Комиссия Организации Объединенных Наций по Праву Международной Торговли

ЕЖЕГОДНИК

Том XII: 1981 год

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1983 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ организации.

A/CN.9/SER. A/1981

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.82.V.6

02300P

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ВВЕДЕНИЕ vii

Часть первая. ДОКЛАД КОМИССИИ О ЕЕ ЕЖЕГОДНОЙ СЕССИИ; ЗАМЕЧАНИЯ И РЕШЕНИЯ

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1981 год)

A. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии (Вена, 19-26 июня 1981 года) (A/36/17) 2

B. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию (двадцать третья сессия) 39

C. Генеральная Ассамблея: доклад Шестого комитета (A/36/669) 39

D. Резолюция 36/32 Генеральной Ассамблеи от 13 ноября 1981 года 41

Часть вторая. ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ ПО РАССМОТРЕННЫМ КОМИССИЕЙ ВОПРОСАМ

I. ПРАКТИКА ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНТРАКТОВ

A. Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе ее второй сессии (Нью-Йорк, 13-17 апреля 1981 года) (A/CN.9/197) 47

B. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по практике заключения международных контрактов на ее второй сессии (Нью-Йорк, 13-17 апреля 1981 года) 61

1. Доклад Генерального секретаря: оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (II) (A/CN.9/WG.2/WP.33) 61

2. Доклад Генерального секретаря: анализ мнений экспертов и ответов, полученных на вопросник Секретариата о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (A/CN.9/WG.2/WP.33/Add.1) 95

C. Доклад Генерального секретаря: оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний (A/CN.9/201) .. 102

II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A. Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии (Вена, 5-16 января 1981 года) (A/CN.9/196) 105

B. Записка Генерального секретаря: электронный перевод средств (A/CN.9/199) 151

C. Доклад Генерального секретаря: универсальная расчетная единица для международных конвенций (A/CN.9/200) 154

Стр.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

Доклад Генерального секретаря: возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже (A/CN.9/207) 163

IУ. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК

A. Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее второй сессии, состоявшейся в Вене 9-18 июня 1981 года: договорные положения, касающиеся контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов (A/CN.9/198).. 205

B. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее второй сессии (Вена, 9-18 июня 1981 года) 222

1. Исследование Генерального секретаря: статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Adds. 1-8) 222

2. Записка Генерального секретаря: положения, относящиеся к промышленному сотрудничеству (A/CN.9/WG.V/WP.5) 424

У. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

A. Доклад Генерального секретаря: текущая деятельность международных организаций, касающаяся вопросов согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/202 и Add.1,2,3 и 4) 427

B. Доклад Генерального секретаря: вопрос координации: направление деятельности Комиссии (A/CN.9/203) 533

C. Записка Секретариата: координация деятельности (A/CN.9/208)..... 573

IУ. ПОЛОЖЕНИЕ О КОНВЕНЦИЯХ

Записка Генерального секретаря: положение о конвенциях (A/CN.9/205/Rev.1) 575

УII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Доклад Генерального секретаря: подготовка кадров и оказание помощи: возможность проведения региональных семинаров (A/CN.9/206) 579

УIII. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРИНЯТИЯ КОНВЕНЦИЙ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ

Записка Секретариата: альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии (A/CN.9/204) 585

Стр.

Часть третья. ПРИЛОЖЕНИЯ

I. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ: РЕЗОЛЮЦИЯ 36/107 ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА" 591

II. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ: РЕЗОЛЮЦИЯ 36/111 ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СТАТЕЙ О КЛАУЗУЛАХ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ" 593

III. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ 595

IУ. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ 602

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий том является двенадцатым из серии Ежегодников Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) 1/.

Настоящий том состоит из трех частей. В первой части содержится доклад Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии, которая была проведена в Вене с 19 по 26 июня 1981 года, и последующая деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральной Ассамблеи.

Во второй части воспроизводится большинство документов, рассмотренных на четырнадцатой сессии Комиссии. Эти документы включают в себя доклады трех Рабочих групп Комиссии, касающиеся соответственно практики заключения международных контрактов, международных оборотных документов и нового международного экономического порядка, а также доклады и записки Генерального секретаря и Секретариата. В эту часть также включены отдельные рабочие документы, находившиеся на рассмотрении Рабочих групп.

В третьей части содержатся соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, библиография последних работ, касающихся деятельности Комиссии, подготовленная Секретариатом, и перечень документов ЮНСИТРАЛ.

1/ На сегодняшний день были опубликованы следующие тома Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли /далее сокращенно называется Ежегодник... (год)/:

Том	Охватываемые года	Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №
I	1968-1970	R.71.V.1
II	1971	R.72.V.4
III	1972	R.73.V.6
IУ	1973	R.74.V.3
У	1974	R.75.V.2
УI	1975	R.76.V.5
УII	1976	R 77.V.1
УIII	1977	R.78.V.7
IX	1978	R.80.V.8
X	1979	R.81.V.2
XI	1980	R.00.V.0

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1981 год)

A. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии (Вена, 19-26 июня 1981 года) (A/36/17)*

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
ВВЕДЕНИЕ		1-2
Глава		
I.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	3-11
	A. Открытие	3
	B. Членский состав и участие	4-7
	C. Выборы должностных лиц	8
	Повестка дня	9
	E. Решения Комиссии	10
	Утверждение доклада	11
II.	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	12-36
	A. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразные нормы в отношении международных чеков	12-22
	B. Универсальная расчетная единица для международных конвенций	23-32
	C. Электронный перевод средств	33-36
III.	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ ДОГОВОРЫ	37-49
	A. Единообразные нормы в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках	37-44
	B. Оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний	45-49
IV.	МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ	50-70
	A. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие принципы	50-59
	B. Типовой закон об арбитраже	60-70

* Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (здесь и далее будет называться "Доклад").

Глава		Пункты
У.	НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК	7I-84
УI.	КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ	85-I0I
УII.	ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ	I02-III
УIII.	СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	II2-II8
IX.	ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	II9-I32
	A. Среднесрочный план Комиссии	II9-I23
	B. Резолюции Генеральной Ассамблеи	I24-I27
	C. Дата проведения пятнадцатой сессии Комиссии ...	I28
	D. Сессии рабочих групп	I29-I3I
	E. Состав Комиссии	I32

Приложение	Стр.
ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, РАССМОТРЕННЫХ НА СЕССИИ	576

ВВЕДЕНИЕ

I. Настоящий доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли охватывает работу четырнадцатой сессии Комиссии, проходившей в Вене с I9 по 26 июня I98I года.

2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от I7 декабря I966 года настоящий доклад представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для представления замечаний.

ГЛАВА I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие

3. Четырнадцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу I9 июня I98I года. Сессию открыл от имени Генерального секретаря Юрисконсульт Эрик Сой.

В. Членский состав и участие

4. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи Комиссия была учреждена в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. На основании резолюции 3I08 (XXVIII) Генеральная Ассамблея увеличила число членов Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время в число членов Комиссии, избранных I5 декабря I976 года и 9 ноября I979 года, входят следующие государства I/:

I/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок, за исключением тех случаев, когда в связи с первоначальными выборами срок полномочий I4 членов, избранных Председателем Ассамблеи путем жеребьевки, истек в конце третьего года (3I декабря I970 года); срок полномочий I5 других членов истек в конце шестого года (3I декабря I973 года). Поэтому Генеральная Ассамблея на своей двадцать пятой сессии избрала I4 членов на полный шестилетний период, заканчивающийся 3I декабря I976 года, а на своей двадцать восьмой сессии - I5 членов на полный шестилетний срок, заканчивающийся 3I декабря I979 года. Генеральная Ассамблея на своей двадцать восьмой сессии избрала также семь дополнительных членов. Среди этих дополнительных членов срок полномочий трех членов, избранных Председателем Ассамблеи путем жеребьевки, истек в конце третьего года (3I декабря I976 года), а срок полномочий четырех членов - в конце шестого года (3I декабря I979 года). Для заполнения вакансий в составе Комиссии, которые открывались 3I декабря I976 года, Генеральная Ассамблея на своей тридцать первой сессии I5 декабря I976 года избрала (или переизбрала) I7 членов Комиссии. В соответствии с резолюцией 3I/99 от I5 декабря I976 года эти новые члены приступили к исполнению своих обязанностей в первый день ежегодной очередной сессии Комиссии сразу же после их избрания (23 мая I977 года), и срок их полномочий истечет в последний день перед открытием седьмой очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания (в I983 году). Кроме того, срок полномочий тех членов, полномочия которых истекут 3I декабря I979 года, в соответствии с той же резолюцией был продлен до последнего дня перед началом ежегодной очередной

Австралия*, Австрия*, Бурунди *, Венгрия**, Гана*, Гватемала**, Германии, Федеративная Республика **, Германская Демократическая Республика*, Египет*, Индия **, Индонезия *, Ирак**, Испания**, Италия**, Кения**, Кипр**, Колумбия *, Куба**, Нигерия*, Объединенная Республика Танзания*, Перу **, Сенегал **, Сингапур*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*, Соединенные Штаты Америки**, Союз Советских Социалистических Республик*, Сьерра-Леоне**, Тринидад и Тобаго **, Уганда**, Филиппины**, Финляндия*, Франция*, Чехословакия **, Чили *, Югославия** и Япония*.

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Бурунди, Кипра, Колумбии, Объединенной Республики Танзании, Перу и Сенегала.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Аргентины, Болгарии, Боливии***, Бразилии, Венесуэлы, Габона, Греции, Канады, Китая, Корейской Республики, Коста-Рики, Ливана, Люксембурга, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Панамы, Польши, Португалии, Румынии, Святейшего Престола, Суринама, Таиланда***, Туниса, Турции, Уругвая, Швейцарии и Эквадора***.

7. Наблюдателями были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, специализированное учреждение, межправительственные организации и международная неправительственная организация:

а) <u>Органы Организации Объединенных Наций</u>

Экономическая Комиссия для Европы и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

---

* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию ежегодной очередной сессии Комиссии в 1983 году.

** Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию ежегодной очередной сессии Комиссии в 1986 году.

*** Поправки к первоначальному тексту.

I/ (<u>продолжение</u>)

сессии Комиссии в 1980 году. Для заполнения вакансий, которые открывались в это время, Генеральная Ассамблея на своей тридцать четвертой сессии 9 ноября 1979 года избрала (или переизбрала) 19 членов Комиссии. В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года эти новые члены приступили к исполнению своих обязанностей в первый день ежегодной очередной сессии Комиссии сразу же после их избрания (14 июля 1980 года), и срок их полномочий истечет в последний день перед открытием седьмой очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания (в 1986 году).

b) Специализированное учреждение

Международный валютный фонд

c) Межправительственные организации

Банк международных расчетов, Совет Экономической Взаимопомощи, Европейский совет, Европейские сообщества, Гаагская конференция по международному частному праву, Международный институт по унификации частного права и Организация американских государств

d) Международная неправительственная организация

Международная торговая палата.

C. Выборы должностных лиц

8. Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц 2/:

Председатель ..... г-н Л.Х. Кху (Сингапур)

Заместители
Председателя ..... г-н Р. Эйсагирре (Чили)
г-н Э. Сам (Гана)
г-н И. Сас (Венгрия)

Докладчик ..... г-н А. Дучек (Австрия)

D. Повестка дня

9. На своем 243-м заседании 19 июня 1981 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

2/ Выборы проводились на 245-м заседании 22 июня 1981 года и на 247-м заседании 23 июня 1981 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия имеет трех заместителей Председателя, с тем чтобы вместе с Председателем и Докладчиком каждая из пяти групп государств, перечисленных в пункте I раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, была представлена в Комиссии должностными лицами (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, глава I, A). Поскольку выборы Председателя были отложены до 22 июня 1981 года, обязанности Председателя на 243-м и 244-м заседаниях 19 июня 1981 года исполнял Секретарь Комиссии. Юрисконсульт указал, что эта процедура не должна создавать прецедента и ее можно рассматривать лишь в качестве временной меры, принятой в целях ускорения работы Комиссии.

I. Открытие сессии

2. Выборы должностных лиц

3. Утверждение повестки дня: предварительное расписание заседаний

4. Практика заключения международных договоров

5. Международные платежи

6. Международный торговый арбитраж

7. Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности

8. Координация работы

9. Статус конвенций

I0. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли

II. Дальнейшая работа

I2. Разное

I3. Утверждение доклада Комиссии

E. Решения Комиссии

I0. В ходе четырнадцатой сессии все решения Комиссии были приняты на основе консенсуса.

F. Утверждение доклада

II. Комиссия утвердила настоящий доклад на своем 25I-м заседании 26 июня I98I года.

ГЛАВА II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразные нормы в отношении международных чеков 3/

Введение

I2. Комиссия располагала докладом Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии, проходившей в Вене с 5 по I6 января I98I года (A/CN.9/196)*. В докладе излагаются результаты,

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A.

3/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 243-м и 244-м заседаниях I9 июня I98I года.

достигнутые Рабочей группой на этой сессии в области подготовки проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и в области подготовки единообразных норм в отношении международных чеков. Предлагаемые документы установят единообразные нормы, применимые к международному документу (переводной вексель, простой вексель или чек), для факультативного использования в международных платежах. Комиссия располагала также запиской Секретариата, озаглавленной "Альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющиеся результатом работы Комиссии" (A/CN.9/204)**, где, в частности, анализируются альтернативные методы окончательного принятия проекта конвенции и единообразных норм.

I3. В докладе Рабочей группы отмечалось, что Рабочая группа продолжает предварительный обмен мнениями по единообразным нормам в отношении международных чеков и рассмотрела подготовленные Секретариатом проекты статей 34-86 и проекты статей A-F относящиеся к кроссированным чекам (A/CN.9/WG.IV/WP.15 и A/CN.9/WG.IV/WP.19). Рабочая группа проанализировала также юридические вопросы, не связанные с чеком, которые были переданы Рабочей группе Секретариатом (A/CN.9/196, пункты I9I-I99), вопросы, относящиеся к чекам, помеченным передним числом (A/CN.9/196, пункты 200-203), а также ряд других вопросов (A/CN.9/196, пункты 204-207).

I4. В связи со своей будущей работой Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразные нормы в отношении международных чеков готовить в качестве отдельных текстов или свести их в единый текст. Рабочая группа выразила мнение, что, хотя и существует значительная аналогия между законодательством, регулирующим переводные векселя и простые векселя, с одной стороны, и чеки, с другой стороны, тем не менее для использования чеков характерны особые черты, которые отличают эти документы от переводных векселей и простых векселей. Одной важной чертой является то, что переводной вексель и простой вексель - это прежде всего кредитные документы, а основная характеристика чека - это то, что он представляет собой платежный документ. Кроме того, в странах гражданского права переводной вексель и простой вексель, с одной стороны, и чек, с другой стороны, традиционно считаются различными документами и традиционно регулируются отдельными юридическими текстами. Поэтому Рабочая группа предложила Комиссии согласиться принять два отдельных проекта текста (A/CN.9/196, пункты 208-2I0).

I5. Рабочая группа сочла, что она, вероятно, сможет завершить работу на своей одиннадцатой сессии, которую запланировано провести в Нью-Йорке с 3 по I4 августа I98I года. Рабочая группа отметила также, что она будет

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VIII.

придерживаться принятой практики, в соответствии с которой Генеральный секретарь представляет проекты текстов, принятые Рабочей группой, по их завершении, вместе с комментарием на рассмотрение правительств и заинтересованных международных организаций в целях получения от них замечаний. В этой связи Рабочая группа высказала предположение, что, Комиссия, возможно, сочтет целесообразным рассмотреть в свете полученных замечаний вопрос о том, следует ли ей, в целях ускорения работы, просить Рабочую группу изучить и обсудить эти замечания и доложить об этом Комиссии (A/CN.9/196, пункты 211-213).

Прения на сессии

16. В отношении будущей работы было достигнуто общее согласие относительно того, что Рабочей группе следует подготовить проект конвенции и единообразные нормы в качестве двух отдельных текстов. Было также достигнуто общее согласие, что Рабочей группе следует завершить свою работу в кратчайшие сроки и что если эта работа не может быть завершена на одиннадцатой сессии Рабочей группы, то следует провести дополнительную сессию. Было также решено, что по завершении подготовки Рабочей группой проектов текстов их следует направить с комментарием всем правительствам и заинтересованным международным организациям для получения от них замечаний. Было отмечено, что правительствам и заинтересованным организациям следует дать время, достаточное для изучения этих сложных текстов и подготовки своих замечаний. Была также выражена точка зрения, что в целях оказания правительствам помощи в подготовке их замечений в сопроводительном комментарии к текстам следует по возможности указать на связь положений проекта конвенции и единообразных норм с положениями Конвенции, устанавливающей единообразный закон о переводных векселях и простых векселях, Женева, 1930 год, и Конвенцией, устанавливающей единообразный закон о чеках, Женева, 1931 год.

17. Были выражены различные точки зрения в отношении процедуры, которой следует придерживаться после получения замечаний. Согласно одной точке зрения замечания должны быть переданы на рассмотрение Рабочей группы, которая при необходимости пересмотрит тексты в свете полученных замечаний. После этого пересмотренные тексты вместе с докладом Рабочей группы о принятых ею мерах должны быть представлены Комиссии, и Комиссия смогла бы впоследствии в ходе своей сессии уделить определенное время анализу и утверждению этих текстов. В этой связи было высказано мнение, что если бы замечания были предоставлены членам Комиссии, не являющимся членами Рабочей группы, до того, как Рабочая группа приступит к пересмотру, то это помогло бы таким членам Комиссии определить степень необходимости направления наблюдателей на сессию Рабочей группы.

18. Согласно другому мнению замечания должны быть переданы Комиссии, которой следует подробно проанализировать тексты в свете замечаний и внести в них необходимые изменения.

19. В поддержку первой точки зрения было отмечено, что пересмотр проектов текстов в свете полученных замечаний может быть более оперативно осуществлен Рабочей группой, а не Комиссией. Кроме того, предварительный пересмотр текстов Рабочей группой значительно ускорил бы работу при обсуждении текстов Комиссией. Было высказано мнение, что подробный анализ этих двух текстов без такого предварительного пересмотра может привести к тому, что Комиссии придется уделить чрезмерно много времени этой работе в силу исключительно сложного и технического характера вопросов. Поэтому следует рассмотреть по крайней мере вопрос о целесообразности принятия надлежащих процедур, которые, не влияя на качество работы, позволили бы сократить время, необходимое для завершения работы над такой конвенцией или такими конвенциями. Было отмечено, что все государства могут быть представлены на сессиях Рабочей группе в качестве наблюдателей и что ряд государств уже был представлен таким образом, благодаря чему утверждение текстов Рабочей группой по своим масштабам выходило за рамки членства Рабочей группы. В этом контексте было предложено также расширить членский состав Рабочей группы в целях пересмотра текстов после получения замечаний.

20. В поддержку второй точки зрения было отмечено, что тексты, которые будут представлены Комиссией Генеральной Ассамблее, а впоследствии - дипломатической конференции, должны быть полностью одобрены Комиссией. Такое одобрение может явиться лишь результатом тщательного анализа текстов самой Комиссией. Кроме того, предварительный пересмотр текстов Рабочей группой в свете полученных замечаний не сэкономит время, поскольку трудно исключить вероятность того, что вопросы, уже урегулированные Рабочей группой, будут повторно затронуты в ходе прений в Комиссии. Было также отмечено, что, хотя государства, не являющиеся членами Рабочей группы, и могут присутствовать на сессиях Рабочей группы в качестве наблюдателей, многие государства, в частности развивающиеся страны, не могут в силу бюджетных ограничений командировать своих представителей в качестве наблюдателей. Кроме того, предположение, что тщательный анализ текстов Комиссией может занять чрезмерно много времени, необоснованно.

21. В результате прений Комиссия согласилась отложить вынесение решения о конкретной процедуре, которой следует придерживаться после получения замечаний, и постановила возвратиться к этому вопросу на своей пятнадцатой сессии после завершения работы Рабочей группой. Вместе с тем было решено, что после завершения подготовки текстов Комиссией надлежащей процедурой для их принятия в качестве конвенции или конвенций будет их принятие на дипломатической конференции, а не Генеральной Ассамблеей по рекомендации Шестого комитета.

Решение комиссии

22. На своем 244-м заседании I9 июня I98I года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

I. С удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии;

2. Просит Рабочую группу продолжить свою работу в рамках своих нынешних полномочий и завершить эту работу в сжатые сроки;

3. Одобряет решение рабочей группы провести свою одиннадцатую сессию в августе I98I года и уполномочивает ее, если этого требует работа, провести дополнительную сессию;

4. Постановляет, чтобы Рабочая группа подготовила проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразные нормы в отношении международных чеков в качестве отдельных текстов, а не сводного текста;

5. Просит Генерального секретаря, по завершении подготовки текстов Рабочей группой, направить их вместе с комментарием всем правительствам и заинтересованным международным организациям для получения от них замечаний.

B. Универсальная расчетная единица для международных конвенций 4/

Введение

23. Комиссия на своей одиннадцатой сессии приняла решение о том, что ей "следует приступить к поискам средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях для выражения денежных сумм" 5/.

4/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 246-м заседании 22 июня I98I года.

5/ A/CN.9/156; Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № I7 (A/33/I7), пункт 67 с (iii) (Ежегодник... I978 год, часть первая, глава II, A).

24. Это предложение рассматривалось на заседаниях Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам в 1978, 1979 и 1980 годах. Исследовательская группа пришла к мнению о том, что наиболее целесообразно использовать специальные права заимствования (СПЗ) в сочетании с приемлемым индексом, который позволил бы сохранить во времени покупательную способность денежных ценностей, оговоренных в соответствующих международных конвенциях.

25. Комиссия на своей текущей сессии располагала докладом Генерального секретаря "Универсальная расчетная единица для международных конвенций" (A/CN.9/200)*, отражающим мнение Исследовательской группы и содержащим приложение, подготовленное сотрудниками Международного валютного фонда по просьбе секретариата Комиссии. В этом приложении пояснялись многие соображения, которые легли в основу рекомендации Исследовательской группы.

26. В докладе высказывалось предположение, что, если Комиссия согласится с целесообразностью подготовки такого положения для использования в международных конвенциях, она может счесть необходимым принять это положение на своей следующей сессии, поскольку такое положение могло бы быть приемлемым для нескольких конвенций, разрабатываемых в настоящее время другими организациями.

Прения на сессии

27. Отмечалось общее согласие относительно того, что серьезную проблему представляет собой снижение покупательной способности максимальной суммы компенсации, подлежащей выплате в рамках конвенций, определяющих пределы ответственности. В этой связи было указано на обязательность периодической корректировки таких пределов ответственности.

28. Согласно одному мнению, не следует принимать какой-либо формулы автоматической корректировки. Индексация, как было отмечено, способствует инфляции. Более того, снижение курса валют не является единственной причиной изменения пределов ответственности. Основанием для изменения пределов ответственности могут служить также технические изменения, например, изменение характера перевозимого груза. Такие факторы можно учесть лишь на конференциях по пересмотру.

29. Было также выражено мнение, что любое положение, которое Комиссия может принять, можно, вероятно, использовать лишь в применении к новым, а не к существующим конвенциям.

30. Согласно другому мнению, в последнее время отмечается столь быстрая общая инфляция, что во избежание резких изменений пределов ответственности конференции по пересмотру необходимо будет проводить по крайней мере

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, C.

каждые пять лет по каждой конвенции. Можно полагать, что в такой ситуации достаточно эффективной будет лишь формула автоматической корректировки.

31. В отношении характера механизма автоматической корректировки, который мог бы применяться в данном случае, согласия достигнуто не было. Была выражена некоторая озабоченность в связи с проблемами, которые могут возникнуть в отношении государств, не являющихся членами Международного валютного фонда, если индекс будет основываться на СПЗ. Было указано, что в этом отношении было бы необходимо некоторое положение, аналогичное статье 26 Гамбургских правил и основанное на стоимости золота. Кроме того, в отношении идеи об использовании индекса, некоторые представители зарезервировали свою позицию, поскольку они получили доклад лишь в ходе текущей сессии и поэтому не смогли надлежащим образом изучить его.

32. После прений Комиссия согласилась передать этот вопрос Рабочей группе по международным оборотным документам. Рабочей группе было предложено рассмотреть различные возможности в отношении разработки расчетной единицы постоянной стоимости и по возможности подготовить соответствующий текст. Генеральному секретарю было предложено провести такие исследования какие представлялись целесообразным с учетом прений, состоявшихся на текущей сессии Комиссии, и представить эти исследования Рабочей группе.

C. Электронный перевод средств 6/

Введение

33. Комиссия на своей одиннадцатой сессии в качестве отдельного пункта включила в свою программу работы правовые проблемы, возникающие в связи с электронным переводом средств [7]. Эта работа была поручена Исследовательской группе ЮНСИТРАЛ по международным платежам. На своей тридцатой сессии Комиссия предложила Секретариату представить ей на ее четырнадцатой сессии доклад о ходе работы по этому вопросу, с тем чтобы она могла дать указания относительно рамок дальнейшей работы после рассмотрения выводов Исследовательской группы 8/.

6/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 246-м заседании 22 июня 1981 года.

7/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 с (ii) (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, глава II, A).

8/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 163 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

34. Комиссия на своей текущей сессии располагала запиской Генерального секретаря "Электронный перевод средств" (A/CN.9/199)*, в которой указывалось, что, поскольку Исследовательская группа в промежутке между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Комиссии своих заседаний не проводила, Секретариат не может представить Комиссии какую-либо информацию в дополнение к представленной ранее, которая помогла бы ей дать указания относительно рамок дальнейшей работы.

35. В докладе заявлялось также, что Секретариат будет просить Исследовательскую группу, чтобы она на своем следующем совещании в августе I98I года рекомендовала Комиссии рассмотреть вопрос о том, будет ли она в настоящее время проводить работу по существу в этой области, и если да, то каким может быть характер этой работы.

Решение Комиссии

36. Комиссия приняла к сведению данный доклад.

ГЛАВА III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ ДОГОВОРЫ

A. Единообразные нормы в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 9/

Введение

37. На своей двенадцатой сессии Комиссия постановила, что следует осуществлять работу в направлении формулирования единообразных норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, и поручила эту задачу Рабочей группе по практике заключения международных торговых договоров, уполномочив ее изучить возможность выработки единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому диапазону международных торговых договоров 10/.

38. На своей текущей сессии Комиссия располагала докладом Рабочей группы о работе ее второй сессии, проходившей в Нью-Йорке с I3 по I7 апреля I98I года (A/CN.9/197)**. В докладе Рабочей группы указывалось, что она подготовила комплекс проектов единообразных норм, регулирующих оговорки о заранее

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, B.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A.

9/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 244-м заседании I9 июня I98I года.

10/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункт 3I (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

оцененных убытках и штрафных неустойках (A/CN.9/197, приложение), и выполнила поставленную перед ней задачу. Однако Рабочая группа постановила, что решение о том, какую форму могут принять эти нормы, следует оставить на усмотрение Комиссии. Она отметила также, что в зависимости от формы таких норм могут потребоваться некоторые дополнительные положения и что может возникнуть необходимость просить Секретариат разработать такие положения (A/CN.9/197, пункты 46-48).

39. Комиссия располагала также докладом Генерального секретаря, озаглавленным "Вопрос координации: направление деятельности Комиссии" (A/CN.9/203)*, и запиской Секретариата, озаглавленной "Альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом работы Комиссии"(A/CN.9/204)**, В первом докладе при рассмотрении вопроса об окончательной форме текстов, которые могут быть приняты Комиссией, анализировался, в частности, пример проекта единообразных норм, принятого Рабочей группой, и излагались преимущества и недостатки оформления норм в виде конвенции: типового закона или рекомендации (A/CN.9/203, пункты 114-122). В записке рассматривался вопрос о возможной будущей процедуре в отношении проекта единообразных норм и отмечалось, в частности, что если будет принято решение в пользу формы конвенции, то такая конвенция может быть принята Генеральной Ассамблеей по рекомендации Шестого комитета, а не дипломатической конференцией.

Прения на сессии

40. Основное внимание в ходе прений было сосредоточено на возможной форме проекта единообразных норм. В определенной степени была поддержана форма конвенции, поскольку она является наиболее эффективным видом стандартизирующего документа. С другой стороны, отмечалось, что ограниченные рамки норм определяют неприемлемость конвенции. В этой связи было высказано мнение о том, что Комиссии было бы интересно знать, будет ли Шестой комитет готов посвятить часть одной из своих ежегодных сессий анализу проекта единообразных норм, поскольку это могло бы помочь Комиссии определить форму таких норм.

41. Некоторая поддержка была выражена также форме рекомендации. Отмечалось, что основную работу в этой области можно было бы завершить в самой Комиссии. Кроме того, рекомендация могла бы иметь широкие рамки, будучи обращенной как к государствам с просьбой унифицировать их право с единообразными нормами, так и к деловым кругам с просьбой применять по мере возможности на основе согласия единообразные нормы к своим международным контрактам. С другой стороны, указывалось, что согласие договаривающихся сторон в отношении применения норм может быть недействительным, поскольку они

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, В.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, УIII.

касаются вопросов, которые в рамках многих национальных законов регулируются обязательными положениями, отличающимися друг от друга в разных странах.

42. Наибольшую поддержку получила форма типового закона. Типовой закон имеет то преимущество, что в дальнейшем он может послужить основой для конвенции. Как и в случае с рекомендацией, основную работу в этой области можно было бы завершить в самой Комиссии.

43. После обсуждения было высказано общее мнение о том, что решение по вопросу о форме следует отложить до одной из последующих сессий. На ближайшее будущее было решено направить всем правительствам и заинтересованным международным организациям проект единообразных норм с дополнительными положениями, которые будут разработаны Секретариатом, а также комментарий, который будет подготовлен Секретариатом. При разработке дополнительных положений Секретариату следует учитывать соответствующие положения конвенций, явившихся результатом работы Комиссии. Распространяемый проект единообразных норм следует также сопроводить вопросником, предлагающим правительствам и международным организациям изложить свою точку зрения в отношении наиболее приемлемой формы норм.

Решение Комиссии

44. На своем 244-м заседании I9 июня I98I года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

I. С удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы по практике заключения международных торговых договоров о работе ее второй сессии;

2. Поздравляет Рабочую группу с быстрым выполнением возложенной на нее задачи;

3. Просит Генерального секретаря:

a) включить в проект единообразных норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, подготовленный Рабочей группой, такие дополнительные положения, какие могут оказаться необходимыми, - если предполагается, что нормы примут форму конвенции или типового закона;

b) подготовить комментарий по проекту единообразных норм;

c) подготовить вопросник, обращенный к правительствам и международным организациям, с предложением изложить свою точку зрения относительно наиболее приемлемой формы единообразных норм; и

d) разослать проект единообразных норм, а также комментарий и вопросник, всем правительствам и заинтересованным международным организациям для их замечаний.

4. Постановляет - если вышеизложенные процедуры будут завершены своевременно - включить в повестку дня пятнадцатой сессии обсуждение проекта единообразных норм.

B. Оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний II/

Введение

45. Комиссия на своей двенадцатой сессии располагала докладом Генерального секретаря "Оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний", в котором излагались коммерческие причины оговорок, предназначенных для защиты кредиторов от последствий колебаний какой-нибудь валюты в отношении других валют, и оговорок, посредством которых кредиторы стремятся сохранить покупательную способность в связи со своими кредитно-денежными обязательствами по контракту (A/CN.9/164)*. В докладе анализировались различные виды оговорок, предназначенных для достижения этих двух целей, и рассматривалась правовая и политическая структура, в рамках которой такие оговорки действуют в ряде стран.

46. На своей двенадцатой сессии Комиссия признала, что эта тема представляет собой в настоящее время интерес ввиду плавающего курса основных торговых валют I2/. Однако было выражено сомнение относительно того, будет ли Комиссия в состоянии регулировать на всемирной основе содержание оговорок, целью которых является устранение большинства или всех кредитно-денежных рисков, связанных с долгосрочными контрактами.

47. В результате этого Комиссия просила Секретариат провести дополнительные исследования в отношении оговорок, ограждающих стороны от последствий валютных колебаний.

48. На текущей сессии Комиссия располагала докладом Генерального секретаря "Оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний" (A/CN.9/201)**, в котором отмечалось, что в настоящее время Секретариат изучает проблемы, связанные с валютными колебаниями в двух аспектах:

---

* Ежегодник... I979 год, часть вторая, I, D.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, C.

II/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 245-м заседании 22 июня I98I года.

I2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункты 32-40 (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

создание универсальной расчетной единицы постоянной стоимости для использования в международных конвенциях. Такая единица расчета была бы полезной для целей некоторых международных договоров;

исследования в отношении условий цен в контрактах на поставку и строительство крупных промышленных объектов, включая оговорку о пересмотре цены и оговорку о валюте и валютных курсах. Эти исследования должны быть представлены третьей сессии Рабочей группы по новому международному экономическому порядку.

Прения на сессии

49. Было указано, что колебание стоимости основных торговых валют представляет собой серьезную проблему как для развивающихся стран, так и для стран, чьи валюты используются. Поэтому было достигнуто общее согласие относительно того, что Секретариату следует продолжить исследование вопроса об оговорках, связанных с валютными колебаниями. и доложить о результатах на будущей сессии Комиссии. Была также высказала мысль о том, что Секретариат мог бы расширить сферу своих исследований за рамки исследуемых в настоящее время областей.

ГЛАВА IУ. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

А. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие принципы I3/

Введение

50. Комиссия на своей двенадцатой сессии рассмотрела некоторые вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ I4/. Один из вопросов заключался в том, следует ли Комиссии предпринять шаги по оказанию содействия применению регламента в постоянном арбитраже и стремиться к устранению расхождений в применении регламента арбитражными учреждениями. На той сессии Комиссия постановила просить Генерального секретаря:

I3/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 248-м заседании 23 июня I98I года.

I4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункты 57-66 (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

"подготовить для следующей сессии, если возможно, в консультации с заинтересованными международными организациями руководящие принципы осуществления арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или список вопросов, которые могут возникнуть в случае использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже" I5/.

5I. В связи с этой просьбой Секретариат подготовил и представил тринадцатой сессии Комиссии записку "Международный торговый арбитраж - вопросы, касающиеся применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и назначения компетентного органа" (A/CN.9/189)*, в которой учитывались мнения, выраженные Комиссией, и информация, полученная во время консультативных совещаний с членами Международного совета по торговому арбитражу и представителями Международной торговой палаты. В записке предлагались и излагались руководящие принципы, которые могли бы помочь арбитражным учреждениям при разработке правил проведения арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и которые способствовали бы тому, чтобы эти учреждения не вносили изменений в данный Регламент.

52. На своей тринадцатой сессии Комиссия провела краткий обмен мнениями, в ходе которого идея подготовки руководящих принципов в форме рекомендаций, а также подход, принятый в проекте руководящих принципов, получили поддержку I6/. Однако, для того чтобы дать представителям достаточно времени для консультаций с заинтересованными кругами, Комиссия решила не проводить подробного обсуждения содержания проекта руководящих принципов, а отложить его рассмотрение до следующей сессии I7/.

Прения на сессии

53. Комиссия обсудила вопрос о целесообразности издания руководящих принципов осуществления арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и рассмотрела проект рекомендаций, изложенный в записке Секретариата (A/CN.9/189)*.

---

* Ежегодник... I980 год, часть вторая, IУ, D.

I5/ Там же, пункт 7I, подпункт 2 а.

I6/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункты II0 и III (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, A).

I7/ Там же, пункт II3, подпункт 3.

54. Комиссия в результате состоявшихся прений пришла к мнению, что издание руководящих принципов в виде рекомендаций может сыграть полезную роль в деле оказания помощи учреждениям, желающим выступать в качестве компетентного органа, или в плане обеспечения административных услуг при ведении дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В поддержку этого было отмечено, что такие руководящие принципы, вероятно, позволили бы избежать расхождений в применении этого Регламента различными учреждениями и обеспечили бы сторонам более четкое представление о возможных процедурах. Более того, была достигнута договоренность, что такие руководящие принципы должны быть адресованы не только арбитражным учреждениям, но и другим органам, например торговым палатам, которые также могут изъявить желание выступать в качестве компетентного органа или предоставлять административные услуги, предусматриваемые в рамках руководящих принципов.

55. В отношении проекта текста руководящих принципов, подготовленного Секретариатом (A/CN.8/189, пункт I5)*, были представлены различные поправки. Некоторые из этих поправок, а также состоявшиеся по ним прения выявили некоторое расхождение мнений в отношении любых усилий, направленных на то, чтобы учреждения отказались от принятия административных процедур, которые могли бы изменить Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ. Согласно одной точке зрения, в интересах единообразного применения и уверенности сторон руководящие принципы должны ставить своей целью сохранение этого Регламента по возможности без изменений. Согласно другому мнению, руководящие принципы не должны создавать для учреждений препятствия в принятии процедур, изменяющих этот Регламент в соответствии с их конкретными административными потребностями.

56. Во втором случае соображения в основном касались ситуации, когда учреждение использует Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в качестве модели при принятии своих собственных административных правил, а не столько ситуации, когда учреждение лишь принимает процедуры для предоставления административных услуг при ведении дел на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В этой связи было предложено проводить более четкое различие между этими двумя ситуациями, и была высказана мысль о том, что руководящие принципы должны касаться в первую очередь, если не исключительно, последней ситуации. Была достигнута договоренность, что руководящие принципы, независимо от окончательного решения вопроса об изменениях, должны содержать рекомендацию о четком указании любого такого изменения путем ссылки на измененное положение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

57. К другим представленным предложениям относились конкретные поправки к проекту текста руководящих принципов, которые преследовали цель внесения ясности в вопросы и приведения рекомендаций в полное соответствие с соответствующими положениями Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Было также

---

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, IУ, D.

предложено четко указать в руководящих принципах, что предусматриваемые услуги и отмеченные в них моменты не следует рассматривать в качестве исчерпывающего решения.

58. Комиссия в результате состоявшихся прений пришла к мнению о необходимости дальнейшего рассмотрения предложенных поправок и просила Секретариат пересмотреть проект руководящих принципов в свете точек зрения, выраженных в ходе обсуждения, с тем чтобы она могла принять надлежащие руководящие принципы на своей следующей сессии. Кроме того, была выражена просьба пересмотреть с этой целью пояснения, изложенные в пунктах 4-14 документа A/CN.9/189*, с тем чтобы можно было их использовать в качестве пояснительных замечаний, сопровождающих окончательный текст руководящих принципов.

Решение Комиссии

59. Комиссия на своем 248-м заседании 23 июня 1981 года приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

1. принимает решение, что было бы целесообразно издать руководящие принципы в виде рекомендаций для арбитражных учреждений и других соответствующих органов, таких как торговые палаты, с тем чтобы оказать им помощь в принятии процедур в тех случаях, когда они действуют в качестве компетентного органа, или в предоставлении административных услуг при ведении дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ;

2. просит Генерального секретаря подготовить в свете точек зрения, выраженных в ходе обсуждения, дополнительную записку с пересмотренным текстом проекта руководящих принципов и любыми пояснениями к нему и представить эту записку на следующей сессии.

B. Типовой закон об арбитраже 18/

Введение

60. Комиссия на своей двенадцатой сессии обсудила доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)" (A/CN.9/168)** и записку Секретариата, озаглавленную

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, IV, D.

** Ежегодник... 1979 год, часть вторая, III, C.

18/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 249-м заседании 24 июня 1981 года.

"Международный торговый арбитраж - дальнейшая работа в области международного торгового арбитража" (A/CN.9/169)* 19/. В записке предлагалось Комиссии приступить к разработке типового закона об арбитражной процедуре, который содействовал бы решению большинства проблем, выявленных в указанном выше исследовании и устранению трудностей правового характера, возникающих в ходе арбитражного разбирательства.

61. Комиссия на этой сессии постановила просить Генерального секретаря:

"a) подготовить аналитический сборник положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, включая сопоставление таких законов с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и Конвенцией 1958 года;

b) подготовить в консультации с заинтересованными международными организациями, в частности Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом и Международным советом по торговому арбитражу, предварительный проект типового закона об арбитражной процедуре, принимая во внимание выводы, сделанные Комиссией, и, в частности, то:

i) что сфера применения проекта единообразных правил должна ограничиваться международным торговым арбитражем;

ii) что проект единообразного закона должен учитывать положения Конвенции 1958 года и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ;

c) представить этот сборник и проект Комиссии на одной из ее будущих сессий" 20/.

62. Комиссия на своей тринадцатой сессии располагала запиской Секретариата, озаглавленной "Доклад о ходе работы по подготовке типового закона об арбитражной процедуре" (A/CN.9/190) 21/. В этой записке Секретариат сообщил о своей работе на первом этапе и указал на трудности в получении материалов, необходимых для подготовительной работы над данным проектом. В целях оказания Секретариату помощи в этом отношении Комиссия постановила предложить правительствам предоставить Секретариату соответствующие материалы по национальному законодательству и прецедентному праву, а также соответствующие научные труды, в тех случаях, когда таковые имеются 22/. Генеральная Ассамблея включила аналогичную просьбу к правительствам в свою резолюцию 35/51 от 4 декабря 1980 года (пункт 12)(d).

---

* Ежегодник... 1979 год, часть вторая, III, D.

19/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункты 78-80 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

20/ Там же, пункт 81.

21/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункты 114-116 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

22/ Там же, пункт 117.

63. Комиссия на своей текущей сессии располагала докладом Генерального секретаря, озаглавленным "Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже" (A/CN.9/207)*. Первая часть этого доклада касается проблем, которые должен устранить типовой закон, а также принципов, которые могут быть положены в основу этого закона. Во второй части делается попытка выявить все те спорные вопросы, которые по возможности найдут решение в проекте типового закона. Эти вопросы касаются сферы применения, арбитражного соглашения, арбитров, арбитражной процедуры, арбитражного решения и средств регресса. В докладе высказывается мнение, что подготовка типового закона будет своевременной и желательной ввиду разного рода проблем, встречающихся в текущей арбитражной практике, и что данную работу, ввиду сложности затрагиваемых вопросов, следует поручить Рабочей группе.

Прения на сессии

64. Комиссия приняла к сведению доклад Генерального секретаря (A/CN.9/207)* и обсудила содержащиеся в нем выводы. Было выражено общее мнение в пользу предложения приступить к разработке типового закона о международном торговом арбитраже. Это было сочтено желательным ввиду всевозможных проблем, встречающихся в текущей арбитражной практике, а также в силу необходимости определения правовых рамок процедур справедливого и разумного урегулирования споров, вытекающих из международных торговых сделок. Было также указано на то, что типовой закон может представлять большую ценность для всех государств, независимо от их правовой или экономической системы.

65. Комиссия согласилась также с тем, что доклад, в котором говорится о трудностях, целях и вероятном содержании типового закона, послужит полезной основой для разработки типового закона. Не входя в подробности, Комиссия обсудила общее направление, а также подход к решению данной проблемы. Она подтвердила свое решение о том, что в процессе разработки типового закона необходимо должным образом учитывать Нью-Йоркскую конвенцию 1958 года и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ. Было также указано на необходимость приложить максимальные усилия, с тем чтобы учесть условия и интересы, а также удовлетворить нужды всех государств, в частности развивающихся стран. Важно добиться разумного равновесия между стремлением сторон свободно определять принимаемую процедуру и необходимостью включать обязательные положения, обеспечивающие беспристрастное и справедливое решение дел.

66. Было высказано общее мнение в пользу предложения о том, чтобы работу по подготовке проекта типового закона поручить Рабочей группе. Было решено предоставить эти полномочия Рабочей группе по практике заключения международных торговых договоров, которая завершила свою предыдущую работу.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III.

67. Были выражены разные точки зрения относительно желаемого размера Рабочей группы. Согласно одной точки зрения следует сохранить существующий состав Рабочей группы по практике заключения международных торговых договоров (I5 государств) 23/, с тем чтобы обеспечить эффективную и оперативную работу. В поддержку этого мнения было отмечено, что государства, не являющиеся членами Рабочей группы, имеют право присутствовать на сессиях в качестве наблюдателей и принимать активное участие в прениях в соответствии с пунктом I0 с резолюции 3I/99 Генеральной Ассамблеи от I5 декабря I976 года. Согласно другой точке зрения для обеспечения более широкого представительства Рабочую группу следует расширить и довести ее состав, например, до 2I государства, что даст возможность дополнительным государствам принимать участие в ее работе ввиду широкого интереса, проявляемого к данному проекту. В поддержку этого мнения было отмечено, что регулярно в работе Группы будут участвовать скорее государства, являющиеся ее членами, чем государства, выступающие в ней в роли наблюдателей.

68. Признавая, что затронутые вопросы заслуживают дальнейшего принципиального обсуждения, Комиссия постановила сохранить настоящий размер и состав Рабочей группы по практике заключения международных торговых договоров. Было достигнуто согласие о том, что к вопросу о составе Рабочей группы можно возвратиться, при необходимости, на одной из будущих сессий.

69. Одновременно было достигнуто принципиальное согласие относительно того, что распределение членства в рабочих группах Комиссии должно быть справедливым по отношению к членам Комиссии с учетом необходимости обеспечения надлежащего представительства различных регионов и основных экономических и правовых систем мира, а также развитых и развивающихся стран.

Решение Комиссии

70. На своем 249-м заседании 24 июня I98I года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

I. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже" (A/CN.9/207);

23/ Членами Рабочей группы по практике заключения международных торговых договоров являются следующие государства: Австрия, Венгрия, Гана, Гватемала, Индия, Кения, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Франция, Чехословакия и Япония.

2. постановляет продолжать работу в направлении подготовки проекта типового закона о международном торговом арбитраже;

3. постановляет поручить эту работу своей Рабочей группе по практике заключения международных торговых договоров в ее нынешнем составе;

4. просит Генерального секретаря подготовить такие справочные исследования и проекты статей, какие могут потребоваться Рабочей группе.

ГЛАВА У. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК 24/

Введение

71. Комиссия располагала докладом Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее второй сессии, проходившей в Вене с 9 по 18 июня 1981 года (A/CN.9/198)*. В докладе излагаются прения Рабочей группы по исследованию Генерального секретаря, озаглавленному "Статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов" (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add. 1-8)**.

72. В докладе отмечалось, что Группа обсудила двенадцать из восемнадцати глав исследования и что остается еще около тридцати статей, которые фигурируют в договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов и которые Секретариату необходимо изучить.

73. Рабочая группа просила Секретариат продолжить и завершить его исследования и согласилась оставить организацию работы на усмотрение Секретариата, особенно в том, что касается отбора дополнительных предложенных тем.

74. В отношении своей будущей работы Рабочая группа обсудила различные варианты, например, правовое руководство, типовые статьи, кодекс поведения, общие условия и конвенции. В докладе отмечалось общее согласие с тем, что в настоящее время работу следует сосредоточить на разработке правового руководства, и подчеркивалось, что такое руководство вполне могло бы, при необходимости, содержать варианты типовых статей. Было также сочтено, что подготовка подробного руководства не исключает каких-либо дальнейших шагов на более поздней стадии в том случае, если это представится необходимым. Подготовка подробного правового руководства, охватывающего договоры "под ключ" и "полу-под-ключ", а также их варианты, может стать первым практическим шагом по оказанию помощи развивающимся странам в удовлетворении их потребностей и чаяний. Рабочая группа поручила Секретариату подготовить проект правового руководства.

---

*Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, А.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, В,I.

24/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 250-м заседании 24 июня 1981 года.

75. В отношении статей, касающихся промышленного сотрудничества, Рабочая группа,обсудила записку Секретариата, озаглавленную "Статьи, относящиеся к промышленному сотрудничеству" (A/CN.9/WG.V/WP.5)*, и согласилась отложить работу в этой области до тех пор, пока не будет подготовлено правовое руководство по договорным положениям, касающимся договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов.

76. В докладе были также отражены прения в отношении следующей сессии Рабочей группы. Было выражено пожелание, чтобы Комиссия при определении даты следующей сессии учла срочность проекта.

Прения на сессии

77. Комиссия выразила удовлетворение в адрес Рабочей группы и ее председателя г-на Лейфа Севона за умелую организацию работы. Было также выражено общее согласие с предложением одобрить направление будущей работы, как они определены Рабочей группой. Доклад Рабочей группы был одобрен.

78. Особое внимание было обращено на пункт I4 доклада Рабочей группы, в котором отражено общее согласие Рабочей группы с тем, что ее работу следует осуществлять в контексте основных принципов нового международного экономического порядка и, в частности, направлять на удовлетворение потребностей и чаяний развивающихся стран. Было выражено мнение о необходимости подчеркивать не только потребности, но и чаяния и интересы развивающихся стран.

79. Внимание было также обращено на пункт I5 доклада Рабочей группы, отражающий мнение о том, что работу Рабочей группы, с учетом ее компетенции, следует сосредоточить на аспектах развития, особенно развивающихся стран, с тем чтобы провести различие между ее работой и работой других рабочих групп Комиссии. Однако, согласно другой точке зрения, новый международный экономический порядок следует рассматривать как систему, которую необходимо учитывать всем рабочим группам Комиссии и Комиссии в целом.

80. Были высказаны замечания по содержанию будущего руководства. Согласно одному из мнений основной упор в руководстве следует сделать на тех правовых проблемах, с которыми развивающиеся страны чаще всего сталкиваются в договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов. Согласно другому мнению особо важными элементами для развивающихся стран являются передача соответствующей технологии, постоянное снабжение запчастями и качественное гарантийно-техническое обслуживание. Согласно этой точке зрения руководство должно оказывать предприятиям развивающихся стран помощь в заключении договоров и выявлении неблагоприятных для них статей.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, 2.

В этом отношении отмечалось, что будущее правовое руководство будет представлять интерес не только для развивающихся стран, но и для всех сторон, не имеющих достаточного опыта в заключении таких договоров.

81. Состоялся обмен мнениями по содержанию будущего исследования о промышленном сотрудничестве. Было предложено, чтобы такое исследование, в свете резолюции 35/166 Генеральной Ассамблеи и в соответствии с прениями на первой сессии Рабочей группы по новому международному экономическому порядку (A/CN.9/176)*, отражало не только отношения между предприятиями, но и межправительственные соглашения, поскольку они имеют большое значение для отношений между сторонами на уровне предприятий. Были высказаны соображения как в поддержку, так и против этого предложения.

82. Комиссия заслушала заявления наблюдателя от Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Секретаря Комиссии в отношении текущих мероприятий, дублировании работы, усилий и возможностей в области координации и необходимости тесного сотрудничества между этими двумя организациями. Наблюдалось общее согласие с тем, что секретариатам ЮНСИТРАЛ и ЮНИДО следует наладить тесное сотрудничество. Комиссия с удовлетворением отметила заявление наблюдателя от ЮНИДО, свидетельствующее о готовности ЮНИДО, в пределах возможного, координировать свою работу с работой ЮНСИТРАЛ.

83. Хотя и было выражено общее согласие с тем, что текущую работу следует проводить как можно оперативнее, тем не менее по вопросу о том, как быстро Секретариат и Рабочая группа должны вести свою работу, мнения разделились. Согласно одному из высказанных мнений на следующей сессии Рабочей группы следует обсудить вторую часть исследования Генерального секретаря, содержащего все оставшиеся темы, а также образец проекта правового руководства. Согласно другой точке зрения Секретариату необходимо дать дополнительное время, с тем чтобы он смог тщательно изучить все соответствующие вопросы. Было также отмечено, что предложение о том, чтобы Секретариат подготовил исследования по всем оставшимся вопросам и одновременно разработал проект правового руководства, может чрезвычайно осложнить работу Секретариата. Дату будущей сессии было решено определить с учетом будущей работы Комиссии (см. ниже, глава IX).

Решение Комиссии

84. На своем 250-м заседании 24 июня 1981 года Комиссия приняла следующее решение:

---

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, V, A.

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

I. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее второй сессии и исследование Генерального секретаря, озаглавленное "Статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов";

2. приветствует и одобряет следующие решения Рабочей группы, касающиеся ее будущей работы:

a) просить Генерального секретаря продолжить и завершить исследование по статьям договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов;

b) поручить Генеральному секретарю подготовить проект правового руководства, в котором были бы выявлены правовые вопросы, связанные с такими договорами, и внести предложение о возможных решениях для оказания помощи сторонам, в частности из развивающихся стран, в их переговорах;

c) просить Генерального секретаря представить на одной из будущих сессий предварительное исследование по вопросу о конкретных чертах договоров о промышленном сотрудничестве после подготовки правового руководства по договорным положениям, касающимся договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов.

3. просит Рабочую группу представить пятнадцатой сессии Комиссии доклад о ходе работы.

ГЛАВА УI. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ 25/

Введение

85. Комиссия располагала резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от I7 декабря I966 года, на основании которой была создана Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и в соответствии с которой на Комиссию были возложены функции по координации правовой деятельности в области согласования и унификации права международной торговли. Комиссия располагала также резолюциями 34/42 от I7 декабря I979 года и 35/5I от 4 декабря I980 года, в которых эти функции были подтверждены.

86. Комиссия на своей тринадцатой сессии в I980 году пришла к мнению о том, что координация правовой деятельности органов Организации Объединенных Наций приобретает особо важное значение в условиях,когда эти органы все

25/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 246-м и 247-м заседаниях 22 и 23 июня I98I года.

более активно участвуют в разработке и принятии правовых норм. Было высказано мнение о необходимости иметь больше информации о программах и полномочиях различных органов Организации Объединенных Наций, прежде чем окажется возможным рекомендовать конкретные направления деятельности 26/.

87. В этой связи Комиссия просила свой Секретариат представить ей на ее следующей ежегодной сессии полную информацию о работе других органов и международных организаций 27/.

88. В соответствии с этой просьбой на текущей сессии Комиссии были представлены доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Текущая деятельность международных организаций, касающаяся вопросов согласования и унификации права международной торговли" (A/CN.9/202 и Add.1-4)*, доклад, озаглавленный "Вопрос координации: направление деятельности Комиссии" (A/CN.9/203)**, записка Секретариата, озаглавленная "Координация деятельности"(A/CN.9/208)***.

89. Комиссия была информирована о положительном отклике со стороны органов системы Организации Объединенных Наций и других органов на просьбу Секретариата о предоставлении информации об их текущей деятельности, касающейся права международной торговли. Кроме того, представители Европейских сообществ и секретариатов Совета Экономической Взаимопомощи, Европейского совета, Гаагской конференции по международному частному праву (Гаагской конференции), Международного института по унификации частного права (МИУЧП), Организации американских государств (ОАГ) и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) выступили в Комиссии с сообщениями о деятельности их организаций в области права международной торговли и о координации этой деятельности.

90. Комиссия была информирована о том, что в 1985 году Гаагская конференция соберется на свою чрезвычайную сессию для пересмотра Гаагской конвенции 1955 года по праву, применимому к международной купле-продаже товаров. Гаагская конференция приняла решение пригласить все государства для участия в этой сессии. Государства, не являющиеся членами Гаагской конференции, будут приглашены участвовать в работе сессии без финансовых последствий, поскольку правительство Нидерландов и другие государства-члены Гаагской конференции приняли решение о внесении ими взносов для этой цели.

---

* Воспроизводится вннастоящем томе, часть вторая, У, А.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, В.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, С.

26/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессиию Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 149 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, А).

27/ Там же, пункт 150.

91. Что касается необходимой подготовительной работы по пересмотру, то Гаагская конференция созовет в 1982 году специальную комиссию, для участия в работе которой государства-члены Комиссии, не являющиеся членами Гаагской конференции, будут приглашены в качестве полноправных участников. Государства, не являющиеся членами Комиссии, также могут участвовать в качестве наблюдателей.

92. Комиссия была также информирована о том, что МИУЧП принял решение пригласить государства-члены Комиссии, не являющиеся членами МИУЧП, участвовать на полноправной основе в работе его Комитета правительственных экспертов, который обсудит проект единообразного закона о посредничестве международного характера в международной купле-продаже товаров. Это совещание намечено провести 2-13 ноября 1981 года.

Прения на сессии

93. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению заявления различных организаций о их готовности и впредь оказывать Комиссии помощь в ее усилиях по координации.

94. Комиссия приветствовала принятые Гаагской конференцией и МИУЧП решения о приглашении членов Комиссии для участия в подготовительной работе этих органов, как это указывалось выше, и сочла их важными шагами в направлении установления тесного сотрудничества в области унификации права, регулирующего международную торговлю. В этой связи Комиссия рекомендовала всем членам Комиссии в ответ на сделанные предложения принять активное участие в подготовительной работе.

95. Комиссия с особым удовлетворением отметила также доклад Комиссии международного права о ее деятельности в последнее время и о текущей работе, которая может иметь значение для решения вопросов в области права международной торговли. Было внесено предложение приложить дальнейшие усилия по укреплению отношений между этими двумя комиссиями Генеральной Ассамблеи, на которые возложена постоянная ответственность за решение правовых проблем.

96. Было высказано мнение о необходимости тщательного подхода Комиссии к работе по разработке договорных положений, касающихся договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, исключающего дублирование усилий ЮНИДО по разработке типовых контрактов на строительство предприятий по производству удобрений.

97. Было также предложено расширить усилия по укреплению сотрудничества с региональными организациями, проявляющими интерес к праву международной торговли. Тесные контакты уменьшат вероятность дублирования работы и принятия противоречащих друг другу региональных конвенций и могут быть полезными в деле поощрения ратификации конвенций, являющихся результатом

работы Комиссии. В этом отношении была отмечена необходимость изыскания глобального решения прежде всего в области нормативных актов, касающихся международной перевозки грузов. Было также отмечено, что резолюция Афро-азиатского консультативно-правового комитета (приводимая в приложении к документу A/CN.9/208) рекомендует государствам-членам этой организации изучить возможность ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбург) и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) или присоединения к ним. В этой связи была также особо отмечена деятельность ОАГ, активно работающей над рядом аспектов права международной торговли, представляющих интерес для Комиссии.

98. В качестве первого шага было предложено, чтобы Секретариат обеспечил получение этими организациями всей соответствующей документации о работе Комиссии. Вместе с тем было также высказано мнение, что для полного достижения целей Комиссии по координации работы в области права международной торговли Секретариату необходимо будет установить личный контакт с этими организациями, в частности путем участия в совещаниях этих организаций, посвященных аспектам права международной торговли. Комиссия сочла необходимой финансовую поддержку этой работы в рамках существующих бюджетных ресурсов.

99. Вместе с тем Комиссия выразила мнение, что именно правительства, представленные в различных международных организациях, обязаны осуществлять контроль над программами работы этих организаций и, в частности, обеспечивать, чтобы при подготовке таких программ учитывались существующие программы.

100. Комиссия согласилась с тем, что координация работы в области права международной торговли зависит от обмена информацией. Было отмечено, что доклад о текущей деятельности других организаций представляет интерес с точки зрения оценки деятельности в области права международной торговли. Для дальнейшего укрепления координирующей роли Комиссии было предложено, чтобы Секретариат вместо доклада о текущей деятельности в его нынешней форме выбрал конкретный аспект права международной торговли для активного обсуждения и представил по этому вопросу доклад, в котором главное внимание сосредоточивалось бы, в частности, на следующих моментах: уже проделанная работа по унификации этой области права, неунифицированные аспекты этой области, который можно надлежащим образом унифицировать, и орган, наиболее приемлемый для осуществления такой унификации. Вместе с тем подразумевалось, что это не исключает доклада Секретариата о текущей деятельности в нынешней форме через определенный промежуток времени.

101. Комиссия высказала также мнение, что она может, как она делала это в ряде случаев в прошлом, одобрить документы правового характера, подготовленные другими организациями, активно работающими в области права международной торговли, если эти тексты отвечают требованиям, предъявляемым к подобного рода документам.

ГЛАВА УII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ 28/

Введение

102. Комиссия на своей тринадцатой сессии решила провести Второй симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в связи с проведением своей четырнадцатой сессии в Вене. Комиссия была информирована на тринадцатой сессии, что несколько государств решили внести взносы в целях предоставления участникам из развивающихся стран дотаций для покрытия своих путевых и повседневных расходов. Она предложила другим государствам сделать аналогичные взносы, с тем чтобы можно было увеличить число участников из развивающихся стран 29/.

103. На своей текущей сессии Комиссия была информирована о том, что Симпозиум проводится с 22 по 26 июня 1981 года одновременно с сессией Комиссии. Взносы на дотации поступили от правительств Австрии - 3000 долл. США, Италии - 10 000 долл. США, Канады - 2000 долл. США, Катара - 10 000 долл. США, Нидерландов - 9 615 долл. США (25 000 гульденов), Филиппин - 1000 долл. США, Финляндии - 3 340 долл. США (15 000 финских марок), Чили - 2000 долл. США и Швеции - 2000 долл. США. Эти взносы позволили предоставить 15 дотаций участникам из пяти африканских государств (Верхняя Вольта, Гвинея, Либерия, Судан и Центральноафриканская Республика), четырех азиатских государств (Йеменская Арабская Республика, Папуа-Новая Гвинея, Таиланд и Филиппины), трех европейских государств (Мальта, Румыния и Югославия) и трех латиноамериканских государств (Аргентина, Гондурас и Чили). Кроме того, на Симпозиуме за свой счет присутствовало 43 участника из 24 государств.

104. Лекции на Симпозиуме были прочитаны представителями и наблюдателями на текущей сессии и сотрудниками Секретариата. Симпозиум был посвящен вопросам, которые включались или включены в программу работы Комиссии, т.е.

28/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 250-м заседании 24 июня 1981 года.

29/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 162 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

вопросам международной купли-продажи товаров, международных платежей, морской перевозки грузов, международного торгового арбитража и правовым аспектам нового международного экономического порядка.

105. Комиссия была информирована о том, что планирование Симпозиума было в значительной степени затруднено задержкой с выплатой взносов. До последних дней перед началом Симпозиума не было известно, сколько дотаций может быть предоставлено. Кроме того, некоторые взносы не поступили, и в отдельных случаях пришлось отказаться от предполагаемого предоставления дотаций в связи с тем, что средства не поступили в надлежащее время.

106. В отношении проведения региональных семинаров Комиссия на своей тринадцатой сессии просила Генерального секретаря "представить ей доклад о возможности проведения региональных семинаров" 30/. В ответ на эту просьбу Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Подготовка кадров и оказание помощи: возможность проведения региональных семинаров" (A/CN.9/206)*. В этом докладе обсуждались некоторые административные вопросы, которые возникнут в связи с решением о проведении региональных семинаров.

107. Комиссия была также информирована о том, что Секретариат вступил в контакт с несколькими региональными организациями, с тем чтобы выяснить, могут ли семинары по праву международной торговли быть организованы в связи с проведением их ежегодных сессий. Генеральный секретарь Афро-азиатского консультативно-правового комитета выразил заинтересованность в проведении семинара при условии, что правительство страны, принимающей ежегодное совещание Комитета, проявит готовность взять на себя местные расходы такого семинара. Более того, несколько коллегий адвокатов проявили готовность предоставить лекторов для таких семинаров. Была отмечена также деятельность Организации американских государств по организации семинаров и мероприятия Совета Экономической Взаимопомощи по предоставлению дотаций кандидатам из развивающихся стран.

Прения на сессии

108. Комиссия выразила признательность тем государствам, которые внесли взносы для предоставления дотаций участникам из развивающихся стран. Она выразила также признательность представителям и наблюдателям, выступившим с лекциями.

109. Было решено, что Комиссия должна продолжить организацию симпозиумов и семинаров по праву международной торговли. Было сочтено желательным организовать такие семинары на региональной основе. Было сочтено, что

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VII.

30/ Там же.

таким образом можно расширить число участников из данного региона и что семинары, в свою очередь, способствовали бы принятию текстов, появляющихся в результате работы Комиссии. Комиссия приветвтвовала возможность проведения региональных семинаров совместно с региональными организациями. Секретариату было предложено принять такие меры, какие он сочтет целесообразными в этом отношении.

110. Комиссия отметила серьезные проблемы, вызванные неопределенностью в отношении наличия финансовых средств для программы Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи, а также административные трудности, вызванные задержками с выплатой взносов. Она выразила надежду, что государства вновь сделают взносы для целей программы Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи.

111. Комиссия просила Секретариат продолжать свои усилия, направленные на обеспечение проведения региональных семинаров.

ГЛАВА VIII. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ 31/

Введение

112. На своей двенадцатой сессии Комиссия постановила, что в повестку дня будущих сессий в качестве отдельного пункта должен входить обмен мнениями о состоянии подписания, ратификации и присоединения к конвенциям, основанным на проектах, подготовленных Комиссией 32/. Комиссия располагала запиской Секретариата, озаглавленной "Статус конвенций" (A/CN.9/205)* 33/.

Прения на сессии

113. Между представителями состоялся обмен мнениями по вопросу о том, каковы их предположения в плане вероятных шагов их правительств в отношении подписания, ратификации или присоединения к упомянутым конвенциям. Было отмечено, что в отношении одних государств такие вероятные шаги и сроки, в

---

* См. A/CN.9/205/Rev.1, воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VI.

31/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 245-м заседании 22 июня 1981 года.

32/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 132 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

33/ Документ A/CN.9/205 в настоящее время издан в качестве документа A/CN.9/205/Rev.1, с тем чтобы включить в него соответствующую информацию, полученную в ходе четырнадцатой сессии Комиссии.

которые они могут быть предприняты, можно с некоторой определенностью предсказать; однако, что касается других государств, то точным предположениям препятствуют необходимые формальности их правительств. Тем не менее, обсуждение данного вопроса выявило определенную тенденцию в направлении более широкого принятия конвенций в последующие два или три года. Был признан тот факт, что обмен мнениями выполняет важную функцию, поскольку многие государства, принимая решение относительно своих будущих действий, ориентируются на те действия, которые намереваются предпринять другие государства.

114. Вместе с тем отмечалось широкое согласие в отношении того, что для более широкого принятия конвенций необходимы более эффективные действия, чем просто обмен мнениями. Было внесено предложение о том, чтобы Комиссия связалась со всеми государствами с целью довести до их сведения конвенции наряду с информацией, касающейся их возможного вступления в силу, а также обратиться к ним с призывом подписать, ратифицировать или присоединиться к упомянутым конвенциям. В ответ было отмечено, что установление таких контактов Комиссией с целью рекомендовать конвенции, являющиеся результатом ее собственной работы, представляется нежелательным. Более того, государства могут проявить нежелание вступить в контакты с Комиссией, что предполагает изложение причин нератификации или неприсоединения их к упомянутым конвенциям.

115. Комиссия приняла к сведению записку Секретариата, озаглавленную "Координация деятельности" (A/CN.9/208)*, в которой говорилось, что Афро-азиатский консультативно-правовой комитет рекомендовал правительствам государств-членов изучить возможность ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбург) и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) или присоединения к ним. Отмечалось общее согласие в отношении необходимости поощрять Секретариат использовать различные возможности, включая установление контактов с региональными органами, для содействия принятию конвенций.

116. Секретарь Комиссии заявил, что возможным шагом Комиссии может быть рекомендация Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря довести эти конвенции до сведения всех государств, которые еще не ратифицировали их или не присоединились к ним, наряду с информацией относительно метода вступления их в силу и текущего состояния ратификации или присоединения, а также наряду с предложением, на которое необходимо дать ответ в определенный срок, представить ему информацию о мерах, которые были приняты в отношении их ратификации или присоединения к ним. Было решено одобрить этот план действий.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, С.

117. Было также решено, чтобы Секретариат информировал Комиссию на ее следующей сессии о результатах вышеназванных запросов и представил доклад о статусе конвенций.

Решение Комиссии

118. Комиссия на своем 245-м заседании 22 июня 1981 года приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая ценность для унификации права международной торговли вступления в силу в ближайшее время и широкого принятия Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Протокола о поправках к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбург); и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год);

придерживаясь мнения, что Генеральная Ассамблея является наиболее подходящим органом, способным предпринять меры, направленные на достижение этих целей,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря:

a) довести эти конвенции до сведения всех правительств, которые еще не ратифицировали их или не присоединились к ним, и направить им информацию о методе вступления их в силу, а также о текущем состоянии ратификации и присоединения;

b) предложить государствам в течение определенного периода времени представить ему информацию о мерах, которые были приняты в отношении их ратификации или присоединения к ним;

2. просит Секретариат принять такие меры, какие он сочтет необходимыми, для поощрения наиболее широкого принятия этих конвенций.

ГЛАВА IX. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ 34/

A. Среднесрочный план Комиссии

119. Комиссия располагала проектом среднесрочного плана Комиссии на 1984-1989 годы, подготовленным Секретариатом (A/CN.9/XIV/R.1).

120. В соответствии с резолюцией 34/224 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1979 года Комиссия обсудила этот проект плана.

34/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 250-м заседании 24 июня 1981 года.

121. Текст пункта 12 проекта плана начинался следующим образом:

"Стратегия Секретариата:

12. Стратегия будет содержать следующие постоянные виды деятельности:

проведение исследований, составление и подбор документов (в необходимых случаях с помощью консультантов), требующихся либо для ЮНСИТРАЛ и его рабочих групп, либо для дипломатических конференций;

...."

122. Комиссия опустила слова в скобках, цитированные выше, и с этим изменением одобрила среднесрочный план. Комиссия сочла, что эта поправка не влияет на использование Секретариатом консультантов в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций.

123. Комиссия сочла, что на данном этапе план не содержит каких-либо мер, которые можно считать устаревшими, второстепенными или неэффективными. Комиссия сочла также, что подпрограммам, изложенным в плане, следует предоставить одинаковую степень очередности.

B. Резолюции Генеральной Ассамблеи

i) Резолюция Генеральной Ассамблеи по международному экономическому праву

124. Комиссия приняла к сведению резолюцию 35/166 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года, в которой Комиссии предлагается представить соответствующую информацию и в полной мере сотрудничать с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в его исследованиях по существующим и складывающимся принципам и нормам международного права, касающихся нового международного экономического порядка применительно к экономическим отношениям между государствами, международными организациями, другими субъектами публичного международного права и деятельности транснациональных корпораций.

125. Секретарь информировал Комиссию о том, что Секретариат представил ЮНИТАР соответствующую информацию о деятельности Комиссии в области нового экономического порядка.

ii) Резолюция Генеральной Ассамблеи о кратких отчетах Комиссии

126. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 35/51 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1980 года, в соответствии с которой Комиссия была уполномочена вести краткие отчеты о своих сессиях, посвященных подготовке проектов конвенций и других правовых документов.

iii) Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

127. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 35/51 от 4 декабря 1980 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии и 35/52 от 4 декабря 1980 года о Согласительном регламенте ЮНСИТРАЛ.

C. Дата проведения пятнадцатой сессии Комиссии

128. Было решено провести пятнадцатую сессию Комиссии 26 июля - 6 августа 1982 года в Нью-Йорке.

D. Сессии рабочих групп

129. Было решено провести двенадцатую сессию Рабочей группы по международным оборотным документам в январе 1982 года в Вене.

130. В отношении следующей сессии Рабочей группы по практике заключения международных торговых договоров было отмечено, что принятая формула ротации мест проведения сессий между Нью-Йорком и Веной требует, чтобы очередная сессия была проведена в Вене, а последующая - в Нью-Йорке. Было также отмечено, что сессия Рабочей группы не может быть проведена в Нью-Йорке осенью 1982 года, поскольку в это время проводится тридцать седьмая сессия Генеральной Ассамблеи. С тем чтобы не исключать возможность проведения двух сессий Рабочей группы для ускорения работы в 1982 году, было решено, что третья сессия Рабочей группы по практике заключения международных торговых договоров состоится с 6 по 26 февраля 1982 года в Нью-Йорке. Это позволит провести следующую сессию осенью 1982 года в Вене. Однако было также решено, что необходимость в следующей сессии Рабочей группы в 1982 году будет определена на следующей сессии.

131. Было решено провести третью сессию Рабочей группы по новому международному экономическому порядку с 12 по 23 июля 1982 года в Нью-Йорке.

E. Состав Комиссии

132. Наблюдатель от Китайской Народной Республики обратил внимание Комиссии на тот факт, что его страна в последние году активно участвовала в работе Комиссии. Он заявил, что в настоящее время его страна хотела бы стать членом Комиссии при следующем обновлении ее состава.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень документов, рассмотренных на сессии

[Приложение не воспроизводится; см. перечень документов ЮНСИТРАЛ в конце настоящего тома.]

B. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию (двадцать третья сессия) *

"B. Прогрессивная разработка права международной торговли: четырнадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (пункт 10 о повестки дня)

526. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Совету был представлен доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее четырнадцатой сессии 31/, распространенный под наименованием TD/B/868.

Решение Совета

527. На своем 556-м заседании 29 сентября 1981 года Совет принял к сведению доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее четырнадцатой сессии".

C. Генеральная Ассамблея: доклад Шестого комитета (A/36/669) **

1. На своем 4-м пленарном заседании, состоявшемся 18 сентября 1981 года, Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии", в повестку дня своей тридцать шестой сессии и передать его Шестому комитету.

2. В соответствии с этим пунктом на рассмотрение Шестого комитета был передан указанный доклад, который был представлен Председателем Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на 3-м

---

* Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 15 (A/36/15), том II, глава VII: Другие вопросы в области торговли и развития.

** 11 ноября 1981 года, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, пункт 117 повестки дня.

31/ Указанный текст см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17) (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, A).

заседании Комитета 23 сентября I/. Шестой комитет рассмотрел также записку Генерального секретаря (A/C.6/36/L.6), излагающую замечания Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по докладу ЮНСИТРАЛ.

3. Шестой комитет рассмотрел этот пункт на своих 3-7 заседаниях с 23 по 29 сентября и на своем 42-м заседании 6 ноября 1981 года. Краткие отчеты этих заседаний (A/C.6/36/SR.3-7 и 42) включают в себя резюме тех основных точек зрения, которые были выражены в ходе обсуждения.

4. На рассмотрении Комитета находился также проект резолюции (A/C.6/36/L.7), внесенный на 42-м заседании 6 ноября представителем Австрии от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Греции, Египта, Индии, Испании, Италии, Канады, Кении, Кипра, Марокко, Монголии, Нидерландов, Нигерии, Румынии, Турции, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швеции, Чили, Югославии, Ямайки и Японии, к которым позднее присоединились Боливия, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго и Заир.

5. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/36/L.7 на основе консенсуса (см. пункт 6).

РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

6. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

[Текст резолюции не воспроизводится в настоящем разделе. Проект резолюции был принят с редакционными изменениями в качестве резолюции 36/32 Генеральной Ассамблеи. См. раздел D. ниже.]

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7) (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, A). Представление доклада было сделано во исполнение решения Шестого комитета на его I096-м заседании I3 декабря I968 года (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Приложения, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3) (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, I, B, 2).

D. Резолюция 36/32 Генеральной Ассамблеи от I3 ноября I98I года

36/32. ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии I/,

напоминая, что цель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли заключается в содействии прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли,

ссылаясь в этой связи на свои резолюции 2205 (XXI) от I7 декабря I966 года, в которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определила цель и круг полномочий Комиссии, 3I08 (XXVIII) от I2 декабря I973 года, в которой она расширила состав Комиссии, 3I/99 от I5 декабря I976 года, согласно которой правительствам государств-членов, которые не являются членами Комиссии, было предоставлено право присутствовать на сессиях Комиссии и ее Рабочих групп в качестве наблюдателей, и 34/I42 от I7 декабря I979 года, в которой была подчеркнута координирующая функция Комиссии в области права международной торговли, а также на свои предыдущие резолюции по докладам Комиссии о работе ее ежегодных сессий,

ссылаясь также на свои резолюции 320I (S-VI) и 3202 (S-VI) от I мая I974 года, 328I (XXIX) от I2 декабря I974 года и 3362 (S-VII) от I6 сентября I975 года,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов,

принимая во внимание необходимость учитывать различные социальные и правовые системы при согласовании норм права международной торговли,

---

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7) (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, A).

подчеркивая полезность и важность организации симпозиумов для содействия более глубокому изучению и пониманию права международной торговли и особенно для подготовки молодых юристов из развивающихся стран в этой области,

I. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии;

2. выражает признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за прогресс, достигнутый в ее работе, и за ее усилия по повышению эффективности ее методов работы;

3. призывает Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, в частности, ее Рабочую группу по новому международному экономическому порядку по-прежнему принимать во внимание соответствующие положения резолюций, касающихся нового международного экономического порядка, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях;

4. приветствует решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, принятое по рекомендации Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, начать свою работу в области нового международного экономического порядка с подготовки проекта правового руководства, в котором были бы определены правовые вопросы, связанные с договорами о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, и внести предложения о возможных решениях в помощь сторонам в переговорах, в особенности из развивающихся стран 2/;

5. вновь подтверждает мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по координации правовой деятельности в области права международной торговли с целью избежать дублирования усилий и нерационального использования ресурсов и в этой связи:

a) выражает свою признательность всем органам системы Организации Объединенных Наций и вне ее, которые откликнулись на просьбу Комиссии о предоставлении информации об их текущей деятельности, относящейся к праву международной торговли, в целях подготовки доклада, который послужил основой для того, чтобы рекомендовать Комиссии принять меры по укреплению координации;

b) одобряет различные методы, предложенные Комиссией для дальнейшего укрепления ее координирующей роли в области права международной торговли 3/;

2/ Там же, пункт 84.

3/ Там же, пункты 93-IOI.

c) рекомендует Комиссии поддерживать тесное сотрудничество с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Комиссией международного права, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Комиссией по транснациональным корпорациям и продолжать сотрудничать с другими международными организациями, осуществляющими активную деятельность в области права международной торговли;

d) призывает правительства обеспечивать координацию в отношении программ работы различных международных организаций, в которых они представлены;

e) приветствует решение Гаагской конференции по международному частному праву пригласить все государства для участия в чрезвычайной сессии, которая будет проведена в 1985 году, для пересмотра Гаагской конвенции 1955 года по праву, применимому к международной купле-продаже товаров 4/, а также государства-члены Комиссии для участия в работе сессии специальной комиссии, которая будет созвана в 1982 году и которая рассмотрит подготовительную работу по пересмотру;

f) приветствует решение Международного института по унификации частного права пригласить государства-члены Комиссии, не являющиеся членами Института, участвовать в работе его Комитета правительственных экспертов, который обсудил проект единообразного закона о посредничестве международного характера в международной купле-продаже товаров на совещании, состоявшемся 2-13 ноября 1981 года;

6. вновь подтверждает значение, особенно для развивающихся стран, работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и в этой связи:

a) выражает свою признательность государствам, которые внесли взносы в целях предоставления дотаций представителям развивающихся стран для участия во втором симпозиуме по праву международной торговли Комиссии, проведенном 22-26 июня 1981 года, и Комиссии за обеспечение успеха этого симпозиума;

b) подчеркивает желательность организации Комиссией симпозиумов и семинаров, включая симпозиумы и семинары, организуемые на региональной основе, для содействия подготовке кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и рекомендует Комиссии продолжать организацию таких симпозиумов и семинаров;

4/ United Nations, Treaty Series, vol. 510, No. 7411, p. 147.

c) приветствует предпринимаемые инициативы по организации региональных семинаров совместно с такими региональными организациями, как Афро-азиатский консультативно-правовой комитет и Межамериканский юридический комитет;

d) предлагает правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам оказать содействие секретариату Комиссии в финансировании и организации симпозиумов и семинаров;

7. подчеркивает значение вступления в силу конвенций, являющихся результатом работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для глобальной унификации и согласования права международной торговли;

8. просит Генерального секретаря довести Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров, принятую в Нью-Йорке I2 июня I974 года 5/, и Протокол о поправках к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров, принятой в Вене I0 апреля I980 года 6/, Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, принятую в Гамбурге 30 марта I978 года 7/, и Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, принятую в Вене I0 апреля I980 года 8/, сведения всех государств, которые не ратифицировали их или не присоединились к ним, и направить этим государствам необходимую информацию о процедуре вступления их в силу, а также о текущем состоянии ратификации и присоединения, и обратить внимание этих государств

5/ Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по исковой давности в международной купле-продаже товаров (издание Органи ации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8), стр. I23. Текст Конвенции опубликован также в Ежегоднике... I974 год, часть третья, I, B.

6/ A/CONF.97/18, приложение II. Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по международной купле-продаже товаров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.8I.IУ.3), стр. I9I англ. текста). Текст Протокола также помещен в Ежегодник... I974 год, часть третья, I, B.

7/ A/CONF.89/13, приложение I. Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морским перевозкам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.80.УIII.I), стр. I48 (англ. текста). Текст Конвенции также опубликован в Ежегоднике... I978 год, часть третья, I, B.

8/ A/CONF.97/18, приложение I. Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по международной купле-продаже товаров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.8I.IУ.3), стр. I78 (англ. текста). Текст Конвенции также опубликован в Ежегоднике... I980 год, часть третья, I, B.

на мнение Комиссии, содержащееся в ее решении от 22 июня 1981 года, в котором Комиссия подчеркнула большую важность вступления в силу в ближайшее время и широкого принятия упомянутых документов для унификации права международной торговли 9/;

9. подтверждает важность участия наблюдателей от всех государств и заинтересованных международных организаций в сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее Рабочих групп;

10. рекомендует Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли продолжать свою работу над вопросами, включенными в ее программу работы;

11. вновь подтверждает значение программы работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и возрастающую роль Отделения по праву международной торговли Управления по правовым вопросам в качестве постоянного секретариата Комиссии;

12. просит Генерального секретаря направить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отчеты об обсуждении доклада Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

57-е пленарное заседание

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 118 (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, A).

I. ПРАКТИКА ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНТРАКТОВ *

A. Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе своей второй сессии

(Нью-Йорк, I3-I7 апреля I98I года)
(A/CN.9/197)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-II
РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОЕКТА ПРАВИЛ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СЕКРЕТАРИАТОМ	I2-50
РАЗНОЕ	5I

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРОЕКТ ПРАВИЛ, УТВЕРЖДЕННЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава III (часть первая, A, выше).

** 8 мая I98I года. Упоминается в Докладе, пункт 38 (часть первая, A, выше). См. также записку Секретариата: альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии (A/CN.9/204), воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VIII.

ВВЕДЕНИЕ

I. На своей двенадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли решила, что следует начать работу по разработке единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и что эта работа должна быть поручена Рабочей группе по практике заключения международных контрактов и предложила Рабочей группе рассмотреть вопрос о целесообразности разработки единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому кругу международных торговых контрактов I/.

2. В настоящее время в Рабочую группу входят следующие государства-члены Комиссии: Австрия, Чехословакия, Франция, Гана, Гватемала, Венгрия, Индия, Япония, Кения, Филиппины, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

3. Рабочая группа провела свою первую сессию в Вене с I4 по 28 сентября I979 года. При завершении работы сессии Рабочая группа решила, что ее дальнейшая деятельность по проблеме, касающейся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, оправдана и рекомендовала Комиссии провести еще одну сессию Рабочей группы 2/. Эта рекомендация была принята Комиссией на своей тринадцатой сессии 3/.

4. Рабочая группа провела свою вторую сессию в Штаб-квартире Организации Объединенных Наций с I3 по I7 апреля I98I года. Присутствовали все члены Рабочей группы за исключением представителей Ганы, Гватемалы, Сьерра-Леоне.

5. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств-членов Комиссии: Австралии, Кубы, Германской Демократической Республики, Нигерии и Югославии.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств-членов Организации Объединенных Наций: Канады, Сальвадора, Габона, Греции, Малайзии, Нигера, Таиланда и Уругвая.

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе на своей двенадцатой сессии (I979), официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, дополнение № I7 (A/35/I7), пункт 3I (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

2/ Доклад Рабочей группы о работе на своей первой сессии (A/CN.9/177, пункт 43) (Ежегодник... I980 год, часть вторая, II).

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе на своей тринадцатой сессии (I980), официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, дополнение № I7 (A/35/I7), пункт I6 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, A).

7. На сессии присутствовал в качестве наблюдателя представитель учреждения Организации Объединенных Наций: Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

8. На сессии присутствовал наблюдатель международной неправительственной организации - Международной торговой палаты.

9. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председателя: г-на И. Тарко (Австрия)

Докладчика: г-на Чукера (Чехословакия)

10. Рабочей группе были представлены следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (I)" (A/CN.9/161)*;

b) доклад Рабочей группы по практике заключения международных договоров о работе своей первой сессии (A/CN.9/177)**;

c) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (II)" (A/CN.9/WG.2/WP.33 и Add.1)***;

d) предварительная повестка дня сессии (A/CN.9/WG.2/WP.32);

11. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:

a) выборы должностных лиц;

b) утверждение повестки дня;

c) рассмотрение вопроса о целесообразности разработки единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому кругу международных торговых контрактов;

d) разное;

e) утверждение доклада.

РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОЕКТА ПРАВИЛ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СЕКРЕТАРИАТОМ

12. Рабочая группа решила рассмотреть пересмотренный проект правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, представленный Секретариатом 4/.

---

* Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C.

** Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, B, I и 2.

4/ Пересмотренный проект правил изложен в документе (A/CN.9/WG.2/WP.33), часть IV (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, B, I).

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Пересмотренный проект правил I

I3. В пересмотренном проекте правила I, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"Эти правила применяются к контракту, когда стороны контракта (в письменной форме) согласились о том, что в случае полного или частичного невыполнения обязательства какой-либо стороной (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на возмещение или получение согласованной суммы".

I4. Рабочая группа считала, что формулировка этого проекта правила будет зависеть от того решения, которое будет принято в отношении той формы, которую могут принять эти единообразные правила (конвенция, типовой закон или типовые статьи). Соответственно, Рабочая группа постановила отложить рассмотрение пересмотренного проекта правила I до завершения обсуждения других проектов правил.

РЕГУЛИРОВАНИЕ КОНТРАКТА ПРАВИЛАМИ

Пересмотренный проект правила 2

I5. В пересмотренном проекте правила 2, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"При отсутствии договоренности сторон об ином, кредитор не имеет права на взыскание или удержание согласованной суммы, если должник не несет ответственности за неисполнение".

I6. Рабочая группа приняла пересмотренный проект правила 2.

I7. Было принято решение о том, что в английском варианте правил термины "creditor" (кредитор) и "debitor" (должник) должны быть заменены соответственно терминами "obligee" (кредитор) и "obligor" (должник).

I8. Один представитель выразил мнение, что фраза "не несет ответственности за невыполнение им обязательства" требует разъяснения.

Пересмотренный проект правила 3

I9. В пересмотренном проекте правила 3, рассмотренном Рабочей гурппой, говорится следующее:

"I) Когда согласованная сумма по желанию сторон является полной компенсацией за убыток, причиненный невыполнением обязательства, кредитор не может настаивать на выполнении обязательства, если он настаивает на возмещении или получении согласованной суммы.

2) Когда согласованная сумма по желанию сторон является компенсацией кредитору за убыток, причиненный в период между невыполнением обязательства и временем, когда обязательство выполняется должным образом, кредитор может настаивать на выполнении обязательства, а также на возмещении или получении согласованной суммы.

3) Стороны по соглашению могут предусмотреть иной порядок".

20. Было выражено широкое согласие в том, что ссылка на намерение сторон разработать пункты I и 2 является нежелательной. Была отмечена неопределенность критериев для установления намерения сторон, и, кроме того, в случае отдельных контрактов намерение сторон не всегда может быть установлено на основе самих контрактов. Формулировка, в которой бы ссылка делалась лишь на намерение сторон, является более предпочтительной.

2I. Было выражено мнение о том, что пункты I и 2 подразумевают, что при определенных обстоятельствах кредитор имеет право настаивать на выполнении обязательства. Вместе с тем в некоторых правовых системах средства принуждения к выполнению обязательства обычно отсутствуют. Была достигнута договоренность о том, что следует разъяснить тот момент, что принуждение к выполнению обязательства осуществляется только тогда, когда в рамках применяемой правовой системы имеются средства для такого принуждения.

22. Было высказано предположение о том, что вопрос объединения возможных средств принуждения, рассматриваемых в этом пересмотренном проекте правила, мог бы быть решен путем ссылки на различие между полным и частичным невыполнением обязательства. В случае полного невыполнения, кредитор может настаивать только либо на выполнении основного обязательства, либо на возмещении согласованной суммы. В случае частичного невыполнения обязательства, кредитор может настаивать и на выполнении обязательства, и на возмещении согласованной суммы. Вместе с тем было отмечено, что в определенных случаях проведение различия между полным и частичным невыполнением обязательства могут возникнуть трудности.

23. Как отмечалось, представляется более предпочтительным не использовать в этом пересмотренном проекте правила термин "компенсация". Взаимосвязь между правом на компенсацию и правом на согласованную сумму регулируется не этим проектом правила, а проектом правила 5.

24. Закончив обсуждение, Рабочая группа обратилась с просьбой к Секретариату представить два новых альтернативных проекта пересмотренного проекта правила 3 в соответствии со следующими соображениями. Первая альтернатива должна определять в качестве основного правила, что кредитор имеет право на выполнение обязательства и на возмещение согласованной суммы, за исключением особых случаев, которые должны быть оговорены.

25. Секретариат представил Рабочей группе следующие альтернативы:

Альтернатива А

"I) Требуя согласованную сумму, кредитор не теряет своего права на выполнение обязательства, за исключением тех случаев, когда:

a) стороны договорились об ином, или

b) он получает право на возмещение согласованной суммы, которая может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения обязательства.

2) Требуя выполнения обязательства, кредитор не теряет своего права на согласованную сумму, когда

a) стороны договорились об ином, или

b) он добивается выполнения обязательства и согласованная сумма может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения обязательства".

Альтернатива В

"Получая право на возмещение, кредитор теряет свое право на выполнение обязательства и, добиваясь выполнения обязательства, кредитор теряет свое право на согласованную сумму, за исключением тех случаев, когда

a) стороны договорились об ином, или

b) согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения обязательства".

26. Поддержка была высказана в отношении каждой из вышеприведенных альтернатив. В поддержку альтернативы А было отмечено, что в практике заключения международных контрактов вопрос о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках чаще всего поднимается в связи с задержкой в выполнении обязательства и что основное правило, предусматриваемое в этой альтернативе, представляет собой именно то правило, которое обычно применяется в таких случаях. Было также отмечено, что основное правило в этой альтернативе поддерживает право добиваться выполнения обязательства, которое является главным правилом согласно контракту.

27. В поддержку альтернативы В было отмечено, что она ведет к достижению результатов, которые являются справедливыми для обеих сторон.

28. Было отмечено, что существенные различия между этими двумя альтернативами заключаются в различном распределении бремени доказывания между должником и кредитором.

29. В ходе обсуждения этих двух альтернатив один представитель представил Рабочей группе текст предлагаемого проекта правила 3, и Рабочая группа передала этот текст на рассмотрение редакционной группе. Этот проект был принят Рабочей группой с учетом незначительного изменения, и в нем говорится следующее:

"I. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при просрочке в исполнении обязательства, кредитор имеет право как на исполнение обязательства, так и на согласованную сумму.

2. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при неисполнении или при ненадлежащем исполнении ином, нежели просрочка, кредитор может либо получить исполнение, либо взыскать или удержать согласованную сумму, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены исполнения.

3. Вышеизложенные правила не затрагивают любой договоренности об ином, которая может быть достигнута сторонами".

30. Один представитель отметил, что имеют место такие случаи, когда в контрактах предусматривается выплата согласованных сумм за непринятие товаров. Тогда поставщики стали осуществлять концентрированные поставки, в результате чего покупатели не имели физической возможности принимать товары, а поставщики добивались взыскания согласованных сумм. В ответ на это было сказано, что подобная сложность может быть урегулирована в соответствии с предложенным проектом правила 6, касающимся уменьшения согласованной суммы или путем ссылки на проект правила 2, в соответствии с которым покупатель не несет ответственности за непринятие товаров при таких обстоятельствах.

Пересмотренный проект правила 5

31. В пересмотренном проекте правила 5, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"Если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон определенная сумма должна быть возмещена или получена, кредитор имеет право лишь на возмещение или получение такой суммы и не имеет права на возмещение убытков. Стороны могут договориться о том, что кредитор, если он докажет, что его убытки превышают размер такой суммы, также может иметь првоо на возмещение размера превышения".

32. По мнению Рабочей группы, сторонам следует предоставить полномочия вносить изменения по договоренности в любой аспект этого правила.

33. В отношении достоинств этого проекта правила мнения разделились. Было выражено мнение о том, что предпочтительно опустить второе предложение этого правила, поскольку это упростит правило и уменьшит возможность возникновения судебного разбирательства. С другой стороны, было отмечено, что в целях справедливости кредитору должно быть предоставлено право в случае, когда его убытки превышают размер согласованной суммы, на возмещение помимо согласованной суммы убытков в размере такого превышения, независимо от наличия договоренности между сторонами. В соответствии с одним из мнений, это правило широко применяется в существующей практике заключения международных контрактов.

34. После завершения обсуждения Рабочая группа просила Секретариат представить ей альтернативные проекты, отражающие различные высказанные мнения.

35. Секретариат представил следующие альтернативные проекты:

Альтернатива А

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон должна быть возмещена или получена, определенная сумма денег, кредитор имеет право на возмещение или получение такой суммы и не имеет права на возмещение убытков".

Альтернатива В

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон должна быть возмещена или получена определенная сумма денег, то кредитор имеет право на возмещение или получение такой суммы и имеет право на возмещение убытков, в случае, если он докажет, что его убытки превышают согласованную сумму".

36. По причинам, изложенным в пункте 33, выше, каждая из вышеуказанных альтернатив получила поддержку.

37. Было также выражено мнение о том, что в некоторых случаях возникает неопределенность, когда вышеуказанная альтернатива А рассматривается в связи с проектом правила 3. В соответствии с проектом правила 3 кредитор, если он решил настаивать на выполнении обязательства, может утратить свое право на согласованную сумму. Если затем по какой-либо причине ему не удастся добиться выполнения обязательства, то он может оказаться без средства судебной защиты, поскольку вышеуказанная альтернатива А лишает его права на возмещение убытков. Было предложено устранить эту трудность путем добавления в альтернативу А слов "в связи с таким невыполнением" после слов "не имеет права", и Рабочая группа приняла это предложение. Было отмечено, что, если будет утверждена альтернатива В, то в нее следует внести такое же изменение.

38. Было отмечено, что соответствующее правило, которое должно быть утверждено согласно проекту правила 5, может зависеть от решения относительно правила, которое должно быть утверждено в пересмотренном проекте правила 6, регулирующем возможное колебание согласованной суммы, и поэтому Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект правила 6 до принятия окончательного решения относительно формулировки проекта правила 5.

Пересмотренный проект правила 6

39. В пересмотренном проекте правила 6, рассмотренном Рабочей группой говорится следующее:

Вариант I

"Согласованная сумма не увеличивается и не уменьшается".

Вариант 2

"Согласованная и указанная сумма может быть уменьшена в тех случаях, когда она /явно/ /чрезмерно/ завышена /по отношению к имевшему место убытку/, но лишь тогда, когда эта сумма не была добросовестной предварительной оценкой, составленной сторонами в отношении убытков, которые мог бы понести кредитор.

Вариант 3

"Соглашение, подобное изложенному выше в правиле I, является недействительным, если согласованная сумма /явно/ /чрезмерно/ завышена по отношению к размеру a) убытка, который мог бы стать разумно предопределен на случай невыполнения, так и b) реальных убытков, вызванных таким невыполнением. Согласшение является действительным, если ущерб невозможно было предсказать или установить".

40. Вариант I как исключительное правило пользовался незначительной поддержкой. Однако было предложено объединить принцип, изложенный в варианте I, с некоторыми из правил, содержащимися в варианте 2, с тем чтобы достичь приемлемого результата. Поэтому Рабочая группа просила Секретариат представить альтернативный проект правила 6. Объединив два варианта, Секретариат представил следующий альтернативный проект, исходя из того, что альтернатива A проекта правила 5, представленная Секретариатом (пункт 35 выше), будет утверждена.

"I. Согласованная сумма не увеличивается и не уменьшается.

2. Однако согласованная сумма может быть либо увеличена, либо уменьшена, если она является чрезмерно непропорциональной по отношению к имевшему место убытку.

/3. Правило, изложенное в пункте 2, может быть использовано лишь в тех случаях, когда согласованную сумму нельзя разумно

рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор.7".

41. Было отмечено, что в соответствии с пунктом 2 этого проекта увеличение и уменьшение согласованной суммы зависит от одного и того же условия. Однако в отношении увеличения следует учитывать тот факт, что согласованная сумма часто предполагает ограничение ответственности и, следовательно, не подлежит увеличению. Таким образом, к увеличению и уменьшению следует подходить с различных позиций. Было также предложено судить о непропорциональности, о которой говорилось в пункте 2, не путем сопоставления согласованной суммы с имевшим место убытком, а путем ее сопоставления с добросовестной и разумной предварительной оценкой, которая должна быть определена во время заключения контракта.

42. Таким образом, приняв во внимание обсуждения, проходившие в Рабочей группе, Секретариат представил еще один проект правил 5 и 6. Этот проект был утвержден Рабочей группой с условием внесения определенных изменений, и гласит следующее:

Правило 5

"При отсутствии договоренности сторон об ином, если имеет место неисполнение, на случай которого стороны согласовали взыскание или удержание определенной суммы денег, кредитор имеет право в отношении этого неисполнения взыскать или удержать такую сумму и имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что убытки чрезмерно превышают согласованную сумму".

Правило 6

"1) Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем.

2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к ущербу, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера ущерба, который мог бы понести кредитор".

43. Было отмечено, что в тех случаях, когда по договоренности между сторонами, указанная сумма должна служить ограничением ответственности, начальная фраза правила 5 ("если стороны не договорились об ином") предотвратит возмещение убытков помимо согласованной суммы. Однако было выражено мнение о том, что эта начальная фраза может не дать такого результата и что правило может привести к неожиданным последствиям и что требуется другая формулировка.

44. Было отмечено, что во французском варианте этих правил слово "grossly" [чрезмерно] должно быть передано словом "manifestement" [явно]".

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Пересмотренный проект правила I

45. После завершения своей дискуссии по проектам правил 2-6 Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта правила I и рассмотрела форму, которую могут принять единообразные правила.

46. Рабочая группа постановила, что решение по вопросу о форме должно быть оставлено за Комиссией. В этой связи секретарь Комиссии заявил, что Секретариат представит четырнадцатой сессии Комиссии исследование о сфере возможных действий, которые Комиссия может предпринять, и что вопрос о форме правил может быть решен после рассмотрения этого исследования. Один представитель заявил, что деловые круги его страны придерживаются мнения, согласно которому не было бы полезным создавать единообразные правила в форме норм права.

47. Рабочая группа отметила, что существующая формулировка проекта правила I не отражает a) определение условий, которые придают контракту международный характер; и b) следует ли исключить какие-либо виды контрактов из сферы действия правил, и если так, то каким образом это должно быть осуществлено.

48. Рабочая группа придерживалась мнения, что если правила должны принять форму конвенции, то потребуется ряд дополнительных положений для решения этих вопросов надлежащим образом. Секретариат могут попросить подготовить проекты таких дополнительных правил.

49. Был поднят вопрос относительно сферы действия права на получение согласованной суммы денег, получаемой кредитором в соответствии с проектом правила I, и упоминаемого в проектах других правил. В ответ было сказано, что право на получение включает право, предоставляемое кредитору по договоренности с должником, в следующих случаях:

a) стороны договариваются, что сумма денег выплачиваемая должником кредитору, должна оставаться у кредитора (удерживаться им) в случае невыполнения обязательства должником, но возвращаться в случае добросовестного выполнения обязательства.

b) стороны договариваются, что сумма денег, причитающаяся кредитору от должника, не выплачивается (удерживается) кредитором в случае не выполнения обязательств должником, но выплачивается в случае добросовестного выполнения обязательства.

50. Рабочая группа в предварительном порядке приняла пересмотренный проект правила I с условием внесения ряда изменений, и этот проект правила в измененном виде гласит:

"Настоящие правила применяются к международному договору, стороны которого согласились /в письменной форме/ о том, что в случае полного или частичного неисполнения одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на взыскание или удержание согласованной суммы денег".

РАЗНОЕ

51. Рабочая группа просила Секретариат рассмотреть проект правил, принятый Рабочей группой, с тем чтобы обеспечить единообразие в терминологии и дать в приложении к этому докладу текст пересмотренного проекта правил.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, принятый Рабочей группой a/

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Проект правила I

"Настоящие правила применяются к международному договору, стороны которого согласились /в письменной форме/ о том, что в случае полного или частичного неисполнения одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на взыскание или удержание согласованной суммы денег"b/.

Проект правила 2

"При отсутствии договоренности сторон об ином, кредитор не имеет права на взыскание или удержание согласованной суммы, если должник не несет ответственности за неисполнение".

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДОГОВОРА ПРАВИЛАМИ

Проект правила 3

"I. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при просрочке в исполнении обязательства, кредитор имеет право как на исполнение обязательства, так и на согласованную сумму.

2. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при неисполнении или при ненадлежащем исполнении ином, нежели просрочка, кредитор может либо получить исполнение, либо взыскать или удержать согласованную сумму, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены исполнения.

3. Вышеизложенные правила не затрагивают любой договоренности об ином, которая может быть достигнута сторонами".

Проект правила 5 c/

"При отсутствии договоренности сторон об ином, если имеет место неисполнение, на случай которого стороны согласовали взыскание или удержание определенной суммы денег, кредитор имеет право в отношении этого неисполнения взыскать или удержать такую сумму и имеет право на возмещение убытков,

---

a/ В текст правил 2, 3 и 4 были внесены изменения с тем, чтобы обеспечить единообразие терминологии.

b/ В случае, если потребуется дополнительная информация, см. пункт 48, выше.

c/ Проект правила 4, представленный Секретариатом первой сессии Рабочей группы был опущен Рабочей группой на своей сессии. Правило 4 не было включено в пересмотренный проект правил, представленный второй сессии Рабочей группы. Для того, чтобы облегчить сравнение с проектом правил, представленным первой сессии, была сохранена нумерация пересмотренного проекта правил 5 и 6, соответствующая проекту правил 5 и 6, представленного первой сессии.

не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки,чрезмерно превышают согласованную сумму".

Проект правила 6

"I) Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем.

2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к ущербу, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера ущерба, который мог бы понести кредитор".

B. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по практике заключения международных контрактов на ее второй сессии (Нью-Йорк, 13-17 апреля 1981 года)

I. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ОГОВОРКИ О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ (II) (A/CN.9/WG.2/WP.33)*

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты
ВВЕДЕНИЕ		1-7
ЧАСТЬ I	Формулировки и применение оговорок о заранее оценненных убытках и штрафных неустойках в различных международных контрактах	8-50
	A. Возможная сфера действия правил, применимых к таким соглашениям	10-20
	B. Вспомогательный характер таких соглашений	21-27
	C. Связь между правом добиваться выполнения договорного обязательства и исполнения соглашений, носящих вспомогательный характер по отношению к нему	28-39
	D. Связь между правом добиваться выполнения вспомогательного обязательства и покрытия убытков в связи с нарушением договорного обязательства, по отношению к которому оно является вспомогательным	40-46
	E. Ограничение свободы сторон оговаривать в качестве штрафа какую-либо денежную сумму и право судов и арбитражных судов изменять размер оговоренной суммы	47-50
ЧАСТЬ II.	Конкретные виды международных торговых контрактов, которые могут успешно регулироваться единообразными правилами	51-58
ЧАСТЬ III.	Юридические затруднения, встречающиеся при употреблении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках на примере судебных и арбитражных решений	59-70
ЧАСТЬ IV.	Пересмотренный проект правил	71-85

* 12 февраля 1981 года.

ВВЕДЕНИЕ

I. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей двенадцатой сессии (1979 г.) предложила своей Рабочей группе по практике заключения международных контрактов рассмотреть возможность разработки единообразных правил регулирования оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому ряду международных торговых контрактов 1/.

2. Во исполнение этого решения Рабочая группа провела свою первую сессию в Вене (24-28 сентября 1979 года) 2/. В конце работы Рабочая группа сочла целесообразным продолжить работу над оговорками о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и рекомендовала Комиссии провести еще одну сессию Рабочей группы. Рабочая группа также считает, что Секретариату следует провести дальнейшее изучение данных вопросов, а результаты представить на следующей сессии Рабочей группы, уделив основное внимание:

a) формулировкам и применению оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в различных международных контрактах;

b) конкретным видам международных торговых контрактов, которые могут успешно регулироваться единообразными правилами;

c) юридическим затруднениям, встречающимся при употреблении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках на примере судебных и арбитражных решений 3/.

3. Рабочая группа также уполномочила Секретариат представить следующей сессии Рабочей группы пересмотренный проект правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, если дальнейшая работа Секретариата покажет желательность подготовки такого проекта пересмотренных правил 4/.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (1979 г.), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, дополнение № 17 (A/34/17), пункт 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

2/ Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе ее первой сессии; A/CN.9/177 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

3/ A/CN.9/177, пункт 41 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

4/ A/CN.9/177, пункт 42 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II). Проект правил, подготовленных Секретариатом, был представлен на первой сессии.

4. Комиссия на своей тринадцатой сессии приняла рекомендацию Рабочей группы и предложила ей провести еще одну сессию 5/.

5. Настоящий доклад представляется в соответствии с просьбой Рабочей группы. В нем рассматриваются вопросы, отмеченные выше в подпунктах а, и с пункта 2, и содержится пересмотренный проект правил. Хотя в предыдущем докладе Генерального секретаря об оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 6/ акцент был сделан на подходах различных правовых систем к таким оговоркам и трудностях унификации вследствие различия в таких подходах, в настоящем докладе основное внимание уделяется текущему опыту использования в международных торговых контрактах оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Помимо изучения контрактов, арбитражных и судебных решений, внимание также уделялось положениям, регулирующим заранее оцененные убытки и штрафные неустойки в законах и общих условиях поставок, предназначенных для регулирования международной торговли, а также текущей деятельности по унификации правовых норм в этой области.

6. Секретариат также поддержал мнения некоторых экспертов, имеющих практический опыт заключения международных контрактов, которые нашли свое отражение в соответствующих разделах доклада. Кроме того, Международная торговая палата по просьбе Секретариата направила своим национальным комитетам анкету с соответствующими вопросами, ответы на которые обобщены в добавлении I к настоящему докладу.

7. В приводимом ниже анализе под термином "основное обязательство" понимается обязательство, нарушение которого влечет оплату заранее оцененных убытков или штрафной неустойки, а термин "вспомогательное обязательство" означает обязательство оплатить заранее оцененные убытки или штрафную неустойку; термин "должник" используется для обозначения стороны, обязанной оплатить заранее оцененные убытки или штрафную неустойку, а термин "кредитор" относится к лицу, имеющему право требовать возмещения заранее оцененных убытков или уплаты штрафной неустойки.

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии (1980 г.), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, дополнение № 17 (A/35/17), пункт 16 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

6/ A/CN.9/161 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

Часть I. Формулировки и применение оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в различных международных контрактах

8. Основой для исследования данного вопроса является подборка Секретариатом различных контрактов 7/. При изучении контрактов в ходе подготовки предыдущего доклада основное внимание уделялось положениям общих условий, зафиксированным в печатной форме 8/, при этом было отмечено, что эти положения не могут служить твердым основанием для выводов, поскольку подготовленный в печатной форме текст может быть изменен или отвергнут еще до заключения контракта. Более того, имевшиеся общие условия охватывали лишь несколько видов контрактов. Для целей же настоящего исследования рассматривались лишь те положения, которые содержались в уже заключенных контрактах. Однако в настоящем докладе не указываются какие-либо причины подвергать сомнению предварительные выводы предыдущего исследования.

9. Учитывая работу, уже проделанную Рабочей группой, контракты и положения изучались главным образом, с тем чтобы определить, можно ли на основе практики заключения международных контрактов применительно к положениям о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках указать на возможные решения трудностей, которые возникли перед Рабочей группой на ее первой сессии, а также определить необходимость использования такого опыта в разработке единообразных правил. В этой связи представляется целесообразным представить выводы соотносительно с основными вопросами, возникшими при рассмотрении проекта правил на первой сессии Рабочей группы. В соответствии с пожеланиями некоторых членов Рабочей группы по мере необходимости приводятся примеры положений, взятые из контрактов, с целью иллюстрации формулировок и механизмов, используемых в торговле.

7/ В настоящее время эта подборка включает несколько сотен контрактов и оговорок по контрактам. Основная часть этих материалов была предоставлена Секретариату правительствами. Однако эта подборка не ограничивается только теми контрактами, в которых стороной контракта являются правительство или государственные предприятия. В подборке имеется много контрактов между предприятиями развитых и развивающихся стран, а также несколько контрактов между предприятиями из социалистических стран Восточной Европы и предприятиями Западной Европы и США. Были рассмотрены следующие виды контрактов: купли-продажи (машин и оборудования, сельскохозяйственных продуктов, товаров общего назначения), контрактов на строительство, морскую перевозку, лицензирование, предоставление займов, услуг и аренды, соглашений о добыче и разведке минеральных ископаемых, контрактов о торговом посредничестве, совместных предприятиях и финансировании проектов. Также были рассмотрены отдельные оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках тех контрактов, текст которых отсутствует.

8/ A/CN.9/161, пункты 30-40, и прежде всего пункт 34 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

А. ВОЗМОЖНАЯ СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ, ПРИМЕНИМЫХ К ТАКИМ СОГЛАШЕНИЯМ

10. Проект правила I

"Эти правила применяются во всех случаях, когда стороны контракта (в письменной форме) согласились в том, что в случае невыполнения должником по договору (должником) своего обязательства, или какого-либо точно оговоренного обязательства, по контракту, он выплачивает кредитору по договору (кредитору) или возмещает ему определенную денежную сумму (или совершает какой-либо оговоренный акт) (в порядке либо компенсации, либо штрафа, или того и другого)"9/.

11. Рабочая группа решила, что правила должны применяться к соглашениям в рамках международных торговых контрактов, независимо от того, предусматривают ли такие соглашения уплату определенной суммы денег в виде компенсации за понесенные убытки или в виде штрафной неустойки, чтобы принудить должника к выполнению договорных обязательств 10/. Настоящее исследование подтвердило целесообразность такого решения. Во многих случаях сумма денег, подлежащая уплате при нарушении обязательства, не считается по контракту ни штрафом, ни компенсацией, а определить, к какой категории относится указанная сумма, часто представляется затруднительным, а иногда и невозможным, если стороны намерены считать эту сумму одновременно и штрафом и компенсацией. Фактически же стороны не всегда проводят четкое различие между этими двумя функциями.

Иллюстрация:

"Штраф за задержку

За исключением форс-мажорных обстоятельств, которые влекут за собой продление периода, указанного ниже в ..... при любых задержках поставок ....., осуществляемых на условиях ФОБ, с поставщика будет удержана компенсация за задержку в размере 10% стоимости недопоставленной части заказа, ..." (Текст выделен специально). (Контракт на продажу западноевропейским предприятиям пневматического оборудования предприятию в Азии.)

9/ A/CN.9/177, пункты 14-19 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II). Вопрос о том, к какому типу международных торговых контрактов могут применяться настоящие правила (A/CN.9/177, пункт 15), рассматривается ниже в части II.

10/ A/CN.9/177, пункт 15 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

I2. Желание сторон в момент заключения контракта сводится к тому, чтобы уплата согласованной суммы, как бы она ни классифицировалась, была обеспечена правовой санкцией.

Иллюстрация:

"В случае, если указанные заранее оцененные убытки по решению компетентного суда считаются необеспеченными правовой санкцией по какой бы то ни было причине, настоящим принимается и открыто объявляется решение считать вышеупомянутые суммы штрафами". (Контракт на продажу оборудования предприятием в Северной Америке иностранному предприятию)

I3. Рабочая группа также постановила, что правила должны применяться лишь для регулирования тех случаев, в которых стороны согласились в том, что при неисполнении должником по контракту основного обязательства, вспомогательное обязательство влечет уплату или возмещение кредитору денежной суммы, и оно не должно применяться для регулирования случаев, в которых вспомогательное обязательство предусматривает что-либо иное, кроме выплаты или возмещения денежной суммы II/. Данное ограничение сферы действия представляется обоснованным, так как исследование показало наличие лишь тех оговорок, которые предусматривают выплату или возмещение денежной суммы.

I4. Рабочая группа согласилась в том, что правила следует применять не только в случаях обещания уплатить или возместить сумму денег при полном неисполнении должником по договору своих обязательств, но также в случаях нарушения обязательства в виде его полного или частичного исполнения I2/. В поддержку этого решения говорит тот факт, что часто представляется затруднительным определить, следует ли нарушение, в связи с которым подлежат уплате заранее оцененные убытки или штрафная неустойка, рассматривать как полное или частичное неисполнение обязательства.

Контрактные обыкновения, касающиеся формулировок правил

I5. Возникновение обязанности кредитора по договору уплатить денежную сумму

Были найдены примеры возникновения обязанности уплатить согласованную сумму денег не в результате нарушения контракта должником по договору, а в результате действия третьей стороны по отношению к данному контракту.

II/ A/CN.9/177, пункт I7 (Ежегодник... I980 год, часть вторая, II).

I2/ A/CN.9/177, пункт I9 (Ежегодник... I980 год, часть вторая, II).

Иллюстрация:

"В случае, если:

a) - f) .....

g) третья сторона или любое учреждение, выступая в качестве ее представителя когда-либо теряет право собственности или распоряжения в отношении акционерного капитала заемщика или гаранта;

h) .....

то тогда агент уведомив заемщика, может

I) если кредиты были уже получены, объявить о немедленном наступлении срока и необходимости оплаты собственно по займу и процентов по нему, а также векселей, в результате чего немедленно наступает срок и необходимость их оплаты". (Контракт о займе, предоставленный консорциумом иностранных банков одной латиноамериканской фирме.) I3/

I6. Согласованная сумма

В большинстве случаев стороны приходят к соглашению не о величине суммы, подлежащей уплате, а о формуле определения такой суммы в зависимости от обстоятельств нарушения обязательства. Ценность такой оговорки определяется количеством использованных потенциально спорных фактов.

I7. Механизм уплаты оговоренной суммы

Настоящая редакция правила подразумевает непосредственную уплату I4/ или возмещение кредитору денежной суммы должником. Однако во многих случаях механизм осуществления платежа должен предоставлять кредитору право

I3/ Такое положение отходит от традиционного понятия оговорки о заранее оцененных убытках, составляющей как бы вспомогательное обязательство. Смотри также A/CN.9/161, пункт I0 (Ежегодник... I979 год, часть вторая, I, C), а также пункт I9, ниже.

I4/ См. также: "Оговорка о штрафе означает любую оговорку в соответствии с которой должник, в случае неисполнения своего обязательства должен, в качестве штрафа или компенсации, уплатить денежную сумму или совершить какой-либо другой акт". (Текст выделен специально). (Статья I общих положений, содержащихся в приложении к Конвенции Бенелюкса о штрафных оговорках, которая была принята 26 ноября I973 года, в Гааге.)

требовать платежа от финансового учреждения, выпустившего в интересах кредитора облигацию I5/. Более того, оказалось, что возмещение подразумевает не только изъятие денег, уже уплаченных должником кредитору I6/, но также и потерю права в отношении неуплаченной суммы, причитающейся должнику от кредитора.

Иллюстрация:

"В случае задержки в поставках машин, механизмов, оборудования и материалов, требующихся для предприятия в соответствии с обязательствами фирмы, за каждый календарный день задержки из суммы исков фирмы или гарантии осуществления будет удерживаться сумма в размере ....". (Контракт о продаже химического завода западноевропейским предприятием предприятию в Азии.)

I8. Были найдены примеры возмещения причитающихся сумм по другим контрактам, заключенным между теми же сторонами.

Иллюстрация:

"Штрафы или иски, которые могут быть предусмотрены, должны применяться на поэтапной основе до предела, указанного в предыдущем пункте, к счетам, связанным с данным контрактом, которые могут находиться в процессе сбора или обработки; к счетам, относящимся к другим контрактам, возможно, имеющим аналогичный статус, во всех случаях в рамках ПРЕДПРИЯТИЯ; к любому другому кредиту, который ПРОДАВЕЦ может иметь в оставшихся частях, составляющих ПРЕДПРИЯТИЕ, и, наконец, к соответствующей гарантии". (Текст выделен специально.) (Контракт о продаже машинного оборудования западноевропейским предприятием предприятию в Латинской Америке.)

I9. Определение того, что именно составляет оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках

В предыдущем докладе основное внимание уделялось некоторым оговоркам, которые, несмотря на отличие по форме от оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, тем не менее примерно соответствовали им, поскольку выполняли аналогичные задачи I7/. В настоящем обзоре приводятся

I5/ Формально плательщиком является финансовое учреждение, хотя эти деньги будут истребованы им у должника.

I6/ В соответствии с понятием возмещения, предусмотренным в пункте II документа A/CN.9/161 (Ежегодник... I979 год, часть вторая, I, C).

I7/ A/CN.9/161, пункты 7-I2 (Ежегодник... I979 год, часть вторая, I, C).

примеры оговорок, направленных на ускорение платежей 18/ (см. иллюстрацию к пункту 15, приводимому выше), и оговорок о возмещении 19/ (см. иллюстрацию к пункту 17, выше). Использование оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в качестве оговорок, ограничивающих ответственность 20/, четко прослеживается в нескольких контрактах, в которых предусматривалась шкала возрастания платежей из-за задержки в исполнении, не превышающих максимальной суммы 21/. Также имеются примеры оговорок, по которым подлежали уплате суммы, указанные как заранее оцененные убытки, хотя действия должника, на основе которых эти суммы подлежали уплате, не нарушали обязательства.

Иллюстрация:

"Далее установлено, что данное соглашение и все права и обязательства, вытекающие из него, могут быть прекращены (продавцом) в любое время и по любой причине, которую он по своему единоличному усмотрению сочтет желательной, однако при условии, что, кроме случая неисполнения обязательства торговым посредником, продавец не позднее 30 дней уведомляет торгового посредника об этом намерении. Комиссионная сумма, полученная в течение периода уведомления, если и когда такое уведомление необходимо, считается заранее оцененными убытками, понесенными из-за указанного прекращения обязательства". (Контракт между североамериканским предприятием и иностранным предприятием.)

Оговорку такого типа возможно целесообразнее рассматривать в качестве цены, уплачиваемой за реализацию возможности выбора. (См. также пункт 65, приводимый ниже.) 22/

Вывод

20. В целях формулирования правила, регулирующего данный вопрос, необходимо принять некоторые решения относительно желаемой сферы действия правил и, в частности, типов положений, подлежащих регулированию.

18/ A/CN.9/161, пункт 10 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

19/ A/CN.9/161, пункт 11 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

20/ A/CN.9/161, пункт 12 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

21/ См. также: "Вместе с тем, общая величина штрафа за задержку в поставке не может превышать 8 процентов от стоимости товара, в отношении которого имела место задержка". (Статья 83 (3), Общие условия поставок СЭВ, 1968-1975.)

22/ Такая оговорка отходит от традиционного понятия оговорки о заранее оцененных убытках, составляющей как бы вспомогательное обязательство (см. ниже, пункты 21 и 22).

B. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ТАКИХ СОГЛАШЕНИЙ

21. Проект правила 2

"Если стороны не договорились об ином, кредитор не имеет права обеспечивать принудительное выполнение соглашения, если должник не несет ответственности за невыполнение им обязательства (не нарушает обязательства), к которому относится соглашение". 23/

22. Рабочая группа в целом согласилась с существом данного правила, которое соответствует нормам большинства национальных правовых систем. Вместе с тем обнаружилось, что в контрактах нет оговорок, которые содержали бы такое правило в общем виде. Обычный подход заключается в том, что обязанность оплатить заранее оцененные убытки или штрафную неустойку определяется причинами, оправдывающими неисполнение основного обязательства, указанного в контракте. Обычно такими оговоренными обстоятельствами являются действия форс-мажорных обстоятельств, но иногда включаются также обстоятельства casus fortuitus, а также действия, совершенные по вине кредитора, которые не позволили должнику выполнить главное обязательство.

Иллюстрация:

"Ни ....., ни ..... не обязаны платить какие-либо штрафные неустойки, указанные в положении 14.1, или за любую задержку в исполнении своих обязательств в соответствии с настоящим контрактом, если такая задержка произошла по вине "ПРЕДПРИЯТИЯ", или в результате действия форс-мажорных обстоятельств, или casus fortuitus на основании положения 18". (Контракт на поставку электротехнического оборудования иностранным консорциумом предприятию в Латинской Америке.)

23. Результатом оправдания неисполнения главного обязательства является иногда прекращение обязательства оплатить заранее оцененные убытки или штрафную неустойку, а также изменение такого обязательства с учетом изменения главного обязательства:

Иллюстрация:

"В случае наступления форс-мажорных обстоятельств, что делает невозможным для продавца исполнение договорного обязательства, продавец имеет право продлить поставки в пределах разумного срока или отменить контракт, что ни в коем случае не возлагает на него ответственность уплачивать компенсацию". (Контракт на поставку восточноевропейской фирмой запасных частей к электротехническому оборудованию фирме в Латинской Америке.)

23/ A/CN.9/177, пункты 20-21 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

24. Все рассмотренные контракты подразумевали, что вспомогательные обязательства немедленно вступают в силу при нарушении основного обязательства без необходимости совершения каких-либо дальнейших формальностей со стороны кредитора, а в нескольких контрактах прямо предусматривается такая возможность:

Иллюстрация:

"Автоматическое начисление штрафа: штраф, указанный в положении 14.1, применяется автоматически и не требует предварительного направления письменного уведомления, а задержка в исполнении рассматривается как происшедшая в результате простого истечения временных сроков без необходимости обращения в какие-либо судебные или внесудебные инстанции". (Контракт между латиноамериканским предприятием и иностранным консорциумом на поставку последним электротехнического оборудования.) 24/

25. При изучении контрактов, относящихся к данному вопросу, было отмечено, что оговорку о штрафной неустойке необходимо оценивать в контексте всего контракта. Например, если одна сторона предлагает включить в контракт в качестве неустойки значительную сумму денег, то другая сторона может выступать за включение широкого ряда оправдывающих обстоятельств в отношении исполнения главного обязательства, что приведет к редкому применению штрафа.

26. Исключительные случаи

Было установлено несколько случаев, когда согласованные суммы подлежали уплате должником, несмотря на отсутствие нарушения контракта с его стороны. (Смотри выше пункты 15 и 19.)

Выводы

27. Большинство рассмотренных контрактов отражают принципы, содержащиеся в рассматриваемом правиле. В решениях, которые необходимо принять в отношении типа оговорок, регулируемых настоящими правилами (см. выше, пункт 20), будет устанавливаться порядок решения случаев, имеющих характер исключения.

24/ Однако необходимо иметь в виду следующее: "Кредитор, требующий принудительного исполнения оговорки о штрафной неустойке, может заранее обратиться с просьбой или выступить с заявлением в тех случаях, когда такая просьба или заявление необходимы в соответствии с законодательством для компенсации убытков и причитающихся процентов". (Статья 3, общие положения, содержащиеся в приложении к Конвенции Бенилюкса о штрафной оговорке, подписанной 26 ноября 1973 года в Гааге).

C. СВЯЗЬ МЕЖДУ ПРАВОМ ДОБИВАТЬСЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЙ, НОСЯЩИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ПО ОТНОШЕНИЮ К НЕМУ

28. Проект правила 3

"I) Если стороны не согласились иначе, то кредитор не имеет права обеспечивать принудительное исполнение соглашения, если он требует исполнения обязательства, к которому относится это соглашение.

2) Положение пункта I настоящего правила не применимо в том случае, если соглашение касается задержки в исполнении".

Вариант проекта правила 3 25/

"Уплата согласованной суммы не освобождает должника от обязанности выполнить обязательство, за нарушение которого он уплатил указанную сумму, если стороны не согласились об ином".

29. Различие мнений членов Рабочей группы

Были выражены различные мнения, отраженные выше в пункте I проекта правила 3 и его варианта относительно того, насколько кредитор может требовать исполнения главного обязательства и вспомогательного обязательства одновременно. Согласно одному мнению кумулятивное принудительное исполнение обоих обязательств нанесет ущерб интересам должника и приведет к необоснованному обогащению кредитора. По другому мнению, исполнение основного обязательства имеет крайне важное значение для кредитора, и только принудительное исполнение основного обязательства, наряду с уплатой компенсации за убытки, вызванные ненадлежащим исполнением, может в достаточной степени защитить его интересы. Однако было отмечено, что такое резкое столкновение мнений необязательно может создать столь серьезные трудности, как может показаться на первый взгляд, если обратить внимание на функцию согласованной суммы в данной конкретной оговорке. Как будет показано ниже, любое из различных решений, указанных выше, может оказаться достаточным в зависимости от сложившихся обстоятельств.

30. Согласованные суммы, подлежащие уплате за задержку

Была однако достигнута общая договоренность в том, что для случая согласования суммы, подлежащей уплате за задержку в исполнении, платеж согласованной суммы не освобождает должника от исполнения главного обязательства. Хотя ни один из рассмотренных контрактов не отходил от этого принципа, он лишь в нескольких случаях получил прямое признание (см. приводимую ниже иллюстрацию).

25/ Рабочая группа постановила опустить проект правила 4. A/CN.9/177, пункт 28 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

Иллюстрация:

"Если подрядчик не завершит проект в соответствии со спецификациями и чертежами и в сроки, установленные графиком осуществления проекта, или в пределах срока, продленного в соответствии с положением..., подрядчик уплачивает /покупателю/ ..... в день, начиная с оговоренной даты завершения, и до полного и удовлетворительного по качеству завершения проекта, причем выплачиваемая сумма не должна превышать 10% общей стоимости контракта, указанного в положении 4". (Текст выделен специально.) (Контракт на поставку иностранным предприятием оборудования предприятию в Юго-Восточной Азии.)

31. В подобных случаях кумуляция права на оговоренную сумму и на исполнение обязательства является логическим результатом того факта, что цель оговоренных сумм заключается лишь в компенсации кредитора за убытки, которые он понес с начала отсрочки и до конечного исполнения 26/.

32. Согласованная сумма, которая обычно меняется по мере возрастания срока задержки, имеет максимальный предел, и в тех случаях, когда задержка в исполнении имеет место до того момента, после которого кредитор не требует его исполнения, часто используются другие средства.

Иллюстрация:

"Однако период начисления штрафной неустойки не должен превышать половины общего срока поставок, оговоренного в соответствии с приводимой выше статьей 4, а в случае его превышения (покупатель) может по своему усмотрению отказаться от контракта, однако он может по своему усмотрению продлить срок начисления штрафов еще на два месяца. В случае неисполнения (продавцом) своего обязательства в пределах этого дополнительного периода контракт отменяется, а гарантия осуществления конфискуется (покупателем)". (Контракт на поставку западноевропейским предприятием пневматического оборудования предприятию в Азии.) 27/

33. Оговоренные суммы, подлежащие уплате за ненадлежащее исполнение

Несмотря на широкое использование оговорок, предусматривающих уплату согласованных сумм за задержку в исполнении, сравнительно редко встречаются положения, предусматривающие выплату оговоренной суммы за ненадлежащее исполнение 28/. Представляется, что величина суммы, подлежащая уплате за

26/ Смотри ниже пункт 67.

27/ О праве на возврат штрафа, установленного за задержку в тех случаях, когда задержка продолжается непрерывно, см. ниже пункт 63.

28/ A/CN.9/161, пункт 37 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

ненадлежащее исполнение, на которую можно претендовать вместе с надлежащим исполнением обязательства, зависит от той цели, которая ставилась при определении этой суммы.

i) Снижение цены

34. В тех случаях, когда сумма, подлежащая уплате, представляет собой сниженную цену, т.е. чтобы новая цена соответствовала ненадлежащему исполнению, то нельзя дополнительно требовать надлежащего исполнения.

Иллюстрация:

"Если в соответствии с положениями статьи II.I2 оказывается невозможным в ходе повторных проверок достичь гарантированных условий, покупатель имеет право требовать лишь снижения стоимости этого оборудования в размере, равном I проценту за каждую полную процентную единицу ухудшения гарантированных показателей за пределами границ согласованного или обычного разброса параметров, при условии, что полная величина скидки не превышает 5 процентов стоимости данной машины". (Текст выделен специально.) (Контракт на продажу восточноевропейским предприятием электротехнического оборудования предприятию в Латинской Америке.) 29/

29/ Представляется также целесообразным предусмотреть штраф, охватывающий убытки, понесенные в период между предъявлением рекламации на дефекты и временем достижения соглашения о снижении стоимости, когда пределы сокращения стоимости ограничены пределами соответствия между ценой, подлежащей уплате, и ненадлежащим исполнением. Соответствующий пример приводится в пунктах 4 и 5 статьи 75 Общих условий поставок СЭВ, I968-I975 годы:

"4. В случаях, указанных в пункте 3 настоящей статьи, покупатель вправе, если товар не может быть использован по назначению до устранения дефекта, потребовать от продавца уплаты штрафа как за просрочку в поставке в размере, предусмотренном в статье 83, считая с даты заявления претензии по день устранения дефекта или по дату поставки товара взамен забракованного. Однако сумма штрафа на одну партию или единицу товара не может превышать 8 процентов от стоимости дефектного товара или дефектной части товара, подлежащей исправлению или замене, включая штраф за просрочку в поставке, если такая просрочка имела место и штраф уже был начислен.

5. В случае согласования сторонами уценки на товар вместо устранения дефекта стороны при согласовании размера уценки должны договориться о том, засчитывается лишь штраф, начисленный и/или уплаченный в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, в сумме уценки или уценка уплачивается сверх этого штрафа".

Другое подобное положение см. в пунктах 5 и 6 статьи 3I.

ii) Устранение дефектов

35. Контракт может предусматривать предоставление права стороне, получившей ненадлежащее исполнение, требовать от другой стороны устранения дефектов. В таком случае, если предусмотрена согласованная сумма для покрытия убытков, понесенных в период между требованием устранения дефекта и его исполнением, уплата согласованной суммы не освобождает должника от надлежащего исполнения путем исправления дефектов.

Иллюстрация:

"В случае, когда продавец не заменяет или не ремонтирует по гарантии в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения уведомления, продавец уплачивает штраф в размере I (одного) процента в неделю или любой части недели, начиная с даты истечения пяти дней ..... .

В случаях, когда дефект по гарантии не был или не может быть исправлен продавцом в течение 35 дней после получения уведомления по каким бы то ни было причинам, покупатель вправе требовать замены оборудования или отменить контракт в отношении этого оборудования". (Контракт на продажу североамериканским предприятием сельскохозяйственной техники восточноевропейскому предприятию.) 30/

36. Претензии на согласованную сумму как единственное средство

Иногда в контрактах, предусматривающих уплату оговоренной суммы при неисполнении обязательства, не предусматривается одновременный возврат согласованной суммы и принудительное обеспечение исполнения:

Иллюстрация:

а) "Если покупатель отказывается принять поставленный товар или оплатить его, мы имеем право отменить контракт и требовать по нашему усмотрению либо полной компенсации или без какой-либо официальной аттестации уплаты 10% стоимости товаров в связи с потерей прибыли". (Контракт на продажу восточноевропейским предприятием товаров иностранному предприятию.)

30/ См. также пункты 4 и 5 статьи 75 Общих условий поставок СЭВ, 1968-1975 годы, цитированные в предыдущей сноске.

В приведенном выше случае, если покупатель отказывается принять поставленный товар, а продавец выдвигает претензию на уплату 10% стоимости товаров, то представляется очевидным, что он не может также требовать уплаты стоимости 31/.

b) "В случае какого-либо нарушения Конференцией положения 3 (что лишает перевозчика возможности перевезти партию груза Конференции в пределах разумного времени или вообще) Конференция оплачивает перевозчику нанесенный тем самым ущерб или сумму, равную 80 процентам стоимости фрахта (за исключением дополнительных расходов по перегрузке), подлежащей уплате одному или нескольким членам Конференции применительно к указанной партии или которая подлежала бы уплате им, если такая партия груза была бы перевезена на одном или нескольких принадлежащих им судах независимо от величины, причем перевозчик имеет право немедленно отказаться от этого соглашения". (Соглашение между конференцией судовладельцев и перевозчиков.)

37. Существующие правила

Существующие единообразные правила, а также законы, регулирующие международные торговые контракты, на первый взгляд представляются набором различных принципов, относящихся к рассматриваемому вопросу, сочетая различия во взглядах, отраженных в проекте правила 3 и его варианте (см. выше, пункты 28-29). Представляется, что следующие положения предоставляют кредитору право на кумулятивное принудительное исполнение основного и вспомогательного обязательств:

31/ Аналогичное положение смотри в статье 86 "Общих условий поставок СЭВ", 1968-1975 годы:

"1. При нарушении срока поставки по контрактам на срок продавец уплачивает покупателю штраф в размере 5 процентов от стоимости непоставленного товара, если иной размер штрафа не предусмотрен в двустороннем соглашении или в контракте.

2. Если иное не установлено в двустороннем соглашении или в контракте, при нарушении срока поставки по контракту на срок покупатель вправе при отказе от контракта вместо штрафа, предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, потребовать от продавца возмещения убытков, причиненных неисполнением контракта.

3. Если покупатель дает согласие на принятие по контракту на срок товара с просрочкой, штраф, указанный в пункте 1 настоящей статьи, не взимается. В этом случае продавец уплачивает покупателю штраф за каждый день с первого дня просрочки в размере, установленном в статье 83".

Если покупатель предпочел получить 5 процентов штрафа в соответствии с пунктом 1, то он не может одновременно требовать исполнения. Если он дает согласие на принятие товара с просрочкой (пункт 3), он получает право лишь на штраф, взимаемый по другой шкале.

a) "Уплата обычного штрафа не освобождает должника от исполнения обязательства, обеспечиваемого штрафом". (Раздел 192 Кодекса международной торговли Чехословакии.)

b) "Штраф может истребоваться дополнительно к исполнению обязательства". (Раздел 304 (I) Акта о международных коммерческих контрактах Германской Демократической Республики.) 32/

38. В следующих выдержках, как представляется, применяется другой подход:

c) "Кредитор не может требовать кумулятивного принудительного исполнения штрафной оговорки и обязательства, к которому она применяется". (Статья 2 (I), общие положения, содержащиеся в приложении к Конвенции Бенилюкса о штрафных оговорках.)

d) "Кредитор не может одновременно получить исполнение главного обязательства, как указано в контракте, и уплаты суммы, оговоренной в штрафной оговорке, кроме случаев уплаты этой суммы за задержку в исполнении. Любые добавления противоречащие настоящему положению, являются недействительными". (Статья 2 добавления к резолюции (78)3, принятой Комитетом министров Европейского совета.)

39. Возможное согласование

Практика заключения контрактов четко показывает, что возможный подход к согласованию этих внешне различных позиций может осуществляться на основе того, что стороны вкладывают в идею согласованной суммы, т.е. ее применение в качестве замены исполнения (никакого кумулятивного принудительного взимания штрафа и исполнения), или в качестве стимулятора надлежащего исполнения и уплаты компенсации за убытки, понесенные в период наступления срока надлежащего исполнения и его фактического осуществления (допустимо кумулятивное принудительное исполнение).

D. СВЯЗЬ МЕЖДУ ПРАВОМ ДОБИВАТЬСЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ПОКРЫТИЯ УБЫТКОВ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПО ОТНОШЕНИЮ К КОТОРОМУ ОНО ЯВЛЯЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ

40. Проект правила 5

Вариант A

"I) Если стороны не согласились об ином, то кредитор не может требовать возмещения убытков, а может лишь обеспечивать принудительное исполнение соглашения.

32/ В Комментарии к Акту отмечается, что стороны могут согласиться к возмещению только исполнения или только штрафа. (Kommentar zum Gesetz über internationale Wirtschaftsverträge - GIW - vom 5. Februar 1976, Berlin, 1978, p. 424.)

2) Однако кредитор не имеет права на получение денежных сумм выше суммы, оговоренной в соглашении, или свыше стоимости убытков, возмещение которых он мог бы требовать в том случае, если бы такая сумма не была оговорена - в зависимости от того, какая из них выше".

Вариант В

I) "В случае неисполнения основного обязательства кредитор имеет право в соответствии с оговоркой о штрафной неустойке получить оговоренную денежную сумму или требовать совершения соответствующего акта. Стороны могут согласиться о том, что такая денежная сумма и такой акт составляют минимальную величину и что кредитор может требовать полной компенсации. В подобном случае кредитор должен доказать фактическую величину своих убытков в компетентном суде.

2) Договаривающиеся стороны могут согласиться в том, что оговоренная по договору денежная сумма является максимальной и что должник может получить скидку с оговоренной суммы до пределов реальных убытков, понесенных кредитором. В таком случае кредитор должен обосновать свои претензии в компетентном суде".

Вариант С

"Если стороны не согласились об ином, то кредитор, в дополнение к оговоренной сумме, может получить возмещение убытков, вытекающих из неисполнения договорного обязательства в такой степени, в какой убытки превышают размер оговоренной суммы".

41. На заседании Рабочей группы по данному вопросу были высказаны различные взгляды, которые отражены в вариантах правила, приводимых выше 33/.

42. Исключительное возмещение оговоренной суммы

Имеется много примеров этого принципа (вариант А, (I)), прежде всего в отношении оговоренных сумм, подлежащих уплате за задержку в исполнении.

Иллюстрация:

"Оплата заранее оцененных убытков в размере до I0 процентов стоимости контракта является пределом ответственности подрядчика" (за задержку в поставке оборудования).

33/ A/CN.9/177, пункты 29-36 (Ежегодник... I980 год, часть вторая, II).

(Контракт на поставку зарубежной фирмой оборудования фирме в Юго-Восточной Азии.) 34/

43. Возмещение оговоренной суммы и возмещение убытков в качестве альтернативного средства

Имеется незначительное количество примеров этого принципа. Несколько иллюстраций приводится выше в пункте 36.

44. Возмещение оговоренной суммы и убытки в пределах ущерба, превышающего эти суммы

Имеется несколько примеров, подтверждающие данный принцип (вариант B, пункт I и вариант C):

Иллюстрация:

"В случае задержки в поставках взимается штраф в размере 0,5 процента в день, что однако не снимает с продавца ответственность за возмещение фактических убытков (убытков, возникающих в результате расходования покупателем денег на покупку, и т.д.), превышающих сумму штрафа". (Договор купли-продажи между восточноевропейским предприятием и иностранным предприятием.) 35/

34/ См. также: a) Раздел 193 Кодекса международной торговли Чехословакии: "Если обычный штраф был согласован или предусмотрен каким-либо другим путем, кредитор не имеет права на возмещение убытков понесенных в результате нарушения обязательства, обеспечиваемого обычным штрафом".

b) Параграф 4, 13.4.I, главы 13 Общих условий поставок товаров из стран-членов Совета Экономической Взаимопомощи в Финляндскую Республику и из Финляндской Республики в страны-члены СЭВ, 1980 год: "Если в контракте оговариваются заранее оцененные убытки в случае задержки в поставках и не оговаривается иное, то покупатель не имеет права требовать иного возмещения ущерба, вызванного задержкой продавца в поставках, помимо оплаты заранее оцененных убытков".

c) Статья 2(2), Общие положения, содержащиеся в приложении к Конвенции Бенилюкса о штрафной неустойке, подписанной 26 ноября 1973 года в Гааге: "То, что причитается в соответствии с оговоркой о штрафной неустойке является компенсацией убытков, причитающихся по закону".

35/ См. также раздел 304(2) Акта о международных коммерческих контрактах Германской Демократической Республики: "В случае согласования штрафа в каком-либо контракте он должен применяться для возмещения убытков".

В Комментарии поясняется, что при отсутствии соглашения о противном, кредитор вправе доказывать, что сумма его убытков превышает величину штрафа и истребовать эту разницу.

(См. Kommentar zum Gesetz über internationale Wirtschaftsverträge-GIW-vom 5. Februar 1976, Berlin, 1978, p. 424 et seq.)

45. Не удалось найти контракта, в котором помимо согласованной суммы предусматривалась бы компенсация понесенных убытков в полном объеме. Также не удалось найти контракта, в котором бы устанавливалась для должника возможность доказывания, что величина его фактических убытков меньше оговоренной суммы, и уплачивать только компенсацию за фактические убытки. (Вариант B(2)). 36/

Выводы:

46. Правила заключения контрактов, как представляется, свидетельствуют в поддержку принципов, содержащихся в варианте A(I) и в варианте B(I). Уместно отметить отсутствие каких-либо значительных расхождений в принципах, содержащихся в этих вариантах.

E. ОГРАНИЧЕНИЕ СВОБОДЫ СТОРОН ОГОВАРИВАТЬ В КАЧЕСТВЕ ШТРАФА КАКУЮ-ЛИБО ДЕНЕЖНУЮ СУММУ И ПРАВО СУДЕБНЫХ И АРБИТРАЖНЫХ ОРГАНОВ ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР ОГОВОРЕННОЙ СУММЫ

47. Проект правила 6

Вариант A:

"Соглашение, обуславливающее сумму, которая подлежит уплате при нарушении договора, является недействительным, если сумма чрезмерно завышена по отношению как к размеру a) ущерба, который мог быть логично предопределен на случай нарушения договора, так и b) реального ущерба, вызванного таким нарушением. Обусловленная сумма не считается завышенной в том случае, если такие убытки невозможно точно предвидеть и установить".

36/ Однако в статье 75 Общих условий поставок СЭВ предусматривается, в частности, что в случае поставок дефектных товаров покупатель может требовать их уценки (статья 75(2)). В статье также предусматривается право покупателя на штраф за убытки, понесенные между датой предъявления претензии и датой получения согласия на уценку (статья 75(5)). Стороны могут согласиться в том, что сумма уценки включает подлежащий уплате штраф. В пункте 6 говорится следующее:

"6. Если стороны согласовали размер уценки, но отсутствует соглашение сторон по вопросу о том, засчитывается ли штраф, указанный в пункте 4 настоящей статьи, в сумме оценки или уценка уплачивается сверх этого штрафа, то в тех случаях, когда фактически убытки, возникшие у покупателя, вследствие неиспользования товара до момента согласования уценки ниже суммы штрафа, начисленный и/или уплаченный штраф снижается до суммы фактических убытков; выше суммы штрафа, фактические убытки, превышающие сумму штрафа, оплачиваются продавцом покупателю, если это предусмотрено в двустороннем соглашении". (Текст выделен специально.)

Подобное положение содержится в статье 31 для случаев, когда выдвигается претензия в связи с дефектом, охватываемом гарантией в течение гарантийного периода, и стороны договорились о решении вопроса путем уценки и применения штрафа (см. статью 31 (7)).

Вариант B:

"Обусловленная сумма может быть сокращена судом в тех случаях, когда она представляется явно завышенной, но лишь тогда, когда эта сумма не была подлинной и предварительной оценкой, составленной сторонами в отношении убытков, которые мог понести кредитор".

Вариант C:

"Положение, по которому суд не может изменить обусловленную сумму".

Вариант D:

"Любая оговорка о штрафных неустойках, предусматривающая в момент закрепления ее в договоре - сумму возмещения, явно превышающую убытки, которые можно бы предвидеть как последствие неисполнения обязательства, считается недействительной".

48. По данному вопросу в Рабочей группе были выражены различные мнения, которые отражены в вариантах, приводимых выше 37/. Имеется несколько примеров случаев, когда стороны высказали свои пожелания в отношении данного вопроса. Однако их пожелания являются предметом императивного действия права.

Иллюстрации:

a) "Величины оговоренных и заранее оцененных убытков не могут быть увеличены или уменьшены арбитражем". (Контракт на экспорт несельскохозяйственной продукции, заключенный между североамериканским предприятием и предприятием из Восточной Европы)

b) "Подрядчик обязан уплатить покупателю штраф, который не может быть уменьшен на основе какой-либо правовой процедуры". (Контракт между восточноевропейским предприятием и иностранным предприятием.)

49. В некоторых законах и единообразных нормах были найдены положения, регулирующие снижение штрафов (см. вариант B):

a) "В тех случаях, когда согласованный штраф непропорционально высок по отношению к понесенным убыткам, должник имеет право требовать снижения штрафа до разумных размеров". (Раздел 304 (5) Акта о международных коммерческих контрактах Германской Демократической Республики.) 38/

37/ A/CN.9/177, пункты 37-39 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

38/ В Комментарии отмечается, что снижение должно производиться точно в соответствии с размерами убытков, но может быть доведено до величины, несколько превышающей сумму убытков.

b) "Непропорционально высокий обычный штраф может быть уменьшен судом до суммы фактически понесенных убытков с учетом стоимости и важности обязательства". (Раздел I94 Международного торгового кодекса Чехословакии.) 39/

c) "Обусловленная сумма может быть снижена судом, если она явно завышена. В частности снижение может быть осуществлено в случае частичного исполнения основного обязательства. Сумма не может быть снижена ниже величины убытков, подлежащих уплате за неисполнение обязательства. Любое толкование, противоречащее положениям настоящей статьи, является недействительным". (Статья 7 резолюции (78) 3 о штрафных оговорках о гражданском праве, принятой Комитетом министров Европейского Совета.) 40/

Выводы:

50. Можно высказаться в поддержку как мнения о нецелесообразности снижения оговоренной суммы, так и мнения о целесообразности снижения чрезмерно завышенной суммы. Хотя в трех процитированных положениях (см. выше, пункт 49), применяются различные формулировки, представляется, что их главная цель - предусмотреть снижение, что придаст таким оговоркам, прежде всего, компенсационный характер, хотя сокращенная денежная сумма может незначительно превышать компенсируемые убытки, выплату которых может предусматривать национальная правовая система.

39/ См. также статью 67-В Общих условий поставок СЭВ, I968-I975 гг.: "Арбитраж не вправе уменьшить штраф, требование об уплате которого предъявлено в соответствии с настоящими Общими условиями поставок или двусторонним соглашением". Штрафы, согласованные сторонами, и не относящиеся к двум указанным категориям, предположительно могут быть сокращены.

40/ Статья 4, общие положения, содержащаяся в приложении к Конвенции Бенилюкса о штрафных оговорках, которая была подписана 26 ноября I973 года в Гааге, имеет аналогичное содержание.

Часть II. Конкретные виды международных торговых контрактов, которые могут успешно регулироваться единообразными правилами

Определение международного контракта

51. Рабочая группа согласилась с тем, чтобы предлагаемые Правила применялись лишь к международным торговым контрактам 41/. Необходимо выработать определение критериев, соответствующих контексту предлагаемых правил, с тем чтобы они придавали торговому контракту международный характер. Разнообразные критерии (национальная принадлежность сторон в контракте, связь операции с различными правовыми системами, существо контракта) были утверждены для этой цели на основе правовых систем и единообразных правил. Хотя на данном этапе решение этого вопроса может быть преждевременным, следует отметить, что критерий, утвержденный в Конвенции Организации Объединенных Наций о контрактах по международной купле-продаже товаров (при этом стороны действуют в различных государствах) 42/, является простым и может применяться к различным контрактам, к которым могут иметь отношение предлагаемые правила.

Виды международных контрактов, в которых используются оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках

52. В ходе изучения оговорок по контрактам, предпринятого в целях проведения данного обследования, было отмечено, что оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках обычно используются в нескольких традиционных видах международных контрактов (например, купля-продажа, транспорт, строительство, посредничество и распределение). Однако такие оговорки также используются в недавно заключенных контрактах, касающихся экономического развития (например, международные контракты по лицензированию технологии 43/, и международные контракты между сторонами, объединяющимися для осуществления конкретного проекта 44/). Анализ этих оговорок свидетельствует о том, что их использование связано не с определенным видом контракта, а с возможным наличием некоторых следующих элементов:

41/ A/CN.9/177, пункт 15 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

42/ Статья I Конвенции Организации Объединенных Наций о контрактах по международной купле-продаже товаров (Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, B).

43/ "Руководство по приобретению иностранной технологии в развивающихся странах" (издание ЮНИДО, ID/98), стр. 23 англ. текста и "Практическое руководство по составлению контрактов о международной передаче ноу-хау в машиностроении" (издание ЭКЕ, TRADE/222/Rev.1), пункт 75.

44/ Руководство по составлению международных договоров между сторонами, объединяющимися для осуществления конкретного проекта (издание ЭКЕ, ЭКЕ/TRADE 131), пункт 30.

i) нарушение основного обязательства довольно легко доказать (например, неспособность осуществить поставки вовремя, невыполнение технический условий);

ii) наличие некоторых оснований в момент заключения контракта для оценки ущерба, который может быть понесен в результате нарушения контракта. Для некоторых видов контрактов, по-видимому, разработаны конкретные нормы, определяющие пределы согласованных сумм, которые стороны могут обусловливать 45/;

iii) доказательство фактического ущерба может быть дорогостоящим или затруднительным;

iv) нарушение основного обязательства не носит столь серьезного характера, чтобы оправдывать, по крайней мере первоначально, прекращение отношений между сторонами;

v) необходимость ограничить ответственность стороны, которая отвечает за нарушение основного обязательства;

vi) условия, которые ведут к тому, что сторона получает выгоду, а не несет ущерб в результате нарушения контракта.

53. Почти любой вид контракта может содержать обязательство, к которому относятся отдельные вышеприведенные условия, что оправдывает включение оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Некоторые виды контракта почти всегда содержат обязательство, к которому имеют отношение подобные условия (например, обязательство в строительном контракте завершить работы к определенному сроку). В других видах контракта такие обязательства могут встречаться реже. Например, в контракте на проведение научно-исследовательских работ, где одна сторона поручает другой осуществить научные исследования в целях получения определенных результатов, обязанности исследователя зачастую определяются в широких пределах. Цель исследования может меняться по мере ведения работ. Сторона, поручившая проведение научных исследований, полагается на добросовестность и профессионализм

45/ Так, в отношении международных контрактов на строительство отмечалось, что "величина удержания за выполнение работ с опозданием колеблется в зависимости от объема, сложности и срочности проекта. В целом эта величина зачастую колеблется между 0,0001 - 0,001 процента стоимости работ по контракту в день. Верхний предел, как правило, не обусловливается, однако по желанию 5-10 процентов являются приемлемыми". "Руководство по заключению контрактов на промышленные проекты в развивающихся странах" (издание ЮНИДО, ID/149 и Corr.1), стр. 22 англ. текста.

исследователя 46/. Учитывая эти обстоятельства, оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках реже встречаются в подобных контрактах 47/.

54. Высказанные выше соображения свидетельствуют о том, что, вероятно, нежелательно исключать какие-либо виды контракта из сферы применения предлагаемых правил. Такая попытка также будет нежелательна из-за разнообразия договорных обязательств и трудностей включения некоторых вариантов обязательств в известные виды контрактов. Однако можно предусмотреть случаи, когда по различным причинам применение предлагаемых правил может быть нецелесообразным.

Основа государственной политики

55. Многие правовые системы в определенных областях (контракты о приеме на работу, контракты об аренде, займы) содержат специальные положения, основанные на государственной политике, которые могут иметь отношение к оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 48/. В некоторых случаях эти положения могут не применяться к международным контрактам либо потому, что они имеют чисто внутреннее применение, либо потому, что злоупотребления, против которых они направлены, обычно отсутствуют в международных операциях. Однако государства могут предпочесть такие положения в предлагаемых правилах, если таковые имеют отношение к международным контрактам.

46/ Правила некоторых профессиональных организаций не позволяют членам этих организаций предусматривать гарантии выполнения контрактов, которые они заключают. "Сотрудник не дает обязательства добросовестно выполнять инженерные работы, если это не требуется в соответствии с иностранной практикой". Правила 21 "Нормы профессионального поведения", Американский институт инженеров-консультантов, изложенное в "Пособии об использовании консультантов в развивающихся странах" (издание ЮНИДО, ID/B/Rev.1), приложение 4. Однако иногда штрафные неустойки предусматриваются. "Примерное руководство о составлении международных контрактов в отношении инженеров-консультантов, включая соответствующие аспекты технической помощи" (документ ЭКЕ, TRADE/GE.1/R.22/Rev.1, пункты 75-77).

47/ Endre Lontai, The Research Contracts (Leyden, A.W. Sijthoff, 1977), p. 164.

48/ См. также E/CN.9/161, пункт 14 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

Существующие кодификации

56. Правовые нормы, регулирующие отдельные области международной торговли, могут быть кодифицированы в виде договоров или законов на глобальном или региональном уровне. В тех случаях, когда подобная кодификация также регулирует использование оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, можно считать, что предпочтительно включить подобные нормы в предлагаемые правила. Если кодификация принимает вид образцовых контрактов, которые обычно используются, многое будет зависеть от конкретных контрактов. Если, например, контракты точно составлены, соответствуют потребностям данного вида торговли и в результате регулярного использования предполагают обоснованные ожидания со стороны участников, то, возможно, целесообразнее не применять предлагаемые правила.

Области применения законов, имеющих отрицательный характер

57. Можно привести примеры, когда в определенной области международной торговли оговорка о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках имеет особое значение или выполняет особую функцию. Это объясняется особыми соображениями, касающимися данной области. Возможно, трудно включить специальные элементы такого употребления в единообразные правила, чтобы они отвечали условиям различных контрактов 49/.

49/ Например, смотри следующие замечания о штрафной неустойке, которая нередко применяется в чартер-партии: "Штрафная неустойка за невыполнение этого соглашения, доказанный ущерб, не превышает установленной суммы фрахта" - "416..... Поскольку повсеместно считается, что данная оговорка является недействительной и не касается претензий в отношении ущерба по чартер-партии, трудно обосновать ее наличие в английском и американском варианте чартер-партии. 417. За рамками английского и американского законодательства оговорка о штрафной неустойке, по-видимому, в принципе является осуществимой, однако включение такой оговорки либо в ее первоначальном, либо в усовершенствованном варианте, вызывает различные вопросы. Например, применяется ли эта оговорка исключительно к невыполнению контракта в целом, когда, например, владельцы не могут представить судно или фрахтователи не доставляют товар, или же она также касается и случаев частичного нарушения контракта (плохое выполнение)? Применяется ли данная оговорка к невыполнению контракта той или другой стороной, или к невыполнению контракта фрахтователем, о чем, по-видимому, свидетельствует использование термина "предполагаемая сумма фрахта" в качестве меры наказания? Применяется ли оговорка в буквальном смысле как ограничивающая ответственность независимо от объема фактически понесенного ущерба? 418. На этот и другие вопросы, вероятно, в различных законодательных системах не содержится четкого ответа, и совершенно очевидно, что оговорка о штрафных неустойках, вследствие неопределенности ее фтрмулировки, может вызвать затруднения". "Чартер-партии" (доклад Секретариата ЮНКТАД, TD/B/C.4/ISL/13), пункты 416-418. Смотри также часть III, пункт 66, ниже, где оговорка о штрафной неустойке в чартер-партии имеет ясное толкование по отношению к форс-мажорным обстоятельствам.

58. Необходимость включения в правила ограничения относительно типов контрактов, которые должны регулироваться данными правилами, может определяться условиями, в которых данные правила следует применять. Так, если вопрос о применении правил должен решаться сторонами, то стороны могут решить не применять данные правила к контрактам, которым они не соответствуют.

Часть III. Юридические затруднения, встречающиеся при употреблении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках на примере судебных и арбитражных решений

59. Секретариат столкнулся с трудностями в получении отдельных выборочных судебных и арбитражных решений об оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в международных контрактах. Арбитражные решения обычно считаются конфиденциальными и о них не сообщается. Что касается судебных решений, то наблюдаются трудности в ознакомлении с решениями многих стран. Кроме того, даже в тех юрисдикциях, где имеется возможность ознакомиться с индексами решений об оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, подобные индексы не исключают решений об оговорках, содержащихся в международных контрактах. Возможно, более длительные поиски приведут к нахождению дополнительных соответствующих решений 50/.

50/ Секретариат, в частности, указал на следующий материал о решениях: Yearbook of Commercial Arbitration, vols. I (1976) - IV (1979) (Kluwer B.V., The Netherlands); Zorzecznictwa Kolegium Arbitrow przy Polskiej Izbie Handlu Zagranicznego (Wydawnictwo Prawnicze, Warszawa, 1980); Aus der Spruchpraxis des Schiedsgerichts bei der Kammer für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik, 1954-1968 and 1969-1976 (Kammer für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik); Digest of Court Decisions of the American Arbitration Association, vol. I - vol..IV, no.I (March 1980); Quarterly of the Japan Commercial Arbitration Association, vol. I (1958)-no. 71 (Oct.-Dec. 1978);

"Решения "Московской внешнеторговой арбитражной комиссии", часть I (1934-1951 годы) - часть УII (1971-74 годы); и обследования арбитражных решений в последних выпусках Journal du droit international (Editions Techniques S.A., Paris) and the Revue d'Arbitrage (Librairies Techniques, Paris).

Что касается прецедентного права, то помимо ссылки на имеющиеся учебники и индексы, в библиотеке ЭВМ ЛЕКСИС на примере Англии было проведено исследование случаев после 1945 года при содействии "Баттерворте (Телепаблишинг), Лтд., Лондон. Что касается прецедентного права Соединенных Штатов Америки, то в библиотеке ЛЕКСИС предварительное исследование было осуществлено при содействии профессора Е. Аллана Фарнсворта из юридической школы Колумбийского университета, Нью-Йорк. В библиотеке ЭВМ ЕВРОЛЕКС было проведено исследование при содействии "Европиен ло сентер Лтд., Лондон". Секретариат благодарен за помощь, оказанную в ходе осуществления данных исследований. Один из комментаторов недавно отметил, что на примере известных случаев оговорки о штрафных неустойках, по-видимому, не являются предметом частых судебных процессов: Georges R. Delaume. Transnational Contracts vol. I, Oceana Publications Inc. (1980), § 3.04.

ПРОБЛЕМЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ МЕЖДУНАРОДНОГО ХАРАКТЕРА КОНТРАКТА

60. Как и следовало ожидать, были найдены решения, когда суды должны были рассматривать воздействие иностранного законодательства на оговорку о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 51/. Трудность определения того, что является применимым законодательством, а также выяснение содержания законодательства будет зависеть от условий конкретного случая.

61. Были также выявлены случаи, когда суды применяли положения своего собственного законодательства, позволяющие им сокращать штрафные неустойки на основе того, что это противоречит государственной политике взимания штрафной неустойки в ее согласованном объеме 52/.

62. Что касается реализации иностранного судебного постановления, то было решено, что невыполнение английского законодательства иностранным судом, приводящее к взиманию штрафной неустойки вместо ее отмены, не препятствует осуществлению данного постановления в английском суде 53/.

ТОЛКОВАНИЕ КОНТРАКТА

63. В некоторых решениях вопрос заключался в толковании конкретного контракта. Большинство случаев не представляет никакого интереса для данного обследования. Однако можно отметить следующие решения:

I) Было подмечено, что оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках очень часто имеют отношение к задержкам в осуществлении контракта 54/. Однако когда нарушение заключается не в задержке осуществления, а в невыполнении контракта, такая штрафная неустойка, тем не менее, взимается, поскольку невыполнение контракта может толковаться как неопределенная задержка 55/.

51/ Самые последние примеры см. в Gutachten Zum Internationalen und Ausländischen Privatrecht, 1976 (Tübingen, J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), 1977), p. 46 at 52 (application of Netherlands law); ibid, 1978, (Frankfurt am Main, Alfred Metzner Verlag, 1980), p. 35 at 40 (application of Ontario, Canada, law); Die deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts in Jahre 1976 (Tübingen, J.C.B. Mohr (Paul Siebeck, 1978), p. 398, at 400 (application of Spanish law). См.также Reichsgericht in Zivilsachen, vol. 19 (1887), p. 33.

52/ OLG Hamburg, December 23, 1902, 59 Seufferts Archiv, p. 63; T.F. February 25, 1915, Recueil Officiel 41, II, 138 (Swiss decision).

53/ Godard v. Gray, (1870) Law Reports. VI Queens Bench, p. 139.

54/ См. пункт 33, выше.

55/ Istvan Szaszy, "Chronique de jurisprudence hongroise de droit international privé (1945-1972)", Journal du droit international, vol. 100, no. 2 (1973), p. 460, at 494; Azienda cecoslovaca K contro N.E. di Mersin (Turchia), Causa N.23/66, Corte di arbitrato della camara di commercio di Praga, Diritto Negli Scambi Internazionali, vol. 6 (1967), p. 283, at 295.

2) Если договорные положения, касающиеся средств защиты от нарушения контракта и составленные в письменном виде, не включают оговорку о штрафной неустойке, однако в данной сделке нормальным считается выплата компенсации за ущерб, вызванный конкретным видом нарушения, путем выплаты штрафной неустойки по установленной норме, компенсация должна принимать форму штрафной неустойки по данной норме 56/.

3) Чтобы считаться оговоркой о штрафной неустойке, такая оговорка должна предусматривать, что согласованная сумма выплачивается при нарушении контракта. Оговорка, которая обуславливает, что покупатель, требующий продления срока поставок по контракту СИФ, может получить возможность продления срока со стороны продавца при том условии, что покупатель выплачивает продавцу сумму в качестве платы за продление, не является оговоркой о штрафной неустойке 57/.

ТОЛКОВАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

64. Многие решения касаются толкования законодательства или применения законодательства к фактам. Большинство таких решений касается вопросов, не относящихся к теме данного обследования 58/. Далее приводятся некоторые проблемы, отмеченные выше.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ШТРАФНОЙ НЕУСТОЙКИ

65. Если основное обязательство не является действительным, то должник не обязан платить на основании вспомогательного обязательства 59/.

56/ Yves Derains, "Cour d'arbitrage de la Chambre de Commerce International: chronique des sentences arbitrales", Journal du droit international, vol. 102, No. 4 (1975), p. 916, at 929 (sentence rendue dans l'affaire No. 2139 en 1974). Аналогичный подход к выплате компенсации см. также в Деле № 25 "Из практики морской арбитражной комиссии (1969-1972)", (Москва, 1972), стр. 92. В пункте 10 проекта правила I, выше, вопрос о том, следует ли применять предлагаемые правила только к оговоркам в письменном виде, составлен открытым.

57/ Thos. P. Gonsalez Corporation v. F.R. Waring (International Pty) Ltd. (1978) p.1 Lloyd's Law Reports, p. 494. По данному вопросу см. пункт 19, выше.

58/ Например, решения о том, следует ли в соответствии с общим правом классифицировать конкретную оговорку как оговорку о заранее оцененных убытках или как оговорку о штрафной неустойке: Clydebank Engineering and Shipbuilding Co. v. Don Jose Ramos Yzquierdo Y Castenada, (1905) Appeal Cases 6; Hellenic Lines Ltd. v. Embassy of Pakistan, 467 Federal Reporter, 2nd Series 1150.

59/ Aus der Spruchpraxis des Schiedsgerichts bei der Kammer für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik (1969-1976) (Kammer für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik) 1977, p. 14; F. Enderlein et H. Strohbach, "Chronique de jurisprudence de la R.D.A." Journal du droit international, vol. 107, no. 3 (1980), p. 692, at 720 (Entreprise N., Budapest, Hongrie c. VEAHB E., Berlin, R.D.A.)

66. В соответствии со стандартной формой чартер-партии штрафные неустойки выплачиваются фрахтователем судовладельцу, если имела место задержка в загрузке корабля. Отмечается, что в соответствии с единой международной практикой контракт предполагает штрафные неустойки, выплачиваемые даже в том случае, если задержка в загрузке произошла в силу непреодолимых обстоятельств. Обычно стороны предполагают такое толкование 60/.

ПРАВО ДОБИВАТЬСЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОСНОВНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВЫПЛАТЫ ШТРАФНОЙ НЕУСТОЙКИ ИЛИ ОЦЕНЕННОГО УБЫТКА

67. Выплата штрафной неустойки в результате задержки поставок какого-либо оборудования не мешает покупателю получить указание о поставке такого оборудования 61/.

ПРАВО НА ВЗЫСКАНИЕ ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКОВ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЕК ПРИ НАРУШЕНИИ ОСНОВНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

68. Как оказалось, некоторые решения поддерживают точку зрения о том, что заранее оцененные убытки и штрафные неустойки не подлежат возмещению 62/. Однако также было решено, что если продавцу известно о том, что товар, который он продает, будет являться составной частью механизма, который покупатель продает третьей стороне, и задержка в поставках товаров, в свою очередь, вызывает задержку в поставках данного механизма, то продавец несет ответственность за штрафную неустойку, обусловленную в случае задержки, а также за ущерб, выплачиваемый покупателем третьей стороне 63/.

60/ Svetozar Hanak, "Chronique de jurisprudence tchecoslovaque" Journal du droit international, vol. 93 (1966), p. 879, at 883. См. пункт 57, выше.

61/ Решение в случае с поставкой законченного предприятия и оборудования Венгерской внешнеторговой организации КОМПЛЕКС В/О "Тяжпромэкспорт", № 109, "Сборник арбитражных случаев, часть IУ". Торговопромышленная палата СССР, Юридический отдел (Москва). Вопрос был решен на основании статьи 46 Основ гражданского законодательства СССР и Союзных Республик.

62/ Решение от 6 марта 1941 года в случае с претензией В/О "Разноимпорт" к Болгарской акционерной компании "Мусулла энд Трэйдинг Хаус Сердика" № 18, там же, часть I. Вопрос был решен на основании статьи 141, примечание I, Гражданского кодекса РСФСР; решение от 12 марта 1941 года в случае с претензией В/О "Востокинторг" к турецкой фирме "Суммербанк" (Измир), № 19, там же; решение от 18 февраля 1966 года в случае с претензией "Машинен-экспорт" (Берлин) к В/О "Машиноэкспорт", № 152, там же, часть У. Вопрос был решен на основании Протокола от 11 апреля 1958 года между СССР и Германской Демократической Республикой; Istvan Szaszy, "Chronique de jurisprudence hongroise de droit international privé (1945-1972)2 Journal du droit international, vol. 100, no. 2 (1973), p. 460, at 497. Вопрос был решен на основании положений Общих условий поставок товаров между организациями странами - членами СЭВ, 1958 год.

63/ F. Enderlein et H. Strohbach, "Chronique de jurisprudence de la R.D.A.", Journal du droit international, vol. 107, no. 3 (1980), p. 692, at 701 (U. GmbH, R.D.A. c. Entreprise T. Yougoslavie).

СОКРАЩЕНИЕ СОГЛАСОВАННОЙ СУММЫ

69. Тот факт, что кредитор не понес никакого ущерба или меньший ущерб, чем величина штрафной неустойки, не является основанием для отказа в выплате штрафной неустойки или ее сокращения, поскольку согласованная сумма имеет характер стандартного возмещения 64/.

70. Следующие факторы были признаны как оправдывающие сокращение штрафной неустойки:

a) сумма штрафной неустойки является чрезмерной по отношению к стоимости товара и величине вины должника; или

b) кредитор в равной степени содействует нарушению контракта 65/.

c) чрезмерный характер штрафной неустойки по отношению к понесенному ущербу; или

d) действия кредитора в нарушение установленной практики, способствующие его ущербу 66/.

Часть IУ. Пересмотренный проект правил

71. Изложенный ниже пересмотренный проект правил с комментариями предлагается для оказания помощи Рабочей группе в ее обсуждениях. Этот пересмотренный проект правил ограничивается вопросами, затронутыми на первой сессии Рабочей группы. Они изложены в том же порядке, в каком предварительный проект правил был представлен на первой сессии Рабочей группы. Возможно, их потребуется расширить, чтобы включить другие вопросы, которые Рабочая группа может пожелать обсудить (например, распределение бремени доказательства, последствия расторжения или аннулирования контракта какой-либо стороной).

* * * * * *

64/ Aus der Spruchpraxis des Schiedsgerichts bei der Kammer für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik (1954-1968) (Kammer für Aussenhandel der Deutschen Demokratischen Republik, 1979), p. 140 (решено на основе "Общих условий поставок товаров между организациями стран-членов СЭВ, 1958 год).

65/ Istvan Szaszy, "Chronique de jurisprudence hongroise de droit international privé (1945-1972), Journal du droit international, vol. 100, No. 2 (1973), p.400 at 495. Со ссылкой на Гражданский кодекс Венгрии.

66/ Решение от 7 мая 1956 года в случае с претензией Deutscher Innen-und-Aussenhandel Chemie (Berlin) к В/О "Союзхимэкспорт", № 52, "Сборник арбитражных случаев, часть II". Торговопромышленная палата СССР, Юридический отдел (Москва). Со ссылкой на статью 142 Гражданского кодекса РСФСР.

РАМКИ ПРИМЕНЕНИЯ

72. Пересмотренный проект правила I

"Эти правила применяются к контракту, когда стороны контракта /в письменной форме/ согласились в том, что в случае полного или частичного невыполнения какой-либо стороной (должником), другая сторона (кредитор) имеет право возместить или получить согласованную сумму денег".

Комментарии:

73. Была сделана попытка отразить решения, принятые Рабочей группой на ее первой сессии 67/. Поэтому отсутствует какая-либо ссылка на предмет соглашения (штрафная неустойка, компенсация, ограничение) или на возможность осуществления какого-либо акта должником.

74. Внимание было переключено с обязанности должника платить (как в случае с первым проектом) на право кредитора возмещать, с тем чтобы предусмотреть такой случай, когда кредитор возмещает на основании гарантии выполнения (см. пункт I7, выше).

75. Необходимо рассмотреть следующие вопросы:

I) определение условий, которые придают контракту международный характер;

2) следует ли исключать какие-либо виды контракта из сферы действия правил, и если так, то каким образом это должно быть осуществлено; и

3) следует ли сохранять условия о письменном соглашении.

РЕГУЛИРОВАНИЕ КОНТРАКТА ПРАВИЛАМИ

76. Пересмотренный проект правила 2

"Если стороны не договорились об ином, кредитор не имеет права возмещать или получать согласованную сумму, если должник не несет ответственности за невыполнение им обязательства".

Комментарии:

77. Рабочая группа пришла к общему соглашению 68/ по существу данного правила. Оно действует, когда имеет место возражение на действие, связанное с невыполнением обязательства, или когда, право кредитора, вытекающее

67/ A/CN.9/177, пункты I4-I9 (Ежегодник... I980 год, часть вторая, II).

68/ A/CN.9/177, пункты 20-2I (Ежегодник... I980 год, часть вторая, II).

из такого невыполнения обязательства, аннулируется (например, в результате истечения права давности). Может потребоваться разъяснение идеи о распределении бремени доказательства.

78. Пересмотренный проект правила 3

"I) Когда согласованная сумма по желанию сторон является полной компенсацией за ущерб, вызванный невыполнением обязательства, кредитор не может настаивать на выполнении обязательства, если он настаивает на возмещении или получении согласованной суммы.

2) Когда согласованная сумма по желанию сторон является компенсацией кредитору за ущерб, вызванный в период между невыполнением обязательства и временем, когда обязательство выполняется должным образом, кредитор может настаивать на выполнении обязательства, а также на возмещении или получении согласованной суммы.

3) Стороны по согласованию могут предусмотреть иной порядок".

Комментарии:

79. Данное правило и проект правила 5, ниже, касается двух взаимосвязанных вопросов: регулирование комбинации возможных средств защиты и защита от недобросовестного выполнения обязательства.

80. Рабочая группа не пришла к согласию относительно надлежащих принципов регулирования данного вопроса 69/. Наличие правила, в соответствии с которым при всех обстоятельствах кредитор лишь возмещает согласованную сумму, в некоторых случаях приведет к тому, что он получает неполную компенсацию. А наличие правила, в соответствии с которым кредитор при всех обстоятельствах возмещает согласованную сумму и может также настаивать на выполнении обязательства при нарушении контракта, приведет в некоторых случаях к получению им излишней суммы компенсации. В подправилах I и 2, выше, предпринята попытка решить эти два случая, нередко встречающиеся на практике, а также предусмотреть приемлемые результаты таких случаев 70/. В соответствии с пунктом 3, выше, стороны могут изменять такие результаты, а также предусматривать другие ситуации.

8I. Можно отметить, что регулирование возможной комбинации средств защиты является лишь одним фактором предотвращения несправедливой компенсации. К этому также имеет отношение размер согласованной суммы в качестве оговорки о заранее оцененных убытках или штрафной неустойки. Таким образом, если применять подпункт I, выше, и если сумма является фиксированной и превышает

69/ A/CN.9/177, пункты 22-28 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

70/ См. пункт 29, выше.

величину ущерба, вызванного нарушением контракта, кредитор получает более высокую сумму компенсации. Изменение указанной суммы в соответствии с проектом правила 6 может считаться эффективным средством защиты от несправедливой компенсации.

82. Пересмотренный проект правила 5 71/

"Если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон определенная сумма денег должна быть возмещена или получена, кредитор имеет право лишь возместить или получить такую сумму и не имеет право на возмещение ущерба. Стороны могут договориться о том, что кредитор, если он докажет, что его ущерб превышает размер такой суммы, также может возместить размер превышения".

Комментарии:

83. Что касается вопроса, регулируемого данным правилом, то принципы, содержащиеся в вышеприведенном проекте правила, были наиболее часто отражены в рассмотренных контрактах 72/.

84. Пересмотренный проект правила 6

Вариант I

"Согласованная сумма не повышается и не сокращается".

Вариант 2

"Согласованная и указанная сумма может быть сокращена в тех случаях, когда она является [явно] [чрезмерно] завышенной [по отношению к имевшему место ущербу], но лишь тогда, когда эта сумма не была подлинно предварительной оценкой, составленной сторонами в отношении убытков, которые мог понести кредитор".

Вариант 3

"Соглашение, подобное изложенному выше в правиле I, является недействительным, если согласованная сумма [явно] [чрезмерно] завышена по отношению как к размерам a) ущерба, который мог быть логично предопределен на случай нарушения договора, так и b) реального ущерба, вызванного таким нарушением. Соглашение является действительным, если ущерб невозможно было точно предсказать или установить".

Комментарии:

85. Вышеприведенные формулировки основаны на вариантах, представленных Рабочей группе 73/. Вариант I предусматривает, что указанная сумма не сокращается, вариант 2 предполагает, что при определенных обстоятельствах она может быть сокращена, а вариант 3 обусловливает, что она может быть недействительна при определенных обстоятельствах. Дальнейшая работа должна зависеть от решения, какого подхода следует придерживаться.

71/ Рабочая группа постановила изъять предварительный проект правила 4 A/CN.9/177, пункт 28 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

72/ Варианты, рассмотренные Рабочей группой, смотри в документе A/CN.9/177, пункты 29-36 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

73/ A/CN.9/177, пункты 37-39 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

2. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: АНАЛИЗ МНЕНИЙ ЭКСПЕРТОВ И ОТВЕТОВ, ПОЛУЧЕННЫХ НА ВОПРОСНИК СЕКРЕТАРИАТА О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ (A/CN.9/WG.2/WP.33/Add.1)*

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-2
АНАЛИЗ МНЕНИЙ И ОТВЕТОВ	3-20
A. Вопрос I	3-4
B. Вопрос 2	5-6
C. Вопрос 3	7-8
D. Вопрос 4	9-I0
E. Вопрос 5	II-I2
F. Вопрос 6	I3-I5
G. Вопрос 7	I6-I8
H. Вопрос 8	I9-20

* 9 марта I98I года включает в себя A/CN.9/WG.7/WP.33/Add.1/Corr.1 (только на английском языке).

АНАЛИЗ МНЕНИЙ ЭКСПЕРТОВ И ОТВЕТОВ, ПОЛУЧЕННЫХ НА ВОПРОСНИК СЕКРЕТАРИАТА

Введение

I. Для получения мнений относительно коммерческой практики, касающейся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и, в частности, в отношении трудностей практического характера, возникающих при заключении таких положений, составлении их проектов и осуществлении, Секретариат запросил мнение некоторых экспертов в области права. Секретариат обратился также к Международной торговой палате (МТП) с просьбой разослать своим национальным комитетам вопросник по данному вопросу I/.

2. Были получены ответы от Бельгии, Израиля, Индии, Италии, Норвегии, Корейской Республики, Турции, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Швеции и Японии. Вопросы, включенные в вопросник, приводятся ниже, и под каждым вопросом содержится анализ ответов, полученных на этот вопрос. Было получено несколько мнений экспертов по вопросам права; представляется целесообразным изложить эти мнения в настоящем документе. Мнения приводятся также в сносках к каждому вопросу, к которому они относятся.

АНАЛИЗ МНЕНИЙ И ОТВЕТОВ

Вопрос I:

3. Как часто в международные контракты включаются оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках за полное или частичное неисполнение контрактов

a) часто?

b) редко?

c) никогда?

4. В большинстве ответов отмечается, что такие оговорки используются в международных контрактах часто, хотя в некоторых ответах отмечается, что они используются от случая к случаю. В некоторых присланных ответах указывается, что вероятность включения таких оговорок зависит от вида контракта, причем эти оговорки обычно включаются в контракты на поставку товаров, и применяются при нарушении установленных сроков поставок, кроме того они включаются в контракты на поставку и монтаж предприятий и оборудования 2/.

I/ Секретариат выражает свою глубокую признательность Международной торговой палате за сотрудничество, а его секретариату за оказанную помощь.

2/ См. также ответы на вопрос 4, приводимые ниже.

Вопрос 2:

5. Возникали ли у Вас трудности с согласованием включения таких оговорок в международные контракты? Пожалуйста, укажите подробно.

6. Большинство ответивших отмечают, что хотя зачастую и признается необходимость таких положений, трудности возникают при согласовании их содержания (особенно в отношении величины суммы, подлежащей уплате, и пределов ответственности). В нескольких ответах указывается, что трудность достижения соглашения возникает не при чисто компенсационном характере согласованной суммы, а тогда, когда эта сумма выходит за рамки компенсации и представляет собой санкцию за неисполнение контракта. Отмечается, что иногда возникают трудности в определении тех средств, к которым могли бы прибегнуть покупатели в дополнение права требовать уплаты обусловленной суммы 3/.

Вопрос 3:

7. Если ответом на вопрос I является пункт a или пункт b, то в каких видах международных контрактов применяются такие положения?

8. Было отмечено, что такие положения включаются в самые разные контракты. Конкретно были указаны контракты на поставку товаров и производства и монтажа предприятий и оборудования; контракты на строительство; контракты,

---

3/ a) Один эксперт отметил, что трудности могут возникать при согласовании: права, которое должно применяться к контракту и оговорке о заранее оцененных убытках или штрафной неустойке; величины заранее оцененных убытков в тех случаях, когда они подлежат уплате за задержку в поставках предприятия или оборудования (т.е. должны ли заранее оцененные убытки исчисляться в виде доли стоимости всего заказа, или же недопоставленной части, или же частей, не эксплуатируемых из-за задержки); и дополнительных средств защиты своих интересов, которые должны иметь покупатель в случаях, когда заранее оцененные убытки подлежат уплате за частичное неиспользование (например, производительность ниже обусловленной), а также в случае полного неисполнения (полная невозможность использования заказа).

b) Другой эксперт отметил, что трудности могут возникнуть при гарантировании реализации предлагаемой оговорки на основе согласованного права, применяемого в данном случае. Для преодоления возможных трудностей в этой связи принимались следующие решения: i) контракты с альтернативой (т.е. контракт, в котором предусматриваются разные обязательства при разном качестве, количестве или сроках исполнения), ii) скидки за скорую уплату или премии за скорое исполнение, iii) акселерационные оговорки, и iv) положение, предусматривающее право аннулировать контракт до его прекращения при условии совершения окончательного платежа. Одно из указанных выше решений может лучше других отвечать особенностям данного контракта или быть более приемлемым для конкретной стороны.

предусматривающие создание совместных предприятий или предоставление услуг долгосрочного характера. Что же касается займов, то было отмечено, что в этом случае штраф заключается в повышении процентной ставки 4/.

Вопрос 4:

9. Для каких видов неисполнения (например, задержка в исполнении, несоблюдение стандартов, оговоренных в контракте) обычно применяют такие положения; и каковы особые преимущества таких положений в случае указанных видов неисполнения контрактов?

10. Во всех присланных ответах отмечается, что такие положения обычно используются в связи с задержками в исполнении 5/. Во многих ответах указывается также, что такие оговорки часто включаются в связи с несоблюдением оговоренных в контракте стандартов, обычно в контрактах на поставку товаров, включая поставку предприятий и оборудования.

Вопрос 5:

11. Сталкивались ли Вы с трудностями применения или принудительного применения таких положений, включенных в международные контракты? Пожалуйста, укажите подробно. В частности, имелись ли случаи когда заранее оцененные убытки или штрафные неустойки:

a) объявлялись недействительными,

b) были сокращены на основе судебного или арбитражного решения?

4/ Один эксперт отметил, что такой вид контрактов является одним из элементов группы факторов, рассматриваемых в совокупности при решении вопроса о целесообразности включения в контракт таких положений. Другими факторами являются: важность предлагаемого предприятия (например, сроки завершения могут оказывать влияние на развитие страны в целом или иметь политические последствия); трудности доказания факта потерь применительно к конкретному виду нарушения; возможный режим таких положений в рамках применяемого права; и отношение к таким оговоркам со стороны форума, выбранного для улаживания споров.

5/ Один эксперт указал, что не всегда представляется возможным согласовать количественную сторону убытков, которые могут быть вызваны задержкой в исполнении (например, установление количественной стороны потери прибыли в результате несвоевременной поставки, убытков, понесенных в результате эффекта негативного "воздействия" на другие виды экономической деятельности в результате непоставки заказа). В то же время отмечается, что даже в случаях, когда убытки поддаются подсчету, убытки из-за задержки (например, применительно к крупному проекту промышленного развития) могут быть столь велики, что не удастся найти подрядчика, который согласился бы на оговорку о заранее оцененных убытках, предусматривающую уплату такой суммы.

I2. В большинстве ответов отмечается отсутствие в этой связи каких-либо трудностей, и в имеющемся опыте не было случаев, когда заранее оцененные убытки или штрафные неустойки объявлялись недействительными или же сокращалась оговоренная сумма, подлежащая уплате. Несколько ответивших отметили, что такие оговорки редко объявляются недействительными, за исключением случаев когда обусловленная сумма была чрезмерно завышена. Иногда имело место сокращение согласованной суммы если это было в пределах полномочий судьи или арбитра. Было также отмечено, что иногда стороны сами не прибегая к суду улаживают споры в отношении уплаты заранее оцененных убытков их штрафных неустоек 6/.

Вопрос 6:

I3. Целесообразна ли разработка единообразного закона, применимого к международным контрактам и устранению трудностей, возникающих при использовании таких положений?

I4. Мнения по данному вопросу разделились поровну. Те, кто отмечают целесообразность подготовки единообразного закона, приводят следующие доводы в поддержку своей позиции: единообразный закон устранит трудности, вызываемые различиями в национальном праве, регулирующем заранее оцененные убытки и штрафные неустойки; такой закон сократит переговоры по вопросам, возникающим в этой связи, и в любом случае он будет использоваться в качестве основы для рассмотрения соответствующих вопросов; кроме того, единообразный закон лучше обеспечит предоставление средств защиты интересов стороне, имеющей право на получение заранее оцененных убытков или штрафной неустойки.

I5. Те, кто считают нецелесообразной подготовку единообразного закона, приводят следующие доводы: государства не имеют четкой позиции в отношении принятия единообразных законов применительно к практике заключения контрактов и, в частности, государства, имеющие национальное законодательство,

---

6/ a) Один эксперт отметил, что для усиления юридической силы таких положений следует прежде всего достичь соглашения о применимом праве и форуме для улаживания споров. Затем подготавливается такой проект оговорки, который в максимальной степени обеспечивал бы возможность признания ее юридической силы со стороны оговоренного права и форума. Вместе с тем было отмечено, что могут возникнуть трудности еще при согласовании права и форума и что возможности сторон в этом также могут быть ограничены.

b) Другой эксперт указал, что в контрактах на строительство трудности часто возникают тогда, когда в первоначальный план вносятся изменения, но без соответствующей корректировки оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Трудности часто возникают и когда стороны устанавливают общий потолок совокупной суммы заранее оцененных убытков, но при этом не указывают четко применяемые средства защиты интересов в случае полностью ненадлежащего исполнения контракта.

направленное против злоупотреблений применительно к заранее оцененным убыткам и штрафным неустойкам, не заинтересованы в исключении международных коммерческих контрактов из своей юрисдикции; трудности в этой области носят практический характер и по каждому конкретному контракту возникают свои особенности, которые не могут быть разрешены на основе единообразного закона; текст единообразного закона будет носить туманный и общий характер и, следовательно, его ценность представляется сомнительной.

Вопрос 7:

16. Можно ли каким-либо другим способом, помимо подготовки единообразного закона, устранить трудности, в настоящее время испытываемые сторонами при использовании оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (например, путем подготовки руководящих принципов в целях оказания помощи сторонам, желающим применить оговорку о заранее оцененных убытках или штрафной неустойке) ?

17. Были указаны два возможных подхода. Во-первых, подготовка типовых контрактов или общих условий, которые могли бы содержать положения, устраняющие существующие в настоящее время трудности. Во-вторых, подготовка таких принципов вместе с анализом возникающих проблем, а также возможных решений таких проблем.

18. В большинстве ответов, отвергающих единообразный закон, отмечается определенная целесообразность применения того или иного подхода, из числа указанных выше; в нескольких ответах в которых выражается поддержка единообразного закона, отмечается их целесообразность в качестве его альтернативы 7/.

Вопрос 8:

19. Имеете ли Вы какие-либо другие замечания?

20. В большинстве ответов не содержится каких-либо дополнительных замечаний. Те, кто ответили на данный вопрос, приводят следующие замечания относительно включения в контракт оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках:

7/ Один эксперт отметил нежелательность подготовки стандартных или типовых оговорок в связи с тем, что иммунитет оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках от критики под предлогом защиты государственных интересов или под другими предлогами определяется главным образом ее соответствием условиям конкретного контракта, в который она включена.

1) для суммы, подлежащей уплате, должен устанавливаться верхний предел. Этот потолок должен быть, как правило, в пределах 5-8% суммы контракта;

2) в паушальных контрактах, широко распространенных в промышленном строительстве, заранее оцененные убытки и штрафные неустойки должны предусматриваться только за несоблюдение окончательного срока поставок. Такие оговорки не должны применяться при несоблюдении последующих стадий производства, транспортировки и строительства;

3) в контракте не должно содержаться положения, предусматривающего удержание заранее оцененных убытков или штрафных неустоек из сумм, подлежащих уплате поставщику;

4) положения, предусматривающие заранее оцененные убытки или штрафные неустойки за задержку в исполнении, часто объединяются с положениями, предусматривающими выплату вознаграждения за быстрое исполнение контракта.

C. Доклад Генерального секретаря: оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний (A/CN.9/201)*

I. На своей одиннадцатой сессии Комиссия приняла решение о том, что следует обратить внимание на оговорки договоров о международной торговле, как части общего исследования практики международных договоров, которыми стороны стремятся оградить себя от последствий валютных колебаний I/. Комиссия просила Генерального секретаря подготовить предварительное исследование по этому вопросу.

2. На своей двенадцатой сессии Комиссия имела в своем распоряжении доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний" 2/. В докладе излагаются коммерческие причины оговорок, предназначенных для защиты кредиторов от последствий колебаний какой-нибудь валюты в отношении других валют и оговорок, посредством которых кредиторы стремятся сохранить покупательную способность в связи со своими кредитно-финансовыми обязательствами по контракту. В докладе рассматриваются различные виды оговорок, предназначенных для достижения этих двух результатов, и рассматривается правовая и политическая структура, в которой такие оговорки действуют в ряде стран.

3. На своей двенадцатой сессии Комиссия признала, что эта тема представляет собой интерес из-за плавающего курса основных торговых валют 3/. Было широко признано, что разработка оговорок типа, изложенных в докладе, принесет пользу делу международной торговли. Однако в Комиссии выражались сомнения, будут ли такие оговорки эффективными в качестве гарантии против плавающего курса валют и всемирной инфляции. Было также выражено сомнение относительно того, будет ли Комиссия в состоянии регулировать на всемирной основе содержание оговорок, целью которых является устранение значительной части или большинства валютно-финансовых рисков, связанных с долгосрочными контрактами.

4. В результате этого Комиссия просила Секретариат провести дополнительные исследования в отношении оговорок, охраняющих стороны от последствий валютных колебаний, и, со специальной ссылкой на желательность и целесообразность работы Комиссии в этом направлении, представить Комиссии доклад относительно результатов своих изысканий с соответствующими рекомендациями 4/.

---

* 2 апреля I98I года. Упоминается в Докладе, пункт 48 (часть первая, A, выше).

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № I7 (A/33/I7), пункт 67 (Ежегодник... I978 год, часть первая, II, A).

2/ A/CN.9/164 (Ежегодник... I979 год, часть вторая, I, D).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункты 32-40 (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

4/ Там же, пункт 40.

5. В настоящее время Секретариат изучает проблемы, связанные с валютными колебаниями в двух аспектах.

I) В период настоящей сессии Комиссия будет иметь в своем распоряжении доклад относительно универсальной единицы расчета неизменной стоимости для использования в международных договорах 5/. В докладе предлагается использование СПЗ, связанных с соответствующим индексом с поправками, сделанными в отношении государств, неявляющихся членами Международного валютного фонда. Как было отмечено на двенадцатой сессии, эта проблема не является идентичной той, которая связана с международными торговыми договорами 6/. Однако, после того, как Международный валютный фонд принял решение относительно изменения состава СПЗ и вместо 16 валютных групп установил 5, наблюдается повышение заинтересованности в использовании СПЗ в частных финансовых сделках. Поэтому, выводы, сделанные в отношении единицы расчета, будут иметь отношение к некоторым международным договорам.

2) Секретариат подготовил для второй сессии Рабочей группы по Новому международному экономическому порядку, которая состоится с 9 по 18 июня 1981 года в Вене, первую половину исследования в отношении контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов 7/. Вторая половина исследования, которая, как ожидается, будет представлена третьей сессии Рабочей группы, будет содержать исследования в отношении цены, включая оговорки о пересмотрены цены и оговорку о валюте и валютных курсах 8/.

6. Проведенные до настоящего времени исследования свидетельствуют о том, что финансовые проблемы различны, и наиболее рациональное решение вопроса может также быть различным, если договор включает

периодическую доставку грузов за определенный период времени; чартер-партию:9/; международный заем на рынке европейских валют 10/, или строительство крупного промышленного объекта.

5/ A/CN.9/200 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, C).

6/ A/CN.9/SR.213, пункт 7.

7/ A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I).

8/ A/CN.9/WG.V/WP.4 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I).

9/ См. S. Mankabady, "The currency, escalation and bunker clauses in charter-parties", The International Contract, vol. 6 (1980), p. 361; L. Gorton, "Escalation and currency clauses in shipping contracts", Journal of World Trade Law, vol. 12 (1978), p. 319.

10/ См. A. Jacquemont, "Le contrat d'euro-crédit: un contrat à contenue variable, "Journal du droit international, vol. 106 (1979), p. 34.

7. В некоторых типах контрактов может оказаться важным приводить в соответствие валюты счета и, возможно, также валюты платежа, с валютами, в которых кредитор будет брать на себя свои издержки. В других типах контрактов может оказаться важным использовать валюту или единицу расчета, которая не имеет никакой связи с валютами, в которых кредитор возьмет на себя свои издержки или в которых заемщик перепродает или каким-либо иным способом компенсирует свои расходы. Эти решения не только затрагивают характер оговорки в отношении сохранения покупательной способности. Эти проблемы приобретают все более сложный характер в связи с тем, что международная денежная система все еще находится в процессе изменений.

8. Эти трудности уже испытал Комитет по международному валютному праву Ассоциации международного права, которому конференция Ассоциации, состоявшаяся в 1970 году в Гааге, впервые поручила разработать несколько типов формулы гарантий валютного обмена, основанной на единице расчета. Ввиду значительной работы, проделанной Комитетом по этому вопросу и в отношении оговорок о сохранении покупательной способности, Секретариат будет поддерживать связь с Комитетом в отношении любых новых разработок этих проблем.

9. Поэтому Комиссия может пожелать обратиться с просьбой к Генеральному секретарю о продолжении его исследований оговорок, посредством которых стороны стремятся оградить себя от последствий валютных колебаний, изложенных выше в пункте 5.

II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ *

A. Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии (Вена, 5 - I6 января I98I года) (A/CN.9/196)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-I3
ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ	I4-2I3
I. Единообразные нормы, применимые к международным чекам	I6-207
Проект статей 34, X, 4I-45, 53-66-бис, 67-68, 70, 70-бис, 7I-72, 74, 74-бис, 74-тер, 74-катр, 78-85	I6-I64
Проект статей A - F (кроссированные чеки)	I64-I90
Юридические вопросы, не связанные с чеком	I9I-I99
Чеки, помеченные передним числом	200-203
Другие вопросы	204-207
II. Будущая деятельность	208-2I3

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава II (часть первая, A, выше).

** I6 февраля I98I года. Содержатся ссылки в Докладе, пп. I2, I3, I4, I5 (часть первая, A, выше). См. также записку Секретариата:

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решениями Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) Генеральный секретарь подготовил Проект Единообразного закона о международных переводных и международных простых векселях" и комментарий к нему (A/CN.9/WG.IV/WP.2) 1/. На своей пятой сессии (1972 год) Комиссия учредила Рабочую группу по международным оборотным документам. Комиссия попросила, чтобы вышеупомянутый проект Единообразного закона был представлен Рабочей группе, и поручила Рабочей группе подготовить окончательный проект 2/.

2. Рабочая группа провела свою первую сессию в Женеве в январе 1973 года. На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи проекта Единообразного закона, касающиеся передачи и переуступки (статьи 12-22), прав и обязанностей сторон, подписавших документ (статьи 27-40), и определения и прав "держателя" и "защищенного держателя" (статьи 5, 6 и 23-26) 3/.

3. Вторая сессия Рабочей группы состоялась в Нью-Йорке в январе 1974 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение статей,проекта Единообразного закона, касающихся прав и обязанностей сторон, подписавших документ (статьи 41-45), и рассмотрела статьи, касающиеся предъявления, отказа в акцепте или платеже и регресса, включая юридические последствия протеста и уведомления об отказе в акцепте или платеже (статьи 46-62) 4/.

4. Третья сессия была проведена в Женеве в январе 1975 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение статей, касающихся уведомления об отказе в акцепте или платеже (статьи 63-66). Группа также рассмотрела положения, касающиеся суммы, причитающейся держателю и стороне, ответственной во вторую очередь, которая акцептует и оплачивает вексель (статьи 67 и

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четвертой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417), пункт 35. (Ежегодник... 1971 год, часть первая, II, A). Краткая справка об истории этого вопроса до четвертой сессии Комиссии дана в документе A/CN.9/53, пункты 1-7. См. также доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717, пункт 61 (2 с) (Ежегодник... 1972 год, часть первая, II, A).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717, пункте 61 (1 а) (Ежегодник... 1972 год, часть первая, II, A).

3/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее первой сессии (Женева, 8-9 января 1973 г.), A/CN.9/77 (Ежегодник... 1973 год, часть вторая, II, I).

4/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее второй сессии (Нью-Йорк, 7-18 января 1974 г.), A/CN.9/86 (Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, I).

68), и положения, касающиеся обстоятельств, при которых сторона освобождается от ответственности (статьи 69-78) 5/.

5. Рабочая группа провела свою четвертую сессию в Нью-Йорке в феврале 1976 года. На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 79-86 и статьи I-II проекта Единообразного закона, закончив тем самым первое чтение проекта текста этого закона 6/.

6. На пятой сессии Рабочей группы, проведенной в Нью-Йорке в июле 1977 года, Группа начала второе чтение проекта Единообразного закона (переименованного на этой сессии в "Проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях") и рассмотрела статьи с I по 24 7/.

7. Шестая сессия Рабочей группы проходила в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в январе 1978 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, рассмотрела статьи 5 и 6, а также статьи 24-53 8/.

8. Седьмая сессия Рабочей группы проходила в Нью-Йорке в январе 1979 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, рассмотрела статьи 24 и 53-70 9/.

9. Восьмая сессия Рабочей группы проходила в Женеве в сентябре 1979 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, рассмотрела статьи I, 5, 9, II, а также статьи 70-86 10/. В соответствии

5/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее третьей сессии (Женева, 6-17 января 1975 г.), A/CN.9/99 (Ежегодник... 1975 год, часть вторая, II, I).

6/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее четвертой сессии (Нью-Йорк, 2-12 февраля 1976 года), A/CN.9/117 (Ежегодник... 1976 год, часть вторая, II, I).

7/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее пятой сессии (Нью-Йорк, 18-29 июля 1977 года), A/CN.9/141 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, II, A).

8/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее шестой сессии (Женева, 3-13 января 1978 года), A/CN.9/147 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая II, B).

9/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3-12 января 1979 года), A/CN.9/157 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, II, A).

10/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее восьмой сессии (Женева, 3-14 сентября 1979 года), A/CN.9/178 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, A).

с решением Комиссии на ее двенадцатой сессии 11/ Рабочая группа на своей восьмой сессии просила Секретариат начать подготовительную работу в отношении единообразных норм, применимых к международным чекам.

10. Рабочая группа провела девятую сессию в Нью-Йорке в январе 1980 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая свое третье чтение текста проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, рассмотрела статьи 13-85 и статью 5 (10) в связи со статьей 22 12/. Рабочая группа также рассмотрела статьи 1-30 единообразных норм, применимых к международным чекам в том виде, как они разработаны Секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WP.15).

11. Рабочая группа провела свою десятую сессию в Вене с 5 по 16 января 1981 года. В состав Рабочей группы входили следующие восемь членов Комиссии: Египет, Индия, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция и Чили. Все члены Рабочей группы были представлены на десятой сессии. На сессии также присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Австрии, Аргентины, Германской Демократической Республики, Испании, Италии, Китайской Народной Республики, Корейской Республики, Кубы, Люксембурга, Малайзии, Нидерландов, Пакистана, Польши, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Филиппин, Швейцарии, Японии и наблюдатели от Международного валютного фонда, Гаагской конференции по международному частному праву, Европейской банковской федерации и Международной торговой палаты.

12. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Рене Робло (Франция)

Докладчик: г-н Ессан ель-Дин Хауас (Египет)

13. Рабочей группе были представлены следующие документы: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.IV/WP.18); проект Единообразного закона о международных переводных векселях и международных простых векселях и комментарий (A/CN.9/WG.IV/WP.2); проект Единообразного закона о международных переводных векселях и международных простых векселях (в первой редакции) (A/CN.9/WG.IV/WP.6 и Add.1 и 2); записка Секретариата: желательность разработки единообразных норм, применимых к международным чекам (A/CN.9/WG.IV/CRP.5); проект Конвенции о международных переводных

11/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17, (A/34/17), пункт 44 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

12/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее девятой сессии (Нью-Йорк, 2-11 января 1980 года), A/CN.9/181 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, B).

векселях и международных простых векселях (в первой редакции), статьи 24 и 68-86, пересмотренные редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WP.12); соответствующие доклады * Рабочей группы о работе ее первой (A/CN.9/177), второй (A/CN.9/86), третьей (A/CN.9/99), четвертой (A/CN.9/177), пятой (A/CN.9/141), шестой (A/CN.9/147), седьмой (A/CN.9/157), восьмой (A/CN.9/178) и девятой (A/CN.9/181) сессий; проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, статьи 5 (8-10), 9 (6), 11 (3), 70 (2, 5), 71, 72 и 74-86, принятые Рабочей группой на ее восьмой сессии (A/CN.9/WG.IV/WP.16), текст статей 25 (1)(a), 70, 74-бис и 78 в новой редакции, представленной Секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WP.17), и две записки Секретариата, в которых излагаются единообразные нормы, применимые к международным чекам (A/CN.9/WG.IV/WP.15 и 19).

ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

14. На текущей сессии Рабочая группа продолжила предварительный обмен мнениями в отношении статей 34-86 единообразных норм, применимых к международным чекам, и проекта статей A-F относительно кроссированных чеков, которые были разработаны Секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WP.15 и A/CN.9/WG.IV/WP.19).

15. На заключительном заседании сессии Рабочая группа выразила признательность наблюдателям от государств-членов Организации Объединенных Наций и представителям международных организаций,ккоторые приняли участие в работе сессии.

I. ЕДИНООБРАЗНЫЕ НОРМЫ, ПРИМЕНИМЫЕ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ЧЕКАМ

Проекты статей 34, X, 41-45, 53-66-бис, 67-68, 70, 70-бис, 74-бис, 74-тер, 74-катр, 78-85 **

Статья 34, пункт 1

16. Текст пункта 1 статьи 34, рассмотренный Рабочей группой следующий:

---

* Ссылки на доклад, упомянутый в настоящем пункте, содержатся в следующих изданиях Ежегодника: A/CN.9/77: Ежегодник... 1973, часть вторая, II,1; A/CN.9/86: Ежегодник... 1974, часть вторая, II, 1; A/CN.9/99: Ежегодник... 1975, часть вторая, II, 1; A/CN.9/117: Ежегодник... 1976, часть вторая, II, 1; A/CN.9/141: Ежегодник... 1978, часть вторая, II, A; A/CN.9/147: Ежегодник... 1978, часть вторая, II, B; A/CN.9/157: Ежегодник... 1979, часть вторая, II, A; A/CN.9/178: Ежегодник:.. 1980 год, часть вторая, III, A; A/CN.9/181: Ежегодник... 1980, часть вторая, III, B.

** Проект каждой статьи пронумерован таким образом, чтобы он соответствовал каждой статье проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, которые относятся к тому же или аналогичному вопросу, охватываемому проектом статей настоящих единообразных норм. Соответственно в тех случаях, когда статья в проекте Конвенции не относится к чекам, последовательность нумерации проекта статей в настоящих единообразных нормах прерывается, а если содержащийся в них проект статьи не относится к переводным или простым векселям, то проект такой статьи имеет буквенное обозначение (например, статьи A-F о кроссированных чеках). (Сноска в оригинале).

"1) Трассант обязуется при отказе от оплаты чека /и при любом необходимом протесте/ уплатить держателю сумму по чеку, а также любые проценты и расходы, которые могут подлежать возмещению по статьям 67 или 68".

17. Рабочая группа рассмотрела характер ответственности трассанта в отношении чека. Она отметила, что в соответствии с положениями проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях ответственность трассанта векселя носит второстепенный характер, поскольку вопрос об ответственности трассанта возникает лишь в случае своевременного представления документа держателем и последующего отказа трассата от платежа. Рабочая группа сочла, что единые нормы, применимые к международным чекам, должны предусматривать следующее:

1. трассант обязан выплачивать держателю сумму по чеку при отказе от оплаты чека;
2. с трассанта чека снимается ответственность в случае, если держатель не представил чек; в случае задержки представления чека ответственность с трассанта не снимается за исключением убытков, понесенных в связи с задержкой.

18. Группа сочла необходимым параллельное правило, касающееся положения, когда протест не заявлен или заявлен с опозданием.

19. Рабочая группа просила Секретариат соответствующим образом изменить пункт 1 статьи 34.

Статья 34, пункт 2

20. Текст пункта 2 статьи 34, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"2) Трассант не может исключить или ограничить свою ответственность путем отметки об оговорке на чеке. Любая такая отметка об оговорке недействительна".

21. Рабочая группа приняла это положение без изменений. Один представитель предложил исключить этот пункт на том основании, что, по его мнению, чек, в отношении которого трассант исключает или ограничивает свою ответственность, не является чеком в смысле проекта Конвенции.

Статья X

22. Текст статьи X, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Чек не может быть акцептован. Отметка на чеке об акцепте как акцепт недействительна.

2) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцептовании, визировании или любое иное выражение аналогичного содержания, обладает только силой подтверждения наличия средств и не позволяет трассанту изъять такие средства, как не позволяет оно и трассанту использовать такие средства для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой - до истечения срока предъявления".

23. Рабочая группа отметила, что пункт I статьи X, как он предложен Секретариатом, аналогичен статье 4 Женевского Единообразного закона о чеках в том, что чек не может быть акцептован трассатом и что любая отметка об акцепте недействительна. После обсуждения Группа не смогла договориться о единообразном правиле, согласно которому следовало бы либо сохранить Единое Женевское правило, либо следовать разделу 3-4II Единого коммерческого кодекса Соединенных Штатов Америки, в соответствии с которым транссант или держатель чека могут акцептовать (удостоверять) чек. Поэтому Группа сочла, что предлагаемый проект Конвенции должен предусматривать, чтобы стороны контракта могли разрешать банку-трассату акцептование чеков, и в этом случае в нем необходимо определить правовые последствия такого акцептования.

24. Рабочая группа также отметила, что в некоторых странах существует практика, в соответствии с которой банки-трассаты удостоверяют и подтверждают чек или визируют чек. Группа сочла, что в этом отношении сторонам контракта также должно быть предоставлено право давать разрешение на такие отметки и определять их юридические последствия, например, предусматриваемые в статье 6 Приложения II к Женевской конвенции, устанавливающей единообразные нормы в отношении чеков.

25. Рабочая группа просила Секретариат соответствующим образом изменить статью X.

Статья 4I

26. Текст статьи 4I, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Индоссант обязуется при отказе от оплаты чека или при любом необходимом протесте уплатить держателю сумму по чеку, а также любые проценты и расходы, которые могут подлежать возмещению по статьям 67 или 68.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем отметки о прямой оговорке на чеке. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту".

27. В отношении обязательства индоссанта уплачивать сумму по чеку при отказе от оплаты был поднят вопрос о необходимости требовать также заявление

протеста. После обсуждения Рабочая группа сочла, что протест необходим ввиду очевидного действия протеста о том, что имел место отказ от оплаты. Группа приняла эту статью без изменений.

Статья 42

28. Текст статьи 42, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Любое лицо, которое передает чек путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за любой ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

a) подпись на чеке была подделана или совершена без полномочий; или

b) чек был существенно изменен; или

c) какая-либо сторона предъявляет действительную претензию по отношению к этому чеку или заявляет возражение против него; или

d) по чеку было отказано в оплате.

2) Ущерб, согласно пункту I, не может превышать сумму, указанную в статье 67 или 68.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте I, несет только держатель, который принял чек, не зная о таком дефекте".

29. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 43, пункт I

30. Текст пункта I статьи 43, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Платеж по чеку может быть гарантирован - на всю сумму или часть ее - за счет какой-либо стороны любым лицом, которое могло стать стороной или нет, за исключением трассата".

3I. Рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

I. Может ли платеж по чеку быть гарантирован не только за счет какой-либо стороны, но также и за счет трассата;

2. Может ли трассат также гарантировать платеж.

32. В отношении вопроса I, Рабочая группа отметила, что в контексте проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях она решила, что платеж по векселю может быть гарантирован за счет трассата. В этом случае лицо, гарантирующее платеж трассатом, становится стороной, которая несет главную ответственность.

33. После обсуждения Рабочая группа сочла, что предлагаемый проект Конвенции о международных чеках не должен предусматривать гарантии за счет банка-трассата. Группа сделала вывод о том, что при отсутствии данных, свидетельствующих о регулярных банковских операциях в этой области, было бы нецелесообразным разрабатывать детальные нормы о последствиях взаимосвязи между гарантом трассанта и трассатом, гарантом и трассантом и о характере ответственности гаранта.

34. В отношении вопроса 2, Рабочая группа сочла, что статья 43 должна предусматривать возможность того, что трассат может стать гарантом. Поэтому Рабочая группа постановила в конце пункта I исключить слова "за исключением трассата".

Статья 43, пункты 2 и 3

35. Текст пунктов 2 и 3 статьи 43, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"2) Гарантия должна быть указана на чеке или на приложенном к нему листе ("аллонже").

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или словами аналогичного смысла, сопровождаемыми подписью гаранта".

36. Рабочая группа приняла эти пункты без изменений.

Статья 43, пункт 4

37. Текст пункта 4 статьи 43, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"4) Гарантия может быть дана одной лишь подписью. Если из содержания не следует иное

a) одна лишь подпись на лицевой стороне чека, поставленная лицом, не являющимся трассантом, является гарантией;

c) одна лишь подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом".

38. Рабочая группа одобрила данный пункт без изменений. Был поднят следующий вопрос: если в силу статьи X государство разрешает акцепт чека трассатом и если в данном государстве в соответствии с его внутренним законодательством акцепт может быть осуществлен путем простой подписи трассата на лицевой стороне счета, то представляет ли собой такая подпись акцепт или гарантию оплаты трассатом. Рабочая группа после обсуждения данного вопроса пришла к выводу, что следует сохранить правило, изложенное в пункте 4 а и касающееся того, что подпись сама по себе на лицевой стороне чека лица иного, чем трассант, является гарантией. Вследствие этого подпись

трассанта, подписывающего чек в качестве акцептанта, может считаться акцептом лишь в том случае, если эта подпись сопровождается словом "акцептовано" или другими словами аналогичного значения.

39. Был также поднят вопрос о том, какие последствия будет иметь подпись бланка на чеке. Рабочая группа выразила мнение, что следует сохранить положение, содержащееся в пункте 4 с и что вследствие этого подобную подпись следует считать индоссаментом. Что касается вопроса о том, может ли чек, подлежащий оплате предъявителю, быть обращен в чек, подлежащий оплате приказу, ввиду специального индоссамента предъявителя, то Группа выразила мнение, что поскольку чек был выписан трассантом на предъявителя, то специальный индоссамент не может обратить его в чек, подлежащий оплате приказу названного индоссатора. Рабочая группа обратилась с просьбой к Секретариату составить соответствующую формулировку с учетом статьи 20 Женевского Единообразного закона о чеках.

Статья 43, пункт 5

40. Текст пункта 5 статьи 43, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"5) Гарант может указать лицо, для которого он стал гарантом. В случае отсутствия такого указания лицом, для которого он стал гарантом, является трассант".

41. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

Статья 44

42. Текст статьи 44, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Гарант несет ответственность по чеку в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не сделает на чеке отметки об ином".

43. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 45

44. Текст статьи 45, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Гарант, оплачивающий чек, имеет по нему права в отношении стороны, для которой он стал гарантом, и в отношении тех сторон, которые несут по нему ответственность перед этой стороной".

45. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 53

46. Текст статьи 53, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Чек предъявляется к оплате надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

a) держатель чека должен предъявить чек к оплате трассанту или в расчетной плате в рабочий день и в разумное время;

f) чек должен быть предъявлен к оплате в течение ..... после указанной в нем даты;

g) чек должен быть предъявлен к оплате;

i) в месте платежа, указанном на чеке; или

ii) если не указано место платежа, то по адресу трассата, указанному на чеке; или

iii) если не указано место платежа и адрес трассата, то в основном месте нахождения учреждения трассата".

47. Отмечалось, что пункт a устанавливает, что предъявление чека в расчетную палату является надлежащим предъявлением. В этой связи были подняты два вопроса: I. следует ли указывать, что в таком случае предъявление является надлежащим только тогда, когда оно было сделано в той расчетной палате, членом которой является банк трассата, и 2. освобождает ли сохранение пункта о предъявлении чека в расчетной палате от необходимости отражать это в пункте g, касающемся места, где чек должен быть представлен к оплате. Рабочая группа выразила согласие с существом этих замечаний и приняла решение опустить в пункте a слова "или в расчетной палате" и добавить новый пункт h следующего содержания:

"h) предъявление к оплате должно осуществляться в расчетной палате, членом которой является трассат".

48. Как следствие правила, принятого в отношении предъявления чеков в расчетной палате, Рабочая группа постановила внести соответствующие изменения в статью 53 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях.

49. Что касается пункта f, то были выражены разные мнения в отношении срока, в течение которого чек должен быть предъявлен к оплате. В соответствии с одним мнением, данный срок должен быть возможно коротким, поскольку по существу чек является платежным документом и правила должны исключать любую возможность лавирования предъявителя, играющего на задержке предъявления чека к оплате с целью извлечь выгоду из вероятных валютных колебаний. В соответствии с другим мнением, при определении срока, в течение которого должно быть сделано предъявление, следует учитывать отсрочки, определяющиеся недостаточной оперативностью средств связи, а также отсутствием в ряде стран хорошо развитой системы инкассации. Группа после обсуждения рассмотрела различные вопросы и постановила в качестве компромисса включить

в проект правил положение о том, что чек должен предъявляться к оплате в течение I20 дней после указанной на нем даты.

50. Рабочая группа приняла статью с упомянутыми выше изменениями.

Статья 54, пункт I

5I. Текст пункта I, статьи 54, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Задержка в предъявлении к оплате допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, предъявление должно быть совершено с разумной старательностью".

52. Рабочая группа приняла это положение без изменений.

Статья 54, пункт 2

53. Текст пункта 2 статьи 54, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"2) Предъявление к оплате не обязательно

/a) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ

i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущество любому держателю;

ii) если он совершен на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне чека, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущество только тому держателю, в пользу которого он был совершен/.

c) Если причины задержки продолжают действовать по истечении ..... после наступления срока предъявления к оплате".

54. Рабочая группа приняла пункт 2 а без изменений и решила сохранить квадратные скобки.

55. Было высказано предложение о том, что трассант косвенно отказывается от предъявления, если он отменяет платеж. Тем не менее, было высказано и противоположное мнение о том, что если трассант отменяет платеж, то это не должно освобождать держателя от обязательства предъявить чек трассату. Один представитель выразил мнение, что отказ трассанта от предъявления по чеку противоречит характеру чека.

56. Что касается подпункта с, то Рабочая группа сочла, что предъявление к оплате не обязательно, если причина задержки, упоминаемая в пункте I статьи 54, продолжает действовать по истечении тридцати дней.

Статья 55

57. Текст статьи 55, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"Если чек не предъявлен к платежу в должный срок, то индоссанты и их гаранты по нему ответственности не несут".

58. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, необходимо ли своевременное предъявление к оплате для того, чтобы трассант принял на себя ответственность по чеку. Было отмечено, что в соответствии с Женевским Единообразным законом о чеках несвоевременное предъявление держателем чека к оплате снимает ответственность с трассанта за чек. Однако статья 20 Приложения 2 к Женевской Конвенции, устанавливающей Единообразный закон о чеках, разрешает Высоким Договаривающимся Сторонам "не рассматривать своевременное предъявление чека и совершение протеста ..... в качестве условия для сохранения права регресса против чекодателя и определять действие этого регресса".

59. Согласно английскому Закону о переводных векселях I882 года (раздел 74 (I)) "если чек не предъявлен к оплате в приемлемый срок с момента его выдачи, а трассант или лицо, на чей счет выписан чек, имеет право в момент такого предъявления между ним и банком инкассировать чек и в результате задержки несет действительные убытки, то с него снимается ответственность за степень убытков, т.е. за такую степень, в какой трассант или лицо, являющееся кредитором такого банкира на сумму, превышающую ту сумму, которую он мог бы заплатить по такому чеку". Поэтому, в соответствии с этим правилом, ответственность с трассанта чека не снимается в случае простой задержки в предъявлении, за исключением тех убытков, которые несет трассант в результате задержки.

60. Согласно разделу 3-502 Единообразного коммерческого кодекса, если предъявление было задержано без причины по истечении срока платежа чека; "любой трассант, который ввиду того, что трассат или банк-плательщик становятся неплатежеспособными в периодм задержки, лишается средств, имеющихся у трассата или банка-плательщика, для покрытия документов, может передать с себя ответственность письменным путем держателю его прав в отношении трассата или банка-плательщика в связи с такими средствами, однако иная ответственность с такого трансcанта не снимается".

6I. Учитывая положения различных вышеупоминаемых законодательных актов, после обсуждения Рабочая группа сочла неоправданным правило, по которому трассант не несет ответственности в случае, если держатель несвоевременно предъявил чек. С другой стороны, в равной степени будет несправедливо, если трассант будет нести ответственность по чеку, который вообще не был

предъявлен. Группа сочла, что правило, изложенное в Женевском Единообразном законе о чеках, следует дополнить положением о том, что задержка в своевременном предъявлении не должна вести к снятию ответственности с трассанта, однако в этом случае трассант должен иметь право снимать с себя ответственность в том объеме, в котором он потерпел убытки вследствие такой задержки. Таким образом Группа решила, что при пересмотре положений, регулирующих ответственность трассанта, Секретариат должен основываться на следующих принципах:

I. предъявление необходимо с тем, чтобы трассант нес ответственность по чеку;

2. в случае отсутствия предъявления трассант не несет ответственности по чеку; и

3. задержка в предъявлении не снимает с трассанта ответственности, однако, если такая задержка привела к ущербу или убыткам, то сумма чека, по которому трассант несет ответственность, должна быть сокращена на сумму понесенного ущерба или убытков.

62. Рабочая группа сочла необходимым параллельное правило в отношении обязательства держателя заявлять протест в связи с отказом в платеже путем неуплаты.

Статья 56

63. Текст статьи 56, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Отказ в платеже по чеку имеет место:

a) если в платеже отказано после своевременного предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право в соответствии с настоящей Конвенцией.

c) если предъявление к оплате не является обязательным в соответствии со статьей 54(2) и чек не оплачен.

2) Если имеет место отказ в платеже по чеку, то держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить право регресса против трассанта, индоссантов и их гарантов".

64. Рабочая группа приняла эту статью без изменений, с учетом мнений, высказанных при обсуждении подпункта 2 а статьи 54.

Статья 57

65. Текст статьи 57, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"В случае отказа в платеже по чеку держатель может осуществить право регресса /в отношении индоссантов и их гарантов/ только после своевременного опротестования чека на предмет отказа в соответствии с положениями статьи 58-6I".

66. Рабочая группа приняла эту статью при условии исключения слов " в отношении индоссантов и их гарантов" и включения в положения, касающиеся опротестования в связи с отказом в платеже, решения, принятого в отношении статьи 55.

Статья 58, пункты I, 2 и 3

67. Текст пунктов I, 2 и 3 статьи 58, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Протест представляет собой заявление об отказе в платеже, совершенное в том месте, где чеку было отказано в платеже, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на основании закона того места на удостоверение отказа в платеже по нему. В этом заявлении должны быть указаны:

a) лицо, по требованию которого опротестовывается чек;

b) место совершения протеста; и

c) предъявленное требование и полученный ответ, при наличии таковых, или тот факт, что трассата невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

a) на самом чеке или на приложенном к нему листке ("аллонже"); или

b) отдельным документом, и в этом случае в нем должен быть ясно указан чек, по которому отказано в платеже.

3) Если чек не предусматривает обязательности опротестования, то протест может быть заменен письменным заявлением на чеке с подписью и датой, поставленными трассатом это заявление должно носить форму отказа в платеже".

68. Рабочая группа приняла эти положения без изменений.

Статья 58, пункт 3-бис

69. Текст пункта 3-бис статьи 58, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"3-бис) Если чек предъявляется в расчетную палату, то последняя может опротестовать чек датированным заявлением в том смысле, что чек ей был предъявлен и не был оплачен".

70. Рабочая группа решила изменить это положение, заменив слова "может опротестовать" словами "протест может быть заменен". Рабочая группа также сочла необходимым включить аналогичное положение в проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях.

Статья 58, пункт 4

7I. Текст пункта 4 статьи 58, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом".

72. Рабочая группа решила включить в этот пункт ссылку на пункт 3-бис.

Статья 59

73. Текст статьи 59, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен в день, когда имел место отказ в платеже по чеку или в один из двух следующих за ним рабочих дней".

74. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 60

75. Текст статьи 60, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Если чек, по которому должен быть совершен протест в неплатеже, опротестован ненадлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Неопротестование чека не освобождает трассанта или его гаранта от ответственности по нему".

76. Рабочая группа в соответствии со своими решениями, принятыми в отношении статей 34(I) и 55, опустить пункт 2 и просить Секретариат изменить формулировку пункта I таким образом, чтобы включить в него упоминание о трассантах, при этом руководствоваться следующими принципами: I. трассант или его гарант несет ответственность в случае заявления протеста; 2. положение о просроченном протесте необходимом в таких случаях, должно быть сформулировано в свете дискуссий по статьям 34 (I) и 55.

Статья 6I, пункт I

77. Текст пункта I статьи 6I, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"I) Задержка в совершении протеста чеку в неплатеже допускается, если она вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог бы избежать, ни преодолеть.

Когда причина задержки прекращает свое действие, протест должен быть совершен с разумной старательностью".

78. Рабочая группа приняла это положение без изменения.

Статья 6I, пункт 2

79. Текст пункта 2 статьи 6I, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"2) Протест в неплатеже не обязателен:

a) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ

i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне чека, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он совершен;

b) если причина задержки в совершении протеста продолжает действовать по истечении ..... после даты отказа в платеже;

/c) в отношении трассанта чека, если трассант и трассат являются одним и тем же лицом;/

e) если предъявление к платежу не обязательно в соответствии со статьями 49 (2) или 54 (2);

f) если лицо, требующее оплаты чека согласно статьи 80, не может совершить протест по причине своей неспособности выполнить требования статьи 83".

80. Рабочая группа приняла данный пункт по существу с учетом следующих решений:

I. В подпункте 2 b протест в неплатеже не обязателен, если причина задержки, о которой говорится в пункте I, продолжает свое действие по истечении 30 дней после даты неплатежа. Предлагается обозначить подпункт 2 b как подпункт 2 a.

2. Сохранить положения подпункта 2 c.

3. Опустить в подпункте 2 e ссылку на пункт 2 статьи 49.

4. Опустить подпункт 2 f (решение см. ниже, пункт I59).

8I. Что касается подпункта 2 а, то один представитель зарезервировал свою позицию на том основании, что, по ее мнению, возможность косвенного отказа от протеста на чеке в соответствии с данным положением является неприемлемой.

Статьи 62, 63 и 64

82. Текст статей 62, 63 и 64, рассмотренных Рабочей группой, гласит:

Статья 62

I) Держатель, после отказа в неплатеже по чеку, должен представить надлежащее уведомление о таком неплатеже трассанту, индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получившие уведомление, должны уведомить о неплатеже сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по чеку.

4) Уведомление о неплатеже совершается в пользу любой стороны, имеющей право регресса по чеку против уведомленной стороны.

Статья 63

I) Уведомление об отказе в платеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, в которых идентифицируется чек и содержится заявление о том, что в платеже по нему отказано. Возвращение не принятого к платежу чека является достаточным уведомлением, если оно сопровождается заявлением, в котором указывается, что в платеже по нему отказано.

2) Уведомление об отказе в платеже считается сделанным должным образом, если оно передано или послано лицу, которое надлежит уведомить, таким способом, который соответствует обстоятельствам, независимо от того, получено оно этим лицом или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано должным образом, возлагается на лицо, от которого требуется направление такого уведомления.

Статья 64

Уведомление об отказе в платеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за

a) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

b) получением уведомления от другой стороны".

83. Рабочая группа приняла эти статьи без изменений.

Статья 65, пункт 1

84. Текст пункта 1 статьи 65, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Задержка в направлении уведомления об отказе в платеже допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, уведомление должно быть сделано с разумной старательностью".

85. Рабочая группа приняла это положение без изменений.

Статья 65, пункт 2

86. Текст пункта 2 статьи 65, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"2) Уведомление об отказе не обязательно:

a) если [трассант], индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ:

i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он сделан на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне чека, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен.

b) если, несмотря на разумную старательность, уведомление не может быть представлено;

[c) в отношении трассанта чека, если трассант и трассат являются одним и тем же лицом]".

87. Рабочая группа постановила сохранить слово "трассант", содержащееся в подпункте a пункта 2.

88. Один представитель зарезервировал свою позицию на основании того, что, по ее мнению, возможность уведомления о косвенном отказе в платеже на чеке является неприемлемой.

89. Рабочая группа приняла положения подпункта a с учетом решения, принятого в отношении слова "трассант".

90. Рабочая группа также постановила сохранить подпункт c пункта 2.

Статьи 66 и 66-бис

9I. Текст статей 66 и 66-бис, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Статья 66

Непредоставление надлежащего уведомления об отказе в платеже возлагает на лицо, которое в соответствии со статьей 62 обязано направить такое уведомление стороне, правомочной получить такое уведомление, ответственность за любые убытки, которые данная сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, подлежащей выплате согласно статьям 67 или 68.

Статья 66-бис

Держатель может осуществить свое право на чек в отношении любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны принимали на себя обязательства".

92. Рабочая группа приняла эти статьи без изменений.

Статья 67

93. Текст статьи 67, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами, если они были предусмотрены.

2) Если платеж осуществляется после отказа в платеже, сумму чека с процентами, если они были предусмотрены, с даты отказа в платеже до даты платежа или, если это предусмотрено не было, проценты по ставке, определенной в пункте 4, начисляющиеся с даты отказа в платеже суммы, определенной в пункте 2.

3) Возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений.

4) Процентная ставка равна [2] процентам годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном внутреннем центре страны, где чек подлежал оплате, или, если таковая ставка отсутствует, то по ставке в [#] процентов годовых, которая должна исчисляться на основе количества дней в соответствии с обычаем этого центра".

94. Было вновь указано, что в ходе обсуждения статьи 7 Рабочая группа оставила открытым вопрос, следует ли в предлагаемом проекте Конвенции предусматривать проценты на чек, и что было решено рассмотреть данный вопрос в контексте статьи 67. По этому вопросу были выражены различные мнения.

Согласно одному из них, предлагаемый проект Конвенции должен предусматривать проценты, с тем чтобы в странах, где существует такая практика, она могла продолжаться в соответствии с данной Конвенцией. Кроме того, проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях разрешает предусматривать проценты на переводные векселя, выплачиваемые по требованию.

95. Противоположное мнение было выражено в отношении того, что предлагаемая Конвенция не должна предусматривать проценты, поскольку чек в основном является платежным, а не кредитным документом. Учитывая также автоматическую процедуру обработки чеков, принятую во многих странах, можно нарушить процедуру оформления чеков, если банки должны будут определять выплачиваемую сумму из-за предусмотренных процентов. Если кредитор желает получить оплату на основании документа, содержащего положение о процентах, он может потребовать вексель, подлежащ й оплате банком по предъявлении.

96. Рабочая группа после обсуждения постановила, что предлагаемый проект Конвенции не должен содержать положение, предусматривающее проценты.

97. В результате этого решения Рабочая группа постановила изъять в пункте I статьи 67 слова "с процентами, если они были предусмотрены".

98. После принятия вышеупомянутого решения в отношении предусмотренных процентов Рабочая группа постановила соответственно изменить пункт 2 статьи 67. Группа далее постановила заменить в этом пункте слова "даты отказа" словами "даты представления" на следующем основании. В соответствии с пунктом 9 статьи 5 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях датой платежа векселя по требованию является дата, на которую документ был представлен к оплате. В соответствии с пунктом I b(ii) статьи 67 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях проценты, выплачиваемые на основании векселя по требованию, в платеже по которому было отказано, начисляются с даты представления. Следовательно, поскольку чек является документом-требованием, аналогичное правило следует применять и в отношении чеков.

99. Поэтому Рабочая группа постановила заменить пункты 2 и 3 статьи 67 следующей формулировкой:

> "2) Если платеж осуществляется после отказа в платеже, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, определенной в пункте 4, начисляемыми с даты представления до даты платежа, а также возместить любые расходы на совершение протеста и направление им уведомлений".

I00. Было отмечено, что в соответствии с пунктом I b статьи 67 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях проценты, выплачиваемые по документу, не являющемуся требованием, начисляются с даты платежа по векселю. Однако, если речь идет о сторонах, несущих первоначальную ответственность (акцептант и векселедатель), это правило может привести к неприемлемым результатам,как и в случае, когда представление к оплате акцептованного векселя или расписки было сделано после завершения срока платежа. Поэтому было предложено изменить пункт I b статьи 67, с тем чтобы начислять проценты с даты представления.

I0I. Рабочая группа попросила Секретариат подготовить объяснительную записку с изложением проблем, затронутых вышеприведенным предложением, и подготовить, в случае необходимости, альтернативные проекты.

I02. Рабочая группа не сохранила предложение о том, чтобы в предлагаемом проекте Конвенции о международных чеках предусмотреть возможность процентов на чек, выплачиваемых после отказа в платеже по чеку.

I03. Рабочая группа решила сохранить пункт 4 статьи 67, однако он может быть изменен позднее. Было выражено мнение, что нынешний текст не может во всех случаях предусмотреть определение приемлемой процентной ставки.

Статья 68

I04. Текст статьи 68, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Сторона, принимающая или оплачивающая чек в соответствии со статьей 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

a) Полную сумму, которую она была обязана выплатить в соответствии со статьей 67 и которую она выплатила;

b) Проценты с этой суммы, по ставке, указанной в пункте 4 статьи 67, со дня совершения ею платежа.

c) Любые расходы по оформлению его уведомлений.

2) ....."

I05. Рабочая группа утвердила эту статью, однако постановила добавить пункт 2, аналогичный пункту 2 статьи 68 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, гласящий следующее:

"2) Несмотря на статью 35 (4), если сторона принимает и оплачивает чек в соответствии со статьей 67, а чек передает ей, такая передача не предоставляет этой стороне прав на этот чек, которые ранее имел любой предыдущий защищенный держатель".

Статья 70, пункты I и 3

106. Текст пунктов I и 3 статьи 70, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"I) Сторона освобождается от ответственности по чеку, если она платит держателю или стороне, следующей за нею, сумму в соответствии со статьями 67 и 68.

3) Стороны не освобождаются от ответственности, если ей в момент платежа известно, что третье лицо заявило обоснованные притязания на чек или что держатель приобрел чек путем кражи или подделки подписи получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке".

107. Рабочая группа постановила привести в соответствие формулировку этих пунктов с формулировкой пунктов I и 3 статьи 70 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, которая была утверждена на ее девятой сессии. Поэтому Рабочая группа утвердила следующий текст:

"I) Сторона освобождается от ответственности по чеку, если она платит держателю или стороне, следующей за нею, которые приняли и оплатили надлежащую по чеку сумму в соответствии со статьями 67 и 68.

3) Сторона не освобождается от ответственности, если она платит держателю, который не является защищенным держателем и знает в момент выплаты, что третье лицо заявило законное притязание на чек или что держатель приобрел чек путем кражи или подделки подписи получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке".

Статья 70, пункт 4

108. Текст пункта 4 статьи 70, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"4) a) Лицо, получающее оплату по чеку согласно пункту I настоящей статьи, должно, если не оговорено иначе, представить лицу, осуществляющему такой платеж по чеку, любой протест и завершенный отчет.

b) Лицо, от которого требуется платеж, может задержать выплату, если лицо, требующее платеж, не представляет ему чека. Задержка платежа в таких обстоятельствах не является отказом в платеже.

c) Если платеж осуществляется, а плательщик не может получить чека, то плательщик освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может считаться возражением против защищенного держателя".

109. Было отмечено, что подпункт a пункта 4 предусматривает ситуацию, когда чек оплачивается после отказа от платежа. Было предложено, что это положение также должно касаться обязательства, возлагаемого на лицо, получающее выплату от трассата. Рабочая группа приняла это предложение и постановила, что такое же изменение должно быть сделано в пункте I a статьи 70 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях. Однако было отмечено, что требование о том, что лицо, получающее выплату, предоставляет лицу, сделавшему выплату, заверенный счет, будет применимо только в ситуациях, когда сторона делает выплату в случае регрессного иска. Рабочая группа выразила согласие с этим замечанием и обратилась с просьбой к Секретариату разработать отдельные положения, касающиеся выплаты трассатом и выплаты стороной.

110. Рабочая группа приняла подпункт b пункта 4 без изменений.

111. Что касается подпункта c, то Рабочая группа вновь подтвердила свою точку зрения о том, что, когда чек оплачен и лицо, которому сделана выплата, сохранил чек, и впоследствии передал его защищенному держателю, такой защищенный держатель имеет право получить выплату, и против него не может быть выдвинуто возражение в отношении предыдущей выплаты. Однако было отмечено, что данный вывод уже вытекает из статьи 25, касающейся прав защищенного держателя и что, вследствие этого, подпункт c является излишним. Рабочая группа выразила согласие с этим замечанием и отметила, что, если лицо, которому был передан чек, не являлось защищенным держателем, то против него может быть выдвинуто возражение в отношении выплаты (статья 24). Однако Рабочая группа обратилась с просьбой к Секретариату пересмотреть статьи 24 и 25, с тем чтобы убедиться, что эти положения совершенно ясно вытекают из формулировок данных статей.

Новая статья 70-бис

112. Текст статьи 70-бис, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

> "Если трассат, не зная, что индоссамент является подложным или сделан лицом, выступающим в качестве представителя без полномочий на него [или что третье лицо выдвинуло законное притязание в отношении данного чека], уплачивает держателю по чеку, выписанному на его имя, то он при этом не несет какой-либо ответственности вследствие лишь того, что индоссамент является подложным или сделан, не уполномоченным на то лицом [или вследствие предъявления такого притязания]".

113. При обсуждении этой статьи Рабочая группа рассмотрела режим, применимый, согласно проекту Конвенции, к оплате документа, на который индоссамент был подложным. В соответствии со статьей 22 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, принятого Рабочей группой, сторона, понесшая ущерб в результате подложного индоссамента на переводной

вексель, имеет право получить компенсацию у лица, которое подделало индоссамент, и у той стороны, которая непосредственно получила такой переводной вексель от данного лица. Таким образом, если переводной вексель был украден у получателя и вор подделал индоссамент получателя, а также передал этот переводной вексель А, который получил оплату от трасаата, получатель имеет право потребовать компенсацию за ущерб как у вора, так и у А, даже если А является защищенным держателем. Однако, если вор не передал документ А, но сам получил оплату у трассата, то возникает вопрос - будут ли действия получателя направлены не только против вора, но также и против трассата. Другими словами, может ли трассат считаться лицом, которое непосредственно получило переводной вексель от лица, подделавшего его?

114. Рабочая группа пришла к выводу, что нынешняя формулировка статьи 22 не определяет достаточно точно, относится ли статья 22 к лицу, которое получило документ непосредственно от подделавшего его лица, по той причине, что оно оплатило этот документ. Были высказаны различные мнения относительно того, что считать надлежащим правилом.

115. Согласно одному из мнений, трассат, оплативший переводной вексель по подложному индоссаменту непосредственно лицу, подделавшему его, должен нести ответственность перед получателем, поскольку трассат, когда он принимает документ от подделавшего его лица, должен находиться в аналогичном положении, что и индоссант, который получает документ от подделавшего его лица. Юридические последствия такого решения будут различными, если в проекте Конвенции будет сделано разграничение между оплатой трассатом, знающим или не знающим, что индоссамент является подложным. Новая статья 70-бис, предложенная Секретариатом, составлена потому, что в ней содержится различие, которое предусматривает, что если трассат оплатил документ, не зная о подложном индоссаменте, он не несет какой-либо ответственности лишь по причине подложного индоссамента. Было предложено также подумать над вопросом о целесообразности разрабатывать различные правила в отношении того, является документ переводным векселем, простым векселем или чеком. В случае переводного векселя или простого векселя, трассат, акцептант или векселедатель имеют право выяснить, кому они оплачивают документ.

116. В соответствии с другим мнением, трассат не должен нести ответственности, поскольку принцип "знай своего индоссанта", на котором основывается право получить компенсацию согласно статье 22, не должно применяться к трассату. Как и в случае с первым мнением, будут применяться различные правила, если в проекте Конвенции будет проводиться различие между оплатой трассатом, который знает или не знает, что индоссамент является подложным. Если трассат оплатил документ, зная о подлоге, он должен подвергаться риску ущерба, поскольку он сознательно оплатил документ лицу, которое не имело на него никакого права, т.е. лицу, подделавшему его. Другими словами, трассат не может тогда записывать сумму в дебет счета трассанта, и трассант не

освобождается от этого. С другой стороны, если трассат оплатил документ, не зная о подлоге, он не должен подвергаться риску ущерба, а данный риск следует возложить на получателя, который утратил документ, а трассант освобождается от этого. Было выражено мнение, что если принять данный подход в отношении переводных и простых векселей, то его следует придерживаться и в отношении чеков.

117. Согласно третьему мнению, оплата трассатом документа лицу, подделавшему его, должна налагать на трассата ответственность выплатить компенсацию получателю, подпись которого была подделана, лишь в том случае, если такая оплата трассатом была выполнена со знанием того, что подпись получателя была подложной. В соответствии с этим мнением, что аналогично и второму мнению, риск за подложный документ будет нести лицо, которое утратило данный документ, если оплата была произведена без знания о подлоге. С другой стороны, если оплата была произведена со знанием о подлоге документа, риск ущерба будет нести трассат. Однако, в отличие от результатов, характерных для второго мнения, это осуществляется в целях освобождения трассанта, независимо от того, оплачивал трассат документ, сознавая или не сознавая о том, что он является подложным.

118. Рабочая группа пришла к выводу, что различные проблемы, затронутые в ходе обсуждения, требуют дальнейшего рассмотрения. Поэтому она просила Секретариат разработать альтернативные положения, основанные на выраженных мнениях, а также учесть вопрос об оплаченных украденных документах на предъявителя. Рабочая группа также просила Секретариат представить объяснительную записку об альтернативных положениях проекта.

Статья 71, пункт 1

119. Текст пункта 1 статьи 71, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Держатель не обязан принимать частичный платеж".

120. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

Статья 71, пункт 2

121. Текст пункта 2 статьи 71, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"2) В случае непринятия держателем частичного платежа, имеет место отказ в платеже по чеку".

122. Было отмечено, что данный пункт, хотя он и точно выражает предполагаемое правило, сформулирован неудачно. Рабочая группа обратилась с просьбой к Секретариату пересмотреть это положение в целях более четкого выражения идеи о том, что отказ в платеже по чеку имеет место тогда, когда держатель, которому предлагается частичный платеж, отказывается от него.

Статья 71, пункт 3

123. Текст пункта 3 статьи 71, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"3) Если держатель принимает частичный платеж от трассата, то считается, что имеет место отказ в платеже по чеку в отношении неуплаченной суммы".

124. Рабочая группа приняла данный пункт без изменений.

Статья 71, пункт 4

125. Текст пункта 4 статьи 71, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны, не являющейся трассатом -

a) Сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по чеку в объеме выплаченной суммы; и

b) Держатель должен представить такой стороне подтвержденную копию чека и любой удостоверенный протест для того, чтобы предоставить возможность прибегнуть впоследствии к праву оборота".

126. Рабочая группа приняла этот пункт при условии, что слова "не являющийся трассатом", будут опущены.

Статья 71, пункт 5

127. Текст пункта 5 статьи 71, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"5) Трассат или сторона, производя частичный платеж, может потребовать, чтобы в чеке было отмечено о таком платеже и чтобы им была выдана расписка об этом".

128. Приводится следующий пример: трассант выдает чек, подлежащий выплате на имя ремитента, ремитент индоссирует его на имя А или А-Б; Б представляет чек для оплаты трассату. После того, как трассат отказывает в платеже, Б требует уплаты от трассанта, и трассант делает частичную выплату, не требуя на чеке отметки о частичной выплате. Впоследствии Б требует выплаты от ремитента, который выплачивает полную сумму. Был поднят вопрос о том, должен ли пункт 5 предусматривать, что на чеке должна быть сделана отметка о частичной выплате с тем, чтобы Б не мог получить полностью сумму, указанную на чеке.

129. В этой связи было отмечено, что обычно сторона, производящая частичную выплату, требует, чтобы на чеке была сделана отметка о частичной выплате с тем, чтобы защитить себя от последующего защищенного держателя. Далее, если предусмотреть, что отметка о частичной выплате на чеке является обязательной,

то немедленно возникает вопрос о том, какие санкции повлечет за собой несоблюдение такого обязательства. Рабочая группа, обсудив этот вопрос, решила сохранить пункт 5 в его нынешней формулировке.

Статья 71, пункт 6

130. Текст пункта 6 статьи 71, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"6) Если сторона уплачивает невыплаченную сумму, лицо, получающее невыплаченную сумму, которое обладает чеком, должно представить ей чек с распиской и любой удостоверенный протест".

131. Было предложено, чтобы правило, изложенное в данном пункте, в такой же степени касалось и случая, когда трассат уплачивает невыплаченную сумму. Рабочая группа приняла это предложение и обратилась с просьбой к Секретариату внести соответствующее изменение в пункт 6 статьи 71 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях.

Статья 72

132. Текст статьи 72, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Держатель может отказаться принять платеж в другом месте, а не в месте, где чек был надлежащим образом представлен к оплате в соответствии со статьей 53

2) Если платеж не был совершен в том месте, где чек был надлежащим образом представлен к оплате в соответствии со статьей 53 то в этом случае считается, что имел место отказ в платеже по чеку".

133. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 74

134. Текст статьи 74, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Чек должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма этого чека.

2) Трассант может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма этого чека. В этом случае:

a) чек оплачивается в указанной таким образом валюте;

b) подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу для тратт на предъявителя на день предъявления к оплате;

i) действующему в месте, где чек предъявляется для платежа в соответствии со статьей 53 g, если указанная валюта является валютой места платежа (местной валютой); или

ii) если указанная валюта не является валютой места платежа, то согласно обыкновениям в месте предъявления чека для оплаты в соответствии со статьей 53 g.

c) Если такому чеку отказано в платеже, то сумма исчисляется:

i) если обменный курс указывается в чеке, по этому курсу;

ii) если обменный курс не указывается в чеке, то по усмотрению держателя, либо по обменному курсу на день предъявления чека к оплате, либо по курсу на день фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний обменного курса, если такой ущерб являлся результатом отказа в платеже.

4) Обменный курс, действующий на определенный день, является обменным курсом, действующим по усмотрению держателя, в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 53 или в месте фактического платежа".

135. Было указано, что статья 74 не оговаривает обменный курс, по которому должен оплачиваться чек, если он был выписан в валюте иной, нежели валюта места платежа, однако ввиду положений, регулирующих обмен валюты в месте платежа, этот чек должен быть оплачен в местной валюте. В качестве одного из путей решения этого вопроса было предложено добавить в статью 74-бис дополнительные положения, основанные на положениях пункта 2 b и с статьи 74. Рабочая группа решила пересмотреть этот вопрос с свете проекта положений, который будет подготовлен Секретариатом. Группа отметила, что этот вопрос касается положений не только о чеках, но и о переводных и простых векселях.

136. Что касается подпункта 2 b, то один представитель предложил слова "для тратт на предъявителя" заменить на слова "основанному на обычае" или "обычному". Касаясь подпункта 4, другой представитель предложил отразить суть этого подпункта в подпункте 2 с статьи 74, который также должен отражать положение подпункта 2 b. Рабочая группа просила Секретариат учесть это предложение при изменении статьи 74.

137. С учетом вышеупомянутых замечаний Рабочая группа приняла статью 74.

Статья 74-бис

138. Текст статьи 74-бис, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству принудительно осуществлять положения валютного контроля, применимые на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является".

139. Рабочая группа приняла эту статью без изменений. Вместе с тем была отмечена вероятность положений императивного характера, не связанных с регулированием обмена, которые должны быть учтены.

Новая статья 74-тер

140. Текст статьи 74-тер, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"Если трассант отзывает приказ трассату оплатить чек, выписанный на его имя, [трассат обязан не уплачивать по чеку]

[трассат может по своему усмотрению либо уплатить, либо не уплатить по чеку до истечения времени, установленного для предъявления чека. После истечения времени, установленного для предъявления чека к оплате, трассат обязан не уплачивать по такому чеку]".

141. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должен ли предлагаемый проект Конвенции предусматривать правило об отмене приказа. Группа отметила, что все правовые системы содержат такое правило, хотя юридические последствия отмены приказа различны. Поэтому было бы целесообразным, чтобы предлагаемый проект Конвенции предусматривал единообразное правило в отношении отмены платежа.

142. Рабочая группа отдала предпочтение правилу, предусматривающему, что если трассант отзывает приказ трассату оплатить чек, выписанный на его имя, трассат обязан не уплачивать по чеку. Альтернативное правило, предложенное Секретариатом, а именно, что в случае отзыва приказа трассат может по своему усмотрению либо уплатить, либо не уплатить по чеку, представляется не совсем оптимальным в том смысле, что это правило недостаточно единообразно. Рабочая группа просила Секретариат указать в комментарии, что отмена приказа трассату остается в силе до тех пор, пока она не отозвана трассантом.

Новая статья 74-катр

143. Текст статьи 74-катр, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"[При получении трассатом уведомления о смерти трассанта, трассат обязан не уплачивать по чеку.]

[Смерть трассанта не изменяет приказа уплатить по чеку, содержащегося в выписанном им чеке.]"

144. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должен ли предлагаемый проект Конвенции предусматривать положение, регулирующее обязанность трассата не уплачивать по чеку по получении уведомления о смерти трассанта. Было отмечено, что аналогичный вопрос об обязанности трассата будет возникать в случаях, когда трассант становится банкротом или недееспособным, или когда корпорация, которая выписала чек, ликвидируется. После обсуждения Рабочая группа сочла, что эти вопросы следует оставить в компетенции национальных законодательств и что, таким образом, предлагаемый проект Конвенции не должен предусматривать конкретного положения по этому вопросу. Однако наблюдатель, представлявший Гаагскую конференцию по международному частному праву, заявил о готовности подготовить краткое исследование коллизионных аспектов этой проблемы, что помогло бы Рабочей группе решить вопрос о необходимости включения в предлагаемый проект Конвенции положения о применимом праве.

Статья 78

145. Текст статьи 78, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, обладающая правом регресса против нее, освобождается от аналогичной ответственности.

2) Уплата трассатом держателю суммы, подлежащей уплате по чеку полностью или частично, освобождает от аналогичной ответственности все стороны по чеку".

146. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 79

147. Текст статьи 79, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Право на предъявление иска по чеку не может быть осуществлено по истечении [четырех] лет;

[a) В отношении трассанта или его поручителя - с момента предъявления чека к оплате;]

b) В отношении [трассанта или] индоссанта или [их] его получателя - с момента совершения протеста в отношении отказа или в тех случаях, когда протест необязателен, с момента отказа.

2) a) Если сторона приняла и оплатила чек в соответствии с положениями статьи 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 данной статьи, такая сторона может осуществить свое право на предъявление иска к стороне, должной ей, в течение [одного года], начиная с момента принятия и оплаты ею чека.

b) (должен быть рассмотрен позднее)".

I48. Было отмечено, что статья 79 составлена аналогично статье 79 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях. При рассмотрении первоначального положения было указано, что в нем не предусмотрен ограничительный период в отношении прав на предъявление иска по простому векселю, выплачиваемому по требованию. Рабочая группа пришла к выводу, что ответственность векселедателя на простой вексель начинается с даты, указанной на векселе. Поэтому право на предъявление иска по простому векселю, выплачиваемому по требованию, в отношении векселедателя, истекает по прошествии четырех лет, начиная с этого момента. Что касается переводного векселя, выплачиваемого по требованию, который был акцептован, то период, в течение которого может осуществляться право на предъявление иска к акцептанту, должен начинаться с момента, на который переводной вексель был акцептован. Рабочая группа просила Секретариат соответственно изменить статью 79 проекта Конвенции о международных и простых и международных переводных векселях.

I49. Что касается периода, в течение которого может осуществляться право на предъявление иска по чеку, то Рабочая группа пришла к выводу, что в целях единообразия необходимо сохранить период в четыре года. Что касается периода, в течение которого может осуществляться право на предъявление иска к трассанту, то Рабочая группа рассмотрела два предложения. В соответствии с первым предложением право на предъявление иска не может быть осуществлено по истечении четырех лет с момента предъявления чека к оплате или по истечении четырех лет и I20 дней с момента выдачи чека, в зависимости от того, что наступит раньше. Таким образом, ограничительный период фактически будет составлять четыре года с момента предъявления чека к оплате, если предъявление было сделано в течение I20 дней, когда чек следовало предъявить, и будет составлять четыре года и I20 дней с момента выдачи чека, если в течение I20 дней не было сделано никакого предъявления. В соответствии со вторым предложением, рассмотренным Рабочей группой, статья 79 должна содержать ограничительный период в четыре года с момента выдачи чека. Группа пришла к выводу, что хотя первое предложение и соответствует основным принципам ответственности, второе предложение удобнее, поскольку на практике его употреблять проще. После обсуждения Рабочая группа постановила принять ограничительный период в четыре года с момента выдачи чека.

I50. Рабочая группа приняла положение пункта I b статьи 79, в соответствии с которым право на предъявление иска к индоссанту не может быть осуществлено по истечении четырех лет с момента совершения протеста в отношении отказа или в тех случаях, когда протест необязателен, с момента отказа.

I5I. Рабочая группа приняла положение, содержащееся в пункте 2 а, который стал пунктом 2, и сохранила слова "одного года", взятые в скобки.

Статья 80

152. Текст статьи 80, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Если чек утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с оговоркой на положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи, лицо, утратившее чек, имеет такое же право на получение платежа, какое оно имело бы, обладая этим чеком. Сторона, от которой требуется произвести платеж, не может приводить в качестве аргумента против несения ответственности по чеку тот факт, что лицо, требующее платежа, не обладает чеком.

2) a) Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

i) реквизиты утраченного чека, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 1(2); эти реквизиты могут быть обеспечены путем предоставления этой стороне копии данного чека;

ii) факты, показывающие, что, если бы оно обладало чеком, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой оно предъявляет требование об уплате;

iii) обстоятельства, препятствующие представлению чека к оплате.

b) Сторона, которой предъявляется требование об оплате утраченного чека, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, внести обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного чека.

c) Характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, к которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить необходимость внесения обеспечения, и если да - характер и условия обеспечения.

d) Если обеспечение не может быть внесено, суд может приказать стороне, к которой предъявляется требование об оплате, передать на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению сумму утраченного чека, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы в соответствии со статьями 67 и 68, и может определить срок хранения такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты по чеку.

Новый (3) Лицо, требующее уплаты по утраченному чеку в соответствии с положениями настоящей статьи, не обязательно должно предоставить обеспечение трассанту, включившему в чек или индоссанту, включившему в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не на имя такого-то", "платить только такому-то" или слова аналогичного смысла.

153. Рабочая группа приняла пункты 1 и 2 данной статьи без изменений; однако она не сохранила нового пункта 3, поскольку в соответствии с пунктом 2 с суд может определять, необходимо ли предоставление обеспечения в случаях, предусмотренных в новом пункте 3 и в других подобных случаях.

Статья 81

154. Текст статьи 81, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Сторона, которая оплатила утраченный чек и которой впоследствии этот чек представляется к оплате другим лицом, должна уведомить об этом представлении лицо, которому она оплатила утраченный чек.

2) Такое уведомление должно производиться в день представления чека к оплате или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, представившего чек к оплате, и время и место этого представления.

3) Неуведомление возлагает на сторону, оплатившую утраченный чек, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный чек, при условии, что общая сумма возмещения за этот ущерб не превышает сумму чека и любых процентов и расходов, о которых может быть заявлено в соответствии со статьей 67 или 68.

4) Задержка с уведомлением допускается, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утерянный чек, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки устранена, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

5) Уведомление не делается после того, как причина задержки уведомления сохраняется после истечения 30 дней с момента последней даты, когда его следовало бы сделать".

155. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 82

156. Текст статьи 82, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 80, и которая впоследствии становится обязанной оплатить - и оплачивает - чек, или сторона, теряющая право взыскивать по чеку с любой стороны, несущей перед ней ответственность, причем утрата этого права происходит вследствие утраты чека, имеет право:

a) в случае внесения обеспечения, реализовать обеспечение; или

b) в случае передачи суммы чека на хранение суду или другому компетентному органу потребовать возвращения депонированной суммы.

2) Лицо, которое внесло обеспечение в соответствии с положениями подпункта 2 b статьи 80, имеет право потребовать возвращения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было внесено обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты чека".

157. Рабочая группа приняла эту статью при том условии, что в целях уточнения в пункте 1 слова "теряющая право" будут заменены словами "теряющая в дальнейшем право".

Статья 83

158. Текст статьи 83, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"Лицо, требующее оплаты утраченного чека, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменный акт, отвечающий требованиям пункта 2 a статьи 80".

159. Рабочая группа приняла эту статью без изменений. Был поднят вопрос о том, оправдана ли статья 61 (2 f), в соответствии с которой протест в неплатеже не обязателен, если лицо, требующее оплаты чека согласно статье 80, не может совершить протест по причине своей неспособности выполнить требования статьи 83, учитывая тот факт, что такое лицо должно в соответствии со статьей 80(2 a) выполнять все эти требования, с тем чтобы быть в состоянии использовать положения, касающиеся утраченных документов. Рабочая группа сочла, что положение статьи 61 (2 f) противоречит положениям статьи 80 (2 a), и поэтому решила исключить статью 61 (2 f) предлагаемого проекта Конвенции по международным чекам, а также проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях.

Статья 84

160. Текст статьи 84, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"Лицо, получающее оплату по утраченному чеку в соответствии со статьей 80, должно направить оплачивающему лицу письменный акт,

предусмотренный в подпункте 2 а статьи 80 со своей распиской, любой протест и счет с распиской".

161. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Статья 85

162. Текст статьи 85, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"а) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 80, обладает такими же правами, которые она имела бы, имея в своем распоряжении этот чек.

b) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанный письменный акт, упомянутый в статье 84".

163. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

Проект статей А - F (кроссированные чеки)

164. Рабочая группа постановила, что предлагаемый проект Конвенции по международным чекам должен содержать положения о кроссированных чеках и рассмотрела проект статей о кроссированных чеках (А - F), подготовленный Секретариатом.

Статья А, пункт а

165. Текст пункта а статьи А, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"а) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные [косые] линии".

166. Рабочая группа приняла этот пункт с учетом сохранения в тексте слова "косые", который был поставлен в скобки. Была достигнута договоренность, что термин "косые линии" включают понятие о перпендикулярных, но не о горизонтальных линиях.

Статья А, пункт b

167. Текст пункта b статьи А, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"b) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий или между этими двумя линиями вписано слово "банкир" или другой эквивалентный термин [или слова "и компания" или их сокращения]; кроссирование является специальным, если между линиями указано имя банкира.

168. Рабочая группа приняла этот пункт с учетом сохранения слов "или слова "и компания" или их сокращения", которые были взяты в скобки. Отмечалось, что такое общее кроссирование используется в Соединенном Королевстве и ряде других стран Британского содружества.

Статья А, пункт с

169. Текст пункта с статьи А, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"с) Чек может иметь общее или специальное кроссирование, выносимое трассантом или держателем".

170. Рабочая группа одобрила этот пункт без изменений. Был поднят вопрос, должен ли гарант трассанта или индоссант иметь полномочия в отношении кроссирования чеков. Рабочая группа после обсуждения пришла к выводу, что гарант не должен иметь таких полномочий.

Статья А, пункты d, e и f

171. Текст пунктов d, e и f статьи А, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"d) Держатель может изменить общее кроссирование на специальное.

e) Специальное кроссирование не может быть изменено на общее.

f) Банкир, имя которого указано в специальном кроссировании, может повторно нанести специальное кроссирование на имя другого банкира для инкассо".

172. Рабочая группа приняла эти пункты без изменений.

173. Рабочая группа отказалась от предложения добавить к статье А еще один пункт, в соответствии с которым банкир, получивший на инкассо некроссированный чек или чек, имеющий общее кроссирование, может кроссировать его специально для себя. Было отмечено, что в таком случае часто чек будет индоссирован, и, таким образом, банк становится держателем. В том случае, когда инкассирующий банк, не являющийся держателем, кроссирует чек для себя, он совершает эту операцию в качестве агента держателя.

Статья В

174. Текст статьи В, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или имени банкира, на которого был кроссирован чек, то

[такое стирание считается отсутствующим]

[применяются правила, регулирующие внесение существенных изменений]".

I75. Рабочая группа отметила, что предложенный текст представляет собой два различных подхода к вопросу о том, какие последствия будет иметь стирание кроссирования или имени банкира, на которое кроссирован чек. В соответствии с подходом, отраженным в статье 37 Женевской единой конвенции о чеках, стирание рассматривалось как не имевшее место. Было выражено мнение, что такой подход может привести к практическим трудностям в том отношении, что не при всех обстоятельствах банкир, осуществляющий платеж, будет в состоянии разобрать на лицевой стороне чека имя первоначального банкира, на которого он был кроссирован. В соответствии с подходом Акта Великобритании I882 года о переводных векселях (раздел 78) кроссирование на чеке рассматривалось материальной частью чека и вследствие этого его стирание рассматривалось как материальное изменение.

I76. Рабочая группа, признавая правильность подхода, содержащегося в Акте о векселях, выразила мнение, что было бы сложно, а, может быть, и невозможно применить правила о существенном изменении, изложенные в статье 29, к стиранию кроссирования. Обсудив этот вопрос, группа решила следовать женевскому подходу и, соответственно, сохранить слова "стирание рассматривается как не имевшее место", заключенные в скобках, и опустить вторую альтернативную формулировку, касающуюся существенного изменения.

Статья С, пункт I

I77. Текст пункта I статьи С, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"I) a) Чек, имеющий общее кроссирование, подлежит уплате только банкиру или клиенту трассата.

b) Чек, имеющий специальное кроссирование, подлежит уплате только банкиру, на имя которого кроссирован чек или, если такой банкир является трассатом его клиенту.

c) Банкир может получить кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира".

I78. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

Статья С, пункт 2

I79. Текст пункта 2 статьи С, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"2) Трассат, который оплачивает кроссированный чек, или банкир, который принимает такой чек, в нарушение положения пункта I настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму, причитающуюся на основании статьи 67 или 68".

180. Рабочая группа приняла этот пункт с учетом замены слов " на основании статьи 67 или 68" на слово "чека".

Статья D

181. Рабочая группа постановила отложить рассмотрение данной статьи до рассмотрения статьи 70-бис.

Статья E

182. Текст статьи E, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"/Если кроссирование чека содержит слова "переуступке не подлежит", индоссатор становится держателем, но не может стать защищенным держателем в силу своего положения./"

183. Рабочая группа решила сохранить эту статью. Было отмечено, что кроссирование, содержащее слова "переуступке не подлежит", часто встречается в банковской практике стран с общим правом.

184. Были подняты следующие вопросы: Каковы правовые последствия:

1. указания на чеке о том, что он переуступке не подлежит без кроссирования;

2. указания на чеке о том, что он переуступке не подлежит и чек кроссирован, однако кроссирование не содержит этих слов;

3. кроссирования на чеке, содержащего слова "переуступке не подлежит", "выплатить только X" или слова аналогичного смысла.

185. Что касается пункта 1, в соответствии со статьей 16 индоссатор не становится держателем, кроме как для целей инкассо. В отношении вопроса 2 действительны аналогичные правовые последствия. Что касается вопроса 3, Рабочая группа сочла, что в предлагаемом проекте Конвенции не следует рассматривать этот вопрос; поэтому статья E не относится к такому кроссированию, и в соответствии со статьей 16, индоссатор не становится держателем, кроме как для целей инкассо.

Статья F, пункт 1

186. Текст пункта 1 статьи F, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"/1) a) Трассант или держатель чека может запретить оплату чека наличными путем нанесения /по диагонали/ на лицевой стороне чека слов "подлежит уплате на счет" или слов аналогичного смысла.

b) В этом случае чек может быть оплачен трассатом лишь путем бухгалтерской проводки по книгам/".

187. Рабочая группа решила сохранить этот пункт на том основании, что в целом ряде стран существует практика оплаты чеков лишь путем бухгалтерской проводки по книгам с помощью указания на чеке о том, что чек подлежит уплате на счет. Группа также решила сохранить слова "по диагонали", заключенные в квадратные скобки.

Статья F, пункт 2

188. Текст пункта 2 статьи F, рассмотренный Рабочей группой, следующий:

"[2] Трассат, который оплачивает такой чек другим способом помимо бухгалтерской проводки, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого действия при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму, причитающуюся на основании статьи 67 или 68]".

189. Рабочая группа решила сохранить этот пункт при том условии, что слова "на основании статьи 67 или 68" будут заменены словами "чека".

190. Рабочая группа приняла предложение о том, что статья должна содержать дополнительный пункт, касающийся правовых последствий вычеркивания слов "подлежит уплате на счет". Группа приняла следующий пункт:

"3) Если на лицевой стороне чека вычеркнуты слова "подлежит уплате на счет", вычеркивание не считается действительным".

Юридические вопросы, не связанные с чеком

191. Рабочая группа на своей девятой сессии обратилась с просьбой к Секретариату изучить юридические вопросы, не связанные с чеком, и представить по ним доклад. Нижеследующие вопросы были представлены Секретариату и обсуждены Рабочей группой на ее десятой сессии.

A. Отношения между трассантом и трассатом-банком

192. Было отмечено, что эти отношения прежде всего носят договорный характер и основаны полностью или частично на обычаях и практике банков, на общих условиях или на частных соглашениях между банком и клиентом. Хотя определение юридического характера отношений между банком и клиентом в большинстве юрисдикций имеет важные юридические последствия (такие, как владение средствами, внесенными в банк), Рабочая группа постановила, что предложенный проект Конвенции не должен касаться данного вопроса.

B. Обязательство банка оплачивать чеки

193. Основной характерной чертой контракта между банком и клиентом является обязательство трассата-банка оплачивать чеки, предъявляемые к оплате клиентом (трассантом). Оплата чека за счет ранее депонированных средств или

за счет кредита дает банку право дебетовать счет своего клиента. Рабочая группа отметила, что законодательство об оборотных документах в некоторых странах устанавливает ответственность трассата-банка перед трассантом за ущерб, нанесенный в результате неисполнения приказа трассанта и злоупотребления кредитом, если банк по ошибке отказался оплатить чек. После обсуждения Рабочая группа пришла к выводу, что предлагаемый проект Конвенции не должен содержать положения об этом.

C. Наличие средств

194. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должны ли средства, имеющиеся для оплаты, быть в наличии в момент выдачи чека или в момент решения банка оплатить или отказаться от оплаты чека. Было отмечено, что статья 5 Приложения II Женевской Конвенции, содержащей единообразный закон о чеках, оставляет за Высокими Договаривающимися Сторонами право определять момент, в который трассант должен иметь в наличии средства для трассата, и что в самом единообразном законе об этом ничего не говорится. Статья 3 Женевского единообразного закона о чеках просто указывает, что "чек должен быть предъявлен банку, имеющему средства в распоряжении трассанта и в соответствии с соглашением, ясно выраженным или подразумеваемым, вследствие чего трассант имеет право распоряжаться этими средствами с помощью чека". Рабочая группа выразила мнение, что предлагаемый проект Конвенции не должен затрагивать данный вопрос.

D. Обязательство трассанта в отношении обеспечения

195. Отмечалось, что обеспечение ("предоставление") осуществляется за счет средств, которые трассат держит в распоряжении трассанта, или за счет кредита, который трассат предоставил трассанту. Было также отмечено, что во многих законодательствах предусмотрены гражданские или уголовные санкции в случаях, когда чек выписан на недостаточные средства. Рабочая группа выразила мнение, что вопрос о том, должны ли предприниматься какие-либо санкции, и если да, то какие, в случае чеков, выписанных на недостаточные средства, следует решать в рамках национального законодательства.

196. В этой связи было отмечено, что в соответствии с Женевским единообразным законом о чеках (статья 3) отсутствие денежного обеспечения не влияет на законность документа как чека. Был поднят вопрос, не постигнет ли международный чек такая же судьба, если в предлагаемом проекте Конвенции не будет содержаться подобного положения, и если государство, ратифицировавшее Конвенцию, отрицает законность чека, выданного на недостаточные средства. Рабочая группа выразила мнение, что предлагаемый проект Конвенции должен включать положение, которое четко предусматривало бы, что отсутствие обеспечения не влияет на законность документа как чека.

E. Обязанность банка, получающего деньги по долговому обязательству, выражать протест и уведомлять о неплатеже по чеку

197. Было отмечено, что в разделе 4-202 Единообразного коммерческого кодекса Соединенных Штатов Америки приводятся основные обязанности банка, получающего деньги по трудовому обязательству. К этим обязанностям относится обязанность такого банка проявлять обычную аккуратность при отправке уведомления о неплатеже по чеку и высказывать или предусматривать любой необходимый протест. Было отмечено, что ввиду непродолжительности периода, в течение которого согласно проекту Конвенции можно сделать протест, а также ввиду последствий непредъявления протеста без причины, обязанность банка, получающего деньги по долговому обязательству, в данном отношении приобретает особую важность. Однако Рабочая группа пришла к мнению, что предъявление протеста и уведомление о неплатеже по чеку является частью обычаев и практики банка, получающего деньги, как это отражено в правилах Международной торговой палаты о сборе средств по коммерческим бумагам. Вследствие этого Рабочая группа пришла к выводу, что нет необходимости принимать какие-либо специальные правила в данном отношении.

F. Окончательная выплата по документу трассатом-банком

198. Было отмечено, что в разделе 4-213 Единообразного коммерческого кодекса содержатся правила, которые определяют, какое действие в отношении кредитного документа представляет собой окончательную оплату. В соответствии с Единообразным коммерческим кодексом окончательная оплата по кредитному документу является важной в том смысле, что она представляет собой один из факторов, определяющих такие вопросы, как эффективность уведомлений, инструкции банку прекратить платежи, компенсации, а также момент, в который предварительная оплата по кредитному документу становится окончательной. Рабочая группа постановила, что предлагаемый проект Конвенции не должен касаться упомянутых вопросов.

G. Обязанность клиента выявлять и сообщать о неуполномоченных или подделанных подписях и существенных изменениях

199. Рабочая группа рассмотрела вопрос о неосторожности пострадавшего трассанта или лица, у которого был похищен чек. Было отмечено, что Единообразный коммерческий кодекс содержит в разделе 3-406 положение о неосторожности, приводящей к существенным изменениям или к неуполномоченным подписям. Рабочая группа выразила мнение, что в данном случае должны применяться принципы общего права и что, следовательно, данный вопрос подпадает под юрисдикцию национального права, будь то законодательство или прецедентное право.

Чеки, помеченные передним числом

200. Было отмечено, что в соответствии со статьей I предлагаемого проекта Конвенции чек является документом, подлежащим оплате по требованию, и что одним из обязательных требований чека является его датирование. Был поднят вопрос о том, какие юридические последствия имеет чек, датированный передним числом, и, в частности, следует ли считать отказом об уплате по чеку отказ трассата-банка оплатить чек до наступления той даты, которая на нем указана. Рабочая группа выразила согласие с тем, что факт пометки чека передним или задним числом не делает этот документ недействительным как чек. Были выражены различные мнения в отношении вопроса, считать от отказ трассата-банка оплатить чек до даты, указанной на нем, отказом в платеже по чеку.

201. В соответствии с одним мнением, поскольку чек является документом, предъявляемым по требованию, держатель имеет право игнорировать дату, указанную на чеке и, соответственно, отказ трассата-банка сделать выплату по требованию представляет собой отказ в платеже по чеку. Далее, в тех случаях, когда трассат-банк осуществляет выплату по чеку до даты, указанной на чеке, со сторон, ответственных в отношении данного чека, снимается ответственность. Это остается в силе, хотя предъявление чека держателем до даты, указанной на нем, представляет собой нарушение соглашения между трассантом и ремитентом.

202. В соответствии с другим мнением, предъявление чеков, помеченных передним числом, происходит довольно часто и соответствует коммерческой практике. Стороны выразили надежду, что крайний срок выплаты по чеку определяется датой, указанной на нем. Вследствие этого невыплата при предъявлении чека до даты, указанной на нем, не представляет собой отказ в платеже, поскольку в соответствии с соглашением между сторонами данный документ не подлежит оплате на такую дату предъявления.

203. Однако сторонники обеих точек зрения согласились с тем, что вопрос о том, может ли в подобном случае трассат-банк дебетовать счет трассанта, регулируется контрактом между трассатом-банком и его клиентом. Рабочая группа обратилась с просьбой к Секретариату подготовить альтернативные проекты с учетом мнений,выраженных членами и наблюдателями Рабочей группы.

Другие вопросы

204. Была сделана ссылка на статью 32 (2) Женевского единообразного закона о чеках, в соответствии с которым, если чек не был обменен, трассат может осуществить по нему выплату даже после истечения крайнего срока предъявления данного чека. Был поднят вопрос, может ли в соответствии с Конвенцией трассат-банк, осуществивший выплату по чеку после истечения крайнего срока для его предъявления (120 дней), осуществить эту выплату

на законных основаниях и может ли он дебетовать счет трассанта. Рабочая группа выразила мнение, что из положения, касающегося ответственности трассанта, в соответствии с которой позднее предъявление к оплате является необходимым для начисления издержек трассанту, вытекает, что выплата трассатомбанком при позднем предъявлении чека дает право трассату-банку дебетовать счет трассанта. С другой стороны, если трассат-банк осуществил выплату после истечения крайнего срока, установленного между держателем и трассантом, то вопрос о том,имеет ли трассат-банк право дебетовать счет трассанта, регулируется соглашением между трассатом-банком и трассантом.

205. Был поднят вопрос, представляет ли собой отказ от немедленной выплаты по чеку неуплату по чеку в случае, когда банк по предъявлении чека не выплатил сумму немедленно, а сначала проконсультировался об этом с клиентом (трассантом). В ответ было заявлено, что если банк не осуществил немедленную выплату в связи с его желанием проконсультироваться с клиентом, то это не является отказом в платеже по чеку.

206. Был затронут вопрос, является ли неплатеж по чеку отказом, если держатель после надлежащего предъявления чека требует немедленной уплаты, а трассат-банк отказывается платить наличными и вместо этого, например, предлагает записать сумму на счет держателя. В ответ было заявлено, что такой отказ представляет собой отказ в платеже, поскольку держатель имеет право получить выплату наличными.

207. Был поднят вопрос, может ли банк, которому был предъявлен чек другим банком, с которым он имеет соответствующую договоренность, на достаточном основании отказать в платеже по чеку, если он не был уведомлен банком, предъявляющим чек, о предъявлении такого чека в момент предъявления. В ответ было заявлено, что это зависит от соглашения между заинтересованными банками и в любом случае является вопросом, выходящим за рамки законодательства о чеках.

II. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

208. Рабочая группа отметила, что Комиссия на своей тринадцатой сессии уполномочила Группу провести последующую сессию, в случае необходимости, в течение 1981 года. Группа пришла к выводу, что потребуется еще одна сессия для обсуждения при втором прочтении проекта единообразных норм, применимых к международным чекам. Поэтому она постановила провести свою одиннадцатую сессию в Нью-Йорке с 3 по 14 августа 1981 года.

209. В отношении работы, которую еще предстоит завершить, Рабочая группа выразила мнение, что она вероятно сможет на своей одиннадцатой сессии закончить работу по международным оборотным документам, которую Комиссия поручила ей в своих решениях, вынесенных на ее пятой (1972 год) и ее двенадцатой сессиях (1979 год).

210. На своей пятой сессии Комиссия также просила Рабочую группа рассмотреть вопрос о том, будет ли задача разработки единообразных норм, применимых к международным чекам, решена наилучшим образом, либо путем применения проекта Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях к международным чекам, либо путем разработки отдельного текста по международным чекам. Рабочая группа рассмотрела вопрос на своих девятой и десятой сессиях и выражает следующее мнение: Рабочая группа отмечает, что хотя и существует значительная аналогия между, с одной стороны, законодательством, регулирующим переводные векселя и простые векселя, и, с другой стороны, чеками, для процесса использования чеков характерны особые черты, которые отличают эти документы от переводных векселей и простых векселей. Одной важной чертой является то, что переводной вексель и простой вексель - это прежде всего кредитные документы, а основная характеристика чека - это то, что он платежный документ. Кроме того, в странах, где имеет хождение гражданское право, переводной вексель и простой вексель, с одной стороны, и чек, с другой стороны, традиционно считаются различными документами и традиционно регулируются отдельными юридическими текстами. Поэтому Рабочая группа предлагает Комиссии согласиться с принятием двух отдельных проектов текста, в одном из которых излагаются единообразные нормы, применяемые к переводным векселям, а в другом - единообразные нормы, применимые к переводным народным чекам. Однако впоследствии можно будет решить, следует ли включить эти два специальных свода правил по отдельности в одну Конвенцию, либо их следует включить в две Конвенции. Один представитель обратился с просьбой подготовить - только для рабочих целей - объединенный текст обоих проектов.

211. Рабочая группа заслушала заявление, сделанное Секретарем Комиссии, в отношении возможных мероприятий, которые Комиссия может обсудить, принимая решение о своей деятельности в плане проектов текстов, составленных Рабочей группой, и в процессе вынесения должным образом рекомендаций на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Он отметил, что ввиду технических сложностей, связанных с сутью данного вопроса, рассмотрение по существу текстов, подготовленных Рабочей группой, в Комиссии и впоследствии на дипломатической конференции, созываемой Генеральной Ассамблеей, по всей вероятности, потребует количество времени, значительно превышающее период, отводимый в прошлом для заключения таких конвенций, как Конвенция об ограничительных сроках в международной купле-продаже товаров, Конвенция Организации Объединенных Наций о перевозке товаров морем и Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже. Увеличение количества времени, необходимого для успешного заключения конвенции или конвенций в области международных оборотных документов, потребует значительного увеличения финансовых затрат Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо подумать о целесообразности принятия других соответствующих процедур, которые, не влияя на качество работы, позволят сократить период времени, необходимый для заключения такой конвенции или конвенций. Секретарь комиссии, не исключая другие

возможные процедуры и при условии дальнейшего рассмотрения вопроса, коснулся путей упрощения процедур, традиционно используемых при принятии конвенций Организации Объединенных Наций. Он информировал Рабочую группу о своем намерении проконсультироваться с юрисконсультом Организации Объединенных Наций относительно возможностей, имеющихся в распоряжении Комиссии в этой области, и представить записку по данному вопросу на рассмотрение Комиссии на ее следующей сессии.

2I2. Рабочая группа отметила, что она будет придерживаться принятой практики, в соответствии с которой Генеральный секретарь представляет проекты текстов, принятых Рабочей группой, по их завершении, вместе с комментарием на рассмотрение правительств и заинтересованных международных организаций в целях получения от них рекомендаций.

2I3. В этой связи Рабочая группа предлагает Комиссии в надлежащее время рассмотреть в свете полученных рекомендаций вопрос о том, должна ли Комиссия в целях ускорения работы просить Рабочую группу изучить и рассмотреть упомянутые рекомендации, а также доложить об этом Комиссии.

B. Записка Генерального секретаря: электронный перевод средств (A/CN.9/199)*

I. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в свою программу работы правовые проблемы, возникающие в связи с электронным переводом средств I/. На своей двенадцатой сессии Комиссия приняла к сведению, что изучением этого вопроса занимается Исследовательская группа ЮНСИТРАЛ по международным платежам - консультативный орган, состоящий из представителей банковских и торговых учреждений 2/. На своей тринадцатой сессии Комиссия предложила Секретариату представить на ее четырнадцатой сессии доклад о ходе работы по этому вопросу, с тем, чтобы она могла указать направления дальнейшей работы после рассмотрения выводов Исследовательской группы 3/.

2. На своих сессиях в сентябре I978 года и в апреле I979 года Исследовательская группа провела предварительное изучение некоторых правовых аспектов электронного перевода средств. Исследовательская группа сочла необходимым расширить свою работу с тем, чтобы отразить лучшее из накопленного практического опыта в области создания и эксплуатации систем платежей с помощью электронных средств. Поэтому она обратилась к Секретариату с просьбой запросить такую информацию через вопросник, направленный центральным банкам и другим соответствующим организациям.

3. Вопросник был разослан I9 марта I980 года. Ко времени своей сессии, которая состоялась 23-27 июня I980 года в Торонто, Канада, Исследовательская группа уже получила ряд ответов. Однако, поскольку ожидалось получение большего числа ответов, было решено, что анализ ответов будет подготовлен Секретариатом к следующей сессии Исследовательской группы, на которой можно будет сделать более определенные выводы 4/.

---

*29 апреля I98I года. Содержится ссылка в Докладе, пункт 34 (часть первая, A, выше).

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № I7 (A/33/I7), пункт 67 (Ежегодник... I978 год, часть первая, II, A.).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункт 55 (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункт I63 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, A).

4/ Перечень организаций, которые представили ответы на вопросник, содержится в приложении к данной записке.

4. Следующую сессию Исследовательской группы намечено провести в Мюнхене I7-2I августа I98I года; на этой сессии и будет рассмотрен анализ ответов на вопросник. По некоторым аспектам ответы будут дополнены сведениями из публикации под названием "Системы платежей в одиннадцати развитых странах", подготовленной для Банка для международных расчетов группой экспертов по вычислительной технике центральных банков группы десяти стран и Швейцарии.

5. Поскольку Исследовательская группа не будет проводить сессию в промежутке между тринадцатой и четырнадцатой сессиями Комиссии, Секретариат не может в настоящее время представить Комиссии какой-либо дополнительной информации, которая помогла бы ей указать направления дальнейшей работы.

6. Секретариат будет просить Исследовательскую группы на ее сессии в августе рекомендовать Комиссии рассмотреть вопрос о том, будет ли она проводить работу по существу в этой области в настоящее время, и, если будет, то каким может быть ее характер. Секретариат представит рекомендацию Исследовательской группы Комиссии на ее следующей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Учреждения, которые ответили на вопросник
по системам электронного перевода средств

I. Резервный Банк Австралии
2. Кредитанштальт-Банкверайн, Австрия
3. Банковская ассоциация Канады
4. Государственный банк Чехословакии
5. Национальный банк Дании
6. Банк Финляндии
7. Банк Франции
8. Немецкий банк, Федеративная Республика Германии
9. Национальный банк Венгрии
I0. Банк Италии
II. Центральный банк Иордании
I2. Центральный банк Кувейта
I3. Нидерландский банк
I4. Дейтабанк системз лимитед, Новая Зеландия
I5. Банк Норвегии
I6. Банк Португалии
I7. Банк Швеции
I8. Банкерз Аутомейтед клиринг сервисиз лтд., Великобритания
I9. Федеральный резервный банк Нью-Йорка, Соединенные Штаты Америки

C. Доклад Генерального секретаря: универсальная расчетная единица для международных конвенций (A/CN.9/200)*

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия приняла предложение делегации Франции о том, что Комиссии следует "приступить к поискам средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях для выражения денежных сумм" 1/.

2. Это предложение рассматривалось на заседаниях Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам в 1978, 1979 и 1980 годах. Исследовательская группа пришла к мнению о том, что наиболее целесообразно использовать специальные права заимствования (СПЗ) в сочетании с подходящим индексом, который позволил бы сохранить во времени покупательную способность денежных сумм, указанных в рассматриваемых международных конвенциях.

3. В приложении к настоящему докладу содержится записка, подготовленная персоналом Международного валютного фонда (МВФ) по просьбе секретариата Комиссии, в которой излагаются многие соображения, лежащие в основе этой рекомендации. В записке МВФ высказывается также предложение, что для большинства целей удобным был бы индекс потребительских цен. Вместе с тем в ней признается, что в тексте конвенции можно было бы указать любой из ряда других индексов цен: цены производителей, экспортные цены, дефляторы ВНП и так далее, если это будет считаться предпочтительнее. В приложении к записке МВФ дается формула для расчета индекса; эта формула одна и та же независимо от выбранного индекса. В записке отмечается также, что если в качестве расчетной единицы для использования в международных конвенциях будут выбраны СПЗ в сочетании с подходящим индексом цен СПЗ, то необходимые сведения могли бы публиковаться в ежемесячном издании МВФ Международная финансовая статистика.

4. В настоящее время СПЗ приняты в качестве расчетной единицы в международных конвенциях, применяемых многими странами. Несмотря на некоторые критические замечания 2/ и ряд проблем, возникающих в отношении государств, которые не являются членами МВФ, формула, используемая в Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года**, по существу

---

* 12 мая 1981 года. Упоминается в Докладе, пункт 25 (часть первая, A, выше).

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B.

1/ A/CN.9/156; Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, A).

2/ See A. Tobolewski, "The special drawing right in liability conventions: an acceptable solution?" Uniform Law Review (1978, II), p. 14.

сходна с формулой, используемой в других конвенциях и проектах конвенций 3/. Поэтому, единственно новым элементом в этом предложении является тот факт, что повышательная способность денежных сумм указанных в СПЗ в подобных конвенциях сохраняется путем использования подходящего индекса цен.

5. Технические проблемы, связанные с разработкой такого положения, незначительны. Основным принципиальным вопросом будет определение конкретного индекса цен, который должен быть использован, однако решение по этому вопросу можно отложить до представления этого проекта положения на утверждение Комиссии, поскольку все другие принципиальные вопросы и вопросы редактирования будут одинаковыми независимо от выбора индекса цен 4/.

6. Поскольку положения, основанные на формуле, использованной в Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года , находят все более широкое применение, было бы желательно подготовить окончательный текст до принятия любых последующих конвенций, к которым применялось бы такое положение 5/. Таким образом, если Комиссия согласится с целесообразностью подготовки такого положения для использования в международных конвенциях, то Комиссия, возможно, пожелает принять это положение на своей следующей сессии.

7. Комиссия, возможно, сочтет нужным просить Рабочую группу по международным оборотным документам подготовить проект положения, который будет представлен Комиссии на ее следующей сессии, с тем чтобы он был принят Комиссией в ходе этой сессии. Комиссия, возможно, пожелает также просить Генерального секретаря провести такие исследования, которые представляются целесообразными в свете обсуждения на нынешней сессии Комиссии, и представить эти исследования Рабочей группе вместе с предварительным текстом проекта.

3/ Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках, статья 31 (TD/MR/CONF/16) принята в Женеве 24 мая 1980 года; проекты статей конвенции об ответственности и компенсации в связи с морской перевозкой ядовитых и отравляющих веществ, статья 10, документ ИМКО LEG XLIV/2 от 10 сентября 1980 года.

4/ Однако не следует забывать, что, хотя в принципе для использования в различных конвенциях будет приемлемо любое число индексом цен, к расчету и публикации каждого отдельного индекса цен, который может быть использован, придется привлекать МВФ. В связи с этим было бы желательно достичь согласия по использованию единого индекса цен.

5/ Предполагается, что проект конвенции, приведенный в сноске 3/, будет представлен в 1982 году Межправительственной морской консультативной организацией на конференции полномочных представителей.

8. В этой связи можно отметить, что Рабочая группа по международным оборотным документам предполагает завершить выполнение задач, поставленных перед ней в настоящее время Комиссией, в ходе своей одиннадцатой сессии в августе 1981 года 6/. Даже если Комиссия согласно положению Рабочей группы 7/ поручит ей рассмотреть рекомендации правительств и заинтересованных международных организаций по проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекту единообразных норм, применимых к международным чекам, то эти рекомендации поступят и могут быть рассмотрены лишь после пятнадцатой сессии Комиссии. Таким образом Рабочая группа, в состав которой входят Египет, Индия, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция и Чили, сможет рассмотреть положение об универсальной расчетной единице в первые месяцы 1982 года.

6/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии, A/CN.9/196, пункт 208 (воспроизводится в настоящем Ежегоднике, часть вторая, II, A).

7/ Там же, пункт 213.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Расчетная единица для международных конвенций а/

Использование специальных прав заимствования (СПЗ) в качестве международной расчетной единицы находит все большее признание. Вместе с тем выдвигается предложение усовершенствовать их применение в международных конвенциях. После принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов*, в которой СПЗ указываются в качестве расчетной единицы, Исследовательская группа по международным платежам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приступила к изучению предложения, сделанного представителем Франции на одиннадцатой сессии ЮНСИТРАЛ (30 мая - 16 июня 1978 года). Это предложение призывает ЮНСИТРАЛ "приступить к поискам средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях для выражения денежных сумм" A/CN.9/156, 2 июня 1978 года)**.

СПЗ определяются как набор валют, состоящий из определенных сумм валют пяти стран-членов Международного валютного фонда (МВФ), которые за последний пятилетний базовый период (1975-1979 годы) имели наибольший экспорт товаров и услуг, - Соединенные Штаты, Федеративная Республика Германии, Япония, Франция и Соединенное Королевство. В этот базовый период на эти пять стран, вместе взятые, приходилась почти половина общего объема экспорта товаров и услуг всех членов МВФ. СПЗ, определенные как набор валют, сохраняют свою покупательную способность над набором составных валют, а также над любыми другими валютами, сохраняющими устойчивое соотношение с СПЗ. Вместе с тем их покупательная способность в отношении товаров и услуг изменяется в зависимости от покупательной способности и составных валют.

Для того, чтобы денежная сумма, определенная через СПЗ, представляла, по возможности, в течение времени постоянную реальную стоимость, эту денежнуюссумму необходимо периодически корректировать с учетом соответствующего индекса цен. Такие корректировки могут производиться либо автоматически, либо на основе процедуры пересмотра. Хотя последний метод может в принципе обеспечить определенную гибкость, его недостатком является необходимость периодического контроля, что практически может в значительной степени лишить его той гибкости, которая ему присуща в принципе. Кроме того, периодический характер этого метода может внести некоторую неопределенность. По этим причинам предпочтительнее может оказаться автоматическая процедура.

---

*Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

**Ежегодник... 1978 год, часть вторая, IУ, С.

а/ Записка, подготовленная штатными наблюдателями МВФ по просьбе Секретариата ЮНСИТРАЛ.

При автоматической процедуре денежные суммы, используемые в конвенциях, указывались бы в СПЗ с покупательной способностью на товары и услуги, фактически наблюдавшейся в течение базового периода. Когда необходимо определить соответствующую номинальную сумму в конкретной валюте, указанная сумма СПЗ сначала умножается на текущее значение выбранного индекса цен, а затем переводится в желаемую валюту на основе текущего обменного курса между этой валютой и СПЗ.

В связи с выбором индекса цен возникают два вопроса: во-первых, какой из ряда имеющихся национальных индексов цен использовать, и, во-вторых, какие страны включать в международный индекс. На первый вопрос невозможно дать общего ответа. Выбор в значительной степени зависит от цели денежной суммы, которая должна быть определена. Для большинства целей удобным может оказаться индекс потребительских цен, например, когда суммы относятся к компенсации увечий или убытков, нанесенных отдельным лицам. Индексы потребительских цен в отличие от некоторых других индексов, как правило, не пересматриваются после их опубликования и широко используются для защиты договоров от снижения покупательной способности национальной валюты. Вместе с тем в тексте конвенции можно было бы указать любое число других индексов цен - цены производителей, экспортные цены, дефляторы ВНП и т.д. - если это будет считаться предпочтительнее.

Что касается странового состава индекса цен, то наиболее логичным было бы согласовать его с составом самих СПЗ. Это означало бы объединение национальных индексов цен стран, валюта которых входит в набор валют СПЗ с весами, соответствующими составу этого набора валют. В пользу этого метода можно привести следующий важный аргумент, который касается соотношения между ценами и обменными курсами. Наблюдается тенденция к тому, что различия в динамике цен двух стран отражаются на обменном курсе между валютами этих двух стран. Эта зависимость, хотя и не носит абсолютного характера, проявляется достаточно сильно и не может не учитываться при определении рассматриваемого индекса. Это означает, что покупательную способность установленной суммы в конкретной валюте лучше всего поддерживать на постоянном уровне с помощью корректировки на изменения в индексе цен, отражающем товары и услуги, приобретаемые на эту валюту. Применение этого принципа в отношении набора валют ведет к предложенному индексу, состав и взвешивание которого соответствует набору валют.

Индекс цен СПЗ лучше всего определить через постановку следующей цели: указанная сумма СПЗ, помноженная на текущее значение индекса, должна быть как раз достаточной для покупки в текущий период времени того же набора товаров и услуг, который мог быть приобретен на эту указанную сумму в выбранный базовый период при расходовании каждой из пяти составных валют на репрезентативный набор товаров и услуг в соответствующей стране выпуска. Формула для такого индекса описывается в приложении.

Для строгого соответствия предложенный индекс цен СПЗ потребует постоянства как набора валют СПЗ, так и пяти наборов товаров и услуг, на которых основаны составляющие национальные индексы цен. Пока эти шесть наборов остаются неизменными, индекс цен СПЗ можно рассматривать как меру стоимости, выраженную в СПЗ, набора, состоящего из пяти национальных наборов товаров и услуг. Изменения в наборе СПЗ или в одном из нескольких национальных наборов потребляемых товаров и услуг между базовым периодом и текущим периодом делают невозможным использование этого индекса для точного сравнения стоимости указанного набора товаров и услуг в эти два периода. Тем не менее, если эти изменения невелики, то есть происходят незначительные изменения в составе валют СПЗ, отражающие динамику долей в торговле пяти стран или изменения в национальных наборах товаров и услуг в результате сдвигов в структурах потребления, то индекс, основанный на новых наборах, можно увязать с индексом, основанным на старом ряде с помощью метода, который обычно используется для индексов, применяемых к более продолжительным периодам времени, когда веса подвергаются пересмотру. Можно ожидать, что такие незначительные изменения не снизят общую полезность индекса, как практической меры изменения во времени покупательной способности СПЗ.

Следовательно, при любом изменении числа единиц пяти валют в наборе СПЗ в результате пересмотра состава этого набора, базовый период следует переносить на период (скажем, один месяц), предшествующий изменению этого набора валют. Индекс, использующий новые веса, был бы связан с индексом, рассчитанным с помощью старых весов, с тем чтобы в значении индекса не происходило произвольных скачков в результате изменения состава набора валют СПЗ. Изменения в наборах потребляемых товаров и услуг, на которых основаны национальные индексы цен, производятся аналогичным образом национальными статистическими службами, публикующими такие индексы.

В случае, что весьма маловероятно, резкого изменения одного из наборов, например, если один национальный индекс цен перестанет публиковаться, или будет изменен перечень валют в наборе СПЗ, для периода, следующего за таким изменением, необходимо будет исчислять новый индекс цен СПЗ. Далее необходимо решить вопрос, должны ли денежные суммы в различных конвенциях и соглашениях повторно определяться в СПЗ с учетом покупательной способности, достигнутой в базовый период нового индекса, или достаточно увязать новый индекс со старым в переходном периоде (то есть базовом периоде нового индекса). В результатах этих двух процедур на практике, вероятно, не будет существенного различия, поскольку пересмотр указанных денежных сумм, предусматриваемый первой процедурой, по всей вероятности, будет проводиться с учетом рассчитанного значения старого индекса цен СПЗ в течение периода, представляющего базовый период нового индекса.

Если бы СПЗ в сочетании с подходящим индексом цен СПЗ были выбраны в качестве расчетной единицы для использования в международных конвенциях, то данные, необходимые для расчета месячных значений этого индекса, а также месячных обменных курсов между СПЗ и валютами стран-членов МВФ (и некоторых стран, не являющихся членами МВФ) можно было бы получать из ежемесячного издания МВФ - Международная финансовая статистика. Кроме того, в принципе не возникнет препятствий для расчета месячного индекса цен сотрудниками МВФ, причем с задержкой не более трех месяцев.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Формула для индекса цен СПЗ

Искомый индекс цен СПЗ можно определить как сумму СПЗ, необходимую в заданное время, t, для покупки набора товаров и услуг, которые можно было бы приобрести в течение выбранного базового периода на суммы из пяти валют, составляющих единицу СПЗ, при расходовании каждой валюты на приобретение репрезентативного набора товаров и услуг в соответствующей стране выпуска. Для расчета такого индекса необходимы следующие элементы:

P_{it} = индекс цен страны i в период времени t ($P_{i0} = 1.0$, где период 0 является базовым периодом);

C_i = число единиц валюты i в наборе СПЗ; и

R_{it} = обменный курс валюты i, определяемый как количество СПЗ на единицу валюты i в момент времени t.

Произведение C_iP_{it} представляет количество единиц валюты i, необходимое в момент времени t для покупки того же набора товаров и услуг в стране i, который можно было приобрести за C_i единиц валюты в базовый период.

Стоимость СПЗ в момент времени t набора из сумм пяти валют C_iP_{it}, определенная в предыдущем пункте, представляет собой предложенный индекс цен для СПЗ в момент времени t. Этот индекс P_{st} приводится ниже в трех альтернативных, хотя и эквивалентных, формах:

$$P_{st} = \sum_{i=1}^{5} (C_iP_{it})R_{it} = \sum_{i=1}^{5} (C_iR_{it})P_{it} = \sum_{i=1}^{5} (C_iR_{i0})P_{it}(R_{it}/R_{i0}).$$

Первая из этих форм (слева) предполагает основное определение индекса, а именно, стоимость в СПЗ сумм пяти валют, необходимая в момент времени t для покупки пяти национальных наборов товаров и услуг, которые можно было бы приобрести в базовый период на пять валют, составляющих СПЗ.

Вторая из вышеприведенных формул (в центре) показывает, что этот индекс цен СПЗ является взвешенной средней пяти составляющих национальных индексов цен, где в качестве весов используются текущие доли пяти валют в стоимости СПЗ.

Третья формула (справа) предполагает, что индекс можно рассматривать также в качестве взвешенной средней национальных индексов цен, выраженных в СПЗ - P_{it}, помноженное на (P_{it}/R_{i0}), - где в качестве весов используются доля пяти валют в стоимости СПЗ в базовый период.

При желании индекс можно помножить на I00, с тем чтобы привести его к обычной форме индекса.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ*

Доклад Генерального секретаря: возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже (A/CN.9/207)**

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-8
A. ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ	
I. Общие цели и проблемы	9-I5
II. Общие принципы и цели	I6-27
B. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ ЦЕЛЕСООБРАЗНО РЕШИТЬ В ТИПОВОМ ЗАКОНЕ	
I. Сфера применения	28
I. "Арбитраж"	29-30
2. "Торговый"	3I
3. "Международный"	32-38
II. Арбитражное соглашение	39-40
I. Форма, юридическая сила и содержание	4I-47
2. Стороны соглашения	48-54
3. Сфера арбитражного разбирательства	55-57
4. Независимость арбитражной оговорки	58
5. Значение арбитражного соглашения	59-6I
6. Прекращение	62-63
III. Арбитры	
I. Требования к арбитрам	64
2. Отвод	65-66
3. Число арбитров	67
4. Назначение арбитров (и их замена)	68-69
5. Ответственность	70

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава IУ (часть первая, A, выше).

** I4 мая I98I года. Упоминается в Докладе, пункты 63 и 64 (часть первая, A, выше).

		Пункты
IУ.	Арбитражная процедура	
I.	Место арбитражного разбирательства	7I-72
2.	Процедура арбитражного разбирательства в целом	73-74
3.	Доказательства	75
4.	Эксперты	76
5.	Промежуточные меры защиты	77-78
6.	Представительство и помощь	79
7.	Неявка стороны	80-8I
У.	Арбитражное решение	
I.	Виды решений	82
2.	Вынесение решений	83-85
3.	Форма решений	86-87
4.	Возражения в отношении юрисдикции арбитражного суда	88-89
5.	Право, применимое к существу спора	90-9I
6.	Урегулирование споров	92
7.	Исправление и толкование арбитражного решения	93
8.	Гонорары и расходы	94
9.	Вручение сторонам арбитражного решения и его регистрация	95-96
I0.	Вступление в силу и приведение в исполнение арбитражного решения	97-I00
II.	Публикование арбитражных решений	I0I
УI.	Средства защиты	
I.	Возражение против арбитражного решения	I02-I04
2.	Меры, направленные против разрешения на приведение во исполнение экзекватуры	I05-I06
3.	Отмена или аннулирование арбитражного решения (и аналогичные процедуры)	I07-III
ЗАКЛЮЧЕНИЕ И ПРЕДЛАГАЕМОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ		II2-II4

ВВЕДЕНИЕ

I. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей двенадцатой сессии рассмотрела доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, I958)" (A/CN.9/168)* и записку Секретариата о дальнейшей работе в области международного торгового арбитража (A/CN.9/169)** I/. В записке Комиссии предлагается приступить к разработке типового закона об арбитражной процедуре, который содействовал бы решению большинства проблем, выявленных в указанном выше исследовании, и устранению трудностей правого характера, возникающих в ходе арбитражного разбирательства.

2. Комиссия на этой сессии постановила просить Генерального секретаря:

"a) подготовить аналитический сборник положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, включая сопоставление таких законов с Арбитражным регламентом *** ЮНСИТРАЛ и Конвенции I958 года;

b) подготовить в консультации с заинтересованными международными организациями, в частности, Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом и Международным советом по торговому арбитражу, предварительный проект типового закона об арбитражной процедуре, принимая во внимание выводы, сделанные Комиссией, и, в частности:

i) что сфера применения проекта единообразных правил должна ограничиваться международным торговым арбитражем;

ii) что проект единообразного закона должен учитывать положения Конвенции I958 года и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ;

c) представить этот сборник и проект Комиссии на одной из ее будущих сессий" 2/.

---

*Ежегодник... I979 год, часть вторая, III, C.

**Ежегодник ... I979 год, часть вторая, III, D.

***Ежегодник ... I976 год, часть вторая, II, A, пункт 57.

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункты 78-80. (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

2/ Там же, пункт 8I.

3. Комиссия на своей тринадцатой сессии рассмотрела записку Секретариата, озаглавленную "Доклад о ходе работы по подготовке типового закона об арбитражной процедуре" (A/CN.9/190) 3/. В этой записке Секретариат сообщил о своей деятельности на первом этапе и указал на трудности в получении материалов, необходимых для подготовки работы над данным проектом. В целях оказания Секретариату помощи в этом вопросе Комиссия постановила просить правительства представить Секретариату необходимые материалы о их национальном законодательстве и прецедентном праве, а также имеющиеся по этому вопросу научные труды 4/. Генеральная Ассамблея включила аналогичную просьбу правительствам в свою резолюцию 35/5I * от 4 декабря I980 года (подпункт d пункта I2).

4. Секретариат выражает признательность правительствам, которые уже представили соответствующие документы. Для получения полного представления о различном действующем законодательстве и правовой практике в области арбитражного разбирательства необходимы материалы как можно большего числа государств. Наличие точной и современной информации приобретает особенно важное значение на более поздней стадии, когда на широкое обсуждение будут вынесены конкретные вопросы в целях изыскания общеприемлемых решений. Выдержки из национального законодательства по различным конкретным вопросам могли бы оказать Комиссии или Рабочей группе, если Комиссия пожелает возложить на нее эту задачу, помощь при обсуждении и разработке проекта положений.

5. Представляется целесообразным до этого обсудить и принять решение по более общим предварительным вопросам, касающимся принципов, сферы действия и возможного содержания типового закона. Настоящий доклад имеет своей целью оказать Комиссии помощь в обсуждении указанных аспектов, а также основных направлений, которые она сможет счесть необходимым определить.

6. В первой части доклада (A) рассматриваются проблемы, которые необходимо решить в типовом законе, а также принципы, которые могут лежать в его основе. Уточнение этих проблем и их согласование не только поможет изысканию наиболее приемлемого подхода к данному проекту, но также поможет и определению сферы действий будущего типового закона с учетом направлений, уже согласованных Комиссией, т.е. сферы применения должна ограничиваться только международном торговым арбитражем и учитывать положения Конвенции I958 года и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (решение см. выше, подпункты d (i) и (ii) пункта 2).

---

* Ежегодник... I980 год, часть первая, II, D.

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункты II4-II6 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, A).

4/ Там же, пункт II7.

7. Во второй части доклада (В) предпринимаются попытки выявить все те проблемы, которые, возможно, должны быть решены в проекте типового закона. В этой части не просто перечисляются узловые вопросы, обычно регулируемые в арбитражных ситуациях или соответствующих разделах гражданско-процессуальных кодексов. Главное внимание в данном разделе сосредоточивается скорее на тех проблемах, включение которых представляется целесообразным с точки зрения предлагаемых целей и принципов. В частности, особо подчеркиваются случаи возникновения трудностей, встречавшиеся в международной практике. Тем самым выявляются проблемы, возникающие вследствие расхождений между национальными законами или ввиду несовершенства правовых норм или различия подходов в юрисдикции различных стран с учетом критических замечаний и предложений практических работников и ученых. Вместе с тем в настоящем докладе не ставится задача подробного изучения этих проблем и представления тщательно разработанных предложений, поскольку его цель заключается лишь в выявлении этих проблем и формулировании аргументов, касающихся решения об их включении в проект типового закона. Независимо от того, будут ли в конечном итоге все указанные вопросы включены в типовой закон или нет, их обсуждение позволит более четко представить вероятную сферу действия такого закона, а также объем работы по его подготовке и необходимых для этого специалистов.

8. Представляется также целесообразным отметить, что последовательность изложения проблем и их классификация в настоящем докладе ни в коей мере не отражают предполагаемую структуру типового закона. Последовательность изложения части В (за исключением I) представляет собой лишь систему классификации национальных докладов, опубликованных в Ежегоднике торгового арбитража 5/. Такая необычная система принята в настоящей работе для облегчения ссылок и использования указанных докладов, содержащих много ценной информации, на которую опирался Секретариат при подготовке настоящего доклада 6/.

5/ Публикация Международного совета по торговому арбитражу; Главный редактор: проф. Питер Сандерс; издательство Kluwer, Postbor 23, 7400 GA Deventer, Netherlands. В последующих сносках Ежегодник торгового арбитража упоминается как "ETA".

6/ В томах I-VI "Ежегодника торгового арбитража" были опубликованы доклады о законодательстве государств: Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Германской Демократической Республики, Греции, Дании, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Италии, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Монголии, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Румынии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Чехословакии, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Югославии, Южной Африки, Японии.

А. ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ

I. Общие цели и проблемы

9. Главная цель типового закона заключается в развитии международного торгового арбитража и обеспечении его надлежащего функционирования и признания. Его реальная ценность будет, в частности, зависеть от того, насколько он обеспечивает решение сложных проблем и трудностей, встречающихся в практике. Таким образом, при подготовке типового закона следует стремиться к решению тех задач, которые неоднократно ставились за прошедшие годы, иногда такие трудности даже назывались "пороками" или "ловушками" в международном торговом арбитраже.

10. Серьезная критика в этой связи вызвана тем фактором, что надежды сторон, выраженные в их соглашениях об арбитражном разбирательстве, часто не сбываются в результате действия противоречащих им обязательных положений применимого права. Можно привести несколько примеров, когда такие положения могут касаться и, по мнению сторон, несправедливо ограничивать свободу сторон представлять будущие споры на арбитражное разбирательство, или выбор и назначение арбитров, или полномочия арбитражного суда устанавливать пределы своей компетенции или проводить арбитражное разбирательство по своему усмотрению с учетом пожеланий сторон. Другие такие ограничения могут касаться выбора применимого права - как права, регулирующего арбитражную процедуру, так и права, применимого к существу спора. Другим важным моментом, не всегда приветствуемым сторонами, особенно, если это влияет на существо дела, является надзор и контроль со стороны судов.

11. Эти и другие ограничительные факторы, подробно изложенные ниже (в части В), вызывают уже упоминавшуюся неудовлетворенность обязательными нормами права. Именно в этой связи, например, Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (ААКПК) была принята рекомендация, рассмотренная Комиссией на ее десятой сессии: "Если стороны приняли какие-либо правила для проведения арбитражного разбирательства между ними, то независимо от того, предназначены ли данные правила для арбитража ad hoc или для постоянного арбитража, арбитражное разбирательство должно осуществляться в соответствии с этими правилами, несмотря на наличие во внутригосударственном праве иных положений, а вынесенное решение должно признаваться и приводиться в исполнение всеми Договаривающимися Государствами - сторонами Нью-Йоркской Конвенции 1958 года" 7/.

7/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее десятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, дополнение № 17 (A/32/17), п.39 и приложение II, пункты 27-36 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А). Данная рекомендация ААКПК приводится в документе A/CN.9/127 *, а комментарии Секретариата в A/CN.9/127/Add.1.

---

* Ежегодник... 1977 год, часть вторая, III.

12. Вместе с тем это предложение не следует понимать как призыв к абсолютной свободе сторон и отказу от всех обязательных положений в области международного торгового арбитража. Это ясно видно из второй рекомендации ААКПК: "Если арбитражное решение вынесено в соответствии с процедурой, которая является несправедливой по отношению к какой-либо из сторон, то в признании и исполнении такого решения должно быть отказано" 8/. Корректировка такого положения могла бы осуществляться судами той стороны, в которых испрашивается признание и приведение в исполнение иностранного арбитражного решения в соответствии с Нью-Йоркской Конвенцией 1958 года. Но это может осуществляться и на основе обязательных положений lex loci arbitri, касающихся недостатков разбирательства отказа в правосудии и отсутствия надлежащей правовой процедуры.

13. Другим источником проблем и вероятных неожиданных правовых последствий является необязательная часть применимого права. Хотя по определению от таких положений можно отходить и, таким образом, действие любых нежелательных положений может быть сведено к нулю, стороны могут не располагать иным положением, в частности, они могут не знать о наличии такой нормы. Также в тех случаях, когда стороны не пришли к соглашению относительно конкретного процедурного вопроса, другая трудность может возникнуть в связи с тем, что применимое право не содержит положения, которое регулировало бы данный вопрос. Отсутствие такой "вспомогательной" нормы может привести к неясности и спорности, что нанесло бы ущерб стабильности арбитражного разбирательства.

14. Упомянутые выше проблемы и нежелательные последствия, независимо от того вызваны ли они обязательным или необязательными нормами права или отсутствием соответствующих положений, могут возникать в связи с тем, что конкретный закон национального права касается лишь некоторых аспектов арбитражного разбирательства, или что такой закон устарел и нуждается в пересмотре, или что он был разработан для удовлетворения потребностей внутригосударственного арбитражного разбирательства, при этом особое внимание, возможно, уделялось местным особенностям, или что по другим причинам он не отвечает требованиям современной международной практики арбитражного разбирательства. Это осложняется тем, что применимое право часто не имеет прямого отношения к сторонам или рассматриваемому спору. Как правило применяется право места судебного разбирательства, которое фактически может избираться лишь по соображениям удобства, например, в связи с тем, что это место является резиденцией единоличного арбитра или председателя арбитражного суда.

8/ Там же.

15. В подобных случаях довольно случайного выбора применимого права стороны могут столкнуться с неизвестными для себя положениями и процедурами. Возможный отрицательный эффект такого выбора усугубляется, как это хорошо известно, наличием значительных расхождений между национальными законодательствами, касающимися арбитражной процедуры. Даже в случаях достижения определенного единообразия, например, на основе многосторонней конвенции, получившей широкое распространение, неожиданно различные результаты могут сложиться ввиду различного толкования ее положений. Это было показано в исследовании применения и толкования Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, имеющей наиболее важное значение, которое было представлено Комиссии на ее двенадцатой сессии 9/. Кроме того, остается еще большое число неурегулированных вопросов и нерешенных проблем (которые будут рассмотрены ниже в части В), что может послужить причиной неясности и источником споров.

II. Общие принципы и цели

16. На основе указанных выше общих проблем можно сделать несколько предварительных выводов, которые могут служить основой подготовки типового закона об арбитражной разбирательстве. Представляется целесообразным, чтобы типовой закон, в целях максимального сокращения указанных трудностей, основывался на следующих принципах и имел следующие цели.

17. Наиболее важным принципом, который должен быть положен в основу типового закона, как представляется, является свобода сторон, предоставляемая им с целью облегчить надлежащее функционирование международного торгового арбитража в соответствии с намерениями сторон. Такой закон должен позволять им свободно представлять свои споры на арбитражное разбирательство и давать им возможность приспосабливать "правила игры" к своим конкретным потребностям. Он также должен позволять сторонам полностью использовать нормы и политику, обусловленные современной международной практикой арбитражного разбирательства, содержащейся, например, в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ.

18. И вместе с тем представление сторонам максимальной свободы не означает, что в типовом законе все вопросы решаются по усмотрению этих сторон. Помимо желательности "вспомогательных" норм (см. выше, пункт 13), необходимо именно позитивное подтверждение или гарантия их свободы. Таким образом, типовой закон должен представлять собой "уставную основу", в которой признаются свободное волеизъяснение сторон и юридическая сила и действенность их соглашения, основанного на таком законе.

9/ A/CN.9/168 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, III, C).

19. Однако, как указано выше (пункт 12), предлагается отнюдь не представление абсолютного преимущества намерениям сторон над любой нормой права. Свобода сторон должна ограничиваться обязательными положениями, направленными на предотвращение или исправление некоторых серьезных недостатков процедуры, любых случаев отказа в правосудии или нарушения надлежащего процесса судопроизводства. Такие ограничения не будут противоречить интересам сторон, по крайней мере, интересам стороны более слабой и в данном конкретном случае находящейся в невыгодном положении. Такие ограничения также отвечали бы законным интересам соответствующего государства, со стороны которого вряд ли можно было бы ожидать вышеуказанных гарантий без реализации фундаментальных идей этого государства в отношении правосудия.

20. Пренебречь такими фундаментальными принципами, какие обычно составляют общественный порядок государства, можно лишь в том случае, если эти принципы отвечают интересам международного арбитражного разбирательства и арбитражных решений, которые должны быть "наднациональными" в смысле их полного отрыва от какого-либо национального права. Однако в основу настоящего доклада положено мнение о желательности, если не обязательности, предусмотреть определенную связь между арбитражным разбирательством, включая арбитражные решения, и национальным законом, в котором признаются и имеют юридическую силу арбитражные соглашения и решения и предусматривается надлежащая помощь со стороны судов, например, в отношении приказов о принудительном арбитраже или выбора свидетелей или приведения в исполнение промежуточных мер защиты или же предоставления последнего средства решения спора в случае невозможности его разрешения в арбитраже. При установлении такой связи также следует избегать проблемы "плавающего" решения или решения, "не имеющего гражданства", возникающей в тех случаях, когда даже суды государства, в котором было принято данное решение, не подтверждают (или отрицают) его обязательный характер вследствие недостаточной юрисдикции или "национальной принадлежности" данного решения 10/.

21. С учетом вышесказанного одной из наиболее трудных и сложных проблем при подготовке такого типового закона будет соблюдение соответствия между свободой сторон определять процедуру арбитража и требованиями правовой системы, со стороны которой ожидается признание и придание юридической силы такому закону. Прежде всего это требует точного разграничения возможных пределов вмешательства судов и надзора с их стороны и, в частности, определения материальных критериев пересмотра и причин отмены решений. Можно полагать, что решение этого вопроса в значительной степени определит успех данного проекта в целом; вместе с тем решение задачи в какой-то степени

10/ См., например, решение первой палаты по гражданским делам апелляционного суда Парижа от 21 февраля 1980 года, опубликованное в Recueil Dalloz Sirey 1980, p. 568, с примечанием Робера.

облегчается тем, что к транснациональным сделкам применяются, пожалуй, менее строгие правила, чем к чисто внутренним сделкам. Эта новая тенденция подтверждается, например, все более часто проводимым разграничением между международным общественным порядком и внутренним общественным порядком государства, в котором испрашивается признание и приведение в исполнение иностранного арбитражного решения 11/.

22. Это, конечно, не означает, что особенности международного торгового арбитража сводятся, главным образом, лишь к таким материальным нормам, регулирующим пересмотр решений и надзор над арбитражем. Определяющими элементом при подготовке всех положений типового закона должны быть потребности современной международной практики и принципы справедливости и равенства. Потребуется немало усилий, прежде чем будет осуществлено решение Комиссии о том, "что проект единообразного закона должен учитывать положения Конвенции 1958 года и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ" (см. пункт 2, выше).

23. В целях обеспечения стабильности международного торгового арбитража следующим принципом типового закона могла бы быть идея разработки максимально подробной и полной совокупности правовых норм. Это способствовало бы решению вышеупомянутой проблемы (пункт 13), заключающейся в том, что отсутствие положения по конкретному вопросу может привести к неясности и возникновению споров. Принцип полноты мог бы также означать включение в типовой закон вопросов, которые, возможно, регулируются другими отраслями права, поскольку это позволило бы давать единообразные решения, приспособленные к международному характеру арбитражного разбирательства. Таким образом, можно даже предусмотреть включение по крайней мере некоторых вопросов, опущенных в достаточно широком Единообразном законе об арбитражном разбирательстве 1966 года, принятом в Страсбурге: дееспособность заключать арбитражное соглашение, квалификационные требования к арбитру, встречные иски, полномочия арбитражной коллегии на ведение расследований, временное исполнение арбитражных решений, вопрос расходов на арбитраж и оплату вознаграждения арбитрам, юрисдикция судебных органов в отношении вмешательства в решение спора 12/.

24. Другие вопросы, которые было бы полезно охватить, касаются трудностей, возникающих ввиду различного толкования, Нью-Йоркской Конвенции 1958 года или ее пробелов, которые указаны в исследовании Генерального секретаря (A/CN.9/168)*. Таким образом, следует, например, внести ясность в отношении требования "письменного" арбитражного разбирательства. Можно было бы также попытаться достичь соглашения относительно права, применимого

---

* Ежегодник... 1979 год, часть вторая, III, C.

11/ См. A/CN.9/168, пункт 46 (Ежегодник... 1979, часть вторая, III, C).

12/ См. General Considerations, para. 7, of the Explanatory Report on the European Convention Providing a Uniform Law on Arbitration, Council of Europe, 1967.

к конкретному арбитражному соглашению. В типовом законе следовало бы, пожалуй, решить, на сколько совместимы с арбитражными соглашением арест имущества и аналогичные меры, предпринимаемые до арбитражного разбирательства. Для уточнения еще одного из целого ряда моментов, служащих источников затруднений, в типовом законе целесообразно было бы запросить положение на тот предмет, что в тех случаях, когда стороны к существу спора считают применимым законодательство конкретного государства, то такой выбор прямым образом означает выбор материального права данного государства, а не коллизионных норм его частного международного права.

25. Принцип стремления к завершенности следует рассматривать в связи с другой идеей, осуществление которой укрепило бы позитивный эффект деятельности юристов-помощников, арбитров и бизнесменов в выполнении трудной задачи познания правовых норм иностранной правовой системы. Суть заключается в том, чтобы закону, регулирующему международный торговый арбитраж отдать (в качестве lex specialis) преимущества над другими законами, за исключением указанных в (типовом) законе об арбитражном разбирательстве. В тех же целях можно, например, требовать перечисления некоторых вопросов, которые часто и в силу существа их содержания регулируются другими законами, например, перечисление вопросов, которые не могут быть предметом арбитражного разбирательства или указания лиц или органов, недееспособных заключить арбитражные соглашения. Это, по меньшей мере, облегчит применение закона, однако необязательно приведет к единообразию, поскольку государства могут перечислять различные категории таких исключений.

26. Что касается желаемого единообразия в целом, то в данном случае можно отметить, что типовой закон необязательно в меньшей степени способствует достижению единообразных стандартов, чем конвенция. Помимо каких-либо соображений относительно длительных и дорогостоящих процедур принятия и ратификации конвенции, в конечном итоге именно качество содержания предлагаемого закона определит его приемлемость. Вместе с тем во имя сохранения единообразия необходимо продвигать идею такого закона, хотя и типового, in toto. Другой мерой гармонизации на более позднем этапе будет "контролирование" толкования и применения этого закона путем публикации соответствующих судебных решений и выявления имеющихся расхождений. Это, конечно, является в полном смысле слова a cura posterior.

27. Прежде всего необходимо уточнить и завершить составление свода норм, устанавливающих справедливые и современные правила международного арбитражного разбирательства, которые были бы приемлемыми для различных правовых и экономических систем мира. С этой целью уже сейчас следует стремиться к выявлению вопросов, которые следует решить в типовом законе, и определению связанных с ними проблем и причин их возникновения.

В. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ, КОТОРЫЕ ЦЕЛЕСООБРАЗНО РЕШИТЬ В ТИПОВОМ ЗАКОНЕ

I. Сфера применения

28. Комиссия на своей двенадцатой сессии постановила, что "сфера применения проекта единообразных правил должна ограничиваться международным торговым арбитражем" (см. выше, пункт 2). Представляется очевидным, что данное ограничение, если оно в конечном итоге сохранится, должно быть отражено в типовом законе. Однако представляется менее ясным, следует ли в типовом законе давать определение трех элементов, ограничивающих сферу действия закона, т.е. давать ли определение терминов "арбитраж", "торговый" и "международный", и, если да, то какие.

I. "Арбитраж"

29. Что касается первого элемента, т.е. термина "арбитраж", то представляется желательным дать его определение, поскольку данный термин представляет собой "саму суть предмета" отношений, регулируемых типовым законом. Такое определение должно охватывать как постоянный арбитраж, так и арбитраж ad hoc. Необходимо также в какой-то степени указать, что арбитраж представляет собой процедуру урегулирования спора вне судебной системы. Вместе с тем особую трудность представляет собой проведение точного разграничения между собственно арбитражем, регулируемым типовым законом, и такими процедурами, иногда даже называемыми арбитражем, которые сходы с такой арбитражной процедурой, как "arbitrato irrituale" в Италии, "bindend advies" в Голландии и "Schiedsgutachten" в Германии.

30. Хотя в трех указанных примерах "свободного арбитража" можно установить некоторые общие черты (например, определение вопросов скорее факта, чем права, и решение, обязательная сила которого аналогична положениям контракта), эти процедуры неидентичны, кроме того, подобные процедуры существуют в других правовых системах. Таким образом, предстоит отнюдь нелегкая задача дать понятию арбитража достаточно четкое определение. Во всяком случае, представляется целесообразным призвать государства, которые примут типовой закон, указать какую-либо процедуру, аналогичную арбитражу, но не входящую в сферу его применения.

2. "Торговый"

31. Что же касается второго элемента, ограничивающего сферу действия, т.е. понятия "торговый", то целесообразность его определения в данном типовом законе представляется сомнительной. Можно полагать, что данный термин, хотя не всегда и не во всех аспектах понимаемый идентично, в настоящее время получил достаточно четкое определение, по крайней мере, в качестве слова, являющегося определителем понятия арбитраж, что таким образом

исключает другие виды арбитражного разбирательства, например, арбитраж трудовых споров или вопросов семейного права. С учетом практики применения пункта 3 статьи I Нью-Йоркской Конвенции 1958 года 13/ предлагается также отказаться от толкования данного термина как "правоотношений, которые считаются торговыми по национальному праву" соответствующего государства.

3. "Международный"

32. В отношении третьего элемента, т.е. понятия "международный", представляется хотя и трудным, но необходимым дать определение данного термина, поскольку типовой закон предназначен для создания специального правового режима для такого арбитражного разбирательства, в котором затрагиваются не только чисто внутренние интересы. Существует ряд возможных критериев для квалификации арбитражного разбирательства как "международного" в смысле "не чисто внутреннего". Одним из таких примеров может быть случай, когда по меньшей мере одна из сторон имеет коммерческое предприятие в ином государстве, или же является гражданином иного государства (здесь и впоследствии называемого X). Другим фактором является возможность нахождения места арбитражного разбирательства вне пределов государства X. Вместе с тем возможен такой случай когда арбитражное соглашение (или контракт, содержащий оговорку об арбитражном разбирательстве) заключено в государстве ином, нежели X, или предмет спора касается района вне государства X (например, рынка, регулируемого в соглашении о сбыте).

33. Первые два критерия применяются, например, в Акте об арбитражном разбирательстве Соединенного Королевства 1979 года, который в разделе 3 (7) определяет

> "соглашение об отечественном арбитражном разбирательстве" как "арбитражное соглашение, прямо или косвенно не предусматривающее арбитражного разбирательства в государстве ином, нежели Соединенное Королевство, и по отношению к которому ни
>
> a) отдельное лицо, являющееся подданным или обычно проживающее в каком-либо государстве, помимо Соединенного Королевства, или
>
> b) корпоративный орган, который зарегистрирован, или центральный аппарат управления и контроля которого действует в каком-либо государстве, помимо Соединенного Королевства,
>
> не являются стороной в момент заключения данного арбитражного соглашения".

Отмечалось, что в данном определении пределы неотечественного арбитражного разбирательства определены очень широко с тем, чтобы международный по своей сути арбитраж мог в полной мере воспользоваться более мягкими требованиями,

---

13/ См. пункт II документа A/CN.9/168 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, III, C).

заключенными в новом законодательстве 14/. Учитывая применяемый в данном определении упор на международный характер и принятую методику (т.е. определение скорее отечественного характера правоотношений, чем неотечественного), данное определение, как представляется, заслуживает внимания.

34. Однако для целей определения сферы действия типового закона, которая охватывала бы различные стадии арбитража (например, заключение арбитражного соглашения, арбитражное разбирательство, отмена решения, признание и приведение в исполнение решения), не следует упускать из виду некоторые трудности, которые могут возникнуть в частности в тех случаях, когда в качестве отличающего фактора используется место арбитражного разбирательства. Трудность может быть связана с тем фактом, что вопрос о применимости типового закона, основанный на неотчественном характере арбитражного разбирательства, может возникнуть еще до начала арбитражного разбирательства, например в контексте обращения к арбитражу, предусматриваемому в соответствии с пунктом 3 статьи II Нью-Йоркской Конвенции 1958 года. При этом может возникнуть неопределенность, если,как это иногда случается, в арбитражном соглашении не уточняется место арбитражного разбирательства, а решение этого вопроса возлагается на арбитра. Такое арбитражное соглашение, если оно заключено между двумя гражданами государства X, по указанному выше определению несомненно будет считаться внутренним, поскольку оно "не предусматривает арбитражного разбирательства в государстве ином, нежели государство X". Если в соглашении участвует иностранная сторона, то это вносит иностранный элемент, и в результате данное правоотношение подпадает под действие типового закона. Следовательно, можно использовать лишь один данный критерий, то есть нахождение коммерческого предприятия за рубежом или иностранное гражданство по меньшей мере одной из сторон.

35. Такое предложение решает также следующую проблему: государства (X) может не пожелать применять свои "более мягкие" положения о международном арбитраже, к ситуации, в которой, в соответствии с вышеупомянутым определением, два гражданина этого государства выбирают место арбитражного разбирательства за рубежом (что, тем самым, позволяет им избежать более жесткого процессуального права, предусмотренного для отечественных разбирательств). С другой стороны, государство, в котором осуществляется арбитражное разбирательство, возможно, не будет возражать против применения своего права, касающегося "международного" арбитража, даже если обе стороны являются гражданами одного и того же иностранного государства. Это может быть справедливо, если в этом государстве испрашивается приостановление арбитражного разбирательства на основе такого арбитражного соглашения.

14/ Schmitthoff, The United Kingdom Arbitration Act 1979, YCA V-1980, p. 231, 234.

36. Существует и другая проблема в отношении тех положений типового закона, которые регулируют арбитражное разбирательство и процедуру отмены решений. Следует ожидать, что эти положения будут применяться главным образом, но не исключительно, к тем случаям "международного" разбирательства, которые имеют место в пределах соответствующего государства (X). Данные предположения основываются на существующих коллизионных нормах, обычно предписывающих применение процессуального права места арбитражного разбирательства, за исключением случаев, когда другое право избрано сторонами на законных основаниях. Применение указанного выше определения в таких случаях технически возможно, поскольку оно не препятствует применению права в арбитражном разбирательстве в государстве X, если по меньшей мере одна из сторон является гражданином другого государства, однако применение (иностранного) места арбитражного разбирательства в качестве одного из двух альтернативных критериев можно считать ошибочным или искажающим смысл. На практике решающим остается фактор место нахождения коммерческого предприятия (или гражданство) сторон.

37. Если, таким образом, установить требование, чтобы стороны представляли различные государства, то это, несомненно, исключит чисто отечественный характер арбитража. Это также включает случаи, когда ни одна из сторон не является гражданином данного государства. Однако представляется сомнительной целесообразность применения права государства X к таким "полностью неотечественным" случаям, поскольку можно предположить наличие определенной связи с этим государством. В данном случае можно определенно допустить, что данный вопрос не должен рассматриваться в рамках определения "сферы действия", цель которого заключается в общем определении того, какие виды споров должны регулироваться данным законом.

38. Вышеуказанные примеры, к которым можно добавить и многие другие, свидетельствуют не только о сложности данного вопроса, но и о взаимодействии или взаимозависимости между сферой действия и соответствующими коллизионными нормами. Поэтому Комиссия может пожелать обсудить вопрос о том, насколько такие соображения следует учитывать при определении сферы действия, и может даже принять решение о нежелательности включения в закон некоторых типовых коллизионных норм. Независимо от окончательного решения этого вопроса необходимо учитывать соответствующие положения Нью-Йоркской Конвенции 1958 года с тем, чтобы избежать каких бы то ни было коллизий и, по крайней мере в отношении вопроса о сфере действия, следует стремиться к применению одних и тех же критериев или критерия к различным стадиям арбитражного разбирательства, регулируемого типовым законом.

II. Арбитражное соглашение

39. В отличие от судебного разбирательства арбитраж обычно имеет место лишь в тех случаях, когда об этом имеется договоренность между сторонами. Поэтому типовой закон должен содержать положения о таком базовом соглашении.

Вместе с тем следует отметить исключения из данного правила, когда нет необходимости в таком соглашении, поскольку представление дела на арбитражное разбирательство осуществляется на основании закона. Наиболее ярким примером являются споры между предприятиями государств-членов Совета Экономической Взаимопомощи, которые, в соответствии с Московской конвенцией 1972 года или Общими условиями поставок 1968 года (разделы 90, 91), направляются в арбитражные суды, существующие при внешнеторговых, торговых или промышленных палатах. В целях завершения обзора данного вопроса можно сказать о необходимости включения в типовой закон ссылки на соответствующие исключения, существующие в данной правовой системе.

40. Возвращаясь к случаям, когда соглашение необходимо, следует отметить что на основе соответствующих положений Нью-Йоркской Конвенции 1958 года необходимо определить предмет арбитражного соглашения, его форму и содержание, а также другие смежные вопросы, которые должны быть отражены в типовом законе:

"Статья II

1. Каждое Договаривающееся Государство признает письменное соглашение, по которому стороны обязуются передавать в арбитраж все или какие-либо споры, возникшие или могущие возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договорным или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства.

2. Термин "письменное соглашение" включает арбитражную оговорку в договоре или арбитражное соглашение, подписанное сторонами или содержащееся в обмене письмами или телеграммами.

Статья У

1. В признании и приведении в исполнение арбитражного соглашения может быть отказано по просьбе той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что:

а) стороны в соглашении, указанном в статье II, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а при отсутствии такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; ..."

В целях обеспечения соответствия между основными текстами правовых документов, регулирующих практику международного арбитража, было бы желательно не включать в типовой закон положения, которые могут противоречить любой из указанных выше норм.

I. Форма, юридическая сила и содержание

41. Можно предусмотреть включение в типовой закон требования, предусматривающего заключение арбитражного соглашения в письменной форме, в соответствии с пунктом I статьи II Нью-Йоркской Конвенции 1958 года. Анализ национального права показывает, что такое требование содержится в большинстве правовых систем. Даже при отсутствии в законодательстве таких указаний, отмечается, что на практике тем не менее почти все соглашения заключаются в письменной форме или же подчеркивается, что соглашения, заключенные в устной форме, иногда представляется затруднительным использовать в связи со строгими требованиями, предъявляемыми к доказательствам. В некоторых других (латиноамериканских) государствах письменная форма необязательна только для соглашений об арбитражном разбирательстве будущих споров, что, однако, имеет меньшую практическую ценность, поскольку в любом случае при возникновении такого спора необходимо официальное представление.

42. Учитывая последнюю ситуацию, можно предложить опустить в типовом законе классическое разграничение между "compromis" и "clause compromissoire". Более того, в соответствии с современными принципами арбитражного разбирательства арбитражное соглашение может относиться к текущим или будущим спорам, как это предусматривается в пункте I статьи II Нью-Йоркской Конвенции 1958 года. Такое обязательство, включенное в арбитражную оговорку, или принятое в виде отдельного соглашения представляет собой окончательное и достаточное обязательство сторон. В этом случае отпадает необходимость в каких-либо дополнительных действиях по представлению и, таким образом, нет необходимости в соблюдении зачастую строгих формальностей (например, составления официальных актов, регистрации в суде). Учитывая режим смягчения требований в соответствующих правовых системах, вышеупомянутое предложение в отношении письменной формы можно рассматривать в качестве приемлемого компромисса.

43. При согласии с требованием письменной формы можно также предложить включить в типовой закон четкое и подробное определение, что понимается под требованием "в письменной форме". Такое определение могло бы содействовать единообразному толкованию, что было бы весьма желательно не только для целей собственно типового закона, но также и для других правовых документов, например, Нью-Йоркской Конвенции 1958 года (статья II) или Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов 1978 года (статья 22)*. В типовом законе можно было бы даже прямо предусмотреть возможность применения данного определения также и к соответствующим положениям других типовых документов. Что касается формы изложения такого определения, то в качестве основы можно было использование определение, содержащееся в Нью-Йорской

---

*Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B.

Конвенции 1958 года (пункт 2 статьи II). Однако, учитывая трудности практического характера, как отмечается в исследовании Генерального секретаря (пункты 19-26, A/CN.9/168) такое определение должно быть сформулировано в типовом законе более точно и подробно. В частности, следует решить вопросы, например, касающиеся привлечения посредников, торговой практики подтверждения факта купли-продажи, или использования стандартных форм или отсылок к общим условиям.

44. Что касается вопроса о юридической силе арбитражного соглашения, то представляется сомнительной целесообразность включения в него исчерпывающего перечня причин отказа в признании его действительным. Наилучшим подходом было бы, пожалуй, указать в нем лишь те причины, которые непосредственно касаются арбитражного разбирательства, и опустить другие причины, относящиеся к любому соглашению или контракту (например, ошибки). Пример первого вида содержится в статье 3 Единообразного закона, принятого в Страсбурге: "Арбитражное соглашение не является действительным, если оно создает для одной из сторон привилегированное положение в отношении назначения арбитра или арбитров".

45. В типовом законе регулируются менее значительные вопросы, касающиеся юридической силы, более же крупные вопросы требуют отдельного положения, определяющего право, применимое для определения действительности арбитражного соглашения. Правовая норма, содержащаяся в Нью-Йоркской Конвенции 1958 года (подпункт I а статьи У) для этого совершенно не приемлема. Первая альтернатива ("по закону, применимому к сторонам") создает трудности в тех случаях, когда свобода выбора сторон ограничена, и, что более важно, дополнительное альтернативное условие ("по закону, страны, где решение было вынесено") недостаточно, поскольку, как указывалось ранее (пункт 33), данный вопрос может возникнуть в такой момент, когда еще не определено место арбитражного разбирательства или вынесения решения. Таким образом, необходимо предусмотреть возможность установления дополнительных критериев (например, таких как место заключения соглашения, право, регулирующее спор по существу), если тем не менее будет решено включить этот столь спорный вопрос в текст типового закона.

46. В этой связи возникает вопрос о содержании арбитражного соглашения. Как указывалось выше (пункт 40), обязательство передать спор на арбитражное разбирательство может относиться к текущим или будущим спорам. Также следует определить целесообразность включения в типовой закон требования более подробного указания вида спора и требований в отношении минимума содержания арбитражного соглашения. Так, например, в пункте I статьи II Нью-Йоркской Конвенции 1958 года указываются споры "в связи с каким-либо конкретным договорным или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства".

47. Таким образом, в типовом законе также можно предусмотреть требования, обязывающие стороны конкретно указывать соответствующие договорные или иные правоотношения. С другой стороны, нет необходимости включать в арбитражное соглашение положение ограничивающее круг объектов, способных служить предметом арбитражного разбирательства. Вместе с тем в типовом законе следует указать на такое ограничение, возможно, вместе с перечислением объектов, которые не могут служить предметом арбитража, то есть указать исключения из сферы действия арбитража, рассматриваемые ниже (пункты 55-56). В законодательстве некоторых стран к арбитражному соглашению предъявляются требование поименного указания арбитра (арбитров) или, по крайней мере, процедуры их назначения. Конечно, можно советовать сторонам воспользоваться этой рекомендацией, однако, как представляется, нет необходимости требовать строгого соблюдения этого условия. В этой связи следует упомянуть последующее предложение, по которому типовой закон должен содержать дополнение, определяющее процедуру назначения в тех случаях, когда это не было согласовано сторонами или не соответствует возлагавшимся на нее надеждам (см. ниже, пункт 69).

2. Стороны соглашения

48. В целях обеспечения широкого доступа к арбитражному разбирательству и в соответствии с четко наметившейся тенденцией в современной практике арбитражного разбирательства следует, по возможности, предоставить всем лицам (физическим или юридическим) право заключать арбитражные соглашения. Идея отказа от ограничений в этой связи касается, конечно, лишь конкретной правоспособности представлять спор на арбитражное разбирательство, но не общей правоспособности заключать соглашения (например, ограниченной для несовершеннолетних). Цель также заключается не в том, чтобы воспрепятствовать, например, какой-либо торговой ассоциации предоставлять доступ к своему арбитражному механизму исключительно для своих членов. Задача заключается в том, чтобы ни одна категория лиц или корпораций или органов не была лишена такой возможности на основании закона.

49. Попытка отменить все существующие ограничения в целях предоставления полного доступа к арбитражу может оказаться трудной задачей в отношении правительственных учреждений или аналогичных государственно-правовых институтов, поскольку в данном случае речь идет о важных государственных интересах, включая компетенцию внутренней организации и разделение власти. Тем не менее, такие трудности можно, по-видимому, преодолеть, учитывая конкретную сферу применения, то есть международный торговый арбитраж. Что касается торгового аспекта соответствующих сделок, то либеральная норма, регулирующая правоспособность принимать обязательство об арбитражном разбирательстве, способна в меньшей степени служить предметом критики, поскольку арбитраж является общей процедурой улаживания споров в данной области, и такой вид деятельности не имеет тесной связи с формированием политики государства и

обеспечения его общественного порядка, который соответствовал бы его стремлениям. Что касается международного аспекта, то государство может занять более либеральную позицию в отношении международных сделок и споров, чем в отношении чисто внутренних дел; такое различие, например, четко проводится во Франции 15/.

50. С учетом вышесказанного можно предусмотреть включение правила в свете статьи II (I) Европейской Конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года, в соответствии с которой "юридические лица, которые по применимому к ним национальному закону рассматриваются как "юридические лица публичного права", будут иметь возможность заключать арбитражные соглашения. В пункте 2 указанной статьи Договаривающемуся Государству разрешается "сделать заявление об ограничении упомянутой возможности условиями, указанными в его заявлении". Можно предусмотреть возможность включения в типовой закон аналогичной "оговорки", сделанной заинтересованным государством, с целью перечисления всех исключений, если таковые считаются необходимыми.

51. В таком контексте участия государства в арбитражном разбирательстве Комиссия может пожелать обсудить вопрос о целесообразности включения в типовой закон соответствующих аспектов государственного иммунитета. Возможно, следует напомнить, что одной из рекомендаций ААКПК, рассмотренных Комиссией на ее десятой сессии 16/, является следующее положение: "Если государственное учреждение является стороной торговой сделки, по условиям которой оно заключило арбитражное соглашение, то оно не должно ссылаться на государственный иммунитет в отношении арбитражного разбирательства, проводимого на основании этого соглашения" 17/. Как отмечалось подкомитетом ААКПК по торговому праву, суть этого предложения заключается в том, чтобы правительственное учреждение, вступившее в юридически действительное арбитражное соглашение в рамках коммерческой сделки, не имело возможности ссылаться на государственный иммунитет на всех стадиях арбитражного разбирательства, включая стадию признания и приведения в исполнение арбитражного решения 18/.

52. Можно полагать, что проблема государственного суверенитета в контексте арбитражного разбирательства представляет собою лишь часть более общей и

15/ 2 мая 1966 года Верховный суд постановил, что статья 2060 Гражданского кодекса, в соответствии с которой ни государства, ни государственное образование не могут быть стороной в арбитражном соглашении, к международным контрактам не применяется.

16/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее десятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17), приложение II, пункты 27-37 (Ежегодник ... 1977 год, часть первая, II, A).

17/ Подпункт 3 (c) приложение к A/CN.9/127 (Ежегодник ... 1977 год, часть вторая, III).

18/ Пункты 11, 12 документа A/CN.9/127/Add.1.

сложной проблемы, носящей явно политический и публично-правовой характер 19/. Тем не менее было внесено предложение не исключать данный вопрос без его обсуждения в рамках подготовительной работы над типовым законом. Возможно, даже удастся найти приемлемое решение, учитывая тот факт, что арбитраж будет ограничиваться лишь коммерческой деятельностью государств и его органов, широко понимаемой, как это следует из законодательства большинства стран 20/, не как осуществление суверенной власти, требующей специальных привилегий ("acta jure imperii"), а так деятельность, осуществляемую на той же основе, что и частные корпорации или лица ("acta jure gestionis").

53. Обнадеживает также и тот факт, что, поскольку арбитраж зависит от согласия на арбитражное разбирательство, любые ограничения государственного иммунитета применяются на практике только в тех случаях, когда правительственное учреждение заключает арбитражное соглашение. Если же в действительности правительственное учреждение или аналогичный орган делает выбор в пользу заключения арбитражного соглашения, то представляется оправданным, что оно соблюдает свое обязательство по отношению к другой стороне, которая в разумных пределах опирается на него.

54. Поэтому целесообразно подумать о включении в типовой закон положения, устанавливающего определенный отказ от упоминания или защиты государственного иммунитета либо в виде подразумеваемого отказа или, по крайней мере, в виде рекомендации прямо согласиться не делать ссылок на государственный иммунитет. В любом случае необходимо тщательно изучить возможность такого отказа и его правовые последствия как в отношении собственно арбитражного разбирательства, включая юрисдикцию судов, юрисдикции которых подлежит данный арбитраж, так и признания и приведения в исполнение решений.

3. Сфера арбитражного разбирательства

55. В большинстве правовых систем один или несколько видов правоотношений исключаются из сферы арбитражного разбирательства зачастую путем создания исключительной юрисдикции определенных судов. Коммерческие правоотношения такого типа могут касаться, например, банкротства, антитрестовского законодательства, ценных бумаг, патентов, торговых знаков и авторских прав. Однако, как показал анализ судебных решений, касающихся Нью-Йоркской Конвенции 1958 года 21/, все шире применяется менее строгий подход к международным сделкам, чем к чисто внутренним сделкам, либо даже считается, что такое законодательство относится лишь к сугубо внутренним делам.

19/ См. оговорки, заявленные в отношении государств и правительств в ходе дискуссий на десятой сессии Комиссии, там же (fn 16), пункт 33.

20/ См., например, подборку статей о различных национальных системах в 10-м томе "Ежегодника международного права Нидерландов", 1979 год, стр. 3 и далее.

56. В соответствии с указанной тенденцией и в целях развития практики международного торгового арбитража следует стремиться к максимально возможному сокращению правоотношений, не подлежащих арбитражному разбирательству. Что же касается правоотношений, которые, как представляется, необходимо исключить из сферы действия арбитражного разбирательства, например, положений о таможенном контроле или контроле над иностранной валютой, то можно рекомендовать государствам, принявшим типовой закон, составить перечень таких правоотношений. Это оказало бы помощь иностранным юристам и предпринимателям в получении необходимой информации и выяснении соответствующих проблем.

57. При решении вопроса о сфере действия арбитража представляется необходимым также решить вопрос о том, может ли арбитражное урегулирование спора, касающегося какого-либо контракта, использоваться, как это часто называется для "заполнения пробелов". При обсуждении этого весьма спорного вопроса следует различать между истинным заполнением пробелов, то есть решением вопросов, которые стороны в своем соглашении намеревались решить, но не сделали это, будь то преднамеренно или нет, и внесением в контракт изменений в связи с изменившимися обстоятельствами, которые являются непредсказуемыми и в связи с этим невозможностью сторон предусмотреть их при заключении соглашения. Каждую из указанных функций необходимо обсудить отдельно и решить, могут ли арбитры выполнять их без предварительной санкции сторон, и если нет, следует ли устанавливать какие-либо пределы правовых последствий при наличии предварительной санкции.

4. Независимость арбитражной оговорки

58. Было предложено в типовом законе четко указать независимость или автономность арбитражной оговорки в соответствии с практикой современного законодательства в области арбитража 23/. Это означает, что арбитражную оговорку, являющуюся частью контракта, следует считать соглашением, независимым от других условий контракта. Такая независимость может облегчить вынесение арбитражным судом решения относительно отвода его по неподсудности, когда такие отводы основываются на отсутствии или недействительности арбитражной оговорки. Еще одним важным аспектом независимости является тот факт, что решение арбитражного суда о ничтожности контракта не влечет за собой ipso jure недействительности арбитражной оговорки.

5. Значение арбитражного соглашения

59. Цель арбитражного соглашения заключается в урегулировании каких-либо споров путем арбитражного разбирательства, за исключением случаев, подлежащих юрисдикции обычных судов. Если одна из сторон тем не менее предъявляет

22/ См., например, статью 21 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57).

в суд иск, касающийся предмета спора, то другая сторона должна иметь возможность обоснованно сослаться на арбитражное соглашение. При этом возникает вопрос, должен ли суд иметь какую-либо свободу выбора и какие вопросы необходимо изучить при определении того, следует ли стороны отослать к арбитражу. В статье II (3) Нью-Йоркской Конвенции 1958 года дается такой ответ:

> "Суд Договаривающегося Государства, если к нему поступает иск по вопросу, по которому стороны заключили соглашение, предусматриваемое настоящей статьей, должен*, по просьбе одной из сторон направить стороны в арбитраж, если не найдет, что упомянутое соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено".

60. Суть этого положения предлагается в целях единообразия отразить в типовом законе. Однако некоторые дополнительные положения, не противоречащие вышеуказанному, могли бы содействовать прояснению возникающих при этом вопросов. Так, например, можно было бы указать вид судебного решения, отсылающего стороны к арбитражу, например, приостановление или прекращение судебного процесса. В этом контексте можно также предусмотреть возможность вынесения судом приказа об обязательном урегулировании спора в арбитраже. Другой вопрос, который нуждается в уточнении, как показал анализ судебных решений 23/, представляет собой сложный случай, встречающийся в международной торговле, когда в сделке участвуют более двух сторон, не все из которых заключили арбитражное соглашение. Возможно, было бы целесообразно обратиться еще к одному вопросу о том, до какой стадии судебного разбирательства сторона сохраняет право ссылаться на арбитражное соглашение.

61. Еще одно уточнение касается вопроса о сфере применения рассматриваемого в другой части настоящего документа (см. выше, пункты 31-38). Значение четкого положения по этому вопросу становится очевидным, если учитывать трудности или расхождения, вызванные отсутствием такого положения в Нью-Йоркской Конвенции 1958 года 24/. И наконец, типовой закон может решить, на сколько приказ о наложении ареста или иные меры судебной защиты совместимы с арбитражным соглашением. Отсутствие такого положения в Нью-Йоркской Конвенции 1958 года явилось причиной расхождений решений судов по этому вопросу 25/. Представляется желательным запретить в типовом законе такое положение, допускающее судебную защиту, поскольку оно также относится и к доарбитражной стадии, либо такое положение можно объединить с положениями, регулирующими арбитражное разбирательство (см. ниже, пункты 77, 78).

---

* К тексту на русском языке не относится.

23/ Пункты 27-28 документа A/CN.9/168 (Ежегодник ... 1979 год, часть вторая, III, C).

24/ См. пункты 16-18 документа A/CN.9/168 (Ежегодник ... 1979 год, часть вторая, III, C).

25/ Пункт 29 документа A/CN.9/168 (Ежегодник ... 1979 год, часть вторая, III, C).

6. Прекращение

62. Можно предусмотреть уточнение в типовом законе некоторых обстоятельств, которые прекращают или не прекращают арбитражное соглашение. Примеры, которым необязательно следовать, содержатся в Единообразном законе, принятом в Страсбурге в 1966 году. В соответствии со статьей 10 (1) арбитражное соглашение прекращается ipso jure в связи с кончиной арбитра, указанного в арбитражном соглашении, либо в связи с его неспособностью по причинам права или факта исполнять свои функции, либо если арбитр отказывается принять их, или не выполняет их, либо если его функции прекращаются на основе взаимного соглашения сторон. В статье 19 устанавливается срок, в течение которого должно быть вынесено решение, и далее, в пункте 14 предусматривается, что "если арбитры поименованы в арбитражном соглашении и в течение соответствующего срока не выносится арбитражное решение, арбитражное соглашение прекращается ipso jure при отсутствии иной договоренности сторон". Пример непрекращения содержится в статье 11: "При отсутствии иного соглашения сторон ни арбитражное соглашение, ни произведенное назначение арбитра не отменяются в случае смерти одной из сторон".

63. Целесообразно предусмотреть также положение о прекращении арбитражного соглашения в результате урегулирования спора на согласованных условиях ("accord des parties") и тем самым можно провести различие между согласованным урегулированием, осуществляемым в форме решения, и урегулированием спора в форме обычного соглашения.

III. Арбитры

1. Требования к арбитрам

64. Представляется сомнительной целесообразность включения в типовой закон каких-либо положений, устанавливающих, кто может выступать в качестве арбитра. Было бы затруднительно установить перечень определенных требований, предъявляемых к арбитру, за исключением требований весьма общего характера, которые имеют ограниченную практическую ценность. Также представляется трудным установление определенных категорий лиц, которым следует отказать в исполнении обязанности арбитра (например, судьям); вместе с тем не следует отказывать в таком праве иностранцам 26/. Если же принимать в типовом законе норму, определяющую круг лиц, которые могут быть назначены арбитрами, или устанавливающую требования к их квалификации, то в ней необходимо очертить пределы ограничений, которые должны иметь преимущество перед противоречащими ей положениями, содержащимися в отдельных арбитражных соглашениях или в применимых обычных правилах арбитражных учреждений или торговых ассоциаций.

26/ См., например, статью 2 Страсбургской конвенции 1961 года: "Каждая договаривающаяся сторона обязуется не сохранять в своем праве и не вводить в него положения, запрещающие иностранцам действовать в качестве арбитров".

2. Отвод

65. Что касается отвода арбитров, то здесь следует предусмотреть причины, на основании которых может быть сделан отвод арбитра, и определить процедуру отвода, включая пределы участия в этом суда. Национальное право часто содержит подробный перечень оснований для отвода, обычно применяемых также и к судьям. Причины отвода связаны с рассматриваемым спором, например, это может быть финансовая заинтересованность или имевшая ранее место связь с предметом спора или определенное отношение к одной из сторон. Представляется необходимым решить вопрос о целесообразности выработки "единообразного" перечня причин, или же включения в типовой закон лишь общей формулы, скажем, такого порядка "обстоятельства, дающие повод к возникновению обоснованных сомнений в беспристрастности или независимости арбитра".

66. Что же касается процедуры отвода арбитра, то предлагается запретить в типовом законе гарантии свободы сторон согласовывать процедуру такого отвода. В частности, типовой закон должен признавать любое соглашение в отношении лица или органа, которому стороны поручили решить вопрос об отводе (например, арбитраж, арбитражный суд, секретарь или специальный комитет арбитражной ассоциации или назначающий орган). Вместе с тем представляется необходимым изучить и прямо установить в типовом законе, следует ли разрешать обращаться в суд только в тех случаях, когда это предусматривается арбитражном соглашении, или же такое обращение, независимо от наличия соответствующей договоренности, должно осуществляться в качестве последней возможности разрешения спора. И, наконец, возможно было бы целесообразно разработать "дополнительные" нормы для тех случаев, когда стороны не урегулировали процедуру отвода. Можно было бы также ввести дополнительные нормы, касающиеся раскрытия неизвестных ранее обстоятельств и ограничения права отвода в соответствии со статьями 9 и 10 (2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 27/ и статья 12 (2) Единообразного закона 1966 года, принятого в Страсбурге 28/.

27/ Статья 9: "Будущий арбитр сообщает тем, кто обращается к нему в связи с возможным его назначением, любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр, будучи назначен или избран, сообщает о таких обстоятельствах сторонам, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах".

Статья 10(2): "Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только на основании, которое стало известно ей после такого назначения".

28/ Статья 12(2): "Сторона не может отводить назначенного ею арбитража, кроме как по основаниям, о которых ей становится известно после назначения".

3. Число арбитров

67. Число арбитров можно считать одним из вопросов, право на решение которого следует полностью предоставить сторонам в их соглашении. Вместе с тем можно установить требование нечетного количества арбитров, как, например, предусматривается в статьях 5(1), (2) Единообразного закона 1966 года, принятого в Страсбурге 29/. Однако, хотя такое требование может повысить эффективность арбитражного разбирательства, тем не менее представляется, что оно служит мерой перестраховки, носящей нормативный характер. Что же касается особой практики, известной в некоторых системах, назначения третьего арбитра в качестве "третейского судьи" или "рефери", то предлагается признать в типовом законе такую функцию, если она предусматривается арбитражным соглашением, но не включать ее в какие-либо "дополнительные" нормы. В качестве "дополнения" можно предусмотреть осуществление арбитражного разбирательства тремя арбитрами, если стороны не смогли договориться об их числе.

4. Назначение арбитров (и их замена)

68. Типовой закон должен гарантировать свободу сторон согласовывать процедуру назначения арбитров, при условии обеспечения равенства сторон (см. выше, пункт 43). Такая процедура может основываться на общепринятой системе назначения арбитров сторонами, в соответствии с которой каждая сторона назначает одного арбитра, и образованная таким образом коллегия в составе двух арбитров назначает третьего арбитра.

69. Можно также предусмотреть создание на основе "дополнительных норм" "резервного" механизма на тот случай, когда стороны не пришли к согласию о процедуре назначения, или когда сторона не смогла назначить своего арбитра, или когда два арбитра не смогли назначить третьего арбитра, если об этом имеется договоренность сторон. При этом можно обсудить пределы и условия обращения в суду в случаях таких "отклонений". Кроме того, было бы, пожалуй, целесообразно предусмотреть некоторые положения, устанавливающие причины и процедуру замены арбитра.

5. Ответственность

70. В настоящее время зачастую вызывает споры вопрос о пределах ответственности арбитра за неправильные действия или ошибку. Национальное право, если в нем затрагивается эта проблема, склонно применять к арбитрам те же

29/ Статья 5: "1. Арбитражная коллегия должна состоять из нечетного числа арбитров. Допускается рассмотрение спора единоличным арбитром.

" 2. Если арбитражное соглашение предусматривает четное число арбитров, подлежит назначению дополнительный арбитр".

(смягченные) требования, что и к судьям. Учитывая, что проблема ответственности регулируется не во всех случаях и крайне спорна, представляется сомнительной возможность ее удовлетворительного решения в типовом законе, Однако Комиссия может пожелать в этом контексте продумать вопрос о нецелесообразности начала работы по подготовке кодекса поведения или кодекса этических норм, которые наряду с типовым законом могли бы предоставлять арбитрам рекомендации по осуществлению их важных функций.

IУ. Арбитражная процедура

I. Место арбитражного разбирательства

71. В типовом законе следует признать свободу сторон избирать место арбитража, за исключением тех случаев, когда свобода ограничивается каким-либо обязательным положением (например, статья 22 Гамбургских правил). Для случаев, когда стороны не указали место арбитража и не поручили третьему лицу или органу (например, арбитражному суду, секретариату арбитражного учреждения) принять решение по этому вопросу, типовой закон может предоставить арбитражному суду право самому избрать место арбитража.

72. "Место арбитража" не обязательно означает, что все заседания или слушания будут действительно проводиться в этом месте (см., например, статьи I6(2), (3) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ), но его четкое установление имеет важное значение для различных правовых аспектов. Решение должно быть вынесено в указанном месте и, как это нередко требуется в национальном законодательстве, должно быть оформлено или зарегистрировано в этом же месте в определенный срок. Кроме того, место, в котором было вынесено арбитражное решение, является важным критерием для определения применимости Нью-Йоркской Конвенции 1958 года в отношении признания и приведения в исполнение решений (статья I). Еще одним правовым последствием является достаточно известный факт, заключающийся в том, что выбор сторонами места арбитражного разбирательства понимается как выбор применимого процессуального права, если на этот счет не имеется четко выраженного положения. Было бы, вероятно, целесообразным обратиться к такому толкованию, противоречивому и не всегда несомненному в том случае, если вообще существует необходимость отразить в типовом законе коллизионные аспекты (см. выше пункт 38).

2. Процедура арбитражного разбирательства в целом

73. Типовой закон должен предоставлять арбитражному суду право проводить арбитражное разбирательство таким образом, как он сочтет необходимым, при условии соблюдения следующих ограничений. Арбитражный суд должен считать стороны равноправными и предоставлять каждой из них и на любой стадии процесса возможности для полного изложения своей позиции. Арбитражный суд также должен следовать всем указаниям процедурного характера, которые стороны могут сделать по данному делу конкретно или в виде отсылки к какому-либо своду арбитражных норм.

74. Кроме того, типовой закон может вводить некоторые нормы, которые будут обязательные для арбитров, либо независимо от любого противоречащего им соглашения сторон,либо лишь в том случае, когда стороны не согласились об ином. Примерами первого вида, то есть императивных норм, являются положения, касающиеся временных мер судебной защиты (эти вопросы рассматриваются ниже в пункте 78), неисполнения стороной своих обязательств (пункты 80-81) и возражений в отношении компетенции арбитров, которые рассматриваются в разделе, посвященном арбитражным решениям, поскольку они часто связаны с такими решениями (пункты 88-89). Примерами второго вида, то есть норм, от которых стороны могут отходить, являются положения о доказательствах (пункт 75), экспертах (пункт 76) и о представительстве и оказании помощи (пункт 79). К ним можно отнести положения, касающиеся слушания дела, изменений исковых требований или возражений, или языка (языков), используемого в ходе разбирательства, в силу чего язык арбитражного разбирательства может рассматриваться в качестве возможного детерминанта.

3. Доказательства

75. В соответствии с правилами, согласованными сторонами, арбитражный суд в соответствии с типовым законом может принимать и следовать своим собственным правилам, касающимся доказательств, включая право определения допустимости, уместности и значения каких-либо представляемых доказательств. Поскольку арбитражный суд не обладает полномочиями обеспечивать исполнения своих процедурных решений, таких, как вызов свидетеля или требования о предоставлении стороной какого-либо документа, то в типовом законе можно предусмотреть оказание некоторой помощи в этом отношении со стороны судов. При этом следует четко определить возможные судебные меры и их конкретные условия. Кроме того, типовой закон мог бы содержать "дополнительные" правила (которые соответствовали бы, например, статьям 24 и 25 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ) для тех случаев, когда стороны не пришли к соглашению относительно правил, касающихся доказательств.

4. Эксперты

76. По вопросу правил, касающихся привлечения к арбитражному разбирательству экспертов, применяются в целом те же соображения, что и для доказательства. Таким образом при условии наличия соглашения между сторонами, арбитражный суд имеет право назначить эксперта, в связи с чем в типовом законе следует конкретно указать, делается ли это по просьбе стороны или же ex officio. Дополнительные правила могут оказаться в этом случае особенно полезными, поскольку стороны при выработке арбитражного соглашения обычно выпускают из виду ряд важных вопросов, которые полностью регулируются лишь в нескольких типовых арбитражных регламентах. Поэтому представляется желательным включить в типовой закон дополнительные положения, которые соответствовали бы статье 27 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, по таким вопросам,

как круг ведения экспертов и права и обязательства сторон в отношении исполнения экспертом своей функции.

5. Промежуточные меры защиты

77. Предлагается включить в типовой закон положения о таких промежуточных мерах, как распоряжение о передаче товаров на хранение третьей стороне и о продаже скоропортящихся товаров или о наложении ареста или изъятии активов. Необходимо решить вопрос о том, может ли арбитражный суд принимать такие меры даже без предоставления ему сторонами особых полномочий на это. Далее следует определить виды мер, которые необходимо указать в типовом законе, и определить целесообразность предоставления судами помощи в придании решениям юридической силы.

78. Обращение в суд может осуществляться не только в целях использования его аппарата для исполнения мер, установленных арбитражным судом, но также и с целью принятия им самим такого решения, прежде всего в тех случаях, когда это требует одна из сторон. Полезно было бы рассмотреть вопрос о том, можно ли такие судебные меры и их условия регулировать типовым законом, или же эти вопросы лучше решать в общем законе процедурного характера. Однако в любом случае представляется необходимым дать ответ, желательно положительный, на вопрос о том, насколько просьба о таких промежуточных мерах совместима с арбитражным соглашением и не представляет ли она отказ от соглашения. Как указывалось ранее (см. выше, пункт 61), такой вопрос может возникнуть еще до начала арбитражного разбирательства.

6. Представительство и помощь

79. В отношении представительства и помощи возникают, например, вопросы о том, может ли какая-либо сторона быть представлена в арбитраже или получать какую-либо помощь, и если "да", то кто может ее представлять и оказывать помощь, может ли арбитражный суд требовать, чтобы сторона участвовала в разбирательстве лично, и необходимо ли предварительное уведомление о лицах, представляющих стороны в разбирательстве или оказывающих ей помощь. Хотя в ряде национальных законов (и в статье 16(4) Единообразного закона 1966 года, принятого в Страсбурге) содержатся положения по этому пункту, могут возникнуть сомнения в реальной необходимости включения такого вопроса в типовой закон.

7. Неявка стороны

80. Типовой закон должен регулировать последствия неявки на разбирательства стороны, по крайней мере неявки ответчика/лица, против которого выдвинут иск. В целях обеспечения необходимого "уважения" к арбитражному разбирательству арбитражному суду можно предоставить право продолжать разбирательство и выносить обязательное решение даже в том случае, если ответчик

не является на разбирательство без уважительных на то причин. Однако такие потенциально жесткие меры представляются оправданными лишь тогда, когда выполнены определенные условия, основанные на принципах справедливого судопроизводства и подробно изложенные в типовом законе.

81. Во первых, сторона, не являющаяся на разбирательство, должна быть заранее должным образом уведомлена. Во-вторых, необходимо, чтобы арбитражный суд четко установил свою компетентность. Для этой цели следует установить наличие юридически действительного арбитражного соглашения, что может оказаться нелегкой задачей при отсутствии сведений со стороны ответчика. Третье ограничение касается существа спора и решения по этому спору. Арбитражный суд, при отсутствии надлежащего расследования, включая оценки доказательств, может не согласиться с причинами и объяснениями, представленными истцом в поддержку своего требования, Необходимо точно определить данное требование к расследованию, противоречащее процессуальному праву большинства стран в том, что касается неявки стороны на судебное разбирательство.

У. Арбитражное решение

1. Виды решений

82. Представляется сомнительной реальная необходимость закреплять в типовом законе различные возможные виды арбитражных решений. Если будет решено включить это в типовой закон, то арбитражному суду следует предоставить право наряду с окончательным решением выносить промежуточное, предварительные или частичные решения и, при наличии совместной просьбы сторон, пользоваться этим правом.

2. Вынесение решений

83. В данном случае необходимо учесть два момента процессуального характера, касающихся вынесения решения. Это, во-первых, срок, в который должно быть принято решение, и во-вторых, процесс принятия решения, отражаемый в арбитражном решении.

84. Идея установления срока, как это имеет место в некоторых национальных законодательствах, заслуживает одобрения, поскольку это помогает предотвратить задержки, но вместе с тем надлежащее регулирование этого аспекта представляет собой нелегкую задачу. В частности, трудность заключается в том, что установленный срок может оказаться недостаточным для всех случаев, что, в свою очередь, требует создания отработанного механизма его продления. Для установления такого срока в суде (как это, например, предусматривается в статье 19(2) Единообразного закона 1966 года, принятого в Страсбурге), требуется введение дополнительных формальностей, не всегда способствующих

быстрому разбирательству 30/. Вероятные санкции за несоблюдение срока, типа, скажем, прекращения полномочий арбитра (арбитров), могут повлечь за собой дополнительные проблемы 31/. Учитывая указанные трудности, было бы целесообразно полностью предоставить решение этого вопроса на усмотрение сторон, которые путем установления срока и процедуры, соответствующих их потребностям, или путем назначения арбитров, известных прежде всего своей эффективностью, могут решить этот вопрос.

85. Что же касается процесса принятия решения в ходе арбитражного разбирательства с участием более чем одного арбитра, то в данном случае основной вопрос заключается в том, следует ли в типовом законе закреплять на этот предмет специальные правила или же решение этого вопроса типовой закон должен оставить на усмотрение сторон и устанавливать лишь "дополнительные" нормы, если таковые желательны. Учитывая правовой статус решения с точки зрения его признания и возможности приведения в исполнение, императивная норма представляется предпочтительнее. Такая норма может устанавливать, чтобы решение выносилось большинством голосов арбитров; однако в исключительных случаях, когда невозможно достичь большинства голосов, типовой закон мог бы признавать соглашение сторон о предоставлении председателю арбитражной коллегии права решающего голоса. В целях уточнения можно добавить, что в вынесении решения обязаны принимать участие все арбитры.

3. Форма решений

86. Очевидно, что арбитражное решение должно выноситься в письменной форме. Другим очевидным требованием, также широко распространенным в национальном праве, является его подписание арбитром (арбитрами). Однако национальное законодательство расходится в вопросе о том, могут ли быть допущены какие-либо исключения, если арбитражное разбирательство осуществляется более чем одним арбитром. Наиболее приемлемым компромиссом в контексте международного торгового арбитража, по-видимому, было бы не безусловное требование подписания арбитражного решения всеми арбитрами, а установление такого порядка, когда факт отсутствия подписи и причина такого отсутствия указывались бы в решении, которое при этом должно быть подписано по крайней мере большинством арбитров.

30/ Статья 19(2): "Если стороны не установили такого срока и не определили метод его установления, если арбитражная коллегия задерживается с вынесением решения и если истек шестимесячный срок со дня, когда все арбитры уже приняли свое назначение по рассмотрению представленного в арбитраж спора, судебный орган может по требованию одной из сторон установить определенный срок для арбитражной коллегии".

31/ Помимо этой санкции в Единообразном законе 1966 года, принятом в Страсбурге, предусматривается даже прекращение арбитражного соглашения, если арбитры в нем указаны поименно (см. выше, пункт 62).

87. Необходимо также решить вопрос о закреплении в типовом законе каких-либо требований в отношении содержания арбитражного решения 32/. Можно считать некоторые такие элементы слишком очевидными, чтобы их прямо отражать в типовом законе, например, постановляющую часть (решение), фамилии и адреса сторон и арбитров, предмет спора. Однако есть моменты, которые менее ясны, но имеют крайне важное значение, например, время и место вынесения решения. И, наконец, в типовом законе необходимо решить проблему, по которой национальн е законодательства расходятся и которая является спорной, т.е. следует ли в арбитражном решении указывать мотивы, на котором оно основано. Возможно, что наиболее приемлемым решением в международном плане было бы требование указания таких мотивов, за исключением случаев, когда стороны согласились, что арбитражное решение не должно быть мотивировано.

4. Возражения в отношении юрисдикции арбитражного суда

88. Арбитражному суду следует предоставить право самому принимать решение по возражениям в отношении его юрисдикции. В частности, арбитражный орган должен иметь право определять наличие арбитражного соглашения и его действительность. Если соглашение заключено в виде арбитражной оговорки, то решение арбитражным судом вопроса "компетенция - компетенции" облегчается вследствие независимости этой оговорки, как это указывалось выше (пункт 58).

89. Остается определить еще один трудный вопрос, то есть является ли решение арбитражного суда о своей юрисдикции окончательным, или же это решение может быть пересмотрено судом. В поддержку мнения о необходимости контроля со стороны судов можно утверждать, что арбитры не должны являться последней инстанцией в решении вопроса своей компетентности, поскольку их юрисдикция представляет собой исключение из судебной юрисдикции. Если придерживаться такой концепции, хотя в международном контексте она может показаться менее убедительной, то можно предложить некоторое ограничение права требовать пересмотра такого решения в суде. Например, в статье 18(3) Единообразного закона, принятого в Страсбурге, предусматривается, что "решение арбитражной коллегии о своей компетентности рассматривать спор может быть обжаловано перед судебным органом лишь одновременно с обжалованием решения арбитра по основному вопросу и в том же порядке".

32/ См., например, статью 22(5), (6) Единообразного закона 1966 года, принятого в Страсбурге:

"5. Помимо постановляющей части решение должно содержать следующие данные: a) имена и постоянные адреса абитров; b) имена и постоянные адреса сторон; c) предмет спора; d) дату вынесения решения; e) место арбитража и место вынесения решения.

6. В решении излагаются мотивы, по которым оно выносится".

5. Право, применимое к существу спора

90. В данном случае прежде всего следует решить, насколько арбитры обязаны соблюдать правовые нормы при решении спора. Предлагается в типовом законе призвать соглашение сторон о том, что арбитры выносят решение в качестве "дружеских посредников" (или "ex aequo et bono"). Представляется хотя и трудным, но целесообразным, определить такие полномочия, например, следующим образом: "Дружеские посредники" должны соблюдать императивные нормы права, в отношении которых в соответствующей стране считается, что они обеспечивают (международный) "общественный порядок". Учитывая торговый характер спора, можно добавить, что арбитры, независимо от того, выступают ли они в качестве "дружеских посредников" или нет, должны принимать решение в соответствии с условиями контракта, учитывая при этом соответствующие торговые обыкновения.

91. Типовой закон может также предоставлять арбитражному суду право определять право, применимое к спору, если стороны не договорились о применении определенного права. Что же касается механизма выбора права, то в типовом законе может признаваться не только выбор конкретного национального права, но и содержаться ссылка на какой-либо Единообразный закон или конвенцию, даже еще не вступивших в силу. Может быть также полезным, как указывалось выше (пункт 24), закрепить положение, устанавливающее, что выбор права данного государства означает прямую отсылку к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам.

6. Урегулирование споров

92. Когда стороны, как это часто случается в ходе арбитражного разбирательства, достигли полюбовного урегулирования своего спора, возникает вопрос о норме и правовом статусе такого урегулирования. Хотя национальное право и арбитражные нормы и дают различные ответы, приемлемым представляется такой подход, когда типовой закон разрешает арбитражному суду, но не обязывает его фиксировать такое улаживание в форме решения на согласованных условиях ("accord des parties"). Далее необходимо решить вопрос о режиме такого решения, т.е. следует ли предъявлять к нему те же требования, например, требования, касающиеся его регистрации, приведения в исполнение или любого действия, как и "обычному" решению, или же необходимо принять специальные положения.

7. Исправление и толкование арбитражного решения

93. Представляется целесообразным включить в типовой закон положение, позволяющее стороне в определенный срок просить арбитражный суд дать толкование решения или исправить определенные ошибки (см. например, статьи 35 и 36 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ). Такое положение, несмотря на ограниченность, тем не менее может помочь решению проблем, возникающих в связи с тем, что полномочия арбитражного суда заканчиваются принятием решения.

8. Гонорары и расходы

94. Положения, касающиеся расходов на арбитражное разбирательство, включая гонорары арбитров, обычно включаются в арбитражное соглашение в виде отсылки к тем типовым арбитражным нормам, которые содержат расчеты гонораров или процедуры определения соответствующих сумм. Представляется, что включение в типовой закон таких положений не имеет особой ценности. Следовало бы, пожалуй, специально упомянуть право требовать залога, что, учитывая международный контекст имеет практическое значение. Можно также разрешить арбитрам, при условии соблюдения правила, принятого сторонами, самим устанавливать свои гонорары, при этом можно было бы предусмотреть возможность пересмотра такого решения в суде.

9. Вручение сторонам арбитражного решения и его регистрация

95. Представляется очевидным, что арбитражное решение должно быть вручено сторонам; для этого можно было бы использовать копии, подписанные арбитром, или должным образом заверенные. Типовой закон должен требовать такого вручения или уведомления, поскольку это является одним из условий придания решению окончательного и обязательного характера, что, в свою очередь, является условием приведения его в исполнение.

96. Другое условие заключается в том, что в законодательстве значительного числа стран установлено, что арбитражное решение, обычно ввиде удостоверительного оригинала, регистрируется или сдается на хранение в указанный суд или учреждение, причем в разных государствах эти функции выполняют различные учреждения. При этом следует решить вопрос о целесообразности требовать в типовом законе сдачи решения на хранение, хотя это требование и не содержится в законодательстве всех стран, а если и содержится, то весьма различно в отношении форм, процедуры и указания компетентного органа. Другим возможным доводом против такого требования является и тот факт, что сдача на хранение, если таковое устанавливается, необходима в основном для приведения в исполнение решения. В этой связи при обсуждении типового закона необходимо учитывать особые соображения.

10. Вступление в силу и приведение в исполнение арбитражного решения

97. В национальном праве повсеместно устанавливается, что арбитражное решение вступает в силу посредством "exequatur" (разрешение на приведение в исполнение), в связи с чем в каждом государстве по-разному определяются особенности процедуры и устанавливаются свои органы, издающие соответствующие приказы. При разработке соответствующих положений типового закона необходимо учитывать особый характер его сферы действия и его соотношение с Нью-Йоркской Конвенцией 1958 года. Если, например, в государстве испрашивается приведение в исполнение арбитражного решения, вынесенного

в государстве X (и в соответствии с его законодательством), то в государстве X нет необходимости в "экзекватуре" (и, тем самым, нет необходимости в сдаче арбитражного решения на хранение) в соответствии с Нью-Йоркской Конвенцией 1958 года, крупным достижением которой является отмена требования двойной экзекватуры. Если приведение в исполнение этого же решения испрашивается в стране его происхождения (в государстве X), то Нью-Йоркская Конвенция 1958 года применена быть не может, и в данном случае вопрос по-прежнему решается на основе типового закона.

98. Очевидно, что положения национального законодательства различных стран о приведении в исполнение отечественных решений могут явиться основой для разработки приемлемых норм для типового закона, который в дальнейшем возможно потребует сдачи арбитражного решения на хранение в качестве условия получения экзекватуры. Однако, возвращаясь к двум случаям, указанным в предыдущем пункте, предлагается другой подход. В обеих ситуациях следует, по возможности, применять одинаковый подход, и в этой связи в типовом законе следовало бы установить положения и процедуры, аналогичные тем, которые изложены в Нью-Йоркской Конвенции 1958 года в отношении приведения в исполнение "иностранных" арбитражных решений. Такой подход, который также следует применять ко всем средствам защиты (см. ниже, пункты 105-111), повысит степень унификации и, тем самым, облегчит решение вопросов в области, имеющей громадное практическое значение. Он также подчеркивает международный характер арбитражного разбирательства, подпадающего под действие типового закона, и четко отделяет такие споры от чисто внутренних.

99. Если будет принято решение об использовании указанного подхода, то положения Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, в частности, статьи III и IУ, будут определять характер разрабатываемых норм типового закона, касающихся приведения в исполнение арбитражных решений:

"Статья III

Каждое Договаривающееся Государство признает арбитражные решения так как обязательные и приводит их в исполнение в соответствии с процессуальными нормами той территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений, на условиях, изложенных в нижеследующих статьях. К признанию и приведению в исполнение арбитражных решений, к которым применяется настоящая Конвенция, не должны применяться существенно более обременительные условия или более высокие пошлины или сборы, чем те, которые существуют для признания и приведения выполнения внутренних решений.

Статья IУ

I. Для получения упомянутого в предшествующей статье признания и приведения в исполнение, сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение при подаче такой просьбы, представляет:

a) должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового;

b) подлинное соглашение, упомянутое в статье II или должным образом заверенную копию такового.

2. Если арбитражное решение и соглашение изложено не на официальном языке той страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение этого решения, сторона, которая просит о признании и приведении в исполнение этого решения, представляет перевод этих документов на такой язык. Перевод заверяется официальным или присяжным переводчиком или дипломатическим или консульским учреждением".

100. Ссылка в статье III на "процессуальные нормы той территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений", показывает, что сама Конвенция не полностью регулирует эту процедуру. Следовательно, в типовой закон следовало бы включить некоторые процессуальные нормы. В целях удовлетворения требования, устанавливаемого в статье III относительно "бремени", возлагаемого на сторону, испрашивающую признания и приведения в исполнение, эти положения должны предусматривать максимально простую и легкую процедуру. Эти положения должны устанавливать компетентный орган и его процедуру, тогда как обязательства, возлагаемые на обращающуюся сторону, должны регулироваться аналогично статье IУ. Учитывая требование, содержащееся в статье IУ о том, что сторона, испрашивающая признание и исполнение, представляет должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, можно было бы истребовать сдачи арбитражного решения на хранение после его вынесения арбитражным судом. Таким путем можно было бы полностью достичь желаемого результата, поскольку на практике не имеет значения, будет ли признание и приведение в исполнение "международного" решения испрашиваться в стране его происхождения или где-либо в другом месте.

II. Публикование арбитражных решений

101. Вызывает сомнение целесообразность рассмотрения в типовом законе вопроса о публикации арбитражного решения. Хотя данный вопрос и является спорным, поскольку имеются разумные причины как за его публикование, так и против, можно допустить решение этого вопроса соглашением сторон или на основании избранных ими арбитражных норм. Если, тем не менее, будет решено включить такое положение в типовой закон, то представляется целесообразным

принять приемлемое компромиссное решение о публикации арбитражного решения только при наличии ясно выраженного согласия сторон.

VI. Средства защиты

I. Возражение против арбитражного решения

102. Вопрос об оспоримости арбитражного решения связан с вопросом о времени приобретения арбитражным решением "силы res judicata", как это называется в статье 24 Единообразного закона 1966 г., принятого в Страсбурге, или получения обязательного для сторон характера, что является одним из условий возможности приведения в исполнение решения (см. статью V-I е Нью-Йоркской Конвенции 1958 года). Что касается апелляции в любой арбитражный суд (второй инстанции), то ответ представляется спорным. Типовой закон должен признавать возможность такой апелляции, если это согласовано сторонами, как это широко применяется в арбитражных разбирательствах, предметом которых являются споры, связанные с товарами.

103. Однако ответ дать труднее, если речь идет о какой-либо апелляции в судебную инстанцию. В законодательстве некоторых стран допускается пересмотр судом дела по существу, по крайней мере, некоторых вопросов права. Однако, как показывает недавнее изменение, касающееся наиболее яркого примера, "специального судопроизводства" в соответствии с правом Соединенного Королевства 33/, отчетливо видна тенденция дальнейшего сокращения контрольной функции судов в международном конте сте. Такой случай основан на тех же соображениях, что и тенденция ограничительного применения мотивов публичного характера, что является реализацией специфических особенностей международного торгового арбитража, в частности, его ограниченной связи с какой-либо конкретной национальной правовой системой.

104. Поэтому предлагается максимально ограничить контроль судов в отношении существа споров. Конечно, каждое государство стремится к тому, чтобы соблюдать определенные минимальные стандарты даже при международном арбитражном разбирательстве. Однако эти стандарты, составляющие часть международного публичного порядка, включая ограничения в отношении подведомственности предметов спора арбитражному разбирательству, не обязательно требуют установления какой-либо процедуры апелляции. Они могут, и как предлагается, должны, надлежащим образом учитываться в процедурах отмены арбитражных решений или, как предусматривается в статье V (2) Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, в процедурах, касающихся признания и приведения в исполнение таких решений. Что касается концепции недопущения подачи апелляции в суд,

---

33/ Об упомянутых изменениях см. Schmitthoff, op. cit. (fn. 14), pp. 233-237.

то можно было бы предусмотреть соответствующее "соглашение, препятствующее" такому действию, заключаемое сторонами. Однако более четкого и эффективного исключения подачи апелляций в суды можно было бы достичь, прямо закрепив такое положение в типовом законе.

2. Меры, направленные против разрешения на приведение в исполнение (экзекватуры)

105. Что касается мер, направленных против разрешения на приведение в исполнение, то здесь применяются доводы, аналогичные тем, которые были изложены при рассмотрении вопроса о вступлении решения в силу и приведении его в исполнение (пункты 98-100). В частности, можно рекомендовать привести требования и процедуры, устанавливаемые типовым законом, в соответствие с положениями Нью-Йоркской Конвенции 1958 года. При этом следует стремиться к тому, чтобы на практике признание и приведение в исполнение могло быть успешно опротестовано стороной, и в нем было отказано на основаниях, по существу аналогичных друг другу независимо от того испрашивается ли приведение в исполнение в стране вынесения арбитражного решения или где-либо еще. Единственное различие, которое оправдано и которое является неотъемлемой чертой Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, основывается на том факте, что причины, изложенные в пункте 2 статьи У, относятся к праву государства, в котором испрашивается приведение в исполнение, и, тем самым, оно может привести к различным результатам.

106. Если, во имя единообразия, будет принят такой "интернационалистский" подход, то причины, на которых меры, направленные против разрешения на приведение в исполнение, могут основываться по типовому закону, должны быть аналогичны изложенным в статье У Нью-Йоркской Конвенции 1958 года. Помимо норм, устанавливающих такие причины, в типовом законе следует урегулировать процедуру выдвижения какой-либо стороной возражений против разрешения на приведение в исполнение. По-видимому, будет предусматриваться обращение к тому же органу, который дает экзекватуру, возможно допуская при этом дальнейшее обращение (подачу апелляции) в вышестоящую инстанцию.

3. Отмена или аннулирование арбитражного решения (и аналогичные процедуры)

107. Проблемы, связанные с отменой или аннулированием арбитражных решений, относятся к числу наиболее трудно поддающихся улаживанию в типовом законе. Также предлагается разработать такие положения, которые оказывали решающее влияние на ценность типового закона, устанавливающего правовой режим, предназначенный исключительно для международного арбитражного разбирательства. Это особенно верно в отношении оснований, на которых может базироваться требование об отмене или аннулировании арбитражного решения. В некоторой степени это справедливо и в отношении процедур, устанавливаемых в отечественном законодательстве.

108. Разберем сначала менее сложную проблему, т.е. процедуру: в национальном законодательстве существуют самые разнообразные методы "оспаривания" арбитражного решения не только в целях его отмены или, иногда выдвигаемого в качестве отдельного требования, аннулирования, но также и в других целях, например, приостановления или повторного разбирательства 34/. Эти различия охватывают такие элементы процедурного характера как форма, сроки и компетентность органа. В целях единообразия, что облегчило бы международную практику на этапе после вынесения решения, следовало бы установить общеприемлемые процедуры, в частности, предусмотреть только один вид апелляции и ее рассмотрения, которые, вероятно, следует называть "процедурами отмены арбитражного решения".

109. Однако самое важное - это определить основания на которых может базироваться такое ходатайство об отмене решения. Национальное законодательство часто содержит довольно обширные и тщательно разработанные перечни причин, на которые может ссылаться неудовлетворенная сторона. И хотя часть таких причин можно легко исключить, ссылаясь на то, что они касаются сугубо внутренних случаев или же имеют минимальную практическую ценность, тем не менее будет нелегко согласовать те аргументы, которые предполагается включить в типовой закон. Однако предлагается приложить все усилия для ограничения числа таких причин до приемлемого уровня.

110. В идеальном случае следует стремиться к выработке такого перечня, который был бы более кратким, чем изложенный в Единообразном законе в 1966 году, принятом в Страсбурге 35/, и который содержал бы лишь те причины,

---

34/ Различные виды таких мер указываются в национальных докладах, опубликованных в главе VI, 5, ЕТА.

35/ Статья 25:

"1. Арбитражное решение может быть оспорено перед судебным органом только в порядке ходатайства об его отмене, и оно может быть отменено лишь в случаях, указанных в настоящей статье.

2. Арбитражное решение может быть отменено:
a) если оно противоречит публичному порядку;
b) если спор не подлежал разрешению в арбитражном порядке;
c) если нет юридически действительного арбитражного соглашения;
d) если арбитражная коллегия вышла за пределы своей компетенции или своих полномочий;
e) если арбитражная коллегия не вынесла решения по одному или более спорным вопросам, и при этом нерешенные вопросы не могут быть отделены от вопросов, по которым было вынесено решение;
f) если решение вынесено неправильно сформированной арбитражной коллегией;
g) если сторонам не была предоставлена возможность обосновать свои требования и изложить свою аргументацию, или если налицо нарушение какого-либо иного обязательного правила арбитражного производства, коль скоро такое нарушение оказало влияние на арбитражное решение;
h) если не выполнены формальности, предусмотренные в пункте 4 статьи 22;
i) если не изложены мотивы решения;
j) если решение содержит противоречивое положение. (см.продолж.)

по которым, в соответствии с Нью-Йоркской Конвенцией 1958 года, т.е. статьей У, I, a - d и 2, может быть отказано в признании и исполнении. Такой ограничительный подход, принятый в статье IX Европейской Конвенции 1961 года, в целях приведения в исполнение 36/, отвечал бы требованиям,

---

35/ (продолжение)

3. Решение может быть также отменено:
a) если оно получено посредством обмана;
b) если оно основано на доказательствах, которые объявлены ложными в судебном решении, имеющем силу res judicata или на доказательствах, признанных ложными;
c) если после его вынесения будут обнаружены документы или иные доказательства, которые решающим образом повлияли бы на решение и которые были утаены в результате действий другой стороны.

4. Случаи, упомянутые в подпунктах c, d и f пункта 2 не будут считаться основанием для отмены решения, если сторона, ссылающаяся на предусмотренные в этих пунктах обстоятельства, знала об их существовании во время арбитражного производства и не выдвигала в связи с этим возражений в то время.

5. Основания для отвода и ограничения в праве выступать в качестве арбитра, предусмотренные статьями 12 и 14, не являются основаниями для отмены решения по смыслу подпункта f пункта 2 настоящей статьи, даже если о них становится известно лишь после вынесения решения".

36/ Статья IX
"1. Отмена арбитражного решения, попадающего под действие настоящей Конвенции в одном из государств-участников Конвенции, будет являться причиной отказа в признании или исполнении этого решения в других государствах-участниках настоящей Конвенции только при условии, что отмена арбитражного решения была произведена в Государстве, в котором или по закону которого это решение было вынесено, и лишь по одному из следующих оснований:

a) стороны в арбитражном соглашении были, по применимому к ним закону, в какой-либо мере недееспособны или это соглашение было недействительно по закону, которому стороны его подчинились, а при отсутствии такого указания по закону страны, где решение было вынесено; или
b) сторона, требующая отмены решения, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или
c) указанное решение было вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или оговоркой, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением или оговоркой, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановление по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или арбитражной оговоркой в договоре, может не быть отменена;
d) состав арбитражной коллегии или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали положениям статьи IУ настоящей Конвенции.

2. В отношениях между государствами-участниками настоящей Конвенции, которые одновременно являются участниками Нью-Йоркской Конвенции 10 июня 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, пункт 1 настоящей статьи ограничивает применение статьи У 1 е Нью-Йоркской Конвенции случаями, предусмотренными в пункте 1 статьи IX настоящей Конвенции".

содержащимся в основе соответствующего положения Международной торговой палаты, приводимого в "Списке вопросов для возможного включения в новую программу работы", рассмотренного Комиссией на ее одиннадцатой сессии 37/. Это помогло бы оградить международное арбитражное решение от воздействия местных особенностей права в тех случаях, когда предмет спора не имеет существенной связи с соответствующим государством.

111. Принятие данной рекомендации приведет к установлению полного соответствия между основаниями для отмены арбитражного решения и отказа в его признании и приведении в исполнение. Тем не менее процедура отмены не станет излишней, поскольку она позволяет стороне оспорить международное арбитражное решение в той стране, в которой или по законодательству которой оно было вынесено, независимо от того, испрашивается ли приведение его в исполнение другой стороной. В то же время соответствующее государство (в котором было вынесено решение) будет иметь возможность "контролировать" соблюдение арбитрами, действующими на ее территории, положений законодательства в той степени, в какой они обязательны для международных споров.

Заключение и предлагаемое направление деятельности

112. В данном докладе не содержится подробного обсуждения всех вопросов и соображений, касающихся разработки типового закона. Вместе с тем предполагается, что он явится основой достаточной для принятия Комиссией решения о будущем направлении деятельности применительно к данному проекту. Можно отметить целесообразность разработки типового закона о международном торговом арбитраже, учитывая многочисленные проблемы, возникающие в текущей практике арбитражного разбирательства, а также проблемы, упомянутые выше, которые могут быть решены в таком общеприемлемом законе. Эта работа представляется также своевременной в связи с ростом количества международных арбитражных разбирательств и намерениями ряда государств принять соответствующее законодательство.

113. На основе данного доклада Комиссия возможно пожелает обсудить общие проблемы и принципы, которые могли бы быть положены в основу типового закона. Комиссия возможно также пожелает обсудить вопросы, поставленные в настоящем докладе, и принять соответствующие рекомендации в отношении наиболее приемлемых путей их решения. До разработки первого проекта типового закона

37/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 41, подпункт 1, e iii (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, A).

представляется необходимым обменяться мнениями, что содействовало бы определению направления работы, в частности, в отношении сферы действия и возможного содержания типового закона.

II4. Учитывая сложность проблем и объем работы, необходимый для разработки проекта типового закона, Комиссия, возможно, пожелает возложить эту задачу на рабочую группу. В связи с бюджетными ограничениями было бы целесообразно возложить эту задачу на Рабочую группу по практике международных контрактов, которая уже завершила свою работу. Рабочая группа может использовать настоящий доклад в качестве своей повестки дня, возможно начав с работы над арбитражным соглашением, при этом ей следует руководствоваться указаниями Комиссии, сделанными на текущей сессии. Затем Рабочая группа при помощи Секретариата и в консультации с заинтересованными организациями могла бы подготовить проект положений для их представления Комиссии на одной из ее последующих сессий.

IУ. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК*

А. Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее второй сессии, состоявшейся в Вене 9-I8 июня I98I года: договорные положения, касающиеся контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов (A/CN.9/198)**

ВВЕДЕНИЕ

I. На своей одиннадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли решила включить в свою рабочую программу тему, озаглавленную "Правовые последствия установления нового международного экономического порядка" и образовала рабочую группу для рассмотрения этого вопроса I/.

2. На своей двенадцатой сессии Комиссия определила состав государств-членов Рабочей группы 2/. Рабочая группа провела свою первую сессию в Нью-Йорке с I4 по 25 января I980 года и рекомендовала Комиссии для возможного включения в ее рабочую программу, помимо прочего:

> "4. Согласование, унификация и обзор договорных положений, обычно встречающихся в международных договорах в области промышленного развития, таких как договоры о научных исследованиях и разработках, консультировании, проектировании, о поставках и строительстве крупных промышленных объектов (включая договоры "под ключ" или договоры "produits en main") о передаче технологии (включая предоставление лицензий), обслуживании и эксплуатации, технической помощи, аренде, совместных предприятиях и промышленном сотрудничестве в целом" 3/.

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава У (часть первая, А, выше).

** I9 июня I98I года. Содержится ссылка в Докладе, пункт 7I (часть первая, А, выше).

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № I7 (A/33/I7), пункт 7I (Ежегодник ... I978 год, часть первая, II, А).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе своей двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункт I00 (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, А).

3/ A/CN.9/176, пункт 3I (Ежегодник... I980 год, часть вторая, У, А).

3. На своей тринадцатой сессии Комиссия решила, что Рабочая группа должна состоять из всех государств-членов Комиссии и согласилась предоставить приоритет работе, связанной с договорами в области промышленного развития. Секретариату было предложено провести подготовительную работу в отношении договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов и промышленном сотрудничестве 4/.

4. Рабочая группа провела свою вторую сессию в Вене с 9 по 18 июня 1981 года. Были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Бурунди, Кипра, Колумбии, Кубы, Перу, Сенегала и Сьерра-Леоне.

5. На сессии присутствовали наблюдатели от правительств следующих стран: Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венесуэлы, Габона, Канады, Китая, Малайзии, Нидерландов, Пакистана, Республики Кореи, Румынии, Суринама, Таиланда, Того, Туниса, Турции, Уругвая, Швеции, Швейцарии и Эквадора.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих учреждений Организации Объединенных Наций: Центра по транснациональным корпорациям, Экономической комиссии для Африки, Организации ООН по промышленному развитию и Учебного и научно-исследовательского института ООН.

7. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих международных правительственных и неправительственных организаций: Комиссии европейских сообществ, Европейской ассоциации свободной торговли, Гаагской конференции по международному частному праву, Международной ассоциации юристов-демократов, Международной юридической ассоциации и Международной торговой палаты.

8. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Лейф Севон (Финляндия)
Докладчик: г-н Стифен К. Мучуи (Кения)

9. Рабочей группе было представлено исследование Генерального секретаря, озаглавленное "Статья, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8)* и записку "Положения, относящиеся к промышленному сотрудничеству" (A/CN.9/WG.V/WP.5)**.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, 2.

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 153 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

10. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

a) Выборы должностных лиц

b) Утверждение повестки дня

c) Обсуждение договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов и договоров о промышленном сотрудничестве

d) Разное

e) Утверждение доклада.

ОБСУЖДЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ КОНТРАКТОВ НА ПОСТАВКУ И СТРОИТЕЛЬСТВО КРУПНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБЪЕКТОВ

11. Рабочая группа начала свою работу с обсуждения пунктов 39-46 Части первой рабочего документа (A/CN.9/WG.V/WP.4), в котором излагаются возможные направления работы. Состоялся обмен мнениями по предлагаемым различным подходам, т.е. выработка правового руководства, типовых оговорок, кодекса поведения, общих условий и конвенций.

12. Были высказаны соображения в пользу разработки правового руководства, Отмечалось, что данный подход является более гибким и, более того, работа такого характера может быть выполнена в сравнительно короткий период времени. В таком руководстве должны быть определены решения в целях оказания сторонам помощи в переговорах.

13. Указывалось, что составление такого руководства не должно исключать выработку типовых оговорок. Если будет решено включить в руководство какие-либо типовые оговорки, то следует дать различные альтернативные варианты. Такие типовые оговорки должны также быть ориентированы на потребности практики.

14. Отмечалось, что руководство должно быть тщательно изучено в контексте нового международного экономического порядка (НМЭП). Рабочая группа в целом согласилась с тем, что ее работа должна проводиться в контексте основных принципов НМЭП и должна, в частности, быть направлена на то, чтобы отвечать нуждам и чаяниям развивающихся стран.

15. Согласно одному мнению, работу Рабочей группы по этому вопросу, в силу ее полномочий, следует сосредоточить на аспекте развития особенно развивающихся стран, с тем чтобы ее работа отличалась от работы других рабочих групп ЮНСИТРАЛа.

16. Некоторые считали, что работу следует сосредоточить лишь на контрактах "полу-под ключ", а не на контрактах "под ключ", поскольку эти последние включают строительные работы специализированного характера. Согласно

другому мнению, при разработке руководства необходимо учитывать не только два указанных вида контрактов, но также и их варианты, поскольку это позволило бы обсудить все вопросы, относящиеся к подрядным контрактам. Было отмечено, что при обсуждении любых вопросов необходимо учитывать различные виды контрактов.

17. Был поставлен вопрос, не дублирует ли Группа работу, проводимую в настоящее время Организацией по промышленному развитию (ЮНИДО) в отношении типовых контрактов на строительство заводов по производству удобрений. Было указано, что работа, возложенная на Рабочую группу ЮНСИТРАЛ, должна носить более широкий характер и учитывать все отрасли промышленности.

18. Кроме того, было указано, что другие органы в рамках Организации Объединенных Наций также занимаются некоторыми аспектами промышленных контрактов. В этом контексте было отмечено, что первостепенное значение приобретает вопрос координации. Поскольку ЮНСИТРАЛ является основным правовым органом в области права международной торговли, разработка правового руководства окажет помощь другим органам в решении конкретных правовых проблем, касающихся промышленных контрактов. Именно таким путем можно достичь унификации и гармонизации в данной области.

19. Работа, возложенная на Рабочую группу ЮНСИТРАЛ, должна носить более комплексный юридический характер. В целом было достигнуто согласие о целесообразности в качестве первого практического шага предпринять разработку подробного правового руководства, охватывающегокконтракты "под ключ", контракты "полу-под ключ", а также их варианты. Проблемы, возникающие в связи с различными оговорками, следует изучать в контексте таких контрактов. Необходимо также указывать на преимущества и недостатки различных альтернативных решений таких проблем, если таковые имеются.

20. Затем Рабочая группа приступила к прениям и предварительному обмену мнениями по конкретным темам на основе документов, представленных Секретариатом. Целью этих прений, как это кратко излагается в нижеследующих разделах 5/, было дать Секретариату указания для подготовки проекта руководства, а не разрабатывать конкретные рекомендации в отношении окончательного варианта руководства.

5/ Резюме прений по конкретным правовым вопросам излагаются ниже в порядке их обсуждения. Это порядок был принят с учетом наличий основной документации комплексности данных проблем и их взаимосвязи.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ 6/

21. Мнения в Рабочей группе в отношении определения понятия освобождения от ответственности разделились. Согласно одному мнению, предпочтение следует отдать общему определению, основанному на понятии "освобождения от ответственности", как оно определено в статье 79 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Конвенция о купле-продаже). Указывалось, что Конвенция о купле-продаже применяется только к купле-продаже товаров, в то время, как правовое руководство будет касаться контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов. Согласно другому мнению, предпочтение следует отдать составлению исчерпывающего перечня. Вместе с тем было внесено и другое предложение о сочетании общего определения с примерным перечнем обстоятельств, освобождающих от ответственности.

22. Было достигнуто широкое соглашение о том, что освобождающие от ответственности обстоятельства, оговариваемые в контракте, должны быть немногочисленными и должны носить исчерпывающий характер. Было сочтено нежелательным допускать другие обстоятельства, освобождающие от ответственности на основе применимого права. Вместе с тем было отмечено, что нормы применимого права могут иметь императивный характер. Было внесено предложение о том, чтобы вопрос "экономических" трудностей рассматривать в оговорке "об особо тяжелом положении", а не в оговорке об освобождении от ответственности, с учетом определения этих терминов.

23. Рабочая группа высказала мнение, что неуведомление другой стороны об освобождающем от ответственности обстоятельстве не должно влечь за собой утрату права ссылаться на это обстоятельство. Однако, если другая сторона не уведомлена о возникшем препятствии, то неуведомившая сторона несет ответственность за убытки, вытекающие из такого неуведомления.

24. Мнения в Рабочей группе разошлись по вопросу о последствиях освобождения от ответственности. Было выражено мнение, что необходимо учитывать особый характер контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов. Таким образом, вместо прекращения действия контракта должно иметь место лишь приостановление его исполнения, если препятствие не носит постоянного характера.

25. Была отмечена необходимость проводить разграничение между частичным и полным неисполнением работ. Следует также принимать во внимание такой фактор, как стадия, на которой возникло препятствие. В руководстве следует указать на различные решения. Была высказана точка зрения, что последствия

6/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5: пункты 1-48 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая IV, B, I), A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 98-113 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I).

освобождения от ответственности должны быть ограничены исключением взыскания убытков, а проблемы, касающиеся прекращения контракта, следует рассматривать в главе о прекращении контракта. Было высказано общее мнение, что прекращение контракта следует рассматривать в качестве крайнего решения.

ПЕРЕГОВОРЫ О ПЕРЕСМОТРЕ УСЛОВИЙ КОНТРАКТА 7/

26. Рабочая группа высказала мнение, что в руководстве следует рассмотреть вопрос о переговорах о пересмотре условий контракта, если это будет сочтено полезным, в случае, когда освобождающее от ответственности обязательство временно приостанавливает исполнение сторонами своих обязательств. Целью таких переговоров должна быть адаптация контракта к изменившимся обстоятельствам.

27. Были выражены различные мнения относительно методологии таких переговоров. Было предложено включить в руководство перечень различных возможностей с тем, чтобы помочь сторонам в их переговорах о пересмотре условий контракта, указав на преимущества и недостатки каждого из подходов. Было внесено предложение относительно того, чтобы предусмотреть последствия в случае, когда одна из сторон отказалась принять участие в таких переговорах. В качестве возможных процедур, к которым стороны могут прибегнуть в целях получения помощи в их переговорах, были упомянуты согласительная и арбитражная процедуры.

28. Рабочая группа отметила, что другим случаем, в котором могут быть предусмотрены переговоры о пересмотре условий с целью адаптировать контракт к изменившимся обстоятельствам, является особо тяжелое положение. Вначале Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли поощрять включение статьи об особо тяжелом положении в подрядный контракт. По данному вопросу мнения разделились.

29. В пользу включения приводился в частности довод о том, что подрядный контракт носит комплексный и долгосрочный характер. Может иметь место изменение обстоятельств, которое нарушит равновесие в договорных отношениях сторон и вызовет особо тяжелые затруднения в случае, если бы исполнение контракта продолжалось в соответствии с первоначальными условиями. Было также высказано мнение, что статья об особо тяжелом затруднении может оказать помощь не только подрядчику, но также и заказчику в предоставлении такой ситуации.

7/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5: пункты 49-79 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, В, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты II4-I23 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, В, I).

30. В соответствии с другой точкой зрения следует с особой осторожностью подходить к статье об особо тяжелом положении. Было отмечено, что в настоящий момент концепция "особо тяжелое положение" является все еще неясной и плохо определенной. Не исключена опасность того, что эта концепция может быть использована подрядчиком из развитой страны для уклонения от своих обязательств по контракту в ущерб заказчику из развивающейся страны. По этой причине имели место возражения также в отношении включения какой бы то ни было статьи об особо тяжелом положении. Было указано, что любая коммерческая сделка и предполагает элемент риска и что не способствовало бы определенности контракта позволить одной стороне возбуждать вопрос о пересмотре его условий при возникновении "особо тяжелого положения".

31. Несмотря на некоторые сомнения в отношении целесообразности статьи об особо тяжелом положении, было достигнуто согласие о том, что правовое руководство должно затрагивать вопрос такой статьи, но одновременно указывать на ее преимущества и недостатки.

32. Было достигнуто общее мнение, что следует отличать статью об особо тяжелом положении от статьи о пересмотре цен, которая порождает особые проблемы. Было отмечено, что вопросу о пересмотре цен следует отвести особую главу.

33. Рабочая группа выразила мнение, что в руководстве следует предпринять попытку четко изложить критерии признания наличия особо тяжелого положения, которое влечет за собой проведение переговоров о пересмотре условий контракта. В руководстве необходимо также указать на состояние контракта в ходе таких переговоров и рассмотреть различные последствия, касающиеся исполнения контракта, учитывая характер ситуаций, повлекших за собой эти переговоры.

КАЧЕСТВО 8/

34. Рабочая группа выразила мнение, что вопрос о качестве является крайне важным и что сам контракт должен содержать на этот счет подробные положения. В данном случае необходимо учитывать различия между контрактами "под ключ" и другими видами контрактов.

35. Были высказаны различные мнения относительно того, обязан ли подрядчик при необходимости обеспечить более высокий уровень требований в соответствии с законами страны, в которой подлежит сооружению данный объект. Было отмечено, что решающим фактором следует считать содержание контракта. Согласно другому мнению, подрядчик должен обеспечить более высокие стандарты,

---

8/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2: пункты 38-74 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 50-55 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I).

если этого требуют законы страны, где сооружается объект, при этом заказчик несет дополнительные расходы, если таковые возникают. Было высказано предложение о том, что в любом случае заказчик должен уведомить подрядчика относительно таких стандартов.

ПРОВЕРКА И ИСПЫТАНИЯ 9/

36. Было отмечено, что проверка и испытание имеют целью обеспечить качество предприятия и его соответствие тем спецификациям, которые ожидаются на основании подрядного контракта. Обнаружение дефектов при проверке в процессе сооружения снизит стоимость их устранения и позволит избежать задержек. Испытания, осуществляемые после завершения сооружения, показывают насколько функционирование предприятия соответствует условиям контракта. Было отмечено, что это отвечает интересам как подрядчика, так и заказчика.

37. После обсуждения Рабочая группа рекомендовала отразить в руководстве следующие вопросы:

Стоимость проверки и испытаний.

Право заказчика отказываться от дефектных материалов.

Предоставление подрядчиком необходимых средств для проведения проверки и испытаний.

Подробное указание предполагаемого вида проверки и испытаний.

Обозначение тех элементов предприятия, которые не подлежат проверке или испытанию.

Желательность "совместной" проверки и испытаний.

Возможность участия третьей стороны, например, назначение инженера для оказания сторонам помощи в случае, если они не придут к согласию по вопросу о дефектности предприятия.

38. Были выражены диаметрально противоположные взгляды в отношении того, зависят ли права и обязанности сторон в отношении проверки и испытаний от характера контракта, например, контрактов "под ключ" или "полу-под ключ".

39. Было отмечено, что руководство должно охватывать вопрос об эксплуатационных испытаниях, поскольку такие испытания не оговариваются в достаточной степени в существующих контрактах на поставку и строительство крупных промышленных объектов.

9/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3: пункты I-90 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 56-67 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I).

40. Было внесено предложение включить в руководство примерные формы сертификатов проверки и испытаний, а также предложить ЮНСИТРАЛ стремиться к унификации и упрощению таких сертификатов.

41. Были высказаны различные взгляды в отношении средств защиты, которыми должен располагать заказчик, если в ходе проверки и испытаний материалы или предприятие оказались дефектными. Согласно одному мнению, правовые последствия такого несоответствия на этом этапе не возникают. Однако заказчик должен иметь право требовать, чтобы подрядчик устранил дефекты или же произвел замену материалов и/или предприятия. Согласно другому мнению, заказчик должен иметь право отказаться от материалов и/или предприятия даже в стадии сооружения.

42. Было высказано общее согласие с тем, что заказчик не должен терять свое право на устранение дефектов даже в том случае, если он не указал конкретные дефекты или если он не провел проверки и испытаний в ходе строительства.

ЗАВЕРШЕНИЕ 10/

43. В целом было согласовано, что понятие "завершение" является не совсем ясным, и в предлагаемом руководстве целесообразно его уточнить. Было подчеркнуто, что этот термин не обязательно означает, что исполнение контракта завершено. Было выражено мнение, что под "завершением" следует понимать механическое завершение работ или физическое завершение применительно к сооружению объекта.

44. В целом было поддержано предложение дать пояснение или определение основных терминов, используемых в данном руководстве в целях облегчения понимания таких терминов. В этой связи было бы целесообразным проводить различие между отдельными стадиями строительства предприятия.

ПРИЕМКА И ПРИНЯТИЕ 11/

45. Рабочая группа отметила, что концепции "приемки" и "принятия" не имеют однозначного толкования. Было выражено мнение, что эти термины не следует противопоставлять друг другу, поскольку они определяют время перехода риска и начало гарантийного периода. С другой стороны, была отмечена целесообразность проведения различий между этими терминами. Было указано, что "приемка" должна означать вступление во владение объектом, а "принятие" - одобрение объекта.

10/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3: пункты 91-104 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 68-74 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I).

11/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3: пункты 105-133 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 75-80 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I).

46. В целом было согласовано, что определения вышеуказанных терминов должны содержаться в самом контракте, и что должны четко указываться связанные с ними правовые последствия. Учитывая необходимость упрощения и уточнения отдельных стадий строительства, была отмечена целесообразность рекомендовать, чтобы в руководстве различие между "приемкой" и "принятием" проводилось в случае, когда такое различие необходимо в целях четкого определения правового положения сторон.

47. Было высказано мнение, что вопрос о скрытых, в отличие от явных дефектах предприятия может подниматься и после принятия объекта.

48. Была высказана просьба отразить в руководстве проблемы, связанные с предполагаемым принятием, а также частичным или предварительным принятием.

ГАРАНТИИ 12/

49. Было выражено общее мнение о том, что гарантии являются одним из наиболее важных вопросов, которые необходимо отразить в руководстве. Было подчеркнуто, что на данном этапе Рабочая группа рассмотрит только гарантии, касающиеся предприятия, отложив рассмотрение банковских и иных гарантий, включая бонды, гарантирующие исполнение.

50. Рабочая группа не пришла к согласию по вопросу о том, целесообразно ли проводить различие между гарантией на машины и оборудование и эксплуатационной гарантией или же было бы предпочтительно иметь единую гарантию, охватывающую как материалы, конструкцию и работу, так и надлежащее функционирование объекта.

51. Были выражены различные взгляды в отношении продолжительности гарантийного срока. Было отмечено, что развивающиеся страны нуждаются в существенно продолжительной гарантии. Было внесено предложение о желательности установления гарантии на одну треть расчетного срока функционирования предприятия. Было указано на необходимость учета таких факторов, как срок функционирования предприятия, его использование, техническое обслуживание и технологические изменения, классификация персонала. Было отмечено, что увеличение продолжительности гарантийного срока может отразиться на стоимости предприятия.

52. Получило широкую поддержку мнение о том, что гарантийный срок должен устанавливаться сторонами в контракте, а руководство должно обращать внимание сторон на правовые аспекты, которые могут определять их правовое положение.

12/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.6: пункты 1-72 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 124-133 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1).

53. Было предложено, чтобы при подготовке руководства также учитывались, наряду с прочим, общие условия, применяемые государствами-членами Совета экономической взаимопомощи в отношении контрактов на поставку или строительство крупных промышленных объектов.

54. Было отмечено, что руководство должно затрагивать вопрос о правовых последствиях нарушения гарантий подрядчиком. Также важно определить, полностью ли освобождается подрядчик от каких-либо дальнейших обязательств по истечении гарантийного срока.

55. Было также отмечено важное значение для эксплуатации предприятия обеспечения его запасными частями и надлежащего обучения персонала. В этой связи было указано, что эти вопросы будут рассмотрены во второй части исследования Секретариата, которое будет представлено следующей сессии Рабочей группы.

УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ 13/

56. Была отмечена нечеткость определения термина "дефекты" и целесообразность его уточнения в настоящем руководстве. При обсуждении этого вопроса было предложено рассмотреть другие понятия, такие как "ошибки", "несоответствия" и "упущения". Также необходимо четко различать разные виды дефектов для определения того, являются ли они крупными или мелкими, поскольку это сказывается на правовых последствиях.

57. Были выражены различные мнения в отношении целесообразности проведения различий между устранением дефектов в процессе сооружения и после приемки.

58. В пользу такого различия было заявлено, что, поскольку предприятие в процессе сооружения находится в распоряжении подрядчика, то заказчик не должен иметь права заявлять об отказе, поскольку подрядчик все еще в состоянии исправить дефекты и поставить предприятие в соответствии с условиями контракта. Однако, если дефекты были обнаружены в ходе приемки, заказчик имеет право на отказ. После приемки и принятия заказчик имеет только право требовать устранения дефектов.

59. В поддержку мнения о нецелесообразности проведения различий между стадией процесса сооружения и стадией приемки было заявлено, что правовые последствия должны быть теми же самыми, т.е. подрядчик должен отвечать за передачу предприятия в соответствии с контрактом. В противном случае подрядчик будет нести ответственность за убытки, и заказчик получит право отказаться от предприятия или потребовать устранения его дефектов.

13/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2: пункты 73-118 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 134-140 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I).

60. Был также поднят вопрос о том, какой из сторон следует предоставить право выбора способов устранения дефектов. Согласно одному мнению, право выбирать необходимые в этой связи способы следует предоставить подрядчику, в то время как согласно другому мнению право такого выбора следует предоставить заказчику.

61. Что касается уведомлений, то в целом было выражено согласие о том, что уведомление необходимо в том случае, когда дефекты обнаружены после приемки. Говорилось, что неуведомление не должно лишать заказчика права обращения к каким-либо средствам защиты, а должно оказывать влияние лишь на вопрос об убытках. Уведомление должно быть дано в течение разумного периода времени после выявления дефектов.

62. Однако по вопросу о том, необходимо ли такое уведомление до приемки, мнения разошлись. Было отмечено, что на практике заказчик в любом случае будет направлять подрядчику уведомление о дефектах, обнаруженных в процессе сооружения. Если заказчик был обязан следить за различными стадиями сооружения и не обнаружил в этот период каких-либо дефектов, он тем не менее вправе получить предприятие в соответствии с условиями контракта. В этом случае вопрос об уведомлении не возникает.

63. Был поднят вопрос о том, что в правовом руководстве следует дать указания в отношении срока для устранения дефектов, а также в отношении возможности использования услуг третьей независимой стороны для оценки серьезности дефектов.

64. Было также предложено, что, помимо изучения различных стадий, на которых могут возникнуть дефекты, следует дать общий анализ последствий наличия дефектов.

ЗАДЕРЖКИ И СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ 14/

65. Было отмечено, что в руководстве необходимо подчеркнуть важность того, чтобы в контракте предусматривалось согласование программы и графика строительства объекта. В нем необходимо также оговорить последствия несоблюдения такой программы и графика. Было также отмечено, что от вида контракта может зависеть характер задержки, в частности, вопрос о том, следует ли такую задержку учитывать на каких-либо конкретных стадиях строительства объекта или же лишь по его завершении.

14/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.4: пункты 1-22 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 81-85 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1).

66. Рабочая группа отметила различные взгляды относительно правовых последствий, наступающих в том случае, когда платеж не производится в срок. Было выражено мнение в пользу предоставления подрядчику права на приостановление исполнения или даже прекращение контракта, если станет ясно, что задержка будет продолжаться или что оплата не будет произведена (например, в случае банкротства). С другой стороны, было выражено мнение о том, что единственным последствием просрочки платежа должно быть начисление процентов. В этой связи было отмечено, что оговорка о начислении процентов может противоречить применимому праву. Согласно другому мнению, предпочтение следует отдать установлению одинаковой системы средств защиты для обеих сторон.

67. Кроме того, было отмечено, что в руководстве необходимо должным образом осветить вопрос о предвидимом нарушении контракта.

УБЫТКИ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ 15/

68. В отношении ответственности за нанесение личного вреда и ущерба имуществу, которое не является предметом договора, было подчеркнуто, что контракт на поставку и строительство крупных промышленных объектов не может лишать третье лицо (не являющееся стороной такого контракта) права требовать возмещения убытков. Было отмечено, что в руководстве можно отразить лишь вопросы распределения рисков в отношении таких убытков, а также вопросы страхования от таких рисков. Однако, было также отмечено, что вопрос страхования должен решаться каждой стороной, и даже если этот вопрос и будет отражен в руководстве, то его следует ограничить рисками, которые могут возникнуть из договорных отношений. Было также отмечено, что Секретариат предполагал рассмотреть вопрос о страховании в отдельной главе своего будущего исследования.

69. Было выражено мнение, что руководство должно определить соотношение между условиями гарантии и ответственностью подрядчика, поскольку по крайней мере в некоторых случаях согласно некоторым национальным законам первое может привести к ограничению или исключению второго.

70. Было отмечено, что будет предусмотрено общее обязательство в отношении принятия мер к снижению размера убытков.

71. Согласно одной из точек зрения, следует учесть лишь предвидимые убытки. В соответствии с другой точкой зрения, не следует исключить и непредвидимые убытки. Была выражена еще одна точка зрения, согласно которой непредвидимость следует определять не на момент заключения контракта, а скорее на момент его нарушения.

15/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.4: пункты 23-52 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 86-97 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, I).

72. Было выражено мнение, что в руководстве должно подчеркиваться, что действительность оговорок об ограничении договорной ответственности может ограничиваться императивными нормами применимого права.

73. Поскольку понятие "убытки" в отдельных правовых системах рассматривается по-разному, то в руководстве должно быть четко определено, что следует понимать под "прямыми" и "косвенными" убытками. В этой связи было отмечено, что следует проводить различие между различными видами убытков, т.е. упущенной выгодой, нанесением ущерба имуществу и нанесением личного вреда.

74. Были выражены различные точки зрения в отношении того, насколько обоснована концепция грубой небрежности, использованная в Общих условиях ЕЭК, которая относится также к упущенной выгоде. Согласно одной точке зрения, эта концепция для заказчика является слишком жесткой. Согласно другому мнению, формулировка, использованная в статье ЕЭК, вполне достаточна для защиты заказчика.

75. Секретариат Комиссии сообщил Рабочей группе о результатах работы Рабочей группы ЮНСИТРАЛ по международной договорной практике в отношении проекта по разработке положений о заранее оцененных убытках и неустойках. Доклад по этому вопросу будет представлен четырнадцатой сессии ЮНСИТРАЛ. Рабочая группа согласилась с тем, что в руководстве следует должным образом отразить окончательное решение Комиссии по этому вопросу.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА 16/

76. Было достигнуто общее мнение в отношении того, что стороны должны иметь право на прекращение контракта лишь в качестве крайней меры и только, когда все другие средства правовой защиты оказываются недостаточными. Группа решила, что прекращение контракта следует ограничить только случаями его существенного нарушения. Стороны должны четко оговаривать в своем контракте обстоятельства, при которых можно прибегать к его прекращению.

77. Рабочая группа не пришла к общему мнению в отношении целесообразности проведения различия между случаями, когда неисполнение контракта вызвано обстоятельствами, освобождающими от ответственности, и случаями, когда какая-либо из сторон отвечает за неисполнение. Было выражено мнение, что следует более точно определить условия прекращения контракта в том случае, когда контракт не исполняется в силу препятсивий, за которые сторона не отвечает. Согласно другому мнению, проводить различия между обстоятельствами, освобождающими от ответственности, и нарушением контракта нежелательно

16/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7: пункты 1-86 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, В, I).A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 141-157 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, В, I).

поскольку прекращение контракта следует ограничивать лишь случаями, когда другие решения невозможны или неосуществимы. Вместе с тем, такое различие должно иметь важное значение в отношении других правовых последствий, в частности в отношении убытков.

78. Была высказана и такая точка зрения, что в руководстве необходимо отразить практику, известную как частичное прекращение контракта, уточнив его последствия.

79. Было предложено вместо термина "прекращение" использовать термин "расторжение" (конвенция о договорах купли-продажи).

80. Было выражено мнение, что в руководстве следует также отразить вопрос о мерах, которые могут быть использованы заказчиком для того, чтобы заставить подрядчика завершить работы в случае, когда возмещение убытков или прекращение контракта оказываются недостаточными. Согласно другому мнению, невозможно заставить подрядчика продолжить работу. Вместе с тем, в интересах подрядчика закончить работы, поскольку в противном случае может пострадать его репутация.

81. Была выражена существенная поддержка мнению о необходимости уведомления о прекращении контракта. Вместе с тем, было выражено мнение, что требование уведомления не следует применять в отношении некоторых исключительных обстоятельств, например, отказа от контракта. В этой связи было отмечено, что в некоторых правовых системах требуется четко оговорить в контракте условия его прекращения.

ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ 17/

82. Было достигнуто общее согласие о включении в руководство соответствующих правовых аспектов, касающихся передачи технологии. Тот факт, что данной темой занимаются также другие международные организации, в частности, ЮНКТАД, ЮНИДО и ВОИС, не препятствует ЮНСИТРАЛ изучить этот вопрос. Было выражено мнение, что ЮНСИТРАЛ мог бы внести свой вклад путем решения правовых проблем, касающихся данной темы. В частности, было упомянуто определение применимого права и урегулирование споров.

83. Было также достигнуто согласие о том, что передача ноу-хау является необходимым элементом оказания заказчику помощи в эксплуатации предприятия, его техническом обслуживании, а также в ремонте. Было отмечено, что в конечном счете, передача ноу-хау является непременной для создания основы для промышленного и технологического развития развивающихся стран. Упоминалось

17/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2: пункты 1-37 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1). A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8: пункты 38-49 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1).

о необходимости включения в руководство указаний относительно возможностей подрядчика, используя инженеров и управляющих заказчика на всех стадиях работ, обеспечить надлежащую передачу технологии. В этой связи возникают другие вопросы, касающиеся, например, подготовки персонала, которые будут рассмотрены во второй части исследования.

84. Были выражены различные взгляды в отношении проблем предоставления лицензий третьими лицами. Руководство должно четко устанавливать условия, на которых подрядчик должен сам предоставлять технологию.

85. По вопросу обычного ограничения свободы заказчика продавать продукцию предприятия в третьи страны было выражено мнение в пользу отмены этой ограничительной практики. Согласно другому мнению, некоторые ограничения могут быть оправданы.

86. Были выражены сомнения в отношении предусматриваемой во многих контрактах необходимости сохранения конфиденциальности всех соответствующих сведений.

87. В отношении обратной передачи технологии - от заказчика подрядчику - было выражено мнение против такого обязательства, в то время как другое мнение было высказано в пользу оплаты такой обратной передачи и в пользу применения тех же принципов при передаче технологических усовершенствований подрядчиком заказчику.

88. Было согласовано, что ЮНСИТРАЛ не должен дублировать работу, по намечаемому кодексу поведения по передаче технологии. Однако в целом была отмечена желательность включения в правовое руководство ссылок на соответствующие вопросы, обсуждаемые в ЮНКТАД, в целях информирования сторон.

БУДУЩАЯ РАБОТА

89. Было выражено общее согласие о том, что оставшиеся вопросы, указанные в исследовании Генерального секретаря, пункт 36 документа A/CN.9/WG.V/WP.4 должны быть полностью разработаны Секретариатом и рассмотрены Рабочей группой.

90. Было отмечено, что в исследование можно также включить другие вопросы, касающиеся, например, технического обслуживания и запасных частей, послепродажного обслуживания, технической помощи, модификаций, финансовых положений, сроков, технико-экономических исследований, способов и последствий уведомлений, поставки сырья и того, что потребляется в процессе производства тендеров, ответственности инженеров-консультантов, солидарной ответственности соподрядчиков и банкротств.

91. Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой завершить оставшуюся подготовительную работу к ее следующей сессии. Было высказано предложение о предоставлении Секретариату достаточного срока для подготовки остающихся вопросов по данной теме, с тем чтобы обеспечить заблаговременное получение документов участвующими странами для изучения ими этих документов. Однако Группа согласилась с тем, что Секретариату необходимо предоставить определенную свободу в отношении организации работы, включая выбор дополнительных тем из числа предложенных.

92. Рабочая группа также поручила Секретариату подготовку проекта правового руководства.

93. По вопросу положений о промышленном сотрудничестве Рабочая группа рассмотрела соответствующую записку Секретариата (A/CN.9/WG.V/WP.5)* и постановила эту работу отложить. Рабочая группа приняла решение сосредоточить в настоящее время свои усилия для работы над контрактами на поставку и строительство крупных промышленных объектов. Вместе с тем, Группа обратилась к Секретариату с просьбой представить ей на одной из будущих сессий - после завершения разработки правового руководства о договорных условиях, касающихся контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов, - предварительное исследование характерных особенностей контрактов о промышленном сотрудничестве.

94. Были высказаны некоторые соображения относительно даты проведения следующей сессии. Согласно одному мнению следующую сессию следует провести в начале 1982 года. С другой стороны, предлагалось, чтобы следующая сессия Рабочей группы могла быть созвана непосредственно накануне следующей сессии Комиссии, как это было сделано в этот раз, с тем чтобы обеспечить возможно более широкое участие государств-членов. Рабочая группа обратилась к Комиссии с пожеланием учесть при определении даты следующей сессии Рабочей группы срочный характер данного проекта.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 2.

B. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее второй сессии (Вена, 9-18 июня 1981 года)

I. ИССЛЕДОВАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: СТАТЬИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ДОГОВОРАМ О ПОСТАВКЕ И СТРОИТЕЛЬСТВЕ КРУПНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБЪЕКТОВ (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add. 1-8)*

СОДЕРЖАНИЕ

Часть первая

/A/CN.9/WG.V/WP.4/ — Пункты

ВВЕДЕНИЕ 1-7

A. Работа, проделанная другими международными организациями

1. Исследуемые условия и типы 8-9
2. Работа ЮНИДО 10-13
3. Работа ЕЭК 14-16
4. Работа МФИК 17-18

B. Цель и рамки исследования

1. Цель исследования 19-21
2. Договор о поставке и строительстве крупных промышленных объектов: определение 22-27
3. Правовой характер договора о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 28-34
4. Рамки исследования 35-37
5. Термин и понятия 38

C. Будущая работа 39-46

Часть вторая

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1/

I. ЧЕРТЕЖИ И ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

A. Предварительные замечания 1-2

B. Типы документов и сроки представления

1. Предварительные документы 3
2. Спецификации и чертежи 5-8

---

* Содержится ссылка в Докладе, пункт 71 (часть первая, A, выше).

Пункты

3. Программа и график работ 5-8

4. Чертежи, представляемые подрядчиком 9-I3

5. Документы, представляемые по окончании работ I4-I7

C. Модификация или изменение I8-37

D. Право собственности на документы 38-43

II. ПОСТАВКА

A. Общие замечания 44-45

B. Обязательства сторон

I. Обязательство по поставке 46-52

2. Обязательство по перевозке материалов 53-57

3. Обязательство в отношении сохранности машинного оборудования и материалов в процессе транспортировки 58-60

4. Обязательство по хранению материалов на месте 7I-63

C. Сроки поставки 64-65

III. МОНТАЖ

A. Введение 66-67

B. Обязательства и ответственность подрядчика: инженера и покупателя

I. Монтаж установки 68-74

2. Материалы для монтажа установки 75-80

3. Подготовительные работы 8I-83

4. Наблюдение за производством работ 84-92

5. Доступ к работам 92-I04

6. Рабочая сила и условия труда I05-I09

7. Прочие вопросы II0-II3

IУ. ПЕРЕХОД РИСКА

A. Предварительные замечания II4-II6

B. Момент перехода риска

I. Машинное оборудование и материалы II7-II9

2. Завершенные работы I20-I25

C. Обязательства подрядчика I26-I29

Пункты

У. ПЕРЕДАЧА ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ

A. Предварительные замечания I30-I3I

B. Различные подходы к передаче права собственности I32-I38

C. Последствия передачи I39-I40

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2/

УI. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

A. Вступительные замечания I

B. Предмет передачи технологии

I. Предмет обязательства 2-6

2. Цена 7-I0

3. Дальнейшая передача технологии II-I3

4. Обратная передача технологии I4

C. Собственность на передаваемую технологию I5-I8

D. Конфиденциальность I9-26

E. Нарушение 27-37

УII. КАЧЕСТВО

A. Качество в договорах о строительстве объектов 38-40

B. Требование к качеству 4I-45

I. Качество работы и материалы 46-47

2. Характеристики установки 48-50

C. Исполнение проекта

I. Несоответствие спецификаций 5I-53

2. Погрешности в спецификациях 54-56

3. Нормы 57-6I

D. Окончательность условий договора

I. Необходимость внесения изменений 62-68

2. Право на внесение изменений 69-74

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3/

Пункты

VIII. ОСМОТР И ИСПЫТАНИЯ

A. Общие замечания I-5

B. Осмотр в процессе производства 6-I5

I. Права и обязанности 6-I5

2. Место и время осмотра I6-3I

3. Процедура осмотра 32-34

4. Возражения и права покупателя 35-39

5. Обязанности подрядчика 40-4I

6. Стоимость осмотра 42-48

7. Удостоверение результатов осмотра 49-52

8. Юридические последствия осмотра 53-58

C. Приемные или эксплуатационные испытания

I. Общие замечания 59-62

2. Сроки эксплуатационных испытаний 63-65

3. Процедура эксплуатационных испытаний 66-74

4. Обязательства покупателя, касающиеся эксплуатационных испытаний 75-77

5. Невыполненные эксплуатационные испытания 78-83

6. Неуспешные эксплуатационные испытания 84-88

7. Акт об эксплуатационных испытаниях 89-90

IX. ЗАВЕРШЕНИЕ

A. Определение понятия 9I-94

B. Сроки завершения

I. Согласованные сроки 95-99

2. Продление сроков I00-I03

C. Задержка в завершении I04

X. ПРИЕМ И ПРИНЯТИЕ

A. Общие замечания I05-I07

B. Предварительные условия приема и его принятия I08-II5

C. Акт о принятии II6-I20

D. Принятие части объекта I2I

E. Условное принятие I22

F. Отказ в принятии I23-I24

G. Юридические последствия приема и принятия I25-I33

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.4/ Пункты

XI. ЗАДЕРЖКИ И ИХ КОМПЕНСАЦИЯ

A. Предварительные замечания I-3

B. Виды задержек и их компенсация

I. Задержки в выполнении основных обязательств 4-I5

2. Задержки в выполнении иных обязательств I6

3. Задержки по обстоятельствам, освобождающим от ответственности I7-22

XII. УЩЕРБ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

A. Введение 23-24

B. Исключение возмещения непредвиденного ущерба 25-28

C. Исключение возмещения косвенных и последующих убытков и предполагаемых прибылей 29-3I

D. Сокращение размеров возмещения при невозможности сокращения убытков 32-25

E. Предусмотрение договором ограничения размера возмещения убытков 36-42

F. Исключение возмещения убытков, вызванных низким качеством материалов, поставленных или конструкции, предусмотренной покупателем 43-45

G. Исключение возмещения при нанесении телесных повреждений и ущерба имуществу, не являющихся объектом договора 46-52

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5/

XIII. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

A. Введение I-4

B. Обстоятельства, освобождающие от ответственности ....

I. Статьи о "форс-мажорных" обстоятельствах в договорных положениях 5-7

2. Документы I88A и 574A ЕЭК 8-II

3. МФИК-ГС I2-I4

4. МФИК-ЭМО I5-I7

5. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК) I8

6. Конвенция о купле-продаже I9-2I

7. Статья МТП о "форс-мажорных" обстоятельствах 22-25

Пункты

C. Уведомление

I. Обязательность уведомления 26-32

2. Неуведомление 33-38

D. Последствия освобождения от ответственности

I. Последствия, предусматриваемые сторонами в договорных положениях 39

2. Документы I88A и 574A ЕЭК 40

3. МФИК-ГС 4I-42

4. МФИК-ЭМО 43-45

5. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК) 46

6. Конвенция о купле-продаже 47

7. Статья МГП о "форс-мажорных" обстоятельствах 48

XIУ. ПЕРЕСМОТР УСЛОВИЙ ДОГОВОРА

A. Общие замечания 49-53

B. Пересмотр условий договоров в случае наступлений "форс-мажорных" обстоятельств 54

I. Договорные положения 55-59

2. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК) 60-63

3. Статья МГП о "форс-мажорных" обстоятельствах 64

C. Пересмотр условий договора в случае возникновения особо тяжелых обстоятельств

I. Договорные положения 65-75

2. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК) 76

3. "Предлагаемая статья МГП об особо тяжелом положении" 77-79

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.6/

XУ. ГАРАНТИИ

A. Общие замечания I-3

B. Технические гарантии 4-5

I. Охват гарантии 6-I3

2. Исключения I4-I8

3. Гарантийный период I9-38

4. Содержание гарантии 39-54

5. Процедура предъявления претензий 55-57

6. Ограничение ответственности и освобождение от нее 58-60

Пункты

C. Эксплуатационная гарантия

I. Охват гарантии 6I-66

2. Подтверждение технических характеристик 67

3. Содержание гарантии 68-72

XVI. УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ

A. Определение "дефекта" в контрактах на производство работ 73-74

B. Дефекты в процессе производства

I. Устранение дефектов 75-8I

2. Приостановление работ 82-85

C. Дефекты обнаруженные при приемке 86-95

D. Дефекты в течение гарантийного периода 96-I02

E. Требование об уведомлении

I. Обязательность уведомления и форма уведомления I03-I07

2. Неуведомление I08-I09

F. Неустранение дефектов II0-II7

G. Дефекты после гарантийного периода II8

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7/

XVII. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

A. Общие замечания I-2

B. Основания для расторжения договора

I. Нарушение договора 3-27

2. Обстоятельства, освобождающие от ответственности 28-33

3. Другие основания для расторжения договора 34-4I

C. Время расторжения договора и последующая процедура 42-56

D. Последствия расторжения договора 57-6I

I. Нарушение договора 62-75

2. Обстоятельства, освобождающие от ответственности 76-73

3. Другие основания для расторжения договора 84-86

Пункты

XVIII. ПРИМЕНИМЫЙ ЗАКОН

A. Общие замечания 87-88

B. Выбор применимого закона 89-94

C. Дополнительные правовые постановления .....

1. Административные и другие муниципальные законы 95-100

2. Уведомление о законе, применимом в отношении объектов 101-105

D. Последующие изменения в законах 106-110

Часть третья

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8/

Список вопросов для возможного обсуждения Рабочей группы

A. Введение 1-3

B. Конкретные вопросы

I. Чертежи и документация 4-8

II. Поставки 9-17

III. Монтаж 18-24

IV. Переход риска 25-34

V. Передача имущества 35-37

VI. Передача технологии 38-49

VII. Качество 50-55

VIII. Проверка и испытания 56-67

IX. Завершение 68-74

X. Приемка и принятие 75-80

XI. Задержки и средства правовой защиты 81-85

XII. Убытки и ограничение ответственности 86-97

XIII. Освобождение от ответственности 98-113

XIV. Переговоры о пересмотре договора 114-123

XV. Гарантии 124-133

XVI. Устранение дефектов 134-140

XVII. Прекращение действия договора 141-157

XVIII. Применимый закон 158-162

Часть первая

/A/CN.9/WG.V/WP.4*/

ВВЕДЕНИЕ

I. На своей сессии, проходившей в Нью-Йорке в январе 1980 года, Рабочая группа по Новому международному экономическому порядку рекомендовала Комиссии включить по возможности в свою программу работы, в частности:

"4. Согласование, унификацию и обзор договорных положений, обычно встречающихся в международных договорах в области промышленного развития, касающихся научных исследований и разработок, консультирования, проектирования, поставок и строительства крупных промышленных объектов (включая договоры "под ключ" или договоры "produits en main" о передаче технологии (включая предоставление лицензий),.обслуживании и эксплуатации, технической помощи, аренде, совместных предприятиях и промышленном сотрудничестве в целом" 1/.

2. Рабочая группа высказала мнение, что этот вопрос будет иметь особое значение для развивающихся стран и для работы Комиссии в контексте Нового международного экономического порядка. Поэтому Группа просила Секретариат подготовить исследование по этому вопросу и представить его Комиссии на ее тринадцатой сессии. В этом исследовании 2/ рассматриваются различные виды договоров, используемых в процессе индустриализации, излагаются их основные характеристики и содержание и говорится о работе, проделанной другими организациями в этой области.

3. Комиссия на своей тринадцатой сессии приветствовала рекомендации Рабочей группы относительно тем, предлагаемых для включения в программу работы Комиссии и выразила согласие уделить первоочередное внимание работе, касающейся договоров в области промышленного развития 3/.

4. При рассмотрении разнообразных видов договоров, изложенных в исследовании Генерального секретаря, члены Комиссии пришли к общему мнению о необходимости приступить к работе над договорными положениями, относящимися к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов и договорам в области промышленного сотрудничества в целом. Отмечалось, что такие договоры весьма сложны и включают элементы, которые содержатся также

---

* 21 апреля 1981 года.

1/ A/CN.9/176, пункт 31 (Ежегодник... 1980, часть вторая, У, А).

2/ A/CN.9/191, (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, У, В).

3/ Доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, А).

в договорах других видов. Считалось, что поэтому такие договоры явятся основой возможной будущей работы над другими смежными договорами. Также отмечалось, что разработка типовых статей, типовых договоров или типовых норм в отношении поставок крупных промышленных объектов логически вытекает из правовых норм по купле-продаже 4/.

5. Поэтому Комиссия рекомендовала Генеральному секретарю провести подготовительную работу в отношении договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов и договоров в области промышленного сотрудничества 5/. Настоящее исследование представлено в соответствии с этой рекомендацией.

6. Члены Комиссии пришли к общему мнению, что при выполнении подготовительной работы Секретариат должен иметь определенную свободу действий 6/. Комиссия одобрила предложение Секретариата о том, чтобы его работа включала изучение имеющейся литературы и соответствующей деятельности других организаций, и чтобы в ее ходе анализировалась практика заключения международных договоров. Отмечалось, что работа Секретариата будет существенно облегчена, если члены Комиссии предоставят Секретариату копии таких договоров 7/.

7. За исключением нескольких случаев, Секретариат пока не может строить свое исследование на основе анализа существующих договоров. Имеющихся в распоряжении Секретариата договоров в области индустриализации явно недостаточно для того, чтобы можно было сделать какие-либо существенные заключения. Секретариат, однако, основывает результаты своих исследований на изучении общих условий, типовых форм договоров и имеющейся литературы на эту тему.

A. Работа других международных организаций

I. Исследуемые условия и типы

8. В настоящем исследовании приняты во внимание, в частности, следующие документы:

а) общие условия экспортных поставок и монтажа машинного оборудования, №№ I88A и 574A, выработанные под руководством Европейской Экономической Комиссии (ЕЭК), известные также под названием Общие условия ЕЭК или под индексом ЕЭК I88A/574A;

4/ Там же, пункт I36.

5/ Там же, пункт I43.

6/ Там же, пункт I4I.

7/ Там же, пункт I39. В вербальной ноте от 3I октября I980 года Генеральный секретарь настоятельно рекомендовал государствам-членам Комиссии предоставить копии таких договоров и других, связанных с ними материалов, обещая сохранить секретность всех материалов, которые имели секретный характер при получении. Во время подготовки этого исследования только одно промышленно развитое государство сообщило о своем желании в ближайшем будущем предоставить Секретариату такие материалы.

b) руководство по составлению договоров на сооружение промышленных объектов (ECE/TRADE/117), известное под названием Руководство ЕЭК;

c) условия договора (международного) на сооружение электротехнических и механических объектов (включая монтаж на строительной площадке) с формами заявок и соглашений, подготовленные Международной федерацией инженеров-консультантов (МФИК), второе издание 1980 года, известные под индексом МФИК-ЭМО;

d) условия договора (международного) на объекты гражданского строительства с формами заявок и соглашений, также подготовленные МФИК, третье издание 1977 года, известные под индексом МФИК-ГС.

9. В дополнение к этим общим условиям, которые предназначены для использования в международных торговых отношениях, настоящее исследование принимает во внимание работу Организации ООН по промышленному развитию (ЮНИДО), которая занимается составлением проектов типовых контрактов для промышленности по производству удобрений. Ниже приводятся соответствующие документы:

a) второй проект разработанный ЮНИДО типовой формы паушального контракта "под ключ" на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.318/1), известный под индексом ЮНИДО-ПКК;

b) первый проект разработанный ЮНИДО типовой формы контракта "полупод ключ" на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.318/2), известный под индексом ЮНИДО-КПК;

c) третий проект разработанный ЮНИДО типовой формы контракта с возмещением издержек на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.318/3), известный под индексом ЮНИДО-КВИ;

d) сводные замечания по второму проекту разработанной ЮНИДО типовой формы контракта "под ключ" на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.318/4), иначе называемые "замечания";

e) альтернативный проект к третьему проекту разработанной ЮНИДО типовой формы контракта с возмещением издержек на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.318/5), иначе называемый "контрпредложение".

2. Работа ЮНИДО

10. На втором консультативном совещании по производству удобрений, проведенном в Инсбруке, Австрия, 6-10 ноября 1978 года, был рассмотрен предварительный проект разработанной ЮНИДО типовой формы контракта с возмещением издержек на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.281/12).

На этом совещании обсуждалась также подготовка других типовых форм контрактов ЮНИДО на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.281/2) 8/.

II. В Вене, Австрия, 26-30 ноября 1979 года состоялось совещание группы экспертов по разработанным ЮНИДО типовым формам контракта на строительство заводов по производству удобрений. На этом совещании были представлены следующие документы:

a) второй проект разработанной ЮНИДО типовой формы контракта с возмещением издержек на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.306/1);

b) первый проект разработанный ЮНИДО типовой формы паушального контракта "под ключ" на строительство завода по производству удобрений (ID/WG.306/2).

I2. После совещания Группы экспертов Секретариат ЮНИДО подготовил дополнительные проекты (ID/WG.318/1-3, см. пункт I0, выше). Некоторые члены группы экспертов, представители подрядчиков из Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства, Федеративной Республики Германии, Франции и Японии, упоминаемые в этом исследовании как международная группа подрядчиков, подготовили сводные замечания по Второму проекту разработанной ЮНИДО типовой формы контракта "под ключ" и альтернативный проект к типовой форме контракта ЮНИДО с возмещением издержек (ID/WG.318/4-5, см. пункт I0, выше).

I3. Эти документы ЮНИДО были представлены на Третьем консультативном совещании по производству удобрений, которое проводилось в Сан-Паулу, Бразилия, с 29 сентября по 2 октября 1980 года, но где обсуждалась лишь часть типового контракта ЮНИДО-ПКК 9/. Поэтому в Вене, Австрия, с 23 февраля по 6 марта 1981 года состоялось еще одно совещание Группы экспертов по типовым контрактам на строительство завода по производству удобрений, на котором рассматривались типы ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ. С I3 по I6 апреля 1981 года, будет проведено еще одно совещание, и, можно надеяться, на этом совещании два вышеупомянутых типа контрактов будут подготовлены окончательно. Тип ЮНИДО-КПК и другой тип контракта на "ноу-хау" и передачу технологии, как ожидается, будут готовы к концу года.

3. Работа ЕЭК

I4. ЕЭК опубликовала несколько серий общих условий для договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов I0/. Из их числа были

8/ Доклад Второго консультативного совещания по производству удобрений (ID/221).

9/ ID/260, пункты 49-56.

I0/ См. A/CN.9/191, пункт 47 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, У,В).

приняты во внимание только ЕЭК 188А и 574А, подготовленные в 1957 году, поскольку считалось, что они отражают методы, применяемые ЕЭК.

15. Различия между ЕЭК 188А и ЕЭК 574А незначительны. Они в основном относятся к формулировкам смягчающих обстоятельств и разрешению спорных вопросов путем арбитража. Эти различия вызваны тем, что Общие условия № 188 были разработаны в 1953 году западноевропейскими странами и позднее, в 1955 году, пересмотрены с учетом отношений между Востоком и Западом, что привело к принятию № 574.

16. Общие условия ЕЭК относятся к договору, который можно назвать договором о строительстве "полу-под ключ". Они не относятся к каким-либо определенным отраслям промышленности и ориентированы в основном на тип отношений, существующий между сторонами из развитых стран.

4. Работа МФИК

17. Условия МФИК были разработаны отдельно для объектов гражданского строительства и для электротехнических и механических объектов. Последние в большей или меньшей степени относятся ко всем отраслям промышленности. И в том и в другом случае предполагается, что покупатели будут по-прежнему пользоваться услугами инженера в качестве своего представителя, но что этот инженер будет действовать беспристрастно как по отношению к подрядчику, так и покупателю.

18. Условия МФИК предназначены для сохранения справедливого и разумного баланса между требованиями и интересами участвующих сторон. Ссылка на две серии Условий МФИК (см. пункт 8, выше) была нечаянно опущена в исследовании международных договоров в области промышленного развития (см. сноску 2, выше).

B. Цель и рамки исследования

I. Цель исследования

19. Настоящее исследование ставит целью прежде всего определить правовые вопросы в договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (называемых "договоры о сооружении объектов"). В исследовании предприняты попытки дать основные характеристики каждой темы, изучить и сравнить положения, содержащиеся в различных изучаемых типах (см. пункты 8 и 9, выше), а также дать пояснения к ним там, где это необходимо.

20. Анализ различных изучаемых форм не является исчерпывающим. Это вызвано тем, что целью анализа является не оценка существующих типов как таковых, а выявление правовых вопросов, по которым Комиссия может проделать полезную работу, не дублируя при этом усилия других организаций. Поэтому не имеет значения тот факт, что типовые контракты ЮНИДО все еще остаются в виде

проектов и что все изучаемые формы были подготовлены для различных типов контрактов, для каких-то определенных секторов промышленности или для промышленности в целом.

21. Следует отметить, что в нашем исследовании основное внимание уделяется изучению и сравнению подобных положений по данному вопросу в различных изучаемых формах. По необходимости эти положения приходится отрывать от контекста. Однако при проведении сравнения никаких важных выводов сделать нельзя, поскольку каждое положение должно оцениваться в своем контексте. В тех случаях, когда создается впечатление, что какое-либо положение создает преимущества для одной из сторон, не исключено, что другие положения создают такие же преимущества для другой стороны. Кроме того, следует иметь в виду, что все положения могут быть в большей или меньшей степени уравновешены ценами.

2. Договор о поставке и строительстве крупных промышленных объектов: определение

22. В предыдущем исследовании договор о поставке и строительстве крупных промышленных объектов был определен как "всеобъемлющий договор между клиентом /покупателем/ и только одним подрядчиком (поставщиком). Этот договор включает в себя все различные аспекты такой сделки: проект, чертежи, документацию, поставку, сборку, строительство, установку, введение в действие, демонстрационные испытания, контроль, начальную эксплуатацию завода и приемку предприятия. Таким образом, основной характеристикой этого договора является его всеобъемлющий характер и комплексность" 11/.

23. Таким всеобъемлющим контрактом, в чистом виде, может быть контракт на строительство "под ключ". Однако, в силу различных экономических, финансовых и технических причин, не все покупатели положительно относятся к концепции "под ключ".

24. Часто покупатель принимает участие в строительстве завода (например, в обеспечении необходимых коммуникаций для снабжения энергией и водой и в поставках материалов). Очень часто покупатель обеспечивает все работы по гражданскому строительству, включая строительство зданий; он может также предоставить специалистов для сборки, монтажа, испытаний и пуска завода 12/. В результате такого участия покупателя договор становится договором на строительство "полу-под ключ".

11/ A/CN.9/191, пункт 40 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, У, В).

12/ Там же, пункт 42.

25. Покупатель в случае строительства "под ключ" или чаще в случае "полупод ключ" может воспользоваться услугами инженера-консультанта. Привлечение инженера, однако, не превращает договор в трехстороннюю сделку: инженер действует от имени покупателя.

26. В тех случаях, когда инженер является представителем поставщика, он сам становится подрядчиком, который будет нести ответственность за все необходимые поставки и услуги. В таких случаях обычно заключается контракт с возмещением издержек.

27. Выше говорилось лишь об основных типах договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов. Различные отрасли промышленности требуют в какой-то степени различных подходов (например, см. часть вторую, XУ, Гарантии). Химический завод отличается от прокатного стана, а станкостроительный завод отличается от текстильной фабрики. В зависимости от специфики задач, разделение труда и ответственности между подрядчиком и покупателем могут быть различными.

3. Правовой характер договора о поставке и строительстве крупных промышленных объектов

28. В то время, как не всегда можно с легкостью разграничить договор о производстве товаров, где подрядчик также обеспечивает поставку материалов, и договор купли-продажи товаров, подлежащих производству, договоры о поставке и строительстве крупных промышленных объектов четко отличаются от договоров купли-продажи товаров 13/. Тем не менее, договоры о поставке и строительстве крупных промышленных объектов имеют некоторые общие черты с договорами купли-продажи товаров, поскольку частью обязательств подрядчика является поставка завода или оборудования.

29. В статье 3 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, заключенной в Вене в апреле 1980 года* (A/CONF.97/18, называемой далее Конвенцией о купле-продаже), предусмотрено, что договоры на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, считаются договорами купли-продажи. Однако, в данном случае два важных исключения.

30. Договор не является договором на куплю-продажу, если сторона, заказывающая товары, берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства. За исключением "чистого" договора о строительстве "под ключ" в области производства предприятий, поставка материалов покупателем встречается достаточно часто.

---

* Ежегодник ... 1980 год, часть третья, I, B.

13/ International Encyclopedia of Comparative Law, vol. VIII, Specific Contracts, chapter 8, "Contracts for Work on Goods and Building Contracts" Tübingen, J. C. B. Mohr (Paul Siebeck, 1980), pp. 3 et seq.

31. Договор также не считается договором купли-продажи, если обязательства стороны, поставляющей товары, заключаются в основном в выполнении работ или в предоставлении иных услуг, и "поставка" проекта, передача технологии, монтаж предприятия и сдача его в эксплуатацию являются выполнением работы или предоставлением иных услуг.

32. Однако Конвенция о купле-продаже может применяться в таких ситуациях, когда подрядчик и покупатель заключают ряд отдельных договоров, например на поставку оборудования, предоставление лицензий или монтаж.

33. Хотя Конвенция о купле-продаже не может применяться ко всем договорам о сооружении объектов, она тем не менее упоминается, поскольку в ней можно найти аналогию тому, как могут быть решены соответствующие вопросы в договоре о сооружении объектов.

34. В исследовании, однако, не принимались во внимание какие-либо национальные законодательства. Уже было замечено, что большинство национальных законодательств не содержит положений, связанных непосредственно с договорами о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 14/. Большинство положений, которые могли бы применяться в судах, не носят обязательного характера. Что касается обязательных правил, то Секретариат получить их не смог.

4. Рамки исследования

35. Часть вторая данного исследования касается статей, которые относятся к следующим вопросам:

I. Чертежи и описательная часть
II. Поставки
III. Монтаж
IУ. Переход риска
У. Передача имущества
УI. Передача технологии
УII. Качество
УIII. Проверка и испытания
IX. Завершение
X. Приемосдача
XI. Задержки и средства судебной защиты
XII. Ущерб и ограничение ответственности
XIII. Освобождение от ответственности
XIУ. Пересмотр договора
XУ. Гарантии

14/ A/CN.9/191, пункт 46 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, У, В).

XVI. Устранение дефектов
XVII. Расторжение договора
XVIII. Применяемые правовые нормы

36. Ниже перечислены некоторые вопросы, которые не включены в часть вторую и по которым Секретариат намерен провести подготовительную работу для следующей сессии Рабочей группы:

a) разработка контракта; b) определения; c) субподрядчики; d) распределение; e) эксплуатационные гарантии; f) страхование; g) исчисление цен; h) пересмотр цен; i) фактурирование; j) условия платежей; k) валюта и обменные курсы; l) складирование на стройплощадке; m) связные; n) кадры и дополнительная рабочая сила; o) подготовка кадров; p) налоги и таможенные пошлины; q) урегулирование споров; r) язык договоров; и s) толкование договоров.

37. Часть третья содержит несколько вопросов, которые Рабочая группа может пожелать обсудить в дополнение к основным вопросам, связанным с будущей работой, которые перечислены ниже,

5. Термины и понятия

38. В различных изучаемых формах, а также в подборке договоров Секретариата стороны в договоре о строительстве объекта имеют различные наименования. Так, например, "подрядчик" называется "строителем", "держателем договора", "договаривающейся стороной клиента", "торговцем", "поставщиком" или "продавцом" (при условии, что "поставщик" и "продавец" не определены в договоре, как обозначающие третью сторону, например, в случае контракта с возмещением издержек). "Покупатель" называется также "клиентом", "заказчиком", "покупателем" или "нанимателем". Однако в нашем исследовании стороны договора о сооружении объектов будут называться "подрядчик" и "покупатель".

C. Будущая работа

39. В своих предложениях, касающихся возможных действий, которые будут предприняты ЮНСИТРАЛ, предыдущее исследование наметило следующее направление действий для Комиссии: a) продумать расширение рамок Общих условий, подготовленных ЕЭК; b) подготовить новые общие условия; c) подготовить форму типового договора для заключения соглашений в области промышленных предприятий в целом; d) рассмотреть отдельные специальные статьи таких контрактов; и e) обсудить целесообразность создания проекта конвенции о международных договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 15/.

15/ A/CN.9/191, пункты 52-55 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, V, B).

40. Однако, было также предложено, что любое решение о дальнейшем направлении работы и ее конечных результатах следует принимать поэтапно, основываясь на ходе предварительно проделанной работы 16/. Это было подтверждено Комиссией на ее тринадцатой сессии 17/.

41. Однако необходимо согласовать некоторые общие направления работы. В связи с этим, учитывая важное значение, которое Комиссия придает правовым аспектам договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, Рабочая группа может пожелать рассмотреть вопрос о том, достаточно ли в качестве предварительной меры подготовить справочник по правовым вопросам с целью оказания помощи сторонам при заключении контрактов.

42. Конечно, существует несколько таких руководств или сборников принципов, как руководства, подготовленные ЕЭК и ЮНИДО 18/. Руководство ЕЭК, однако, рассчитано на предприятия в Европе; кроме того, это руководство является неполным, носит общий характер и учитывает все правовые вопросы достаточно подробно. Различные документы ЮНИДО, с другой стороны, касаются в основном экономических, технических, административных и финансовых аспектов строительства крупных промышленных объектов.

43. Представляется целесообразным иметь более всестороннее руководство по правовым вопросам, определяющее, в частности, правовые вопросы, которые необходимо учитывать при заключении и разработке договоров о сооружении промышленных объектов, а также характеризующее различные подходы, указывающее на преимущества и недостатки каждого подхода, и предлагающее альтернативные решения.

44. В процессе работы, возможно, выяснится, что именно следует включить в такое руководство; может быть достигнута стадия, когда, с учетом некоторых статей, будет целесообразно применить подход, основанный на типовых статьях. В процессе работы может также обнаружиться, что с учетом противоречащих друг другу национальных норм в отношении других правовых вопросов в этой области (как, например, в проекте по вопросу о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках готовящегося в настоящее время Рабочей группой по практике заключения международных договоров) уместен подход, основанный на единообразии правовых норм. Исследование может также показать, что ввиду частого использования стенографии при составлении проектов договоров было бы желательно, чтобы ЮНСИТРАЛ подготовила определения некоторых терминов,

---

16/ Там же, пункт 148.

17/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии (A/35/17), пункт 141 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

18/ A/CN.9/191, пункты 48 и 50 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, V, B).

используемых в договорах - путаница в отношении значений терминов чаще всего возникает в тех случаях, когда стороны международного контракта принадлежат к различным правовым системам или в случаях расхождений торговой практики (то есть следует учесть те же соображения, которые побудили Международную торговую палату во избежание таких трудностей принять международные торговые термины) 19/.

45. Процесс создания соответствующего стереотипа для конечных результатов по различным правовым вопросам и применение могут прекрасно сочетаться с подготовкой принципов. В ходе работы будут также становиться яснее рамки каждой области (например, рамки типовых контрактов). Практически такой поэтапный процесс очень важен для создания полезного справочника, как прагматического вклада в новый международный экономический порядок. Только после завершения этих процессов понадобится более тонкий и сложный подход 20/.

46. Какие бы решения не были приняты в будущем, необходимо, по-видимому, прежде всего глубоко проанализировать все связанные с этим вопросы по каждой конкретной правовой проблеме с учетом интересов обеих сторон и необходимость принятия справедливых сбалансированных решений. С учетом всех этих соображений было подготовлено настоящее предварительное исследование, имеющее целью оказать помощь работе Рабочей группы 21/.

19/ Общие условия ЕЭК не содержат четких положений по вопросу об определениях. Условия МФИК и типовой контракт ЮНИДО содержат много определений, но эти определения часто отличаются один от другого.

20/ Поскольку договоры о поставке и строительстве крупных промышленных объектов часто заключаются на основе государственных заявок, то было высказано предположение, что полезным и многообещающим подходом для ЮНСИТРАЛ была бы разработка условий поставок вместе с условиями контракта. Когда работа будет приближаться к заключительной стадии, такой подход, возможно, станет сравнительно легкой задачей.

21/ Поскольку окончательное решение должно быть принято Комиссией, то Рабочая группа, возможно сочтет необходимым отметить, что возможные будущие направления работы Комиссии излагаются, в частности, в докладе Генерального секретаря (A/CN.9/203)*, который будет представлен четырнадцатой сессии Комиссии.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, В.

Часть вторая

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1*/

I. ЧЕРТЕЖИ И ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

A. Предварительные замечания

1. На различных стадиях выполнения договора о сооружении крупного промышленного объекта стороны выпускают ряд документов, с тем чтобы определить масштабы работ, которые должны быть произведены, провести предэксплуатационные испытания и дать покупателю возможность эксплуатировать установку. К этим документам могут относиться каталоги, проспекты, циркуляры, рекламные публикации, иллюстрированные издания, каталоги цен, спецификации, чертежи, технические документы, программы и руководства. Сроки, в которые одна из сторон передает такие документы другой стороне, а также права и обязательства, вытекающие из этих документов, зависят от типа документов.

2. В выполнении таких контрактов, которые рассматриваются в настоящем исследовании, обычно значительную роль играет инженер. Еще большая роль отводится ему в отношении чертежей и пояснительных документов. В некоторых случаях покупатель полностью полагается на его опыт в этой области. Ссылку на инженера, действующего в этом качестве, можно встретить преимущественно в Условиях контракта МФИК.

B. Типы документов и сроки представления

1. Предварительные документы

3. В общих условиях ЕЭК предусматривается возможность представления документов одной стороной другой стороне на предварительной стадии переговоров относительно заключения договора. Такими документами обычно являются каталоги, проспекты, циркуляры, рекламные публикации, иллюстрированные издания или каталоги цен. Статья 3.1 документов 188A и 574A ЕЭК гласит, что "вес, размеры, мощность, цены, коэффициент полезного действия и прочие данные", указанные в этих документах, "являются лишь приблизительным указанием". Эти данные носят обязательный характер для сторон в том случае, когда "в договоре имеется на них специальная ссылка".

2. Спецификации и чертежи

4. Для предоставления контракта покупатель объявляет торги. В соответствии с Условиями МФИК на торгах, объявляемых покупателем предусматривается не только указание общих условий контракта, но также и спецификации (статья 1.1 МФИК - ЭМО и 1.(1)k МФИК - ГС), которые часто содержат чертежи (статья 1.1 p МФИК - ЭМО и 1.(1)(1) МФИК - ГС).

---

* 26 мая 1981 года.

3. Программа и график работ

5. Для случаев, когда спецификации и чертежи содержат подробные технические сведения о работах, которые должны быть произведены подрядчиком, статья I2.I МФИК-ЭМО предусматривает, что "очередность" производства работ, "включая подготовку чертежей, изготовление, доставку на место, монтаж и пусконаладочные работы", указывается в "программе", которая представляется подрядчиком.

6. В статье I2.I МФИК-ЭМО отмечается далее, что подрядчик в этой "программе" указывает также:

> "... устанавливаемые подрядчиком сроки получения нанимателем любых импортных лицензий, согласий, разрешений на право проезда и одобрений, необходимых для целей объекта".

7. Статья I2.3 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что график работ должен быть включен в приложение к контракту. В отношении некоторых перечисленных документов требуется получение согласия Подрядчика.

8. Статья 5.I а МФИК-ЭМО гласит, что после предоставления контракта подрядчик должен представить "чертежи, образцы, схемы и модели, которые могут быть предусмотрены" в спецификации или в программе.

4. Чертежи, представляемые подрядчиком

9. Согласно условиям статьи 5.4 МФИК-ЭМО подрядчик должен также

> "... представить планы установки оборудования вместе со всей информацией, относящейся к объекту, необходимые для подготовки надлежащего фундамента, обеспечения удобных подъездных путей для доставки оборудования и любого необходимого оборудования на площадку, на которой производится монтаж установки, а также проведения всех необходимых работ по созданию внешней инфраструктуры для установки (независимо от того, должны ли такие работы выполняться подрядчиком согласно условиям договора или нет)".

I0. Аналогичное положение имеется в Общих условиях ЕЭК. Статья I2.2 документа I88A и 574A ЕЭК гласит:

> "Подрядчик обязан представить в надлежащее время все планы установки оборудования и все указания (касающиеся, поскольку не будет согласовано иное, только оборудования), необходимые для подготовки надлежащего фундамента, обеспечения доставки оборудования в надлежащих условиях и всех необходимых для монтажа приспособлений, а также всех деталей, которые надлежит соединить с оборудованием, независимо от того, должны или нет эти соединительные работы выполняться подрядчиком согласно условиям договора".

II. Согласно статье 5.I(6) МФИК-ЭМО в ходе производства работ инженер может требовать от подрядчика представить ему "планы общего расположения и отдельных частей объекта". Подрядчик обязана представить ему такие планы. Подрядчик может отказаться выполнить запрос инженера только в одном случае - когда инженер требует от него представить копии рабочих чертежей.

I2. Согласно статье 5.I МФИК-ЭМО представленные таким образом чертежи и другие документы должны быть утверждены инженером. Если со стороны инженера не последует утверждения, то документы считаются утвержденными по истечении 28 дней с момента их получения. Если инженер не утверждает документы, то они подлежат пересмотру и повторному представлению.

I3. ЮНИДО-ПКК определяет процедуру представления документации. Статьи 2.2.I и 2.2.2 Приложения XУ ЮНИДО-ПКК предусматривают следующее:

> "2.2.I Документация представляется представителю ПОКУПАТЕЛЯ в конторе ПОДРЯДЧИКА или отправляется ПОКУПАТЕЛЮ со авиагрузовой накладной на условиях заранее оплаченного фрахта, и ПОКУПАТЕЛЬ немедленно подтверждает получение каждой отправленной документации. Датой представления считается дата доставки представителю ПОКУПАТЕЛЯ или дата, проставленная в авиагрузовой накладной, в зависимости от того, что имеет место.
>
> 2.2.2 Документация представляется в шести (6) экземплярах и одном воспроизводимом экземпляре (за исключением каталогов, технических проспектов и руководств, представляемых продавцами)".

5. <u>Документы, представляемые по окончании работ</u>

I4. По окончании работ до их приемки подрядчик представляет покупателю прочие документы. Согласно статье 5.6 МФИК-ЭМО к этим документам относятся:

> "... Инструкции по эксплуатации и уходу за оборудованием вместе с чертежами (кроме рабочих чертежей) завершенного объекта..."

Эти чертежи представляются, с тем чтобы покупатель мог осуществлять эксплуатацию, демонтаж, повторную сборку и наладку всех частей объекта.

I5. Согласно статье 5.6 МФИК-ЭМО этим документам придается такое значение, что:

> "... если не предусмотрено иное, объект не считается завершенным для целей приемки в соответствии со статьей 32 (приемка) пока такие инструкции и чертежи не представлены нанимателю".

I6. Статья 3.I.2 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что подрядчик представляет покупателю руководства по эксплуатации и уходу за оборудованием. Хотя статья 3.2.6 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что "услуги, относящиеся к руководству эксплуатацией установки, факультативной помощи в руководстве и факультативном техническом консультативном обслуживании..., определяются в соответствующих договоренностях и соглашениях...", статья I Приложения XXI перечисляет различные руководства, которые должны быть представлены подрядчиком в качестве части услуг, оказываемых им согласно контракту, а именно руководство по эксплуатации, руководство по уходу за оборудованием, руководство по технике безопасности, руководство по аналитическим процедурам, руководство по мониторингу аспектов окружающей среды, руководство по уходу за аппаратурой и специальные инструкции по эксплуатации и калибровке неавтономных анализаторов.

I7. Более того, согласно статье 3 Приложения XXI ЮНИДО-ПКК:

> "... ПОДРЯДЧИК представляет ПОКУПАТЕЛЮ подлинники всех технических проспектов, инструкций по установке, эксплуатации и уходу за оборудованием и т.д., полученные от изготовителей оборудования и субподрядчиков ПОДРЯДЧИКА, и в случае необходимости, указывает оборудование, к которому относятся такие инструкции".

C. Модификация или изменение

I8. В статье 5.2 МФИК-ЭМО говорится, что после того, как чертежи утверждены инженером, их следует "неукоснительно придерживаться за исключением случаев, предусмотренных в статье 34 (Изменения)".

I9. Вполне понятно, что в ходе производства работ стороны и инженер могут счесть необходимым внести в первоначальные чертежи изменения или модификации, с тем чтобы выполнить качественные нормы, предусмотренные контрактом. (См. часть вторую, УII, Качество)*. Модификации или изменения могут также потребоваться в результате ошибки или упущения в чертежах.

20. Статья I2.3 документов I88A и 574A ЕЭК гласит:

> "На подрядчика возлагаются любые расходы, являющиеся результатом ошибок или упущений в планах и указаниях..., если эти ошибки и упущения будут обнаружены до приемки работ..."

2I. Условия МФИК-ЭМО содержат аналогичное положение; статья 5.5 гласит:

> "... на подрядчика возлагаются любые расходы, являющиеся результатом ошибок или упущений в чертежах и информации или задержки в их доставке..."

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2 (воспроизводится ниже).

22. Однако статья 6.I МФИК-ЭМО предусматривает освобождение подрядчика от этой ответственности в следующих случаях:

"Подрядчик несет ответственность за любые расхождения, ошибки или упущения в представленных им чертежах и информации, независимо от того, были они или не были утверждены инженером, при условии, что такие расхождения, ошибки или упущения не являются результатом неточностей в чертежах или ошибок в информации, представленных подрядчику в письменной форме нанимателем или инженером".

23. В соответствии со статьей 6.3 МФИК-ЭМО покупатель несет ответственность за "чертежи и информацию, представленные нанимателем или инженером в письменной форме, и за подробные указания относительно конкретных работ, которые даются либо тем, либо другим". В статье 6.3 МФИК-ЭМО, в свою очередь, предусматривается следующее:

"Наниматель оплачивает подрядчику расходы, связанные с изменением работ, которое требуется произвести в силу неточностей в чертежах или информации, представленных подрядчику, в сумме, устанавливаемой и определяемой тем же образом, что и в случае оценки изменений, предусмотренных в статье 34 (Изменения)".

24. Иначе обстоит дело в типовом контракте ЮНИДО-ПКК. Несмотря на то, что контракт заключается на условиях "под ключ", в соответствии со статьей I5.I ЮНИДО-ПКК покупатель имеет полное право "...давать ПОДРЯДЧИКУ указания относительно переделки, исправления, аннулирования, изменения, модификации, добавления или изменения каким-либо образом любого из объектов...".

25. Такое указание должно даваться в письменной форме. После получения указания ПОДРЯДЧИК "... производит такие работы и несет ответственность на тех же условиях, насколько это применимо, как если бы упомянутые изменения были указаны в контракте или спецификациях".

26. Пункт 2 статьи I5 ЮНИДО-ПКК дает ссылку на "ПОКУПАТЕЛЯ/инженера". Это, по-видимому, означает, что покупатель может продолжать пользоваться услугами инженера, или что инженер тесно связан с проектом и что его решение или инструкции рассматриваются как решения или инструкции покупателя.

27. Согласно статье I5.3 ЮНИДО-ПКК, если изменения, которые распорядился произвести покупатель, вызваны исключительно "дефектами, упущениями или ошибками, допущенными в установке (установках) или работе (работах)" в результате "любых несоответствий или погрешностей, или (в зависимости от случая) ошибок и/или упущений в чертежах, процессе, техническом исполнении, инструкциях, спецификациях, проверках, закупке, изготовлении и поставке, гражданском строительстве, монтаже оборудования, то расходы по их устранению несет подрядчик.

28. С другой стороны, статья I5.2 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что, если изменения, запрошенные покупателем, не являются результатом таких дефектов, упущений или ошибок, то разница в расходах прибавляется или отнимается от стоимости контракта, причем в оценке такой разницы участвует инженер. Для случаев, когда стороны не могут прийти к согласию, делается ссылка на положения контракта, касающиеся урегулирования споров и арбитража.

29. В соответствии со статьей I5.4 ЮНИДО-ПКК изменения могут также производиться подрядчиком, если "по его мнению такое изменение необходимо для исправления любых дефектов, которые возникли или могут возникнуть на объектах...".

30. В таком случае в соответствии со статьей I5.5 ЮНИДО-ПКК подрядчик не имеет права на любые дополнительные расходы "... даже если такие исправления или изменения производятся в результате исправлений в детальном графике строительства объекта в связи с изменением в поставках материалов и/или в силу изменения сроков окончания механических работ, или изменений в схеме трубопроводов или в чертежах, выполненных ПОДРЯДЧИКОМ в результате детальных проектно-конструкторских работ".

3I. Процедура, применяемая в случае изменения или модификации чертежей, зависит от конкретного типа контракта. Нет необходимости говорить, что в контрактах, в которых непосредственное участие принимает инженер, он должен будет играть весьма важную роль в этих вопросах.

32. В соответствии с условиями МФИК процедура, используемая для модификации чертежей, несколько меняется в зависимости от того или иного ряда условий. Вместе с тем, как правило, можно сказать, что никакие модификации или изменения не могут производиться без письменного разрешения инженера.

33. Согласно статье 34.I МФИК-ЭМО инженер должен направить подрядчику разумное уведомление об изменениях, которые должны быть произведены, с тем чтобы подрядчик мог принять необходимые меры. Та же статья предусматривает, что после получения подрядчиком извещения о необходимых изменениях он "производит такие изменения, причем на тех же условиях, насколько они применимы в этом случае...".

34. Статья I5.6 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что в случае проведения подрядчиком модификаций покупатель должен их одобрить. Однако, ввиду характера контракта статья предусматривает далее что:

> "ПОКУПАТЕЛЬ не может отказывать в утверждении любых изменений, необходимых для исправления любых дефектов на объекте, которые возникли или могут возникнуть, если предложение ПОДРЯДЧИКА не будет принято, или если требуются любые модификации или исправления... Во всех

других случаях ПОКУПАТЕЛЬ может дать согласие или отказ в зависимости от того, что он считает целесообразным, и его решение является окончательным".

35. Могут возникать случаи, когда модификации или изменения, которые требует внести покупатель, в силу своего характера препятствуют подрядчику "в выполнении любых своих обязательств по контракту". В таком случае статья I5.8 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что подрядчик:

"... уведомляет об этом ПОКУПАТЕЛЯ в письменной форме, и ПОКУПАТЕЛЬ решает далее, должны или не должны такие работы быть произведены. Если ПОКУПАТЕЛЬ вновь подтверждает в письменной форме свое намерение произвести изменения, то указанные обстоятельства ПОДРЯДЧИКА изменяются в такой степени, в какой это может быть оправдано".

36. Согласно статье I5.I2 ЮНИДО-ПКК после утверждения модификаций покупателем, они указываются в распоряжении о внесении изменений, которое подписывается сторонами или их уполномоченными на то представителями, и:

"... такие распоряжения о внесении изменений рассматриваются как часть контракта и подпадают под все предусмотренные в нем условия, если не делается иных исключений".

37. Статья I5.I0 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что в случае возникновения спора относительно того, охватываются эти изменения договорными обязательствами подрядчика или нет, этот спор решается нейтральной стороной. Та же статья предусматривает также, что, если по мнению покупателя стоимость услуг, которые будут оказываться в результате таких изменений, является чрезмерной, то размер платежа также определяется нейтральной стороной. В ожидании этого решения подрядчик немедленно приступает к проведению изменений.

D. Право собственности на документы

38. С учетом характера определенной информации, содержащейся в чертежах и документах, представляемых одной из сторон другой стороне, некоторые из рассматриваемых типов договоров содержат положения, касающиеся права собственности на документы.

39. Статьи 3.2 и 3.2 документов I88A и 574A ЕЭК предусматривают, что "чертежи или документы технического характера, служащие для изготовления или монтажа оборудования или части такового" и представленные одной из сторон другой стороне (покупатель подрядчику и наоборот), остаются "исключительной собственностью" стороны, представившей такие документы.

40. Это ограничение налагает на сторону, получающую такие документы, обязательства в отношении сохранения их конфиденциального характера. По этой причине статьи 3.2 и 3.3 документов I88A и 574A ЕЭК оговаривают, что без согласия другой стороны такая сторона не может снимать с них копии, воспроизводить их, а также передавать или сообщать их третьему лицу.

4I. Статья 3.2 документов I88A и 574A ЕЭК предусматривает исключение в отношении документов, представленных подрядчиком покупателю. Эта статья гласит:

"вышеозначенные чертежи и документы переходя в собственность покупателя:

a) если прямо предусмотрено, или

b) если они относятся к отдельному предварительному договору о составлении проекта, не предусматривающему изготовления оборудования, как такового, и в котором не оговаривается право собственности подрядчика на вышеозначенные планы и документы".

42. В отношении документов, которые должны представляться подрядчиком в начале гарантийного периода, статья 3.4 документов I88A и 574A ЕЭК предусматривает, что они становятся собственностью покупателя без каких-либо ограничений. Однако, подрядчик может оговорить, что должен быть сохранен конфиденциальный характер таких документов.

43. Другие типовые соглашения, рассматриваемые в настоящем исследовании, не содержат каких-либо подобных положений. Однако, само собой подразумевается, что на документы, касающиеся вопросов, относящихся к передаче технологии, распространяется обязательство в отношении конфиденциальности, возлагаемое на стороны в этой связи (см. часть вторую, УI, Передача технологии)*.

II. ПОСТАВКА

A. Общие замечания

44. Элементы, которые подрядчик должен поставить для начала сооружения объекта, многочисленны и разнообразны и включают машинное оборудование, материалы, монтажное оборудование, рабочую силу; к этому относятся кроме того коммунальные службы, а также временные и вспомогательные работы. В настоящей главе мы рассмотрим только обязательства сторон по поставке, транспортировке и хранению машинного оборудования и материалов; материалы могут быть предназначены для строительства постоянных сооружений или могут

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2 (воспроизводится ниже).

потребоваться только для целей строительства. (Относительно обсуждения вопросов поставки монтажного оборудования и рабочей силы см. III, Монтажные работы, ниже).

45. Тип договорных положений, относящихся к поставке машин и необходимых материалов, будет зависеть в значительной степени от типа контракта и фактического содержания работ, которые должны быть произведены согласно контракту. Полный контракт "под ключ" обычно охватывает поставку подрядчиком чертежей установки, машинного оборудования, технической документации и необходимых материалов.

B. Обязательства сторон

I. Обязательства по поставке

46. В контракте на производство работ обязательства подрядчика по выполнению и завершению указанных работ означает, что он со своей стороны обязуется произвести любые работы и поставить материалы, которые необходимы для завершения работ в соответствии с контрактом. В условиях МФИК-ГС это обязательство подрядчика четко оговаривается... Статья 8 (I) гласит:

> "Подрядчик с учетом положений контракта, и проявляя надлежащую заботу и осмотрительность..., предоставляет всю рабочую силу, включая администрати ный персонал, все материалы, строительное оборудование и все другие элементы временного или постоянного характера, которые требуются для строительства и эксплуатации таких сооружений, поскольку обеспечение таких поставок оговорено в контракте или на разумном основании вытекает из контракта".

47. В МФИК-ЭМО указываются только обязательства подрядчика на поставку рабочей силы и оборудования подрядчика. Ответственность за поставку машинного оборудования и необходимых материалов определяется по соглашению сторон. Статья 7.I предусматривает следующее:

> "Подрядчик с учетом положений контракта... предоставляет всю рабочую силу, включая административный персонал, и все оборудование подрядчика, необходимое для производства работ и выполнения своих обязательств..., если необходимость обеспечения таких поставок оговаривается в контракте или на разумных основаниях вытекает из него".

48. В соответствии с типовыми контрактами ЮНИДО подрядчик также несет ответственность за поставку машинного оборудования и материалов. Покупатель всегда заинтересован в том, чтобы было представлено описание машинного оборудования и материалов, которые, в случае необходимости, утверждаются покупателем; в этих целях в соответствии с типовыми контрактами ЮНИДО от подрядчика требуется представление покупателю постатейного списка

машинного оборудования и материалов, которые должны быть поставлены по контракту. Статья 4.9 ЮНИДО-ПКК гласит:

> "ПОДРЯДЧИК несет ответственность за поставку комплектной установки и оборудования... Перечень элементов установки и оборудования, а также других материалов... представляет собой комплектную установку..."

49. Однако обязательства подрядчика не ограничиваются поставкой конкретно указанных элементов; он должен также поставить материалы, которые требуются для производства работы. Статья 4.9 ЮНИДО-ПКК гласит:

> "... Любые дополнительные элементы, которые требуются, но конкретно не указаны... поставляются ПОДРЯДЧИКОМ. Независимо от любых обстоятельств, противоречащих конкретным условиям контракта, ПОДРЯДЧИК поставляет комплектную установку "под ключ"... со всеми конкретно указанными внешними и вспомогательными службами..."

50. В соответствии с ЮНИДО-КВИ подрядчик осуществляет закупку материалов за счет покупателя. Однако степень его ответственности остается той же. Статья 4.I2 предусматривает следующее:

> "ПОДРЯДЧИК производит закупку всех элементов установки и оборудования, материалов и запасных частей от имени ПОКУПАТЕЛЯ... Независимо от того, что окончательная закупка производится за счет ПОКУПАТЕЛЯ, на ПОДРЯДЧИКА возлагается ответственность обеспечения всей закупки с тем, чтобы установка отвечала требованиям, изложенным в статье 2, при условии выполнения ПОКУПАТЕЛЕМ своих обязательств. ПОДРЯДЧИК производит закупку таким образом, чтобы установка соответствовала эксплуатационным гарантиям... ПОДРЯДЧИК содействует также ПОКУПАТЕЛЮ в получении от продавцов средств судебной защиты (если таковые необходимы), и услуги ПОДРЯДЧИКА по любым необходимым закупкам и/или проверкам предоставляются без дополнительных затрат со стороны ПОКУПАТЕЛЯ..."

5I. ЮНИДО-КПК четко предусматривает ответственность подрядчика за поставку необходимых материалов, которые не указаны в контракте. Статья 4.8 гласит:

> "... однако, если для укомплектования установки требуется любое оборудование, конкретно не указанное в настоящем контракте..., такое оборудование составляет часть поставок ПОДРЯДЧИКА по настоящему контракту и поставляется на условиях ФОБ без дополнительных расходов или затрат со стороны ПОКУПАТЕЛЯ в пределах согласованной паушальной цены..."

52. Общие условия ЕЭК содержат положения о совместной ответственности в отношении приобретения оборудования, материалов и других средств, относящихся к строительству объекта. Подрядчик несет ответственность за поставку оборудования, материалов и строительного оборудования. Покупатель берет на себя ответственность за производство основной части работ, предшествующих строительству контракта. Статья 6.I документов I88A и 574A ЕЭК предусматривает следующее:

> "Если покупатель не сообщил подрядчику иного, то при определении цены предполагается, что следующие условия соблюдены:
>
> ...
>
> c) на месте установки в распоряжение подрядчика будут своевременно предоставлены такие оборудование, материалы, вода и энергия, которые предусмотрены в договоре, без оплаты подрядчиком, если не согласовано иное;
>
> d) покупатель предоставит подрядчику бесплатно, если не было согласовано иное, закрытие или охраняемые помещения в месте установки или поблизости и в которых без риска кражи или повреждений подрядчик может складировать инструменты и оборудование, необходимое для монтажа, а также одежду персонала подрядчика..."

2. <u>Обязательство по перевозке материалов</u>

53. В паушальном контракте "под ключ" не дается разбивки ответственности подрядчика по различным видам деятельности. Подрядчик несет ответственность за поставку и перевозку материалов, и стоимость контракта в случае контракта "под ключ" включают расходы на транспортировку машинного оборудования и материалов. В других типах контрактов транспортные расходы оплачиваются отдельно. В некоторых анализируемых типах контрактов нет четкого определения ответственности сторон за транспортировку машинного оборудования и материалов. Иногда ответственность только подразумевается.

54. Согласно МФИК-ГС и МФИК-ЭМО подрядчик обязан принять собственные меры по перевозке оборудования и материалов за свой счет, поскольку согласно статье 70,(I) и статье 52.I МФИК-ЭМО транспортные расходы включены в стоимость контракта.

55. ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК четко предусматривают ответственность за транспортировку оборудования. Статья 4.I3 ЮНИДО-ПКК гласит:

> "ПОДРЯДЧИК несет ответственность за транспортировку оборудования из порта отправки ФОБ в порт назначения СИФ в стране ПОКУПАТЕЛЯ и последующую отправку на место строительства".

56. В соответствии с ЮНИДО-КВИ подрядчик не несет прямой ответственности за транспортировку установки и материалов. Однако он обязан содействовать покупателю в обеспечении того, чтобы изготовители ускорили поставку и перевозку необходимого оборудования. Статья 4.I4 гласит:

"ПОДРЯДЧИК... обязан требовать от продавцов исполнения надлежащей упаковки и необходимой транспортировки ФОБ к месту отправки".

57. В Общих условиях ЕЭК предусматривается, что покупатель может нести ответственность за подготовительные работы и перевозку материалов и оборудования. Статья I2.2 документов I88A и 574A ЕЭК гласит:

"Покупатель обязан выполнить подготовительные работы согласно... планам и указаниям, данным подрядчиком. Эти работы должны быть своевременно закончены, и фундаментальные блоки должны быть в состоянии, позволяющем своевременное помещение на них оборудования. Если доставка оборудования лежит на обязанности покупателя, оно должно быть своевременно на месте".

3. <u>Обязательство в отношении сохранности машинного оборудования и материалов в процессе транспортировки</u>

58. Ответственность подрядчика за транспортировку машинного оборудования и материалов включает обязательства по упаковке и маркировке материалов для обеспечения их сохранности в процессе обычной транспортировки. Как указывается в пункте 53 контракта "под ключ", расходы по упаковке включаются в стоимость контракта. Статья 4 документов I88A и 574A ЕЭК гласит:

"При отсутствии иных указаний считается, что:

...

b) цены, указанные в предложениях и договорах, включают стоимость упаковки или других средств предохранения, необходимых в обычных условиях перевозки для предотвращения повреждений или поломок оборудования до доставки его в место назначения, указанное в договоре".

59. ЮНИДО-ПКК содержит подробные положения, определяющие обязательства подрядчика по маркировке, упаковке и отправке материалов. Статья I2.2.I гласит:

"Маркировка всех грузов и выписка накладных производится в соответствии с инструкциями ПОКУПАТЕЛЯ..."

60. При транспортировке машинного оборудования может потребоваться соблюдение местных правил в стране покупателя. Согласно ЮНИДО-ПКК покупатель должен содействовать подрядчику в получении необходимых разрешений. Статья I2.2.7 гласит:

"ПОДРЯДЧИК подтверждает, что ему известны средства, которые имеются в портах (как в стране изготовителя, так и в стране ПОКУПАТЕЛЯ), а также на маршруте между портом и местом строительства. ПОДРЯДЧИК несет ответственность за упаковку и доставку оборудования (упаковка, соответствующая габаритам)) таким образом, чтобы оборудование было доставлено к месту монтажа по графику, предусмотренному контрактом. ПОДРЯДЧИК несет ответственность за получение любых автодорожных или железнодорожных разрешений, которые требуются для этих целей, и ПОКУПАТЕЛЬ содействует ПОДРЯДЧИКУ в получении таких разрешений".

4. Обязательство по хранению материалов на месте

61. Степень обязательства подрядчика за сохранность материалов при хранении также зависит от типа контракта. В контракте "под ключ" ответственность за надлежащее хранение машинного оборудования и материалов подрядчика и уход за ними возлагается на подрядчика.

62. Согласно ЮНИДО-ПКК ответственность за надлежащее хранение машинного оборудования несет подрядчик. Статья 12.4 гласит:

"ПОДРЯДЧИК обязан принять меры по обеспечению надлежащих складских сооружений на месте строительства для хранения грузов. В том случае, если постоянные сооружения не подготовлены или отсутствуют, ПОДРЯДЧИК с согласия ПОКУПАТЕЛЯ своевременно за свой счет обеспечивает приемлемые временные сооружения на месте строительства. Независимо от требования маркировки грузов... в случае необходимости дополнительных мер по хранению соблюдаются инструкции инженера в отношении условий хранения".

63. Общие условия ЕЭК предусматривают, что покупатель может нести ответственность за хранение материалов. Статья 6.1 документов 188А и 574А ЕЭК гласит:

"Если покупатель не сообщил подрядчику иного, то при определении цены предполагается, что следующие условия соблюдены:

...

е) подрядчик не будет обязан... предпринимать меры для доставки оборудования с места его разгрузки на место установки, если только он не согласился доставить это оборудование на место установки.

В случае несоблюдения одного из этих условий, будет иметь место повышение цены".

C. Сроки поставки

64. Сроки поставки зависят от характера каждого вида работ. В некоторых типах рассматриваемых контрактов встречаются общие положения, требующие от подрядчика обеспечения "своевременной" или "быстрой" поставки.

65. Статья I4 ЮНИДО-ПКК, например, предусматривает следующее:

> "I4.I5 ПОДРЯДЧИК обеспечивает быстрое осуществление и эффективную координацию отправки и доставки установки и оборудования... в полном соответствии со сроками, условиями и процедурой доставки по настоящему контракту и/или условиями и процедурами, которые могут быть указаны в любых распоряжениях покупателя продавцам.
>
> I4.I6 ПОДРЯДЧИК принимает все необходимые меры для обеспечения своевременной подготовки и выдачи всех экспертных лицензий (если таковые необходимы) и грузовых документов".

III. МОНТАЖ

A. Введение

66. Характер и степень обязательств и ответственности сторон по монтажу установки, машинного и другого оборудования зависит в значительной степени от двух факторов: во-первых, от типа контракта на производство работ, например, заключается такой контракт на условиях "под ключ" или "полу-под ключ"; во-вторых, от типа монтируемой установки. Строительство сталепрокатного стана значительно отличается от сооружения завода по производству удобрений.

67. При изучении вопросов, связанных с монтажом, необходимо учитывать характер различных типов контрактов, рассматриваемых в настоящем исследовании (см. часть первую, Введение)*. Здесь рассматриваются лишь основные обязательства и ответственность подрядчика, инженера и покупателя в отношении монтажа.

B. Обязательства и ответственность подрядчика, инженера и покупателя

I. Монтаж установки

a) Паушальный контракт "под ключ": ЮНИДО-ПКК

68. Для иллюстрации основных различий в обязательствах и ответственности подрядчика и покупателя в отношении монтажа установки в паушальном контракте "под ключ" и в контракте "полу-под ключ" будут рассмотрены типовые контракты ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4 (воспроизводится выше).

69. В разработанном ЮНИДО паушальном контракте "под ключ" на строительство завода по производству удобрений (ЮНИДО-ПКК) подрядчик обязуется произвести монтаж всей установки и оборудования в соответствии с договорными условиями (статья 3.2.5). Это фактически включает все работы, которые требуется произвести по сооружению установки до ее успешного введения в эксплуатацию в соответствии со спецификациями, предусмотренными в контракте (статья 3.I). Эта ответственность предусматривается в ряде положений. Например, статья 4.9 гласит:

> "ПОДРЯДЧИК несет ответственность за поставку комплектной установки и оборудования в соответствии со статьей I2 и другими положениями настоящего контракта... ПОДРЯДЧИК поставляет комплектную установку "под ключ" для производства (I000) тонн аммиака в сутки и (I725) тонн мочевины в сутки..."

70. Ответственность подрядчика за монтаж установки и оборудования в соответствии со статьей I2.7 распространяется на:

> "I2.7.I.I: Монтаж всего оборудования на месте.
>
> I2.7.I.2: Монтаж всех стальных конструкций, переходов, рабочих мостков, лестниц, платформ и т.д.
>
> I2.7.I.3: Сборку и сварку всех трубопроводов, арматуры и т.д. как на поверхности, так и под землей.
>
> I2.7.I.4: Сборку и монтаж аппаратуры, пультов управления и всех взаимосвязанных проводов, трубопроводов и всего оборудования.
>
> I2.7.I.5: Установку всего электрического оборудования и подсоединение всех кабелей, пусковых устройств и всего другого оборудования.
>
> I2.7.I.6: Установку всего вспомогательного оборудования и подсоединение такого оборудования.
>
> I2.7.I.7: Изоляцию, где это необходимо, всего оборудования (включая поставку изоляционного материала).
>
> I2.7.I.8: Окраску всего оборудования (включая поставку краски).
>
> I2.7.I.9: Установку всего цехового, лабораторного и конторского оборудования, включая оборудование по кондиционированию воздуха и средства телефонной связи.
>
> I2.7.I.I0: Установку и монтаж всех очистных и канализационных сооружений.

I2.7.I.II: Установку всех защитных устройств и устройств предупредительной сигнализации.

I2.7.I.I2: Все или любые другие монтажные работы, которые могут потребоваться для завершения строительства установки, кроме исключений, предусмотренных в ....

I2.7.I.I2.I: Монтаж установки и оборудования производится в соответствии с подробными указаниями ..."

7I. Подрядчик должен обеспечить, чтобы все поставки, строительные и монтажные работы проводились таким образом, чтобы установка отвечала целям, предусмотренным в контракте (статья 4.I0).

b) Контракт "полу-под ключ": ЮНИДО-КПК

72. В силу того, что контракт заключается на условиях "под ключ", возведение установки не всегда производится подрядчиком, поскольку покупатель имеет право выбора назначить другую сторону для монтажа установки. Статья 3.2.I8 гласит:

"Монтаж установки производится (статья 3.I.I5) ПОДРЯДЧИКОМ или такой другой стороной, назначаемой ПОКУПАТЕЛЕМ (при условии, что такая другая сторона не является конкурентом ПОДРЯДЧИКА) под техническим руководством или наблюдением персонала ПОДРЯДЧИКА".

73. Таким образом, если покупатель назначает другое лицо для монтажа установки, то роль подрядчика в монтаже установки ограничивается лишь функциями наблюдения. Согласно статье I2.5.I на подрядчика возлагаются следующие основные функции наблюдения:

"ПОДРЯДЧИК несет ответственность за техническое руководство и наблюдение за монтажом всей установки и оборудования ... Без ограничения общего характера вышесказанного эти функции наблюдения охватывают следующие области (но не ограничиваются ими):

I3.5.I.I: Монтаж всего оборудования на месте.

I3.5.I.2: Монтаж всех стальных конструкций; переходов, рабочих мостков, лестниц, платформ и т.д.

I3.5.I.3: Сборку и сварку всех трубопроводов, арматуры и т.д. как на поверхности, так и под землей.

I3.5.I.4: Сборку и монтаж аппаратуры, пультов управления и всех взаимосвязанных проводов, труб и всего оборудования.

I3.5.I.5: Установку всего электрического оборудования и подсоединение всех кабелей, пусковых устройств и всего другого оборудования.

I3.5.I.7: Изоляцию, где это необходимо, всего оборудования (включая поставку изоляционных материалов).

I3.5.I.8: Окраску всего оборудования (включая поставку краски)".

74. Другие аспекты наблюдения относятся к установке некоторых элементов оборудования и приспособлений, необходимых для монтажа установки.

2. Материалы для монтажа установки

75. Материалы для монтажа установки, именуемые иногда "оборудование подрядчика", следует отличать от монтируемого "оборудования". Различие между ними проводится в типовых контрактах ЮНИДО и в Условиях МФИК-ЭМО. Например, в ЮНИДО-ПКК "оборудование ПОДРЯДЧИКА" определяется как "... любые виды оборудования, навесы, материалы, инструменты, складские сооружения или элементы, доставляемые на место строительства ПОДРЯДЧИКОМ или от его имени для выполнения контракта, но не для использования в качестве составной части установки" (статья I.II). С другой стороны, "оборудование" определяется как любое оборудование, машинное оборудование, материалы ..., которые требуются в качестве составной части установки (установок) (за исключением материалов для объектов гражданского строительства) для того, чтобы установка сооружалась в соответствии с контрактом" (статья I.I7).

76. Согласно статье 4.9 типового контракта ЮНИДО-ПКК подрядчик в течение четырех месяцев с момента вступления контракта в силу должен составить "более подробный перечень подлежащих закупке элементов оборудования и материалов" и представить его на утверждение покупателя.

77. Ответственность за предоставление всех монтажных материалов и оборудования подрядчика, по крайней мере, в контракте "под ключ", как правило, возлагается на подрядчика. Статья 4.22 типового контракта ЮНИДО-ПКК предусматривает, что подрядчик предоставляет "все монтажное оборудование и все материалы для монтажа и установки оборудования". В статье I2.7.2 ясно указывается некоторое из этого оборудования:

"ПОДРЯДЧИК поставляет все материалы, необходимые для монтажа и возведения объекта, все инструменты, приспособления, краны и другое необходимое монтажное оборудование и предоставляет все инструменты, которые требуются для надлежащего монтажа и испытания объекта".

78. В соответствии с типовым контрактом ЮНИДО-КПК подрядчик должен также предоставить покупателю в течение четырех месяцев с даты вступления контракта в силу перечень монтажного оборудования и материалов. Материалы должны быть поставлены подрядчиком (статья I.I0).

79. Аналогичным образом, согласно Условиям МФИК-ЭМО, подрядчик должен предоставить за свой счет все "оборудование подрядчика", все транспортные средства и энергетические агрегаты, необходимые для выполнения и завершения работ (статья I4.I).

80. Однако, если покупатель располагает некоторым оборудованием на месте строительства, подрядчик может использовать это оборудование, но должен оплатить разумную сумму за его использование. Условия МФИК-ЭМО предусматривают такую ситуацию:

> "Статья I4.4: "Наниматель по просьбе подрядчика для выполнения работ использует любое подходящее подъемное оборудование, принадлежащее нанимателю, которое может иметься на месте строительства, и подробное описание которого приводится в части II настоящий Условий, причем подрядчик выплачивает разумную сумму за использование такого оборудования. В ходе такого использования подъемного оборудования наниматель сохраняет за собой контроль над ним и несет ответственность за его безопасную эксплуатацию, но не несет ответственности за любые небрежные действия подрядчика".

3. Подготовительные работы

8I. Сооружение различных объектов инфраструктурного характера, таких как строительство дорог или железных дорог в пределах производственной зоны предприятия, выходит за рамки настоящей главы. Однако следует упомянуть некоторые виды подготовительных работ, непосредственно связанных с монтажом.

82. Так, например, согласно Условиям МФИК-ЭМО, подрядчик должен представить инженеру на его утверждение программу, показывающую предполагаемую им очередность выполнения работ, включая проектирование, изготовление, доставку на место, монтаж оборудования и пуско-наладочные работы. В программе должно указываться также время, которое подрядчик дает покупателю для получения любых импортных лицензий, согласий, права проезда и утверждений, необходимых для целей работ (статья I2.I).

83. В Общих условиях I88A и 574A ЕЭК приводится пример положения в контракте "полу-под ключ", когда покупатель должен выполнить подготовительные работы в соответствии с чертежами и указаниями, представленными подрядчиком. Статья I2.2 обоих Общих условий ЕЭК предусматривает, что подготовительные работы должны быть своевременно закончены и фундаментальные блоки должны быть в состоянии, позволяющем провести своевременную установку оборудования. Если ответственность за доставку оборудования возлагается на покупателя, то оно должно быть своевременно на месте.

4. Наблюдение за производством работ

a) ЮНИДО-ПКК

84. Термин "наблюдение" означает "руководство и ответственность за деятельность, вопросы, работу или процедуры, являющиеся предметом наблюдения и контроля... за всеми работами до предварительного принятия" (статья I3.8).

85. На подрядчика возлагается ответственность по наблюдению за всеми работами на строительной площадке до предварительного принятия работ (статья I3.I). Он должен обеспечить надлежащее количество достаточно квалифицированного и опытного персонала. Функция наблюдения согласно статье I3 включает:

"I3.I.I: Наблюдение и контроль за транспортным оборудованием.

I3.I.2: Наблюдение и контроль за сооружением и монтажом оборудования.

I3.I.3: Наблюдение и контроль за сооружением объектов гражданского строительства.

I3.I.4: Наблюдение и контроль за монтажом.

I3.I.5: Наблюдение и контроль за складскими помещениями и управлением складским хозяйством.

I3.I.6: Наблюдение и контроль за всеми испытаниями.

I3.I.7: Наблюдение и контроль за операциями, предшествующими введению в строй и эксплуатации объекта.

I3.I.8: Наблюдение и контроль за всеми работами до предварительного принятия".

86. После того, как установка введена в эксплуатацию, подрядчик наблюдает за ее функционированием до успешного завершения гарантийных испытаний.

b) ЮНИДО-КПК

87. Положение о наблюдении в типовом контракте ЮНИДО-КПК предусматривает ситуацию, когда покупатель назначает другую сторону для монтажа установки (см. пункты 72 и 73, выше). Роль подрядчика в этом случае сводится главным образом к наблюдению за осуществлением проекта. Покупатель сам может произвести монтажные работы. В статье I3.I.I говорится о "наблюдении со стороны подрядчика за изготовлением оборудования ПОКУПАТЕЛЕМ или от его имени. К другим аспектам наблюдения, предусмотренным в статье I3, относится:

"I3.I.2: Наблюдение за монтажом и установкой монтажного оборудования.

I3.I.3: Наблюдение за складами и хранилищами.

I3.I.4: Наблюдение за предпусковыми испытаниями и пусконаладочными операциями.

I3.I.5: Наблюдение за проведением эксплуатационных гарантийных испытаний".

88. Следует отметить, что в отличие от ЮНИДО-ПКК в данном случае наблюдение не включает управление (см. пункт 85, выше).

89. В пункте 73, выше, отмечается, что в случае назначения покупателем для монтажа установки другого лица наблюдение со стороны подрядчика распространяется на все аспекты монтажных работ, указанные в статье I3.5.I.

90. Когда роль подрядчика ограничивается наблюдением, в ходе монтажных работ он несет ответственность за следующие моменты:

"Статья I3.6

ПОДРЯДЧИК в ходе монтажных работ отвечает, в частности, за следующее:

I3.6.I: Точность и полноту инструкций, которые дает он или его главный инженер.

I3.6.2: Обеспечение того, чтобы монтаж и подсоединение в случае необходимости агрегатов производились в соответствии с требованиями технических документов, подготовленных ПОДРЯДЧИКОМ, или дополнительными инструкциями относительно модификаций, исправлений или других изменений в зависимости от того, что имеет место.

I3.6.3: За технический контроль за монтажными работами и выявление дефектов монтажа, если таковые имеют место. ПОДРЯДЧИК дает соответствующие точные инструкции по устранению таких дефектов.

I3.6.4: Контроль за выполнением данных им инструкций. В случае обнаружения любых недостатков главный инженер в ходе выполнения работ заносит эти недостатки в журнал монтажных работ по соответствующему участку и предлагает меры по их устранению".

c) МФИК-ЭМО

9I. Согласно Условиям МФИК-ЭМО на подрядчика возлагается обязательство по найму компетентных представителей для наблюдения или руководства осуществлением работ. Статья I3.I предусматривает следующее:

"Подрядчик нанимает одного или более компетентных представителей, фамилию или фамилии которых подрядчик ранее сообщил в письменной форме инженеру, для осуществления руководства работами на месте. Указанный представитель или, в случае найма нескольких лиц, один из таких представителей присутствует на месте строительства в течение всего рабочего времени, и любые распоряжения или инструкции, которые инженер может дать указанному представителю подрядчика, рассматриваются как распоряжения или инструкции, данные подрядчику".

92. Статья 13.2 гласит:

"Инженер имеет право путем уведомления в письменной форме подрядчика отклонить кандидатуру любого представителя или любого лица, нанятого подрядчиком для выполнения работ или иных целей, связанных с работами, которое, по мнению инженера, проявляет недобросовестность или небрежность или является некомпетентным, и подрядчик отстраняет такое лицо от работ".

5. Доступ к работам

93. Доступ к работам подрядчика, инженера и покупателя имеет весьма важное значение, поскольку это позволяет им надлежащим образом выполнять и наблюдать за работами или управлять работами по сооружению объекта. В связи с этим положение о доступе содержится во всех контрактах на производство работ.

а) Обязательства подрядчика

94. Подрядчик должен обеспечить инженеру доступ к работам в любое время в ходе выполнения контракта (см. статью 13.6 ЮНИДО-ПКК и статью 13.11 ЮНИДО-КПК).

95. Подрядчик должен предоставить возможность для доступа на любой участок, где производятся работы, и должен оказывать всяческую помощь в получении права на такой доступ в связи с выполнением работ согласно контракту (статья 13.9 ЮНИДО-ПКК и статья 13.11 ЮНИДО-КПК).

96. Аналогичным образом, в условиях МФИК-ЭМО предусмотрено, что подрядчик должен обеспечить лицам, нанятым покупателем, разумный доступ к работам. Статья 14.5 гласит:

"Подрядчик в соответствии с требованиями инженера предоставляет все разумные возможности любым другим подрядчикам, нанятым нанимателем, и их рабочему персоналу или рабочему персоналу нанимателя, для выполнения порученных им работ, а также любым другим должным образом уполномоченным на то представителям, которые могут быть наняты для выполнения любых работ, не включенных в контракт на месте

строительства или вблизи него, или выполнения любого контракта, который наниматель может заключить в связи с сооружением объекта или производством вспомогательных работ по его сооружению".

b) Обязательства покупателя

97. Покупатель должен предоставить подрядчику доступ к работам и месту строительства. Так, например, статья I3.I0 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что "ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет все возможности и содействует... получению права доступа к ... месту строительства, мастерским или лицам в пределах (страны ПОКУПАТЕЛЯ), если это требуется в связи с контрактом".

98. Статья I3.II ЮНИДО-ПКК предусматривает далее, что подрядчик и его уполномоченный персонал имеет свободный доступ к месту производства работ, складским сооружениям, цеховым помещениям, вспомогательным и лабораторным службам, созданным или предназначенным для выполнения работ согласно контракту. Подрядчик имеет свободный доступ на те участки строительной площадки, где он производит работы.

99. В соответствии с типовыми контрактами ЮНИДО (например, ПКК и КПК) покупатель должен предоставить необходимую помощь в получении разрешения от его правительства на посещение, пребывание или проезд подрядчика или уполномоченного им персонала (статья I3.II ЮНИДО-ПКК; статья I3.I3 ЮНИДО-КПК).

I00. После предварительного принятия покупатель должен обеспечить подрядчику право посещения действующего объекта в течение трех (3) лет в целях ознакомления с его эксплуатацией и т.д. Однако, покупатель может не допустить граждан некоторых стран к посещению установки и/или места ее расположения (статья I3.I2 ЮНИДО-ПКК; статья I3.I4 ЮНИДО-КПК).

I0I. В МФИК-ЭМО, где подрядчик нанимается в целях выполнения работ для покупателя, на покупателя возлагаются следующие обязательства в отношении доступа:

Доступ к площадке и владение ею

"Статья 20.I: "С учетом пункта 4 настоящей статьи наниматель в разумные сроки предоставляет подрядчику доступ к площадке и право владения ею,и, за исключением случаев, когда в контракте предусматривается иное, наниматель обеспечивает автодорожные или железнодорожные подъездные пути, удобные для транспортировки всего оборудования и оборудования подрядчика, необходимого для выполнения работ, от соответствующей общественной магистрали или железной дороги, которыми пользуется подрядчик, до участка строительной площадки, куда оно должно быть доставлено или где оно должно быть использовано".

Фундамент

Статья 20.2: "Если фундаменты сооружения или подъездные пути по контракту должны быть обеспечены нанимателем, то такие фундаменты сооружений или подъездные пути должны находиться в таком состоянии, которое обеспечивает эффективную транспортировку, получение, возведение и эксплуатацию объекта".

Право на доступ

Статья 20.3: "В ходе выполнения работ ни одно лицо, кроме подрядчика, субподрядчиков и нанятых им или ими лиц, не допускается на площадку, кроме как по письменному разрешению инженера, однако инженеру и его представителям, а также другим официальным лицам, служащим или представителям нанимателя предоставляются возможность в любое время инспектировать работы".

Неисключительный доступ

Статья 20.4: "Доступ на площадку и владению ею, упомянутые в пункте I настоящей статьи, дают ему возможность выполнять работы, но не являются его исключительным правом".

102. Статья 18 документов 188А и 574А ЕЭК предусматривает, что до приемки объекта и в ходе любых работ, связанных с выполнением гарантии, подрядчик имеет право в любой момент в течение рабочего времени на строительной площадке инспектировать работы за свой счет. При нахождении на площадке инспекторы должны соблюдать действующие на принадлежащей покупателю территории правила передвижения.

c) Доступ третьих сторон

103. Когда по мнению инженера (действующего от имени покупателя) необходимо, чтобы третьи стороны, например, дополнительные подрядчики, имели доступ на объект, подрядчик должен предоставить такой доступ. Однако, такие третьи стороны не должны быть прямыми конкурентами подрядчика (статья 13./14/.1 ЮНИДО-ПКК).

104. Если подрядчик несет расходы, связанные с выполнением положений вышеуказанной статьи 13.14.1 в отношении таких третьих сторон, то покупатель должен оплатить подрядчику расходы по любым услугам, предоставленным подрядчиком (статья 13.14.2 ЮНИДО-ПКК).

6. Рабочая сила и условия труда

105. Вопрос о рабочей силе и "условиях работы" зависит от типа контракта на производство работ, видов монтируемой установки и цены. Например, в паушальном контракте "под ключ" подрядчик несет ответственность за монтаж установки

до ее полной готовности к пуску в эксплуатацию. Стоимость контракта на сооружение установки включает выполнение контракта, предоставление услуг подрядчика и завершение работ. Таким образом, подрядчик, как правило, сам несет ответственность за рабочую силу и все аспекты, связанные с ней, и нет необходимости включать подробные положения, относящиеся к рабочей силе.

106. Учитывая, что Общие условия 188А и 574А ЕЭК относятся к контрактам "полу- под ключ", следует отметить, что в статье 14.1 обоих Общих условий предусмотрено, что "про просьбе подрядчика, своевременно посланной покупателю, последний предоставит бесплатно в распоряжение подрядчика квалифицированную и неквалифицированнцю дополнительную рабочую силу, предусмотренную в договоре, а также предоставит, в разумных пределах, неквалифицированную рабочую силу, которая может оказаться необходимой, даже если ее предоставление не было предусмотрено в договоре".

107. Условия работы учитывают вопрос о цене. Например, статья 6.1 документов 188А и 574А ЕЭК предусматривает следующее:

"Если покупатель не сообщил подрядчику иного, то при определении цены предполагается, что соблюдены следующие условия:

a) работы не будут выполняться в нездоровой местности или в условиях, представляющих опасность;

b) персонал подрядчика будет иметь возможности найти поблизости от места установки надлежащую квартиру и достаточное довольствие, а также соответствующее медицинское обслуживание;

c) на месте установки в распоряжение подрядчика будут своевременно предоставлены такие оборудование, материалы, вода и энергия, которые предусмотрены в договоре, без оплаты подрядчиком, если не согласовано иное;

d) покупатель предоставит подрядчику бесплатно, если не было согласовано иное, закрытые или охраняемые помещения в месте установки или поблизости и в которых без риска кражи или повреждений подрядчик может складировать инструменты и оборудование, необходимое для монтажа, а также одежду персонала подрядчика;

e) подрядчик не будет обязан возводить сооружения или производить работы по сносу построек или предпринимать другие чрезвычайные меры для доставки оборудования с места его разгрузки на место установки, если только он не согласился доставить это оборудование на место установки.

В случае несоблюдения одного из этих условий, будет иметь место повышение цены".

Статья 6.2, в свою очередь, предусматривает следующее:

"Если, вследствие несоблюдения одного или нескольких из этих условий, положение будет таково, что было бы неблагоразумно требовать от подрядчика выполнения работ, покупатель может от этого отказаться, не лишаясь прав предъявления иска, которыми он может располагать".

108. В обоих Общих условиях ЕЭК рассматриваются следующие другие аспекты рабочей силы:

Сверхурочные работы

Статья 16.1: "В случае необходимости, стороны договорятся об условиях производства сверхурочных работ с соблюдением законодательства страны покупателя и страны подрядчика".

Не предусмотренные договором работы

Статья 17.1: "Без предварительного разрешения подрядчика покупатель не имеет права использовать персонал последнего для производства работы, не относящейся к предмету договора. Если подрядчик разрешает эту работу, он не несет никакой ответственности за нее, и покупатель должен обеспечить в течение всего срока использования на такой работе безопасность персонала подрядчика".

Правила безопасности

Статья 15.1: "Покупатель должен детально ознакомить подрядчика с правилами безопасности, которые он предписывает своему персоналу, и подрядчик обязан принять меры к тому, чтобы его персонал соблюдал их.

15.2: Если покупатель констатирует случаи нарушения этих правил, он обязан уведомить о том в письменной форме подрядчика в кратчайший срок, и ему предоставляется право воспретить виновникам этих нарушения доступ на место установки.

15.3: Подрядчик должен детально осведомить покупателя о тех или иных опасностях, связанных с выполнением работ".

109. Условия МФИК-ЭМО четко предусматривают, что подрядчик должен принимать собственные меры по найму всей местной или иной рабочей силы и оплачивать связанные с ней как транспортные, так и жилищные расходы. Имеется также положение относительно обеспечения коммунального обслуживания лиц, работающих по найму у подрядчика. Другие положения касаются ответственности подрядчика за его субподрядчиков, агентов и лиц, работающих по найму, в отношении некоторых таких вопросов, как продажа или импорт алкогольных напитков

или лекарственных средств, продажа оружия и боеприпасов, а также нарушение общественного порядка (см. статью 22). Даже при отсутствии в контракте четких положений, большинство этих вопросов регулируется законом, действующим в том месте, где производятся работы.

7. Прочие вопросы

110. В Общих условиях 188А и 574А ЕЭК делается попытка перечислить некоторые статьи, которые начисляются отдельно при монтаже либо с "оплатой постатейно", либо за "аккордную плату".

Статья 7. "Монтаж с оплатой постатейно и монтаж за аккордную плату.

7.1 Когда предусматривается, что монтаж должен производиться с "оплатой постатейно", в счет ставятся отдельно:

a) путевые расходы персонала и плата за перевозку инструментов и личного багажа (в разумных пределах) согласно расходам подрядчика и согласно родам и классу перевозки, какими они могут быть предусмотрены в договоре;

b) суточные за все время пребывания персонала вне его постоянного местожительства, включая дни отдыха и праздничные дни;

c) отработанное время по числу часов, отмеченных в ведомостях, подписываемых заказчиком по мере продвижения работ. Сверхурочные часы, рабочие часы и воскресные и праздничные дни и в ночное время оплачиваются по специальному упомянутому в договоре тарифу. Если это не предусмотрено особыми положениями, в почасовые тарифы включены износ и амортизация инструментов подрядчика;

d) время, затраченное на:

i) подготовку проезда туда и обратно и на формальности;

ii) проезд туда и обратно;

iii) ежедневное передвижение утром и вечером между жилищем и местом работы, если это время превышает полчаса и если нельзя найти менее отдаленную квартиру;

iv) простои в случае остановки работы по причинам, за которые, в силу договора, подрядчик не ответственен;"

111. Вопрос о вывозе оборудования подрядчика, а также утрате или повреждении оборудования можно рассматривать на общей основе. Например, в Условиях МФИК-ЭМО рассматриваются оба эти вопроса.

112. Статья 36.1 МФИК-ЭМО посвящена первому вопросу:

"Все оборудование подрядчика, предоставленное подрядчиком и доставленное на площадку, предназначается исключительно для производства работ, и подрядчик без согласия инженера в письменной форме, не не имеет права изымать такое оборудование или любую его часть, кроме как для цели перемещения этого оборудования с одного участка площадки на другой, причем последний не должен необоснованно отказывать в таком согласии".

113. Статья 36.2 касается последнего вопроса:

"Подрядчик несет ответственность за утрату или повреждение любого оборудования подрядчика, которые происходят не по вине нанимателя".

IУ. ПЕРЕХОД РИСКА

А. Предварительные замечания

114. В настоящей главе основное внимание уделяется изучению различных форм определения момента перехода риска к покупателю. Обычно проводится различие между переходом риска в отношении машинного оборудования и материалов, с одной стороны, и перехода риска в отношении завершенных работ, с другой стороны.

115. Переход риска на подрядчика означает, что, если имеет место случайная утрата, повреждение или разрушение сооружений, то подрядчик должен произвести их ремонт или замену за свой счет. Переход риска на покупателя означает, что, если имеет место случайная утрата или повреждение, то продавец должен тем не менее выполнить свои обязательства в соответствии с контрактом. Однако имеются исключения. Считается, что непредвиденные и неожиданные риски выходят за рамки обязательств обоих сторон и поэтому рассматриваются иначе. Последствия этих рисков для обязательств сторон обсуждаются в части второй, XIII, Освобождение от ответственности*.

116. Рассматриваемые в настоящем исследовании типовые контракты не содержат каких-либо конкретных положений относительно последствий перехода риска. Конвенция о договорах купли-продажи товаров содержит положение по этому вопросу, которое применимо также к контракту на производство работ. Статья 66 гласит:

"Утрата или повреждение товара после того, как риск перешел на покупателя, не освобождает его от обязанности уплатить цену, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями или упущениями продавца".

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5 (воспроизводится ниже).

B. Момент перехода риска

I. Машинное оборудование и материалы

II7. В Общих условиях I88A и 574A ЕЭК рассматривается лишь переход риска в отношении машинного оборудования и материалов. Согласно I88A и 574A ЕЭК момент перехода риска зависит от типа сделки.

II8. В документе 574A ЕЭК предусматриваются следующие три ситуации:

a) когда в договоре не указывается форма сделки. Статья 9.I гласит:

"При отсутствии в договоре указаний и форме продажи, считается, что оборудование продается "с завода".

В этой ситуации согласно статьи 9.2 (a):

"... риски переходят от подрядчика к покупателю в момента, когда оборудование было предоставлено в распоряжение покупателя".

b) Для ряда конкретных типов сделок статья 9.2 предусматривает:

"b) в случае продажи на условиях "ФОБ" или "СИФ" риски переходят от подрядчиков к покупателю в момент фактической погрузки оборудования на борт судна в условленном порту погрузки;

c) в случае продажи на условиях франко-граница риски переходят от подрядчика к покупателю в момент окончания таможенных формальностей в пограничном пункте страны вывоза".

c) В отношении других типов сделок статья 9.3 предусматривает следующее:

"При всех других условиях продажи момент перехода рисков будет предусмотрен сторонами в их договоре".

II9. Статья 9 документа I88A ЕЭК содержит ссылку на Международные правила толкования торговых терминов (Инкотерм) Международной торговой палаты, действующие в момент заключения договора.

2. Завершенные работы

I20. Большинство рассматриваемых типов контрактов не затрагивает вопроса о переходе риска по окончанию работ. Лишь статья 32.I МФИК-ЭМО содержит следующие положения:

"после того, как работы завершены... и прошли окончательные испытания, инженер выдает... "свидетельство о приемке"..., по которому... риск утраты или повреждения объекта... переходит на нанимателя..."

I2I. В некоторых типах контрактов не содержится положений о переходе риска, однако предусматривается ответственность за сохранность объекта. Статья 20(I) МФИК-ГС, гласит:

> "с начала производства работ до даты, указанной в свидетельстве о завершении всех работ... подрядчик несет полную ответственность за сохранность сооружаемого объекта..."

I22. Свидетельство о завершении может выдаваться поэтапно по мере окончания работ на каждом участке. МФИК-ГС предусматривает, что ответственность подрядчика за сохранность прекращается в отношении той части объекта, для которой выдано свидетельство о завершении работ. Статья 20 МФИК-ГС предусматривает следующее:

> "...При условии выдачи инженерам свидетельства о завершении работ в отношении любой части постоянных сооружений, обязательства подрядчика в отношении сохранности любого участка постоянных сооружений прекращаются с даты, указанной в свидетельстве о завершении работ, выданном в отношении этого участка, и ответственность за сохранность этого участка переходит к нанимателю..."

I23. Аналогичные положения содержатся в статья I5.I МФИК-ЭМО.

I24. Конвенции о договорах купли-продажи содержат несколько положений, касающихся момента перехода риска. В целом, согласно статье 67, "риск переходит на покупателя, когда товар сдан первому перевозчику для передачи покупателю..."

I25. Для случаев, не охватываемых общими положениями статьи 69 Конвенции о договорах купли-продажи предусматривает следующее:

> "... риск переходит на покупателя, когда товар принимается им или, если он не делает этого в положенный срок, - с момента, когда товар предоставлен в его распоряжение и он допускает нарушение договора, не принимая поставку".

C. Обязательства подрядчика

I26. До перехода риска на покупателя подрядчик обязан производить ремонт или выполнять заново работы за свой собственный счет при случайной утрате или повреждении сооружаемого объекта.

I27. В некоторых типовых контрактах, рассматриваемых в настоящем исследовании, четко предусматривается это обязательство подрядчика. Статья 20 МФИК-ГС предусматривает следующее:

"... В случае любых ущербов, утрат или повреждений объекта или любой его части, являющихся следствием любых причин, кроме случаев охватываемых рисками, определенными в пункте 2 настоящей статьи, пока подрядчик несет ответственность за сохранность объекта, подрядчик за свой счет производит ремонт и устраняет повреждения, так чтобы к окончанию строительства постоянные сооружения находились в хорошем состоянии и соответствовали во всех отношениях требованиям контракта и инструкциям инженера...".

128. Формулировка соответствующих положений МФИК-ЭМО несколько отличается, однако имеет то же практическое значение. Статья 15.1 гласит:

"... в случае любого повреждения или утраты любой части объекта до приемки в соответствии с вышеуказанной процедурой в результате любых причин (кроме случаев, предусмотренных рисками, указанными в пункте b настоящей подстатьи) такие повреждения устраняются исключительно за счет подрядчика с одобрения инженера..."

129. Переход риска не затрагивает обязательства подрядчика в отношении любого ущерба, причиненного им после приемки. Статья 15.1 МФИК-ЭМО гласит:

"... на подрядчика возлагается также ответственность... за любую утрату или любое повреждение объекта, вызванные им или любым субподрядчиком в ходе любых операций, осуществляемых им или его субподрядчиками, для целей завершения любых невыполненных работ или выполнения его обязательств...".

Условия МФИК-ГС содержат аналогичное положение.

У. ПЕРЕДАЧА ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

А. Предварительные замечания

130. В настоящей главе описываются подходы, принятые в различных типах контрактов, рассматриваемых в настоящем исследовании, в отношении передачи права собственности на установку или завершенный объект.

131. Согласно положениям некоторых из рассматриваемых типов контрактов, право собственности переходит к покупателю в одном из следующих случаев: когда оборудование приобретается по контракту; когда оборудование поставляется в соответствии с контрактом; когда подрядчик получает право требовать, чтобы стоимость оборудования по контракту была включена во временное свидетельство.

В. Различные подходы к передаче права собственности

132. Согласно Условиям МФИК-ЭМО передача права собственности на оборудование имеет место в одной из следующих предусмотренных ситуаций. Статья 35.1 предусматривает следующее:

"Оборудование, поставленное или подлежащее поставке в соответствии с контрактом, становится собственностью нанимателя в следующих случаях в зависимости от того, какой из них наступает раньше:

a) когда оборудование приобретается по контракту;

b) когда в силу статьи 26 (Поставки) или статьи 27 (Приостановление работ) подрядчик получает право требовать, чтобы стоимость оборудования по контракту была включена во временное свидетельство; или

c) когда оборудование поставляется в соответствии с контрактом".

133. Можно отметить, что согласно статье I.I (I) МФИК-ЭМО "Оборудование" означает "Машинное оборудование, агрегаты, материалы, изделия и различные элементы, кроме оборудования подрядчика, которые должны быть поставлены по контракту".

134. МФИК-ЭМО предусматривает далее передачу права собственности на объект в связи с его приемкой. Статья 32.I гласит:

"После окончания строительства объекта... и завершения приемочных испытаний инженер выдает... "свидетельство о приемке"..., и считается, что наниматель принимает объект..., согласно которому право на... объект... переходит к нанимателю...".

135. Условия МФИК-ГС не содержат положения о передаче права собственности на оборудование. Вместе с тем, в этих Условиях признается, что покупатель заинтересован в обеспечении того, чтобы покупатель располагал оборудованием и материалами, необходимыми для производства работ. В связи с этим статья 53(I) запрещает подрядчику изымать материалы после того, как они доставлены на строительную площадку. Она предусматривает следующее:

"Все... материалы, предоставленные подрядчиком, после их доставки на площадку считаются предназначенными исключительно для производства работ, и подрядчик не изымает такие материалы или их часть, кроме как для целей их перемещения с одного участка площадки на другую, без согласия в письменной форме инженера...".

136. Аналогичное положение имеется в статье 36.I МФИК-ЭМО, ограничивающее изъятие оборудования подрядчика.

137. Типовые контракты ЮНИДО не содержат положений о передаче права собственности.

138. В Общих условиях ЕЭК не рассматривается передача права собственности как таковая, но содердится положение о сохранении этого права в случае невыплаты покупателям причитающейся с него суммы. Статья II.3 документов 188А и 574А ЕЭК гласит:

"Если поставка производится до уплаты всякой суммы, причитающейся согласно договору, поставленное оборудование, поскольку это разрешается законами страны, в которой оборудование находится после его поставки, остается собственностью подрядчика до уплаты всей суммы. Если законодательство данной страны не позволяет подрядчику сохранить за собой право собственности на поставленное оборудование, подрядчик сможет воспользоваться всеми иными правами, которыми указанное законодательство позволяет ему пользоваться. Покупатель окажет подрядчику всяческое содействие для принятия любых мер, необходимых для охраны права собственности подрядчика или иных прав, как указано выше".

C. Последствия передачи

139. Когда собственность на оборудование переходит к покупателю в то время, как подрядчик еще владеет этим оборудованием, подрядчик несет определенную ответственность за сохранность собственности покупателя. Статья 35.2 МФИК-ЭМО предусматривает следующее:

"Когда право собственности на оборудование переходит к нанимателю, до доставки такого оборудования, подрядчик, по возможности, и в соответствии с разумными требованиями инженера организует хранение и маркировку оборудования, как собственности нанимателя... Подрядчик отвечает за сохранность такого оборудования и распоряжается им только для целей контракта и не имеет права собственности на такое оборудование или владение им...".

140. Передача права собственности не означает утверждения покупателем используемых материалов. Согласно МФИК-ЭМО покупатель сохраняет за собой предоставляемое ему согласно контракту право отказаться от материалов. Статья 35.2 гласит:

"... любое временное свидетельство, выданное инженером, не наносит ущерба любым предусмотренным в контракте полномочиям инженера отказаться от оборудования, не соответствующего контракту, и при любом таком отказе право собственности на непринятое оборудование незамедлительно возвращается к подрядчику".

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2*/

VI. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

A. Вступительные замечания

I. Выражение "передача технологии" все чаще используется в международных коммерческих договорах, стороны которых представляют как развитые, так и развивающиеся страны. Этот термин охватывает широкий круг понятий от права использовать проданные товары до подготовки персонала покупателя и оказания ему помощи с тем, чтобы этот персонал мог эксплуатировать построенные объекты. Настоящая глава ограничивается изучением наиболее распространенного в договорах о строительстве крупных промышленных объектов положения, когда подрядчик передает технологию не только в виде поставки установки, оборудования и механизмов, но также путем передачи "ноу-хау" и методов их использования.

B. Предмет передачи технологии

I. Предмет обязательства

2. Что касается исследований документов, то лишь в типовых контрактах ЮНИДО подробно описывается предмет контракта в этом отношении. Например, в статье 2 ЮНИДО-ПКК общий предмет контракта включает в себя, в частности, "предоставление лицензий и "ноу-хау" и осуществление основных и детальных инженерных разработок". В ЮНИДО-ПКК даются некоторые разъяснения в отношении того, что под этим подразумевается:

> Статья 3.I.2: "Предоставление "ноу-хау" и основных инженерных разработок, включая следующие вопросы, список которых не является исчерпывающим:
>
> Схемы производственного процесса
> Баланс материалов и энергетический баланс
> Данные в отношении оборудования и спецификации
> Схемы и спецификации, касающиеся трубопроводов и аппаратуры
> Схема установки
> Система распределения электроэнергии, пара и другие системы распределения
> Спецификации в отношении стока и выбросов
> Инструкции по эксплуатации
> Инструкции по обслуживанию и ремонту".
>
> Статья 3.I.3: "Детальные инженерные разработки, связанные с установкой".

3. Статья 4.5 ЮНИДО-ПКК также касается данного вопроса:

---

* 2I апреля I98I года.

"ПОДРЯДЧИК предоставляет или получает (в зависимости от конкретного случая) "ноу-хау" в отношении различных процессов от лицензиаров технологических процессов, как показано ниже:

Установка по производству аммиака	(название лицензиара (лицензиаров)
Установка по производству мочевины	(название лицензиара (лицензиаров)

(Указать любые другие виды процессов, например очистка воды)

и проектирует объект в соответствии с основными инженерными критериями лицензиаров технологических процессов. Документация, касающаяся любых видов "ноу-хау" и основных инженерных разработок, предоставляемых ПОДРЯДЧИКОМ или получаемых от лицензиаров, предоставляется ПОКУПАТЕЛЮ ПОДРЯДЧИКОМ".

4. Поскольку "ноу-хау" постоянно зависит от новых разработок, всегда существует возможность, что такие разработки могут быть выполнены в период между переговорами и подписанием договора, с одной стороны, и моментом, когда документация должна быть предоставлена покупателю, с другой стороны.

Статья 4.5 ЮНИДО-ПКК накладывает на подрядчика обязательство предоставить покупателю:

"... новейшую, испытанную в промышленном отношении технологию, которой располагают лицензиары технологических процессов в момент предоставления такой документации (документация, охватывающая состояние "ноу-хау" на момент подписания договора или, по взаимному согласию, на более позднем этапе) и что подробные инженерные разработки будут выполнены ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с последними проектными нормами, которыми располагает ПОДРЯДЧИК и/или которые ему известны к моменту проектирования".

5. По-видимому, существует небольшое расхождение между статьей 4.5 и последним предложением статьи 7.2 этого контракта, сформулированным следующим образом:

"ПОДРЯДЧИК настоящим обязуется также предоставить ПОКУПАТЕЛЮ новейшую технологию и методы, которыми располагают лицензиары технологических процессов к моменту подписания контракта и ПОДРЯДЧИК к моменту проектирования".

6. В своих комментариях в статье 4.5 ЮНИДО-ПКК международная группа подрядчиков предложила, чтобы подрядчик нес обязательство предоставить только технологию, которой он располагает к моменту подписания договора.

2. Цена

7. Цена, указанная в отношении договора, включает в себя стоимость технологии, которую приобретает покупатель. Ни Конвенция о договорах купли-продажи, ни Общие условия ЕЭК, ни Условия МФИК не содержат какого-либо конкретного указания относительно цены на передаваемую технологию. Однако в типовых контрактах ЮНИДО этот вопрос рассматривается довольно подробно.

8. Текст положений различных типовых контрактов ЮНИДО, касающихся цены, различается в зависимости от того, является ли контракт паушальным контрактом "под ключ", контрактом с возмещением издержек или контрактом "полу-под ключ". Однако каким бы ни был тип контракта, в тексте содержится распределение цен и указывается, что определенная доля общей цены соответствует предотвращению лицензий, "ноу-хау" и осуществлению основных инженерных разработок. В статье 20.2 ЮНИДО-КВИ также указывается, какие суммы соответствуют установке по производству аммиака, установке по производству мочевины и вспомогательному оборудованию.

9. В статье 20.II ЮНИДО-КВИ указывается порядок выплаты этой суммы:

"(25%) (суммы) в качестве аванса.

(50%) (суммы) по получению ПОКУПАТЕЛЕМ документов, касающихся "ноу-хау" и основных инженерных разработок...

(25%) (суммы) по завершении гарантийных испытаний объекта и выдаче свидетельства о предварительном принятии объекта ПОКУПАТЕЛЕМ".

IO. Это соотношение в значительной степени отличается в ответном предложении ЮНИДО-КВИ. В статье 20.I2 предусматривается, что на тех же этапах выплачивается 50%, 45% и 5% цены.

3. Дальнейшая передача технологии

II. Разработка новой технологии может произойти не только между подписанием договора и моментом представления документов, но и после завершения работ. Покупатель заинтересован в том, чтобы иметь доступ к этой технологии. В статье 7.3.I ЮНИДО-ПКК предусматривается, что "технологические разработки и усовершенствования в отношении методов эксплуатации, обслуживания и профилактического ремонта и мер безопасности, относящиеся к объекту, построенному в соответствии с настоящим контрактом, и другие соответствующие данные и информация в отношении эксплуатации передаются в распоряжение покупателя, независимо от того, подлежат они лицензированию лицензиарами процесса или нет". За получение этой дополнительной информации покупатель ничего не платит.

I2. Однако в соответствии со статьей 7.3.2 ЮНИДО-ПКК покупатель должен нести разумные расходы, если он желает приобрести:

"права на использование процессов, разработанных или приобретенных ПОДРЯДЧИКОМ, включая запатентованные процессы, которые могут привести к значительному повышению производительности, надежности и эффективности установки и качества продукции".

13. Для различных рассматриваемых типов контрактов ЮНИДО различен и период времени, в течение которого лицензиары процесса или подрядчик несут определенные обязательства: 10 лет предусмотрено в ЮНИДО-ПКК, от 8 до 10 лет в ЮНИДО-КВИ, 5 лет - в ответном предложении ЮНИДО-КВИ. В каждом конкретном случае продолжительность этого периода должна быть оговорена сторонами.

4. Обратная передача технологии

14. После того, как покупатель принял установку и приступил к ее эксплуатации, он может сам открыть новые методы или новую технологию. Каковы его обязательства по отношению к подрядчику или к лицензиару процесса в этом случае? ЮНИДО-ПКК не накладывает на покупателя каких-либо обязательств по отношению к подрядчику как таковому; он несет обязательство лишь в отношении лицензиара процесса, независимо от того, является ли последний подрядчиком или третьей стороной договора. В соответствии со статьей 7.3.1:

"... ПОКУПАТЕЛЬ также бесплатно передает лицензиару процесса любые усовершенствования методов эксплуатации, которые ПОКУПАТЕЛЬ осуществит в течение того же периода" (т.е. 10 лет, как предусмотрено выше в пункте 13).

C. Собственность на передаваемую технологию

15. Подрядчик может не быть владельцем всей передаваемой технологии. В этом случае ему придется получить эту технологию у лицензиара процесса, который может не быть стороной договора; в статье 7.1 ЮНИДО-ПКК рассматривается такая ситуация:

"ПОДРЯДЧИК настоящим подтверждает, что он имеет или получил безоговорочное право на предоставление ПОКУПАТЕЛЮ не подлежащей отмене, неограничительной, полностью оплаченной лицензии без права передачи для использования при эксплуатации всех процессов и настоящим предоставляет ему такую лицензию..."

16. В статье 7.2 это положение получает дальнейшее развитие:

"ПОДРЯДЧИК обеспечивает (посредством специальных соглашений, представляя ПОКУПАТЕЛЮ соответствующее доказательство) такое положение, при котором лицензиары процесса предоставляют покупателю через посредство ПОДРЯДЧИКА все основные данные в отношении процесса (получаемые ПОДРЯДЧИКОМ от лицензиаров процесса), относящиеся к КОНТРАКТУ, а вся

основная документация в отношении процесса и все чертежи, подготовленные ПОДРЯДЧИКОМ, также передаются ПОКУПАТЕЛЮ вместе с экземплярами всех документов, предусмотренных в статье 3" 1/.

17. В статье 7.4 ЮНИДО-ПКК предусматривается:

"ПОДРЯДЧИК вступает в специальные соглашения с лицензиаром (лицензиарами) процесса (предоставляя покупателю достаточное доказательство) для обеспечения постоянного доступа ПОКУПАТЕЛЯ к конфиденциальной информации, аналогичной по объему и содержанию информации, предоставляемой в соответствии со статьей 7.3".

18. Тем не менее, как бы тесно ни был связан Лицензиар процесса с договором, он не является его стороной. Поэтому между лицензиаром и покупателем не существует отношений, закрепленных договором, и, следовательно, покупатель по договору не имеет оснований поддерживать с ним непосредственную связь, если в договоре не содержится соответствующего конкретного разрешения. Такое разрешение предоставляется покупателю в ЮНИДО-ПКК в двух случаях:

Статья 7.2.1: "В обстоятельствах, когда ПОДРЯДЧИК не может или не желает предоставить ПОКУПАТЕЛЮ необходимую технологию процесса и связанную с этим информацию, ПОКУПАТЕЛЬ имеет право обратиться непосредственно к лицензиару (лицензиарам) процесса".

Статья 7.2.2: "Покупатель имеет также право заключать непосредственные соглашения, закрепленные в контракте, с вышеупомянутым лицензиаром процесса в том случае, когда имеют место обстоятельства, предусмотренные в статье 33" 2/.

D. Конфиденциальность

19. Учитывая характер технологии и торговые и промышленные секреты, которые могут быть связаны с этой технологией, а также любую другую информацию, которая не должна передаваться третьим лицам, ЮНИДО-ПКК накладывает на покупателя обязательства в отношении конфиденциальности:

Статья 7.8: "ПОКУПАТЕЛЬ обязуется считать конфиденциальными любой процесс и техническую информацию, запатентованную технологию производства, запатентованные процессы, документы, данные и чертежи, представленные ПОДРЯДЧИКОМ (независимо от того, принадлежат ли они ПОДРЯДЧИКУ или другой фирме) в соответствии с настоящим контрактом,

---

1/ Статья 3 касается общей сферы деятельности и распределения ответственности.

2/ Статья 33 касается окончания или отмены контракта.

причем все перечисленное в дальнейшем рассматривается как "конфиденциальная информация". ПОКУПАТЕЛЬ не должен без предварительного разрешения ПОДРЯДЧИКА передавать такую конфиденциальную информацию третьей стороне, помимо сторон, предусмотренных законом, причем в тех случаях, когда это предписано законом, ПОКУПАТЕЛЬ должным образом уведомляет ПОДРЯДЧИКА".

20. В соответствии со статьей 7.10 ЮНИДО-ПКК покупатель имеет право использовать полученную таким образом конфиденциальную информацию лишь "в целях дополнения, эксплуатации, использования, ремонта, обслуживания или модификации установки (установок)".

21. С другой стороны, покупатель может предоставить некоторую подобную информацию подрядчику. Статья 7.10 ЮНИДО-ПКК накладывает на подрядчика подобное обязательство

"...Подобным образом ПОДРЯДЧИК не должен использовать или распространять какие-либо технические данные и конфиденциальную информацию или чертежи и технические документы, предоставленные ПОКУПАТЕЛЕМ, его представителем или техническим консультантом ПОДРЯДЧИКУ, кроме как в целях, непосредственно связанных с контрактом".

22. Существуют исключения, касающиеся этого обязательства в отношении конфиденциальности. Одно из исключений предусматривается в статье 7.9.1 и 7.9.2 ЮНИДО-ПКК, в которой говорится, что обязательство не распространяется на конфиденциальную информацию:

"Которая является или становится предметом гласности не по вине ПОКУПАТЕЛЯ.

"Которая уже известна ПОКУПАТЕЛЮ, его представителям или техническому консультанту до заключения соглашения в отношении конфиденциальности..."

23. Другой тип случаев, когда покупатель может быть освобожден от своего обязательства в отношении конфиденциальности, имеет место, когда он вынужден предоставить доступ к установке третьим сторонам по некоторым особым причинам, а именно, с целью модификации установки (установок), что, по мнению покупателя, приведет к улучшению или усовершенствованию эксплуатации установки, или когда установку необходимо расширить или модернизировать с применением современной технологии. В этих случаях покупатель должен, прежде всего, попросить подрядчика произвести необходимую модификацию, расширение или модернизацию. Лишь в том случае, если подрядчик не может или не желает сделать это (в соответствии со статьей 7.5 ЮНИДО-ПКК):

"...ПОКУПАТЕЛЬ имеет право привлечь или нанять любое другое лицо, фирму или учреждение для проведения или завершения такой работы, указанной выше, и в этом случае не считается, что ПОКУПАТЕЛЬ нарушил положения о сохранении секретности, содержащиеся в настоящей статье".

24. Сроки обязательства в отношении конфиденциальности ограничены в договоре. В статье 7.13 ЮНИДО-ПКК говорится следующее:

"Если не оговаривается иначе, обязательства ПОКУПАТЕЛЯ... являются действительными в течение восьми (8) лет с даты вступления контракта в силу".

25. В других договорах предусмотрены иные сроки. Что касается ответного предложения ЮНИДО-КВИ, то конкретного периода не предусмотрено. Этот период может также устанавливаться сторонами в каждом конкретном случае. Стороны могут также принимать во внимание и другие критерии, например, остающийся срок действия патента.

26. Обязательство в отношении конфиденциальности действует более продолжительное время, чем договор в случае его отмены или окончания в течение предусмотренного периода (см. статью 7.12 ЮНИДО-ПКК). По-видимому, это объясняется характером данного обязательства и типом конфиденциальной информации, приобретенной сторонами в соответствии с договором.

E. Нарушение

27. Так же как продавец, участвующий в договоре о купле-продаже, несет ответственность перед покупателем в том случае, если третья сторона предъявляет права на проданные товары, подрядчик имеет определенные обязательства в тех случаях, когда третья сторона возбуждает дело против покупателя, предъявляя права или претензии, основанные на промышленной или другой интеллектуальной собственности, связанной с передачей технологии.

28. Конвенция о договорах международной купли-продажи предусматривает, что на проданные товары могут распространяться права интеллектуальной собственности, и статья 42 накладывает на продавца обязательство:

"...поставить товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, о которых в момент заключения договора продавец знал или не мог не знать...".

29. Однако это обязательство существует лишь в том случае, когда права или претензии предъявляются в соответствии с законом государства, в котором товар будет перепродаваться или использоваться иным образом, и если в момент заключения договора стороны предполагали это, или в соответствии с законом государства, в котором находится коммерческое предприятие покупателя.

30. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 той же статьи:

"Обязательство продавца... не распространяется на случаи, когда:

a) в момент заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таких правах или притязаниях; или

b) такие права или притязания являются следствием соблюдения продавцом технических чертежей, проектов, формул или иных исходных данных, представленных покупателем".

31. В случае, когда к покупателю товаров предъявляется претензия, он может, направив извещение продавцу, использовать средства защиты, предусмотренные в статьях 44 и 45 Конвенции о договорах купли-продажи.

32. Что касается Условий МФИК, то лишь МФИК-ЭМО содержит положения, относящиеся к этому случаю. Статья I9.I предусматривает следующее:

"Подрядчик должен полностью обезопасить нанимателя от любых претензий и разбирательств, вызванных или связанных с нарушением, касающимся патента, зарегистрированного чертежа, авторского права, торговой марки или торгового названия или права на промышленную собственность, охраняемого на момент подписания контракта в стране подрядчика или в стране строительства установки, и обусловленным строительством объектов, или использованием какой-либо установки, поставляемой подрядчиком, однако, такая гарантия не распространяется на какое-либо использование объектов, кроме как в целях, указанных в спецификации или логически вытекающих из нее, а также на какие-либо нарушения, вызванные использованием той или иной установки в сочетании или в комплексе с любой другой установкой, которая не была поставлена подрядчиком".

33. Общие условия ЕЭК не содержат подобных положений.

34. В ЮНИДО-ПКК подрядчик обязуется предоставить гарантии в отношении способности покупателя продолжать использовать "ноу-хау" и процесс, переданные на основании договора. На случай предъявления претензий к покупателю статьей 7.I7 предусмотрено:

"Подрядчик должен гарантировать и обезопасить покупателя от любой ответственности, связанной с нарушением патента и/или от проблем, связанных с секретностью и/или патентной информацией...".

35. В случае, когда к нему предъявляется претензия или против него возбуждается дело, статья 7.I4 ЮНИДО-ПКК требует, чтобы покупатель незамедлительно известил об этом подрядчика, с тем чтобы подрядчик мог обеспечить защиту в таком деле или в случае такой претензии за свой счет. Покупатель

предоставляет любую разумную помощь, однако не несет ответственности за какие-либо расходы, за исключением тех случаев, когда он желает, чтобы его представлял адвокат по его собственному выбору.

36. Урегулирование такого дела или претензии может иметь определенные последствия как для покупателя, так и для подрядчика. В статье 7.16 ЮНИДО-ПКК рассматривается такая ситуация:

> "Ни ПОДРЯДЧИК, ни ПОКУПАТЕЛЬ не должны урегулировать или решать путем компромисса любой процесс или дело без письменного согласия другой стороны, если такое урегулирование или компромисс вынудят другую сторону осуществить какие-либо платежи или передать какую-либо собственность, взять на себя какие-либо обязательства или предоставить какие-либо лицензии или другие права или же, если эта сторона подвергнется какой-либо санкции в результате такого урегулирования или компромисса".

37. С тем, чтобы исправить предполагаемое нарушение и, вероятно, избежать также дальнейших тяжб, подрядчик имеет право на основании статьи 7.15 ЮНИДО-ПКК:

> "...приобрести иммунитет от судебного разбирательства и осуществить за свой счет, самому или через посредство другой фирмы, изменения установки (установок) для устранения предполагаемого нарушения при условии, что такое изменение не помешает установке (установкам) соответствовать эксплуатационным гарантиям...".

VII. КАЧЕСТВО

A. Качество в договорах о строительстве объектов

38. Качество в договорах о строительстве объектов означает способность объектов выполнять ту или иную конкретную функцию в соответствии с условиями договора. В случае крупных промышленных объектов обязательство обеспечить хорошее качество работы является сложной проблемой, охватывающей не только структуру, размеры, форму и расположение объектов, но также конкретные детали, связанные с техническими процессами и продукцией.

39. Стороны договора о строительстве объекта естественно стремятся обеспечить как можно большую надежность и точность своих обязательств, закрепленных в договоре. В договорах о строительстве объектов наблюдается тенденция к точному описанию объема и качества работы, которую надлежит выполнить либо по основному контракту, либо по прилагаемым техническим документам, и к использованию этого описания в качестве основы и меры для работы подрядчика. Обычно могут вводиться конкретные положения, касающиеся важных вопросов, связанных с проектированием, выбором материалов и качеством

работы. Аспекты качества, которые стороны могут оговаривать в договоре, включают следующее: габариты, конструктивные размеры и расчеты, форму объекта, расположение и планировку объекта, выбор некоторых материалов с учетом намеченной цели, техника безопасности, потребление сырьевых материалов и энергии. Помимо положений договора, в соответствии с некоторыми документами инженер может представлять дополнительные инструкции в отношении качества работы.

40. В рассматриваемых документах ответственность подрядчика в отношении разработки, качества работы и материалов взаимосвязана. При недоброкачественных материалах не может быть хорошего качества работы. Поскольку эти аспекты качества являются весьма конкретными, в соглашении сторон должны определяться четкие положения на этот счет. В типовых контрактах и Общих условиях не могут содержаться конкретные сведения о строительных работах. Тем не менее некоторые проблемы могут быть затронуты в этих документах.

B. Требование к качеству

41. В большинстве рассматриваемых документов можно встретить положения, касающиеся лишь в целом качества исполнения работы. Эти положения требуют, чтобы материалы и качество работы соответствовали соглашению сторон в той степени, в какой это соглашение содержится в договоре. Статья 36(I) МФИК-ГС предусматривает:

> "Все материалы и качество работы должно отвечать требованиям, изложенным в контракте, и соответствовать инструкциям инженера..."

42. Как определено в статье I(I) МФИК-ГС, "Контракт" включает в себя, в частности, условия контракта, спецификации, чертежи и количественные перечни с указанием цен.

43. В соответствии с МФИК-ЭМО инструкции и указания инженера заменяют спецификации в контракте. Статья 23 предусматривает:

> "Любая установка, подлежащая поставке, и любая работа, выполняемая в соответствии с контрактом, должны быть исполнены и осуществлены таким образом, как это предусмотрено в спецификации, и, если это не предусмотрено, в соответствии с требованиями инженера, а все работы на месте должны осуществляться в соответствии с обоснованными указаниями, которые может дать инженер".

44. Типовые контракты ЮНИДО касаются отдельно обязательств подрядчиков в отношении качества работы и материалов, с одной стороны, и характеристик установки, с другой. В отношении важных аспектов качества, связанных с проектированием, качеством работы, материалами и характеристиками установки, предоставляются соответствующие гарантии (более подробное описание см. часть вторая, XV, Гарантии)*.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.4(воспроизводится ниже).

45. Общие условия ЕЭК не содержат конкретных положений о требованиях, касающихся качества работы, проектирования или материалов. В этих условиях предполагается, что вопросы, связанные с качеством работы, будут урегулированы в соглашении сторон.

I. Качество работы и материалы

46. В соответствии с ЮНИДО-КВИ подрядчик несет ответственность за то, чтобы установка и материалы были новыми и отвечали спецификациям. В статье 25.I говорится:

> "ПОДРЯДЧИК несет ответственность за то, чтобы обеспечить посредством заказов на поставку, направляемых продавцам, и путем осмотра, чтобы качество материалов и работы в отношении установки и оборудования для объекта и... вся установка, оборудование, материалы, аппаратура, детали, инструменты и все другие изделия, которые должны быть поставлены ПОДРЯДЧИКОМ в соответствии с настоящим контрактом, были новыми и наилучшими образом соответствовали, с учетом предполагаемого использования, контракту и проектным спецификациям, нормам и правилам... и (в необходимых случаях) внутригосударственным нормам и правилам, установленным в стране ПОКУПАТЕЛЯ".

47. В соответствии с Общими условиями ЕЭК подрядчик также гарантирует качество установки в течение указанного периода времени. Конкретные обязательства подрядчика в течение этого периода, однако, не указаны; предполагается, что они будут предусмотрены в договоре. В статье 23.I ЕЭК I88A/574A говорится:

> "В соответствии с нижеследующими положениями подрядчик обязуется устранить любой дефект, возникший в результате недостатков проектирования, материалов или качества работы".

2. Характеристики установки

48. В соответствии с типовыми контрактами ЮНИДО, независимо от того, была ли установка приобретена по рекомендации подрядчика или поставлена подрядчиком, она должна отвечать нормам в отношении ее характеристик. В статье 26.2 ЮНИДО-ПКК, например, говорится:

> "Установка, поставленная ПОДРЯДЧИКОМ, должна отвечать всем требованиям в отношении нормального функционирования, мощности, качества продукции, потребления сырьевых и вспомогательных материалов..."

49. Типовые контракты ЮНИДО содержат очень подробное описание требований, касающихся качества. Такие требования, однако, являются слишком конкретными для включения в Общие условия или типовые контракты и должны быть определены сторонами договора.

50. В Конвенции о договорах купли-продажи также подчеркивается обязанность продавца поставить товары, соответствующие предусмотренному или описанному назначению. В статье 35 говорится:

"I) Продавец должен поставить товар, который по количеству, качеству и описанию соответствует требованиям договора...

2) За исключением случаев, когда стороны договорились об ином, товар не соответствует договору, если он:

a) не пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно используется;

b) не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец прямо или косвенно был поставлен в известность во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или что для него было неразумным полагаться на компетентность и суждения продавца..."

C. Исполнение проекта

I. Несоответствие спецификаций

51. Как отмечалось выше, когда речь идет о крупных промышленных объектах, обе стороны заинтересованы в том, чтобы четко описать, как в основном договоре, так и во вспомогательных документах, все аспекты качества, которым должна соответствовать установка. Тем не менее, каким бы подробным ни было описание, зачастую невозможно в договоре, касающемся объектов, предвидеть и предусмотреть все детали.

52. При возникновении спора в отношении обязательств подрядчику приходится сталкиваться с двумя вопросами: должно ли обязательство подрядчика о выполнении работ без дефектов преобладать над спецификациями, содержащимися в договоре, и включаются ли необходимые вспомогательные работы, не указанные в контракте, в общие обязательства подрядчика в отношении выполнения работ.

53. Считается, что подрядчик убедился в соответствии своей заявки на подряд в отношении выполнения описанной работы. В соответствии с Условиями МФИК-ГС и МФИК-ЭМО подрядчик обязан восполнить пробелы в спецификациях таким образом, чтобы намеченные работы соответствовали договору. В статье II МФИК-ГС говорится:

"Считается, что подрядчик... до представления заявки на подряд по возможности осведомлен ... об объеме и характере работы и материалов, необходимых для выполнения работ ... и в целом считается, что он получил всю необходимую информацию, которая может повлиять на его заявку на подряд".

2. Погрешности в спецификациях

54. Недостаточное или ошибочное описание работы в спецификации может привести к погрешностям в проекте, которые способны повлиять на качество работы. Один из связанных с этим вопросов заключается в том, обязан ли подрядчик вносить изменения в работу и, в случае положительного ответа, имеет ли он право на дополнительную оплату.

55. Позиции, содержащиеся в различных рассматриваемых документах, отличаются друг от друга. В некоторых документах позиция в значительной степени изменяется в зависимости от того, какая сторона подготовила проект или представила информацию, которая послужила основой для рабочего плана. Статья I7 МФИК-ГС предусматривает:

> "Подрядчик несет ответственность за правильное и надлежащее описание объекта в соответствии с первоначальными базовыми точками, линиями и уровнями, представленными инженером в письменной форме, и за правильность расчетов с учетом, как указано выше, расположения, уровней, размеров и выверки всех частей объектов и за предоставление всех необходимых инструментов, приспособлений и выполнение связанной с этим работы. Если в любое время в процессе работы намечается или возникает какая-либо ошибка в расположении, уровнях, размерах или выверке какой-либо части объекта, подрядчик по просьбе инженера или представителя инженера исправляет эту ошибку за свой счет в соответствии с требованиями инженера или представителя инженера, за исключением тех случаев, когда такая ошибка основана на неправильных данных, представленных в письменной форме инженером; в этом случае расходы за осуществление указанного исправления несет наниматель..."

56. Соответствующее положение МФИК-ЭМО (статья 7.2) аналогично, за исключением того, что подрядчику предоставляется дополнительная защита. Подрядчик не несет ответственности также в том случае, когда ошибка основана на неправильных данных, представленных другим подрядчиком.

3. Нормы

57. Стороны могут оговаривать нормы, которые будут применяться при строительстве, или использовать с этой целью существующие производственные нормы. В некоторых случаях нормы могут определяться обязательными нормами внутригосударственного права.

58. В соответствии с ЮНИДО-КВИ и ЮНИДО-ПКК подрядчик не ограничен использованием норм или правил, указанных в договоре. Он должен использовать нормы, превышающие те, которые указаны в спецификациях. В статье 25.4 ЮНИДО-КВИ предусмотрено:

"Нормы и правила, которые надлежит использовать в отношении установки (установок), приведены в приложении II. ПОДРЯДЧИК должен использовать эти нормы (или, в случае необходимости, обязательные внутригосударственные нормы) и/или более высокие нормы, если они известны ПОДРЯДЧИКУ... при проектировании и поставке всей установки и оборудования. Когда нормы и правила конкретно не указаны в контракте, могут использоваться признанные на международном уровне нормы или правила или же нормы или правила, которые ранее использовались ПОДРЯДЧИКОМ в работе, связанной с установкой по производству аммиака/мочевины, при условии, что ПОКУПАТЕЛЬ предварительно извещается об этом".

59. В случае спора в отношении качества норм статья 25.5 ЮНИДО-КВИ предусматривает:

"В случае спора по любому вопросу, связанному с приемлемостью или качественным уровнем норм или правил, ПОДРЯДЧИК должен доказать ПОКУПАТЕЛЮ превосходство или более правомерный характер этих норм или правил, рекомендуемых (или используемых) ПОДРЯДЧИКОМ во исполнение настоящего контракта".

60. Как указано выше (см., выше, пункты 41 и 43) в соответствии с Условиями МФИК-ГС и МФИК-ЭМО инженер может давать дополнительные инструкции в отношении норм, которые следует использовать при работе.

61. В соответствии с Общими условиями ЕЭК требования в отношении норм должны определяться сторонами договора.

D. Окончательность условий договора

1. Необходимость внесения изменений

62. В некоторых случаях во время строительства подрядчик может обнаружить, что соблюдение спецификаций договора не позволит создать установку, отвечающую предъявляемым требованиям. Вопрос заключается в том, преобладает ли обязательство подрядчика соблюдать планы и спецификации над его обязательством в отношении строительства установки, отвечающей предъявляемым требованиям.

63. В целом ответ в значительной степени зависит от типа строительного контракта. В контракте "под ключ" подрядчик обязуется построить установку с определенными качественными показателями, способную выполнять ту или иную конкретную функцию. Подрядчик несет ответственность за изменение объекта за свой счет для обеспечения гарантированных характеристик.

64. Статья 24 МФИК-ЭМО содержит конкретные положения в отношении дополнительной работы, вызванной непредвиденными техническими условиями:

"Если при исполнении объекта подрядчик сталкивается на месте строительства с физическими условиями, помимо климатических условий, или с искусственными препятствиями, причем эти условия или препятствия нельзя было, по его мнению, предусмотреть в разумной степени опытным подрядчиком, подрядчик незамедлительно извещает об этом в письменной форме представителя инженера, и, если по мнению инженера, такие условия или искусственные препятствия нельзя было предусмотреть в разумной степени опытным подрядчиком, инженер выдает свидетельство, а наниматель оплачивает дополнительные расходы, которые понесет подрядчик в результате таких условий, включая точные и обоснованные расходы по:

a) выполнению любой инструкции, которую инженер может дать подрядчику в этой связи, и

b) осуществлению любых необходимых и разумных мер, утвержденных инженером, которые подрядчик может осуществить при отсутствии особых инструкций от инженера в результате обнаружения таких условий или препятствий".

65. ЮНИДО-КВИ предусматривает, что покупатель и подрядчик договариваются о любом необходимом изменении и его последствиях до внесения изменения и повторного выполнения работы. Статья I5.4 предусматривает:

"ПОДРЯДЧИК может в любое время в течение исполнения им контракта представить на утверждение ПОКУПАТЕЛЯ предложение (предложения) в письменной форме в отношении изменения объекта".

66. Ответное предложение ЮНИДО-КВИ предполагает, что в положениях лишь указываются различные обстоятельства, в которых подрядчик имеет право требовать возмещения дополнительных расходов. В соответствии со статьей I5.7 эти обстоятельства включают в себя:

"Любые обнаруженные физические условия или искусственные препятствия, которые не предусмотрены в приложениях".

67. Кроме того, в ответном предложении перечислены обстоятельства, которые можно считать форс-мажорными.

68. В Общих условиях ЕЭК предусмотрены лишь последствия изменений, требуемых местными административными правилами (более подробные данные см. часть вторую, ХУIII, Применимый закон*).

2. Право на внесение изменений

69. В соответствии с МФИК-ГС и МФИК-ЭМО инженер имеет право издать письменное распоряжение в отношении качественного и количественного изменения объекта. Статья 34.I МФИК-ЭМО предусматривает:

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7 (воспроизводится ниже).

"... Инженер имеет полное право, с учетом настоящей оговорки, в определенные моменты в период исполнения контракта рекомендовать подрядчику в письменной форме внести исправления, улучшения, исключения, дополнения или осуществить любые другие изменения в отношении любой части объекта. Подрядчик осуществляет такие изменения и на него распространяются те же условия, в той мере, в какой они к нему применимы, как если бы упомянутые изменения содержались в спецификации. Такие изменения не должны, если на это нет письменного согласия подрядчика и нанимателя, привести, с учетом любых изменений, которые уже решено осуществить, к чистому добавлению к стоимости контракта (за вычетом предварительной суммы), или к вычету из этой стоимости более I5 процентов. В любом случае, когда подрядчик получил какое-либо распоряжение от инженера, которое на данном этапе или позднее приведет, по мнению подрядчика, к увеличению или сокращению стоимости контракта, подрядчик по возможности в кратчайшие сроки, до осуществления указанных изменений, направляет инженеру письменную рекомендацию на этот счет. Сумма, добавляемая к стоимости контракта, или вычитаемая из нее, должна устанавливаться и определяться, насколько это осуществимо, в соответствии с нормами, указанными в шкале цен, а когда нормы не приводятся в указанной шкале или не являются применимыми, эта сумма устанавливается таким образом, чтобы она была разумной в данных обстоятельствах. Следует должным образом учитывать любое частичное исполнение объекта, которое оказывается бесполезным в результате такого изменения".

70. Аналогичным образом статья 5I МФИК-ГС предусматривает:

"I) Инженер может внести любое изменение в объект или любую его часть с точки зрения формы, качества или количества, которое, по его мнению, может оказаться необходимым, и с этой целью или по любой другой причине, если это является желательным по его мнению, он вправе рекомендовать подрядчику сделать, и подрядчик должен сделать следующее:

a) увеличить или уменьшить количество любой работы, включенной в контракт,

b) исключить любую такую работу,

c) изменить характер или качество или вид любой такой работы,

d) изменить уровни, линии, расположение и размеры любой части объекта, и

e) выполнить любую дополнительную работу, необходимую для завершения объекта.

причем ни одно такое изменение никоим образом не нарушает контракт и не делает его недействительным, однако стоимость всех этих изменений, если это имеет место, должна приниматься во внимание при установлении общей цены, указанной в контракте.

71. Особая проблема возникает, когда изменение является настолько существенным, что оно изменяет объем первоначальной работы более, чем на определенный процент. В соответствии с МФИК-ЭМО письменное согласие подрядчика на изменение необходимо, если дополнительная работа превышает 15 процентов цены, предусмотренной в договоре. (Статья 34,5).

72. Все типовые контракты ЮНИДО предусматривают процедуру, позволяющую определить, входит ли та или иная конкретная работа в число обязательств подрядчика. Статья 15 ИНИДО-КВИ предусматривает:

"15.1 Во всех случаях, когда ПОКУПАТЕЛЬ обращается к ПОДРЯДЧИКУ с просьбой изменить проект или когда услуги, которые ПОДРЯДЧИК должен выполнить, по его мнению, выходят за рамки услуг, которые ПОДРЯДЧИК обязан выполнять в соответствии с контрактом, или если это по мнению ПОДРЯДЧИКА требует дополнительной оплаты со стороны ПОКУПАТЕЛЯ, ПОДРЯДЧИК незамедлительно сообщает ПОКУПАТЕЛЮ о стоимости таких дополнительных услуг.

15.2 Если ПОКУПАТЕЛЬ согласен, что услуги, требуемые от ПОДРЯДЧИКА, выходят за рамки обязательств ПОДРЯДЧИКА, вытекающих из контракта, ПОКУПАТЕЛЬ (с учетом переговоров в отношении стоимости объема таких услуг и их влияния на график, если это имеет место) соглашается оплатить такие услуги в соответствии с условиями оплаты и графиками, которые подлежат обоюдному согласованию.

15.3 В случае, если ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК не могут прийти к согласию в отношении того, входят ли требуемые услуги в обязательства ПОДРЯДЧИКА, предусмотренные в контракте, или если ПОКУПАТЕЛЬ считает, что плата за такие требуемые услуги, запрашиваемая ПОДРЯДЧИКОМ, является чрезмерной, технический советник имеет право принять решение в отношении суммы, которая в случае необходимости может быть выплачена ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ. В этом случае ПОДРЯДЧИК незамедлительно приступает к осуществлению проектных изменений и/или предоставляет услуги, являющиеся предметом спора, в ожидании решения технического консультанта. Решение технического консультанта не наносит ущерба праву ПОДРЯДЧИКА передать спор в арбитраж".

73. Процедуры, предусмотренные в ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК, аналогичны.

74. В ответном предложении наблюдается другой подход. В нем указываются обстоятельства, в которых ПОДРЯДЧИК имеет право на дополнительную оплату за дополнительную работу. Статья 15 предусматривает, в частности:

"ПОДРЯДЧИК имеет право требовать дополнительной оплаты и/или отсрочки и/или гарантий, когда модификация или изменение происходят в любом из следующих случаев:

15.1 В случае любого изменения, добавления или исключения в документах контракта ... если только ПОКУПАТЕЛЬ конкретно не указывает, что это не затрагивает услуг ПОДРЯДЧИКА.

I5.2 В случае любого письменного запроса со стороны ПОКУПАТЕЛЯ, приводящего к изменению любого чертежа, спецификации и документа, заказа на поставку либо услуг ПОДРЯДЧИКА или работы, если только уже выполненные элементы работы не были первоначально выполнены в соответствии с контрактом.

I5.3 В случае любой дополнительной инженерной разработки, требуемой ПОКУПАТЕЛЕМ в письменной форме, включая разработки, за которыми не следует исполнение.

...

I5.8 В случае любого изменения услуг ПОДРЯДЧИКА и/или работы, предложенной одной из сторон и одобренной другой стороной и скрепленной подписью обеих сторон".

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3*/

VIII. ОСМОТР И ИСПЫТАНИЯ

A. Общие замечания

I. Соответствие объекта требованиям договора является крайне важным для покупателя и отвечает также интересам подрядчика. Для обеспечения такого соответствия договоры об объектах обычно содержат положения, касающиеся его осмотра и проверки в процессе производства, а также опробование объектов до и после завершения работ.

2. Соответствующая часть статьи 38 Конвенции о купле-продаже гласит:

"I) Покупатель должен осмотреть товар или обеспечить его осмотр в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах.

2) Если договором предусматривается перевозка товара, осмотр может быть отложен до прибытия товара в место его назначения".

3. В договорах о сооружении объектов, особенно крупных промышленных единиц, возникает более сложная ситуация, чем та, которая охарактеризована в Конвенции о купле-продаже товаров. В данном случае возможность осмотреть объект в ходе его производства отвечает интересам обеих сторон. Для подрядчика осмотр на ранней стадии обеспечивает возможность ликвидации дефектов, если таковые имеются, прямо на предприятии-производителе, а не на монтажной площадке. Таким образом легче исправить дефекты, и это обычно связано с меньшими затратами. Для покупателя ликвидация дефектов на ранней стадии помогает избежать последующих задержек и трудностей.

---

* I7 марта I98I года.

4. Вследствие этого договоры о сооружении объектов зачастую содержат положения,в отношении степени осмотра в ходе производства машин и оборудования, места и времени осмотра, процедуры осмотра, обязательств и прав покупателя, обязанностей подрядчика, стоимости осмотра, удостоверение результатов и юридических последствий осмотра.

5. Что касается эксплуатационных испытаний, то договоры о сооружении объектов обычно содержат положения в отношении предварительных условий эксплуатационных испытаний, даты проведения эксплуатационных испытаний, соответствующей процедуры, участников, обязательств покупателя в ходе подготовки к испытаниям, последствий испытаний, процедуры в случае невыполнения или неуспешных испытаний, и протокола.

B. Осмотр в процессе производства

I. Права и обязанности

6. Рассматриваемые общие условия и типовые формы характеризуются различными подходами к вопросу об "осмотре", "проверке", "анализу" и "испытанию". Общие условия ЕЭК предусматривают осмотр покупателем или его представителем; однако в договоре должна быть закреплена вполне определенная договоренность, достигнутая между сторонами. Более того, Общие условия ЕЭК предоставляют подрядчику право осмотра, в то время как Условия МФИК предоставляют право осмотра покупателю. Типовые договоры ЮНИДО, с другой стороны, закрепляют обязанность подрядчика проводить осмотр и предоставлять покупателю право участия.

7. Статья 8.I обоих документов I88A/574A ЕЭК гласит:

> "Если это прямо обусловлено в договоре, покупатель имеет право уполномочивать своих представителей осматривать и проверять качество материалов и отдельных частей предприятия..."

В данном случае осмотр касается качества используемых материалов и частей предприятия. Не представляется ясным, означают ли слова "осмотр" и "проверка" одни и те же действия.

8. Другие положения документов I88A/574A ЕЭК касаются испытаний. Эти испытания определенно проводятся подрядчиком в отличие от вышеупомянутого осмотра, который осуществляется покупателем или от его имени. Испытания в соответствии со статьей 8.3 также предусматривают необходимость ясной договоренности между сторонами.

9. Другое положение документов I88A/574A ЕЭК касается осмотра на строительной площадке. Статья I8.I предусматривает:

"До приемки объекта, а также во время любой работы, производимой на основании гарантий, подрядчик имеет право осматривать объект на строительной площадке за свой счет в любое время в течение рабочего дня. При передвижении на строительную площадку инспекторы должны соблюдать действующие правила передвижения на территории покупателя".

10. Статья 36(I) МФИК-ГС гласит:

"Все материалы и качество работы ... время от времени подвергаются испытаниям по усмотрению инженера ..."

Статья 25.I МФИК-ЭМО содержит положение:

"Если в договоре не предусмотрено иначе, инженер имеет право во время производства осматривать, анализировать и подвергать испытаниям... материалы и качество работы и выяснять, насколько успешно идет сооружение всего предприятия, поставляемого по договору ..."

11. В то время, как Общие условия ЕЭК касаются лишь материалов, Условия МФИК распространяются на качество работ и даже ход сооружения предприятия.

12. В моделях ЮНИДО никто иной, как подрядчик несет ответственность за проведение осмотра. Примером может служить статья 14 ЮНИДО-ПКК; ЮНИДО-КПП почти идентично, в то время как ЮНИДО-КВИ значительно короче. Статья 14.I ЮНИДО-ПКК гласит:

"ПОДРЯДЧИК несет полную ответственность за осмотр, испытание и удостоверение качества всего оборудования, материалов, запасных частей и других категорий... , подлежащих включению в объект ... ПОДРЯДЧИК несет ответственность за правильное, соответствующее и полное выполнение функций, предусмотренных данной статьей..."

13. Кроме ответственности подрядчика за осмотр своего собственного оборудования, он обязан анализировать материалы, поставляемые покупателем. В соответствии со статьей 14.9 ЮНИДО-ПКК

"ПОДРЯДЧИК ... перепроверяет качество оборудования, поставляемого ПОКУПАТЕЛЕМ по списку, содержащемуся в приложении УIII и в какой-либо иной части настоящего договора, ... и следит за тем, полностью ли соблюдены спецификации технических документов, представленных ПОДРЯДЧИКОМ ..."

14. Право подрядчика на осмотр может также распространяться на здания. Например, статья 14.II ЮНИДО-ПКК гласит:

"ПОКУПАТЕЛЬ имеет право осмотреть все здания и гражданские объекты во время и после строительства (за исключением таких мелких статей, как покраска и т.д., которые могут быть осмотрены впоследствии) ..."

I5. Статья I4.I2 ЮНИДО-ПКК, кроме того, гласит:

"ПОКУПАТЕЛЬ имеет право следить за всем процессом монтажа предприятия и оборудования, и всех труб, КИП, электрооборудования и проводки, изоляции, покраски и любой другой работы, связанной с возведением, как это конкретно указано в приложении XXIX".

2. Место и время осмотра

I6. Место и время взаимосвязаны. Если местом осмотра является производящее предприятие, то осмотр необходимо проводить до отправки оборудования. Безусловно, время осмотра необходимо устанавливать в соответствии с местом, где оборудование выставлено для осмотра. Все рассматриваемые общие условия и формы договоров содержат положения в отношении места и времени осмотра.

I7. В соответствии со статьей 8.I обоих документов I88A/574A ЕЭК осмотр и проверка во время производства и по его завершении

"по согласованию с подрядчиком даты и времени проводятся на месте производства в обычные рабочие часы".

I8. Что касается испытаний, то те же Общие условия гласят:

Статья 8.3: "Испытания оборудования, предусмотренные в договоре, кроме приемочных испытаний, проводятся, при отсутствии иного указания, на предприятии подрядчика в обычные рабочие часы".

I9. Статья 25.I МФИК-ПКК предусматривает, что осмотр в ходе производства должен иметь место "в помещениях подрядчика в рабочие часы". Далее эта статья предусматривает:

"а в случае, если часть вышеупомянутого предприятия производится в других помещениях, то подрядчик получает разрешение для своего инженера провести осмотр, анализ и испытания, как если бы упомянутое предприятие производилось в помещениях подрядчика".

20. Статья 36 (I) МФИК-ГС предусматривает проведение испытаний "на месте производства или изготовления, или на строительной площадке или в любом другом месте или местах, указанных в договоре, или во всех или в любом из таких мест".

2I. Обычно время осмотра согласовывается между сторонами. Статья 25.2 МФИК-ЭМО предусматривает:

"Подрядчик согласовывает с инженером дату и место, в котором любое оборудование будет готово для испытаний, как это предусмотрено в договоре... Инженер ставит в известность подрядчика в письменной

форме за 24 часа до начала испытаний о своем намерении присутствовать на испытаниях".

22. Общие условия ЕЭК предусматривают;

Статья 8.4: "Подрядчик заблаговременно извещает покупателя о дате этих испытаний, для того чтобы представители покупателя имели возможность на них присутствовать".

23. Статья 38 (I) МФИК-ГС предусматривает ситуацию, когда объект закрывается:

"Никакой объект не закрывается или убирается из поля зрения без согласия инженера или представителя инженера, и подрядчик обеспечивает инженеру или представителю инженера полную возможность осмотра или замера любого оборудования, которое предстоит закрыть или убрать из поля зрения, и осмотреть фундаменты, прежде чем на них будут установлены стационарные объекты. Подрядчик должным образом уведомляет представителя инженера в случае, когда любые такие объекты или фундаменты могут быть осмотрены или готовы или почти готовы для осмотра, и представитель инженера без необоснованной задержки, за исключением случаев, когда он считает это нецелесообразным, соответственно уведомляет об этом подрядчика, присутствует с целью осмотреть и оценить такие объекты или осмотреть такие фундаменты".

24. Условия МФИК-ГМ содержат положение о времени и месте осмотра, которое может быть не всегда приемлемым при сооружении крупных объектов:

Статья 37: "Инженер и любое другое лицо, назначенное им, в любое время имеют доступ к установке и ко всем цехам и местам, где готовится объект или откуда для объекта поступают материалы, готовые изделия или оборудование, и подрядчик предоставляет любые возможности и оказывает любую помощь в доступе или в обеспечении права такого доступа".

25. Безусловно, в некоторых отраслях могут быть высказаны возражения против такого неограниченного права доступа. В ходе разработки Общих условий ЕЭК I88 покупателю для проведения осмотра в помещениях подрядчика было предоставлено неограниченное право. Против этого высказывались возражения по соображениям сохранения коммерческой тайны и национальной безопасности I/.

26. Статья I4.I ЮНИДО-ПКК затрагивает вопрос об осмотре и испытаниях "в процессе производства и до отправки, до и во время осмотра и по прибытии на строительную площадку".

I/ См. E/ECE/I69, Комментарий к Общим условиям поставок предприятия и оборудования, пункт 7.

27. Согласно статье I4.3.I ЮНИДО-ПКК подрядчик "обеспечивает такое подтверждение инспекторам ПОКУПАТЕЛЯ до проведения ими осмотра, когда оборудование, машины и материалы готовы к окончательному осмотру".

Статья I4.5 предусматривает:

"Когда любое оборудование готово к осмотру, ПОДРЯДЧИК уведомляет представителя ПОКУПАТЕЛЯ по меньшей мере за сорок пять (45) дней о времени, месте и товарах, подлежащих осмотру. Если представитель ПОКУПАТЕЛЯ желает присутствовать при осмотре, ПОДРЯДЧИК должен быть уведомлен об этом в течение последующих тридцати (30) дней".

28. В своих комментариях группа подрядчиков высказала мнение, что было бы пустой тратой времени делать уведомление в отношении "любого" оборудования и предложила ограничить уведомление "оборудованием, предназначенным для осмотра".

29. Далее ЮНИДО-ПКК проводит разграничение между осмотрами и испытаниями в зависимости от места и времени их проведения:

Статья I4.5.I: "Осмотр и испытания на производстве. Осмотру и испытанию на производстве ПОДРЯДЧИКА подлежит любой объект, и он должен соответствовать требованиям договора".

Статья I4.5.2: "Осмотр и испытания на строительной площадке. Осмотру и испытаниям на строительной площадке подлежит любой объект, и он должен соответствовать требованиям договора. После монтажа оборудования на площадке ПОДРЯДЧИК проводит такие испытания, которые необходимы для выявления соответствия условиям договора, независимо от любых испытаний, которые могли быть проведены ранее на предприятии ПОДРЯДЧИКА".

Статья I4.5.3: "Осмотр и испытания по завершении механической части работ. В соответствии с положениями статьи I8 ПОДРЯДЧИК, после должного уведомления ПОКУПАТЕЛЯ о его готовности провести испытания с целью демонстрации работы установки и доказательства завершения работ, переходит к выполнению процедур в соответствии со статьей I8, однако с соблюдением положений, которые в ней упоминаются".

30. Модели ЮНИДО содержат также положение о праве неограниченного доступа к помещениям подрядчика и любых субподрядчиков. Так, например, статья I4.6 ЮНИДО-ПКК гласит:

"Для осмотра ПОКУПАТЕЛЮ (его должным образом уполномоченному представителю, включая его поручителей-гарантов в зависимости от обстоятельств дела) представляются все оборудование, машины, материалы и работа, выполненная в соответствии с настоящим договором. ПОДРЯДЧИК, его субподрядчики и/или поставщики обеспечивают надежный и

необходимый доступ для осмотра, предусмотренного настоящей статьей. ПОКУПАТЕЛЮ предоставляется полный и свободный доступ в цеха, на предприятия, площадки и в места работы ПОДРЯДЧИКА, субподрядчиков и/или поставщиков для проведения такого осмотра в целях выявления условий и достигнутого прогресса выполнения работы в соответствии с договором".

31. Вышеупомянутый осмотр элементов, поставляемых покупателем в соответствии со статьей 14.9 ЮНИДО-ПКК, должен проводиться "после поступления от покупателя уведомления ... как только они будут изготовлены (но до начала монтажа каждого элемента)..."

3. Процедура осмотра

32. Не исключена необходимость достичь договоренности по процедуре осмотров и испытаний, а также используемых инструментов. Однако, "Если технические потребности испытания конкретно в договоре не указаны", как гласит статья 8.3 обоих документов 188А/574А ЕЭК, "то испытания проводятся в соответствии с общей практикой той или иной отрасли промышленности страны, где производится оборудование".

33. Условия МФИК не содержат никакого положения о процедуре, однако в примечаниях к МФИК говорится; " Безусловно, наиболее важным моментом является то, что спецификация должна содержать подробные требования в отношении осмотра и испытаний, что обеспечило бы согласованную процедуру ..." 2/.

34. В типовых договорах ЮНИДО право принимать решение в отношении процедуры сохраняется за подрядчиком. Статья 14.5 ЮНИДО-ПКК просто предусматривает:

"Если этого требует ПОКУПАТЕЛЬ, ПОДРЯДЧИК подключает ПОКУПАТЕЛЯ или его представителя к такому осмотру и принимает необходимые координационные меры для совместных осмотров".

Однако покупатель может избрать дополнительные методы. Статья 14.13 ЮНИДО-КПП гласит:

"В ходе всех осмотров ПОКУПАТЕЛЬ или его представители могут прибегать к таким испытаниям, которые они сочтут необходимыми с тем, чтобы установить наличие требуемого количества и качества материалов, объектов, поставок или методов строительства и монтажа..."

4. Возражения и права покупателя

35. Если в ходе осмотра оборудования выясняется, что некоторые части являются дефектными, то в интересах подрядчика заменить их. Но, может возникнуть расхождение во мнениях между подрядчиком и покупателем о серьезности дефектов или в отношении того, имеет ли действительно место тот или иной дефект.

2/ Примечания к документам по договорам в области электротехнического и механического оборудования, 1980 год, стр. 28 англ. текста.

36. В некоторых формах покупателю предлагается изложить свои возражения с указанием причин в письменной форме. Статья 8.2 обоих документов I88A/574A ЕЭК предусматривает:

"Если в результате такого осмотра или проверки покупатель приходит к выводу, что какие-либо материалы или части являются дефектными или не соответствуют договору, то он в письменной форме излагает свои возражения и их причины".

Аналогичным образом, статья 25.5 МФИК-ЭМО предусматривает:

"Если в результате такого осмотра, проверки или испытания оборудования (иного, чем испытание по завершении монтажа в соответствии со статьей 29) инженер принимает решение о том, является ли такое оборудование дефектным или нет в соответствии с договором, то он соответствующим образом уведомляет об этом подрядчика, излагая в письменной форме свои возражения и их причины".

37. В ЮНИДО-ПКК говорится, что покупатель может не принять работу путем письменного уведомления без указания причин. Статья I4.6 ЮНИДО-ПКК гласит:

"Если в ходе работ, осмотра или во время любого из действующих гарантийного срока (сроков) ПОКУПАТЕЛЬ решит, что какая-либо услуга или работа, выполненная ПОДРЯДЧИКОМ, субподрядчиками и/или поставщиками, является дефектной и не соответствует требованиям данного договора и является результатом нарушения или небрежности со стороны ПОДРЯДЧИКА, субподрядчиков и/или поставщиков, то ПОКУПАТЕЛЬ в письменной форме уведомляет ПОДРЯДЧИКА о том, что он не принимает эту работу".

38. Данная статья служит предметом критики "международной группы подрядчиков", поскольку покупатель в данном случае является единственным арбитром, который судит о том, является ли услуга или выполненная работа дефектной, а также ему предоставляется одностороннее право не принять работу без указания причины. Более того, вряд ли покупатель может "забраковать" любую часть работы в течение гарантийного срока, т.е. после приемки и принятия.

39. Статья I4.I3 ЮНИДО-ПКК далее гласит:

"ПОКУПАТЕЛЬ или его представители могут потребовать замены или ремонта, в зависимости от обстоятельств, элементов, которые не отвечают договору, даже после того, как они замонтированы в объект и в данном случае действуют, с должным учетом обстоятельств, положения Договора, упоминающиеся в статье I4.8".

В соответствии с данным положением покупатель может потребовать замены или ремонта, хотя подрядчик не обязан удовлетворять требования покупателя. Статья I4.8 ЮНИДО-ПКК гласит:

"В случае расхождения во мнениях ПОДРЯДЧИК может начать действовать на свою собственную ответственность в отношении отправки таких товаров и оборудования, однако с учетом соответствующих положений статьи 25 и статей 27-30 включительно" 3/.

5. Обязанности подрядчика

40. Обычно подрядчик заменяет элементы, которые в ходе осмотров были сочтены дефектными. Общие условия и типовые формы содержат не только обязательства в этом отношении, но касаются и необходимого времени. Статья 8.5 обоих документов I88A/574A ЕЭК предусматривает:

"Если в ходе любого испытания (иного, чем приемо-сдаточное испытание, предусмотренное статьей 2I) выяснится, что предприятие является дефектным и не соответствует договору, подрядчик в максимально короткий срок и за свой счет (включая любые транспортные издержки) ликвидирует дефект или обеспечивает соответствие оборудования положениям договора. Впоследствии, если этого пожелает покупатель, проводится повторное испытание".

Аналогичным образом, статья 25.2 МФИК-ЭМО гласит:

"Подрядчик в максимально короткий срок ликвидирует дефект или обеспечивает соответствие оборудования положениям договора. Впоследствии, если того пожелает инженер, испытания могут быть повторены на тех же условиях".

4I. Если в соответствии со статьей I4.6 ЮНИДО-ПКК покупатель забраковал "любые услуги или работу ..., ПОДРЯДЧИК за свой счет срочно изымает и заменяет или исправляет такой дефектный элемент, обеспечив ее строгое соответствие всем требованиям".

И статья I4.8 ЮНИДО-ПКК гласит:

"Если представитель ПОКУПАТЕЛЯ в ходе осмотра установит какие-либо изъяны в осматриваемых элементах, то ПОДРЯДЧИК предпринимает срочные шаги для их ликвидации. ПОДРЯДЧИК составляет перечень выявленных и ликвидированных недостатков".

6. Стоимость осмотра

42. С осмотром связаны различные виды расходов: расходы подрядчика и покупателя; стоимость материалов; личные расходы; расходы в помещениях подрядчика и на строительной площадке; расходы, связанные с первым

3/ Эти статьи касаются гарантий, условий, оцененных убытков и т.д.

осмотром; расходы, связанные с повторным осмотром после ликвидации дефектов. Не все эти расходы учитываются в различных общих условиях и формах.

43. Согласно статье 8.6 обоих документов I88A/574A ЕЭК подрядчик

"Если не была достигнута иная договоренность, ... несет все расходы по испытаниям, проводимым в рамках выполненных им работ, за исключением личных расходов представителей покупателя".

44. Статья 25.3 МФИК-ЭМО касается не только финансовой, но и технической стороны дела:

"Если подрядчик обеспечивает возможность проведения испытаний в помещениях подрядчика или любого из субподрядчиком, то подрядчик предоставляет любую помощь, рабочую силу, материалы, электроэнергию, топливо, склады, аппаратуру и приборы, которые могут оказаться необходимыми и могут быть затребованы в разумных пределах для эффективного проведения таких испытаний".

45. Условия МФИК в общем предусматривают распределение личных расходов между всеми сторонами подобно Общим условиям ЕЭК. Однако если после ликвидации дефектов возникает необходимость в повторных испытаниях, то "все разумные расходы, с которыми сталкивается наниматель в связи с повторными испытаниями вычитываются из суммы договора". (Статья 25.5 МФИК-ЭМО).

46. В других условиях МФИК данному вопросу уделяется должное внимание. Статья 36 МФИК-ГС предусматривает:

"I) ... Подрядчик обеспечивает такую помощь, приборы, машины, рабочую силу и материалы, которые обычно требуются для осмотра, оценки и испытания любого объекта и качества, веса или количества любых используемых материалов, и предъявляет образцы материалов перед их использованием в объекте для проведения испытаний, необходимых с точки зрения инженера.

2) Все образцы представляются подрядчиком за его счет в случае, если такая поставка недвусмысленно оговаривается и предусматривается в договоре; в противном случае за счет нанимателя.

3) Расходы по проведению любого испытания несет подрядчик, если такое испытание прямо предусмотрено в договоре, и лишь в случаях испытания под нагрузкой или испытания с целью установить, отвечает ли замысел любой законченной или частично законченной работы целям, поставленным его автором, такие расходы достаточно конкретно указываются в договоре, что дает возможность подрядчику определить стоимость или предусмотреть ее в своем тендере.

4) Если инженер дает указание относительно какого-либо испытания, которое либо

a) таким образом не запланировано или не предусмотрено, либо

b) (в вышеупомянутых случаях) конкретно не закреплено, либо

c) хотя и запланировано и предусмотрено, однако инженер дал указание провести его независимым лицом в любом месте, кроме строительной площадки, или в месте производства или изготовления испытываемых материалов,

то подрядчик несет расходы в связи с проведением данного испытания, если в результате испытаний выясняется, что работа или материалы не соответствуют положениям договора или указаниям инженера; в противном случае расходы несет наниматель".

47. Может возникнуть особая ситуация в случае укрывания гражданских строительных работ. Если эта работа должна быть вскрыта по просьбе покупателя, то расходы несет покупатель в случае необнаружения каких-либо дефектов, и подрядчик - в случае обнаружения недостатков.

Статья 38.2 МФИК-ГС предусматривает:

"Подрядчик по решению инженера вскрывает любую часть или части оборудования или обеспечивает доступ в него или через него, восстанавливает и исправляет часть или части оборудования, как это считает необходимым инженер. Если такая часть или части были закрыты или убраны из поля зрения после выполнения требования согласно подстатье I данной статьи и выясняется, что работа проведена в соответствии с договором, то расходы по вскрытию оборудования, обеспечению доступа к нему или через него, восстановлению и ликвидации неисправностей в этой части или частях несет наниматель; в любом другом случае все расходы несет подрядчик".

48. ЮНИДО-ПКК содержит совершенно особые требования:

<u>Статья I4.I4</u>: "ПОДРЯДЧИК предоставляет в распоряжение ПОКУПАТЕЛЯ бесплатно такие приборы и, в частности, оборудование для радиактивной проверки сварочных швов, а также специализированных операторов в случае поступления соответствующей просьбы со стороны ПОКУПАТЕЛЯ с тем, чтобы дать возможность ПОКУПАТЕЛЮ эффективно провести осмотр работы или поставок ПОДРЯДЧИКА".

Замечание "международной группы подрядчиков" касается расходов на такое оборудование, которые, по мнению этой группы, должен нести покупатель, в случае если такие приборы еще не перешли во владение подрядчика.

7. Удостоверение результатов осмотра

49. В обоих документах I88A/574A ЕЭК говорится об акте испытаний, который готовится подрядчиком и, на практике, обычно подписывается обеими сторонами, но он "считается покупателем действительным" в случае отсутствия последнего на испытаниях (статья 8.4).

50. В соответствии со статьей 25.4 МФИК-ЭМО именно покупатель, а не подрядчик, составляет акт о проверке оборудования:

> "После того, как оборудование прошло испытания, о которых говорится в данной статье, инженер выдает подрядчику письменный акт о таких испытаниях".

5I. В соответствии с ЮНИДО-ПКК подрядчик, отвечающий за осмотр, отвечает также за выдачу актов о проведении испытаний. В соответствии со статьей I4.3.2 подрядчик

> "выдает соответствующий акт об осмотре соответственно по всем элементам объекта и оборудования перед их отправкой, и направляет копии таких актов ПОКУПАТЕЛЮ, а также акт об испытаниях, проведенных в связи с выдачей таких актов об осмотре".

Не совсем ясна разница между актом об осмотре и актами об испытаниях, и проведение таких испытаний необходимо в связи с выдачей актов.

52. В Общих условиях ЕЭК ничего не говорится о необходимости получения актов от поставщиков; однако типовые формы ЮНИДО содержат в этом отношении определенное положение. Статья I4.2.3 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что подрядчик

> "требует от своих поставщиков предоставление необходимых актов об испытаниях в соответствующей форме наряду со всеми другими документами, которые запрашиваются органами инспекции в стране производства или которые может потребовать ПОКУПАТЕЛЬ в соответствии с действующими в (стране) положениями, и/или как это предусмотрено спецификациями".

8. Юридические последствия осмотра

53. Как указывалось выше, потребность проведения осмотра отвечает интересам обеих сторон. Ответственность подрядчика за нарушение обязательств обычно сохраняется, несмотря на проведенный покупателем осмотр. Более того, некоторые типовые формы предусматривают, что непроведение покупателем осмотра не отражается отрицательно на его правах в отношении подрядчика по договору.

54. Статья 25.I МФИК-ЭМО предусматривает:

> "Такие проведенные осмотры, проверка или испытания не освобождают подрядчика от каких бы то ни было обязательств по договору".

55. В статье I4.5 ЮНИДО-ПКК это положение звучит следующим образом:

"Присутствие представителей ПОКУПАТЕЛЯ ни в коей мере не ограничивает обязательств ПОДРЯДЧИКА по данному воговору. Аналогичным образом, присутствие представителей ПОКУПАТЕЛЯ ни в коей мере не предполагает договорного принятия товаров или передачи права собственности".

В статье I4.I7 ЮНИДО-ПКК также говорится:

"Осмотр ПОКУПАТЕЛЕМ и/или ремонт или замена оборудования или строительных объектов по просьбе ПОКУПАТЕЛЯ не освобождает ПОДРЯДЧИКА от обязательств или гарантий по данному договору".

56. В различных формах содержатся различные положения, касающиеся неучастия покупателя. В соответствии со статьей 8.4 обоих документов I88A/574A ЕЭК:

"Если покупатель не представлен на испытаниях, то акт об испытаниях передается подрядчиком покупателю и считается покупателем действительным".

57. Условия МФИК-ЭМО в статье 25.2 предусматривает:

"... и, за исключением случаев, когда инженер отсутствует в названном месте в согласованный день, подрядчик может начать испытания и они будут считаться проведенными в присутствии инженера, и в последствии представит инженеру должным образом заверенные копии показаний испытаний".

58. Модели ЮНИДО отличаются иным подходом. Статья I4.6 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"Ни непроведение такого осмотра, ни неспособность обнаружить дефектную работу, материалы или оборудование, ни одобрение такой работы, материалов или оборудования или выплаты ПОДРЯДЧИКУ за такую работу, материалы или оборудование (в соответствии с данным договором) не идут в ущерб последующему праву ПОКУПАТЕЛЯ требовать исправления, замены или непринятия таковых, как это предусмотрено в данном договоре.

В статье I4.7 также говорится:

"Если ПОКУПАТЕЛЬ отказывается от своего права произвести осмотр или испытания, как это указано в данном договоре, то такое положение ни в коей степени не освобождает ПОДРЯДЧИКА от полной ответственности в отношении качества, должного функционирования и исполнения завершенной работы и/или ее элементов или частей, и не идет в ущерб и не отражается отрицательно на правах ПОКУПАТЕЛЯ, изложенных в настоящем договоре".

C. Приемочные или эксплуатационные испытания

I. Общие замечания

59. После завершения работ обычно проводятся приемочные или эксплуатационные испытания. Характер и продолжительность таких испытаний в значительной степени зависит от функций данного оборудования.

60. Документы I88A/574A ЕЭК предусматривают приемочные испытания. Эти испытания должны проводиться, "если не достигнута иная договоренность" (статья 2I.I соответственно). С другой стороны, во время изготовления в договоре должно содержаться другое специальное положение.

6I. МФИК-ЭМО предусматривают испытания после завершения работ (статьи 29.I-29.6), а МФИК-ГС оставляют решение этого вопроса на усмотрение сторон (статья 48.I).

62. Кроме вышеупомянутых осмотров и испытаний в моделях ЮНИДО проводится разграничение между механическими испытаниями после завершения работ (статья I8) и эксплуатационными гарантийными испытаниями (статья 26). Согласно статье I8.7 ЮНИДО-ПКК:

> "предварительная сдача объекта в эксплуатацию и проведение испытаний по завершении механических работ заключается в выполнении операций и проведении испытаний, подробно указанных в приложении XX с целью убедиться в правильном механическом функционировании объектов".

И статья 26.2 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

> "Объект, поставленный ПОДРЯДЧИКОМ, должен отвечать всем требованиям нормальной эксплуатации, мощности, качества продукции, потребления сырья и материалов, и все это ... должно быть испытано и продемонстрировано путем испытаний, как это указано в данной статье и в приложениях и спецификациях (при условии, что объект используется в соответствии с техническими указаниями и инструкциями подрядчика), и что такие испытания проводятся в соответствии с изложенными в них условиями".

2. Сроки эксплуатационных испытаний

63. Решение о сроках эксплуатационных испытаний обычно принимается подрядчиком (при отсутствии конкретных указаний на это в договоре). В соответствии со статьей 2I.I обоих документов I88A/574A ЕЭК,

> "подрядчик в письменной форме уведомляет покупателя о времени завершения объекта строительством, и такое уведомление делается заблаговременно с тем, чтобы покупатель имел достаточно времени для принятия любых необходимых мер".

64. Статья 29.I МФИК-ЭМО более точна в отношении того, как следует понимать "заблаговременно":

"Подрядчик направляет Инженеру наряду с копией для нанимателя, письменное уведомление за 2I день до той даты, после которой он сможет провести испытания по завершении работ. Если не оговорено иначе, испытания проводятся в течение I0 дней после указанной даты в такой день или дни, о котором или которых инженер уведомляет подрядчика в письменной форме".

65. В ЮНИДО-ПКК никак не упоминается период в отношении испытаний по завершении механических работ; однако в этом документе предусматривается необходимость уведомления за 45 дней до начала эксплуатационных испытаний:

Статья I8.3: "Как только какие-либо части объекта или предприятия или его часть, по мнению ПОДРЯДЧИКА, в основном смонтированы и готовы для осмотра, ПОДРЯДЧИК уведомляет ПОКУПАТЕЛЯ (отчетом о завершении монтажа), что установка или ее элемент готовы к проведению испытаний по завершении механических работ". И,

Статья I4.I0: "В случае, если ПОДРЯДЧИК или любой из его субподрядчиков проводят любые эксплуатационные испытания любого оборудования, поставляемого по договору, или любые испытания, предусмотренные статутным правом, ПОДРЯДЧИК уведомляет ПОКУПАТЕЛЯ или его представителя, если таковые были назначены, по меньшей мере за сорок пять (45) дней до таких испытаний, и упомянутые представители, если они того пожелают, могут присутствовать на таких испытаниях".

Более того, начало эксплуатационных испытаний связано с пуском предприятия. Статья 26.I0.I предусматривает:

"Первое испытание предприятия по производству аммиака и/или карбамида продолжительностью двадцать (20) дней начинается в течение девяносто (90) дней с начала пуска предприятия(-ий)
..."

3. Процедура эксплуатационных испытаний

66. Процедура, в соответствии с которой проводятся эксплуатационные испытания, зависит от эксплуатационной гарантии, если таковая предусмотрена, и вследствие этого такая процедура обычно согласовывается между сторонами. Статья 2I.2 обоих документов I88A/574A ЕЭК ориентирует в случае отсутствия договорных положений, на общую практику:

"Испытания проводятся в присутствии обеих сторон. Технические требования должны отвечать условиям договора или, если это не предусмотрено, - общей практике соответствующей отрасли промышленности в стране производства предприятия".

67. Статья 29.2 МФИК-ЭМО предполагает, что испытания проводятся в присутствии обеих сторон (т.е. подрядчика и инженера, представляющего покупателя); однако в ней ничего не говорится о технических требованиях.

68. Как указано выше, в типовых формах ЮНИДО проводится разграничение между испытаниями по завершении механических работ и эксплуатационными испытаниями. Согласно статье I8.3 ЮНИДО-ПКК в акте о завершении строительных работ:

> "указывается, какие части объекта или предприятия, которые ПОДРЯДЧИК предлагает показать в действии, завершены в соответствии со спецификациями и прошли первоначальные испытания, как это могло быть указано в договоре. ПОДРЯДЧИК готовит и представляет программу испытаний в целях демонстрации отдельных элементов оборудования и/или участков предприятия".

69. Процедура испытаний подлежит согласованию между сторонами, и в статье I8.6 ЮНИДО-ПКК предусматривается последующий пересмотр:

> "После того, как все элементы оборудования предприятия и любые участки вспомогательных сооружений и энерго-водоснабжения готовы и завершены в соответствии с данным договором (а именно возведены, установлены и испытаны), ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ пересматривают процедуры предварительно согласованных испытаний для демонстрации механически завершенного предприятия, проводимых в соответствии с приложением XX (или иначе), а также приложенными к нему подробными процедурами".

70. В статье I8.8 ЮНИДО-ПКК также предусматривается, кто несет ответственность за испытания:

> "Операции и испытания, о которых говорится выше в статьях I8.6 и I8.7, проводятся компетентно персоналом ПОДРЯДЧИКА под его руководством и ответственностью и в присутствии персонала ПОКУПАТЕЛЯ".

7I. Что касается эксплуатационных испытаний, то в ЮНИДО-ПКК содержатся более конкретные положения. Статья 26.9 предусматривает:

> "Процедуры гарантийных испытаний согласовываются между сторонами за три (3) месяца до начала вышеупомянутых испытаний. Допуски испытательных приборов гарантируются ПОДРЯДЧИКОМ. ПОКУПАТЕЛЬ имеет право конкретно назвать приборы с жесткими допусками для измерения параметров мощности и экономичности предприятия".

72. В ЮНИДО-ПКК конкретно не указывается, чей персонал выполняет эксплуатационные испытания; однако в статье 26.I0 говорится, что "гарантийные эксплуатационные испытания оборудования проводятся под руководством и надзором персонала ПОДРЯДЧИКА". Аналогичным образом,

"все замеры проводятся совместно ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ, и в случае любого спора, касающегося лишь правильности, достаточности и/или точности проведения испытаний и/или того, каким образом следует проводить испытания, применяются положения статьи 37." 4/

73. Ввиду того, что эксплуатационные испытания проводятся в определенный срок, ЮНИДО-ПКК предусматривает внесение корректур в предприятие и упомянутый срок:

Статья 26.10.3: "ПОДРЯДЧИК имеет право эксплуатировать предприятие(-я) в соответствии с его требованиями на свой собственный риск в период, предусмотренный ПОДРЯДЧИКОМ для проведения испытания(-ий), а персонал ПОКУПАТЕЛЯ работает по указаниям и под техническим руководством ПОДРЯДЧИКА".

Покупатель, с другой стороны, "имеет право эксплуатировать оборудование в тех случаях, когда такая эксплуатация не мешает работе ПОДРЯДЧИКА".

74. В ЮНИДО-ПКК указывается цель проведения эксплуатационного испытания: демонстрация длительной устойчивой работы предприятия на протяжении конкретного непрерывного периода времени (статья 26.3.3). Должна быть продемонстрирована мощность оборудования, его способность производить конкретную продукцию, а также потребление сырья и норма энерго-водоснабжения (статья 26.8).

4. Обязательства покупателя, касающиеся эксплуатационных испытаний

75. В обязанности покупателя обычно входит обеспечение необходимым персоналом, материалами, энергией и т.д. для целей эксплуатационных испытаний, Статья 21.3 обоих документов 188А/574А ЕЭК предусматривает:

"Согласно положениям пункта 2 вышеупомянутого документа покупатель предоставляет бесплатно в разумном количестве любую энергию, смазочные материалы, воду, топливо и материалы всех видов, необходимых для окончательной наладки оборудования и приемочных испытаний. Он также бесплатно устанавливает любую аппаратуру, необходимую для вышеупомянутых операций".

76. Аналогичным образом, статья 29.4 МФИК-ЭМЮ предусматривает:

"Наниматель, за исключением случаев, когда это оговорено иначе, предоставляет бесплатно с учетом положений подстатьи 5 данной статьи такую рабочую силу, материалы и электроэнергию, топливо, воду, складские помещения и аппаратуру, которая может оказаться необходимой и разумной и потребуется для эффективного проведения таких испытаний".

4/ Статья 37 касается урегулирования споров и арбитража.

77. Типовой договор КНИДО-ПКК исключительно подробно регулирует обязательство покупателя:

Статья 5.7: "ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет бесплатно все сырьевые материалы, топливо, потребляемые и составные вещества, необходимые для испытаний, сдачи в эксплуатацию, эксплуатации и поддержания в рабочем состоянии оборудования за исключением случаев, когда в спецификации или иной части договора конкретно указано, что это обеспечивается ПОДРЯДЧИКОМ".

Статья 5.8: "ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет все исходные материалы, элементы внешней инфраструктуры, химикаты и другие материалы, необходимые для эксплуатации оборудования, за исключением первой заправки катализаторами и химикатами, которые поставляет ПОДРЯДЧИК в рамках своих поставок. Исходные материалы должны отвечать спецификациям, содержащимся в договоре, или соответствовать иной, достигнутой договоренности. Максимальное удельное потребление в час и условия внешнего снабжения (электроэнергия, вода и т.д.) сообщаются ПОДРЯДЧИКОМ ПОКУПАТЕЛЮ в течение шести (6) месяцев с даты вступления в силу договора. Данные о потребностях во всех химикатах и других материалах, необходимых для пусконаладки предприятия и на регулярной основе в последующий период, сообщаются ПОДРЯДЧИКОМ ПОКУПАТЕЛЮ по меньшей мере за девять (9) месяцев до механического завершения предприятия".

Статья 5.9: "ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет ПОДРЯДЧИКУ бесплатно персонал по эксплуатации и обслуживанию оборудования на период, начинающийся с испытаний механической части оборудования до даты принятия оборудования, при этом число и квалификация специалистов должны соответствовать штатному расписанию, которое разрабатывается ПОДРЯДЧИКОМ в форме номенклатуры рабочей силы и квалификации и утверждается ПОКУПАТЕЛЕМ".

5. Невыполненные эксплуатационные испытания

78. Если эксплуатационное испытание не проведено в срок, указанный в договоре, то это может объясняться причинами, по которым одна из сторон или ни одна из них не несет ответственности.

79. Если подрядчик не проводит испытаний, в отношении которых достигнута договоренность, то Условия МФИК-ЭМО предусматривают, что инженер от имени покупателя может приступтть к испытаниям:

"Если по мнению инженера испытания задерживаются без уважительной причины, то он письменным уведомлением может предложить подрядчику провести такие испытания в течение 2I дня с момента получения вышеупомянутого уведомления, и подрядчик должен провести названные испытания в такие дни в течение упомянутых 2I дня, которые установит подрядчик

и о которых он уведомит инженера. Если подрядчик не проведет таких испытаний в течение указанного времени, то инженер может сам приступить к таким испытаниям. Все такие испытания проводятся инженером на риск и за счет подрядчика, за исключением случаев, когда подрядчик может доказать, что имелись уважительные причины для задержки в проведении испытаний, и в данном случае испытания проводятся на риск и за счет нанимателя" (статья 29.3).

80. ЮНИДО-ПКК содержит несколько положений, касающихся испытаний, не проведенных подрядчиком, например,

Статья I8.I7: "Если по причине, зависящей от ПОДРЯДЧИКА (прямо или косвенно), ПОДРЯДЧИК не в состоянии продемонстрировать какое-либо или все гарантийные испытания и/или эксплуатационные параметры, о которых говорится в статье ..., то (в зависимости от обстоятельств) ... применяются положения статей 27.2 - 27.5 (включительно)". Это означает, что подрядчик должен компенсировать неустойку". Или:

Статья 26.I0.2: "Если по причинам, приписываемым упущению(-ям) и/или погрешности(-ям) в процессе изготовления и/или конструирования, или по каким-либо иным причинам, связанным с работой и услугами, предоставленными или выполненными подрядчиком, и/или упущению(-ям) и погрешности(-ям) в договорных спецификациях и инструкциях, ПОДРЯДЧИК не в состоянии провести испытание(-ия) в срок(-и), оговоренные выше в статье 26.I0.I, то применяются положения статьи 26.II".

8I. В любом случае согласно статье I8.I ЮНИДО-ПКК,

"Если гарантии и/или гарантийные эксплуатационные испытания и/или любые испытания либо необходимые испытания до сдачи в эксплуатацию не могут быть начаты, проведены, выполнены или завершены по причинам, зависящим от работы и/или услуг ПОДРЯДЧИКА, ...", то

"ПОДРЯДЧИК" отвечает ... за ремонтные работы и внесение изменений(-ий) в предприятие и/или любых участков и/или частей этого предприятия, в отношении любой части объекта(-ов), поставляемых им, или за которые он несет ответственность по договору, ..."

82. В ЮНИДО-ПКК также предусмотрена возможность того, что испытания проводятся в последующий период по причинам, не зависящим от подрядчика. В этих условиях за подрядчиком сохраняется обязанность продемонстрировать испытания; однако в статье 26.I6 ЮНИДО-ПКК есть положение, касающееся расходов:

Если эксплуатационные и гарантийные испытания не могут быть проведены в срок, указанный выше в статье 26.I4, то ПОДРЯДЧИК обязан направить персонал на строительную площадку, с тем чтобы начать пуско-наладочные работы и провести испытания оборудования, однако при условии, что ПОКУПАТЕЛЬ компенсирует дополнительные издержки

и путевые расходы на эти услуги в соответствии с договоренностью, к которой прийдут ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК".

83. В тех случаях, когда испытания не могут быть проведены по причинам, зависящим исключительно от покупателя, подрядчик не обязан проводить будущие испытания. Статья 26.I4 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"Обязательства ПОДРЯДЧИКА (согласно статьям I8, 28, 29 и 32) считаются выполненными, если в течение восемнадцати (I8) месяцев после механического завершения предприятия не может быть проведено первое гарантийное испытание по причинам, зависящим исключительно от ПОКУПАТЕЛЯ".

6. Неуспешные эксплуатационные испытания

84. Если рабочее испытание оказалось неуспешным по причинам, зависящим от работы подрядчика, то последний должен исправить дефекты и обычно имеет право на повторное испытание. Сторонам необходимо договориться о числе испытаний и об их стоимости.

85. Статья 2I.2 обоих документов I88A/574A ЕЭК предусматривает:

"Если в результате таких испытаний объект окажется дефектным или не соответствует договору, подрядчик в кратчайший срок и за свой счет ликвидирует дефекты или обеспечивает соответствие оборудования договору, и впоследствии, если того пожелает покупатель, проводится повторное испытание за счет подрядчика".

Аналогичным образом, статья 29.5 МФИК-ЭМО гласит:

"Если какая-либо часть объекта не может пройти испытания, то в разумный срок на тех же самых условиях проводятся повторные испытания данной части, если этого пожелает инженер или подрядчик, однако все разумные расходы, которые могут быть возложены на нанимателя, в связи с повторением испытаний, подлежат вычету из суммы договора".

Статья I8.9 ЮНИДО-ПКК гласит:

"Если в ходе вышеупомянутых испытаний обнаружится любой дефект(-ы) или неполадки предприятия и/или поставленного оборудования, или на любом участке объекта, то ПОДРЯДЧИК принимает срочные шаги для замены дефектного оборудования и/или исправляет дефектную часть объекта в кратчайший срок ..."

86. Условия МФИК-ЭМО также предусматривают ситуацию, когда второе испытание оказывается неуспешным:

Статья 29.6: "Если объект или любой его участок не могут пройти повторных испытаний в соответствии с подпунктом 5 данной статьи, то инженер имеет право:

a) дать указание относительно дальнейшего повторения испытаний в соответствии с положениями подпункта 5, или

b) отказаться принять оборудование или его часть во исполнение статьи 28 (Дефекты до приемки оборудования), если результаты испытаний показывают, что оборудование или его часть не отвечают эксплуатационным гарантиям или оговоренным допускам, указанным в договоре, или, за отсутствием таких гарантий или допусков, результаты показывают, что объект или его участок не соответствуют положениям договора, или

c) составить приемочный акт, если того пожелает наниматель, с учетом такого сокращения суммы договора, которая может быть указана в договоре, или, за отсутствием такого положения, в соответствии с договоренностью, достигнутой между нанимателем и подрядчиком, или в случае недостижения такой договоренности, в соответствии с решением арбитража".

87. Иногда стороны ограничивают число испытаний, а также сроки повторных испытаний. Примером этому может служить статья 26.10.1 ЮНИДО-ПКК:

"Согласно положениям статьи 26.10.2 этот период в девяносто (90) дней может быть продлен, если оборудование не может функционировать нормально, и в случае неудачи данного испытания, ПОДРЯДЧИК получает право провести не более двух (2) испытаний в течение шести (6) месяцев непосредственно после неудачного испытания ...".

88. До сих пор мы рассматривали ситуацию, возникающую в случае неуспешных испытаний, когда ответственность несет подрядчик. Статья 26.12 ЮНИДО-ПКК касается временного прекращения рабочих испытаний:

"Если десятидневное (10) рабочее испытание(-ия) на полную мощность прерываются по причинам, не зависящим от ПОДРЯДЧИКА, то предприятие(-ия) в кратчайший срок вновь пускаются и по выходу предприятия на нормальный эксплуатационный режим испытание(-я) повторяется. Срок испытания(-ий) продлевается на период, равный таким временным остановкам, и считается, что испытание(-ия) продолжалось непрерывно ..."

7. <u>Акт об эксплуатационных испытаниях</u>

89. Обычно акт по каждому испытанию подписывается обеими сторонами. В Условиях МФИК-ЭМО предусматривается ситуация, когда инженер покупателя на испытаниях не присутствует:

<u>Статья 29.2</u>: "Если инженер не сможет назначить время после того, как к нему об этом обратились с просьбой, или присутствовать в любое время или в любом месте, которые были должным образом согласованы для проведения вышеупомянутых испытаний, то подрядчик имеет право начать такие испытания в его отсутствие, и будет считаться, что упомянутые испытания проведены в присутствии инженера, а результаты испытаний действительны".

90. В отличие от ЕЭК и МФИК, модели ЮНИДО являются довольно конкретными в отношении актов любых испытаний. Так, например, в ЮНИДО-ПКК мы находим акт о завершении строительства, акт о завершении механического монтажа оборудования и акт об эксплуатационных испытаниях.

Соответствующие положения гласят:

Статья I8.4: "После удовлетворительного осмотра предприятия и/или оборудования и/или части предприятия ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ подписывают акт о завершении строительных работ, удостоверяющий, что предприятие или участок осмотрены и, в основном, завершены, и что без риска могут быть осуществлены любые, необходимые процедуры, подтверждающие механическую пригодность и гарантии на механическую часть до сдачи данного предприятия в эксплуатацию. (Такой акт о завершении строительных работ может содержать перечень любых мелких недоделок, которые можно устранить после пусконаладочных работ).

Статья I8.7: "... После того, как все операции и испытания по отдельности и/или вместе успешно закончены, а механические работы над оборудованием завершены, ПОДРЯДЧИК готовит по ним акт о завершении механических работ, который подписывается обеими сторонами после совместной проверки предприятия(-ий) или участков энерговодоснабжения или внешнего оборудования, и после подписания такого акта обеими сторонами считается, что механические работы над предприятием или участками энерговодоснабжения и внешнего оборудования завершены".

Статья 26.I3: "После успешного завершения любого эксплуатационного испытания в соответствии с договором (которое ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК считают успешным), ПОДРЯДЧИК готовит акт об эксплуатационном испытании, который подписывается ПОДРЯДЧИКОМ и представляется на утверждение ПОКУПАТЕЛЮ".

IX. ЗАВЕРШЕНИЕ

A. Определение понятия

9I. Не всегда ясно, что подразумевается под термином "завершение". Иногда это понятие используется для обозначения окончания выполнения подрядчиком своих обязательств по поставке и монтажу предприятия, включая эксплуатационные испытания и сдачу предприятия. Фактически, именно это время завершения имеет значение для покупателя. Такое понятие, как нам кажется, принято в ЕЭК в Общих условиях МФИК.

92. С другой стороны, завершение по типовым контрактам ЮНИДО имеет место до сдачи в эксплуатацию пусконаладки, эксплуатационных испытаний и приемки. Статья I8.2 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"Работы на объекте(-ах) и/или их участках и/или их частях считаются завершенными после удовлетворения требований статей 18.4 - 18.7 ..."

Эти статьи касаются завершения строительства (18.4 и 18.5) и механических работ (статья 18.6 - 18.7).

93. Таким образом в соответствии с ЮНИДО-КПП эксплуатация оборудования начинается после завершения:

Статья 18.10: "По завершению механических работ над любым предприятием или испытания каждого предприятия в соответствии со статьей 18.7 и приложением XX, в ближайший срок соответствующее предприятие сдается в эксплуатацию".

94. В ЮНИДО-КПП используется также термин "промышленное производство", как описание стадии после завершения, но до начала эксплуатационных испытаний и приемки оборудования:

Статья 18.11: "После этого начинается пусконаладка предприятия, и когда все участки предприятия находятся в удовлетворительном эксплуатационном состоянии, а аммиак и мочевина производятся на протяжении _____ дней при _____ % производительности на постоянной и непрерывной основе соответствующего качества согласно спецификации в соответствии с условиями договора, то считается, что предприятие вышло на режим промышленного производства".

B. Сроки завершения

1. Согласованные сроки

95. Одним из важных элементов в контракте на промышленный объект является срок завершения работ на предприятии и оно готово для его эксплуатации покупателем. Если стороны определяют период времени, то они должны договориться о сроке.

96. Документы 188A/574A ЕЭК предусматривают три разных ситуации, а именно: фиксированный срок завершения, расчетный срок и отсутствие такового:

Статья 20.1: "За отсутствием иной договоренности сроком завершения считается самая последняя из следующих дат:

a) дата составления договора, как это предусмотрено статьей 2;

b) дата получения подрядчиком уведомления о выдаче надлежащей импортной лицензии, если это необходимо для выполнения договора;

c) дата получения подрядчиком такой выплаты до начала работы, которая оговорена в договоре".

Статья 20.4: "В случае, если срок завершения, упомянутый в договоре, является расчетным, то любая из сторон по истечении двух третей такого расчетного времени в письменной форме предлагает другой стороне согласовать конкретное время.

Если срок завершения в договоре не упоминается, то такие возможности открыты для любой из сторон по истечении девяти месяцев с момента заключения договора.

Если в любом случае стороны не могут прийти к договоренности, то любая сторона может прибегнуть к арбитражу в соответствии с положениями статьи 28 с целью определения разумного срока завершения, и определенный таким образом день считается установленным временем для завершения, предусмотренного в договоре, и соответственно применяется пункт 3 названной статьи".

97. В большинстве случаев покупатель стремится получить новую работу как можно скорее. В целях обеспечения раннего завершения стороны могут договориться о премии.

Статья 13.3 МФИК-ЭМО, например, содержит следующее положение:

"Если договор предусматривает выплату премии в связи с завершением работ или какой-либо ее части, то это отражается в Части II".

98. ЮНИДО-ПКК требует срочного завершения:

Статья 18.1: "ПОДРЯДЧИК старательно выполняет работу и строго придерживается требований, касающихся срочного завершения работы над оборудованием, независимо от сроков, предусмотренных в договоре".

99. Более того, в вышеупомянутой модели используется концепция, против которой решительно выступают подрядчики:

Статья 11.1: "Важным фактором договора считается время".

Статья 11.2: "ПОДРЯДЧИК признает и соглашается с тем, что он в состоянии завершить выполнение своих договорных обязательств в сроки, установленные данным договором, и что он располагает необходимыми навыками и средствами для выполнения своих обязанностей должным, эффективным и оперативным образом".

Статья 11.3: "ПОДРЯДЧИК соглашается с тем, что своевременное завершение работы над объектом (в силу настоящего договора "под ключ") является неотъемлемой частью обязательств, взятых на себя сторонами в отношении данного договора, и, соответственно, ПОДРЯДЧИК обязуется строго придерживаться договорных требований, касающихся времени, и обещает быстро, компетентно и надежно выполнить свои договорные обязательства".

2. Продление сроков

100. Ввиду того, что сооружение любого предприятия носит индивидуальный характер, не всегда представляется возможным учесть развитие событий и выдержать все сроки. Вследствие этого договоры содержат обычно положения о продлении сроков.

101. Статья 10.2 обоих документов 188А/574А ЕЭК предусматривает:

"Если несвоевременное завершение вызвано любым из обязательств, упомянутых в статье 25, или любым действием, или упущением со стороны покупателя, и в зависимости от того, возникает ли такая причина до или после срока или продленного срока, отведенного на завершение, то с учетом положений пункта 5 упомянутой статьи разрешается такое продление срока завершения, которое считается разумным, учитывая все обстоятельства данного дела".

102. Условия МФИК-ЭМО содержат подобные положения, содержащие перечисления восьми различных причин для продления сроков, все из которых, как и в случае с ЕЭК, исключают вину ПОДРЯДЧИКА:

Статья 30: "Если по причине:

a) специальной или дополнительной работы, либо

b) исключительно плохих погодных условий, которые нельзя было предвидеть в момент подписания договора, либо

c) указаний нанимателя, выходящих за рамки, предусмотренные данным договором, либо

d) неспособности нанимателя получить любую требуемую импортную лицензию или разрешение, или неспособности нанимателя выполнить любое из его обязательств по договору, либо

e) задержки со стороны любого другого подрядчика, нанятого работодателем, либо

f) любого временного прекращения работ в соответствии со статьей 27, либо

g) любого спора промышленного характера, либо

h) любых обстоятельств, за исключением тех, которые могут быть предусмотрены договором, и выходящих за пределы разумных возможностей подрядчика,

имели место задержки или препятствия на пути завершения подрядчиком работ, с учетом того, произошла ли такая задержка или имело ли место препятствие до или после срока или продленного срока, установленного для завершения, при условии, что подрядчик в письменной форме без промедления уведомил нанимателя или инженера о своем требовании

в отношении продления срока, то инженер представляет, по получении такого уведомления и сопроводительных подробных документов, обосновывающих такое требование, подрядчику время от времени в письменной форме, перспективно или ретроспективно, такое продление срока, установленного подрядчиком для завершения работ, какое может считаться оправданным. Любая задержка со стороны субподрядчика, которая препятствует завершению работ подрядчика в сроки, установленные договором для завершения работ, дает право подрядчику на продление такого срока, при условии, что такая задержка имела место по любой причине, в силу которой сам подрядчик имел бы право на продление времени в соответствии с данной статьей".

103. ЮНИДО-ПКК не предусматривает какого-либо продления сроков, однако в статье II.4 говорится:

"ПОДРЯДЧИК признает и соглашается с тем, что поставка предприятия, оборудования, материалов и запасных частей (наряду с соответствующими услугами) играет решающую роль в деле соблюдения сроков, предусмотренных для завершения работ, и тем самым ПОДРЯДЧИК обязуется и обеспечивает (прямое или косвенное) соответствие объема поставок и услуг, осуществляемых по их данному договору, требованиям договорного срока (-ов) и, более того, в предвидении любой задержки или невыполнения объема своих поставок и/или услуг он предпринимает шаги в направлении устранения задержки и/или (в консультации с покупателем) использует непосредственное имеющиеся в его распоряжении альтернативные источники без ущерба для каких-бы то ни было договорных критериев, касающихся качества и/или количества таких товаров и услуг".

C. Задержка в завершении

104. Последствия задержек и их устранение рассмотрены ниже в части второй, XI, "Задержки и их устранение". Здесь следует отметить, что не может быть неограниченной задержки, и поэтому в некоторых договорах покупатель имеет право установить конечный срок завершения. В статье 20.5 обоих документов 188A/574A ЕЭК предусматривается:

"Если какая-либо часть работ ... остается незавершенной, то покупатель путем письменного уведомления может потребовать от подрядчика завершить ее и путем такого последнего упомянутого уведомления установить окончательный срок завершения, который должен быть разумным, принимая во внимание ту задержку, которая уже имеет место..."

X. ПРИЕМ И ПРИНЯТИЕ

A. Общие замечания

105. Обычно прием оборудования предусматривает вступление во владение этим оборудованием. Прием означает одобрение. Одно из основных обязательств покупателя в соответствии с Конвенцией о купле-продаже товаров в "принятии поставки" товаров (статья 53). Данное обязательство предполагает принятие всех таких действий, которые можно разумно ожидать от него, с тем чтобы позволить продавцу осуществить поставку и принятие товаров (статья 60).

106. В договоре о промышленных объектах обязательство покупателя принять работу не всегда четко определено. В некоторых случаях считается, что прием оборудования идентичен принятию оборудования. В других случаях фактическому приему предшествует принятие (которому, в свою очередь, предшествуют приемочные испытания (см. выше, УIII, Осмотр и испытания). Иногда принятие оборудования следует за его приемом.

107. Не всегда предусматривается обязательство покупателя принять оборудование; однако оно может подразумеваться на основании положений договора.

B. Предварительные условия приема и его принятия

108. В документах 188A/574A ЕЭК предусматривается прием оборудования:

Статья 22. "Прием оборудования"

22.1. По завершении объекта в соответствии с договором и всех приемочных испытаний, которые должны быть проведены по завершении объекта, считается, что покупатель принял оборудование и вступает в силу гарантийный срок ..."

109. В данном контексте прием оборудования идентичен принятию оборудования в смысле одобрения (см. также ниже, часть ХУ, Гарантии и условия). Для покупателя даже не обязательно осуществлять фактический прием оборудования, но считается, что он принял это оборудование в случае удовлетворения двух предварительных условий:

a) работы выполнены (см., выше, IX, Завершение), и

b) оборудование прошло все приемочные испытания (см., выше, УIII, Осмотр и испытания).

110. Эти предварительные условия в общем встречаются во всех договорах. Положение, содержащееся в МФИК-ЭМО, гласит:

"Прием оборудования"

Статья 32.I: "После того, как работа над объектом завершена в соответствии с договором (за исключением мелких неполадок, которые не отражаются отрицательно на его использовании для той цели, для которой оно предназначено, и за исключением обязательств подрядчика согласно статье 33 (дефекты), и прошло испытания по завершению работ, инженер выдает подрядчику акт (известный под названием "приемочный акт"), копия которого направляется нанимателю, в котором он удостоверяет дату завершения работы над объектом и то, что объект прошел упомянутые испытания, и считается, что наниматель принял оборудование в установленный таким образом день, после чего право собственности на оборудование или какой-либо его участок или часть и риск за утрату или причиненный оборудованию ущерб или его любого участка или части с учетом положений статьи I5 (ответственность за несчастные случаи и материальный ущерб) и статьи 33 (дефекты) переходит на нанимателя; однако выдача приемочного акта не считается признанием того, что все работы над объектом полностью завершены".

III. В проекте типовых форм ЮНИДО встречаются два типа принятия, а именно предварительное и окончательное. Предпосылками предварительного принятия различных моделей являются:

	ПКК I8.I4	КПП I8.26	КВИ I8.I4
a) наличие всех актов осмотра и всех актов, касающихся материалов;	X	X	X
b) наличие акта на период механической гарантии, утвержденного инженером;	X	X	
c) наличие всей документации, включая перечисленные в приложении чертежи;	X	X	X
d) наличие акта о завершении гражданского строительства;	X		
e) успешность испытаний;	X	X	
f) наличие акта о завершении механических работ;	X		X
g) наличие и принятие акта об эксплуатационных испытаниях;	X	X	X
h) факт предоставления управленческих услуг.	X		

112. Во встречном предложении ЮНИДО-КВИ проводится разграничение между предварительным и окончательным принятием. Однако в нем предлагаются только три предпосылки для выдачи акта о предварительном принятии (статья 18.11):

a) наличие всех актов об осмотре и материалах;

b) наличие всей документации в соответствии с приложением;

c) наличие акта об эксплуатационных испытаниях подрядчиком, подписанного покупателем.

113. Согласно моделям ЮНИДО покупатель должен выдать акт об окончательном принятии оборудования, если все договорные требования удовлетворительным образом выполнены в течение двенадцати месяцев после предварительного принятия оборудования (статья 18.20 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ и статья 18.32 ЮНИДО-КПП).

114. Встречное предложение ЮНИДО-КВИ имеет другую концепцию. Здесь предварительное принятие становится окончательным прринятием в случае отсутствия каких-либо оговорок, заявленных покупателем в акте о предварительном принятии. Если в акте о предварительном принятии оборудования содержатся оговорки, то оборудование считается окончательно принятым после удовлетворительного выполнения условий всех оговорок. Впоследствии без промедления покупатель выдает соответствующий акт об окончательном принятии (статья 18.13 встречного предложения). Кроме того, оговаривается предельный срок окончательного принятия, который отсчитывается с момента вступления договора в силу.

115. Вышеприведенные положения свидетельствуют о том, что минимальными требованиями принятия являются завершение работ над объектом по договору и успешная демонстрация испытаний. В ЕЭК и Условиях МФИК не проводится разграничения между предварительным и окончательным принятием.

C. Акт о принятии

116. Во многих договорах приемка и принятие являются формальными процедурами. Иногда представители обеих сторон наблюдают проведение испытаний и совместно осматривают оборудование. Они могут также согласиться о необходимых изменениях и ликвидации неполадок. Обе стороны подписывают акт о принятии или отчет, удостоверяющий, что предприятие поставлено и принято. Если предприятие состоит из многих отдельных единиц машин и оборудования, которые испытываются индивидуально, то подготавливается подшивка актов об испытаниях. Датой приемки оборудования считается дата подписания последнего акта.

117. В других случаях не проводится разграничения между успешными эксплуатационными испытаниями и принятием. По всей вероятности, подписание акта о последнем успешном эксплуатационном испытании считается датой принятия оборудования.

118. Справочник ЕЭК не считает принятие официальной процедурой. В нем рассматривается вопрос об успешных приемочных испытаниях как общего завершения работы над предприятием лишь в связи с задержками и возможным начислением штрафа (пункт 40 ii).

119. В условиях МФИК-ГС не рассматривается вопрос о принятии как таковом. Не предусматривается никакого официального акта о принятии, однако после завершения объекта (или любой его значительной части) подрядчик может требовать акт о завершении и после истечения определенного срока, который в этих условиях называется "периодом технического обслуживания", выдается свидетельство о техническом обслуживании. Это считается принятием объекта (статья 61 МФИК-ГС).

120. Как уже говорилось выше, одной из предпосылок предварительного принятия оборудования в проекте ЮНИДО-ПКК считается представление и принятие протокола об эксплуатационных испытаниях (см. также, выше, VIII, Осмотр и испытания). Для принятия самого предприятия выдается специальный акт в соответствии со статьей 26.13.1 ЮНИДО-ПКК:

> "Если вышеупомянутый протокол (протокол об эксплуатационных испытаниях) является удовлетворительным, то ПОКУПАТЕЛЬ в течение тридцати (30) дней с момента получения протокола ПОДРЯДЧИКА выдает акт о принятии или уведомляет представителя подрядчика на строительной площадке в течение того же самого периода о причинах непринятия"(подчеркнуто составителем).

D. Принятие части объекта

121. Принятие части объекта является возможным, если его различные части готовы в различное время и если представляется возможным использовать эти части индивидуально. МФИК-ЭМО содержит два положения, касающиеся принятия частей объекта.

> Статья 32.1: "Если согласно договору оборудование делится на две или более частей, то наниматель имеет право принять любую часть или части раньше другой части или частей и, соответственно, инженер выдает свидетельство о принятии данной части или частей".
>
> Статья 32.2: "Если на основе договоренности между нанимателем, инженером и подрядчиком какая-либо часть объекта (иная, нежели участок или участки) принимается раньше остального объекта, то инженер выдает акт о принятии данной части".

E. Условное принятие

122. Имеют место случаи, когда предполагается, что покупатель принял объект или предприятие. Ниже приводится несколько примеров:

a) Неспособность покупателя осуществить некоторые мероприятия

Покупатель обязан принять поставку оборудования. Это предполагает все необходимые мероприятия, которые дают возможность подрядчику осуществить поставку. Если, например, эксплуатационные испытания не могут быть проведены ввиду того, что покупатель не выполнил своих обязательств в отношении материалов, воды, энергии, рабочей силы и т.д., то обычно считается, что покупатель принял предприятие.

b) Нежелание покупателя проводить приемочные испытания

Статья 22.2 обоих документов 188A/574A ЕЭК предусматривает следующее:

"Если покупатель не желает проводить приемочные испытания, то считается, что объект принят, и с момента представления подрядчиком на этот предмет письменного уведомления начинается гарантийный период".

МФИК-ЭМО затрагивает аналогичную ситуацию:

Статья 32.4: "Если по причине любого действия или упущения со стороны нанимателя или инженера, или любого иного подрядчика, нанятого нанимателем, подрядчик не смог провести испытания по завершении объекта, если только между тем не будет доказано, что оборудование, в основном не соответствует положениям договора, то считается, что наниматель принял оборудование и инженер выдает соответственно приемочный акт;..."

c) Отсрочка в проведении приемочных испытаний

Статья 22.3 обоих документов 188A/574A ЕЭК предусматривает, что:

"Если по причине трудностей, с которыми столкнулся покупатель (независимо от того, предусмотрены они статьей 25 или нет), не представляется возможным перейти к приемочным испытаниям, то последние откладываются на период, не превышающий шести месяцев, или любой иной период по договоренности сторон, и в данном случае применяются следующие положения:

a) покупатель делает выплаты, как если бы приемка имела место, ...

f) если к концу шестимесячного периода или другого такого периода в соответствии с договоренностью между сторонами испытания не состоялись, то применяются положения пункта 22.2, за исключением случаев, когда применяются положения статьи 25".

d) Поведение покупателя

Кроме рабочих испытаний существуют и другие случаи, когда предполагается, что покупатель принял оборудование. Статья 32.1 МФИК-ЭМО предусматривает:

"За исключением случаев, предусмотренных в подстатье 3 настоящей статьи, наниматель не использует объект или любой его участок или часть, пока в отношении этого объекта или его участка, или части не выдан приемочный акт. Если тем не менее наниматель использует объект или его участок, или часть, то считается, что данное оборудование или его участок, или часть приняты".

e) Задержание в принятии

Проект ЮНИДО-ПКК содержит также положение, касающееся условного принятия. Согласно статье 26.13.2 невыдача свидетельства о принятии, упомянутого выше, не во всех случаях препятствует принятию:

"... если ПОКУПАТЕЛЬ не смог выдать приемочный акт о приемке или не уведомил ПОДРЯДЧИКА, как это предусмотрено статьей 26.13.1, то ПОДРЯДЧИК обращается с просьбой к ПОКУПАТЕЛЮ разъяснить причину задержки, и если ПОКУПАТЕЛЬ в течение последующих тридцати (30) дней не отвечает, то считается, что имело место принятие предприятия, которое было подвергнуто эксплуатационным испытаниям, днем успешного завершения этих испытаний".

F. Отказ в принятии

123. Из вышесказанного следует, что покупатель может отказаться принять объект, если он был сооружен с отклонениями от договора или если он недоукомплектован, или если не были успешно проведены испытания. В то же время покупатель может принять объект при условии лишь незначительных или несуществующих дефектов (см., выше, 32.1 МФИК-ЭМО, пункт 121).

124. В моделях ЮНИДО незначительные дефекты не позволяют покупателю отказаться от принятия. Это не оговорено в проектах, однако следует из других положений. По всей вероятности, предварительный акт о принятии выдается, даже если:

a) испытания были неуспешными и покупатель требует выплаты неустойки (статья 18.17 ЮНИДО-ПКК);

b) необходим ремонт, который должен выполнить подрядчик (статья 18.18 ЮНИДО-ПКК).

G. Юридические последствия приема и принятия

125. Приняв оборудование, покупатель признает, что договор должным образом выполнен; однако стороны могут указать в акте о принятии дефектов, если таковые имеются, и согласовать срок их устранения.

126. Согласно статье 32.1 МФИК-ЭМО "выдача приемочного акта не считается признанием того, что работы во всех отношениях выполнены".

127. Аналогичное положение содержится в обоих документах ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ:

> Статья 18.16: "Предварительное принятие предприятия или приемка любой, конкретной части или участка предприятия ПОКУПАТЕЛЕМ... не считается свидетельством того, что какие-либо порции предприятия (-ий), часть (-и), участок (-ки) и/или материал (-ы) являются комплектными".

Аналогичным образом в ЮНИДО-ПКК говорится:

> Статья 18.28: "Предварительное принятие оборудования или приемка любой конкретной части или участка предприятия ПОКУПАТЕЛЕМ ни в коей мере не освобождает ПОДРЯДЧИКА от его обязательств по условиям договора и не считается свидетельством о том, что предприятие свободно от дефектов".

128. Международная группа подрядчиков подвергла критике эти положения, заявив, что подписанный акт означает то, что в нем говорится и что любые связанные с этим оговорки подлежат включению в акт (см. ID/WG.318/4, стр. 23).

129. Согласно статье 32.1 МФИК-ЭМО юридическим последствием принятия и приемки является то, что право собственности и риск в случае повторения или материального ущерба предприятия переходят на покупателя.

130. Согласно статье 122.1 обоих документов 188A/574A ЕЭК гарантийный период начинается в день принятия.

131. Согласно статье 18.19 ЮНИДО-ПКК покупатель после приемки "несет ответственность за управление, эксплуатацию и обслуживание предприятия и оформляет и соблюдает такие страховки, которые могут считаться необходимыми".

132. Иногда в день принятия начинается кредитный период, выплата долей ссуд или выплата процентов. Однако такое положение иногда совершенно недвусмысленно исключается. Так, например, согласно статье 61 (1) МФИК-ГС протокол о текущем обслуживании оборудования, который означает одобрение или принятие

оборудования, не является условием для осуществления последующей выплаты подрядчику.

133. С другой стороны, согласно статье 26.15 ЮНИДО-ПКК протокол о принятии дает право покупателю получать платежи:

> "Выдача таких актов о предварительном принятии... дает право ПОДРЯДЧИКУ получать выплаты, причитающиеся ему по истечении эксплуатационных гарантий и принятию оборудования в соответствии со статьей 20".

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.4*/

XI. ЗАДЕРЖКИ И ИХ КОМПЕНСАЦИЯ

A. Предварительные замечания

1. Общим правилом для сторон договора является выполнение договора в соответствии с его условиями. Это требование относится не только к самому выполнению договора, но и к срокам выполнения договора. В случае невыполнения одной из сторон работа в сроки, предусмотренные договором по его условиям, возникает "задержка".

2. Задержки в выполнении договора могут происходить на разных стадиях его выполнения и могут быть вызваны либо нарушением договора, либо причиной, не зависящей от сторон.

3. В случае задержки пострадавшая сторона может просить компенсации задержки. Способ компенсации зависит от серьезности последствий задержки. Принимая во внимание характер договоров на поставку и строительство крупных промышленных объектов, можно предположить, что они ориентированы, в основном, на выполнение, и пострадавшая сторона только в исключительных случаях имеет право на расторжение договора.

B. Виды задержек и их компенсация

1. Задержки в выполнении основных обязательств

а) Завершение

4. В случае задержки на стадии завершения объекта статья 7 МФИК-ГС предусматривает, что

---

* 27 мая 1981 года.

"...подрядчик выплачивает нанимателю сумму, определенную в договоре как заранее оцененные убытки, в возмещении такого нарушения договора, а не в качестве штрафа за каждый день или часть дня, прошедших с момента, указанного в статье 43 настоящего документа до даты засвидетельствованного завершения работ ..."

5. Однако в этой же статье МФИК-ГС далее говорится:

"Выплата подрядчиком или удержание с него за причиненный таким образом ущерб освобождает его от обязательства завершить объект или от любых иных его обязательств и обязанностей по договору".

6. Согласно статье 31.1 МФИК-ЭМО покупатель имеет также право "на удержание из суммы договора, если не представляется возможным убедительно доказать на основании обстоятельств конкретного случая, что наниматель не понес убытков". Точный размер подлежащей удержанию суммы определяется согласно приложению к тендеру.

7. Если объект остается незавершенным в течение длительного времени, то статья 31.2 МФИК-ЭМО предусматривает, что:

"Если все еще не закончена какая-либо часть объекта, в отношении которой наниматель получил право на максимальное удержание, предусмотренное в подпункте 1 настоящей статьи, то наниматель может путем уведомления подрядчика в письменной форме потребовать у него завершения и определить в этом уведомлении окончательный разумный срок завершения с учетом уже имевших место задержек. Если по какой-либо причине, иной чем та, которую можно вменить в вину нанимателю или какому-либо иному нанятому им подрядчику, подрядчик не примет в пределах такого срока все необходимые для завершения меры, то наниматель может письменным уведомлением подрядчику либо:

a) потребовать от подрядчика завершения, либо

b) разорвать договор в отношении такой части объекта

и получить с подрядчика сумму в возмещение убытков, которые наниматель потерпел вследствие невыполнения подрядчиком своих обязательств, в размере, не превышающем сумму, указанную в приложении к тендеру, или если сумма не названа, то в размере той части суммы договора, которая вследствие невыполнения работ подрядчиком не могла быть использована в намеченных целях".

8. Решение этого вопроса, предусматриваемого МФИК-ЭМО, аналогично его решению в Общих условиях ЕЭК в случае, если задержка в завершении объекта не устраняется немедленно. Статья 20.5 обоих документов 188А и 574А ЕЭК предусматривает, что:

"Если все еще не завершена какая-либо часть объекта, в отношении которой покупатель получил право на максимальное удержание, предусмотренное в пункте 3 настоящей статьи, или в отношении которой он получил бы такое право при условии уведомления, упоминающегося в том же пункте, то покупатель может в письменной форме потребовать от подрядчика завершения работ и назначить в этом последнем уведомлении окончательный разумный срок завершения с учетом уже имевшей место задержки. Если по какой-либо причине иной нежели та, которую можно вменить в вину покупателю, или какому-либо иному нанятому им подрядчику, подрядчик не примет в пределах такого срока все необходимые для завершения объекта меры, то покупатель имеет право путем уведомления подрядчика в письменной форме и без обращения в суд расторгнуть договор в отношении такой части объекта и затем получить с подрядчика сумму в возмещение любых убытков, которые покупатель понес вследствие вышеупомянутого незавершения подрядчиком объекта в размере, не превышающем суммы, указанной в ... приложении, или, если эта сумма не названа, то в размере той части суммы договора, которая вследствие невыполнения работ подрядчиком не могла быть использована в намеченных целях".

9. Компенсацией задержек в завершении или незавершении служат обычно компенсация убытков (см., выше, XII, Убытки и ограничение ответственности) или заранее оцененных убытков и расторжение договора (см. часть вторую, XVII, Расторжение*).

b) Платежи

10. Если покупатель задерживает платежи, то статья II.5 обоих документов 188A и 574A предусматривает, что:

"Подрядчик может отложить выполнение своих собственных обязательств до производства таких платежей, если неуплата со стороны покупателя не объясняется каким-либо действием или упущением подрядчика".

11. Если задержка платежей продолжается, то статья II.7 обоих документов 188A и 574A ЕЭК предусматривает, что:

"... подрядчик, уведомив о том заблаговременно Покупателя в письменной форме, имеет право требовать уплаты процентов на причитающуюся ему сумму в размере, установленном в ... приложении с даты наступления срока платежа такой суммы. Если по истечении срока, установленного в ... приложении покупатель все еще не уплатит причитающейся с него суммы, то подрядчик имеет право уведомить покупателя в письменной форме и без обращения в суд, о расторжении договора

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7 (воспроизводится ниже).

и получить затем с покупателя сумму в возмещение своих убытков в размере, не превышающем суммы, указанной в ... приложении".

I2. По статье 69(I) МФИК-ГС подрядчик может расторгнуть договор:

"Если наниматель:

а) не выплачивает подрядчику сумму, установленную в любом из актов инженера, в пределах тридцати дней после наступления срока платежа по договору за вычетом сумм, причитающихся нанимателю по договору..."

I3. Типовой контракт ЮНИДО-ТКЛ не содержит каких-либо положений, обеспечивающих подрядчику компенсацию в случае, если покупатель задерживает платежи по условиям договора. Поэтому компенсация, на которую может рассчитывать подрядчик в таком случае, может осуществляться по действующему закону.

с) Принятие поставки

I4. Если покупатель своевременно не принимает поставок, то условие I0.I обоих документов I88A и 574A ЕЭК предусматривает, что "он тем не менее должен произвести все предусмотренные договором платежи, как если бы поставка предприятия была произведена. Подрядчик принимает меры к хранению предприятия на риск и за счет покупателя. Если этого требует покупатель, подрядчик страхует предприятие за счет покупателя..."

I5. Условия МФИК-ЭМО также содержат аналогичные положения относительно последствий несвоевременного принятия оборудования покупателем в том, что касается платежей, хранения и страхования (Статьи 26.2, 26.4, 26.5, 26.7).

2. Задержки в выполнении иных обязательств

I6. Некоторые возможные случаи задержки и их последствия уже рассматривались в других главах, и поэтому в настоящей главе не рассматриваются. О задержках в испытаниях, см. часть вторую, УIII, Осмотр и испытания*; о задержках в ликвидации дефектов см. часть вторую, ХУ, Гарантии ** и ХУI, Исправление дефектов ***.

3. Задержки по обстоятельствам, освобождающим от ответственности

I7. Некоторые аспекты этого вопроса обсуждаются в главе XIII, Освобождение от ответственности****, в которой рассматриваются форс-мажорные обстоятельства или недостижимость целей договора, а также иные обстоятельства, препятствующие сторонам выполнить договор.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3 (воспроизводится выше).

** A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.6 (воспроизводится ниже).

*** Там же.

**** A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5 (воспроизводится ниже).

18. Некоторые из рассматриваемых форм касаются обстоятельств, иных нежели форс-мажорные обстоятельства, недостижимость целей договора или обстоятельства, освобождающие от ответственности, которые способны повлечь за собой задержку. Такими иными причинами задержки, упоминающимися, например в статье 44 МФИК-ГС, являются как "внеплановая или дополнительная работа любого рода" и "исключительно неблагоприятные климатические условия".

19. В случае отсрочки выполнения подрядчиком по причине, не зависящей от сторон, статья 44 МФИК-ГС предоставляет подрядчику право "продлить сроки завершения объекта". Продление сроков определяется инженером, который "уведомляет об этом соответственно заказчика и подрядчика".

20. Для того, чтобы инженер мог учесть дополнительную работу или внеплановую работу или иные особые обстоятельства, подрядчик должен направить ему письменное уведомление. Уведомление должно быть послано "в пределах 28 дней после начала такой работы или возникновения таких обстоятельств" и должно содержать "полное и детальное обоснование продления срока, на которое /подрядчик/ счел себя вправе пойти с тем, чтобы в это время изучить основания подачи уведомления".

21. Статья 19 ЮНИДО-ПКК рассматривает увеличение сроков для завершения в случае, если задержка вызвана причинами, не зависящими от сторон. В статье 19.1 ЮНИДО-ПКК говорится о "варварстве, причинении ущерба со злым умыслом, а также смерти или ранении основного персонала", однако исключаются случаи или обстоятельства, о которых говорится в статье 18.18 (ремонт и изменения схемы предприятия), 29.10 (неспособность выдержать и продемонстрировать гарантийные испытания) и 34 (форс-мажор), которые также могут вызвать задержку завершения объекта.

22. Согласно статье 19.1 ЮНИДО-ПКК подрядчик также должен направить письменную заявку покупателю "на увеличение сроков завершения объекта или какой-либо его части в разумных пределах с учетом факторов, влияющих на задержку". Эта письменная заявка должна быть сделана в пределах 10 дней после возникновения вышеупомянутого обстоятельства, вызвавшего задержку.

XII. УЩЕРБ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

A. Введение

23. Одним из самых важных следствий невыполнения обязательств является ответственность за возмещение ущерба, причиненного нарушением договора. В международных договорах на поставку и строительство крупных промышленных объектов она приобретает особо важное значение ввиду размера ущерба, способного возникнуть в результате нарушения подобных договоров. Кроме того, могут возникнуть проблемы в связи с возмещением ущерба по гарантии. Поэтому такого рода договоры часто содержат условия, предусматривающие возмещение ущерба при невыполнении обязательств.

24. Ограничение ответственности при обстоятельствах, освобождающих от ответственности, рассматривается в главе XIII. Эта глава содержит только случаи ограничения ответственности в отношении размера возмещения ущерба. Их можно суммировать следующим образом:

Исключение возмещения непредвиденного ущерба,

Исключение возмещения косвенных и последующих убытков и предполагаемых прибылей,

Сокращение размеров возмещения при невозможности сокращения убытков,

Предусмотрение договором ограниченного размера возмещения убытков,

Исключение возмещения убытков, вызванных низким качеством материалов, поставленных или конструкции, предусмотренной покупателем,

Исключение возмещения при нанесении телесных повреждений и ущерба имуществу, не являющихся объектом договора.

B. Исключение возмещения непредвиденного ущерба

25. Правила, исключающие ответственность за ущерб, который не может быть предвиден стороной, нарушившей договор, встречаются во многих международных конвенциях, правовых системах, а также в обычных условиях договоров. Во всех этих правилах единственным временем, которое принимается в расчет, является время заключения контракта. Знания, приобретенные позднее, не влияют на оценку размера ущерба.

26. В статье 74 Конвенции о купле-продаже говорится:

"Убытки за нарушение договора одной из сторон составляют сумму, равную тому ущербу, включая упущенную выгоду, который понесен другой стороной вследствие нарушения договора. Такие убытки не могут превышать ущерба, который нарушавшая договор сторона предвидела или должна была предвидеть в момент заключения договора как возможное последствие его нарушения, учитывая обстоятельства, о которых оно в то время знала или должна была знать".

27. Такой принцип исключения возмещения непредвиденного ущерба лежит в основе статьи 26.I двух документов I88A и 574A ЕЭК, которая гласит:

"Убытки, за которые какая-либо из сторон несет ответственность перед другой стороной, не должны превышать размера ущерба, который мог быть с достаточным основанием предусмотрен ответственной за этот ущерб стороной в момент заключения договора".

28. Подобное положение содержится и в статье I6.2 Условий МФИК-ЭМО:

"Убытки, которые либо наниматель, либо подрядчик обязаны возместить другой стороне, не должны превышать размера ущерба, который мог быть разумно предусмотрен ответственной за этот ущерб стороной во время заключения договора".

C. Исключение возмещения косвенных и последующих убытков и предполагаемых прибылей

29. В статье I6.I МФИК-ЭМО до некоторой степени исключаются косвенные и последующие убытки:

"Кроме случаев, предусмотренных в статье 3I.I (Задержка завершения), сокращение договорной суммы вследствие задержки и условия 33.II (Грубые нарушения) подрядчик не обязан в порядке возмещения ущерба или по причине нарушения договора возмещать нанимателю неиспользование объекта (полное или частичное) или неполучение прибыли или невыполнение какого-либо договора, или любые косвенные или последующие убытки, которые может понести наниматель".

30. Статья 30.6 типового контракта ЮНИДО-ПКК и статья 30.6 типового контракта ЮНИДО-КВИ исключают предполагаемые прибыли и последующие убытки следующим образом:

"До договору ПОДРЯДЧИК не несет ответственности за упущенную предполагаемую прибыль или за какие-либо последующие убытки или ущерб, вызванный любой причиной, и он должен выплатить ПОКУПАТЕЛЮ лишь сумму, причитающуюся по статье 24 и/или по иным страховым полисам, имеющимся у ПОДРЯДЧИКА, только в отношении убытков, о которых говорится в статье 30.6".

3I. С другой стороны, статья 30.3 контрпредложения ЮНИДО-КВИ расширяет рамки ограничений предполагаемых прибылей и последующих убытков; а также убытков, вызванных какой-либо причиной:

"ПОДРЯДЧИК ни в коей мере ни в силу настоящего договора, небрежности ни иных причин не обязан возмещать утрату предполагаемых прибылей, или последующие убытки, или ущерб, вызванный какой-либо причиной".

D. Сокращение размеров возмещения при невозможности сокращения убытков

32. Сторона, ссылающаяся на нарушения договора, должна на основе действующих правовых норм или договора сократить потери, вызванные нарушением договора. Целью таких условий является помешать возрастанию ущерба.

33. Статья 77 Конвенции о купле-продаже гласит:

"Сторона, ссылающаяся на нарушения договора, должна принять такие меры, которые являются разумными при данных обстоятельствах для сокращения ущерба, включая утрату прибыли, возникающего вследствие нарушения договора. Если она не принимает таких мер, то сторона, нарушившая договор, может потребовать сокращения возмещаемого ущерба на сумму, на которую могли быть сокращены убытки".

34. Аналогичные положения содержатся и в статье 26.2 двух документов I88A/574A ЕЭК, которая гласит:

"Сторона, совершившая нарушение договора обязана принять все необходимые меры для сокращения убытков при условии, что это может быть сделано без необоснованных неудобств и издержек. В случае непринятия этих мер сторона, виновная в нарушении договора, может требовать сокращения суммы, уплачиваемой в возмещение убытков".

35. Подобное положение также содержится и в статье I6.3 МФИК-ЭМО:

"Во всех случаях сторона, совершившая нарушение договора, обязана принять все необходимые меры для сокращения имевших место убытков при условии, что это может быть сделано без необоснованных неудобств и издержек. В случае непринятия этих мер, сторона, нарушившая договор, может требовать сокращения возмещаемых убытков".

E. Предусмотрение договором ограничения размера возмещения убытков

36. Размер суммы, выплачиваемой в возмещение убытков в случае нарушения Договора, часто определяется сторонами договора либо в процентах от стоимости объектов, либо определенной суммой, указываемой непосредственно в договоре. В таком случае право на возмещение убытков осуществляется по другим действующим нормам, при этом размер возмещения убытков не может превышать суммы, предусмотренной сторонами.

37. Статья 30.5 типового контракта ЮНИДО-ПКК предусматривает следующее:

"согласно договору общая сумма, которую обязан выплатить ПОДРЯДЧИК, не должна превышать ... % от общей стоимости проекта или (согласованной суммы) в зависимости от того, какая из них больше; исключение составляют неограниченные обязательства ПОДРЯДЧИКА в отношении выполнения обязательств, абсолютных гарантий, изменений, исправлений и завершения объекта, а также в отношении возмещения ПОКУПАТЕЛЮ любой суммы (сумм), получаемой ПОДРЯДЧИКОМ по страховке; находящейся у ПОДРЯДЧИКА, или по другим страховкам, особо взятых для целей настоящего договора".

Статья 30.5 ЮНИДО-КВИ содержит идентичное положение.

38. Статья 30.5 ЮНИДО-КПК содержит аналогичное положение. Однако ограничение ответственности определяется только процентом от общей цены договора.

39. Статья 30.1 контрпредложения ЮНИДО-КВИ носит более общий характер:

"Предельная финансовая ответственность ПОДРЯДЧИКА в отношении платежей по договору или по возмещению ущерба, причиненного в результате небрежности или иных факторов, связанных с выполнением договора или возникающих при его осуществлении, не должна превышать (... %) от твердой цены, указанной в статье 20.1.1".

40. Статья 16.4 МФИК-ЭМО содержит следующее описание ограничений возмещения убытков:

"Сумма, которую должен выплачивать подрядчик нанимателю в соответствии со статьей 15 за какое-либо действие или ущерб, не должна превышать суммы, указанной во второй части настоящих условий, и подрядчик не обязан возмещать нанимателю убытки или ущерб имуществу, которые имели место по истечению срока, указанного во второй части настоящих условий.

41. Международные договоры на поставку и строительство часто предусматривают выплату суммы денег (штрафные неустойки, заранее оцененные убытки) в результате нарушения обязательств по договору. Такие условия включаются сторонами для того, чтобы в период заключения договора определить размер суммы на возмещение убытков в случае нарушения договора, освобождая себя при этом от определения размера суммы возмещения ущерба, фактически причиненного нарушением договора. Однако в то же время согласованная сумма очень часто служит ограничением ответственности должника.

42. Рабочей группе ЮНСИТРАЛ по практике заключения международных контрактов было поручено заняться вопросом о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 1/. Секретариат представил два исследования 2/. На своей второй сессии (Нью-Йорк, 13-17 апреля 1981 года) Рабочая группа приняла проект правила о соотношении права на получение согласованной суммы (заранее оцененные убытки, штрафные неустойки) и требования возмещения убытков, причиненных нарушением обязательств по договору. Правило гласит:

1/ Доклад комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (1979 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

2/ Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках" (A/CN.9/196) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (II)" A/CN.9/WG.2/WP.33 и Add.1) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, B).

"Если стороны не договорились об ином, в случае невыполнения обязательства, относительно которого стороны договорились, что в таком случае возмещается или получается определенная сумма, то кредитор в отношении этого невыполнения имеет право на возмещение или получение суммы и имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки чрезмерно превышают согласованную сумму" 3/.

F. Исключение возмещения убытков, вызванных низким качеством материалов, поставленных или конструкции, предусмотренной покупателем

43. Контракты на поставку и строительство крупных промышленных объектов иногда предусматривают поставку покупателем некоторых материалов и/или конструкций, необходимых для производства предприятия или строительства объекта. В таких случаях договоры обычно снимают ответственность с подрядчика за дефекты, обнаруживаемые в таких материалах или конструкциях. Под освобождение от ответственности подпадает исправление дефектов и ущерба в отношении убытков, вызванных такими дефектами.

44. Статья 23.12 обоих документов 188А и 574А ЕЭК гласит:

"Подрядчик не несет ответственности за дефекты, обнаруживаемые в материалах, поставляемых покупателем, или в результате изготовления оборудования по данному покупателем плану".

45. На аналогичном принципе, основана и статья 33.2 Условий МФИК-ЭМЮ:

"Подрядчик несет ответственность за быстрое исправление за свой счет любых дефектов или ущерба в любой части объекта, обнаруживаемых или происходящих в период ответственности за дефекты, и которые возникают либо:

а) ввиду некачественности материалов, низкой квалификации или конструкции; исключение составляет конструкция, разработанная, предоставленная или специфицированная нанимателем, и за которую подрядчик снимает с себя ответственность, направив уведомление об этом вскоре после получения указаний нанимателя), либо ..."

3/ Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе своей второй сессии (A/CN.9/197), пункт 42 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A).

G. Исключение возмещения при нанесении телесных повреждений и ущерба имуществу, не являющихся объектом договора

46. Многие договоры на поставку и строительство крупных промышленных объектов содержат недвусмысленное условие, исключающее возмещение за телесные повреждения и ущерб имуществу как вопросы, не относящиеся к контракту. Такие повреждения подпадают под действие существующих правовых норм обязательного характера.

47. Сфера применения Конвенции о купле-продаже по этому вопросу ограничивается статьей 5, которая гласит:

> "Настоящая Конвенция не применяется в отношении ответственности продавца за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица".

48. Договоры на поставку и строительство крупных промышленных объектов не могут, конечно, лишать третьих лиц прав на том основании, что они не являются сторонами, подписавшими договор. Некоторые общие условия, однако, предусматривают ответственность подрядчика перед покупателем в отношении таких повреждений. Статья 23.14 обоих документов 188А и 574А ЕЭК предусматривает":

> "После приемки оборудования и за исключением случаев, предусмотренных в настоящей статье, подрядчик не несет ответственности в отношении дефектов, даже если таковые были вызваны причинами, которые возникли до приемки. В частности, покупатель не может предъявлять претензий в отношении увечий или материальных убытков, причиненных после приемки оборудования, ни в отношении утраты прибыли, поскольку таковые не предусматриваются в договоре; исключением являются те случаи, когда доказана грубая небрежность со стороны подрядчика".

49. В соответствии с условием 23.15 обоих документов 188А и 574А ЕЭК:

> "Грубой небрежностью будет признаваться действие или упущение со стороны подрядчика, имеющее своим результатом либо непринятие надлежащим образом в расчет серьезных последствий, которые в таком случае были бы предусмотрены всяким добросовестным лицом, являющимся специалистом в данной области, либо сознательное игнорирование каких-либо последствий такого действия или упущения, либо всякое отсутствие надлежащей предусмотрительности или должного умения".

50. Ответственность за телесные повреждения или ущерб имуществу, имевшие место до приемки работ, рассматриваются в статье 24.1 обоих документов 188А и 574А ЕЭК.

51. Статья 15.5 МФИК-ЭМО гласит:

"Если после начала периода ответственности за дефекты наносится повреждение или ущерб имуществу какого-либо участка или части объекта (кроме части, являющейся имуществом еще не принятых объектов) или наносится телесное увечье какому-либо лицу по причине, имевшей место до начала периода ответственности за дефекты, то ответственность подрядчика, определяемая статьей 16.4 (Ограничение ответственности) будет заключаться в следующем:

...

b) Подрядчик несет ответственность в отношении повреждения какого-либо имущества или увечья какого-либо лица, а также в отношении возникающих в связи с этим действий, претензий, требований, издержек, затрат и расходов при условии, что повреждение или увечье явились следствием небрежности подрядчика или субподрядчика, неправильной конструкции (кроме случаев, когда конструкция представляется или специфицируется нанимателем и когда подрядчик снимает с себя ответственность за него, представив об этом уведомление в письменной форме после получения указаний нанимателя), некачественных материалов или отделки, но не при иных условиях".

52. Правила более общего характера содержатся в статье 22 МФИК-ГС:

"1) Подрядчик обязан, кроме случаев, когда оговорено иначе, оградить нанимателя от возмещения убытков и от претензий в связи с нанесением увечья какому-либо лицу или материального или физического ущерба какому-либо имуществу, имевших место по причине или вследствие строительства или ремонта объекта, а также от всех связанных с этим претензий, разбирательств, возмещения убытков, затрат, издержек и расходов, кроме компенсации или возмещения убытков за:

a) постоянное или временное пользование земельным участком, на котором производится строительство объекта или его части;

b) право нанимателя производить строительство объекта или его части на, над, под, в или через какой-либо земельный участок;

c) увечья или ущерб имуществу, являющиеся неизбежными при строительстве или ремонту объекта по договору;

d) увечья или ущерб имуществу, наступивших в результате небрежности нанимателя, его посредников, помощников или иных подрядчиков, не нанятых подрядчиком, или связанные с ними любые претензии, судебные разбирательства, возмещения убытков, затраты, издержки или расходы; если же увечья или ущерб наступают по вине подрядчика, его помощников или посредников, то выплачивается часть компенсации, которую можно считать справедливой и достаточной с учетом степени ответственности нанимателя, его помощников, посредников или других подрядчиком за ущерб или увечье".

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5*/

XIII. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

A. Введение

1. В большинстве, если не во всех правовых системах содержится положение, предусматривающее непредвиденные или неизбежные обстоятельства, которые препятствуют, затрудняют или задерживают выполнение договора. Характер и рамки таких обстоятельств, оказывающих влияние на выполнение договора, в различных правовых системах определяются по-разному. Эти обстоятельства регулируются на основе двух основных доктрин: форс-мажорных обстоятельств и прекращения обязательства вследствие невозможности его выполнения, причем форс-мажорные обстоятельства могут по-разному толковаться в различных правовых системах.

2. Стороны часто включают "форс-мажорную" оговорку или оговорку о прекращении обязательств вследствие невозможности их выполнения как для расширения, так и для сужения рамок толкования этих двух доктрин. В таких случаях стороны могут также распределить риски более точно с учетом характера выполнения конкретного договора.

3. В настоящем исследовании термин "освобождение от ответственности" используется для обозначения обстоятельств, освобождающих стороны от ответственности. Хотя рассматриваемые здесь обстоятельства могут предусматриваться в доктринах форс-мажорных обстоятельств или прекращения обязательства, термин "освобождение от ответственности" используется с целью не допустить неправильного понимания, так как могут быть случаи, выходящие за пределы той или другой доктрины в том виде, в каком они понимаются в той или иной правовой системе. Однако термины "форс-мажорные" обстоятельства, "прекращение обязательств" и другие термины будут использоваться когда рассматриваемые статьи взяты из контекста, содержащего эти термины.

4. Статья об освобождении от ответственности является одной из наиболее важных статей в договорах о сооружении объектов; смысл статьи сводится к распределению рисков в случае изменения обстоятельств. Такая статья могла бы предотвратить автоматическое расторжение договора, что было бы чрезмерно решительной мерой и не всегда соответствовало бы взаимным интересам обеих сторон. На региональном уровне предпринимались попытки разработок "смягчительных" статей для использования в договорах о поставке и монтаже предприятий и оборудования, например, в рамках ЕЭК. Общие условия ЕЭК разработаны с учетом их применения в различных правовых системах. На глобальном уровне положение об "освобождении от ответственности", содержащееся

---

* 17 марта 1981 года.

в Конвенции о купле-продаже, является примером успешной гармонизации данного раздела права применительно к купле-продаже товаров. Стороны договоров о сооружении объектов также предпринимали попытки модифицировать доктрины "форс-мажорных" обстоятельств и прекращения обязательств вследствие невозможности их выполнения в целях определения таких случаев, которые позволяли бы приостанавливать или расторгать их обязательства, а также изучения последствий такого приостановления или расторжения.

B. Обстоятельства, освобождающие от ответственности

I. Статьи о "форс-мажорных" обстоятельствах в договорных положениях

5. Изучение некоторых договоров о сооружении объектов показывает использование ряда подходов:

a) Указывается право, применимое к данному договору причем не предпринимается никакой попытки расширить или сократить его сферу. Например, в одной статье содержится ссылка на "статьи 513 и 514 Гражданского кодекса".

b) Статьи о форс-мажорных обстоятельствах определяются обычно сторонами, но при этом не указываются события, освобождающие от ответственности. Например, одна такая статья гласит: "Ни одна из сторон не несет ответственности за невыполнение и за задержку выполнения любого вытекающего из настоящего договора обязательства (за исключением уплаты любой суммы, причитающейся по настоящему договору) вследствие причин в разумных пределах не зависящих от этой стороны". Данная статья содержится в одном из договоров, подлежащих выполнению в Тринидаде и Тобаго. Статью следует читать совместно с законом, применимым к данному договору.

c) В некоторых оговорках о форс-мажорных обстоятельствах предпринимаются попытки перечислить в той или иной степени обстоятельства, освобождающие от ответственности. Однако в большинстве случаев статьи лишь примерно определяют рамки действия таких обстоятельств, и решение этого вопроса оставляется на усмотрение судьи или арбитра. В других статьях содержится более подробный, хотя и не исчерпывающий, перечень обстоятельств, заканчивающийся общими утверждением, например, что статья

> "... не изменяет действия общего правила, других обстоятельств или случаев, не зависящих от продавца в нормальных условиях".

6. Определения статей о форс-мажорных обстоятельствах или других аналогичных статей содержат в разных сочетаниях следующие критерии:

Непредусмотренные обстоятельства
Непредвидимые, но неизбежные события
Непредвидимые события

Причина, не зависящая от сторон
Обстоятельства, препятствующие выполнению обязательств
Невозможность предотвратить, несмотря на проявление разумного старания и усилий
События, имевшие место после заключения договора
События, произошедшие не по вине стороны

7. В статьях о форс-мажорных обстоятельствах указываются в тех или иных пределах и с разной степенью точности следующие обстоятельства, освобождающие от ответственности:

Природные бедствия (например, молнии, землетрясения, штормы, наводнения)

Политические трудности (например, вражеские действия, революции, мятежи, акты саботажа, эмбарго, отзыв лицензий)

Экономические трудности (например, отзыв лицензий, эмбарго, трудовые конфликты, забастовки, локауты, нарушения промышленной деятельности, нехватка рабочей силы, согласованные действия трудящихся)

Юридические трудности (например, акты правительств)

Транспортные трудности (например, задержка судов, кораблекрушения)

Другие препятствия (например, взрывы, поломка оборудования, несчастные случаи, хищения)

2. Документы I88A и 574A ЕЭК

8. Статья 25.I документа I88A ЕЭК гласит:

"Следующие случаи должны рассматриваться как освобождающие от ответственности, если они имеют место после создания договора и препятствуют его выполнению: конфликты в промышленности и прочие обстоятельства (например, пожар, мобилизация, реквизиция, наложение эмбарго, валютные ограничения, восстания, транспортные затруднения, общий недостаток материалов и ограничение в отношении использования энергии), если эти прочие обстоятельства не зависят от обеих сторон".

9. Статья 25.I документа 574A ЕЭК гласит:

"Всякие независящие от обеих сторон обстоятельства, если они имеют место после заключения договора и препятствуют его выполнению в нормальных условиях, должны рассматриваться как освобождающие от ответственности. По смыслу настоящей статьи независящими от сторон обстоятельствами считаются те, которые не являются результатом вины стороны, которая на них ссылается".

10. Различия между статьями документов 188А и 574А ЕЭК заключаются в том, что в первом документе содержатся конкретные ссылки на освобождение от ответственности, входящее в сферу его действия. Перечисление таких обстоятельств в документе 188А ЕЭК не является исчерпывающими, а лишь содержит примеры некоторых обстоятельств, освобождающих от ответственности.

11. В обеих статьях предусматривается, что обстоятельства должны иметь место после заключения договора и не зависеть от сторон. Должна быть связь между наступающими обстоятельствами и выполнением договора. В документе 188А ЕЭК говорится об обстоятельствах, которые "препятствуют его выполнению", а в документе 574А ЕЭК об обстоятельствах, которые "препятствуют его выполнению в нормальных условиях". Слова " в нормальных условиях", характеризующие "выполнение", считаются достаточными для исключения из перечня обстоятельств забастовок и конфликтов в промышленности, которые могут препятствовать выполнению договора, но не обязательно являются "нормальными условиями", что, конечно, зависит от характера забастовок и промышленных конфликтов.

3. МФИК-ГС

12. Договоры о сооружении объектов неизменно подразумевают проведение определенных строительных работ. Положение о "резком изменении обстоятельств, при которых был заключен договор (frustration)" в документе МФИК-ГС гласит:

> Статья 66: "Если война или другие обстоятельства, не зависящие от обеих сторон, возникают после заключения договора и это препятствует любой из сторон выполнить свои договорные обязательства, или на основании права, регулирующего данный контракт, стороны освобождаются от его дальнейшего выполнения, то в этом случае сумма, которую наниматель обязан уплатить подрядчику за выполненную работу, должна быть равна сумме, подлежащей уплате в соответствии со статьей 65 настоящего документа при условии, что договор расторгнут в соответствии с положениями статьи 65".

13. В процитированной выше статье предусматривается резкое изменение обстоятельств, при которых был заключен договор по двум причинам: во-первых, вследствие "обстоятельств, не зависящих от обеих сторон" (например, "война"), которые препятствуют выполнению договорного обязательства; во-вторых, когда применяемый закон освобождает стороны от дальнейшего выполнения.

14. Кроме того, Условия МФИК-ГС содержат перечисление "особых рисков" в статье 65(5). Эти риски впоследствии могут привести к "резкому изменению обстоятельств, при которых был заключен договор" в соответствии со смыслом статьи 66:

"Особыми рисками являются война, военные действия (независимо от того, объявлена ли война или нет), вторжение, действия внешних врагов, ядерный риск и риск воздушной волны, указанный в статье 20(2) настоящего документа, или, в той степени, насколько это относится к стране, в которой должен сооружаться объект, восстания, революция, мятеж, военное правление или узурпирование власти, гражданская война, или, если только это не ограничивается служащими подрядчика или его субподрядчика и не связано с проведением работ, бунтом, волнением или беспорядком".

4. МФИК-ЭМО

I5. Все договоры о сооружении объектов неизбежно требуют проведения некоторых электротехнических и механических работ. В документе МФИК-ЭМО предусмотрена следующая статья о "резком изменении обстоятельств, при которых был заключен договор":

"Статья 48: "Если война или другие обстоятельства, не зависящие от обеих сторон, возникают после заключения договора, и в результате этого стороны освобождаются от дальнейшего его выполнения в соответствии с законом, регулирующим данный контракт, то в таком случае сумма, которую наниматель обязан уплатить подрядчику за выполненную работу, должна быть равна сумме, подлежащей уплате в соответствии со статьей 46 в случае расторжения контракта в соответствии с положениями статьи 46".

I6. Данная статья аналогична статье, содержащейся в документе МФИК-ГС (см. выше, пункт I2). Однако в этой оговорке решение вопроса о "прекращении"обязательства решается путем отсылки к праву, регулирующему договор.

I7. "Особые риски", определенные в МФИК-ЭМО, аналогичны, но не идентичны рискам, указанным в МФИК-ГС (см. выше, пункт I4). Статья 47.5 документа МФИК-ЭМО гласит:

"Особыми рисками являются ядерный риск и воздушная волна, указанные в статье I5.I b iii и iv или, в той степени, насколько это относится к стране, в которой должен сооружаться объект, война, военные действия (независимо от того объявлена война или нет), вторжение, действия внешних врагов, восстание, революция, мятеж, военное правление или узурпирование власти, гражданская война или, если только это не ограничивается служащими подрядчика или его субподрядчика, и не связано с проведением работ, бунт, волнение или беспорядки".

В документе МФИК-ЭМО все риски, за исключением ядерного риска и риска, связанного с воздушной волной, перечисленные в указанной выше статье, должны относиться к стране, в которой осуществляются работы. Эти риски включают

войну, военные действия (объявленные и необъявленные) и вторжение. Однако в документе МФИК-ГС риски войны, военных действий и вторжения необязательно должны относиться к стране, в которой осуществляются работы.

5. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК)

18. Все три типовых контракта ЮНИДО дают аналогичное определение форс-мажорных обстоятельств. Для удобства приводится ссылка на статью 34.I типового контракта ЮНИДО-КВИ:

> "В настоящем контракте форс-мажорными обстоятельствами считаются любые обстоятельства, неподдающиеся разумному контролю со стороны ПОДРЯДЧИКА или ПОКУПАТЕЛЯ (в зависимости от конкретного случая), которые препятствуют, затрудняют или задерживают надлежащее выполнение договора стороной, обязанной сделать это, и которые соответствующая сторона при надлежащем старании не в состоянии контролировать, несмотря на все разумные усилия по предотвращению задержки, затруднения или причины".

Форс-мажорные обстоятельства указаны в статье 34.I и включают:

"Войны или военные действия;

Мятежи или гражданские волнения;

Землетрясения, наводнения, бури, молнии, необычные погодные или другие природные бедствия. Невозможность использования железных дорог, портов, аэропортов, судоходства или других средств транспортировки (имеющих место одновременно ...);

Несчастные случаи, пожары или взрывы;

Забастовки, локауты или согласованные действия работников (за исключением случаев, когда участвующая сторона может предотвратить форс-мажорные обстоятельства;

Нехватка или отсутствие материалов (в сочетании с нехваткой или отсутствием таких же материалов в альтернативных источниках их получения), если они не поддаются контролю со стороны ПОДРЯДЧИКА".

6. Конвенция о купле-продаже

19. В большинстве случаев положения договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, как представляется, выходят за пределы компетенции Конвенции о купле-продаже. В таких случаях для изучения положения об освобождении, включенного в договоры о сооружении объектов, можно применить подход, используемый в разделе Конвенции, озаглавленном "Освобождение от обязательств". Статья 79(I) гласит:

"Сторона не несет ответственности за невыполнение любого из своих обязательств, если докажет, что оно было вызвано препятствием, не зависящим от нее, и что нельзя было разумно ожидать, что эта сторона примет это препятствие в расчет при заключении договора, либо избежит или преодолит его или его последствия".

20. Условия, согласно которым сторона не несет ответственности за невыполнение своих обязательств на основании статьи 79(I), аналогичными оговорками о "форс-мажорных" обстоятельствах, включаемых в договоры о сооружении объектов.

2I. Конвенция также предусматривает освобождение от ответственности в случае невыполнения обязательства третьей стороной, которой продавец поручил выполнение всего контракта или его части. Статья 79(2) ограничивает освобождение от ответственности не поставщика, а субподрядчика. Эта статья гласит:

"Если невыполнение стороной своего обязательства вызвано невыполнением обязательств третьим лицом, привлеченным ею для выполнения всего договора или его части, то эта сторона освобождается от ответственности только в том случае, если:

a) она освобождается от ответственности на основании предыдущего пункта; и

b) лицо, привлеченное ею для выполнения договора, также освобождается от ответственности, если положения этого пункта применимы к нему".

7. Статья МТП о форс-мажорных обстоятельствах

22. МТП подготовила проект статьи о форс-мажорных обстоятельствах для включения в "договоры, выполняемые поэтапно, или в договоры с отложенным выполнением, применяемые прежде всего в международной практике". В ее докладе о "статьях о форс-мажорных обстоятельствах и статьях об особо тяжелом положении, включаемых в международные договоры", было отмечено, что "необходимо приспособить эти статьи к основному экономическому положению, которое они предназначены регулировать" (документы №№ 460/233, 460/247 и 460/262).

23. В ходе подготовки статьи МТП о форс-мажорных обстоятельствах были, в частности, изучены "договоры, заключаемые с целью строительства крупных промышленных, горно-технических, сельскохозяйственных или строительных комплексов, и прежде всего так называемые контракты "под ключ".

24. Была предложена следующая статья о форс-мажорных обстоятельствах (в редакции 1980 года):

"Статья об освобождении от ответственности

I. Определение обстоятельств, освобождающих от ответственности

I) Событие форс-мажорного характера

Обстоятельство, освобождающее сторону от ответственности, может быть определено как событие форс-мажорного характера или любое непредвиденное событие, не зависящее от указанной стороны, в той степени, насколько эта сторона была не в состоянии предотвратить наступление этого явления или предвидеть его последствия, что временно или постоянно лишает ее возможности выполнять свои договорные обязательства целиком или частично, с учетом того старения, которое может быть необходимо в разумных пределах с ее стороны.

2) Другие обстоятельства

Обстоятельство, освобождающее сторону от ответственности, может определяться как одно из следующих событий, когда они по своему характеру препятствуют, постоянно или временно, одной из сторон выполнять свои обязательства целиком или частично:

a) война и гражданская война, независимо от того, объявлена она или нет, мятежи и революции, акты пиратства, бойкот;

b) акты саботажа, реквизиция, конфискация, национализация, эмбарго и экспроприация;

c) сильные штормы, циклоны, землетрясения, вызываемые приливом и отливом волны, разрушения, вызываемые молнией или другими природными бедствиями;

d) взрывы, пожары, разрушения машин, предприятий и установок любого рода, если это не произошло по вине стороны, ссылающейся на эти события;

e) забастовки и локауты всех видов, включая "работу замедленными темпами", занятие предприятий и помещений, забастовки, которые не влекут какого-либо перерыва в работе, и прекращение работы на предприятиях одной из сторон, независимо от того, была ли соблюдена процедура предварительного примирения, установленная законом, и без необходимости изучения причин указанных событий;

f) акты органов власти, независимо от того, законны ли или незаконны они с юридической точки зрения и являются ли они актами произвола, за исключением тех, в отношении которых одна сторона берет на себя риск вследствие других положений данного договора;

g) прекращение или перерыв, не по вине стороны, нормальных поставок первичной продукции, материалов, энергии или других материалов, необходимых для выполнения обязательств, или значительное сокращение таких поставок при условии, что в этом случае сторона разумно распределила свои поставки между своими различными субподрядчиками и что она обязательно показала, что она предприняла все меры, требуемые от нее при таких обстоятельствах в разумных пределах для предоставления замены;

h) невыполнение поставщиками или субподрядчиками своих обязательств вследствие событий, представляющих обстоятельства, которые освобождают их от ответственности в той степени, в какой это к ним относится, и в пределах смысла настоящего договора, при условии, что сторона покажет, что она предприняла все меры, требуемые от нее в разумных пределах для компенсации полученной суммы;

i) невозможность для стороны перепродать продукцию после ее изготовления - транспортировки - поставки - в соответствии с договором, в результате наступления таких обстоятельств, за которые она не несет ответственность;

j) невозможность обеспечения достаточных транспортных средств вследствие условий рынка, любое событие, составляющее обстоятельства, освобождающие от ответственности в пределах смысла настоящего договора и касающееся транспортных средств, портов, морских или воздушных сооружений, или наземной транспортировки, а также транспортных предприятий, помощь которых необходима для выполнения договора, при условии, что сторона докажет, что она предприняла все меры, требуемые от нее в разумных пределах, для компенсации полученных сумм;

k) в данный подпункт могут, при необходимости, быть включены другие обстоятельства в соответствии с особенностями условий конкретных контрактов).

Стороны конкретно устанавливают, что следующие события ни в коем случае не считаются обстоятельствами, освобождающими от ответственности;

a) отказ любого государственного органа санкционировать выдачу лицензии, разрешить въезд и проживание или дать соответствующее одобрение, необходимое для выполнения данного договора;

b) ... (по желанию сторон в данном пункте указать другие события, в случае наступления которых риск возлагается на одну из сторон)".

25. Данная статья МТП не является составной частью "пакета" общих условий, применимых к конкретному виду договора. Проект данной статьи был подготовлен при условии, что "будет необходимо приспособить эту статью к конкретному договору и требованиям применимого национального закона".

C. Уведомление

I. Обязательность уведомления

26. Сторона, которая ссылается на событие, освобождающее от ответственности, как правило, должна направить другой стороне уведомление о событии, которое препятствовало выполнению любого обязательства в соответствии с данным договором. Процедура направления уведомлений незначительно отличается в разных видах договоров, например, в договорах о сооружении объектов или договоров купли-продажи. Ниже приводятся основные виды уведомлений, встречающиеся в положениях договоров, общих условиях, типовых договорах ЮНИДО и Конвенции о купле-продаже:

Уведомление в письменной форме

Любое уведомление

Уведомление в письменной форме, направляемое авиапочтой

Уведомление по телеграфу или телексу - при наличии таких средств связи - подлежащее подтверждению заказным письмом, направляемым авиапочтой

Извещение

27. Уведомление о форс-мажорном обстоятельстве может быть заверено:

Государственным органом страны, в которой такие обстоятельства имели или имеют место, например, нотариусом, местным или федеральным правительством, в зависимости от обстоятельств

Консульством

Торговой палатой

В случае, если форс-мажорное обстоятельство имеет место вне страны поставщика, такое событие, подлежащее удостоверению торговой палатой, подтверждается посольством страны поставщика, находящимся в этой стране.

28. Устанавливаются различные сроки направления уведомлений. Уведомления направляются:

Немедленно

Незамедлительно

В пределах согласованного периода времени.

29. Даже в случае отсутствия конкретного положения, предусматривающего уведомление, сторона тем не менее должна сообщить или уведомить другую сторону о событии, освобождающем ее от обязательств, если впоследствии это событие будет использовано им в качестве оправдания.

30. Статья 25.2 документов I88A ЕЭК и 574A ЕЭК предусматривает:

> "Сторона, требующая освобождения от ответственности в силу одного из вышеупомянутых обстоятельств, незамедлительно уведомит в письменной форме другую сторону как о наличии этих обстоятельств, так и об их прекращении".

31. В различных проектах типовых контрактов ЮНИДО, например, КВИ, ПКК и КПК требуется, чтобы соответствующая сторона направила уведомление другой стороне в течение десяти (10) дней со дня наступления форс-мажорных обстоятельств. В таком уведомлении необходимо конкретно указать факты, составляющие форс-мажорное обстоятельство, и представить необходимые доказательства о том, что договорное обязательство в силу этих обстоятельств не может быть выполнено или должно быть отсрочено и что предполагаемый период (расчетный), в течение которого может иметь место такая предупредительная мера, перерыв или задержка могут быть продлены (Статья 34.2 указанных типовых договоров).

32. Статья МТП о форс-мажорных обстоятельствах гласит:

> "Любая сторона, ссылающаяся на событие, освобождающее ее от ответственности, обязана сообщить об этом другой стороне в течение _____ дней, начиная с момента, когда она узнала об этом событии, и представить точное описание данного события и направить всю относящуюся к нему информацию, по мере ее поступления, что дало бы возможность сделать оценку такого события и его влияния на выполнение договорных обязательств. Сообщение о прекращении действия события, освобождающего от ответственности, также должно быть направлено стороной, ссылающейся на эти обстоятельства в течение того же периода времени".

2. Неуведомление

33. В некоторых правовых системах неуведомление лишает соответствующую сторону права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства. Однако в других правовых системах, например, во многих системах общего права, доктрина резкого изменения обстоятельств, при которых был заключен договор, не обусловливается фактом наличия уведомления.

34. В тех случаях, когда в оговорке о форс-мажорных обстоятельствах стороны прямо предусматривают положение об уведомлении, часто также указываются последствия, наступающие в случае отсутствия такого уведомления.

35. В документах 188А и 574А ЕЭК точно указывается, что сторона, требующая освобождения от ответственности, должна уведомить об этом другую сторону.

36. Во всех типовых контрактах ЮНИДО, т.е. КВИ, ПКК и КПК, ссылка на форс-мажорные обстоятельства обусловливается наличием уведомления, направленного другой стороне (Статья 34.2 типовых контрактов).

37. В статье 79(4) Конвенции о купле-продаже предусматривается, что если уведомление о препятствии не было направлено другой стороне в течение разумного срока, то сторона, не выполнившая обязательства, несет ответственность за убытки, возникающие в результате неполучения такого уведомления, а также в соответствии с Конвенцией против нее могут быть использованы другие средства.

38. Статья МТП гласит:

> "Если соответствующая сторона не направит сообщение, указанное выше, она автоматически теряет какие-либо права ссылаться на событие в качестве обстоятельства, освобождающего от ее ответственности".

D. Последствия освобождения от ответственности

I. Последствия, предусматриваемые сторонами в договорных положениях

39. В зависимости от особенностей статей о форс-мажорных обстоятельствах и пределов их действия они имеют следующие последствия:

Выполнение обязательств стороной, не выполняющей договор, отсрочиваются на период действия события

Задержка вследствие форс-мажорных обстоятельств автоматически ведет к увеличению срока выполнения, соизмеримому с такой задержкой

Сторона, допустившая невыполнение обязательств, предпринимает, как только позволяют обстоятельства, разумные меры для исправления сложившегося положения

Стороны пересматривают условия данного договора

Стороны имеют право отказаться от договора, предварительно направив соответствующее уведомление

По истечении определенного периода любая сторона может расторгнуть договор, причем последствия такого расторжения регулируются на основе применяемого закона.

2. Документы I88A ЕЭК и 574A ЕЭК

40. В документах I88A и 574A ЕЭК предусматривается, что, если в силу определенных обстоятельств выполнение договора в течение разумного периода времени становится невозможным, то любая сторона получает право расторгнуть договор путем направления другой стороне письменного уведомления, без обращения в суд (Статья 25.3 документов I88A ЕЭК и 574A ЕЭК. Более подробно о последствиях расторжения договора см. часть вторую, XУII, Расторжение договора)*.

3. МФИК-ГС

4I. Последствия "особых рисков" подробно изложены в статье 65:

"Независимо от положений настоящего договора: -

I) Подрядчик не несет никакой ответственности в виде компенсации, либо каким-либо другим путем, за уничтожение или повреждение объекта или в связи с этим, за исключением: работы, признанной негодной в соответствии с положениями статьи 39 документа, которая была выполнена до наступления какого-либо особого риска, упоминаемого здесь и ниже, или за уничтожение или повреждение имущества, принадлежащего нанимателю или третьим сторонам, или за нанесение ущерба здоровью или смерти в результате любого особого риска, определение которого приводится ниже. Наниматель возмещает подрядчику особый риск и оберегает его от этих рисков, а также компенсирует и оберегает от всех исков, требований, ущерба, затрат, сборов и расходов, вытекающих из таких рисков или связанных с ними.

2) Если объект или любые материалы, находящиеся на или возле площадки, или во время транзитной перевозки на эту площадку, или любое другое имущество подрядчика, используемое или предназначенное для использования на объекте, будут уничтожены или повреждены в результате указанных особых рисков, то подрядчик имеет право на получение платежа за:

a) любую обычную работу и за любые материалы, уничтоженные или поврежденные в результате этого, и в размере, которого может потребовать инженер, или который может оказаться необходимым для завершения объекта, на основе подсчета стоимости плюс такой прибыли, которая, по мнению инженера, является разумной;

b) замену уничтоженного объекта или возмещение причиненного ему ущерба;

---

*A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7 (воспроизводится ниже).

c) замену или исправление таких материалов или другого имущества подрядчика, используемых или предназначенных для использования на объекте.

. . .

4) Наниматель выплачивает подрядчику любое увеличение стоимости сооружения объекта или связанные с этим непредвиденные расходы, помимо тех расходов, которые могут быть отнесены к расходам на перестройку объекта, присуждаемых в соответствии с положениями пункта 39 документа и имевших место в период до наступления какого-либо особого риска, который в какой-либо степени относится, или является следствием, или результатом, или как-то связан с указанными выше особыми рисками, однако, в соответствии с приводимыми ниже в настоящем пункте положениями, касающимися начала войны; вместе с тем подрядчик сразу же по поступлении данных о таком увеличении стоимости должен незамедлительно направить об этом письменное уведомление инженеру.

. . .

6) Если в течение обусловленного договором срока начнется война, объявленная или не объявленная, в любой части мира, которая окажет финансовое или иное влияние на материальное выполнение объекта, то подрядчик до расторжения договора в соответствии с положениями настоящей статьи продолжает прилагать все усилия для завершения сооружения объекта. При этом всегда имеется в виду, что наниматель имеет право в любое время после начала войны расторгнуть договор..."

42. Последствия "прекращения обязательства вследствие невозможности его выполнения" приводятся в статье 66:

"Если война или другие обстоятельства, не зависящие от обеих сторон, возникают после заключения контракта, и это препятствует любой из сторон выполнить свои договорные обязательства, или на основании права, регулирующего данный контракт, стороны освобождаются от его дальнейшего выполнения, то в этом случае сумма, которую наниматель обязан уплатить подрядчику за выполненную работу, должна быть равна сумме, подлежащей уплате в соответствии с пунктом 65 настоящего документа при условии, что контракт прекращен в соответствии с положениями пункта 65".

4. МФИК-ЭМО

43. В данном документе последствия "особых рисков" аналогичны рискам, предусмотренным в статье 47 документа МФИК-ГС:

"47.I: Независимо от положений настоящего договора, подрядчик не несет никакой ответственности в виде компенсации, либо каким-либо другим путем за уничтожение или повреждение объекта или в связи с этим, за исключением работы, не принятой в соответствии с положениями статьи 28 настоящего документа, которая была выполнена до наступления какого-либо особого риска, упоминаемого здесь и ниже, или за уничтожение или повреждение имущества, принадлежащего нанимателю или третьим сторонам, или за нанесение ущерба здоровью, или лишение жизни, или в связи с этим в результате какого-либо особого риска, определение которого приводится в настоящем документе.

47.2: Если объект или какое-либо оборудование, находящееся на или вблизи площадки или во время транзитной перевозки на эту площадку, или любое другое имущество подрядчика, используемое или предназначенное для использования на объекте, будет уничтожено или повреждено в результате любого из указанных особых рисков, то подрядчик имеет право на получение платежа за:

a) любую уничтоженную или поврежденную часть объекта или оборудования, и в том объеме, который может потребовать инженер, или который может оказаться необходимым для завершения объекта, на основе подсчета издержек плюс такой прибыли, какая по мнению инженера, является разумной;

b) замену уничтоженного объекта или возмещение причиненного ему ущерба;

c) замену или возмещение таких материалов или другого имущества подрядчика, используемого или предназначенного для использования на объекте.

47.3: Уничтожение, ущерб, телесные повреждения или гибель в результате взрыва или любого применения каких-либо мин, бомб, фугасов, гранат или других снарядов, ракет, боеприпасов или взрывчатых веществ или в результате военных действий следует считать следствием отмеченных особых рисков.

47.4: Наниматель выплачивает подрядчику любое увеличение стоимости сооружения объекта или связанные с этим непредвиденные расходы, помимо расходов, которые могут быть отнесены к расходам на переделку, работы, не принятой на основании положений пункта 28 настоящего документа и выполненной до наступления какого-либо особого риска, который в какой-то степени относится, или является следствием, или результатом, или в какой-то степени связан с указанными особыми рисками, однако, при условии соблюдения положений настоящего документа в отношении начала войны; вместе с тем подрядчик сразу по получении

информации об увеличении таких расходов должен незамедлительно направить об этом письменное уведомление инженеру".

44. В Условиях МФИК-ЭМО подробно рассматриваются следующие последствия "резкого изменения обстоятельств, при которых был заключен договор":

> Статья 46: "Если в течение срока, оговоренного договором, начнется война независимо от того, объявлена она или нет, в любой части мира, которая окажет финансовое или иное воздействие на материальное исполнение объекта, подрядчик, если и до тех пор, пока выполнение договора не прекращено в соответствии с содержащимися в данной статье положениями, прилагает все усилия для завершения сооружения объекта, при этом всегда следует иметь в виду, что наниматель или подрядчик имеет право в любое время после начала войны расторгнуть настоящий договор ..." (См. также статью 46.2 в части второй, ХУII, Расторжение договора)*.

45. Настоящие условия также предусматривают возможность освобождения сторон от дальнейшего выполнения в соответствии с законом, регулирующим данный договор:

> Статья 48: "Если война или другие обстоятельства, не зависящие от обеих сторон, возникают после заключения договора и стороны в результате этого в соответствии с правом, регулирующим договор, освобождаются от его дальнейшего выполнения, то в этом случае сумма, которую наниматель обязан уплатить подрядчику за выполненную работу, должна быть равна сумме, которая подлежала бы уплате в соответствии со статьей 46, если договор был расторгнут в соответствии с положениями статьи 46".

5. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК)

46. Последствия статьи о форс-мажорных обстоятельствах, принятой в трех типовых договорах, по некоторым аспектам идентичны друг другу. Сторона, допустившая невыполнение обязательства, освобождается от "выполнения или точного выполнения (в зависимости от конкретного случая), начиная с даты уведомления о форс-мажорном обстоятельстве на период, который можно считать обоснованным" (Статья 34.2 соответствующего типового договора). Все три типовых договора содержат оговорку о пересмотре ею условий (см. ниже, статью 60, ХIУ, Пересмотр условий договора; о последствиях расторжения договора см. часть вторую, ХУII, Расторжение договора)*.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7 (воспроизводится ниже).

6. Конвенция о купле-продаже

47. Пункт I статьи 79 предусматривает освобождение от ответственности за невыполнение обязательств в результате наступления форс-мажорных обстоятельств. Пункт 5 предусматривает, что освобождение от ответственности в соответствии с данной статьей препятствует осуществлению другой стороной лишь права требовать возмещения ущерба, но не осуществлению других прав, предоставляемых на основе данной Конвенции.

7. Статья МТМ о форс-мажорных обстоятельствах

48. Последствия форс-мажорных обстоятельств, подробно изложенные ниже, содержат положения, предусматривающие пересмотр условий договора:

"Следствием события, освобождающего от ответственности, является приостановление выполнения обязательств, выполнение которых становится невозможным, а также соответствующих обязательств (не затрагивая действия оговорок о корректировке условий, содержащихся в настоящем договоре). Ни одна из сторон не обязана выплачивать возмещение на данном основании. Срок выполнения договора увеличивается на период, соответствующий периоду действия события, освобождающего от ответственности.

Во время приостановки выполнения обязательств стороны последовательно несут половину бремени расходов, необходимых для продолжения в наиболее благоприятных условиях выполнения временно приостановленных договорных обязательств.

Расчеты по таким расходам осуществляются либо в момент прекращения действия обстоятельств, освобождающих от ответственности, либо при урегулировании расчетов в случае расторжения договора в момент окончания периода приостановки.

/О положении, предусматривающем пересмотр условий договора - см. ниже, XIУ, Пересмотр условий договора, пункт 64./

Стороны пользуются теми выгодами, которые были ими получены в результате взаимного выполнения обязательств до приостановки их выполнения. Стороны направляют друг другу отчеты. Каждая сторона должна направить другой стороне сообщение о выгодах, полученных и удерживаемых в результате частичного выполнения договора, с оговоркой, что суммы, причитающиеся в соответствии с данным положением, не могут превышать стоимости предоставленных услуг, выполненных поставок и стоимости товаров или других предметов, поставленных другой стороной. Учитываются также платежи, уже произведенные сторонами при выполнении расторгнутого контракта".

XIУ. ПЕРЕСМОТР УСЛОВИЙ ДОГОВОРА

А. Общие замечания

49. Характер договоров о сооружении объекта по своей сути подразумевает их выполнение в течение какого-то определенного периода времени. В силу ряда факторов - например, экономического, налогового, коммерческого, правового, политического и технического характера, - не всегда представляется возможным выполнить договор так, как было первоначально задумано. Более того, стороны в начальный период могут не знать о всех факторах, которые впоследствии отразятся на выполнении договора и на соотношении своих обязанностей, вытекающих из договора. Даже в тех случаях, когда стороны окажутся не в состоянии строго выполнять условия договора, обеим сторонам может, тем не менее, оказаться выгоднее не прекращать действие договора, а приспособить его к новым условиям.

50. Механизм пересмотра условий договора имеет своей целью решение практической, сугубо специальной задачи предоставления всем заинтересованным сторонам возможности пересмотра договора и приспособления его к изменившимся условиям даже в тех случаях, когда более гибкие доктрины rebus sic stantibus, imprévision и Wegfall der Geschaftsgrundlage могут по своей концепции оказаться недостаточными для пересмотра условий договора.

51. Пересмотр условий договора, хотя бы некоторых типов договоров, включая договоры о сорружении объектов, получил развитие лишь в последнее время. Вместе с тем представляется, что все шире признается тот факт, что пересмотр условий договора, хотя и не является средством решения всех проблем, возникающих при изменении обстоятельств, тем не менее дает сторонам возможность принять решение о поиске путей восстановления соотношения своих обязательств, вытекающих из договора. Конечно, даже в случае отсутствия такой статьи, стороны тем не менее могут пересмотреть договор, но введение в текст контракта такой статьи гарантирует, что стороны все же в какой-то степени попытаются сохранить данный договор.

52. В документах 188А ЕЭК и 574А ЕЭК, МФИК-ГС и МФИК-ЭМО статей о пересмотре условий не содержится. В типовых контрактах ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК) пересмотр условий контрактов ограничивается лишь случаями возникновения форс-мажорных обстоятельств.

53. В рассмотренных документах применяются различные формулировки таких статей, особенно статей о возникновении особо тяжелых обстоятельств. Одной из причин является то, что в большинстве правовых систем недостаточно разработан вопрос о совокупности последствий изменения обстоятельств, в число которых не входят случаи, делающие договор невыполнимым на основании статьи об освобождении от ответственности (см. выше, XIII, Освобождение от ответственности).

B. Пересмотр условий договора в случае наступления форс-мажорных обстоятельств

54. В типовых договорах ЮНИДО (КВИ, ККПО и КПК) отмечено, что в некоторых оговорках о форс-мажорных обстоятельствах предусмотрена возможность пересмотра условий договора (см. выше, пункт 46, XIII, Освобождение от ответственности).

I. Договорные положения

55. Лишь в немногих оговорках о форс-мажорных обстоятельствах, содержащихся в подготовленной Секретариатом подборке документов, имеются положения о пересмотре условий договора или его изменении. На это не означает, что механизм пересмотра условий применяется редко.

56. В договоре о сооружении объекта, заключенном между западноевропейскими и ближневосточными предприятиями, в статью о форс-мажорных обстоятельствах было включено положение о пересмотре условий договора для предоставления сторонам возможности "консультироваться друг с другом" относительно "будущего выполнения соглашения". Это является примером статьи весьма общего характера.

57. Еще одна статья о пересмотре условий договора содержится в недавно заключенном между западноевропейским и африканским предприятиями договоре, в котором, в частности, говорится:

> "Если форс-мажорные обстоятельства сохраняются в течение _____ месяцев, то обе стороны незамедлительно консультируются между собой и предпринимают усилия для изыскания соответствующих путей исправления такого положения и достижения соглашения по этому вопросу. При рассмотрении предполагаемых мер владелец и подрядчик уделяют должное и серьезное внимание трудностям, вызванным в результате указанных выше обстоятельств, и предпринимают серьезные попытки для нахождения справедливого решения".

58. Указанным выше статьям можно противопоставить пример более конкретной статьи - сторонам предоставляется определенное время для нахождения решения, в противном случае это позволяет любой стороне аннулировать договор. Данная статья гласит:

> "Если любая такая задержка ... длится более 90 дней, то стороны незамедлительно консультируются друг с другом с целью согласования основы, на которой Продавец возобновит производство по окончании такой задержки. Если они не достигнут договоренности относительно решения данной проблемы, включая согласование цены, в течение 150 дней, начиная с начала такой задержки, то в этом случае любая сторона может, направив письменное уведомление, аннулировать часть

заказа, выполнение которого было задержано, и в этом случае покупатель выплачивает продавцу разумную и надлежащую сумму в связи с таким аннулированием".

59. В некоторых статьях о пересмотре условий договора содержится положение относительно последствий отказа от пересмотра условий договора. В других статьях этот вопрос опущен. В таком случае применяются первоначальные положения договора.

2. Типовые контракты ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК)

60. Формулировка положения о пересмотре условий договора, содержащаяся в статье о форс-мажорных обстоятельствах документа ЮНИДО-КВИ, незначительно отличается от аналогичной формулировки документа ЮНИДО-ПКК. Формулировка последнего положения идентична формулировке положения документа ЮНИДО-КПК. Документ ЮНИДО-КВИ гласит:

"Статья 34: Форс-мажорные обстоятельства

34.3: ПОКУПАТЕЛЬ или ПОДРЯДЧИК (в зависимости от обстоятельств) прилагает надлежащие усилия для предотвращения или устранения причины форс-мажорных обстоятельств. Сторона, по получении уведомления о форс-мажорных обстоятельствах в соответствии со статьей 34.2, незамедлительно консультируется с другой стороной и согласовывает меры по устранению или смягчению такой(их) причины (причин), или изыскивает альтернативные пути обеспечения выполнения целей контракта.

34.4: Если на основании статьи 34.2 одна из сторон освобождается от выполнения или точного выполнения любого обязательства в течение шести (6) месяцев подряд, то в этом случае стороны проводят между собой консультации с целью достижения договоренности относительно действий, которые необходимо предпринять в данных условиях, и относительно поправок, которые необходимо внести в условия контракта.

34.5: Если на основании статьи 34.2 одна из сторон освобождается от выполнения или точного выполнения любого обязательства в течение девяти (9) месяцев подряд вследствие одной или нескольких причин, и если консультации, упоминаемые в предыдущем подпункте 34.4, не привели к достижению договоренности (или таковые не состоялись из-за того, что стороны не смогли установить контакты друг с другом), стороны в этой связи соглашаются изменить условия данного контракта в силу доминирующих форс-мажорных обстоятельств и определяют свои дальнейшие действия. Если стороны не смогут достичь договоренности относительно изменения условий данного контракта на основе доминирующих форс-мажорных обстоятельств, то в этом случае считается, что договор расторгнут в соответствии со статьей 33, приводимой выше..." (см. часть вторую, XVII, Расторжение договора)*.

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7 (воспроизводится ниже).

61. Содержащееся в документе ЮНИДО-КВИ контрпредложение предусматривает изменение документа ЮНИДО-КВИ посредством сокращения периода до шести месяцев, в течение которых стороны должны изучить возможности продолжения контракта при наличии форс-мажорных обстоятельств. В противном случае стороны имеют право расторгнуть данный контракт:

"Статья 34: Форс-мажорные обстоятельства

34.3: Одна из сторон по получении уведомления о форс-мажорных обстоятельствах в соответствии со статьей 34.2 незамедлительно консультируется с другой стороной и согласовывает меры по устранению или смягчению такой(их) причины (причин), или изыскивает альтернативные методы обеспечения выполнения контракта и согласовывает с другой стороной соответствующие последствия в отношении стоимости контракта и времени его выполнения.

34.4: Если продолжительность действия форс-мажорных обстоятельств превышает шесть (6) месяцев, то стороны проводят повторную встречу для изучения возможности дальнейшего выполнения контракта. Если такая договоренность не будет достигнута, то стороны имеют право расторгнуть весь контракт или часть контракта; в этом случае ПОДРЯДЧИК освобождается от материальной ответственности за последствия такого расторжения в соответствии с положением статьи 33.3".

62. Как указывается выше, имеются небольшие расхождения в формулировке типового контракта ЮНИДО-КВИ, с одной стороны, и типовых контрактов ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК, с другой стороны. Однако, как представляется, подлинное различие заключается в том, что, хотя статья 33 типового контракта ЮНИДО-КВИ (регулирующая обычное расторжение контрактов) применяется к прекращению контракта в условиях действия форс-мажорных обстоятельств при неудачном исходе пересмотра условий контракта соответствующие положения статьи 33 других типовых контрактов не применяется к двум последним контрактам в аналогичной ситуации (см. часть вторую, XVII, Расторжение договора).

63. Хотя в рассматриваемых положениях о пересмотре условий контрактов, содержащихся в статьях о форс-мажорных обстоятельствах, прямо не указывается, в каком положении находится контракт во время пересмотра его условий, в статьях о форс-мажорных обстоятельствах имеются другие положения, которые освобождают сторону, находящуюся в форс-мажорных условиях, от точного выполнения или выполнения контракта.

3. Статья МТП о форс-мажорных обстоятельствах

64. В статье МТП о форс-мажорных обстоятельствах содержится положение о пересмотре условий договора:

"Если обстоятельства, освобождающие от ответственности, имеют место в течение более _____ месяцев, то договор автоматически аннулируется по истечении этого периода, если стороны до его истечения, после консультаций друг с другом, не договорятся внести изменения в договор, с тем чтобы приспособить его к обстоятельствам, возникающим в связи с событием, приводящим к освобождению от ответственности".

В статье МТП в отличие от статей, содержащихся в типовых договорах ЮНИДО, пересмотр условий договора не является обязательным. В ней отсутствуют положения, предусматривающие вмешательство третьей стороны, - изменение договора происходит только при участии сторон этого договора.

C. Пересмотр условий договоров в случае возникновения особо тяжелых обстоятельств

I. Договорные положения

65. Пересмотр условий договоров с целью учета коренных изменений, прежде всего экономического или финансового характера, как правило, содержится в статьях об особо тяжелых обстоятельствах. Сфера действия таких статей весьма различна: от регулирования сугубо конкретных условий (например, применение такой статьи только для пересмотра цены) и до установления положений общего характера.

66. Ряд изученных статей, касающихся особо тяжелого положения, показал, что хотя каждый тип договора может иметь некоторые особенности, отсутствующие в других видах статей об особо тяжелом положении, общая совокупность таких особенностей может с успехом использоваться, mutatis mutandis в других типах договоров, включая, конечно, договор о сооружении объекта.

67. В изучении таких оговорок, предпринятом исследовательской группой "Международные договоры" (руководимой Марселем Фонтэном, директором Centre de Droit des Obligations, католический университет в Лувенье) I/, отмечено, что к числу договоров, имеющих статьи об особо тяжелом положении, относятся "договоры о сооружении крупных объектов" и "машиностроительные" договоры. Также было отмечено, что "статьи, касающиеся особо тяжелых обстоятельств, чаще всего встречаются, несомненно, в долгосрочных договорах..."

68. Следует подчеркнуть, что данный раздел настоящего исследования основывается главным образом на статьях, касающихся особо тяжелых условий и предоставленных указанной выше исследовательской группе "Международные договоры". Хотя некоторые из этих статей были взяты из "проектов сооружения крупных объектов" и "машиностроительных" контрактов, каких-либо попыток

I/ См. (1976) 2 Droit et pratique du commerce international, p. 51.

рассматривать их изолированно в целях настоящего изучения не предпринималось 2/. Вполне возможно, что если бы такие статьи были изучены, то они с успехом могли бы применяться и в договорах о сооружении объектов.

69. Анализ ряда статей, касающихся особо тяжелых условий, показал наличие следующих критериев. Одни из этих критериев имеют широкий, другие более узкий характер.

a) Критерии

i) Изменение обстоятельств

Этот фактор был выражен следующим образом:

a) "... Если в любой момент действия данного условия одна сторона посредством письменного уведомления другой стороны выдвинет на разумных основаниях претензию..., что вследствие изменившихся обстоятельств, включая не только изменения денежной стоимости или дискриминационные действия или постановления правительства...

b) В случае коренного изменения условий, являющихся материальной предпосылкой заключения данного Соглашения, и если на основе этого факта в целях соблюдения некоторых положений, одна из сторон несправедливо окажется в особо тяжелом положении, то стороны консультируются друг с другом с целью изменения таких условий и положений настоящего Соглашения.

c) "Если одна из сторон считает, что вследствие изменившихся обстоятельств, цена, указанная выше, должна быть пересмотрена...

d) ... если имеет место наступление события или изменение обстоятельств ...

e) ... в случае наступления важных изменений в конъюнктуре или существенных изменений экономических условий ..."

Хотя в некоторых статьях, указанных выше требуется, чтобы изменения были "коренными" и "важными", а в других статьях таких условий не требуется, тем не менее на основе анализа последствий таких статей представляется очевидным, что изменение обстоятельств не будет иметь эффекта, если такие изменения не окажут серьезного воздействия на выполнение обязательств, вытекающих из конкретного договора.

2/ Ожидается, что Комиссия представит Секретариату тексты договоров о сооружении объектов, содержащие положения о пересмотре таких договоров. Секретариат испытывает нехватку такой документации. Также представляется важным исследовать такие статьи в свете других положений самого договора. В некоторых случаях Секретариату удавалось получить лишь конкретные статьи, приводимые вне общего контекста.

ii) Непредвиденность

В следующих статьях подчеркивается элемент непредвиденности:

a) "... нецелесообразно вводить положение, регулирующее все непредвиденные обстоятельства, которые могут возникнуть...

b) ... обстоятельства ... не зависящие от намерений сторон ...

c) ... в случае неожиданного наступления непредвиденных событий экономического характера ...

d) ... чрезвычайные или непредвиденные обстоятельства ..."

iii) События, не зависящие от сторон

Указанный критерий содержится в следующих статьях:

a) "... событие или изменение обстоятельств, не зависящее от указанной стороны, действия которой разумны или обоснованны ..."

b) "... все обстоятельства, происходящие независимо от воли сторон ..."

Критерии "непредвиденности" и "события, не зависящие от сторон" отличаются друг от друга. Непонимание различий, имеющих место в некоторых статьях, замена одного понятия другим ограничивает действие такой статьи. В других оговорках такие критерии не приводятся, что, несомненно, значительно расширяет сферу действия этих статей.

iv) Значительные экономические трудности

a) "... значительные экономические трудности ..."

b) "..., которые ставят указанную сторону в положение, при котором ... все ежегодные расходы ... связанные или касающиеся (...), являющиеся предметом настоящего Соглашения, превышают ежегодные поступления от продажи указанного (...) ..."

c) "... если в результате обстоятельств экономическое значение договорных положений изменится в такой степени, что это нанесет ущерб выполнению обязательств одной из сторон ..."

v) Степень влияния событий

a) "... значительный и непропорциональный ущерб одной из сторон..."

b) "... необоснованно тяжелое бремя на одну из сторон ..."

c) "... несправедливость или значительный и непропорциональный ущерб в отношении интересов одной ..."

b) Процедура пересмотра условий договора

70. Как уже отмечалось, статьи, касающиеся особо тяжелых обстоятельств, во всех случаях предусматривают пересмотр условий договора. Однако могут возникнуть проблемы в том случае, если неточны условия пересмотра договора. Ряд изученных статей содержат процедуры определения основы для пересмотра Условий договора.

a) "... сторона (интересам которой нанесен ущерб) ... может посредством уведомления просить другую сторону о встрече для определения наступления указанного... Если продавец и покупатель не придут к соглашению в течение шестидесяти дней ..., любая сторона может потребовать передачи дела на рассмотрение арбитражного органа ... Арбитры определяют действительность наступления указанного события..."

b) "В случае отсутствия такого согласия условливаются, что каждая из сторон назначает одного эксперта-экономиста, при этом ему, возможно, потребуется помощь эксперта по финансовым вопросам, которые проведут встречу для определения, действительно ли положения настоящего договора претерпели коренные изменения в результате наступления непредвиденного события".

71. МТП также предусматривает участие третьей стороны (см. ниже, пункт 77). Такая процедура, вероятно, не учитывает возможности возникновения такой проблемы практического характера, когда данная статья неэффективна вследствие неконкретных формулировок, и когда сторона, интересы которой не ущемлены в результате "особо тяжелого положения", стремится избежать пересмотра условий договора.

c) Временные ограничения

72. В некоторых статьях, касающихся особо тяжелых условий, устанавливается время между заключением договора и моментом, когда еще можно ссылаться на статью. Например, статья о пересмотре условий договора, содержащаяся в Соглашении о береговой (бассейн реки Вольта) добыче нефти 1974 года, заключенном между правительством Ганы и "Шелл Эксплорейшен энд Продакшн Кампани оф Гана, Лимитед, дочерней компании фирмы "Шелл Интернэшнл, Лимитед", гласит:

"Настоящим устанавливается, что если в течение срока действия данного Соглашения произойдут такие изменения финансовых и экономических обстоятельств, касающихся нефтяной промышленности, эксплуатационных условий в Гане и условий сбыта в целом, которые материально воздействуют на коренную экономическую и финансовую основу данного соглашения, то в этом случае положения Соглашения могут быть пересмотрены или перезаключены с целью внесения разумных корректировок

и изменений с учетом используемого капитала оператора и рисков, которым он подвергается, при условии, что такая корректировка или изменения могут быть сделаны лишь в течение пяти лет после начала работ и, что это положение не имеет обратной силы" 3/

В договоре купли-продажи содержится еще большее ограничение случаев возможного применения статьи, касающейся особо тяжелого положения:

"Продавец и покупатель могут ссылаться на данный раздел лишь до первого дня октября месяца I9..., и не чаще одного раза каждые два года".

d) Концепции, касающиеся пересмотра условий договора

73. Рассматриваемые статьи о тяжелых условиях, основываются на трех концепциях пересмотра условий:

i) Объективный подход

"... таким образом, чтобы поставить стороны в равные условия, сравниваемые с условиями, существовавшими в момент заключения настоящего договора".

ii) Субъективный подход

a. "... справедливо в отношении сторон..."

b. "... надлежащее и справедливое в данных обстоятельствах"

c. "... такие действия, которые могут оказаться необходимыми для устранения такой несправедливости или необоснованно тяжелого положения..."

iii) Смешанный подход

"... справедливо и без существенного и непропорционального ущерба интересам другой..."

e) Договор во время пересмотра его условий

74. Представляется, что в рассмотренных статьях, касающихся особо тяжелых условий, не содержится каких-либо положений, прямо регулирующих режим договора во время пересмотра его условий. В свете статьи, освобождающей от ответственности действие договора приостанавливается, и может быть приостановлено даже в случае неблагоприятного исхода пересмотра его условий. При наступлении иных обстоятельств, помимо предусмотренных в статьях об освобождении от ответственности, приостановление выполнения договора, зависит от наличия в договоре прямых на то указаний.

f) Ослабление или прекращение действия особо тяжелых обстоятельств

75. Одна из таких статей, предусматривающих ослабление или прекращение действия особо тяжелых обстоятельств, гласит:

3/ Процитировано по Asante, "Stability of contractual relations in transnational investment process" (1979) 28 International and Comparative Law Quarterly, pp. 401, 417.

"... При ослаблении или прекращении действия обстоятельств, указанных в настоящем разделе I3.9, должен быть соразмерно изменен или отменен пересмотр цены или других условий, предпринятый по решению арбитражного органа, а условия и положения Соглашения (если это уже не предписывается в пункте b настоящего документа) должны быть восстановлены с тем, чтобы учесть указанное ослабление или прекращение действия особо тяжелых обстоятельств".

2. Типовые договоры ЮНИДО (КВИ, ПКК и КПК)

76. В статье 33.I типовых договоров ЮНИДО рассматриваются ситуации, которые могут возникнуть в особо тяжелых условиях. Данная статья предусматривает, что "в том случае, когда на ПОКУПАТЕЛЯ воздействуют какие-либо обстоятельства, которых в целом невозможно избежать и/или наступление которых не зависит от него, исключая случаи, предусмотренные в статье 34 ..." 4/ покупатель имеет право расторгнуть договор. Отмечается, что данная статья сформулирована в самом общем виде и может применятьяя в обстоятельствах, не создающих особо тяжелые условия. Можно также отметить, что в типовых договорах в отличие от статей о "форс-мажорных обстоятельствах, не отвергается возможность пересмотра условий договора (см. выше, пункт 60).

3. Предлагаемая "статья МТП об особо тяжелом положении"

77. Предлагаемая "статья МТП об особо тяжелом положении" (документ № 460/233) имеет своей целью пересмотр на новой основе условий договора, находящегося на стадии выполнения при наступлении предусмотренных изменений обстоятельств. Данная статья гласит:

"Предлагаемая оговорка об особо тяжелом положении

a) Условия для применения

В случае наступления после заключения договора обстоятельств экономического, политического (включая изменение законодательства или административные меры) или технического характера, которые стороны не могли предусмотреть в момент подписания контракта и которые не зависят от сторон и нарушают равновесие отношений между ними, что делает выполнение договора столь обременительным (хотя и не невозможным) для одной из сторон, что это бремя выходит за рамки всех предусмотренных положений, оговоренных сторонами в момент заключения данного соглашения, такая сторона может требовать пересмотра условий настоящего договора.

4/ В статье 34 рассматриваются форс-мажорные обстоятельства. См. выше, пункты I8 и 60, XIII, Освобождение от ответственности.

Эта сторона должна сообщить другой стороне в течение _____ с момента, когда она узнала о наступлении события, при этом она обязана дать точное описание события, на которое она ссылается, и пояснить, насколько это событие подпадает под действие положений настоящей статьи; эта сторона должна незамедлительно направить другой стороне все имеющиеся данные, необходимые для оценки сложившегося положения. До тех пор, пока соответствующая сторона не направит такое сообщение, она автоматически лишается права ссылаться на настоящую статью.

Наступление события, обосновывающего просьбу об изменении договора, ни в коем случае не освобождает сторону, ссылающуюся на это событие, от обязанности продолжать выполнение своих обязательств и не влечет приостановку их выполнения.

(Стороны при желании включают в текст следующий подпункт: стороны пришли к согласию о том, что под действие данного положения подпадают, в частности, следующие события: ...)

b) Последствия

Если дальнейшее выполнение данного договора путем изменения его условий не представляется экономически возможным для всех сторон, то сторона, ссылаясь на данную статью, может расторгнуть договор, что не лишает другую сторону права направить любые претензии в суд (или: арбитражный орган, назначенный в соответствии со статьей _____), если условия, необходимые для применения настоящей статьи, не выполняются.

Если дальнейшее выполнение настоящего договора представляется экономически возможным для всех сторон путем изменения условий договора, то стороны незамедлительно консультируются друг с другом с тем, чтобы на основе доброй воли и справедливости включить в настоящий договор необходимые изменения, причем необходимо учитывать новые обстоятельства, а также риски и бремя, которые в любом случае должны взять на себя стороны. Если сторонами не предусмотрено иное, то такие переговоры о пересмотре условий договора осуществляются в течение не более _____ месяцев с момента направления одной стороной соответствующей просьбы другой стороне. Во время таких переговоров продолжается выполнение договора.

Альтернативный вариант I

Если переговоры не привели к успеху в течение установленного времени, то сторона, ссылающаяся на данную статью, может прекратить другой договор без ущерба права другой стороны, направить любые претензии в суд (или: арбитражный орган, назначенный в соответствии со статьей _____), если условия, необходимые для применения настоящей статьи, не выполняются.

Альтернативный вариант 2

Если переговоры не привели к успеху в течение установленного времени, условия договора пересматриваются третьей стороной, назначенной в соответствии с Правилами пересмотра условий договоров Международной торговой палаты. Эта третья сторона выполняет свои обязанности на условиях и в соответствии с процедурой, установленной в указанных Правилах".

78. В отношении альтернативного варианта 2 МТП подготовила проект Правил, регулирующих договорные отношения, и соответствующие Типовые статьи (1978), которые были разработаны для обеспечения возможности участия третьей стороны.

79. Хотя "предложенная статья МТП об особо тяжелом положении" предназначена не специально для конкретного типа договоров, она тем не менее рассчитана для общего применения в практике заключения международных договоров, в частности, договоров, предусматривающих проведение целого ряда тесно взаимосвязанных операций, которые в обычных условиях осуществляются в течение многих лет.

/A/CN.9/WG.4/WP.4/Add.6*/

ХУ. ГАРАНТИИ

А. Общие замечания

I. В настоящем исследовании рассматриваются два типа гарантий a) гарантии I/ в отношении используемых материалов, чертежей и качества выполняемых работ (технические гарантии); и b) гарантии в отношении надлежащих эксплуатационных характеристик сооружаемых объектов (эксплуатационные гарантии).

2. В некоторых случаях термин "гарантийные обязательства" 2/ используется как синоним термина "гарантия".

3. Существуют также различные типы "банковских" гарантий, встречающихся в контракте на поставку промышленных объектов, которые, впрочем, выходят за рамки настоящего исследования.

В. Технические гарантии

4. В различных типах контрактов, рассматриваемых в настоящем исследовании, технические гарантии именуются по-разному. В общих условиях ЕЭК говорится о "гарантии" (статья 23). В ЮНИДО-ПКК, говорится о "гарантии на качество производимых работ и используемые материалы" (статья 25), а также о "гарантийных обязательствах (статья 28). В ЮНИДО-КВИ используются термины "технические гарантии и гарантийные обязательства" (статья 28.3). В "условиях" МФИК-ЭМО выражение "гарантия" не используется, но говорится об "ответственности за дефекты" (статья 33).

5. Целью положений о технических гарантиях, как правило, является ограничение степени ответственности подрядчика, с одной стороны, и предоставление гарантий покупателю в отношении качества производимых работ, с другой. Статья 33.I3 МФИК-ЭМО, например, предусматривает следующее:

> "подрядчик не несет никакой ответственности в отношении дефектов или повреждений на объекте или любой его части, проявляющиеся или возникающие после приемки объекта или любой его части".

за исключением случаев, предусмотренных в самих Условиях, особенно в статье 33.

---

* 2I апреля I98I года.

I/ К русскому тексту не относится.

2/ К русскому тексту не относится.

I. Охват гарантии

6. Согласно статье 23.I обоих документов ЕЭК I88A/574A:

"подрядчик принимает на себя обязательство устранить любые дефекты, являющиеся результатов погрешностей, допущенных в чертежах и при изготовлении оборудования, а также в результате использования негодных материалов".

7. В соответствии со статьей 33.2 МФИК-ЭМО, подрядчик несет ответственность за любые дефекты или повреждения в любой части промышленного объекта, которые возникают в результате либо a) использования любых негодных материалов, либо в результате любых погрешностей, допущенных в чертежах или при изготовлении оборудования, либо b) в результате любых действий или упущений подрядчика, совершенных или допущенных в течение гарантийного периода.

8. Международная группа подрядчиков подвергла критике типовые контракты ЮНИДО в связи с тем, что в ней неоднократно рассматриваются одни и те же вопросы. Так, например, охват технической гарантии рассматривается в статьях 25.I, 25.2, 28.I, 28.2, 28.3, 28.4, 28.8 и 28.9 ЮНИДО-ПКК.

9. Статья 28.I ЮНИДО-ПКК предусматривает следующее:

"ПОДРЯДЧИК дает гарантию в том, что установка, оборудование, материалы, инструменты и вспомогательные материалы, относящиеся к промышленному объекту согласно настоящему контракту, соответствуют спецификациям, чертежам и всем договорным условиям и что производимые работы во всех отношениях лишены дефектов с точки зрения чертежей, технического исполнения, процессов, материалов, качества выполнения работ и строительства.

I0. Статья 28.2 ЮНИДО-ПКК содержит следующие дополнительные условия:

"ПОДРЯДЧИК дает также гарантии в отношении точности и полноты представляемых им чертежей, всех технических сведений и документов, а также в отношении технических параметров оборудования, изготовленного в соответствии с его чертежами и инструкциями по настоящему контракту".

II. В статье 28.4 ЮНИДО-ПКК имеется ссылка на:

"погрешности или недостатки, допущенные в чертежах при выполнении работ, использовании материалов, производстве, изготовлении, отправке или доставке".

I2. Статья 28.8 ЮНИДО-ПКК включает гарантийные обязательства в отношении всех объектов гражданского строительства,

> "и, в частности, в отношении фундаментов для всех сооружений, установок и оборудования".

I3. В соответствии со статьей 28.9 ЮНИДО-ПКК

> "ПОДРЯДЧИК дает гарантию в том, что сооружение всего объекта и установка оборудования производятся им в соответствии со строительными нормами или условиями, оговоренными в приложении ...".

2. Исключения

I4. Подрядчики, как правило, дают гарантии с некоторыми исключениями (например, обычный износ). Кроме того, гарантии предоставляются при условии тщательного соблюдения и исполнения покупателем инструкций, указанных подрядчиком в отношении эксплуатации установки (например, в отношении используемого сырья, соответствующей рабочей силы и надлежащего обслуживания). Покупателю также не разрешается производить какие-либо изменения на предприятии без согласия подрядчика. Иными словами, подрядчики не гарантируют любые дефекты, вызванные покупателем, третьей стороной или обстоятельствами, не поддающимися их контролю.

I5. Так, статья 23 обоих документов ЕЭК I88A/574A формулирует исключения из гарантии следующим образом:

> "23.I2 Подрядчик не несет ответственности за дефекты, обнаруживаемые в материалах, поставляемых покупателем, или в результате изготовления оборудования по данному покупателем плану.
>
> 23.I3 Подрядчик несет ответственность лишь за дефекты, обнаруживаемые в результате эксплуатации установки согласно предусмотренным в договоре условиям, и лишь в том случае, когда она используется надлежащим образом. Подрядчик не несет ответственности за дефекты, вызванные причинами, которые возникли после приемки работ. В частности, подрядчик не несет ответственности за дефекты, проявляющиеся в результате неправильного ухода за оборудованием, изменений, произведенных в нем без письменного согласия на то подрядчика, неправильного произведенного покупателем ремонта; подрядчик не несет также ответственности за нормальный износ оборудования".

I6. Статья 33.2 МФИК-ЭМО исключает дефекты, возникающие в результате погрешностей, допущенных

> "в проекте, разработанном, представленном или определенном Нанимателем, и в отношении которого Подрядчик снял с себя ответственность в письменной форме в пределах разумного времени после получения инструкций Нанимателя".

17. В соответствии со статьей 28.7 ЮНИДО-ПКК

"гарантия ПОДРЯДЧИКА не распространяется на

28.7.1: Повреждения, вызванные несоблюдением письменных инструкций ПОДРЯДЧИКА после предварительного принятия ПОКУПАТЕЛЕМ.

28.7.2: Обычный износ".

18. В своих замечаниях по ЮНИДО-ПКК международная группа подрядчиков предложила считать, что любые действующие гарантийные обязательства теряют силу в том случае, если покупатель "предпринимает любые меры по исправлению дефектов без согласия подрядчика".

3. Гарантийный период

а) Продолжительность периода

19. Ответственность подрядчика ограничивается дефектами, которые возникают в течение определенного периода. В Общих условиях ЕЭК используется термин "гарантийный период", в Условиях МФИК-ЭМО - "период ответственности за дефекты" и в типовых контрактах ЮНИДО - "гарантийный период".

20. В Общих условиях ЕЭК гарантийный период не уточняется и его определение оставляется на усмотрение сторон. Период может определяться интенсивностью использования. Например, статья 23.4 обоих документов ЕЭК 188А/574А предусматривает, что стороны могут учитывать предполагаемую интенсивность использования оборудования, например, введение одной, двух или трех смен в сутки. Статья 23.4 документа ЕЭК 574А предусматривает следующее:

"Нормы ежедневного использования установки и время, на которое будет сокращен гарантийный период в случае более интенсивного использования оборудования, указаны в пункте J приложения".

И напротив, статья 23.4 документа ЕЭК 574А предусматривает (редкий случай, когда он отличается от документа ЕЭК 188А) следующее:

"Принимая во внимание характер установки, стороны могут предусмотреть в договоре сокращение гарантийного периода в случае интенсивного, не являющегося нормальным использования установки".

21. Статья 33.1 МФИК-ЭМО также оставляет за сторонами определение продолжительности гарантийного периода в контракте, однако предусматривает период в 12 месяцев, если никакой период не оговорен. В этой статье также учитывается интенсивность использования:

"если интенсивность использования объекта Нанимателем превышает нормы, установленные в приложении к заявке, мериод ответственности за дефекты сокращается на срок, указанный в таком приложении".

22. Гарантийный период в статьях 28.3 и 28.9 ЮНИДО-ПКК составляет I2 месяцев.

b) Начало периода

23. Течение гарантийного периода обычно начинается с момента сдачи объекта (статья 22.I и 23.2 обоих документов ЕЭК I88A/574A, статья 33.I МФИК-ЭМО и статья 28.9 ЮНИДО-ПКК). Статья 28.3 ЮНИДО-ПКК также ссылается на дату предварительного принятия (см. Часть вторую, X, Приемка и Принятие).

24. Для случаев, когда приемка работ откладывается по причине трудностей, возникающих перед покупателем статья 22.3 d обоих документов ЕЭК I88A/574A предусматривает следующее:

"течение гарантийного периода начинается со дня успешного проведения отложенных испытаний".

Однако, если покупатель не склонен проводить приемные испытания, считается, что гарантийный период "начинается после извещения подрядчиком покупателя в письменной форме". (Статья 22.2 обоих документов ЕЭК I88A/574A).

c) Продление периода

25. Если установка не может эксплуатироваться в результате дефектов, охватываемых гарантией, первоначальный гарантийный период продлевается на срок, в течение которого установка не использовалась.

26. Так,например, в соответствии со статьей 23.5 обоих документов ЕЭК I88A/574A гарантийный период для установки продлевается:

"на срок, в течение которого установка не использовалась вследствие обнаружения дефектов, предусмотренного настоящей статьей".

27. В этом отношении статья 33.4 МФИК-ЭМО ссылается не только на установку, но также и на ее компоненты:

"Период ответственности за дефекты продлевается на срок, равный периоду времени, в течение которого установка (или ее часть, в которой появился или обнаружился дефект или повреждение, предусмотренные данной статьей) не может использоваться по причине этого дефекта или повреждения..."

28. Аналогичным образом статья 28.6 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что:

"... в отношении другого такого оборудования, которое не может быть использовано из-за необходимости ремонта или замены дефектной (дефектных) части (частей) установки (установок), указанных в настоящей статье, гарантийный период продлевается на срок, равный периоду времени, в течение которого они не использовались...".

d) Максимальный гарантийный период

29. В некоторых случаях контракты предусматривают, что максимальный период действия гарантии начинает исчисляться до приемки, например, с момента первой или последней поставки оборудования или с момента поставки определенной доли оборудования.

30. Статья 28.3 ЮНИДО-ПКК предусматривает максимальный период в

"тридцать (30) месяцев после завершения монтажа установки и оборудования по настоящему контракту, если по причинам, зависящим только от покупателя, установка не может быть пущена в действие или введена в промышленную эксплуатацию (в пределах оговоренного периода в тридцать (30) месяцев...)"

31. В своих замечаниях международная группа подрядчиков предлагает сократить указанный выше период до 18-ти месяцев, а также заменить фразу "причинами, зависящими только от покупателя" на "причинам, не зависящим от подрядчика".

32. Статья 28.3 ЮНИДО-КВИ предусматривает максимальный период в 30 месяцев "с даты отправки".

33. Статьи 33.3 и 33.4 МФИК-ЭМР устанавливают предельный срок для любого продления первоначального гарантийного периода, т.е. 2 года с даты приемки в случае продления гарантии, когда установка не используется по причине замены или обновления частей.

e) Специальные периоды для компонентов промышленной установки

34. Гарантийные периоды для различных компонентов промышленной установки могут быть различными. Иногда специальные периоды предусматриваются и для запасных частей.

35. Статья 23.3 обоих документов ЕЭК 188А/574А предусматривает следующее:

"В отношении тех частей оборудования (независимо от того, изготовлены ли они на предприятии подрядчика или на ином предприятии), которые специально упоминаются в договоре, гарантийным периодом будет

такой другой период (если таковой предусматривается), который установлен в отношении каждой из этих частей".

36. В статье 25.10 ЮНИДО-ПКК содержится специальное положение в отношении запасных частей, приобретаемых подрядчиком от имени покупателя у оптовых фирм и/или поставщиков. Для таких частей предусматривается специальный гарантийный период в 12 месяцев "с начала использования", но не свыше 36 месяцев "с даты отправки".

37. В отношении исправленных или замененных частей оборудования обычно предусматривается такой же гарантийный период, как период, первоначально установленный для всей установки. Так, статья 23.5 обоих документов ЕЭК 188А/574А гласит:

> "Для частей, поставляемых с целью замены дефектных частей, или новых частей, поставляемых в порядке выполнения положений настоящей статьи, будет действовать новый гарантийный период, равный тому, который указан в пункте Н приложения, и применяемый на тех же условиях, которые предусмотрены для первоначальной установки ..."

38. Аналогичные положения содержатся в статье 33.3 МФИК-ЭМО и в статье 28.6 ЮНИДО-ПКК.

4. Содержание гарантии

а) Обязательство подрядчика

39. Обязанностью подрядчика является устранение (или исправление) дефекта (статья 23.7 обоих документов ЕЭК 188А/574А, статья 33.2 МФИК-ЭМО, статья 28.4 ЮНИДО-ПКК).

40. Вышеупомянутые положения требуют от подрядчика принимать меры немедленно (ЕЭК и ЮНИДО) или, по возможности, в кратчайший срок (МФИК).

41. Те же положения, а также статья 25.4 ЮНИДО-ПКК требуют от подрядчика устранить обнаруженный дефект за свой счет.

42. В статье 23.7 обоих документов ЕЭК 188А/574А рассматривается вопрос о месте, где дефект должен быть устранен:

> "... За исключением тех случаев, когда дефект может быть устранен на месте установки, покупатель возвращает подрядчику для ремонта или замены любую часть установки, в которой был обнаружен дефект, предусматриваемый настоящей статьей, и в этом случае поставка покупателю надлежащим образом исправленной части или части, заменяющей неисправную, будет рассматриваться как выполнение подрядчиком своих обязательств, предусмотренных в настоящем пункте в отношении этой дефектной части".

43. Статья 33.6 МФИК-ЭМО предусматривает возможность устранения дефектных частей:

"Подрядчик может с согласия инженера устранить со строительной площадки любую часть установки, которая является дефектной или поврежденной, если характер этого дефекта или повреждения таков, что его устранение не может быть произведено на месте".

44. Статья 28.5 ЮНИДО-ПКК определяет время, отводимое на замену:

"... если устранение дефекта требует замены оборудования, то такая замена осуществляется в минимальные сроки, плюс, по возможности, кратчайшее время на монтаж этого оборудования в стране ПОДРЯДЧИКА..."

45. В случае перевозки статья 23.8 обоих документов ЕЭК I88A/574A предусматривает следующее:

"При отсутствии иного соглашения, покупатель несет риск и издержки за перевозку дефектных частей, исправленных частей или частей, поставленных для замены этих дефектных частей, между местом установки и одним из следующих мест назначения:

i) предприятием подрядчика, в случае продажи "с завода" или или "франко-вагон";

ii) портом, из которого оборудование было отправлено подрядчиком, если договор заключен на условиях ФОБ, ФАС, СИФ или С и Ф;

iii) границей страны, из которой подрядчик отправил оборудование - во всех других случаях".

46. В отличие от этого статья 28.4 ЮНИДО-ПКК включает издержки на транспортировку в издержки, оплачиваемые подрядчиком.

47. Статья 23.9 обоих документов ЕЭК I88A/574A оставляет решение вопроса о распределении любых дополнительных расходов на усмотрение сторон или арбитра:

"Если в силу пункта 7 этой статьи, подрядчик обязан произвести ремонт оборудования на месте установки, возможные путевые расходы и суточные его специалистов, а также расходы и риски, связанные с перевозкой необходимых оборудования и материалов, будут урегулированы, в случае недостижения соглашения между сторонами, разумным и справедливым образом путем арбитража".

48. В статье 23.I0 обоих документов ЕЭК I88A/574A говорится о замене частей:

"Дефектные части, замененные в соответствии с настоящей статьей, будут предоставлены в распоряжение подрядчика".

49. Статья 33.10 МФИК-ЭМО относится к распределению издержек по выяснению причин любого дефекта:

"Подрядчик по письменоому требованию инженера выясняет причину любых дефектов, недостатков или погрешностей, согласно указаниям инженера. Если в соответствии с контрактом ответственность за такие дефекты, недостатки или погрешности в силу их характера не возлагается на подрядчика, то расходы на проведение подрядчиком такого выяснения оплачиваются нанимателем. Если же ответственность за такие дефекты, недостатки или погрешности, в силу их характера, согласно вышесказанному, возлагается на подрядчика, то расходы, связанные с проведением такого выяснения, оплачиваются подрядчиком".

b) Нарушение обязательства

50. Статья 23.11 обоих документов ЕЭК 188А/574А предусматривает следующее:

"Если подрядчик откажется выполнить предусматриваемые в настоящей статье обязательства или не примет надлежащих мер к тому, несмотря на предъявляемое требование, покупатель может выполнить необходимый ремонт за счет и риск подрядчика, при условии, что он действует разумно".

51. Статья 33.5 МФИК-ЭМО предоставляет покупателю такие же права "если любые такие дефекты или повреждения не устраняются в пределах разумного срока".

52. Статья 28.4 ЮНИДО-ПКК рассматривает тот же вопрос более подробно:

"... в случае ... отказа или задержки ПОДРЯДЧИКОМ в надлежащем проведении, продолжении или завершении устранения таких дефектов, поломок или недостатков... ПОКУПАТЕЛЬ может провести такую работу самостоятельно и привести объект в надлежащее эксплуатационное состояние в соответствии с контрактом, причем ПОДРЯДЧИК несет ответственность за все издержки, расходы и затраты ПОКУПАТЕЛЯ в связи с такими мерами и немедленно оплачивает ПОКУПАТЕЛЮ сумму, равную таким издержкам, расходам и затратам по получении надлежащим образом оформленных счетов ПОКУПАТЕЛЯ".

c) Мелкие дефекты

53. В отдельных случаях покупатель имеет право устранять мелкие недостатки и относить расходы на счет подрядчика. В своем контракте стороны должны определить, что является мелким дефектом.

54. Статья 28.5 ЮНИДО-ПКК касается проведения ремонта покупателем с учетом каждого отдельного случая:

> "... При условии предварительного согласия ПОДРЯДЧИКА (отказ в котором должен быть разумно обоснован) ПОКУПАТЕЛЬ имеет право устранить мелкие дефекты за счет ПОДРЯДЧИКА".

5. Процедура предъявления претензий

55. Статья 23.6 обоих документов ЕЭК I88A/574A предусматривает:

> "Для того, чтобы иметь возможность использовать предоставленные ему настоящей статьей права, покупатель немедленно сообщит в письменной форме подрядчику о всяких обнаруженных дефектах и предоставит ему все возможности для осмотра установки и устранения вышеупомянутых дефектов".

56. Статья 33.3 МФИК-ЭМО также требует от покупателя (или инженера) немедленно уведомить в письменной форме подрядчика о характере дефекта или повреждения.

57. Статья 28.4 ЮНИДО-ПКК предусматривает направление покупателем письменного уведомления, а статья 28.I0 ЮНИДО-ПКК - немедленного извещения телеграммой/телексом.

6. Ограничение ответственности или освобождение от нее

58. Гарантия подрядчика часто ограничивается устранением дефектов и не включает претензии в отношении потери прибыли или увечий. Так статья 23.I4 обоих документов ЕЭК I88A/574A гласит:

> "... В частности, покупатель не будет предъявлять претензии в отношении увечий или материальных убытков, причиненных после приемки оборудования, ни в отношении потери прибыли, поскольку таковые не предусматриваются в договоре; исключением являются те случаи, когда доказана грубая небрежность со стороны подрядчика.

59. Согласно статье 33.II МФИК-ЭМО подрядчик не несет ответственности в отношении повреждения или утраты имущества, не являющегося частью объекта, которые имеют место после истечения гарантийного периода. Он не несет также ответственности за потерю прибыли "за исключением тех случаев, когда доказана грубая небрежность со стороны подрядчика и обстоятельства, вызвавшие претензии, имели место во время [гарантийного] периода", согласованного сторонами (если конкретный период не указан, то в течение четырех лет с даты приемки). Подрядчик, кроме того, несет ответственность при условии направления покупателем уведомления в течение 60 дней после события, вызвавшего претензии.

60. Статья 23.15 обоих документов ЕЭК 188А/574А и статья 33.12 МФИК-ЭМО содержат почти одинаковое определение "грубой небрежности". Первая гласит:

> "Грубой небрежностью" будет признаваться действие или упущение со стороны подрядчика, имеющее своим результатом либо непринятие надлежащим образом в расчет серьезных последствий, которые в таком случае были бы предусмотрены всяким добросовестным лицом, являющимся специалистом в данной области, либо сознательное игнорирование каких-либо последствий такого действия или упущения, но не всякое отсутствие надлежащей предусмотрительности или должного умения".

C. Эксплуатационная гарантия

1. Охват гарантии

61. Ни Общие условия ЕЭК, ни Условия МФИК не содержат никаких положений об эксплуатационной гарантии.

62. В руководстве ЕЭК говорится о гарантии достижения предусмотренных договором параметров во время приемочных испытаний (пункт 41).

63. Типовые контракты ЮНИДО содержат весьма подробные положения об эксплуатационной гарантии, а также об эксплуатационных гарантийных испытаниях (см. часть вторую, X, Проверка и испытание).

64. В соответствии со статьей 26.2 ЮНИДО-ПКК подрядчик гарантирует, что оборудование "удовлетворяет всем требованиям нормальной эксплуатации, мощности, качества продукции, потребления сырья и коммунальных услуг...".

65. Международная группа подрядчиков в комментарии по этому положению предлагает, чтобы гарантируемые требования точно указывались в контракте.

66. Эксплуатационная гарантия дается при условии, что оборудование эксплуатируется в соответствии с техническими указаниями и инструкциями подрядчика (статья 26.2 ЮНИДО-ПКК).

2. Подтверждение технических характеристик

67. Эксплуатационная гарантия считается выполненной, если (или когда) доказано и подтверждено в ходе эксплуатационных испытаний, что оборудование удовлетворяет всем указанным требованиям.

3. Содержание гарантии

68. Если эксплуатационные испытания не были успешными, эксплуатационная гарантия считается невыполненной. На случай нарушения гарантии стороны могут договориться о различных последствиях.

69. ЮНИДО-ПКК проводит различия между "абсолютной" гарантией и гарантией с "выплатой неустойки". Согласно статье I.2 абсолютные гарантии означают эксплуатационные гарантии на оборудование в отношении его мощности и качества выпускаемой продукции. Статья I.27 определяет гарантии, предусматривающие выплату неустойки, как эксплуатационные гарантии, относящиеся к потреблению сырья и коммунальных услуг.

70. Все типовые контракты ЮНИДО содержат весьма подробные положения в отношении различных товаров, которые подпадают либо под "абсолютную" эксплуатационную гарантию, либо под гарантию, предусматривающую "выплату неустойки". В своих комментариях международная группа подрядчиков отмечает, что "их не следует с такой подробностью оговаривать в типовых условиях и [что они] в любом случае... должны определяться в ходе конкретных переговоров в каждом отдельном случае".

71. Подрядчик должен оплачивать расходы за устранение повреждений в случае невыполнения абсолютных гарантий на 100-процентную производительность. Однако минимальная допустимая производительность для целей устранения повреждений составляет 95%. Когда производительность составляет менее 95%, применяются другие меры (статья 28.I.4 ЮНИДО-ПКК).

72. В случае невыполнения гарантий, предусматривающих выплату неустойки, подрядчик должен выплатить указанную денежную сумму, если он не устраняет отмеченные дефекты (статья 27.2 ЮНИДО-ПКК).

XVI. УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ

A. Определение "дефекта" в контрактах на производство работ

73. "Дефект" в контракте на производство работ относится к любому фактору, который отрицательно сказывается на качестве работы. Дефект может быть вызван ошибками проектирования, плохим качеством работы или материалов. Оборудование и материалы считаются дефектными, если они не соответствуют описанию работ, содержащемуся в контракте в целом. Строгое соблюдение условий контракта особенно важно в контрактах на производство работ. По существу одним из основных обязательств подрядчика является выполнение работ без дефектов; даже при отсутствии четко оговоренного положения об этом, данное обязательство подразумевается.

74. Дефекты могут проявиться на любой из следующих стадий: в процессе производства, при приемке, в течение гарантийного периода и по истечении гарантийного срока.

B. Дефекты в процессе производства

I. Устранение дефектов

75. При обнаружении дефекта покупатель заинтересован в обеспечении его устранения в возможно кратчайший срок. При этом покупателю не следует дожидаться завершения работ. Поэтому в большинстве рассматриваемых типов контрактов инженеру предоставляется право давать инструкции при обнаружении дефектов на любом этапе производства. Статья 39.(I) МФИК-ГС предусматривает следующее:

> "Инженер в ходе производства работ имеет право периодически давать письменное распоряжение:
>
> a) о вывозе со строительной площадки в такой сроки или сроки, которые могут быть указаны в распоряжении, любых материалов, которые, по мнению инженера, не соответствуют требованиям контракта,
>
> b) о поставке взамен надлежащих и подходящих материалов,
>
> c) о ликвидации и производстве надлежащим образом заново, независимо от любых предшествующих испытаний или промежуточной оплаты, любых работ, которые с точки зрения материалов или качества исполнения, по мнению инженера, не соответствуют требованиям контракта".

76. Приведенное выше положение подчеркивает обязанность подрядчика строго выполнять требования контракта. Первоначальное одобрение и оплата материалов покупателем не освобождают подрядчика от этой ответственности.

77. Условия МФИК-ЭМО также дают инженеру право принимать меры в ходе производства работ и давать распоряжения о выполнении работ заново. Статья 28 предусматривает:

> "Если в отношении какого-либо элемента или части еще не принятых работ инженер в любое время
>
> a) решает, что какие-либо произведенные работы, поставленное оборудование или использованные материалы подрядчика или субподрядчика дефектны или не соответствуют контракту или что какие-либо элементы или части работ дефектны или не отвечают требованиям контракта... и
>
> b) в пределах разумно допустимого времени направляет подрядчику письменное уведомление об упомянутом решении с подробным указанием предполагаемых дефектов, а также места, где, по его мнению, они имеются или возникли, и

c) поскольку может оказаться необходимым передать оборудование в распоряжение подрядчика,

подрядчик незамедлительно ... за свой счет устраняет указанные таким образом дефекты".

78. Согласно типовым контрактам ЮНИДО меры по исправлению и модификации оборудования до предварительной приемки являются обязанностью подрядчика и производятся за его счет в пределах установленного времени. Статья 29.6 ЮНИДО-КВИ предусматривает:

"В случае, если ПОДРЯДЧИК обнаруживает какие-либо несоответствия или ошибки в обеспечиваемом им технологическом процессе, техническом исполнении, инструкциях, спецификациях, проверках или закупках, или какие-либо ошибки или упущения, требующие проведения работ по исправлению дефектов ..., ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ встречаются и договариваются о продлении производства работ на такой срок, который позволит ПОДРЯДЧИКУ исправить дефекты и устранить технические недостатки".

79. Согласно типовым контрактам ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК подрядчик имеет право изменять или переделывать работу по своему усмотрению. В ЮНИДО-ПКК содержится следующее положение:

Статья 29.12: "Обязанности ПОДРЯДЧИКА вносить изменения, исправления, устранять дефекты и заменять оборудование... не подлежат ограничениям".

80. Общие условия ЕЭК 188А/574А предоставляют покупателю право проверять материалы до их доставки на строительную площадку (дополнительные данные об обязательствах сторон см. часть вторую, VIII, Проверка и испытания)*. Что касается обнаружения дефектов в ходе проверки, то Общие условия ЕЭК четко не оговаривают обязанность подрядчика по их устранению; статья 8.2 обоих документов ЕЭК 188А/574А гласит:

"Если в результате такого осмотра и проверки у покупателя создается убеждение, что какой-либо материал или отдельные части являются дефектными или не соответствуют условиям договора, он должен сообщить об этом в письменной форме, указав, на чем основаны его возражения".

81. Однако подрядчик сам заинтересован в устранении дефектов, которые были обнаружены.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3 (воспроизводится ниже).

2. Приостановление работ

82. Во избежание задержек и дополнительных расходов подрядчик и покупатель всегда заинтересованы в проведении расследования сразу же после выявления признаков дефекта. Для обнаружения причины дефекта и предотвращения дальнейшего ущерба работам может потребоваться приостановить работы.

83. Условия МФИК-ГС и МФИК-ЭМО определяют ситуацию, когда подрядчик приостанавливает работы либо за свой счет, либо за счет покупателя. Статья 40.(I) МФИК-ГС гласит:

> "Подрядчик по письменному распоряжению инженера приостанавливает производство работ или какой-либо их части... Дополнительные расходы, произведенные подрядчиком в связи с выполнением указаний инженера согласно настоящей статье, несет и оплачивает наниматель, за исключением случаев, когда такое приостановление работ
>
> a) иным образом предусмотрено в контракте или
>
> b) необходимо из-за какой-либо ошибки со стороны подрядчика..."

84. Типовые контракты ЮНИДО также содержат положения, требующие от подрядчика приостановить по распоряжению покупателя работы в процессе строительства. Статья 31.2 ЮНИДО-КВИ гласит:

> "ПОКУПАТЕЛЬ может, когда он считает это необходимым, требовать от ПОДРЯДЧИКА приостановления работ или какой-либо их части на определенный или неопределенный период, направив по этому поводу уведомление ПОДРЯДЧИКУ..."

85. Общие условия ЕЭК не содержат конкретных положений, требующих приостановления работ.

C. Дефекты, обнаруженные при приемке

86. Все рассматриваемые типы контрактов содержат положения о проверке и испытаниях по завершении работ с целью обеспечить соответствие промышленного объекта требованиям контракта (подробнее см. часть вторую, VIII, Проверка и испытания). По большинству из этих типов контрактов подписание акта о завершении работ обуславливается устранением дефектов, обнаруженных в ходе проверки. Статья 48.(I) МФИК-ГС гласит:

> "... инженер в течение двадцати одного дня с даты поступления такого уведомления ... направляет подрядчику письменные инструкции с указанием всех видов работ, которые, по мнению инженера, должны быть выполнены подрядчиком до подписания такого акта. Инженер уведомляет также подрядчика о любых дефектах в произведенных работах, влияющих

на завершение основного объекта, которые могут возникнуть после направления таких инструкций и до завершения работ, указанных в них. Подрядчик имеет право получить такой акт о завершении работ в течение двадцати одного дня после завершения в соответствии с требованиями инженера указанных работ и устранения любых дефектов, о которых поступило подобное уведомление".

87. МФИК-ЭМО содержит также положение, предусматривающее проведение окончательных испытаний объекта до подписания приемного акта. Если объект не проходит испытаний или повторных испытаний, то согласно статье 29.6

"... инженер имеет право:

...

b) не принять произведенные работы или часть их в соответствии со статьей 28 (дефекты до приемки) 3/, если результаты испытаний показывают, что работы или часть их не отвечает эксплуатационной гарантии или согласованным допускам, указанным в контракте, или если при отсутствии таких гарантий или допусков результаты показывают, что работы или часть их не соответствуют контракту...".

88. В соответствии с типовыми контрактами ЮНИДО подрядчик по завершении работ обязан продемонстрировать, что объект отвечает эксплуатационным гарантиям, содержащимся в контракте.

89. Согласно типовому контракту ЮНИДО-КВИ, если объект не проходит эксплуатационных испытаний, обязанность подрядчика по устранению дефектов объекта за свой счет будет зависеть от того, возникли ли эти дефекты по вине самого подрядчика или обстоятельств, за которые он несет ответственность. Статья 29.I гласит:

"В случае, если в результате ошибок, небрежности или просчетов, допущенных в процессах и/или в подробных проектных разработках, выполненных ПОДРЯДЧИКОМ, и/или при закупках или в спецификациях, инструкциях и проверках ПОДРЯДЧИКА, или в силу любых причин, за которые ПОДРЯДЧИК несет ответственность, ПОДРЯДЧИК не может продемонстрировать выполнение абсолютных гарантий..., ПОДРЯДЧИК обязан произвести исправления, модификации, дополнения и/или изменения, которые, по профессиональным соображениям ПОДРЯДЧИКА, необходимы для устранения дефектов и/или ошибок, и таким образом обеспечить удовлетворение требований указанных гарантий..."

3/ См. пункт 77, выше.

90. Согласно типовому контракту ЮНИДО-КВИ оборудование не принимается до тех пор, пока не продемонстрирована способность оборудования обеспечить гарантированные эксплуатационные параметры. Статья 29.7 предусматривает:

"ПОДРЯДЧИК обязан устранять дефекты и принимать меры к их исправлению даже по истечении срока продления ... и ПОДРЯДЧИК продолжает за свой счет устранять дефекты и принимать меры к их исправлению ... Обязанность ПОДРЯДЧИКА в этом отношении сохраняется до тех пор, пока успешно не продемонстрировано выполнение абсолютных гарантий".

91. Типовой контракт ЮНИДО-ПКК имеет аналогичные положения, требующие, чтобы подрядчик продемонстрировал способность оборудования обеспечить соответствие эксплуатационным гарантиям и выполнять намеченные функции.

92. Согласно типовым контрактам ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК подрядчик, прежде чем приступить к производству работ, должен проконсультироваться с покупателем относительно характера дефекта. Степень ответственности подрядчика будет зависеть от серьезности дефекта. Статья 29.8 ЮНИДО-ПКК предусматривает следующее:

"При появлении каких-либо дефектов ... ПОДРЯДЧИК немедленно извещает ПОКУПАТЕЛЯ, и в связи с любыми работами по ремонту и/или замене применяется указанная ниже процедура ... ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ (или их должным образом уполномоченные представители) обследуют дефектные материалы, машины и/или оборудование.

29.8.1: Если дефект и/или ущерб является незначительным, ПОДРЯДЧИК должным образом устраняет его, используя для этого наиболее быстрые средства.

29.8.2: В случае серьезного или крупного дефекта или ущерба ПОДРЯДЧИК указывает метод устранения этого дефекта или ущерба в любом случае за свой счет, и при этом принимается один из следующих методов с учетом, однако, соображений эффективности, быстроты и сроков работ, предусмотренных контрактом:

29.8.2.1: Проведение ремонтных/восстановительных работ или изменений на строительной площадке.

29.8.2.2: Вывоз дефектных материалов или оборудования со строительной площадки и проведение ремонтных или восстановительных работ вне ее.

29.8.2.3: Вывоз дефектных материалов, машин или оборудования со строительной площадки и их замена новыми и неиспользованными материалами, машинами или оборудованием".

93. Общие условия ЕЭК содержат также положения о проведении приемных испытаний для обеспечения того, чтобы объект соответствовал договорным требованиям. В случае обнаружения дефектов в ходе испытаний статья 2I.2 обоих документов ЕЭК I88A/574A предусматривает следующее:

"Если приемочные испытания обнаружат, что оборудование является дефектным или не соответствует условиям договора, подрядчик за свой счет должен будет немедленно устранить дефект или же принять меры, для того чтобы оборудование соответствовало условиям договора..."

94. Если покупатель откладывает приемочные испытания и в этот период обнаруживаются дефекты, то покупатель должен нести расходы по их устранению. Статья 22.3 обоих документов ЕЭК I88A/574A предусматривает следующее:

"Если по причине испытываемых покупателем затруднений,... производство приемочных испытаний оказывается невозможным ...

...

c) подрядчик может, за счет покупателя,... устранить всякий недостаток, исправить всякое повреждение, а также возместить потери, которые могли произойти после даты, когда установка была готова к приемке в соответствии с договором".

95. Согласно МФИК-ГС под дефектной работой при приемке понимается следующее: работы, не выполненные к дате завершения; работы, которые не соответствуют договорным требованиям и за которые по контракту прямо или косвенно отвечает подрядчик. Согласно МФИК-ГС подрядчик обязан устранить эти дефекты за свой счет; дефекты, вызванные любыми другими причинами также устраняются подрядчиком, но за счет покупателя. Статья 49 гласит:

"2) Исходя из того, что объект сразу по истечении периода наладки или в разумно короткий срок после его истечения, должен быть передан нанимателю в таком состоянии, которое предусмотрено контрактом, исключая обычный износ, при условии принятия этого объекта инженером, подрядчик заканчивает работы, оставшиеся незавершенными к дате сдачи объекта,... в разумно короткие сроки после такой даты и производят все такие работы по ремонту, изменению, реконструкции, исправлению и устранению дефектов, недоработок, деформаций, вызванных усадкой, и других погрешностей, которые инженер может в письменной форме потребовать произвести подрядчику в течение периода наладки или в течение четырнадцати дней после его истечения, в результате проверки проведенной инженером или от его имени до истечения этого периода.

3) Все такие работы производятся подрядчиком за его счет, если, по мнению инженера, они необходимы в силу того, что материалы или качество работ не соответствуют контракту или подрядчик не выполнил или не смог выполнить каких-либо оговоренных или подразумеваемых обязательств, возлагаемых на него по контракту".

D. Дефекты в течение гарантийного периода

96. Большинство рассмотренных типов контрактов четко требуют от подрядчика устранения дефектов, которые проявляются в течение гарантийного периода.

97. Может возникнуть спор относительно того, является ли дефект следствием обстоятельств, за которые подрядчик несет ответственность. Согласно условиям МФИК-ГС инженер определяет наличие ответственности подрядчика в данной ситуации. Статья 49.(3) предусматривает следующее:

"...Если, по мнению инженера, такая необходимость вызвана любыми другими причинами, стоимость таких работ оценивается и оплачивается, как если бы они были дополнительными работами".

98. Согласно условиям МФИК-ЭМО обязанность подрядчика произвести работы заново будет зависеть от того, вызваны ли дефекты обстоятельствами, за которые несет ответственность. Статья 33.2 гласит:

"Подрядчик несет ответственность за устранение в возможно кратчайшие сроки за свой счет любых дефектов или ущерба в любой части объекта, которые могут возникнуть или проявиться в течение периода ответственности за дефекты и которые возникают либо:

a) вследствие использования дефектных материалов, некачественного исполнения работ или дефектной конструкции ... или

b) в результате любых действий или упущений подрядчика, имевших место в течение указанного периода".

99. Типовые контракты ЮНИДО определяют период, в течение которого подрядчик устраняет дефекты. Согласно ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК покупатель имеет право указать время, в течение которого подрядчик должен переделать работу. Статья 29.10 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"... ПОКУПАТЕЛЬ ... предоставляет ПОДРЯДЧИКУ дополнительное время на указанных условиях ... для проведения таких изменений, исправления (исправлений), замены (замен), пересмотра проектной документации ... и (при необходимости) исправления некачественных работ и замены дефектных материалов ..."

100. Указанное время может продлеваться по усмотрению покупателя. Статья 29.10 ЮНИДО-ПКК гласит:

> "... ПОДРЯДЧИК завершает работу в соответствии с требованиями контракта и (по усмотрению ПОКУПАТЕЛЯ) получает разрешение на такое продление, которое может потребоваться без ущерба для прав ПОКУПАТЕЛЯ..."

101. Согласно ЮНИДО-КВИ время, в течение которого подрядчик устраняет дефекты, оговаривается заранее с правом продления этого времени на указанных условиях. Статья 29.8 ЮНИДО-КВИ предусматривает следующее:

> "Обязанности ПОДРЯДЧИКА по устранению дефектов ... ограничиваются двенадцатью (12) месяцами с даты пуска установки (установок), однако период, в течение которого установка (установки) не может нормально эксплуатироваться вследствие каких-либо ошибок со стороны ПОКУПАТЕЛЯ, или период, превышающий десять (10) месяцев, затраченный на замену оборудования (если такая замена требуется от продавцов), не учитывается при исчислении указанного срока в двенадцать (12 месяцев)".

102. Общие условия ЕЭК требуют от подрядчика незамедлительно устранить дефекты в течение гарантийного периода за свой счет (статья 23.7 обоих документов ЕЭК 188А/574А) (обсуждение обязанностей сторон в течение гарантийного периода, см. XУ, Гарантии, выше).

Е. Требование об уведомлении

I. Обязательность уведомления и форма уведомления

103. После приемки практическими средствами обнаружения дефектов располагает только покупатель. Поэтому большинство проанализированных типов контрактов требуют от покупателя уведомлять о дефектах, которые выявляются после приемки.

104. В большинстве рассматриваемых типов контрактов отмечается, что подрядчику должно направляться письменное уведомление о дефекте. Форма и содержание уведомления зависят от характера дефекта и от того, обнаружен дефект до или после приемки. Если дефект обнаруживается до приемки и вызван ошибками подрядчика, обычно достаточно предоставить общее уведомление.

105. В условиях МФИК-ТП отмечается лишь, что уведомление о дефекте в ходе производства работ и в период наладки направляется в письменной форме (пункт 75, выше).

106. Согласно статье 28 Условий МФИК-ЭМО (см. пункт 77, выше) письменное уведомление должно содержать подробные сведения о дефекте с указанием объема работ, которые необходимо произвести.

107. Согласно типовым контрактам ЮНИДО подрядчик обязан направить покупателю уведомление о любых дефектах, которые могут возникнуть до приемки. Форма и содержание уведомления не указываются. Статья 29.5 ЮНИДО-КПК предусматривает:

> "В случае возникновения любых дефектов ... ПОДРЯДЧИК незамедлительно извещает ПОКУПАТЕЛЯ, и применяется указанная ниже процедура в связи с любыми работами по исправлению и/или изменению..."

2. Неуведомление

108. Согласно рассматриваемым типам контрактов неуведомление покупателем о дефектах, которые проявляются в ходе производства, не освобожда т подрядчика от ответственности за дефектную работу. Однако в большинстве рассматриваемых типов контрактов не уточняются последствия неуведомления покупателем о дефектах, которые могут появиться после приемки.

109. В Общих условиях ЕЭК письменное уведомление о дефектах является необходимым условием использования покупателем прав, предоставляемых ему в соответствии с положениями о гарантиях. Статья 23.6 обоих документов ЕЭК 188A/574A гласит:

> "Для того чтобы иметь возможность использовать предоставленные ему настоящей статьей права, покупатель немедленно сообщает в письменной форме подрядчику о всяких обнаруженных дефектах и предоставляет ему все возможности для осмотра установки и устранения вышеупомянутых дефектов".

Неустранение дефектов

110. Условия МФИК-ГС и МФИК-ЭМО содержат четкие положения, дающие покупателю право привлекать к строительству объекта другого подрядчика для производства необходимых работ, если первоначальный подрядчик не переделывает работу. В некоторых указанных обстоятельствах покупатель имеет право на возмещение денежного залога и расторжение контракта.

111. На случай невыполнения подрядчиком требуемых работ в ходе строительства статья 39 (2) МФИК-ГС предусматривает:

> "В случае невыполнения подрядчиком такого распоряжения наниматель имеет право нанять и оплатить услуги других лиц для выполнения той же работы, и все связанные с этим или вызванные этим расходы возмещаются подрядчиком или могут вычитаться нанимателем из любых денежных сумм, которые причитаются или могут причитаться подрядчику".

II2. Аналогичное положение имеется в Условиях МФИК-ГС. В том случае, если подрядчик не устраняет дефекты, которые возникли в ходе периода "наладки", статья 49.(4) МФИК-ГС гласит:

> "Если подрядчик не выполняет любые такие работы ... наниматель имеет право нанять и оплатить услуги других лиц для выполнения тех же работ, и если такие работы, по мнению инженера, являются работами, которые подрядчик должен был выполнить за свой счет по контракту, то все вызванные этим или относящиеся к этому издержки возмещаются подрядчиком нанимателю..."

II3. Условия МФИК-ЭМО требуют от подрядчика принимать незамедлительные меры по устранению дефектов; в случае невыполнения им этого требования покупатель может произвести необходимую работу за счет подрядчика. Статья 28 предусматривает следующее:

> "... В случае невыполнения подрядчиком этого требования наниматель может в разумные сроки принять за счет подрядчика такие меры, которые могут при всех обстоятельствах быть разумными для устранения таких дефектов..."

II4. По типовым контрактам ЮНИДО покупатель имеет право принимать любые меры для проведения работ по устранению недостатков. Статья 29.3 ЮНИДО-КВИ предусматривает:

> "Если ПОДРЯДЧИК не принимает или отказывается принять необходимые меры для устранения дефектов и/или погрешностей в пределах разумного времени, ПОКУПАТЕЛЬ может принять такие меры для проведения проектных разработок, закупки, проверки и контроля за монтажом нового оборудования или произвести ремонт и/или замену использованного оборудования в целях устранения дефектов и решения всех соответствующих проблем, причем расходы по таким мерам, принимаемым ПОКУПАТЕЛЕМ, относятся на счет ПОДРЯДЧИКА и/или могут возмещаться любым образом по усмотрению ПОКУПАТЕЛЯ".

II5. В соответствии с типовым контрактом ЮНИДО-КВИ в случае невыполнения подрядчиком требуемых работ в пределах предусмотренного времени и несогласия покупателя на продление времени, покупатель имеет право расторгнуть контракт. Статья 29.4 предусматривает:

> "В случае, если ... ПОКУПАТЕЛЬ не согласен на дальнейшее продление каких-либо сроков, запрашиваемое ПОДРЯДЧИКОМ для внесения таких модификаций, дополнений и/или изменений, ПОКУПАТЕЛЬ имеет право расторгнуть контракт..."

II6. В типовых контрактах ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КПК содержится ссылка на право покупателя прибегать к другим средствам защиты, предусмотренным контрактом, если дефекты не устраняются в пределах установленного времени. Статья 29.I3 ЮНИДО-ПКК гласит:

> "Любое продление времени, разрешенное ПОДРЯДЧИКУ, не должно наносить ущерба любым правам или средствам защиты ПОКУПАТЕЛЯ, предусмотренным настоящим контрактом, в случае незавершения ПОДРЯДЧИКОМ работ в пределах разрешенных таким образом сроком продления времени".

II7. Общие условия ЕЭК ограничивают ответственность подрядчика обязанностями, определенными согласно гарантии (подробнее см. ХУ, Гарантии, выше).

Дефекты после гарантийного периода

II8. Ответственность за дефекты прекращается по истечении гарантийного периода. Подрядчик не несет договорных обязательств по устранению дефектов, которые появились после этого периода. Существует хорошая практика, согласно которой подрядчик по просьбе покупателя устраняет за его счет любые дефекты, которые могут возникнуть после гарантийного периода.

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7*/

ХУII. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

А. Общие замечания

I. В настоящем исследовании термин "расторжение договора" означает аннулирование договора, вызванное нарушениями обязательств, обстоятельствами, освобождающими от ответственности, или на ином основании. Следует отметить, что действие договора может быть прекращено лишь на будущее или ретроспективно. В настоящем исследовании термин "расторжение договора" также охватывает "прекращение", "отмену" и "аннулирование" договора.

2. В договоре о сооружении объектов статья о расторжении договора обычно предусматривает лишь серьезные нарушения обязательств (см. часть вторую, УII, Качество** и XI Задержки и средства правовой защиты)*** или невыполнение вследствие оостоятельств, освобождающих от ответственности (см. часть вторую, XIII, Освобождение от ответственности)****

---

* 3 апреля I98I года.

** A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2 (воспроизводится выше).

*** A/CN.9/WG,V/WP.4/Add.4 (воспроизводится выше).

**** A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5 (воспроизводится выше).

B. Основания для расторжения договора

I. Нарушение договора

3. Прекращение договора о сооружении объектов никогда не является решением, которое принимается легко или имеет незначительные последствия. С учетом расходов, связанных с осуществлением того или иного договора о сооружении объектов, а также характера его выполнения, вопрос о расторжении договора может возникнуть в том случае, когда стороны прибегают к этому лишь после того, как все другие средства правовой защиты оказались неэффективными.

a) Нарушение договора подрядчиком

4. Не всякое нарушение договора является достаточно серьезным, чтобы дать возможность потерпевшей стороне расторгнуть договор. Конвенция о купле-продаже признает этот факт и предоставляет покупателю и продавцу право расторгнуть договор лишь в конкретных случаях. Статья 49 Конвенции о купле-продаже предусматривает:

"I) Покупатель может заявить о расторжении договора:

a) если невыполнение продавцом любого из его обязательств по договору или по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора; или

b) в случае непоставки, если продавец не поставляет товар в течение дополнительного срока, установленного покупателем в соответствии с пунктом I статьи 47, или заявляет, что он не осуществит поставку в течение установленного таким образом срока".

5. В статье 25 Конвенции о купле-продаже содержится определение того, что должно рассматриваться как существенное нарушение: нарушение, которое влечет за собой такой ущерб для другой стороны, что последняя в значительной степени лишается того, на что была вправе рассчитывать на основании договора, за исключением случая, когда нарушившая договор сторона не предвидела такого результата и разумное лицо, действующее в том же качестве при аналогичных обстоятельствах, не предвидело бы его.

6. В договоре о сооружении объектов стороны обычно подробно указывают основания для расторжения договора.

i) Задержка в завершении объекта

7. Нередко имеют место случаи определенных задержек в завершении работ, связанных с крупным промышленным объектом. Прежде чем покупатель получает право расторгнуть договор, он обычно должен предоставить подрядчику

дополнительный срок для завершения объекта. Например, статья 20.5 документов 188А и 574А ЕЭК предусматривает:

"Если все еще не закончена какая-либо часть установки..., покупатель может путем уведомления подрядчика в письменной форме требовать от него окончания работ и установить ... окончательный ... срок окончания работ ... Если ... подрядчик не примет ... все необходимые для окончания работ меры, покупатель будет иметь право ... отказаться в отношении вышеупомянутой части установки от обязательства по договору".

8. Аналогичное положение содержится в статье 31.2 МФИК-ЭМО. Соответствующая часть этой чтатьи гласит:

"Если по какой-либо причине, иной чем та, которую можно поставить в вину нанимателю или какому-либо другому нанятому им подрядчику, подрядчик не завершит объект в установленный срок, то наниматель может путем дополнительного уведомления подрядчика в письменной форме

a) потребовать завершения объекта подрядчиком,

или

b) расторгнуть договор в отношении такой части объекта..."

В отличие от положения, существующего в некоторых других случаях, являющихся предметом рассмотрения, вышеизложенная статья не требует расторжения договора нанимателем, даже если подрядчик не завершит объект в течение предоставленного ему дополнительного срока. Покупатель по-прежнему имеет возможность потребовать завершения объекта подрядчиком.

9. В типовых контрактах ЮНИДО вопрос задержки также рассматривается как основание для расторжения договора. Например, статья 33.7.1 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"Если ПОДРЯДЧИК не выполнил обязательства или допустил задержку в начале работ, либо в ходе выполнения, окончания или сдачи или какой-либо их части к разумному удовлетворению ПОКУПАТЕЛЯ, и ПОКУПАТЕЛЬ уведомил об этом ПОДРЯДЧИКА и в таком уведомлении потребовал, чтобы ПОДРЯДЧИК прекратил такое невыполнение обязательств или задержку, и такое невыполнение обязательств или задержка продолжается в течение срока в ... после направления такого уведомления; ... то ПОКУПАТЕЛЬ может, без какой-либо иной санкции, аннулировать контракт..."

10. Статья 33.7.4 ЮНИДО-ПКК предусматривает также, что покупатель имеет право аннулировать контракт, если подрядчик "прекратил" работу.

II. Прежде чем продолжить рассмотрение Условий МФИК, необходимо отметить, что они предоставляют покупателю право на расторжение договора не во всех случаях нарушения договора подрядчиком. Согласно этим Условиям в некоторых случаях покупатель имеет право "войти на площадку и удалить подрядчика с площадки, не аннулируя тем самым договор, не освобождая подрядчика от каких-либо его обязательств или ответственности по договору и не затрагивая права и полномочия, предоставленные договором нанимателю или инженеру..." (статья 44.I МФИК-ЭМО). Это право рассматривается здесь в связи с расторжением договора, поскольку его последствия во многом аналогичны последствиям, которые имеют обычная статья о расторжении договора. Представляется, что этот подход предполагает обеспечить возможно большую защиту покупателю I/.

I2. Статья 44.I МФИК-ЭМО предусматривает, среди прочего, следующие случаи в качестве оснований для удаления подрядчика:

> "... если инженер удостоверит в письменной форме нанимателю, что, по его мнению, подрядчик:
>
> a) прекратил выполнение договора или
>
> b) без разумных оснований не приступил к сооружению объекта или не продолжал сооружение объекта в течение 28 дней после получения от инженера уведомления в письменной форме о продолжении..."

I3. Статья 63.(I) МФИК-ГС аналогична вышеприведенной статье, однако в ней кроме того говорится, что если подрядчик:

> "c) не удалил материалы с площадки или не выполнил заново работу в течение 28 дней после получения им от инженера уведомления в письменной форме о том, что указанные материалы или работа признаны негодными и отвергнуты инженером согласно этим условиям...".

ii) Несоответствие работы

I4. Серьезные затруднения могут возникать у покупателя не только в связи с задержкой в завершении объекта, но также и вследствие нарушения договорных положений, касающихся качества (см. часть вторую УII, Качество). Поэтому статья 44.I МФИК-ЭМО предусматривает, что покупатель может удалить подрядчика, что будет иметь юридические последствия, изложенные в пункте II, выше:

I/ С другой стороны, в случае нарушения договора покупателем, подрядчик имеет право расторгнуть договор в соответствии с Условиями МФИК (в статье 4I.3 МФИК-ЭМО сказано "расторгнуть договор", тогда как в статье 5I.I МФИК-ЭМО говорится "прекратить свой наем по договору"). Следует также отметить, что в случае банкротства подрядчика, в соответствии со статьей 45 МФИК-ЭМО, покупатель может расторгнуть договор в то время как в соответствии со статьей 63.(I) МФИК-ГС он может лишь удалить подрядчика. Эти вопросы рассматриваются ниже. Причины такого различия в подходе не ясны.

"... если инженер удостоверит в письменной форме нанимателю, что, по его мнению, подрядчик:

a) несмотря на ранее сделанные инженером в письменной форме, предупреждения не ведет сооружение объекта в соответствии с договором или не выполняет свои обязательства по договору, что может иметь серьезные последствия для завершения объекта..."

I5. Статья 63.(I) МФИК-ГС имеет аналогичный результат, хотя и сформулирована несколько иначе. В ней говорится, что покупатель имеет право удалить подрядчика, если подрядчик,

"d) несмотря на ранее сделанные инженером в письменной форме предупреждения, не сооружает объект в соответствии с договором, либо упорно или явно не выполняет свои обязательства по договору...".

iii) Несанкционированная передача и субподряд

I6. Строительство крупных промышленных объектов требует от подрядчика наличия специальных знаний и опыта. Поэтому передача договора о сооружении объектов третьей стороне обычно возможна лишь с согласия покупателя.

I7. В некоторых условиях осуществление подрядчиком несанкционированной передачи рассматривается как достаточно серьезное основание для того, чтобы покупатель получил право на расторжение договора. В соответствии со статьей 44.I МФИК-ЭМО и статьей 63.(I) МФИК-ГС наниматель может вступить на площадку и удалить подрядчика с площадки "/если/ подрядчик осуществит передачу договора без предварительно полученного в письменной форме согласия нанимателя..."

I8. Статья 33.7 ЮНИДО-ПКК предоставляет покупателю право аннулировать контракт "если подрядчик осуществил ... передачу контракта без одобрения покупателя".

I9. С другой стороны, при строительстве крупных промышленных объектов субподряды являются весьма распространенной практикой. Если только это не запрещено договором, субподряд per se не вызывает возражений. Однако подрядчик должен обеспечить, что любой субподряд не отразится на надлежащем выполнении работ. Статья 63.(I) МФИК-ГС предоставляет покупателю право удалить подрядчика "если инженер удостоверит нанимателю в письменной форме, что, по его мнению, подрядчик: ... e) заключил, в ущерб хорошему качеству работ или вопреки указаниям инженера, субподряд на какую-либо часть договора...".

b) Нарушение договора покупателем

20. Согласно статье 64 Конвенции о купле-продаже:

"I) Продавец может заявить о расторжении договора:

a) если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору или по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора; или

b) если покупатель не исполняет в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии с пунктом I статьи 63, своего обязательства уплатить цену или принять поставку товара, или заявляет о том, что он не сделает этого в течение установленного таким образом срока".

2I. Аналогичные основания для расторжения указываются в договорах о сооружении объектов.

i) Непринятие поставки

22. Непринятие покупателем в срок поставляемого оборудования является нарушением договора (см. часть вторую, X, Принятие и приемка)*. В этом случае в соответствии со статьей I0.2 документов I88A и 574A ЕЭК "подрядчик путем уведомления покупателя в письменной форме может потребовать от него принятия поставки в разумный срок. Если по этой или иной причине покупатель не принимает поставки в этот разумный срок, подрядчик... будет иметь право отказаться от обязательств по договору в отношении той части оборудования, поставка которой вследствие отказа покупателя от ее принятия не производится".

23. Условия МФИК предоставляют подрядчику право расторгать договор "в случае невыдачи инженером временного свидетельства..." (статья 4I.3 МФИК-ЭМО) или " в случае, если наниматель: ... b) вмешивается или препятствует выдаче какого-либо свидетельства инженера..." (статья 5I.I МФИК-ЭМО).

24. В отношении последнего из вышеупомянутых случаев в статье 69.(I) МФИК-ГС содержится следующая формулировка: "b) помехи или препятствие, либо отказ в каком-либо требуемом одобрении на выдачу какого-либо свидетельства такого рода ..."

25. Типовые контракты ЮНИДО не содержат таких положений.

ii) Непроизводство платежей

26. Статья II.7 документов I88A и 574A ЕЭК предоставляет подрядчику право расторгнуть договор, если покупатель не произвел платежи в течение установленного сторонами периода отсрочки.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3 (воспроизводится выше).

27. Согласно Условиям МФИК подрядчик вправе "прекратить свой наем по договору" в соответствии со статьей 69 (I) МФИК-ГС (см. также статью 5I.I МФИК-МФИК-ЭМО):

"В случае, если наниматель:

а) не выплатит подрядчику сумму, причитающуюся согласно любому выданному инженером свидетельству в течение тридцати дней после наступления срока ее выплаты в соответствии с условиями договора..."

2. Обстоятельства, освобождающие от ответственности

28. Помимо расторжения на основании нарушения договора, обстоятельства, освобождающие от ответственности, являются одним из наиболее часто встречающихся оснований для расторжения договора о сооружении объектов. Существует два типа случаев: во-первых, случаи, когда в силу определенных обстоятельств дальнейшее выполнение работ становится невозможным, и, во-вторых, случаи, когда обстоятельства препятствуют выполнению работ в течение какого-то периода времени (см. часть вторую, XIII, Освобождение от ответственности)*.

29. Согласно статье 25.3 документов I88A и 574A ЕЭК, если обстоятельства, не зависящие от сторон, влияют на своевременное выполнение сторонами принятых ими обязательств и "если в силу одного из вышеуказанных обстоятельств выполнение договора в разумный срок становится невозможным, каждая сторона будет иметь право отказаться от выполнения договора..."

30. Условия МФИК также предусматривают расторжение договора, когда одна из сторон лишена возможности выполнить свои обязательства по причине начала войны. (Статья 46.I МФИК-ЭМО; статья 65.(6) МФИК-ГС).

3I. За исключением случая возникновения войны, о чем сказано выше, Условия МФИК не предусматривают расторжения договора в иных освобождающих от ответственности обстоятельствах.

32. Согласно типовым контрактам ЮНИДО покупатель вправе расторгнуть контракт, если покупатель оказывается в каких-либо обстоятельствах, которые являются полностью неизбежными и/или не зависящими от него (статья 33.I ЮНИДО-ПКК).

33. В случае существующих и сохраняющихся форс-мажорных обстоятельств типовые контракты ЮНИДО предусматривают возможность расторжения контракта обеими сторонами (статья 34.5 ЮНИДО-ПКК).

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5

3. Другие основания для расторжения договора

34. В некоторых вариантах текстов, являющихся предметом исследования, предусмотрены и другие основания для расторжения договора. Они относятся к финансовому положению другой стороны.

35. В Условиях МФИК банкротство подрядчика и покупателя рассматривается отдельно. Статья 63.(I) МФИК-ГС предусматривает, что покупатель может удалить подрядчика

"/в случае/ банкротства подрядчика и/или вынесения против него постановления суда об открытии конкурса, либо объявления о своей несостоятельности, либо заключения им соглашения или учреждения им доверительной собственности для выплаты долгов, либо его согласия выполнять договор под контролем комитета своих кредиторов, или, если это корпорация, в случае объявления о ее ликвидации (не являющейся добровольной ликвидацией в целях слияния или восстановления), или если в отношении товара подрядчика ... вынесено решение суда ...".

36. В статье 45 МФИК-ЭМО используется несколько иная формулировка, которая не предоставляет покупателю права удалять подрядчика, однако в ней говорится, что

"наниматель имеет право

а) расторгнуть договор ..., в случае банкротства или неплатежеспособности подрядчика, либо вынесения против него постановления суда об открытии конкурса, либо достижения компромиссного соглашения с кредиторами, или если это - компания, в случае начала ее ликвидации, которая не является добровольной ликвидацией, осуществляемой входящими в нее членами в целях слияния или восстановления, либо продолжения ее деловой активности под контролем управляющего конкурсной массой в пользу ее кредиторов или кого-либо из них..."

37. С другой стороны, подрядчик может расторгнуть договор согласно статье 69 (I) МФИК-ГС,

"в случае, когда наниматель -

...

с) терпит банкротство или, если это - компания, объявляет о своей ликвидации с иной целью, чем восстановление или слияние ..."

38. В аналогичной ситуации статья 5I.I МФИК-ЭМО предусматривает, что подрядчик вправе "прекратить свой наем по договому".

39. Статьи ЮНИДО-ПКК охватывают лишь случаи неплатежеспособности или банкротства подрядчика. Согласно статье 33.7 покупатель вправе аннулировать контракт, если подрядчик окажется неплатежеспособным и объявит о своем банкротстве.

40. В Условиях МФИК содержится еще одно основание для расторжения договора при такой ситуации, когда это фактически равносильно расторжению договора покупателем. Согласно статье 69 (I) МФИК-ГС подрядчик вправе прекратить свой наем по договору

"в случае, если наниматель:

...

d) направит подрядчику официальное уведомление о том, что в силу непредвиденных причин, вызванных трудными экономическим положением, он не имеет возможности продолжать выполнять свои договорные обязательства..."

41. Аналогичное положение содержится в статье 51.1 МФИК-ЭМО, которое, однако, не требует официального уведомления подрядчика.

C. Время расторжения договора и последующая процедура

42. Как уже упоминалось, в договорах о производстве работ по строительству крупных промышленных объектов расторжение рассматривается в качестве крайней меры, применяемой в случаях нарушения договора. В различных статьях, касающихся обязательств сторон, содержатся положения, в которых кредитору предлагается предоставлять дебитору дополнительные сроки для выполнения своих обязательств. Лишь по истечении такого дополнительного льготного срока кредитор может расторгнуть договор.

43. В течение какого периода времени после окончания такого дополнительного льготного срока пострадавшая сторона может иметь право на расторжение договора?

44. Некоторые положения предусматривают незамедлительное расторжение договора после того, как были установлены соответствующие основания. С другой стороны, в отношении двух случаев нарушения договора подрядчиком или покупателем Общие условия ЕЭК предусматривают право пострадавшей стороны расторгнуть договор без упоминания о каком-либо предельном сроке (статьи 10.2, 20.5 документов 188А и 574А ЕЭК).

45. В случае, если покупатель не производит платежи, подрядчик вправе расторгнуть договор "в течение разумного времени" по истечении срока, упомянутого выше в пункте 26 (статья 11.7 документов 188А и 574А ЕЭК).

46. О расторжении договора "в течение разумного срока" также говорится в статьях 49 и 64 Конвенции о купле-продаже. Такое положение может предполагать, что кредитор утрачивает право на расторжение договора по истечении "разумного срока".

47. В случае освобождающих от ответственности обстоятельств договор может быть расторгнут "в любое время" согласно статьям 46.I МФИК-ЭМО и 65.(6) МФИК-ГС. (Аналогичное положение предусмотрено статьей 33.I ЮНИДО-ПКК).

48. В Условиях МФИК-ЭМО содержатся иные положения, касающиеся случаев банкротства. В случае банкротства или неплатежеспособности подрядчика покупатель вправе "расторгнуть договор немедленно" (статья 45), однако в случае банкротства покупателя подрядчик вправе "расторгнуть договор... направив об этом уведомление за I4 дней (статья 5I.I) 2/.

49. В МФИК-ГС не делается различия, и обе стороны должны направить уведомление за I4 дней для расторжения договора в случае банкротства (статьи 63.(I) и 69.(I)) 3/.

50. Требования о направлении уведомления за I4 дней до расторжения договора содержится также в обоих документах, содержащих Условия МФИК в отношении расторжения (или удаления, см. пункт II, выше) в большинстве случаев нарушения договора (статьи 44.I и 5I.I МФИК-ЭМО, статьи 63.(I) и 69.(I) МФИК-ГС) 4/.

5I. Статья 4I.3 МФИК-ЭМО содержит требование о направлении уведомления за один месяц в случае невыдачи инженером временного свидетельства.

52. Почти все условия предусматривают осуществление расторжения посредством направления другой стороне уведомления в письменной форме (например, статьи I0.2, II,7, 20.5 документов I88A/574A ЕЭК, все соответствующие статьи Условий МФИК).

53. ЮНИДО-ПКК содержит требование о направлении уведомления в письменной форме в случае расторжения (статья 33.I, касающаяся освобождающих от ответственности обстоятельств), однако не требует уведомления в случае аннулирования (статья 33.7, касающаяся нарушения договора подрядчиком).

2/ Причины различия этих положений не ясны.

3/ Сроки, упомянутые в пунктах 48 и 49, не являются льготными.

4/ Сроки, упомянутые в пунктах 50 и 5I, являются льготными сроками.

54. Различные статьи Общих условий ЕЭК, касающиеся расторжения договора, неизменно содержат слова "без обращения в суд". Эти слова были включены в с учетом законодательства некоторых стран (например, Франции), где в противном случае расторжение договора может быть осуществлено лишь с помощью судебного предписания.

55. Аналогичным образом статья 33.7 ЮНИДО-ПКК предусматривает, что покупатель может аннулировать договор "без какой-либо иной санкции", и такая формулировка, возможно, также учитывает некоторые правовые системы.

56. Условия МФИК не содержат какой-либо ссылки на санкцию суда. Однако следует обратить внимание на тот факт, что в случае невыполнения обязательств подрядчиком, Условия предусматривают возможность для покупателя вступить на площадку и удалить подрядчика, не аннулируя договор. Это различие, фактически незначительное, но явное с точки зрения права, вполне возможно будет истолковано судебными органами как означающее отсутствие необходимости в санкции суда.

Последствия расторжения договора

57. Как правило, по расторжении договора стороны должны быть поставлены в те же условия, что и в момент заключения договора. Иногда, когда стороны не могут быть возвращены в то же положение, договор расторгается лишь на будущее. Такая ситуация наиболее часто наблюдается в случае договоров о сооружении объектов в силу самой их природы.

58. Поскольку расторжение договора означает прекращение договора, обе стороны как следствие этого обычно не должны более выполнять своих обязательств по договору. Статья 81 Конвенции о купле-продаже предусматривает следующее:

> "1) Расторжение договора освобождает обе стороны от их обязательств по договору ..."

59. Однако каждый договор содержит определенные положения, которые не должны быть аннулированы в результате расторжения договора. Расторжение договора не означает прекращения всех обязательств по договору. Поэтому в статье 81 Конвенции о купле-продаже далее предусмотрено:

> "Расторжение договора не затрагивает каких-либо положений договора, касающихся порядка разрешения споров или прав и обязательств сторон в случае его расторжения".

60. В частности, стороны, не освобождаются от каких-либо обязательств выплатить сумму убытка, которая может причитаться. Статья 81 документов 188А и 574А ЕЭК гласит следующее:

"Расторжение договора по каким-либо причинам не освобождает стороны от обязательств, срок которым наступил до расторжения договора".

61. Что касается других последствий расторжения договора, то различные варианты текстов, являющиеся предметом исследования, проводят различие в зависимости от того, вызвано ли расторжение нарушением договора или освобождающими от ответственности обстоятельствами.

I. Нарушение договора

62. Статья 20.5 документов I88A и 574A ЕЭК предусматривает в случае невыполнения обязательств следующее:

"... покупатель будет иметь право, ... отказаться ... от обязательств по договору и требовать, поэтому, от подрядчика возмещения убытков, которые покупатель потерпел вследствие того, что подрядчик ..., причем требуемая сумма ... или ... предусмотренной в договоре стоимости той части установки, которая вследствие того, что подрядчик не закончил работ, не могла быть использована, как это предполагалось".

63. В статье 3I.2 МФИК-ЭМО содержится аналогичная формулировка в случае длительной задержки, допущенной подрядчиком.

64. Как указано выше, согласно Условиям МФИК, в случае невыполнения обязательств подрядчиком, наниматель может вступить на площадку и завершить работы. Формулировки, содержащиеся в тех и других условиях, несколько различны, однако результат совершенно один и тот же. В статье 63.(I) МФИК-ЭМО предусмотрено, что в случае невыполнения обязательств подрядчиком:

"наниматель может... вступить на площадку и объект и удалить с площадки и объекта подрядчика, не аннулируя тем самым договор, не освобождая подрядчика от каких-либо его обязательств или ответственности по договору и не затрагивая права и полномочия, предоставленные договором нанимателю или инженеру, и может сам завершить объект или нанять любого другого подрядчика для завершения объекта. Наниматель или такой другой подрядчик может использовать для завершения объекта строительное оборудование, временную установку и материалы, которые считались предназначенными исключительно для сооружения объекта, согласно положениям договора, в таком объеме, в каком он или они могут счесть это необходимым, и наниматель может, в любое время, продать любое такое упомянутое строительное оборудование, временную установку и использованные материалы и использовать вырученные от продажи средства в порядке или с целью погашения любых сумм, которые согласно договору причитаются или могут в дальнейшем причитаться ему от подрядчика".

65. Далее в Условиях МФИК-ГС рассматривается решение различных вопросов в том случае, если наниматель вступит на площадку и удалит подрядчика. В них сказано следующее:

> Статья 63.(2) "Так скоро, как это может быть практически возможно после такого вступления на площадку и удаления, осуществленных нанимателем, инженер устанавливает и определяет ex parte либо в консультации со сторонами, либо после консультации или же после такого расследования или запроса, какие он может счесть целесообразными провести или предпринять, и удостоверяет сумму, если таковая имеется, которая к моменту такого вступления или удаления разумно причитается или будет разумно причитаться подрядчику в связи с работами, фактически произведенными им по договору, и стоимость любых упомянутых неиспользованных или частично использованных материалов, любого строительного оборудования и временной установки".

> Статья 63.(3) "Если наниматель вступает на площадку и удаляет с площадки подрядчика согласно настоящей статье, то он не обязан выплачивать подрядчику какие-либо суммы на основании договора до окончания периода наладки и в дальнейшем до тех пор, пока стоимость сооружения и наладки, убыток вследствие задержки в завершении объекта, если таковой имеет место, и все другие издержки, понесенные нанимателем, не будут установлены и размер их не будет удостоверен инженером. Затем подрядчик будет иметь право на получение только таких сумм, если таковые имеются, какие могут быть удостоверены инженером, как суммы, которые причитались бы ему после надлежащего завершения им объекта за вычетом вышеуказанной суммы. Если такая сумма превысит сумму, которая причиталась бы подрядчику при надлежащем завершении им объекта, то подрядчик, по требованию, должен выплатить нанимателю сумму составляющую превышение, и она будет считаться долгом подрядчика нанимателю и будет соответственно подлежать выплате".

66. Согласно статье 33.7 ЮНИДО-ПКК, в случае невыполнения обязательств подрядчиком, "ПОКУПАТЕЛЬ может ... аннулировать контракт и отстранить ПОДРЯДЧИКА полностью или частично от выполнения контракта и/или производства работ, подлежащих осуществлению ПОДРЯДЧИКОМ, и может по своему усмотрению принять меры с целью выполнения настоящего контракта и/или завершения объекта..."

67. В случае аннулирования договора и отстранения подрядчика от работ статья 33 ЮНИДО-ПКК предусматривает следующее:

> "33.8: Если ПОДРЯДЧИК отстранен от выполнения настоящего контракта или какой-либо части или частей контракта ... то подрядчик не имеет права на какие-либо дальнейшие платежи, включая подлежащие выплате, но не выплаченные к этому времени суммы, и обязательство

ПОКУПАТЕЛЯ производить платежи, как это предусмотрено в Условиях платежей, прекращается, и ПОДРЯДЧИК обязан оплатить расходы и/или ущерб согласно договору ...

33.9: Если ПОДРЯДЧИК отстранен от выполнения контракта или какой-либо его части или частей, ... и в дальнейшем контракт выполняется ПОКУПАТЕЛЕМ ... то ПОКУПАТЕЛЬ может по своему усмотрению определить размер нераспределенных средств и претензий ПОДРЯДЧИКА за проделанную работу, неоплаченных на момент отстранения ПОДРЯДЧИКА от работ, которая, по мнению ПОКУПАТЕЛЯ, не требуется ПОКУПАТЕЛЮ для целей договора, и ... ПОКУПАТЕЛЬ, если он считает, что тем самым ПОКУПАТЕЛЮ не будет нанесен финансовый ущерб, разрешит выплату этой суммы подрядчику.

33.10: Отстранение ПОДРЯДЧИКА от выполнения настоящего контракта или какой-либо его части в соответствии с настоящей статьей не освобождает ПОДРЯДЧИКА от обязательств, возложенных на ПОДРЯДЧИКА по настоящему контракту и закону.

33.11: Если в соответствии с настоящей статьей ПОДРЯДЧИК отстранен от выполнения контракта, сооружения объекта или какой-либо его части, то все материалы, установка и доля ПОДРЯДЧИКА в любой недвижимости, лицензиях, правах и привилегиях, приобретенных, используемых или предусмотренных ПОДРЯДЧИКОМ для целей настоящего контракта, являются собственностью ПОКУПАТЕЛЯ, и, в частности, однако, без ущерба для какой-либо ответственности или обязательства ПОДРЯДЧИКА и/или какого-либо права покупателя, которое предписано, предоставлено или предусмотрено любым другим положением настоящего контракта, ПОКУПАТЕЛЬ может, по своему усмотрению, использовать оборудование либо продать с аукциона или в частном порядке либо иным образом распорядиться полностью или частично такими материалами и/или установкой по цене или ценам, которые он может счесть разумными, и удержать средства, полученные от любой такой продажи или распоряжения, а также все другие суммы, которые причитаются от ПОКУПАТЕЛЯ ПОДРЯДЧИКУ в этот момент или будут причитаться в дальнейшем, в порядке компенсации или частичной компенсации (в зависимости от случая) любых убытков или ущерба, которые ПОКУПАТЕЛЬ потерпел или может понести по причине вышесказанного.

33.12: С учетом статьи 33.11 выше, если ПОКУПАТЕЛЬ считает, что любая доля покупателя в собственности, принадлежащая ему в силу применения статьи 33.11 выше, более не требуется для целей контракта и что не в интересах ПОКУПАТЕЛЯ удерживать в дальнейшем такую долю собственности, то, после уведомления ПОКУПАТЕЛЕМ об этом ПОДРЯДЧИКА в письменной форме, такая доля в собственности становится собственностью ПОДРЯДЧИКА".

68. С другой стороны, в случае расторжения договора подрядчиком различные условия предусматривают разные последствия.

69. В таком случае подрядчик, в соответствии со статьей 51.2 МФИК-ЭМО, "после направления такого уведомления ... как скоро, как это разумно возможно, удалит с площадки все оборудование, доставленное им на площадку". Аналогичное положение содержится в статье 69.(2) МФИК-ГС.

70. Статья 51.3 МФИК-ЭМО предусматривает, что "в случае такого расторжения договора наниматель несет такие же обязательства по отношению к подрядчику в том, что касается платежей, как если бы договор был расторгнут согласно положениям статьи 46 (Начало войны) настоящих Условий, но в дополнение к платежам, упомянутым в статье 46.3, наниматель выплатит подрядчику сумму любых разумных убытков или ущерба подрядчика, возникающих в результате или в связи, либо как следствие такого расторжения договора". (Статья 69.(3) МФИК-ГС содержит аналогичное положение.)

71. Расторжение договора подрядчиком вследствие нарушения договора покупателем не лишает подрядчика каких-либо ранее приобретенных прав. Так, статья 51.4 МФИК-ЭМО предусматривает:

> "Ничто в настоящей статье не наносит ущерба праву подрядчика осуществлять, вместо или в дополнение к правам и средствам правовой защиты, предусмотренным в настоящей статье, любые другие права или средства правовой защиты, на которые подрядчик может иметь право".

72. Согласно Общим условиям ЕЭК, в случае расторжения договора подрядчиком по причине нарушения договора покупателем, подрядчик имеет право на возмещение убытков. Однако в Общих условиях, по-видимому, предполагается, что стороны достигли договоренности относительно ограничения размера таких убытков.

73. Статья 10.2 документов 188А и 574А ЕЭК в случае непринятия поставки покупателем предоставляет подрядчику право "отказаться от обязательств по договору... и требовать от покупателя возмещения всех убытков, причиненных непринятием этой поставки, ... или ... возмещения предусмотренной в договоре стоимости этой части оборудования".

74. В случае неуплаты, в соответствии со статьей 11.7 документов 188А и 574А ЕЭК "подрядчик будет иметь право... отказаться от выполнения договора и требовать затем от покупателя возмещения убытков..."

75. Когда речь идет не о сборке и монтаже на месте, а лишь о поставке оборудования, представляется целесообразным применительно к договорам о сооружении объектов учитывать следующие положения Конвенции о купле-продаже:

Статья 8I: "2) Сторона, выполнившая договор, полностью или частично, может потребовать от другой стороны возврата всего того, что было первой стороной поставлено или уплачено по договору. Если обе стороны обязаны осуществить возврат полученного, они должны сделать это одновременно".

Статья 84: "I) Если продавец обязан возвратить цену, он должен такие уплатить проценты с нее, считая с даты уплаты цены.

2) Покупатель должен передать продавцу весь доход, который покупатель получил от товара или его части:

a) если он обязан возвратить товар полностью или частично; или

b) если для него невозможно возвратить товар полностью или частично, либо возвратить товар полностью или частично в том же по существу состоянии, в котором он получил его, но он тем не менее заявил о расторжении договора или потребовал от продавца замены товара".

2. Обстоятельства, освобождающие от ответственности

76. В случае расторжения договора в силу не зависящих от сторон обстоятельств статья 25.4 документов I88A и 574A ЕЭК предусматривает, что "распределение издержек, вызванных заключением договора, будет установлено путем соглашения между сторонами".

77. Статья 25.5 предусматривает, что если стороны не придут к соглашению "арбитраж определяет, какая из сторон была лишена возможности выполнить свои обязательства, и эта сторона возместит другой стороне ее вышеупомянутые издержки... Если арбитраж решит, что обе стороны лишены возможности выполнить свои обязательства, он распределяет вышеуказанные издержки между обеими сторонами по расчету, который, по его мнению, будет наиболее справедливым и наиболее разумным, принимая во внимание все обстоятельства данного случая".

78. С целью облегчения задач арбитража при распределении ответственности статья 25.7 документов I88A и 574A ЕЭК содержит следующую формулировку:

"Все суммы, которые по договору уплачены или должны быть уплачены покупателем подрядчику, записываются на кредит покупателя для балансирования расходов подрядчика. На кредит подрядчика для балансирования расходов покупателя заносится та часть уплачиваемой по договору цены, которая в точности относится к оборудованию, поставленному покупателю, или, в случае поставки части этого оборудования - к стоимости этого неполного оборудования. В обоих случаях следует принимать в расчет все работы, выполненные при монтаже вышеуказанного оборудования".

79. Если подлежащая кредитованию сумма превышает сумму таких расходов, сторона имеет право на выплату излишка. Под "расходами" подразумеваются фактические разумно произведенные расходы с учетом возможно большего уменьшения сторонами своих убытков. При этом в отношении оборудования, поставленного покупателю, расходы подрядчика определяются той частью цены, которая уплачивается согласно договору и которая с достаточным основанием соответствует поставленной части оборудования, приняв в расчет все работы, выполненные при монтаже этого оборудования". (Статья 25.6 документов I88A и 574A ЕЭК).

80. Условия МФИК предусматривают следующий подход в вопросе последствий расторжения договора в случае войны. Статья 46 МФИК-ЭМО гласит:

"46.2. ... Подрядчик так скоро, как это является разумно возможным, удалит с площадки все принадлежащее ему оборудование и предоставит своим субподрядчикам аналогичные возможности сделать это.

46.3. В случае расторжения договора, как об этом сказано выше, наниматель оплатит подрядчику (в той мере, в какой такие суммы или статьи не были ранее охвачены платежами в счет сумм, причитающихся подрядчику) все работы, выполненные до даты расторжения договора по ставкам и ценам, предусмотренным в договоре, и выплатит кроме того:

a) суммы, подлежащие выплате по любым предварительным статьям, в той мере, в какой были произведены или предоставлены предусмотренные в них работы или услуги, и по удостоверенной инженером соответствующей части таких статей, по которым были частично произведены работы или предоставлены услуги.

b) Стоимость разумно заказанных для объекта или для использования в связи с объектом материалов или товаров, которые были поставлены подрядчику или поставку которых подрядчик юридически обязан принять (причем такие материалы или товары становятся собственностью нанимателя после производства им платежей).

c) Удостоверенную инженером сумму, являющуюся суммой любых расходов, разумно произведенных при данных обстоятельствах подрядчиком с намерением полностью завершить объект, в той степени, в какой такие расходы не были охвачены платежами, как об этом говорится в пункте выше.

d) Разумную стоимость удаления оборудования в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи (по требованию подрядчика), отправки его на объект подрядчика в его стране или в другой пункт назначения, если это не сопряжено с более значительными расходами.

е) Разумную стоимость проезда на родину всего персонала подрядчика и рабочих, нанятых для работы на/или в связи с объектом к моменту такого расторжения договора.

Во всех случаях предусматривается, что в порядке погашения любых платежей, причитающихся с нанимателя согласно настоящему пункту, наниматель имеет право на зачет любых невыплаченных сумм, причитающихся с подрядчика за авансы на установку и материалы, и любых сумм, ранее выплаченных нанимателем подрядчику для сооружения объекта".

81. Аналогичным образом сформулирована статья 65.(8) МФИК-ГС; однако последний пункт статьи изложен несколько иначе:

"Во всех случаях предусматривается, что в порядке погашения любых платежей, причитающихся с нанимателя согласно настоящему пункту, наниматель имеет право на зачет любых невыплаченных сумм, причитающихся с подрядчика за авансы на строительные оборудование и материалы и любых других сумм, причитающихся с нанимателя подрядчику на дату расторжения договора согласно условиям договора".

82. Типовые контракты ЮНИДО предусматривают в случае расторжения договора покупателем по причине любых обстоятельств, которые являются полностью неизбежными и/или не зависят от него, следующее (например, статья 33 ЮНИДО-ПКК): подрядчик прекращает все операции, и покупатель уплатит подрядчику большую из следующих сумм:

Статья 33.3.1: "Стоимость, на которую объект был надлежащим образом поставлен или выполнен ПОДРЯДЧИКОМ по состоянию на дату расторжения контракта, за вычетом всех сумм, ранее выплаченных ПОКУПАТЕЛЕМ ПОДРЯДЧИКУ, и за вычетом всех сумм, которые ПОДРЯДЧИК обязан по договору выплатить или должен ПОКУПАТЕЛЮ, либо сумм, которые ПОКУПАТЕЛЬ требует как причитающиеся в порядке оплаты убытков в соответствии с другими статьями настоящего контракта", и

Статья 33.3.2: "Сумму, рассчитанную в соответствии с Условиями платежей, которая на законном основании подлежала бы выплате ПОДРЯДЧИКУ на день расторжения контракта, при условии, что ПОДРЯДЧИК фактически выполнил свои обязательства по контракту на такую дату, без ущерба для прав ПОКУПАТЕЛЯ, определенно предусмотренных в настоящем контракте".

83. Если покупатель расторгает контракт в силу вышеупомянутых обстоятельств, то он не только несет обязательства по отношению к подрядчику, но, согласно статье 33.5 ЮНИДО-ПКК, также приобретает некоторые права:

"... получить от ПОДРЯДЧИКА, если он также является лицензиаром процесса, документацию по "ноу-хау" и основным строительным работам... получить все подробные технические документы, расчеты, данные компьютера и другие соответствующие материалы, составленные на день расторжения контракта... получить перечни всего заказанного оборудования, а также все копии заказов на произведенные и не произведенные поставки в связи с объектом, ... принять поставки и получить документы на отгрузку для всего оборудования... получить всю законченную и незаконченную документацию, относящуюся к работам и услугам... провести приемку объекта, включая все работы, произведенные на площадке к соответствующей дату... получить копии всех подробных чертежей, относящихся к строительным работам, прокладке трубопроводов, аппаратуре, планировке и монтажу".

3. Другие основания для расторжения договора

84. Расторжение договора одной из сторон вследствие ухудшения финансового положения другой стороны обычно рассматривается так же, как расторжение договора после нарушения договора. Например, статья 45 МФИК-ЭМО предусматривает, что в случае банкротства или неплатежеспособности подрядчика покупатель вправе расторгнуть договор и действовать таким образом, как это предусмотрено в случае невыполнения подрядчиком своих обязательств.

85. Статья 63.(I) МФИК-ГС, где следствием банкротства подрядчика является не расторжение договора, а удаление подрядчика, рассматривает этот случай так же, как и нарушение договора подрядчиком.

86. Согласно обоим сводам Условий МФИК, в случае банкротства покупателя подрядчик может расторгнуть договор, что будет иметь те же последствия, что и в случае непроизводства платежей (статья 5I МФИК-ЭМО, статья 69 МФИК-ГС). По аналогии с этим в типовых контрактах ЮНИДО вопрос банкротства подрядчика рассматривается так, как если бы имело место нарушение контракта (статья 33.7 ЮНИДО-ПКК).

XVIII. ПРИМЕНИМЫЙ ЗАКОН

A. Общие замечания

87. При заключении договоров о сооружении объектов стороны неизменно заинтересованы в том, чтобы их права и обязательства были зафиксированы по возможности с максимальной определенностью и были предельно предсказуемы. С тем, чтобы способствовать такой определенности и предсказуемости и таким образом уменьшить возможность возникновения разногласий, договорные документы, как правило, содержат подробное описание объекта работ, которые надлежит произвести. Однако разногласия возникают, и такие разногласия

подлежат урегулированию в рамках одной или ряда правовых систем. Указание сторонами в договоре на применимый закон в значительной степени позволяет избежать трудностей,с которыми сталкиваются суды при выборе соответствующего закона.

88. Вследствие того, что строительство крупных промышленных объектов осуществляется в течение довольно продолжительного периода времени, последующие изменения в применимом законе могут привести к таким результатам, какие стороны не предполагали. В силу этих трудностей сторонам следует стремиться свести до минимума необходимость обращения к применимому законы и излагать по возможности более полно и четко свои права и обязанности. Пункт 45 Руководства ЕЭК в этой связи содержит следующую рекомендацию:

> "... Можно рекомендовать сторонам... составлять достаточно четкий и исчерпывающий договор, для того чтобы в случае возникновения споров применение национального закона имело место лишь в исключительных случаях".

B. Выбор применимого закона

89. На выбор сторонами применимого закона могут влиять различные соображения, такие как знание сторонами закона той или иной страны и их уверенность в нем. По всей вероятности, стороны выберут один из следующих законов: закон страны, в которой предстоит сооружение объекта, закон страны подрядчика или закон третьей страны.

90. Статья 36.I ЮНИДО-КВИ предусматривает ряд возможностей:

> "Законами, применимыми в отношении контракта, являются законы (нейтральной страны) или закон (места нахождения площадки объекта), либо закон, который может быть согласован между сторонами в соответствии с законами страны местонахождения объекта".

ЮНИДО-КПК и ЮНИДО-ПКК содержат аналогичные положения.

91. В альтернативном предложении не указывается какого-либо применимого закона и решение вопроса оставляется на усмотрение сторон:

> Статья 36.I: "Законами, применимыми в отношении договора, являются ..."

92. МФИК-ГС и МФИК-ЭМО предусматривают, что применимый закон указывается сторонами. Статья 5.I МФИК-ГС предусматривает, что в части II Условий будет сказано следующее:

> "страна или штат, закон которых применяется к договору и в соответствии с которым надлежит толковать договор".

93. Общие условия ЕЭК предусматривают применение закона страны подрядчика с определенной оговоркой. Статья 28.2 документов I88A и 574A ЕЭК содержит следующее положение:

> "При отсутствии иного соглашения, к договору применяются законы страны-подрядчика, поскольку это позволяет законодательство страны, в которой производится монтаж установки".

94. Тот факт, что применимый закон заранее оговорен сторонами, не означает, что он будет во всех случаях применяться судами, в которых возбуждается иск. Свобода сторон выбирать применимый закон может быть ограничена lex fori.

C. Дополнительные правовые постановления

I. Административные и другие муниципальные законы

95. Выполнение договора о сооружении объектов является сложным делом, включающим, в частности, поставку установки и оборудования, строительство зданий объекта, передачу технологии и лицензионные соглашения. Эти операции часто сопряжены с соблюдением в стране подрядчика и стране покупателя различных законов и правил, которые особенно подвержены воздействию социально-экономической политики правительств. Осуществление договора может подвергаться воздействию обязательных требований применимого национального законодательства в области прав собственности, патентного права, техники безопасности, трудового законодательства, валютных законов и правил.

96. Часто стороны предвидят воздействие на свои договорные обязательства муниципальных законов и включают в договор соответствующие положения. В случаях, являющихся предметом настоящего исследования, договоры содержат четко сформулированные положения, предусматривающие ответственность подрядчика за соблюдение законов, которые могут быть применены. В статье 26 МФИК-ГС сказано следующее:

> "I) Подрядчик направляет любые уведомления и платит любые сборы, предусмотренные законом страны или штата, постановлениями муниципальных органов или иными законодательными актами, правилами, либо подзаконными актами любых местных или других законных властей в отношении возведения объекта и правилами и постановлениями любых государственных учреждений и компаний, собственность или права которых являются затронутыми или могут быть затронутыми каким-либо образом в связи с сооружением объекта.
>
> 2) Подрядчик соблюдает во всех отношениях положения любого такого вышеупомянутого закона, постановлений муниципальных органов или законодательных актов и правил либо подзаконных актов любых

местных или других законных властей, которые могут быть применимы к объекту, и такие вышеупомянутые правила и постановления государственных учреждений и компаний и гарантирует нанимателя от любых штрафных неустоек и ответственности любого рода вследствие нарушения любого такого закона, постановлений муниципальных органов или закона, законодательных актов, правил, либо подзаконных актов".

97. Если соблюдение закона требует от подрядчика уплаты сборов, то подрядчик имеет право на возмещение. Статья 26.3 МФИК-ГС предусматривает:

"Наниматель будет возмещать или зачитывать подрядчику все суммы, которые инженер заверит как должным образом подлежащие уплате и уплаченные подрядчиком в отношении таких сборов".

98. Формулировка МФИК-ЭМО несколько иная, но практически предполагает то же самое. Статья 18.1 МФИК-ЭМО предусматривает:

"Во всех вопросах, возникающих в связи с выполнением договора, подрядчик соблюдает во всех отношениях положения любого закона страны или штата, постановлений муниципальных органов или иного законодательного акта, или любых правил либо подзаконных актов любых местных или других законных властей, действие которых затрагивает подрядчика при выполнении своих обязательств по договору, и гарантирует нанимателя от любых штрафных неустоек и ответственности любого рода вследствие нарушения любого такого закона, постановлений муниципальных органов, законодательных актов, правил или подзаконных актов".

99. Согласно Общим условиям ЕЭК обязанность подрядчика соблюдать закон, применимый в отношении работ, предусмотрена косвенным образом. В статье 5.1 документов 188А и 574А сказано следующее:

"По просьбе подрядчика покупатель окажет всяческое содействие в получении необходимых сведений о местных законах и правилах, относящихся к монтажу оборудования, и о налогах и сборах, связанных с указанным монтажом".

100. Типовые контракты ЮНИДО содержат четкое требование к подрядчику соблюдать все законы вообще, а не только те, которые могут относиться к объекту. Статья 36.2 ЮНИДО-КВИ предусматривает:

"ПОДРЯДЧИК, его персонал и представители соблюдают любые кодексы, законы и правила, действующие в стране ПОКУПАТЕЛЯ, и в районе местонахождения объекта".

2. Уведомление о законе, применимое в отношении объектов

101. Производство работ по сооружению объектов часто подпадает под действие самых различных местных административных правил. Утверждение плана работ местными властями может быть обусловлено множеством ограничений, касающихся требований в области охраны здоровья, трудового законодательства и техники безопасности. Возможны даже требования в отношении оборудования, материалов и качественных показателей работ, которым должен удовлетворять объект. Трудности в этой связи вызываются тем, что при обычных обстоятельствах подрядчик недостаточно хорошо знаком с местным законодательством.

102. В некоторых случаях, являющихся предметом настоящего исследования, сторона, более знакомая с местными законами, обязана информировать другую сторону о положениях местных законов и правил. Нередко обязательство информировать об этом возлагается на покупателя. В статье 18.2 МФИК-ЭМО говорится следующее:

> "Наниматель оказывает содействие подрядчику, с тем чтобы позволить подрядчику ознакомиться с характером и сферой применения и обеспечить соблюдение любых законов, правил, распоряжений или подзаконных актов, имеющих силу закона в стране предстоящего сооружения объекта, которые могут затронуть подрядчика при выполнении своих обязательств по договору, и, по требованию, обеспечит подрядчика копиями таких законодательных актов за счет подрядчика".

103. Согласно МФИК-ГС, покупатель не обязан оказывать такое содействие подрядчику.

104. Типовые контракты ЮНИДО также не вменяют в обязанность покупателю информировать подрядчика о применимых местных законах; однако покупатель обязан обеспечить для подрядчика получение требуемых местными властями одобрения, разрешения и лицензии, которые необходимы. Статья 5.15 ЮНИДО-КВИ предусматривает:

> "ПОКУПАТЕЛЬ получает и предоставляет в распоряжение ПОДРЯДЧИКА все необходимые разрешения/одобрение и/или лицензии местных властей и/или правительства, которые могут быть необходимы для своевременного выполнения контракта, в том числе импортные лицензии, визы для персонала ПОДРЯДЧИКА, разрешения на въезд, разрешение на производство работ и т.д.".

105. Согласно статье 5.1 документов 188А/574А ЕЭК подрядчик может обратиться с просьбой к покупателю о получении необходимых сведений о местных законах и правилах, которые могут быть применимы в отношении работ.

D. Последующие изменения в законах

106. Даже в том случае, когда последствия существующего закона учтены сторонами, их ожидания, возможно, не осуществляются по причине последующих изменений в применимых законах. Последующие изменения в законах могут фактически привести к тому, что выполнение договора будет необычно обременительным. (О последствиях такой ситуации для обязательств сторон см. часть вторую, XIУ, Пересмотр условий контракта)*.

107. Условия МФИК предусматривают пересмотр договорной цены с целью учета изменений в законе, которые могут повлиять на выполнение договора. Статья 70.(2) МФИК-ГС предусматривает:

> "2) Если после даты за тридцать дней до последней даты подачи заявок на сооружение объекта в стране, где сооружается или предстоит сооружение объекта, происходят изменения в любом законе страны или штата, постановлении муниципальных органов, указе либо другом законодательном акте или в каких-либо правилах, либо подзаконных актах, любых местных или других законных властей, либо введение какого-либо такого закона штата, постановления муниципальных органов, указа, законодательного акта, правила или подзаконного акта, результатом чего является увеличение или сокращение расходов подрядчика... при сооружении объекта, такое увеличение или сокращение расходов удостоверяется инженером и оплачивается или записывается на кредит нанимателя, а договорная цена соответственно изменяется".

108. Во всех типовых контрактах ЮНИДО также содержатся положения относительно последующих изменений в законе, которые могут влиять на выполнение работ. Статья 36.2 ЮНИДО-КВИ предусматривает:

> "... В случае принятия, после даты вступления в силу контракта какого-либо кодекса, закона или каких-либо правил ... с отрицательными последствиями для обязательств ПОДРЯДЧИКА, объема работ, цен и/или графика работ по настоящему контракту, ПОКУПАТЕЛЬ:
>
> 36.2.I либо получает разрешение от соответствующих властей на соответствующее(ие) изъятие(ия) в отношении ПОДРЯДЧИКА, или
>
> 36.2.2 либо договаривается с ПОДРЯДЧИКОМ о соответствующем(их) изменении(ях) в объеме работ, подлежащих выполнению по контракту, а также о таких изменениях в цене, которые надлежащим образом отражают фактическое увеличение предполагаемых расходов...".

109. Согласно альтернативному предложению, отправным моментом с точки зрения последующих изменений в действующем законе, является дата объявления торгов.

---

* A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5 (воспроизводится выше).

II0. Общие условия ЕЭК также предусматривают соответствующее изменение договорной цены. Статья 5.2 документов I88A/574A ЕЭК гласит:

> "Если, вследствие изменения, внесенного в эти законы и правила после того, как было сделано предложение, стоимость монтажа увеличивается или уменьшается, сумма этого увеличения или уменьшения будет прибавлена к этой стоимости или вычтена из нее, в зависимости от обстоятельств".

/A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8*/

СПИСОК ВОПРОСОВ ДЛЯ ВОЗМОЖНОГО ОБСУЖДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

A. Введение

I. Вопросы общего характера, связанные с будущей деятельностью Рабочей группы, уже описаны в первой части. Настоящая часть исследования, в которой определяются конкретные вопросы, не претендует на их исчерпывающее рассмотрение. Эти вопросы должны рассматриваться в контексте каждой конкретной изучаемой темы.

2. Следует, однако, подчеркнуть, что необходимо постоянно учитывать общие вопросы, касающиеся методики любой последующей работы (см. часть первую, пункты 39-46), поскольку нужную формулу можно найти только после рассмотрения конкретных вопросов, относящихся к каждой теме.

3. Кроме того, важно отметить, что для полного раскрытия конкретных вопросов полезно было бы также дать ответ на следующие общие вопросы:

> a) Учитывая существование различных типов договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (см. часть первую, пункты 22-26), можно ли применить общий подход для каждой рассматриваемой темы, независимо от типа договора, или следует применять различные подходы? Или же следует использовать иную методику - применять общий подход к некоторым темам, а другие темы увязывать с определенными типами договора?
>
> b) Учитывая существование различных типов промышленных объектов (см. часть первую, пункт 27), можно ли применять общий подход, независимо от типа объекта?

---

* I7 мая I98I года.

B. Конкретные вопросы

I. Чертежи и документация

4. Какие виды чертежей и/или документов должен представлять подрядчик?

5. Каковы правовые последствия непредоставления чертежей и/или документов?

6. Целесообразно ли разрешать подрядчику и/или покупателю изменять или модифицировать чертежи и/или описательные документы после заключения договора?

7. Каковы должны быть юридические последствия внесения поправок в чертежи и описательные документы?

8. Следует ли рассматривать вопрос о собственности применительно к чертежам и описательным документам, и если да, то какая из сторон должна считаться владельцем подобных документов?

II. Поставки

9. Должно ли существовать различие между юридическим статусом подрядчика и юридическим статусом поставщика в связи с поставками?

I0. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то несет ли подрядчик ответственность за дефекты оборудования в отдельной партии поставленного груза или только за поставку установки в целом?

II. Какова должна быть ответственность подрядчика, если он нанимает третье лицо для поставки всей установки или оборудования или ее части?

I2. Следует ли предусматривать положение, касающееся расходов на перевозки?

I3. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то какую перевозку должен обеспечивать подрядчик и какие связанные с этим расходы должен нести он сам?

I4. Должен ли подрядчик поставлять оборудование и/или материалы, не оговоренные в договоре, которые, однако, необходимы для завершения объекта, включая запасные материалы и оборудование?

I5. Следует ли предусматривать положение в отношении уведомления о наличии каких-либо отклонений в связи с поставкой установки и в отношении юридических последствий неуведомления вовремя о наличии дефектов?

16. В случае наличия каких-либо дефектов материала или установки, поставленных подрядчиком, может ли покупатель прибегать к какому-либо средству возмещения до оговоренной даты завершения работ, и если да, то каковы должны быть эти средства?

17. Должен ли подрядчик нести ответственность за поставку материалов и частей установки до согласованной даты завершения работ, и если да, то каковы должны быть юридические последствия неосуществления поставки?

III. Монтаж

18. Должен ли подрядчик нести ответственность за монтаж отдельных частей установки или только за завершение всей работы в пределах согласованного периода времени?

19. Если подрядчик не возводит установку в согласованные сроки, имеет ли право покупатель нанять другого подрядчика для выполнения этой работы?

20. Какую ответственность несет подрядчик, если рабочие покупателя или другие лица, нанятые им, участвуют в монтаже установки?

21. Какова должна быть степень ответственности подрядчика, если его деятельность заключается только в контроле за монтажом установки?

22. Должен ли подрядчик поставлять все материалы и оборудование, необходимые для монтажа?

23. Кто возмещает потерю или повреждение материалов и оборудования, о которых идет речь в предыдущем вопросе?

24. Следует ли урегулировать вопрос о сотрудничестве и/или координации между подрядчиком и покупателем, и если да, то каким образом?

IУ. Переход риска

25. Целесообразно ли определять юридические последствия перехода риска?

26. Если стороны не договорились иначе, должен ли риск переходить в момент передачи собственности на установку или оборудование?

27. Если на предыдущий вопрос дается отрицательный ответ, не будет ли желательно оговорить вопрос перехода риска в связи с поставкой отдельных частей (на условиях "франко-предприятия", фоб, сиф или на другой основе) или же переход риска следует предусмотреть для всего объекта в целом на более поздней стадии (например, в момент завершения работ, приемки или принятия)?

28. В случае, если риск переходит на более поздней стадии (после поставки отдельных частей установки), должны ли некоторые виды риска (например, возможность войны) переходить на более ранней стадии?

29. Если установка, оборудование или часть его теряется, разрушается, повреждается или портится после перехода риска, должен ли подрядчик, тем не менее, устранять дефекты за счет покупателя?

30. Следует ли предусматривать положение о риске в отношении материалов и оборудования, используемых только для строительства, но не для постоянного их включения в установку?

31. Должны ли дефекты установки или ее частей оказывать влияние на переход риска, и если да, то каким образом?

32. Кто должен нести риск в связи с перевозкой дефектных частей, возвращаемых подрядчику и отремонтированных частей или частей, поставленных взамен дефектных частей?

33. Следует ли предусматривать положение о страховании от риска, и если да, то в каком объеме?

34. Должна ли задержка в поставке оборудования или материалов оказывать влияние на переход риска?

V. Передача имущества

35. Приобретает ли покупатель право на установку:

a) после ее доставки в соответствии с договором;

b) после ее доставки на место монтажа;

c) после завершения работ;

d) после приемки или принятия;

e) после оплаты ее стоимости; или

f) в какое-либо иное время?

36. Должно ли соглашение о передаче собственности признаваться только в том случае, если оно соответствует законам, действующим в стране, где возводится установка?

37. Должен ли покупатель иметь право удерживать имущество подрядчика в целях обеспечения своих прав в случае нарушения договора?

VI. Передача технологии

38. Обязан ли подрядчик предоставлять покупателю ноу-хау в отношении поставляемой установки?

39. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то распространяется ли обязательство подрядчика на ноу-хау, оговоренный в договоре, или

же на последний ноу-хау, которым располагает подрядчик во время заключения договора или в момент, когда покупателю предоставляются документы, касающиеся ноу-хау?

40. Должен ли подрядчик предоставлять только ту технологию, которой он располагает, или же покупателю должна предоставляться технология, которой располагают также и другие лица (лицензиары)?

41. Следует ли предусмотреть положение в отношении условий выплаты в связи с передачей технологии?

42. Должно ли условие контракта касаться передачи технологии в связи с технологическими изменениями и достижениями в действующей технике после завершения (или принятия и приемки) объекта?

43. Если ответ на предыдущий вопрос положительный, то должен ли подрядчик предоставлять технологические изменения и усовершенствования покупателю бесплатно или покупатель должен заплатить в разумных пределах?

44. Должен ли покупатель предоставлять подрядчику технологические изменения и усовершенствования в действующей технике, которые возможно будут обнаружены покупателем при использовании этой установки?

45. Если да, то должны ли условия такой передачи технологии быть теми же, что и условия, на которых подрядчик предоставляет упомянутые технологические изменения и усовершенствования покупателю?

46. Должно ли право покупателя на использование переданной технологии быть ограниченным только ее использованием в связи с поставленной установкой?

47. Будет ли полезно иметь положение, касающееся вопроса конфиденциальности в связи с переданной технологией?

48. В случае наличия такого положения, будут ли какие-нибудь исключения из основного положения о том, что покупатель (подрядчик) обязан считать конфиденциальной информацию, предоставленную ему в связи с передачей технологии?

49. Должно ли быть положение относительно ответственности подрядчика (покупателя) в отношении покупателя (подрядчика), если третья сторона претендует на права, основанные на промышленной или другой интеллектуальной собственности в области технологии?

VII. Качество

50. Должно ли быть положение о том, что все материалы и квалификация согласуются с контрактом или лучше иметь особое положение относительно качества установки?

51. В случае наличия такого положения, будет ли полезно предусмотреть критерии выполнения работы вообще (например, удовлетворение всем требованиям нормального функционирования, мощности, качество изделий и потребления сырьевых материалов) или же лучше обращаться к критериям и нормам стандартов качества отдельной страны (например, страны покупателя, страны, в которой сооружается установка)?

52. Должен ли подрядчик удовлетворять высшему критерию, если этого требует закон страны, в которой собирается установка, и если да, то на каких условиях?

53. Должен ли подрядчик предоставлять другое качество, если становится ясным, что качество установки, оговоренное в договоре, не позволяет ей выполнить намеченные цели?

54. Если ответ на предыдущий вопрос положительный, то кто несет ответственность за более высокие стоимости, вызванные изменением в работе?

55. В связи с ответом на предыдущий вопрос, является ли изменение работы необходимым из-за обстоятельств, связанных с освобождением от ответственности?

VIII. Проверка и испытания

56. Имеет ли покупатель право обследовать установку или оборудование и/или материалы до их отправки?

57. Если ответ на предыдущий вопрос положительный, то в каком размере должно проводиться это обследование? Должно ли быть включено положение о месте и дате проведения обследования?

58. Какова должна быть процедура обследования, проведенного до отправки установки или оборудования?

59. Каковы правовые последствия такого обследования?

60. Кто несет ответственность за расходы, связанные с обследованием до отправки установки или оборудования?

61. Каковыми будут права и обязанности сторон в случае повреждения материалов, установки или оборудования до их отправки?

62. Должны ли проводиться эксплуатационные испытания?

63. Если ответ на предыдущий вопрос положительный, то какие условия должны быть включены в отношении:

а) предварительных условий для эксплуатационных испытаний;

b) времени таких испытаний;

c) прав и обязанностей сторон в связи с подготовкой и проведением таких испытаний;

d) процедуры проведения (включая протокол эксплуатационного испытания).

64. Какая сторона несет ответственность за расходы, связанные с эксплуатационными испытаниями?

65. Каковы правовые последствия успешного проведения эксплуатационных испытаний?

66. Каковы будут правовые последствия в случае несвоевременного проведения эксплуатационных испытаний?

67. Каковы будут правовые последствия в случае неуспешного проведения эксплуатационных испытаний?

IX. Завершение

68. Нужно ли определение завершения работ?

69. Если ответ на предыдущий вопрос положительный, то каковы будут основные элементы этого определения?

70. Какое время считать началом периода завершения в случае сомнения?

71. Будет ли целесообразно оговорить определенный период, и если да, то как определить установленный период в случае, если стороны не смогут достичь договоренности относительно него?

72. Каковы будут правовые последствия, если в договоре не оговаривается этот период?

73. Каковы правовые последствия завершения?

74. Целесообразно ли иметь положение относительно продления периода завершения и, если да, то на каких условиях должно разрешаться такого рода продление?

X. Приемка и принятие

75. Следует ли проводить различие между "приемкой" и "принятием"?

76. Каковы должны быть правовые последствия приемки и/или принятия?

77. Должен ли покупатель иметь право или быть обязанным принять только часть объекта?

78. Каковы должны быть правовые последствия такой частичной приемки и/или принятия?

79. Каковы должны быть правовые последствия отказа от приемки и/или принятия объекта?

80. Каковы должны быть правовые последствия невыполнения покупателем приемки и/или принятия объекта?

XI. Задержки и средства правовой защиты

81. Должны ли считаться задержкой случаи, когда подрядчик не поставил установку (оборудование) и/или вообще не построил объект, или задержкой должно считаться также частичное невыполнение?

82. Следует ли рассматривать отдельно задержку для каждой части установки или предпочтительнее в этой связи принимать во внимание только дату завершения объекта в целом?

83. Должен ли покупатель иметь право требовать выполнения в случае задержки в поставках и/или строительстве объекта?

84. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то должно ли это право быть ограничено таким же образом, как в статье 28 Конвенции о купле-продаже?

85. В отношении вопросов, связанных со штрафами или заранее оцененными убытками, см. доклад Рабочей группы по практике заключения международных договоров о работе своей второй сессии (A/CN.9/197)* и исходные документы, упомянутые в пункте 10 настоящего Доклада.

XII. Убытки и ограничение ответственности

86. Следует ли убытки ограничивать только прямым убытком?

87. Должны ли убытки включать в себя потерю прибыли?

88. Следует ли потери, которые дебитор не мог предвидеть, исключать из убытков?

89. Следует ли применять какие-либо другие ограничения убытков, и если да, то в каких пределах?

90. Следует ли исключить из сферы применения возможных правовых норм нанесение вреда лицам и/или ущерба имуществу, которые обычно не являются предметом договора?

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A.

91. Должны ли правовые нормы относительно ограничения убытков носить исчерпывающий характер или на базе существующего закона следует признавать также другие ограничения убытков?

92. Если убытки должны быть ограничены какой-либо суммой, то следует ли эту сумму оговаривать в качестве особого условия (например, процентной доли от цены) или это следует оставить на усмотрение самих договаривающихся сторон?

93. Должно ли ограничение убытков применяться всегда или только в определенных случаях (например, прекращение действия договора)?

94. Должна ли сторона, которая прибегает к нарушению договора, быть обязана принять меры по уменьшению урона?

95. Должна ли сторона, страдающая от нарушения договора, требовать частичного возмещения убытков, если сторона, которая прибегает к нарушению договора, не уменьшает урон?

96. Следует ли делать различие между убытками в случае, если урон вызван отсрочкой выполнения, и уроном, вызванным неполным выполнением?

97. Следует ли исключить убытки в отношении урона, вызванного дефектами поставленных материалов или проектом, обусловленным покупателем?

XIII. Освобождение от ответственности

98. Должны ли возможное правило в области освобождения от ответственности носить исчерпывающий характер или на основе применяемых правовых норм должны признаваться другие обстоятельства, ведущие к освобождению от ответственности?

99. Должно ли определение "освобождение от ответственности" соответствовать определению "освобождение от обязательств" в статье 79 Конвенции о купле-продаже, или было бы предпочтительнее дать другое определение?

100. Если желательно дать другое определение, то какие элементы определения "Освобождения от обязательств" в Конвенции о купле-продаже должны быть исключены и/или нужно ли включить какие-либо элементы, и если нужно, то какие?

101. Следует ли определить освобождение от ответственности только в общих чертах или следует указать, в каких именно случаях происходит освобождение от ответственности?

102. Если в определении дается описание отдельных случаев, приводящих к освобождению от ответственности, то должен ли быть их перечень исчерпывающим?

103. Следует ли в определении указать обстоятельства

a) фактического характера (например, землетрясение, которое делает выполнение невозможным при всех условиях);

b) правового характера (например, выполнение запрещено законом);

c) экономического характера (например, выполнение возможно и разрешено, но стоимость его выше, или повышены цены на сырье)?

104. Следует ли извещать заранее об обстоятельствах, освобождающих от ответственности?

105. Если такое извещение требуется, то повлечет ли отсутствие извещения об обстоятельствах, освобождающих от ответственности, к каким-либо правовым последствиям?

106. Если да, то каковы будут правовые последствия отсутствия извещения (например, потеря права ссылаться на обстоятельства, освобождающие от ответственности, или ответственность за убытки)?

107. Следует ли правовые последствия обстоятельств, освобождающих от ответственности, ограничивать исключением убытков (как в статье 79 Конвенции о купле-продаже), или желательно подготовить новое положение о правовых последствиях, связанных со временем выполнения или прекращения действия договора?

108. В случае, когда речь идет о правовых последствиях, связанных со временем выполнения, должны ли обстоятельства, освобождающие от ответственности, повлечь за собой удлинение времени выполнения или временное приостановление обязательств?

109. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то следует ли накладывать временные ограничения на такое удлинение или приостановление?

110. Если приходится прекращать действие договора в связи с обстоятельствами, освобождающими от ответственности, то должно ли полномочное лицо иметь право прекращать действие договора по истечении определенного периода времени или стороны должны быть освобождены от дальнейшего выполнения ipso jure?

111. Следует ли предоставлять право на прекращение действия договора только кредитору или должник также может иметь право сделать это? Если да, то при каких условиях?

112. Следует ли продление срока выполнения договора, временное приостановление обязательства выполнять договор или прекращение действия договора ограничивать только определенными случаями?

II3. Следует ли в случае обстоятельств, освобождающих от ответственности, упоминать какие-либо другие последствия, не упомянутые выше?

XIУ. Переговоры о пересмотре договора

II4. Должна ли статья относительно переговоров о пересмотре договора ограничиваться обстоятельствами, освобождающими от ответственности, или она должна включать также другие случаи?

II5. Если да, то относительно каких обстоятельств должны вестись переговоры о пересмотре договора?

II6. Следует ли устанавливать временные ограничения для начала и завершения переговоров относительно пересмотра договора?

II7. Какие факторы должны приниматься во внимание при переговорах относительно пересмотра договора?

II8. Следует ли ограничивать рамки положений относительно переговоров о пересмотре договора определенными обязательствами сторон (например, пересмотром цен, удлинением срока выполнения)?

II9. Следует ли предусматривать правовые последствия неспособности прийти к соглашению по вопросу о пересмотре договора?

I20. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то должна ли какая-либо из сторон иметь право прекратить действие договора или просить суд или арбитра пересмотреть договор?

I2I. Следует ли поддерживать включение статьи о трудностях?

I22. Если включение такой статьи целесообразно, то какие изменения обстоятельств она должна включать (например, изменение первостепенной важности, обстоятельства, не поддающиеся контролю со стороны, значительные экономические трудности и т.д.); нужно ли устанавливать период времени, когда стороны могут использовать эту статью?

I23. Следует ли предоставлять суду, арбитру или какому-либо третьему лицу (выбранному сторонами) полномочия пересматривать или прекращать действие договора в случае возникновения трудностей?

XУ. Гарантии

I24. Должно ли быть положение о гарантиях в отношении рабочей силы и материалов?

I25. Если такая гарантия существует, то целесообразно ли ограничивать или исключать ее в определенных случаях (например, несоответствующее использование

установки покупателем, дефекты, возникающие в результате использования материалов, предоставленных покупателем и т.п.)?

I26. С какого времени вступает в силу и какова продолжительность периода гарантии на рабочую силу и материалы?

I27. Следует ли устанавливать максимальный период, начиная с даты доставки?

I28. Должен ли быть увеличен период гарантии на рабочую силу и материалы за счет времени, в течение которого объект не может использоваться из-за дефектов, упоминаемых в гарантиях?

I29. Каковы должны быть обязательства подрядчика в случае обнаружения дефекта? Следует ли исключить убытки?

I30. Каковы должны быть правовые последствия, если подрядчик не исправит дефекты своевременно?

I3I. Следует ли покупателю предоставлять право устранять незначительные дефекты за счет подрядчика?

I32. Целесообразно ли иметь положение о гарантии исполнения?

I33. Если на предыдущей вопрос дается положительный ответ, то каким должно быть содержание такой гарантии и последствия ее нарушения?

XУI. Устранение дефектов

I34. Будут ли различными последствия в отношении дефектов, найденных

a) до отправки установки (оборудования);

b) после прибытия установки или ее частей на место, где эта установка должна быть смонтирована;

c) во время строительства объекта;

d) во время завершения строительства объекта;

e) во время приемки или принятия;

f) в течение гарантийного периода;

g) по истечении гарантийного периода?

I35. Обязан ли покупатель извещать о дефектах? Если да, то какой процедуры следует придерживаться?

I36. Какими должны быть правовые последствия, если покупатель не заявит о дефектах (например, потеря права или возможности его использования)?

137. Следует ли обязать подрядчика исправлять дефекты оборудования путем

a) замены неисправной установки или ее частей или поставки нед стающих частей; или

b) исправления дефектов; или

c) снижения стоимости или каким-нибудь другим путем?

138. Следует ли предоставлять покупателю право выбора формы устранения дефектов или подрядчик должен сам определять, каким образом могут быть устранены дефекты?

139. Следует ли давать покупателю право приостанавливать работу из-за дефектов, и если да, то при каких обстоятельствах?

140. Следует ли определять сроки такой приостановки?

XVII. Прекращение действия договора

141. Должен ли покупатель иметь право прекратить действие договора при определенных условиях в случае неспособности подрядчика завершить строительство объекта в соответствии с договором?

142. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то целесообразно ли разграничивать случаи, когда неспособность завершить работу вызвана форс-мажорными обстоятельствами, и случаи, когда ответственность за невыполнение несет подрядчик?

143. Следует ли делать различие между случаями, когда невыполнение подрядчиком договора заключается в том, что он не поставил установку (оборудование) или не произвел монтаж установки, и случаями, когда подрядчик поставил установку (оборудование) и произвел ее монтаж, но с дефектами?

144. Целесообразно ли делать различие между невыполнением в отношении части установки и невыполнением в отношении всего объекта?

145. Если подрядчик не в состоянии выполнить свои обязательства по поставке и строительству установки, то следует ли обязывать покупателя назначить дополнительный период времени для выполнений их во всех случаях до предоставления ему права прекратить действие договора или было бы целесообразно предоставлять ему право прекратить действие договора при определенных условиях (например, при нарушении основных положений договора) сразу же после нарушения договора?

146. Если покупатель имеет право объявить договор аннулированным даже в случае невыполнения части работы, должен ли он иметь право при таких условиях объявить договор аннулированным только в отношении невыполненной части или договора в целом?

147. Будет ли целесообразно предоставлять покупателю право прекратить действие договора при определенных условиях до времени завершения строительства объекта (например, в случае, если подрядчик официально заявляет, что он не произведет поставок и монтажа установки)?

148. Следует ли ограничить право покупателя прекращать действие договора определенными условиями (например, нарушение основных положений договора)?

149. Следует ли предоставить подрядчику право прекращать действие договора при определенных условиях в случае, если покупатель не выполняет своих обязательств?

150. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то должно ли такое право подрядчика быть ограничено

a) нарушением основных положений договора;

b) отказом принять объект;

c) неспособностью произвести платежи подрядчику в соответствии с договором?

151. Если подрядчику дается право объявить договор аннулированным, то должны ли принципы, применимые в отношении права покупателя прекратить действие договора, применяться mutatis mutandis по отношению к такому же праву подрядчика?

152. Какой процедуры следует придерживаться при объявлении аннулирования договора?

153. Должно ли быть прекращено действие договора в некоторых случаях ipso jure и, если так, то при каких условиях?

154. Целесообразно ли заниматься последствиями прекращения действия договора?

155. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то следует ли заниматься такими последствиями в целом (например, освободить стороны от их обязательств возвратить то, что было исполнено) или следует вдаваться в детали?

156. Нужно ли придерживаться принципа, что прекращение действия договора не влияет на какие-либо положения договора по урегулированию споров или на какие-либо другие положения договора, регулирующие права и обязательства сторон, вытекающие из решения о прекращении договора?

157. Должно ли аннулирование договора исключать право предъявлять требование о возмещении убытков или оно должно влиять на степень, в какой это требование может быть предъявлено?

XVIII. Применимый закон

158. Должно ли быть положение относительно применимого закона?

159. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, а стороны не выбрали применимый закон, то должен ли этот применимый закон быть законом

a) страны, в которой установка должна быть смонтирована;

b) страны, в которой находится место работы подрядчика (или его постоянное местожительство);

c) страны, в которой находится место работы покупателя (или его постоянное местожительство);

d) страны, в которой заключен договор;

e) какой-либо другой страны?

160. Если применяются местные административные положения страны, в которой должна быть смонтирована установка или в которой находится место работы покупателя (или его постоянное местожительство), то следует ли обязывать покупателя информировать подрядчика об этих положениях?

161. Если на предыдущий вопрос дается утвердительный ответ, то какими должны быть правовые последствия, если покупатель не выполняет своего обязательства?

162. Если подрядчик обязан соблюдать применяемые местные административные положения с внесенными в них после заключения договора поправками, то кто должен взять на себя более высокие расходы?

2. ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА: ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫШЛЕННОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ (A/CN.9/WG.V/WP.5)*

1. На своей тринадцатой сессии Комиссия выразила согласие уделить первоочередное внимание работе, касающейся договоров в области промышленного развития, и просила Генерального секретаря осуществить подготовительную работу в отношении договоров о поставках и строительстве крупных промышленных объектов и о промышленном сотрудничестве 1/.

---

* 7 мая 1981 года. Содержится ссылка в Докладе, пункт 75 (часть первая, A, выше).

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

2. Секретариат не имел возможности заниматься одновременно двумя вопросами. Все имевшиеся в наличии средства были направлены на проведение исследования, связанного с договорами о поставках и строительстве крупных промышленных объектов 2/.

3. Однако это не было единственной причиной, по которой рекомендация Комиссии не была выполнена. Основная трудность для Секретариата состояла в том, что он не имел в своем распоряжении ни одного договора о промышленном сотрудничестве и, следовательно, не мог проанализировать практику, касающуюся заключения международных соглашений в этой области.

4. На тринадцатой сессии Комиссии было отмечено, что большую помощь в работе Секретариата могло бы оказать предоставление государствами-членами Комиссии текстов таких договоров. В вербальной ноте от 31 октября 1980 года Генеральный секретарь обратился к государствам-членам Комиссии с просьбой предоставить тексты таких договоров и других относящихся к этому материалов, гарантируя конфиденциальность всех полученных материалов, которые по своему характеру являются секретными. К моменту подготовки этой записки Секретариат не получил ни одного договора о промышленном сотрудничестве.

5. Основные особенности и содержание договора о промышленном сотрудничестве уже были приведены Генеральным секретарем в предыдущем исследовании 3/. В этом исследовании в качестве работы, которая может быть проделана ЮНСИТРАЛ, было предложено следующее:

"139. Учитывая важность международного промышленного сотрудничества и отсутствие правовых норм, Комиссия могла бы принять решение о начале работы по проблеме договоров о промышленном сотрудничестве. Можно было бы рассмотреть следующие элементы:

Взаимозависимость составных частей комплексов промышленного сотрудничества.

Взаимозависимость взаимных обязательств сторон.

Последствия невыполнения частей договора для соблюдения обязательств другой стороной.

Многосторонние договоры и перемена сторон договора.

Последствия форс-мажорных обстоятельств.

Последствия изменения обстоятельств.

Пересмотр договоров.

2/ A/CN.9/WG.V/WP.4.

3/ A/CN.9/191, пункты 106-127.

Прекращение и расторожение.

Ограничение ущерба.

Применяемое право.

Урегулирование споров.

140. Результаты работы Комиссии могут быть облечены в форму типовых положений для включения их в договор. Целесообразно было бы также разработать общие условия международного промышленного сотрудничества, которые можно было бы рекомендовать использовать сторонам этих договоров".

6. Как видно из исследования Генерального секретаря (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8)* многие элементы, отмеченные выше, можно найти в договорах о поставках и строительстве крупных промышленных объектов. Поэтому Рабочая группа может счесть целесообразным сконцентрировать в настоящее время свою работу на изучение положений, относящихся к договорам о поставках и строительстве крупных промышленных объектов, и просить Секретариат представить на одной из последующих сессий предварительные исследования по конкретным характеристикам договоров о промышленном сотрудничестве в надлежащее время, в зависимости от успехов, достигнутых Рабочей группой в вопросах, касающихся договоров о строительстве.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, В, I).

У. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ*

А. Доклад Генерального секретаря: Текущая деятельность международных организаций, касающаяся вопросов согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/202 и Add.1, 2, 3 и 4)**

СОДЕРЖАНИЕ

/A/CN.9/202/

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-5

/A/CN.9/202/Add.1/

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ	
A. Международная купля-продажа товаров	I
B. Кодификация права международной торговли	2-4
C. Практика противодействия торговле	5-7
D. Формы договора, стандартные и типовые договоры и общие условия	
I. Форма договора для торговли перцем	8-9
2. Стандартные договоры/общие условия торговли древесиной тропических лиственных пород	I0
3. Договоры с оплатой расходов и пошлины	II-I3
4. "Стандартные" договоры	I4-I5
5. Договоры об издательстве	I6-I7
6. Общие условия, регулирующие технические стандарты эксплуатации машин, оборудования и других товаров	I8
7. Общие условия поставок товаров	I9-23
8. Общие условия продажи молока	24
E. Международные торговые термины и стандарты	
I. Инкотермс	25
2. Термины, относящиеся к контейнерным и смешанным перевозкам	26
3. Кодирование терминологии платежа	27-28
4. Кодекс стандартов ГАТТ	29
5. Международные стандарты	30

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, главу УI (часть первая, А, выше).

** Упоминается в Докладе, пункт 88 (часть первая, А, выше).

Пункты

F. Типовые статьи

1. Статьи о форс-мажорных обстоятельствах и статьи об особо тяжелых обстоятельствах 31-32
2. Статьи об ограниченной ответственности 33
3. Штрафные оговорки 34
4. Условия аннулирования в договорах 35

G. Торговые обычаи 36

II. СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ

A. Соглашения о сырьевых товарах 37-41

B. Неофициальные товарные соглашения и основные направления 42-45

III. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ

A. Типовые контракты ЮНИДО для промышленности по производству удобрений 46-47

B. Промышленное, научное и техническое сотрудничество 48-54

C. Проект руководства по составлению международных договоров на консультативный инжиниринг, включая связанные с этим аспекты технического содействия ... 55-57

D. Публикации 58-61

IУ. ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ КОРПОРАЦИИ

A. Роль транснациональных корпораций 62

B. Кодекс поведения 63-64

C. Принципы, касающиеся многонациональных предприятий 65

D. Публикации и исследования 66-70

У. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

A. Международный кодекс поведения в области передачи технологии 71-76

B. Система промышленной собственности 77

C. Лицензионные соглашения по технологии: типовой закон 78

D. Публикации 79-83

Пункты

УI. ПРАВО ПРОМЫШЛЕННОЙ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

A. Работа ВОИС

I. Промышленная собственность и патентная информация 84-95

2. Деятельность в области авторского права и смежных прав..... 96-II4

3. Регистрационная деятельность в области промышленной собственности II5-II7

B. Работа СЭВ II8

C. Работа ЕАСТ

I. Патенты II9-I20

2. Товарные знаки I2I

D. Работа ОАГ: Межамериканский юридический комитет I22-I28

E. Работа ЕЭК I29-I30

УII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A. Документарные аккредитивы

I. Пересмотр единообразных правил и обычаев для документарных аккредитивов I3I-I32

2. Стандартная форма запроса документарных аккредитивов I33

B. Правила для контрактов с оплатой в иностранной валюте I34-I35

C. Оборотные документы I36

[A/CN.9/202/Add.2]

УIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

A. Перевозки морем и связанные с этим вопросы I-36

I. Законодательство в области международных морских перевозок I-2

2. Чартеры 3-4

3. Договоры о морском страховании 5-I0

4. Перевозки открытой регистрации II-I2

5. Применение Конвенции о кодексе поведения линейных конференций I3-I5

6. Типовые правила для региональных ассоциаций и совместных предприятий в области морских перевозок I6

7. Режим иностранных торговых судов в портах I7

8. Экспедирование грузов I8

9. "Балтайм-Констанца-78" I9

I0. Обман при морских перевозках 20-23

Пункты

II. Перевозка ядовитых и опасных веществ морем: проект конвенции об ответственности и компенсации 24

I2. "АМОКО КАДИС": правовые вопросы 25-26

I3. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб в результате загрязнения нефтью 27

I4. Гражданская ответственность за ущерб, вызванный малотоннажным судном 28

I5. Право удержания и закладные при морских перевозках 29

I6. Общая авария 30

I7. Семинары 3I

I8. Техническая помощь 32

I9. Перевозка товаров по внутренним водным путям 33-36

B. Перевозка грузов по суше и связанные с этим вопросы 37-44

I. Гражданская ответственность за ущерб, причиненный опасными грузами 37-39

2. Согласование условий контроля грузов на границах..... 40-42

3. Таможенный транзит 43-44

C. Перевозка воздушным путем 45

D. Ответственность операторов международных пунктов назначения 46-58

E. Смешанные перевозки 59-6I

F. Международное соглашение по стандартизации контейнеров 62-63

IX. МЕЖДУНАРОДНЫЙ АРБИТРАЖ

A. Мероприятия, касающиеся специализированных типов арбитража 64-72

I. Арбитраж в области международных договоров на строительство 64-66

2. Арбитраж и конкурентное право 67

3. Арбитраж и связанные с ним договоры 68

4. Промежуточный арбитраж 69-70

5. Споры, возникающие в связи с экономическим, научным и техническим сотрудничеством 7I-72

B. Дальнейшее развитие арбитража на региональном уровне 73-76

C. Будущая работа в области арбитража 77

D. Публикации и исследования 78-79

		Пункты
X.	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОХРАННОСТЬ ГРУЗОВ	80-82
XI.	ЧАСТНОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО	
	A. Работа ЕЭК	83
	B. Работа Гаагской конференции по международному частному праву	84
	C. Работа МТП	85
	D. Работа ОАЕ	86
	E. Работа МИУЧП	87
XII.	ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ	
	A. Посредничество	88-95
	I. Посредничество: некоторые аспекты международных отношений посредничества с сфере продажи товаров	88-92
	2. Полномочия	93-95
	B. Законодательство о компаниях	96-97
	C. Защита добросовестного приобретения движимого имущества.	98-103
	D. Права кредиторов	104-107
	E. Купля-продажа потребителям	108-110
	F. Защита потребителя	111
	G. Гарантия по контракту, основные указания о гарантиях по простому требованию и поручительство	112-115
	H. Инкассация	116-117
	I. Международные факторные операции	118-121
	J. Международная аренда	122-127
	K. Ограничительная деловая практика	128-130
	I. Комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой	128-129
	2. Типовой проект закона или законов по ограничительной деловой практике	130
	L. Многонациональные предприятия, занимающиеся маркетингом	131-132
	M. Конвенции и их программы содействия торговле	133
	N. Труд	134-136
	I. Работа, направленная на принятие международных конвенций и рекомендаций по труду	135

		Пункты
	2. Подготовка кодексов практики, руководств и справочников	I36
O.	Международные стандарты пищевых продуктов	I37
P.	Положение о наибольшем благоприятствовании	I38-I43
Q.	Юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности	I44
R.	Предложенный договор о создании зоны преференциальной торговли для восточно- и южноафриканских государств	I45
S.	Новая программа работы ГАТТ	I46
XIII.	ОБЛЕГЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ	
A.	Облегчение процедур международной торговли	I47-I57
	I. Справочник элементов данных о торговле	I47-I5I
	2. Обмен данными в области торговли	I52-I53
	3. Согласование торговых документов	I54-I56
B.	Информация об облегчении торговли	I57
XIУ.	ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ И ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ И АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ	
A.	Судебная взаимопомощь	I58
B.	Межамериканская конвенция о признании экстерриториального характера иностранных судебных постановлений и арбитражных решений	I59
XУ.	ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ УСТАНОВЛЕНИЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА.....	I60-I67

/A/CN.9/202/Add.3/

ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЗА ПОСЛЕДНИЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КОТОРАЯ МОЖЕТ КАСАТЬСЯ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ПРАВОМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

/A/CN.9/202/Add.4/

ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

/A/CN.9/202*/

ВВЕДЕНИЕ

I. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) на своей третьей сессии просила Генерального секретаря "представить ежегодной сессии Комиссии доклады о текущей работе международных организаций по вопросам, включенным в программу работы Комиссии" 1/.

2. В соответствии с вышеуказанным решением Комиссии были представлены следующие доклады** на ее четвертой сессии в 1971 году (A/CN.9/59), на ее пятой сессии в 1972 году (A/CN.9/71), на ее шестой сессии в 1973 году (A/CN.9/82), на ее седьмой сессии в 1974 году (A/CN.9/94 and Adds.1-2), на ее восьмой сессии в 1975 году (A/CN.9/106), на ее девятой сессии в 1976 году (A/CN.9/119), на ее десятой сессии в 1977 году (A/CN.9/129 and Add.1), на ее одиннадцатой сессии в 1978 году (A/CN.9/151), на ее двенадцатой сессии в 1979 году (A/CN.9/175) и на ее тринадцатой сессии (A/CN.9/192 and Adds.1-2).

3. На своей тринадцатой сессии в 1980 году Комиссия выразила мнение, что координация правовых мероприятий органов Организации Объединенных Наций приобретает особенную важность в то время, когда эти органы все более активно занимаются вопросами разработки и принятия правовых норм. Было выражено мнение, что потребуется больше информации в отношении программ и круга ведения различных органов Организации Объединенных Наций, прежде чем станет возможным рекомендовать конкретный план действий 2/.

---

* 26 мая 1981 года.

** Ссылки на упоминаемые в этом пункте доклады содержатся в следующих Ежегодниках:

A/CN.9/82: Ежегодник... 1973 год, часть вторая, V.
A/CN.9/94 и Adds.1-2: Ежегодник... 1974 год, часть вторая, V.
A/CN.9/106: Ежегодник... 1975 год, часть вторая, VIII.
A/CN.9/119: Ежегодник... 1976 год, часть вторая, VI.
A/CN.9/129 и Add.1: Ежегодник... 1977 год, часть вторая, VI, A и B.
A/CN.9/151: Ежегодник... 1978 год, часть вторая, V.
A/CN.9/175: Ежегодник... 1979 год, часть вторая, VI.
A/CN.9/192 и Adds.1-2: Ежегодник... 1980 год, часть вторая, VI.

1/Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8071), пункт 172 (Ежегодник... 1969-1970 годы, часть вторая, III, A).

2/Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 149 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

4. Поэтому Комиссия обратилась к своему Секретариату с просьбой представить ей на ее следующей ежегодной сессии полную информацию по мероприятиям других органов и международных организаций 3/. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с этой просьбой для четырнадцатой сессии (1980 год). В связи с этим можно отметить, что доклад Генерального секретаря (A/CN.9/203)* был также подготовлен для четырнадцатой сессии, которая частично рассматривает вопросы координации.

5. В настоящем докладе рассматривается работа следующих организаций:

а) Органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения

ЦТК	Центр по транснациональным корпорациям	
	A/CN.9/202/Add.1,	пункты 62, 65-68
ЮНКТАД	Конференция Объединенных Наций по торговле и развитию	
	A/CN.9/202/Add.1,	пункты 37-38, 53, 71, 76-77, 128
	A/CN.9/202/Add.2,	пункты 1, 6-8, 11-18, 30-32, 42, 59-63, 128-132
КТК	Комиссия по транснациональным корпорациям	
	A/CN.9/202/Add.1,	пункты 63-65
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки	
	A/CN.9/202/Add.2,	пункт 145
ЕЭК	Европейская экономическая Комиссия	
	A/CN.9/202/Add.1,	пункты 5-7, 24, 27, 55-59, 129-130
	A/CN.9/202/Add.2,	пункты 33-35, 40-44, 80, 147-155, 157
ЭСКАТО	Экономическая и Социальная Комиссия для Азии и Тихого океана	
	A/CN.9/202/Add.1,	пункты 8-10
	A/CN.9/202/Add.2,	пункт 2
ЭКОСОС	Экономический и Социальный Совет	
	A/CN.9/202/Add.2,	пункт 62
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	
	A/CN.9/202/Add.1,	пункты 98, 108, 114

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, В.

3/ Там же, пункт 150.

ФАО — Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
A/CN.9/202/Add.1, пункты 42-45
A/CN.9/202/Add.2, пункт 42

ГАТТ — Генеральное соглашение по тарифам и торговле
A/CN.9/202/Add.1, пункт 29
A/CN.9/202/Add.2, пункт I46

ЮНИДО — Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
A/CN.9/202/Add.1, пункты 46-47, 58-59

ЮНИТАР — Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
A/CN.9/202/Add.2, пункты I60-I66

ИМКО — Межправительственная морская консультативная организация
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27
A/CN.9/202/Add.2, пункты 20-22, 24-27, 37, 42

ИКСИД — Международный центр по урегулированию инвестиционных споров
A/CN.9/202/Add.2, пункты 73-75

ИКАО — Международная организация гражданской авиации
A/CN.9/202/Add.2, пункты 45, 82

МОТ — Международная организация труда
A/CN.9/202/Add.1, пункты 65, I09, II4
A/CN.9/202/Add.2, пункты I34-I36

КМП — Комиссия международного права
A/CN.9/202/Add.2, пункты I38-I44

ВОЗ — Всемирная организация здравоохранения
A/CN.9/202/Add.2, пункты 42, I36

ВОИС — Всемирная организация интеллектуальной собственности
A/CN.9/202/Add.1, пункты 78-80, 84-II7, I28

b) <u>Другие международные организации</u>

ААКПК — Афро-азиатский консультативно-правовой комитет
A/CN.9/202/Add.2, пункты 73-75

КАРИКОМ — Карибское сообщество
A/CN.9/202/Add.2, пункты 96-97

ЦБМЖП — Центральное бюро международных железнодорожных перевозок
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27

ЕС — Европейский совет
A/CN.9/202/Add.1, пункты I4-I7
A/CN.9/202/Add.2, пункты I04-I08, I09-II, II5

СЭВ — Совет экономической взаимопомощи
A/CN.9/202/Add.1, пункты I8-23, 48-52, II8
A/CN.9/202/Add.2, пункты I9, 7I-72, I56

СТС — Совет таможенного сотрудничества
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27
A/CN.9/202/Add.2, пункты 42, 44

Гаагская конференция — Гаагская конференция по частному международному праву
A/CN.9/202/Add.1, пункты I, I36
A/CN.9/202/Add.2, пункты 77, 84, I08, I2I, I58

Межамериканский юридический комитет
A/CN.9/202/Add.1, пункты 70, 83, I22, I24-I27

ЮНИДРУАТ — Международный институт унификации частного права
A/CN.9/202/Add.1, пункты 2-4
A/CN.9/202/Add.2, пункты 33-39, 46-58, 80-8I, 87-95, 98-I03, II8-I27

ЕЭС — Европейское экономическое сообщество
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27
A/CN.9/202/Add.2, пункты 42, 44, 83

ЕПАВ — Европейское патентное ведомство
A/CN.9/202/Add.1, пункт II9

ЕАСТ — Европейская ассоциация свободной торговли
A/CN.9/202/Add.1, пункты 54, II9-I2I
A/CN.9/202/Add.2, пункт I33

ОАГ — Организация американских государств
A/CN.9/202/Add.1, пункты 60, 69, 8I-82, I23, I25, I28
A/CN.9/202/Add.2, пункты 86, I59

ОЭСР — Организация экономического сотрудничества и развития
A/CN.9/202/Add.1, пункт 65
A/CN.9/202/Add.2, пункт 42

c) Международные неправительственные организации

Институт международного делового права и практики
A/CN.9/202/Add.1, пункты II-I3, 36
A/CN.9/202/Add.2, пункт 79

ИБА Международная юридическая ассоциация
A/CN.9/202/Add.2, пункт 66

МТП Международная торговая палата
A/CN.9/202/Add.1, пункты 25-27, 3I-33, 26, I3I-I35
A/CN.9/202/Add.2, пункты 8-I0, 23, 57, 64-70, 78, 85, II2-II7, I2I

ИКС Международная палата по судоходству
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27

ФИАТА Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27

ИЛА Ассоциация международного права
A/CN.9/202/Add.2, пункт I67

ММК Международный морской комитет
A/CN.9/202/Add.1, пункт 57

МОС Международная организация стандартизации
A/CN.9/202/Add.1, пункты 27, 30
A/CN.9/202/Add.2, пункт 42

ИРУ Международный союз автодорожного транспорта
A/CN.9/202/Add.1, пункт 27
A/CN.9/202/Add.2, пункты 42-44

d) Другие организации

Центр исследований по вопросам Нового экономического порядка

A/CN.9/202/Add.2, пункт I67

Институт им. Макса Планка
A/CN.9/202/Add.1, пункт 4

[A/CN.9/202/Add.1*]

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ

A. Международная купля-продажа товаров

1. Гаагская конференция по международному частному праву на своей четырнадцатой сессии, состоявшейся в октябре 1980 года, приняла решение включить в повестку дня вопрос о пересмотре Конвенции 1955 года относительно правовых норм, применяемых в международной купле-продаже. Генеральный секретарь конференции созовет в июне 1981 года специальную комиссию для решения вопроса о возможности участия стран-членов в конференции по пересмотру Конвенции.

B. Кодификация права международной торговли

2. В 1970 году Международный институт унификации частного права приступил к разработке кодекса права международной торговли. До настоящего времени внимание сосредоточивалось на общих принципах, и небольшой Руководящий комитет подготовил две первые главы кодекса, касающиеся разработки и толкования международных договоров о купле-продаже.

3. Эти два проекта были представлены на рассмотрение Исследовательской группы по постепенной кодификации права международной торговли на ее первой сессии, состоявшейся в Риме с 10 по 14 сентября 1979 года. Группа сосредоточила внимание, главным образом, на проектах, касающихся подготовки и толкования международных договоров, в отношении которых было принято решение, чтобы Секретариат под руководством Подготовительного комитета переработал настоящий текст двух проектов в свете внесенных поправок и новых предложений. Группа также пришла к соглашению, что в следующей главе кодекса целесообразно рассмотреть проблему действительности договоров в целом. В этом отношении было признано, что работа, уже проделанная Институтом в этой области, могла бы служить отправным пунктом и что будущий проект следует дополнить конкретными правилами относительно действительности общих условий и стандартных форм договоров. Что касается предложенных глав относительно выполнения и невыполнения договоров, то было подчеркнуто, что эти вопросы, в связи с их чрезвычайной сложностью, потребуют особенно тщательной подготовительной работы, и Группа предложила Президенту Международного института унификации частного права создать специальные подкомитеты для подготовки будущей главы, касающиеся выполнения и невыполнения договоров, с которыми будут взаимодействовать все заинтересованные учреждения.

---

* 6 мая 1981 года.

4. В связи с этим 31 марта и 1 апреля 1980 года в Копенгагене состоялось совещание неофициальной рабочей группы. Что касается будущей работы по проблеме действительности договоров, Группа пришла к соглашению, что она должна составить третью часть кодекса и что основой для работы должен служить проект закона об унификации некоторых правил относительно действительности договоров о международной купле-продаже товаров, одобренный Руководящим советом Международного института унификации частного права в 1972 году, и результаты сравнительного анализа, проведенного Институтом им. Макса Планка, на основе которого был разработан этот проект. Положения проекта 1972 года должны быть пересмотрены с тем, чтобы их можно было применять к торговым договорам в целом и сравнительный анализ обновлен в соответствии с самыми последними достижениями, особенно с теми, которые имеются в социалистических странах, принявших недавно конкретные правила по международным торговым договорам. Кроме того, Группа приняла решение, что в проект 1972 года должны быть включены дополнительные правила, касающиеся незаконности, неэтичности и несправедливости договоров, в добавление к классическим гипотезам недействительности договоров, то есть: ошибка, подделка и принуждение, которые уже рассматривались здесь. Относительно главы кодекса, касающейся выполнения и невыполнения договоров, было принято решение, что первая часть должна охватывать вопросы, связанные с выполнением в целом и конкретным выполнением, вторая часть - с правилами расторжения и возмещения ущерба, третья - с другими средствами защиты. На второй сессии, состоявшейся в Гамбурге в феврале 1981 года, Группа рассмотрела результаты проделанной работы.

C. Практика противодействия торговле

5. В последние годы заметным явлением в международной торговле стало возрастающее увеличение сделок, основанных на мероприятиях, с помощью которых устанавливается конкретная взаимосвязь между продажей и куплей. Хотя практика противодействия торговли ни в коей мере не представляет собой новое явление, существующие в настоящее время трудности финансирования торговли путем традиционных коммерческих сделок способствуют более широкому применению практики противодействия торговле для целей финансирования и как средства упрощения доступа к рынкам и преодоления торговых помех. Эта тенденция особенно проявляется в торговле между Востоком и Западом. Однако, явление противодействия торговли наблюдается также в торговых связях между странами, принадлежащими к одинаковым экономическим группам, и между странами-членами Европейской экономической комиссии и развивающимися странами.

6. На своей двадцать седьмой сессии в 1978 году Комитет по развитию внешней торговли ЕЭК принял решение предложить Секретариату провести исследование, которое даст определение и описание применения практики

противодействия торговле (МПТ) в регионе ЕЭК, и представить его на рассмотрение на двадцать восьмой сессии Комитета в 1979 году. Его цель может быть сформулирована следующим образом:

Описать, проанализировать и, если возможно, определить с количественной точки зрения различные виды практики противодействия торговле, осуществляемые в регионе ЕЭК;

Проанализировать причины использования предпринимателями и организациями различных форм противодействия торговле;

Исследовать мероприятия учреждений и организаций, с помощью которых осуществляются эти сделки;

Оценить существующие тенденции.

7. Доклад под названием "Практики противодействия торговле для региона ЕЭК" (TRADE/R.385 and Adds.1, 2 and 3) был подготовлен Отделом торговли и технологии для Комитета по развитию внешней торговли. Исследование состоит из двух частей: a) форма и масштаб практики противодействия торговле для региона ЕЭК; b) политика и практика в этой области. Первая часть содержит типологию практики противодействия торговле, описание основных мер, используемых в регионе ЕЭК, и краткую оценку тенденции в различных секторах. Во второй части рассматривается политика на национальном и международном уровнях в области применения практики противодействия торговле и анализируется роль и причины действий предпринимателей и организаций в этой области. Во второй части исследования также рассматриваются договорные и финансовые аспекты.

D. Формы договора, стандартные и типовые договоры и общие условия

I. Форма договора для торговли перцем

8. Проект, разработанный Отделом международной торговли ЭСКАТО под названием "Разработка общего договора о купле-продаже для торговли перцем", был одобрен для применения в середине 1980 года. Целью этого проекта является укрепление стабильности в области торговли перцем, а также защита интересов стран, производящих перец, путем применения новой унифицированной формы договора в торговле перцем. В новую форму договора будут включены, как минимум, следующие условия или положения:

Различные базовые условия купли-продажи, т.е. сиф (стоимость и страхование), наличный товар, будущая поставка;

Весовая и качественная оценка, досмотр и выдача сертификата государственными независимыми органами, как при отправке, так и при получении;

Процедуры торгового арбитража, отвечающие интересам как продавцов, так и покупателей, включая национальные процедуры урегулирования судебных тяжб;

Условия платежа, доставка и приемка;

Средства помощи в случае невыполнения обязательств;

Договорная неустойка за представление сомнительных или ложных требований относительно качества или количества;

Конфискация, задержка или отказ от получения груза;

Повреждение, потеря и т.д. и невыполнение или частичное выполнение договора;

Колебание курса валюты, используемой в договоре, а также экспортные пошлины, облагаемые странами-экспортерами, где это применимо;

Права и обязанности договаривающихся сторон.

9. В начале 1981 года секретариат ЭСКАТО пригласил консультанта для разработки проекта формы договора на основе изучения существующих различных форм и проведения обсуждений с экспортерами и соответствующими государственными органами, связанными с торговлей перцем в странах-членах, входящих в Международное сообщество по торговле перцем и относящихся к региону ЭСКАТО, а именно в Индии, Индонезии и Малайзии. Исследование будет проведено в середине 1981 года, и результаты этого исследования будут представлены на совещании Постоянной рабочей группы экспертов по технико-экономическим исследованиям Международного сообщества по торговле перцем, которое состоится в конце 1981 года.

2. Стандартные договоры/общие условия торговли древесиной тропических лиственных пород

10. В рамках программы технической помощи, оказываемой развивающимся странам - производителям древесины тропических лиственных пород в этом регионе, Отдел международной торговли ЭСКАТО осуществляет исследование, касающееся разработки стандартных форм договоров и общих условий с целью использования их в торговле древесиной тропических лиственных пород в этом регионе. Это исследование является частью проекта под названием "Разработка стандартных форм договора/общих условий и подготовка единообразных классификационных правил и инструкций по торговле древесиной тропических лиственных пород в регионе ЭСКАТО". Исследование будет включать исчерпывающий обзор существующего опыта в области торговли древесными тропическими породами, лесоматериалами и фанерой, полученного коммерческим сектором. В начале 1979 года были организованы исследовательские поездки в ряд стран-производителей и стран-потребителей тропических лесоматериалов в рамках региона и за его пределами. Были проведены консультации с государственными

органами, ассоциациями лесоматериалов, торговыми палатами и другими международными организациями. Исследование вместе с проектом стандартной формы договоров/общих условий будут представлены межправительственному совещанию стран-производителей тропических лесоматериалов, проведение которого запланировано на июнь 1981 года.

3. Договоры с оплатой расходов и пошлины

11. Институт международного торгового права и практики проведет исследование, связанное с "договорами с оплатой расходов и пошлины" (документ 400/94а). В соответствии с традиционным типом договора по гражданскому строительству, основной подрядчик соглашается завершить работу согласно условию заказчика на получение единовременного платежа. В этом случае выполнение контракта и принятие рисков, связанных с ростом стоимости, - дело подрядчика.

12. В соответствии с договором "с оплатой расходов и пошлины" взаимоотношения между заказчиком и основным подрядчиком видоизменяются несколькими путями. Основной подрядчик не берет на себя риск в отношении инфляции, обусловленной ростом издержек, и в счет разницы между единовременным платежом и действительной стоимостью ему выплачивается заранее оговоренная сумма вознаграждения. Существует другая структура распределения обязанностей между заказчиком и подрядчиком, который становится все больше управляющим проектом от имени заказчика.

13. Целью исследовательского проекта является изучение действия договора с оплатой расходов и пошлины и анализ стандартных условий. Это позволит выработать рекомендации с целью оказания помощи всем тем, кто связан с вопросами подготовки таких договоров. Рабочая группа будет состоять из юристов, специалистов в области бухгалтерского учета и инженеров.

4. "Стандартные" договоры

14. Одним из предлагаемых вопросов для включения в Среднесрочный план Европейского совета является вопрос стандартных договоров. Проблемы вызываемые наличием так называемых "стандартных" договоров (contrats d'adhésion), то есть договоров или статей договоров, подготовленных заранее и ne varietur ни одной из договаривающихся сторон или лицом, не являющимся представителем какой-либо из договаривающихся сторон (например, профессиональный орган), предложенных в готовом виде любому лицу, заинтересованному в данной сделке, в определенной степени уже рассматривались в связи с несправедливыми условиями в потребительских договорах (Резолюция (76)47 Комитета министров).

15. Однако, этот тип договора вызывает ряд вопросов, которые могли бы быть успешно рассмотрены на международном уровне, особенно в связи с постоянным расширением использования таких договоров в международных сделках. Вопросы,

которые целесообразно исследовать, включают правовую основу таких договоров, заключение таких договоров, принятие и толкование стандартных условий и т.д.

5. Договоры об издательстве

I6. К числу вопросов, предложенных для включения в Среднесрочный план I98I - I985 гг. Европейского совета (ЕС) относятся договоры об издательстве. Издательское дело приобретает все более международный характер. Это влечет за собой необходимость координации национальных законов стран, или, по крайней мере, добиваться совместного решения международных проблем, возникающих в этой области.

I7. Страны, входящие в Бенилюкс, уже разрабатывали эту проблему. Так как странам, входящим в Бенилюкс (Бельгия - Нидерланды), нужно принимать во внимание две различные правовые системы, эта работа может служить образцом, основой и отправным пунктом в усилиях по сотрудничеству в более широком масштабе, через Европейский совет.

6. Общие условия, регулирующие технические стандарты эксплуатации машин, оборудования и других товаров

I8. Они были подготовлены Исполнительным Комитетом СЭВ в I973 году. Они применяются ко всем договорам по технической эксплуатации, заключенным между организациями стран-членов СЭВ, в компетенцию которых входит проведение международных торговых операций. В соответствии с решением Исполнительного Комитета СЭВ, Постоянная комиссия по внешней торговле составляет проект предложений для улучшения Общих условий, упомянутых выше.

7. Общие условия поставок товаров

I9. Работа органов СЭВ по стандартизации правил, касающихся международных торговых поставок, прошла несколько этапов. Первый этап этой работы в рамках СЭВ включал подготовку типового документа, относящегося к "Общим стандартизированным коммерческим условиям, относящимся к договорам по взаимным поставкам между странами, входящими в Совет" (ОУП СЭВ, I955 год). СЭВ рекомендовал странам-членам одобрить эти условия для регулирования взаимных поставок. Двусторонние соглашения относительно общих условий регулирования поставок, были заключены между участвующими странами на основе этой рекомендации. Второй этап включал подготовку и претворение в жизнь общего многостороннего документа, озаглавленного: "Общие условия поставок товаров между организациями внешней торговли стран-членов Совета" (ОУП СЭВ I958 год). Третьим этапом работы по стандартизации было одобрение Постоянной комиссией СЭВ по внешней торговле в июне I968 года улучшенных "Общих условий поставок товаров между организациями стран-членов СЭВ" (ОУП СЭВ I968 год), которые введены в действие с I января I969 года.

20. Утверждение ОУП СЭВ Постоянной комиссией по внешней торговле в 1968 году сделало возможным достичь высокой степени стандартизации правил, регулирующих отношения между организациями стран-членов СЭВ в сфере внешнеторговых поставок. Однако, несколько вопросов, относящихся к договорным обязательствам, еще подлежат стандартизации.

21. После принятия Комплексной программы в рамках СЭВ была предпринята дальнейшая работа по вопросам, которые не были решены в едином плане в ОУП 1968 года, относящимся к ответственности экономических организаций за невыполнение своих взаимных обязательств или их неадекватное выполнение. В результате этого в 1975 и 1979 годах по рекомендации Постоянной комиссии СЭВ по внешней торговле Исполнительный комитет СЭВ одобрил предложенные Совещанием СЭВ по правовым вопросам изменения к ОУП 1968 года.

22. ОУП СЭВ 1968/1975 гг. в редакции 1979 года применяются с 1 января 1980 года. Они служат основой решения практически всех вопросов, связанных с заключением и выполнением договоров о поставках товаров между организациями в странах-членах СЭВ.

23. В настоящее время в рамках Совещания СЭВ по правовым вопросам проводится исследование практики и опыта применения ОУП СЭВ 1968/1975 гг. в редакции 1979 года. Целью этого исследования является разработка возможных предложений для дальнейшего улучшения ОУП СЭВ и/или их практического применения.

8. <u>Общие условия продажи молока</u>

24. Комитет по сельскохозяйственным вопросам ЕЭК (Рабочая группа по выработке качественных норм для скоропортящихся продуктов) занимается проектом по созданию стандартной документации по общим условиям продажи молока и молочных продуктов, уделяя особое внимание торговой практике в настоящее время в Европе, но имея в виду ее потенциальную пользу для других районов. В нее будут включены технические положения и правила о доброкачественности продукции и надзоре. Правовые вопросы касаются, помимо прочего, ответственности договаривающихся сторон, ответственности за продукцию, платежей, торговой документации, претензий и арбитража. Все это связано с международным частным правом. Этот проект осуществляется в сотрудничестве с Международной федерацией производителей молочных продуктов (IDF-FIL). Эти общие условия будут предоставлены для использования в этой отрасли производства и будут иметь правовую силу рекомендаций. Эти общие условия еще не утверждены.

E. Международные торговые термины и стандарты

I. Инкотермс

25. Пересмотренные Комиссией по международной коммерческой практике МТП Инкотермс вступили в силу I5 марта I980 года (Издание МТП № 350). Пересмотр последовал за анализом проблем, вызванных изменениями в технике транспортировки, правовой практике и процедурах документации, созданием двух новых терминов "свободный перевозчик" и "перевозка груза (или перевозка) и страховка оплачены" и пересмотром термина "перевозка груза (или перевозка) оплачена".

2. Термины, относящиеся к контейнерным и смешанным перевозкам

26. МТП продолжает свое исследование по составлению проектов терминологии, касающейся контейнерных и смешанных перевозок (документ № 460/I79 и документ № 460/INT.106).

3. Кодирование терминологии платежа

27. Комитет ЕЭК по развитию внешней торговли (Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли) занимается проектом основных терминов платежа, относящихся к договору о купле-продаже, который содержит мнемонические акронимы, построенные на том же принципе, как и Инкотермс. Текст Рекомендации (№ I7) был принят представителями следующих стран ЕЭК, которые присутствовали на двенадцатой сессии Рабочей группы по упрощению процедуры международной торговли: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Дании, Испании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Швеции. На сессии присутствовали также представители следующих правительственных и неправительственных организаций: Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО), Европейского экономического сообщества (ЕЭС), Совета таможенного сотрудничества (СТС), Центрального бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП), Международной торговой палаты (МТП), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Международного союза железных дорог (МСЖД), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной палаты по судоходству (МПС), Международного комитета железнодорожного транспорта (МКЖТ), Международной федерации транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международного союза объединенных железнодорожных и автомобильных компаний (UIRR).

28. Рекомендации TRADE/WP.4/R.102 главным образом касаются:

покупателей и продавцов и их взаимоотношений, связанных с договорами о купле-продаже;

правительственных органов, ответственных за контроль над валютными операциями и статистические данные.

4. Кодекс стандартов ГАТТ

29. В конце 1979 года был опубликован кодекс стандартов ГАТТ, дающий возможность оказывать сильную правительственную поддержку добровольной стандартизации на международном уровне. Расхождения в национальных законах, правилах и стандартах часто являются препятствием для свободной торговли между странами. Для устранения этих технических торговых барьеров необходимо разработать большее число международных стандартов продукции, которые могли бы быть использованы в качестве основы для национальных законов и правил. Это является основным выводом, сделанным в "Кодексе стандартов", в настоящее время согласованном в ГАТТ (Генеральное соглашение о тарифах и торговле), и который будет служить руководящим принципом правительственной политики в отношении стандартов. ГАТТ рассматривает международную стандартизацию как основной инструмент согласования того, что было сделано и того, что будет сделано на уровне стран. Кодекс стандартов ГАТТ относится, главным образом, к стандартам продукции. ИСО также усиливает свою работу в области спецификации продукции.

5. Международные стандарты

30. К маю 1980 года общее число Международных стандартов ИСО достигло 4000. Помимо этого, в настоящее время более 3500 проектов стандартов находятся в стадии разработки в связи с тем, что международная торговля значительно расширилась. Объем работы ИСО значительно увеличился. За последние десять лет было создано тридцать девять технических комитетов ИСО в таких новых областях, как создание искусственных частей органов для хирургических операций, эргономика, медицинское оборудование, сельскохозяйственная продукция и ювелирные изделия.

F. Типовые статьи

I. Статьи о форс-мажорных обстоятельствах и статьи об особо тяжелых обстоятельствах

31. Рабочая группа "Договоры" была создана в 1977 году в рамках Комиссии по международной коммерческой практике МТП с целью проведения сравнительного анализа текущих концепций, содержащихся в национальных законах в отношении понятия "форс-мажорные обстоятельства" и теории об особо тяжелых обстоятельствах, и составления проектов статей, которые предусматривают адаптацию

договора к изменившимся обстоятельствам, для включения в договоры, которые будут выполняться поэтапно и заключенные на более или менее долгосрочной основе, или в договоры, выполнение которых отсрочено на некоторый период времени.

32. Проект типовой контрактной статьи об освобождении от ответственности был разработан на основе пересмотренного доклада профессора Ван-Оммеслаге (Документ № 460/233) и результатов дискуссии в рамках Комиссии (5 июня 1980 года, Документ № 460/253) и рабочей группы (16 сентября 1980 года, 13 ноября 1980 года, Документ № 460/262). Статья об освобождении от ответственности делает различие между случаем форс-мажор, определенным как четкое понятие, и обстоятельствами, освобождающими от ответственности, как обусловлено сторонами на договорной основе, независимо от того, имели ли эти обстоятельства характер случая форс-мажор. Был дан определяющий перечень таких обстоятельств, имея в виду, что стороны будут использовать этот перечень в соответствии со своими нуждами.

2. Статьи об ограниченной ответственности

33. Рабочая группа "Договоры" МТП, созданная в рамках Комиссии по международной коммерческой практике МТП, в 1982 году начнет работу по проекту о типовых договорных статьях, ограничивающих ответственность сторон в соответствии с договором, в случае ущерба, причиненного одной из них, путем установления максимальной компенсации, если ответственность устанавливается в соответствии с положениями статей.

3. Штрафные оговорки

34. Исследование по штрафным оговоркам предпринято исследовательской группой под названием "Международные договоры", созданной под эгидой международного коммерческого права и практики; Секретариат ЮНСИТРАЛ поддерживает тесные контакты с Группой относительно проекта, касающегося оговорок о заранее оцененных убытках и неустойках предпринятого недавно Рабочей группой по практике международных договоров ЮНСИТРАЛ.

4. Условия аннулирования в договорах

35. Одним из вопросов, предлагаемых для включения в Среднесрочный план Европейского совета (ЕС) на 1981-1985 гг., являются условия аннулирования в договорах. Условия аннулирования (договоры о продаже, сдаче в аренду, найме рабочей силы, обслуживании и т.д.) могут содержаться в договорах различных типов.

G. Торговые обычаи

36. Институт Международного торгового права и практики разрабатывает проект по вопросу толкования и применения международных торговых обычаев (документ 400/94). Существо международных торговых обычаев сводится к тому, что они представляют собой всеобщую практику, приспособленную к требованиям деловых предприятий в определенной отрасли. В исследовании будут рассмотрены судебные решения, оказывающие влияние на международные торговые обычаи, и предложены, если это будет необходимо, меры со стороны МТП или других органов.

II. СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ

A. Соглашения о сырьевых товарах

37. В соответствии с пунктами 3 е и 23 а резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с поправками и резолюциями 93 (IУ) и 124 (У) Конференции по интегрированной программе для сырьевых товаров, одной из основных обязанностей ЮНКТАД является подготовка и переговоры по международным соглашениям в области торговли сырьевыми товарами.

38. В период 1977-1980 гг. конференциями Организации Объединенных Наций, организованными ЮНКТАД, были приняты следующие международные соглашения:

Международное соглашение по сахару, 1977 год
(документ TD/SUGAR.9/12)

Международное соглашение по оливковому маслу, 1979 год
(документ TD/OLIVE OIL.7/7/Rev.1)

Международное соглашение по натуральному каучуку, 1979 год
(документ TD/RUBBER.15/Rev.1)

Международное соглашение по какао, 1980 год
(документ TD/COCOA.6/7)

Соглашение о создании Общего фонда для сырьевых товаров
(документ TD/IPC/CF/CONF/24).

39. Соглашение о создании Общего фонда для сырьевых товаров, по вступлении в силу, положит начало новому многостороннему финансовому учреждению универсального характера, задачей которого будет оказание содействия заключению и выполнению международных товарных соглашений, в частности, касающихся сырьевых товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран. В его функции будут входить финансирование создания сырьевых товаров путем использования своего Первого счета и мер по развитию сырьевых товаров путем использования своего Второго счета.

40. Конференция Организации Объединенных Наций по олову была созвана для разработки и принятия (шестого) Международного соглашения по олову. Состоялась Конференция Организации Объединенных Наций по джуту и джутовым изделиям, которая была созвана для разработки и принятия Международного соглашения по джуту и джутовым изделиям.

41. Ожидается, что, в соответствии с резолюциями 93 (IУ) и 124 (У) Конференции, будут разработаны и другие международные документы по Интегрированной программе для сырьевых товаров.

В. Неофициальные товарные соглашения и основные направления

42. Межправительственные группы по сырьевым товарам ФАО обычно используют добровольный консультативный подход к поиску решения проблем сырьевых товаров. Эти специализированные группы по сырьевым товарам, включающие заинтересованные страны-производители и страны-потребители, продолжали проводить совещания с целью определения конкретных проблем сырьевых товаров и нахождения путей их решения посредством неофициальных соглашений или определения основных направлений для того, чтобы разработать "кодекс поведения" для стран-производителей и стран-потребителей, в частности, имея в виду международную торговлю. За последнее время четыре из них достигли успеха, заключив изложенные ниже соглашения.

Неофициальные соглашения о ценах на жесткие волокна

43. Неофициальные соглашения о ценах на жесткие волокна включают сизаль и абаку, и имеют своей целью стабилизировать цены и торговлю этими товарами. Эти соглашения действуют в рамках межправительственной группы ФАО по жестким волокнам, в которую входят 60 правительств. В феврале 1980 года Группа рассмотрела указанные соглашения и приняла решение увеличить диапазон индикативных цен на восточноафриканский сизаль сорта UG. В прошлом соглашение по сизалю предусматривало также экспортные квоты, однако Группа решила по-прежнему не применять их. Кроме того, поскольку цены на абаку в начале 1980 года были намного выше верхнего уровня цен, установленных Группой в сентябре 1979 года, она постановила временно приостановить пусковой механизм для автоматической консультации, предусмотренной неофициальным соглашением об индикативных ценах на абаку.

Неофициальные соглашения о ценах на джут, кенаф и родственные волокна

44. Неофициальные соглашения о ценах на джут, кенаф и родственные волокна имеют своей целью облегчить исключительно серьезные трудности, которые испытывает торговля джутом в связи с резкими колебаниями цен на эти товары. Межправительственная группа ФАО по джуту, кенафу и родственным волокнам,

в которую входят в настоящее время 47 правительств, рассмотрела данное соглашение в октябре 1979 года и решила поддерживать диапазон индикативных цен на джут в 1979-1980 гг. на уровне цен 1978 года и увеличить диапазон цен на таиландский кенаф.

Международные основные направления

45. В качестве альтернативы официальным соглашениям по сырьевым товарам Межправительственные группы ФАО разработали международные основные направления, которые положены в основу "кодекса поведения" для достижения согласованных целей. За последнее время были разработаны следующие основные направления:

Основные направления по рису

Межправительственная группа ФАО по рису, в состав которой входят 82 государства-члена, утвердила в марте 1980 года неофициальную и добровольную систему международных консультаций по рису. Они включают пересмотренную и усиленную систему основных направлений для национальных и международных мер по рису, утвержденных Группой в ноябре 1979 года. Вышеуказанная система имеет своей целью достижение сбалансированного положения в производстве, потреблении и торговле рисом и обеспечение регулярной торговли с учетом интересов развивающихся стран. Эта система содержит основные направления для концессионных сделок и предусматривает пересмотр Группой по рису программ в области производства и оценки запасов риса для обеспечения стабильности мирового положения с продовольствием. Текст этой Системы содержится в докладе двадцать третьей сессии Группы, состоявшейся в марте 1980 года, а пересмотренные основные направления - в докладе двадцать второй сессии Группы, состоявшейся в марте 1979 года.

Основные направления по масличным семенам, маслам и муке из масличных жмыхов

Межправительственная группа по масличным семенам, маслам и жирам, в состав которой входят 88 государств-членов, в апреле 1980 года утвердила основные направления для международного сотрудничества по сектору масличных семян, масел и муки из масличных жмыхов, имеющих своей основной целью координирование национальной политики стран в свете согласованных задач мировой экономики в области масличных семян, масел и муки из масличных жмыхов. Текст этих основных направлений содержится в докладе четырнадцатой сессии Группы, состоявшейся в апреле 1980 года.

III. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ

A. Типовые контракты ЮНИДО для промышленности по производству удобрений

46. ЮНИДО занимается разработкой следующих типовых контрактов для промышленности по производству удобрений:

Второй проект типовой формы паушального контракта "под ключ" на строительство завода по производству удобрений, подготовленный ЮНИДО (ID/WG.318/1)

Первый проект типовой формы контракта "полу-под ключ" на строительство, завода по производству удобрений, подготовленный ЮНИДО (ID/WG.318/2)

Третий проект типовой формы контракта с возмещением стоимости на строительство завода по производству удобрений, подготовленный ЮНИДО (ID/WG.318/3).

47. Вышеупомянутые проекты были представлены третьей Консультации по производству удобрений в Сан-Паулу, Бразилия, которая проходила с 29 сентября по 2 октября 1980 года (ранее консультация состоялась в ноябре 1978 года, совещание см. документ A/CN.9/WG.V/WP.4*, пункты 10 и 11). Ожидается, что проекты будут окончательно доработаны в конце 1981 года.

B. Промышленное, научное и техническое сотрудничество

48. Комитет по научно-техническому сотрудничеству СЭВ разработал документ по организационным, методологическим, экономическим и правовым принципам научно-технического сотрудничества между странами-членами СЭВ и деятельности органов СЭВ в этой области. Эти принципы были одобрены Исполнительным комитетом СЭВ в 1972 году. В настоящее время на основе опыта, накопленного в ходе их осуществления, подготавливаются предложения для внесения изменений или дополнений в вышеупомянутый документ.

49. В 1975 году на Конференции СЭВ по правовым вопросам были подготовлены типовые статьи для соглашений, касающихся научно-технического сотрудничества, и типовое соглашение, охватывающее аналогичную работу. В 1977 году были разработаны типовые соглашения, касающиеся создания временной международной научно-технической группы и совместной лаборатории (департамента).

50. Конференция СЭВ по правовым вопросам начала разработку типовых правил, касающихся ответственности организаций за невыполнение или ненадлежащее выполнение обязательств, вытекающих из договорных отношений в области

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I.

научно-технического сотрудничества. Была начата подготовка типового соглашения по выполнению исследовательской, конструкторской и экспериментальной работы с соответствующим комиссионным вознаграждением.

51. Конференция СЭВ по правовым вопросам разработала Общие условия специализации и сотрудничества в производстве между странами-членами СЭВ. Эти условия были одобрены в 1979 году Исполнительным комитетом СЭВ, который рекомендовал странам-членам СЭВ применять вышеупомянутые общие условия с 1 января 1980 года.

52. В соответствии с планом и программой работы Конференции СЭВ по правовым вопросам в настоящее время осуществляется исследование по правовым вопросам, связанным с многосторонними межгосударственными отношениями в области специализации и кооперации в производстве. Предусматривается также исследование по практике заключения договоров в области специализации и кооперации в производстве между организациями стран-членов СЭВ.

53. В области осуществления проектов технической помощи ЮНКТАД участвовала в проектах по подготовке договоров относительно интеграционных группировок развивающихся стран и договоров о режиме многонациональных предприятий таких группировок.

54. В рамках совместного комитета ЕАСТ-Югославия была создана группа экспертов по правовым аспектам типовых договоров в области промышленного сотрудничества. В ее задачу входит "поиск в рамках соответствующих законодательств заинтересованных стран и с учетом реальных возможностей развития промышленного сотрудничества, решений, которые представляют интерес в нынешнем контексте и которые четко определяют права и обязанности предприятий, участвующих в этом процессе, и разработка моделей для различных видов договоров". Группа провела свое первое совещание в январе 1981 года.

C. Проект руководства по составлению международных договоров на консультативный инжиниринг, включая связанные с этим аспекты технического содействия

55. На своей пятнадцатой сессии, проходившей с 26 по 28 ноября 1979 года, Группа экспертов ЕЭК по международным договорам на поставку промышленной продукции (Комитет по развитию внешней торговли) просила секретариат подготовить для первого чтения и представить своей шестнадцатой сессии проект документа по составлению международных договоров на консультативный инжиниринг, включая связанные с этим аспекты технического содействия, на основе главных принципов международных договоров на консультативный инжиниринг (TRADE/GE.1/R.21) и Перечня вопросов (TRADE/GE.1/CRP.37/Rev.1); составить перечень типовых договоров, руководств и общих условий, используемых при подготовке проекта документа. Было признано, что проект документа должен

включать лишь консультативный инжиниринг и должен в значительной мере соответствовать формату Руководства по составлению международных договоров в этой области (упоминаемого как "проект Руководства").

56. Целью этого проекта является оказание помощи клиентам и их адвокатам в составлении международных договоров на консультативный инжиниринг, включая связанные с этим аспекты технического содействия.

57. В апреле 1980 года Секретариат закончил составление первого проекта Руководства. На шестнадцатой сессии (14-16 июля 1980 года) было решено, что проект Руководства должен носить описательный, а не директивный характер, должен включать в себя ссылки на общую международную практику и последствия, и - за исключением введения - в нем следует избегать ссылок на комплексный инжиниринг. В свете замечаний Группа экспертов выдвинула предложения, касающиеся переработки Секретариатом существующего текста. Секретариат подготовил пересмотренный вариант проекта Руководства (TRADE/GE.1/R.22/Rev.1) для семнадцатой сессии, проходившей 15-17 декабря 1980 года.

D. Публикации

58. В соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, проходившей в сентябре 1975 года, ЮНИДО приступила к подготовке исследования по международному техническому сотрудничеству. Пункт 7, часть IУ, резолюции 3362 гласит: "Все правительства должны провести под эгидой Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию совместное исследование, используя в полной мере знания, опыт и возможности, имеющиеся в системе Организации Объединенных Наций, в отношении методов и механизмов разностороннего финансового и технического сотрудничества, которые отвечают особым и меняющимся требованиям международного промышленного сотрудничества, а также в отношении общих руководящих принципов для двустороннего промышленного развития. Доклад о ходе осуществления этого исследования должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии". В июне 1979 года ЮНИДО провела в Вене совещание высокопоставленных лиц, и в июле 1979 года было проведено Межучрежденческое совещание Организации Объединенных Наций. Окончательный проект исследования был рассмотрен на третьей Генеральной конференции ЮНИДО, проходившей в январе и феврале 1980 года в Дели, Индия.

59. Окончательный проект исследования, получивший новое название "Промышленность 2000 года - новые перспективы", основывается на основополагающем принципе, предусматривающем, что перестройка мировой экономики должна предполагать и фактически совпадать с перестройкой мировой промышленности. Были представлены специальные механизмы ускорения международного потока

ресурсов между странами Юга и в страны Юга в качестве конкретных шагов по достижению Лимской цели индустриализации третьего мира и установления нового международного экономического порядка.

60. Межамериканский юридический комитет ОАГ включил в повестку дня своей сессии в 1972 году тему "Подход к средствам внешнего воздействия". Впоследствии Генеральный секретарь ОАГ подготовил несколько документов об иностранных инвестициях, среди которых был документ, выпущенный в 1975 году и озаглавленный "Сравнительное исследование законодательства в Латинской Америке по регулированию и контролю частного иностранного инвестирования". В исследовании рассматривается законодательство латиноамериканских стран, действующее с 30 декабря 1974 года. В вышеупомянутом исследовании также рассматриваются другие темы, как например, институционализация механизмов контроля, использование внутреннего кредита, использование внешнего кредита; передача технологии, передача прибылей, реинвестирование доходов и репатриация средств.

61. В июне 1977 года Генеральный секретарь подготовил дополнительное исследование по иностранному инвестированию. В этом дополнении подчеркиваются новые тенденции иностранного инвестирования в Латинской Америке в последние годы. В нем упоминаются новое законодательство Аргентины и Чили по этому вопросу, а также изменения, внесенные Комиссией Картахенского соглашения в Общий режим в отношении иностранного инвестирования.

IУ. ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ КОРПОРАЦИИ

А. Роль транснациональных корпораций

62. В соответствии с резолюцией 33/198 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года, предлагающей "руководящим органам соответствующих учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций дать оценку, в их соответствующих сферах компетенции, прогресса, достигнутого в установлении нового международного экономического порядка, а также указать препятствие, затрудняющее его установление, в целях предоставления всеобъемлющих докладов Ассамблее на ее специальной сессии в 1980 году", ЦТК подготовил доклад, озаглавленный "Прогресс, достигнутый в установлении нового международного экономического порядка: роль транснациональных корпораций" (E/C.10/74 и Corr.1). В докладе прежде всего документально обосновывается связь программ установления нового международного экономического порядка с транснациональными корпорациями и устанавливается отношение между нею и осуществлением данной программы с целью внести структурные изменения, необходимые для обеспечения самостоятельного развития. Далее в нем анализируется прогресс, достигнутый в последние годы в изменении форм взаимодействия между развитыми и развивающимися странами в отношении транснациональных корпораций и в расширении возможностей развивающихся принимающих стран

сотрудничать с транснациональными корпорациями. В заключительном разделе сделаны некоторые предварительные заключения, касающиеся роли транснациональных корпораций в установлении нового международного экономического порядка. Этот доклад был представлен Генеральной Ассамблее для его рассмотрения на одиннадцатой специальной сессии.

B. Кодекс поведения

63. Межправительственная рабочая группа по разработке кодекса поведения для транснациональных корпораций была создана КТК на своей второй сессии, проходившей с I по I2 марта I976 года. Первый проект кодекса должен быть завершен до седьмой сессии Комиссии в I98I году (I8-28 мая I98I года).

64. На своей восьмой сессии (7-I8 января I980 года) Рабочая группа просила председателя подготовить формулировки в отношении осуществления кодекса, включая соответствующие аспекты межправительственного сотрудничества (E/C.I0/AC.2/I4). Вопросы, рассматриваемые в кодексе, включают уважение национального суверенитета и соблюдение внутренних законов, положений и административной практики, приверженность экономическим целям и задачам развития, политике и порядку очередности задач; приверженность социально-культурным целям и ценностям, соблюдение прав человека и основных свобод, невмешательство во внутренние политические дела, невмешательство в межправительственные отношения, отказ от практики коррупции, право на собственность и контроль, платежный баланс и финансирование, трансфертное ценообразование, налогообложение, конкуренция и ограничительная деловая практика и занятость и рабочая сила (E/C.I0/62, Приложение), (9 июня I980 года).

C. Принципы, касающиеся многонациональных предприятий

65. После изучения первых докладов правительств об осуществлении Трехсторонней декларации принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики (принятой в I977 году), I9 ноября I980 года руководящий орган МОТ принял положения о последующих процедурах. Одно из принятых положений предусматривает, что МОТ несет единоличную ответственность за осуществление и толкование Декларации, обеспечивая при этом соответствующую координацию с Организацией Объединенных Наций и другими организациями. В этой области были установлены тесные рабочие связи с ЦТК, КТК и ее межправительственной рабочей группой, с одной стороны, и компетентными службами ОЭСР, с другой стороны.

D. Публикации и исследования

66. Мероприятия ЦТК в основном направлены на развитие инфраструктуры, в рамках которой можно было бы создать всеобъемлющую информационную систему по транснациональным корпорациям. Руководство для пользователей дает подробную информацию, полученную из системы.

67. В настоящее время ЦТК пересматривает свою публикацию по Национальному законодательству, касающемуся транснациональных корпораций, которая впервые была опубликована в 1978 году и дополнена в 1980 году. К главным рассматриваемым областям относятся следующие: основное законодательство и нормы, касающиеся инвестирования; проверка и контроль над деятельностью инвесторов; право собственности, контроль и инвестирование; положения, касающиеся контроля за валютой; передача технологии и ограничительная деловая практика; финансовые стимулы и налогообложение; зоны обработки на экспорт; условия разглашения тайны согласно нормам корпоративного права; инвестиционные гарантии; регулирующее право и урегулирование споров. Будет охвачено приблизительно 40 стран на глобальной основе. Предполагается, что из этого числа в 1981 году будет опубликовано приблизительно 20 кратких обзоров по странам.

68. Другие области законодательства, которые в настоящее время изучаются ЦТК, включают законодательные акты и меры финансового стимулирования, законы и положения о портовых сборах, условия и правила разглашения корпоративной тайны, нормы, регулирующие сокращение национального и увеличение местного капитала, и специальное исследование о законодательных нормах Китайской Народной Республики. Последнее исследование представляет собой первую попытку Центра подробно изучить и дать оценку странам, законодательство которых охватывается в общих чертах в публикации по Национальному законодательству, упоминаемой выше. Ожидается, что эти исследования будут завершены в начале 1982 года.

69. 1 мая 1974 года Генеральная Ассамблея ОАГ приняла резолюцию 167, в соответствии с которой было сочтено необходимым, чтобы ОАГ подготовила и провела исследования по транснациональным предприятиям, действующим в странах Латинской Америки.

70. Кроме того, Межамериканский юридический комитет в своей резолюции 25 от 8 марта 1974 года постановил включить в повестку дня исследование по многонациональным коммерческим компаниям. В дальнейшем Генеральному секретарю ОАГ был представлен ряд докладов по различным аспектам этой темы с просьбой направить их всем правительствам, органам, юридическим лицам и группам экспертов, изучающим этот вопрос.

У. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

А. Международный кодекс поведения в области передачи технологии

71. В соответствии с резолюцией 89 (IУ), принятой ЮНКТАД на своей четвертой сессии в мае 1976 года, и на основании соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи в октябре 1978 года была проведена Конференция

Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии. С этого времени Конференция провела четыре сессии, последняя из которых проходила с 23 марта по I0 апреля I98I года.

72. Текст проекта Кодекса (см. TD/CODE TOT/25), представленный четвертой сессии, состоит из преамбулы и I0 глав. В главах соответственно рассматриваются следующие вопросы:

I. Определение и сфера применения;

2. Цели и принципы;

3. Национальное регулирование сделок по передаче технологии;

4. Ограничительная практика;

5. Гарантии, обязанности и обязательства сторон;

6. Специальный режим, предоставляемый развивающимся странам;

7. Международное сотрудничество;

8. Международный институционный механизм;

9. Применимый закон и урегулирование споров;

I0. Прочие положения.

73. Основные положения проекта кодекса разделены на две широкие категории: первая категория охватывает положения, касающиеся регулирования сделок по передаче технологии и поведения сторон, участвующих в таких сделках, и вторая категория охватывает положения, касающиеся мер, которые должны принять правительства для выполнения своих обязательств в соответствии с кодексом.

74. Первая основная категория положений, устанавливающих некоторые общепризнанные и универсальные стандарты, охватывает три области: a) определение практики и соглашений по передаче технологии, которые могут оказаться нежелательными, а также условий, при которых это может иметь место (глава 4); b) выявление и уточнение ответственности, обязательств и прав сторон в сделках по передаче технологии (глава 5); и c) закон и форум, которые должны быть выбраны для урегулирования споров сторон (глава 9). В согласованных положениях проекта кодекса области a) и b) рассматриваются в конкретной и в известной степени всеобъемлющей форме. Весь этот комплекс положений, которые влияют на условия передачи технологии, регулирует сделки между сторонами и, можно сказать, составляет основополагающую часть кодекса.

75. Положения проекта кодекса, входящие во вторую основную категорию - меры, которые должны принять правительства для выполнения своих обязательств согласно кодексу - можно классифицировать на следующие три основные вида: a) положения, касающиеся регулирования сделок по передаче технологии теми или иными государствами. В проекте кодекса предусматриваются указания или

рекомендации относительно того, какие меры могут быть приняты государствами, и устанавливаются некоторые общие категории, которым государства должны следовать при введении в действие национального законодательства (глава 3); b) положения, касающиеся технологии и связанных с ней сделок, которые будут применяться лишь в том случае, если получающей страной является развивающаяся страна. Цель таких мер заключается в содействии и поощрении укрепления научно-технологического потенциала этих стран, с тем чтобы ускорить их развитие и оказать помощь и сотрудничать с ними в их усилиях по достижению экономических и социальных задач (глава 6); c) положения, касающиеся международных совместных мероприятий государств на двусторонней, многосторонней, региональной или межрегиональной основе с целью содействия потоку технологии и росту технологических возможностей развивающихся стран (глава 7).

76. Проект кодекса предусматривает, что применение и осуществление кодекса должно проводиться как на национальном, так и на международном уровнях. Соответствующие меры на национальном уровне включают национальную политику, законы и положения в области передачи технологии (глава 3). На международном уровне кодекс будет осуществляться путем создания и функционирования в рамках ЮНКТАД международного институционального механизма (глава 8).

B. Система промышленной собственности

77. На своей третьей сессии, проходившей с 17 по 28 ноября 1980 года, Комитет по передаче технологии принял резолюцию (14 (III)), озаглавленную "Экономические, торговые аспекты и аспекты, связанные с развитием, относящиеся к системе промышленной собственности, в контексте ее текущего пересмотра". В этой резолюции Комитет просил Генерального секретаря ЮНКТАД провести в первом квартале 1982 года совещание группы правительственных экспертов с целью продолжить изучение экономических, торговых аспектов и аспектов, связанных с развитием, относящихся к системе промышленной собственности в области передачи технологии развивающимся странам.

C. Лицензионные соглашения по технологии: типовой закон

78. ВОИС, помощь которой оказывала Рабочая группа экспертов, отобранных в консультации с правительствами, подготовила главу о лицензионных соглашениях по технологии, входящую в проект типового закона для развивающихся стран по открытиям и ноу-хау. Эта глава, а также некоторые другие части проекта типового закона, были представлены для замечаний заинтересованному межправительственному органу ВОИС (Постоянному комитету ВОИС по сотрудничеству в области развития, связанному с промышленной собственностью) и были опубликованы в 1980 году.

D. Публикации

79. ВОИС опубликовала руководство, озаглавленное "Руководство по лицензированию для развивающихся стран". В руководстве рассматриваются правовые аспекты переговоров и подготовки лицензий на промышленную собственность и соглашений по передаче технологии, отвечающих потребностям развивающихся стран. В руководстве определены юридические вопросы, которые могут иметь решающее значение для учреждений и предприятий в развивающихся странах, и предлагаются пути решения, которые вероятнее всего будут отвечать их интересам.

80. В настоящее время руководство опубликовано на английском, арабском, испанском и французском языках. Руководство было широко распространено, особенно в развивающихся странах. Его опубликование стало кульминационным моментом работы семинара ВОИС по лицензированию, совещаний консультантов и Рабочей группы по руководящим принципам в области лицензирования промышленной собственности в развивающихся странах. В целом в этих совещаниях приняло участие 99 человек из 47 стран.

81. Одна из тем ежегодного доклада Межамериканского юридического комитета Генеральной ассамблее ОАГ в 1980 году касалась "Правовых аспектов сотрудничества в области передачи технологии". В резолюции Комитета подчеркивались некоторые вопросы, которые необходимо рассмотреть для того, чтобы систематизировать мероприятия между странами Америки в области передачи технологии на основе справедливых и равноправных принципов.

82. Для решения этих вопросов в рамках своей компетенции Межамериканский юридический комитет рекомендовал:

- осуществлять широкое сотрудничество в рамках своей особой компетенции с другими органами ОАГ по правовым аспектам передачи технологии. Такое сотрудничество должно учитывать результаты Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике, результаты Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии и решения других форумов;

- составить глоссарий терминов, которые наиболее часто используются в соглашениях о передаче технологии;

- разработать исследование по основным правовым вопросам, связанным с передачей технологии;

- изучить в рамках структуры ОАГ методологии, направленные на практическое осуществление этих рекомендаций.

83. В целях осуществления сотрудничества в исследованиях Межамериканского юридического комитета по этому вопросу генеральный секретариат подготовил предварительное исследование по "международной передаче технологии и ее юридическим аспектам".

VI. ПРАВО ПРОМЫШЛЕННОЙ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

A. Работа ВОИС

I. Промышленная собственность и патентная информация

a) Деятельность в области промышленной собственности и патентной информации, представляющая особый интерес для развивающихся стран

84. Цель заключается в оказании помощи развивающимся странам в семи различных областях:

Подготовка специалистов

Разработка или модернизация внутреннего законодательства

Создание или модернизация правительственных учреждений

Поощрение деятельности, связанной с изобретениями

Поощрение передачи технологии

Создание коллегий адвокатов

Использование технологической информации, содержащейся в патентных документах.

В соответствии с вышеупомянутой целью ВОИС организует семинары, коллоквиумы и учебные курсы во многих странах.

b) Пересмотр Парижской конвенции

85. Цель заключается в том, чтобы пересмотреть Парижскую конвенцию об охране промышленной собственности, с тем чтобы внести в нее новые положения и изменить некоторые существующие положения с целью лучшего удовлетворения потребностей развивающихся стран. Первая сессия Дипломатической конференции по пересмотру Парижской конвенции проходила в Женеве с 4 февраля по 4 марта 1980 года. В ней участвовали делегации 89 стран; на конференции были представлены 14 межправительственных организаций и 16 международных неправительственных организаций. Пересмотр конвенции продолжается и в настоящее время.

c) Содействие признанию некоторых договоров на промышленную собственность

86. Цель заключается в том, чтобы расширить число стран, являющихся сторонами договоров о международной защите промышленной собственности или некоторых международных классификаций (Парижской конвенции, Договора о регистрации товарных знаков (ДРТЗ), Венского соглашения(изобразительные элементы знаков), Будапештского договора (микроорганизмы), Женевского договора (научные открытия), Страсбургского соглашения (IPC), Ниццского соглашения (классификация товарных знаков) и Локарнского соглашения (классификация промышленных образцов)).

d) Содействие защите промышленной собственности с помощью новых международных соглашений

87. Цель заключается в изучении необходимости в международном договоре о защите и/или международной регистрации математического обеспечения ЭВМ с тем, чтобы институционализировать международную защиту математического обеспечения ЭВМ и/или создать надежную систему, которая позволила бы получить основу и сроки разработки нового математического обеспечения ЭВМ.

e) Содействие защите промышленной собственности не в рамках договоров

88. Цель заключается в совершенствовании контрактных соглашений о защите изобретений, получаемых в рамках совместных предприятий (в основном в отношениях Восток-Запад), и стимулировании новых законодательных и административных мер, которые будут обеспечивать, путем использования промышленной собственности на правовой основе, защиту потребителей.

f) Оказание содействия практическому применению законов и договоров в области промышленной собственности

89. Цель состоит в том, чтобы составить четкое представление порегионально о существующем в различных странах положении в области права промышленной собственности и учреждений. Обзоры будут содержать состояние законодательства, организацию и работу ведомств по промышленной собственности, число и организацию адвокатов, статистику по патентам, товарные знаки и т.д.

g) Содействие распространению информации о патентах и разработке патентной классификации

90. Цель заключается в том, чтобы продолжать совершенствование международной патентной классификации, сотрудничество с международным центром патентной документации и сотрудничество между патентными ведомствами по всем вопросам патентной документации и информации (стандартизация, модернизация размножения и распространения патентных документов и т.д.).

h) Разработка классификации торговых знаков

91. Цель состоит в том, чтобы продолжить совершенствование, принятой в Ницце классификации товаров и услуг для регистрации товарных знаков, которая является важным средством в упорядочении регистрации товарных знаков и знаков услуг. Слово "совершенствование" означает включение новых продуктов и услуг, более точное описание и классификацию уже существующих, в дополнение к обновлению классификации на разных языках.

i) Информационная служба общего характера о промышленной собственности

92. Целями являются: создание возможностей для осуществления лучшего планирования деятельности в области промышленной собственности в национальных и региональных ведомствах и в Международном бюро при помощи прогнозов, основанных на статистических данных; оперативное предоставление информации всем заинтересованным в праве промышленной собственности на базе постоянного обновления свода законов о промышленной собственности; предоставление информации правительствам и заинтересованным частным кругам об изменениях в области промышленной собственности как на национальном, так и на международном уровнях при помощи ежемесячных периодических изданий; содействие применению пересмотренной Конвенции при помощи Руководства к Парижской конвенции; предоставление информации всем заинтересованным в изменениях и тенденциях в области охраны промышленной собственности в страны, где такого рода данные систематически не публикуются, при помощи сбора и распространения данных о предоставлении права пользования и регистрации наименований промышленной собственности.

93. Статистические данные о промышленной собственности на 1978 год были опубликованы в мае 1980 года. В январе 1980 года были опубликованы подробные таблицы ст тистических данных за 1977 год (публикация "B").

94. Собрание законов и договоров о промышленной собственности продолжает постоянно обновляться; несколько такого рода законов и договоров было опубликовано в сериях по законодательству в приложении к ежемесячному обзору Промышленная собственность.

j) Сотрудничество с государствами и различными учреждениями по вопросам, касающимся промышленной собственности

95. Цель состоит в том, чтобы при помощи регулярных контактов между Международным бюро, с одной стороны, и правительствами и другими международными организациями, с другой стороны, обеспечивать полную осведомленность каждой стороны об их деятельности и планах с целью создания условий для проведения взаимовыгодных мероприятий, объединения усилий при любой возможности и избежания совершенно ненужного дублирования.

2. Деятельность в области авторского права и смежных прав

a) Деятельность в области авторского права и смежных прав, представляющая особый интерес для развивающихся стран

96. Цель состоит в том, чтобы приносить пользу развивающимся странам в четырех различных областях:

- подготовке специалистов;
- создании или усовершенствовании внутреннего законодательства;
- оказании содействия творческой деятельности;
- облегчении доступа к иностранным работам, находящимся под охраной авторского права, принадлежащего иностранцам.

b) Оказание содействия принятию договоров по авторскому праву и смежным правам

97. Цель состоит в том, чтобы обеспечить участие большего числа стран в договорах о международной охране авторского права и смежных прав.

c) Двойное налогообложение авторских гонораров

98. Международная конференция государств о двойном налогообложении авторских гонораров, переводимых из одной страны в другую, была проведена в Мадриде с 26 ноября по 13 декабря 1979 года, совместно ВОИС и ЮНЕСКО. В конференции приняло участие 44 государства, а одна межправительственная и семь международных неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

99. Эта конференция разработала на арабском, английском, испанском, русском и французском языках текст Многосторонней конвенции о недопущении двойного налогообложения авторских гонораров, который сопровождался необязательным Типовым двусторонним соглашением по этому вопросу. Тексты конвенций составлены на основе проектов, подготовленных в июне 1978 года на третьей сессии Комитета правительственных экспертов. Новая конвенция сдана на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и была открыта для подписания до 31 октября 1980 года.

d) Оказание содействия применению на практике законов и договоров в области авторского права и смежных прав

100. Цели заключаются в том, чтобы:

- составить четкое представление по регионам о существующем в различных странах положении в области авторского права и смежных прав и учреждений; такие обзоры освещают состояние законодательства,

участие правительства в установлении такого законодательства, роль обществ авторов и других организованных профессиональных групп, статистические данные о работах и их использовании и т.д.,

- разработать и распространить типовой статус для обществ авторов;
- изучить взаимоотношения между авторским правом и использованием электронно-вычислительной техники;
- выявить и изучить практические средства против различных форм хищения интеллектуальной собственности;
- изучить наилучшие средства охраны произведений фольклора от жестокой эксплуатации.

e) Информационная служба в области авторского права и смежных прав

101. Цели заключаются в том, чтобы: оперативно предоставлять информацию всем заинтересованным в авторском праве и смежных правах посредством использования постоянно обновляемых сборников и источников данных; предоставлять правительствам и заинтересованным частным кругам через периодические издания информацию об изменениях в области авторских и смежных прав как на национальном, так и на международном уровнях; способствовать пониманию и применению законов по авторским и смежным правам при помощи имеющегося Руководства к Бернской конвенции, Руководства к Глоссарию по авторскому праву, Руководства к Римской и Женевской конвенциям, а также различных брошюр.

102. ВОИС продолжала постоянно обновлять свои собрания текстов законов, правил и договоров, имеющих отношение к авторскому праву и смежным правам.

103. Руководство к Бернской конвенции ВОИС было опубликовано в Португалии в мае 1980 года.

104. Правовой обзор по авторскому праву, дающий краткое содержание национальных законов по авторскому праву, был опубликован на французском языке в феврале, а на английском языке в марте 1980 года.

105. Глоссарий правовых терминов ВОИС по авторскому праву и смежным правам был опубликован в марте 1980 года на трех языках (английском, испанском и французском). Глоссарий содержит 265 терминов с их эквивалентами на других языках и объяснения.

f) Исполнительная комиссия Бернского союза

106. Исполнительная комиссия Бернского союза провела чрезвычайную сессию в октябре 1979 года. Она провела совместные совещания с Межправительственной

комиссией по авторскому праву, созданной в соответствии со Всеобщей конвенцией об авторском праве.

107. Комиссии обсудили вопрос о применении Конвенции о распространении несущих программы сигналов, передаваемых с помощью спутников (Конвенция о спутниках), на основе доклада Комитета правительственных экспертов, заседания которого состоялись в Париже в июне 1979 года с целью выработки руководящих принципов по осуществлению Конвенции о спутниках национальными законодательными органами. Эти руководящие принципы состоят из двух проектов типовых положений: одно, предоставляющее радиовещательным организациям право разрешать или запрещать распространение несущих программы сигналов, (система особых прав), и другое, запрещающее операции, осуществляемые в соответствии с Конвенцией (система административных и карательных мер).

108. Комитеты с удовлетворением отметили рекомендации Рабочей группы, заседания которой состоялись в июле 1979 года, рассмотреть все проблемы, стоящие перед развивающимися странами вследствие приобретения ими права на охрану работ, касающиеся применения пересмотренных текстов 1971 года Венской конвенции и Всеобщей конвенции, а также по организации полезных мероприятий, которые способствовали бы такому применению, включая и рекомендацию о регулярном представлении комитетам информации относительно соответствующих проектов, деятельности и достижений на их совместных заседаниях. Было также отмечено, что Генеральные директоры ЮНЕСКО и ВОИС договорились о заключении соглашения относительно создания совместной международной службы ЮНЕСКО/ВОИС с целью предоставления развивающимся странам доступа к работам, охраняемым авторским правом. Это соглашение начало действовать 1 января 1981 года. Во исполнение рекомендаций вышеупомянутой Рабочей группы относительно формулировки руководящих принципов соответствующие секретариаты этих комитетов созвали в 1980 году совещание новой Рабочей группы. Результаты их обсуждений будут приняты во внимание в контексте объединенной международной службы.

109. Комитеты отметили доклад Рабочей группы, которая собиралась в мае 1979 года для того, чтобы изучить проблемы в области авторского права, возникающие вследствие использования электронно-вычислительных машин с целью доступа к охраняемым работам или создания произведений. Они высказали мнение, что, поскольку этот вопрос по своей сути является эволюционирующим, он требует постоянного активного рассмотрения. В связи с этим они отметили, что секретариаты созовут Комитет правительственных экспертов в конце 1980 года, чтобы еще тщательнее проанализировать влияние хранения и получение произведений, находящихся под охраной авторского права, при помощи электронно-вычислительных машин на их защиту и возникновение потребности в особом признании необходимости охраны авторского права на произведения, созданные при помощи электронно-вычислительных машин, а также, чтобы выработать предварительные рекомендации, применимые на национальном и

международном уровнях. Секретариатом было поручено провести исследования по вопросу о владении авторским правом при подготовке аннотаций в рамках служб документации с точки зрения их влияния на отношения между нанимателями и нанимаемыми или авторами, получающими зарплату. Было отмечено, что Международное бюро труда выразило желание принять участие в последнем виде деятельности.

110. Комитеты изучили доклад своих соответствующих подкомитетов, которые в июле 1978 года провели встречу с целью исследования проблем, возникающих вследствие передач телевизионных программ по кабелю.

111. Высказав мнение о том, что некоторые проблемы все еще нуждаются в дальнейшем изучении, они отметили, что два секретариата обратятся к независимым экспертам с просьбой собраться в начале 1980 года для обсуждения вопроса о кабельном телевидении в области авторского права, в частности, в кинематографии, а также высказать рекомендацию относительно созыва в 1981 году Всемирного форума по борьбе с хищением фонограмм, пленок и других аудиовизуальных записей, - вопрос, подлежащий дальнейшему обсуждению, особенно с точки зрения авторов, продюсеров фильмов, исполнителей, продюсеров фонограмм, радиовещательных организаций и публики.

112. Комитеты утвердили в целом рекомендации, принятые их соответствующими подкомитетами, которые провели свои совещания в сентябре 1978 года с целью рассмотрения правовых проблем по авторскому праву, возникающих вследствие использования аудиовизуальных кассет и пластинок. В будущем предполагается проведение еще одного совещания.

g) Сотрудничество с государствами и различными учреждениями по вопросам, касающимся авторского права и смежных прав

113. Цель состоит в том, чтобы посредством регулярных контактов между Международным бюро, с одной стороны, и правительствами и другими международными организациями, с другой стороны, обеспечить полную осведомленность сторон о деятельности и планах каждой стороны для того, чтобы совместными действиями создать условия для проведения все более и более полезной деятельности и объединения усилий, когда это возможно, а также недопущения ненужного дублирования.

114. ВОИС продолжала и укрепляла сотрудничество с ЮНЕСКО в областях авторского права и смежных прав, а также с МОТ в области смежных прав, в частности, ВОИС и ЮНЕСКО заключили соглашение о создании совместной службы для облегчения доступа к произведениям, находящимся под охраной авторского права.

3. Регистрационная деятельность в области промышленной собственности

a) Оказание содействия принятию договоров

II5. Цель состоит в том, чтобы большее число стран присоединилось к договору о сотрудничестве в области патентов, Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Гаагскому соглашению о международном хранении промышленных проектов.

II6. За период между I января и I4 сентября I980 года три страны (Корейская Народно-Демократическая Республика, Финляндия, Венгрия) сдали на хранение ратификационные грамоты или присоединились к договору о сотрудничестве в области патентов.

b) Деятельность в области регистрации

II7. Цель заключается в том, чтобы проводить регистрацию и подобного рода мероприятия в соответствии с Парижской конвенцией, Договором о сотрудничестве в области патентов, Мадридским соглашением (товарные знаки), Гаагским соглашением (промышленные проекты) и Лиссабонским соглашением (обозначения происхождения).

B. Работа СЭВ

II8. В рамках Конференции глав агентств по изобретениям стран-членов СЭВ подготавливаются проекты соглашений для единого патентного документа по охране изобретений в странах-членах СЭВ, а также для возможной правовой защиты указателей происхождения и обозначения места происхождения товаров.

C. Работа ЕАСТ

I. Патенты

II9. Некоторые страны ЕАСТ (Австрия, Лихтенштейн, Швейцария, Швеция) вместе с рядом стран ЕЭ (Бельгия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство, Федеративная Республика Германии и Франция) являются членами Европейской патентной организации (ЕПО). Цель ЕПО состоит в том, чтобы на основе унифицированных положений существующего патентного права упростить систему регистрации и хранения, а также предоставления патентов, имеющих силу в странах-членах.

I20. Вышеупомянутые страны-члены ЕАСТ имеют также возможность присоединиться к Патентной конвенции Сообщества I975 года, предусматривающей единообразное действие европейских патентов в странах Европейского Сообщества, и по которой все еще ведутся подготовительные работы.

2. Товарные знаки

121. В настоящее время экспертная группа ЕАСТ проводит работу по изучению возможности согласования действующего права по товарным знакам с соответствующей работой, проводящейся в настоящее время в рамках ЕС.

D. Работа ОАГ. Межамериканский юридический комитет

122. Начиная с 1971 года пересмотр Межамериканских конвенций о промышленной собственности был одним из самых важных вопросов Межамериканского юридического комитета.

123. Генеральная Ассамблея ОАГ в своей 51 резолюции от 1971 года решила созвать совещание правительственных экспертов. Совещание экспертов проходило в Вашингтоне, О.К. в период между 26 июня и 5 июля 1973 года. Была создана рабочая группа, в состав которой входили эксперты Бразилии, Гватемалы, Мексики, Соединенных Штатов Америки и Чили.

124. Межамериканский юридический комитет на своей сессии, проходившей в июле-августе 1975 года, одобрил доклад о "Пересмотре, обновлении и оценке межамериканских конвенций о промышленной собственности" и решил снова провести совещание правительственных экспертов по промышленной собственности и применению технологии в целях развития для изучения проблем промышленной собственности и их влияния на развитие стран межамериканской системы.

125. Генеральная ассамблея ОАГ в своей резолюции 234 от 1976 года рекомендовала Межамериканскому юридическому комитету подготовить проект конвенции (или проекты конвенций) для пересмотра и обновления межамериканских конвенций о промышленной собственности.

126. Межамериканский юридический комитет на своей сессии, проходившей в июле-августе 1977 года, решил подготовить один или несколько проектов конвенций о патентах на изобретения, промышленные чертежи и модели. На более поздней стадии Комитету было предложено подготовить проект конвенции о торговых и промышленных товарных знаках и торговых наименованиях.

127. На сессии, проходившей с 9 января по 14 февраля 1978 года, Межамериканский юридический комитет одобрил доклад, представленный Рабочей группой, которая была создана по решению этого Комитета на своем заседании 11 августа 1977 года. На основании выводов этого доклада Комитет принял решение считать вопрос "Пересмотр межамериканских конвенций о промышленной собственности" и в частности "Патенты на изобретение, промышленные чертежи и модели" вопросом первоочередной важности на следующей очередной сессии Комитета. Межамериканский юридический комитет рассмотрел на своей очередной сессии, проходившей с 30 июля по 16 августа 1979 года, проект конвенции, содержащей тринадцать пунктов, касающихся промышленной собственности.

128. Генеральный секретарь ОАГ подготовил ряд документов в поддержку этой деятельности, самый последний из которых касался промышленной собственности и пересмотра Парижской конвенции 1883 года. Он был издан в июле 1980 года. В настоящем исследовании упоминаются предложения, выдвинутые Специальной группой экспертов ВОИС, и структура, предложенная ЮНКТАД для пересмотра Парижской конвенции 1883 года с целью осуществления задач наименее развитых стран.

E. Работа ЕЭК

129. Руководство по процедурам лицензирования ЕЭК содержит двадцать глав по странам-членам ЕЭК, в которых дается описание национального законодательства и политики каждой страны в области лицензирования. Учебник содержит библиографию по правовым вопросам и соответствующие адреса. В учебнике рассматриваются также условия для передачи технологии, права и обязанности лиц, имеющих лицензии, и лиц, выдающих лицензии.

130. Руководство было принято Комитетом ЕЭК по развитию внешней торговли и Старшими советниками правительств стран-членов ЕЭК по науке и технике (SC.TECH. AC.15/Rev.1). Это руководство было принято следующими странами-членами ЕЭК: Бельгией, Болгарией, Венгрией, Германской Демократической Республикой, Испанией, Канадой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Румынией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Федеративной Республикой Германии, Финляндией, Францией, Чехословакией, Швейцарией, Швецией. Вариант руководства на английском языке был опубликован в ноябре 1980 года. Предполагается, что французский вариант появится в начале 1981 года, а русский - в конце 1981 года.

VII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A. Документарные аккредитивы

1. Пересмотр единообразных правил и обычаев для документарных аккредитивов (ЕПО)

131. Комиссия по банковской технике и практике МТП занимается пересмотром ЕПО. ЕПО применимы в качестве стандартных условий к операциям по документарным аккредитивам во всем мире. Проект включает переработку стандартных условий контрактов, применяемых во всем мире при проведении операций в области документарных аккредитивов.

132. Целью работы, проводимой в настоящее время, является введение модификаций с целью согласования правил с наиболее распространенными видами современной практики. В частности, вновь пересматриваются в свете изменений в области транспортной документации и техники документарные требования,

а также рассматривается вопрос желательности введения положений о резервных аккредитивах в ответ на предложение ЮНСИТРАЛ.

2. Стандартная форма запроса документарных аккредитивов

133. Комиссия по банковской технике и практике готовит стандартную форму запроса, которая будет использоваться для получения документарных аккредитивов. Форма будет включать все детали, требуемые банком для выдачи кредита. Форма облегчит обращение за кредитом путем введения стандартного формата (основанного, насколько это возможно, на формуляре-образце ЕЭК, соответствующего формам, уже используемым банками при выдаче документарных аккредитивов в соответствии с Единообразными правилами и обычаями для документарных аккредитивов. Подготавливается также сопроводительная брошюра по использованию этой формы. Информация, представленная в этой форме, включена в документарный аккредитив, выданный впоследствии банком-получателем.

B. Правила для контрактов с оплатой в иностранной валюте

134. Комиссия по банковской технике и практике МТП в сотрудничестве с представителями "Группы десяти" разработала правила, регулирующие предварительные контракты с оплатой в иностранной валюте. Эти правила касаются формальностей заключения контрактов с оплатой в иностранной валюте, а также последствий для сторон в случае, если контракты не могут быть выполнены.

135. Целью вышеупомянутых правил является создание признаваемых во всем мире стандартов, используемых при ликвидации таких контрактов в случаях, когда одна из сторон оказывается не в состоянии выполнять свои обязательства по контракту. Предполагается, что эти правила будут приняты банками в качестве договорных условий для контрактов с оплатой в иностранной валюте.

C. Оборотные документы

136. На своей четырнадцатой сессии, проходившей в октябре 1980 года, Гаагская конференция по международному частному праву решила рассмотреть вопрос о подготовке Конвенции о праве, применяемом к оборотным документам, в качестве вопроса, который будет включен в повестку дня будущей сессии.

/A/CN.9/202/Add.2*/

VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

A. Перевозки морем и связанные с этим вопросы

I. Законодательство в области международных морских перевозок

I. Рабочая группа по законодательству в области международных морских перевозок ЮНКТАД была образована в соответствии с резолюцией 7 (III) Комитета по морским перевозкам во исполнение резолюции I4 (II) и резолюции 46 (VII) Конференции Совета по торговле и развитию. В рамках своей компетенции Рабочая группа должна рассмотреть экономические и коммерческие аспекты международного законодательства и практики в области морских перевозок с точки зрения соответствия их требованиям экономического развития, в частности, в развивающихся странах с тем, чтобы определить области, где необходимы изменения, и в свете такого анализа дать рекомендации, которые послужили бы основой для дальнейшей работы в этой области.

2. В I980 году секретариат ЭСКАТО предложил проект, предназначенный для обновления и усовершенствования действующего морского законодательства в странах-членах ЭСКАТО. Правительство Нидерландов предоставляет помощь в проведении обзора в ряде стран. Результаты обзора послужат основой для дальнейшего регионального обсуждения этой проблемы.

2. Чартеры

3. Вопрос о чартерах составляет часть рабочей программы, принятой Рабочей группой по законодательству в области морских перевозок ЮНКТАД на своей первой сессии в I969 году. Рабочая группа на своей четвертой сессии, проходившей с 27 января по 7 февраля I975 года, обсудила доклад, подготовленный секретариатом ЮНКТАД, озаглавленный "Чартеры" (TD/B/C.4/ISL/13). В этом докладе рассматриваются основные положения тайм- и рейсовых чартеров и, в частности, предлагается стандартизовать такие положения и обсудить введение обязательного международного законодательства по определенным аспектам ответственности судовладельцев и фрахтователей.

4. Обсудив этот доклад, Рабочая группа предложила, чтобы секретариат ЮНКТАД предпринял дополнительные исследования, которые в настоящее время, и проводятся секретариатом ЮНКТАД, относительно сравнительного анализа основных положений рейсовых и тайм-чартеров. На основе этих исследований секретариат ЮНКТАД предоставит Рабочей группе дополнительные данные, которые помогут ей определить, какие из основных статей рейсовых и тайм-чартеров можно стандартизовать, гармонизовать и усовершенствовать, и избрать области фрахтования, приемлемые в качестве целей международных законодательных мер.

---

* 20 мая I98I года.

Рабочая группа обсудит новые исследования и примет решение о будущих действиях в вопросе чартеров.

3. Договоры о морском страховании

5. Часть исследовательской программы Рабочей группы составляют правовые вопросы в области морского страхования. Секретариат ЮНКТАД опубликовал доклад, озаглавленный "Правовые и документарные аспекты договора морского страхования" (TD/B/C.4/ISL.27 и Corr.1 и Add.1), и представленный шестой сессии Рабочей группы, которая состоялась с 18 по 26 июня 1979 г. В докладе анализировались различные правовые и документарные аспекты национальных форм договоров морского страхования корпуса и груза судна и определялись трудности, вызванные двусмысленностями, неравноправностью или проблемами, обычно встречающимися в договорных формах отдельных стран, и рекомендовалось определить международную правовую основу для договоров морского страхования, которую предстоит разработать международной группе экспертов по морскому страхованию (включая представителей страховщиков и застрахованных). После обсуждения доклада Рабочая группа единогласно приняла резолюцию 3 (УI), рекомендующую создание на седьмой сессии Рабочей группы подгруппы экспертов для i) изучения существующих условий полисов морского страхования и практики, принятой на национальных рынках в отношении международных сделок, ii) изучения различных правовых систем, регулирующих договоры морского страхования и iii) подготовки в свете этих исследований и с учетом предложений, содержащихся в докладе секретариата ЮНКТАД, свода стандартных положений как факультативной международной модели.

6. Для седьмой сессии Рабочей группы секретариат подготовил два исследования, озаглавленные "Правовые и документарные аспекты французского правового режима морского страхования" (TD/B/C.4/ISL/30) и "Правовые и документарные аспекты латиноамериканских правовых режимов морского страхования" (TD/B/C.4/ISL/31), в которых анализируются основные аспекты правовых режимов морского страхования этих стран. Секретариат также подготовил "Неофициальный рабочий документ в помощь подготовке свода стандартных положений (корпус судна)" (TD/B/C.4/ISL/L.53 и Corr.1), содержащий некоторые соображения, которые Рабочая группа могла пожелать учесть при организации своей работы, а также представил различные проекты положений по отдельным аспектам договорных отношений при страховании корпуса судна. В результате решения 39 (IX), принятого девятой сессией Комитета по морским перевозкам, седьмая сессия группы рассмотрела вопрос о страховании корпуса судна.

7. Седьмая сессия Рабочей группы на основе неофициального рабочего документа, подготовленного секретариатом, подготовила проект комплексных текстов по своду положений о рисках и по положению об ответственности при столкновении. В конце своей сессии Группа решила продолжить свою работу по вопросу страхования корпуса судна в течение некоторого времени на следующей сессии и приступить к вопросу о страховании груза.

8. Комиссия МТП по страховым проблемам провела определенную работу по проекту ЮНКТАД о положениях договоров страхования. В заявлении, принятом МТП в ноябре 1980 года, Комиссия МТП подчеркнула необходимость поддержки работы по выработке стандартных положений, которые можно было бы использовать в качестве факультативной модели, если такие положения помогут развивающимся рынкам выработать собственные положения в четкой и сжатой форме. Однако комиссия МТП выразила сомнения в отношении необходимости стандартных положений в отношении полисов страхования морских грузов и корпуса судна, поскольку эти положения уже известны и многие годы служат предметом юридической интерпретации.

9. Комиссия МТП, перегруппировывающая и пользователей и страховщиков, подчеркнула, что любые стандартные положения должны оставаться факультативными, поскольку не следует ставить под угрозу гибкость, обеспечиваемую в настоящее время клиенту в выборе условий полиса, максимально отвечающим их нуждам, и рынков размещения его страховки.

10. Комиссия МТП подчеркивает необходимость достаточной подготовки кадров и обучения в области договоров морского страхования. Как юридический документ страховой полис не может быть составлен упрощенным языком, поскольку следует максимально учитывать все аспекты международных перевозок способных повлиять на страховку. Поэтому в высшей степени важно, чтобы те, кто занят торговлей, были бы знакомы и с такими другими документами, относящимися к торговле, как контракты купли-продажи, транспортные накладные и прочее. С учетом этого Комиссия решила к концу 1980 года предложить, чтобы вопросы морского страхования изучались на учебных семинарах, которые будут проведены в странах третьего мира в 1981 и 1982 годах.

4. Перевозки открытой регистрации

11. Эта проблема служит предметом постоянного внимания Комитета по морским перевозкам ЮНКТАД с того момента, когда в феврале 1978 года по этому вопросу состоялось совещание Специальной межправительственной Рабочей группы (по экономическим последствиям наличия или отсутствия подлинной связи между судном и флагом регистрации), и которая пришла, в частности, к заключению, что расширение числа судов открытой регистрации (т.е. удобного флага) отрицательно повлияло на развитие и конкурентоспособность торгового флота развивающихся стран. Секретариат подготовил различные исследования по соответствующим правовым вопросам для обсуждения их на пятой сессии ЮНКТАД (Манила, май 1979 года), на Комитете и Специальной группе. Эти исследования предлагали определенные элементы, которые было желательно включить в определение "подлинной связи" между судном и страной регистрации.

12. На своей девятой сессии в сентябре 1980 года Комитет по морским перевозкам принял резолюцию 41 (IX), которая предлагала провести исследование социально-экономическим последствий, отчетности владельцев, безопасности и

социальных условий и фискального режима судов открытой регистрации. В мае 1981 года Совет по торговле и развитию созвал специальную сессию Комитета по морским перевозкам для дальнейшего обсуждения этой проблемы на основе дополнительных исследований.

5. Применение Конвенции о кодексе поведения линейных конференций

13. 6 апреля 1974 года Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по кодексу поведения линейных конференций 72 голосами за, при 7 против и 5 воздержавшихся, приняла Конвенцию по кодексу поведения линейных конференций (текст Конвенции см. TD/CONF/13/Add.1).

14. На пятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (Манила, 6 мая - 1 июня 1979 года) было обсуждено состояние подписания Конвенции. Представители ряда развивающихся стран заявили о намерении своих правительств стать договаривающимися сторонами этой Конвенции. Поэтому можно ожидать, что вскоре Конвенция вступит в силу. Конференция утвердила без возражений резолюцию 106 (V), которая, в частности, призывает участников конференции принять все необходимые меры для скорейшего применения Конвенции, призывает государства, которые еще не стали участниками Конвенции, изучить вопрос об участии, которое позволит в полной мере учесть интересы развивающихся стран, связанные с этой Конвенцией, просит Генерального секретаря ЮНКТАД по просьбе правительств развивающихся стран давать рекомендации и оказывать им помощь в осуществлении Кодекса. Секретариат представляет такие рекомендации.

15. Секретариат ЮНКТАД на основании информации, поступающей от Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, предоставляет на постоянной основе государствам-членам ЮНКТАД информацию о подписании, ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединении к ней. Секретариат ЮНКТАД, как и предполагалось, также предоставляет свои услуги в форме помощи и рекомендаций государствам в деле ратификации Конвенции или присоединения к ней. На 31 декабря 1980 года договаривающимися сторонами Конвенции стало 51 государство.

6. Типовые правила для региональных ассоциаций и совместных предприятий в области морских перевозок

16. Секретариат ЮНКТАД готовит типовые правила по региональным ассоциациям (порты, перевозчики, судовладельцы) и совместным предприятиям в области морских перевозок. Типовые правила, которые позже могут быть опубликованы отдельным изданием, предназначены для оказания содействия сотрудничеству между развивающимися странами в области перевозок и портов. Эта работа была начата в ответ на растущий спрос на такие правила, давший о себе знать в ходе осуществления проектов по оказанию технической помощи.

7. Режим иностранных торговых судов в портах

17. Комитет по морским перевозкам ЮНКТАД на своей седьмой сессии, проходившей в ноябре 1975 года, обсудил доклад, подготовленный секретариатом ЮНКТАД, озаглавленный "Режим иностранных торговых судов в портах" (TD/B/C.4/136). В докладе рассматриваются международные нормы и положения, относящиеся к статусу иностранных торговых судов в портах, и анализируются конвенции и уставы, касающиеся международного режима морских портов 1923 года. Комитет предложил секретариату следить за развитием международных событий в этой области, и в свете этой информации он позже решит необходима ли дальнейшая работа по этому вопросу.

8. Экспедирование грузов

18. Секретариат ЮНКТАД распространил доклад, в котором анализируются операции и услуги по экспедированию грузов, включая соответствующие правовые режимы, относящиеся в частности к делу укрепления экспедирования грузов в развивающихся странах (документ UNCTAD/SHIP/193).

9. "Балтайм-Констанца-78"

19. Устав "Балтайм-Констанца-78" был принят Конференцией Организации по морским грузовым перевозкам членов СЭВ в 1980 году; текст положения, касающегося включения "основных условий возможного распределения тоннажа и груза среди предприятий морских перевозок стран СЭВ" включен в предварительные фактуры чартеры, которые согласованы между предприятиями морских перевозок стран СЭВ.

10. Обман при морских перевозках

20. На своей одиннадцатой очередной сессии ассамблея ИМКО предложила Совету предусмотреть проведение исследования по теме "проблема баратрии, незаконного захвата судов и грузов и другие формы обмана при морских перевозках с целью дачи рекомендаций в отношении действий, которые ИМКО должна предпринять в этом отношении". Во исполнение предложений Ассамблеи Совет постановил учредить специальную Рабочую группу по баратрии, незаконному захвату судов и их грузов и другим формам обмана при морских перевозках.

21. Вышеуказанной Рабочей группе предстоит рассмотреть эти проблемы и доложить Совету по следующим вопросам:

"a) характер и частотность действий, создающих опасность международному сообществу;

b) правовые: административные и иные меры государств, международных организаций и других образований, направленные на борьбу с этой опасностью".

22. Группе предстоит дать Совету рекомендации относительно мер, которые ИМКО необходимо принять по этому вопросу. Совещание группы состоялось в Париже 24 и 25 ноября 1980 года. Рабочая группа рекомендовала резолюцию по этому вопросу, которая будет обсуждена Советом в июне 1981 года и в конечном счете Ассамблеей в ноябре 1981 года.

23. МТП готовит Руководство по предотвращению обмана при морских перевозках.

II. Перевозка ядовитых и опасных веществ морем: проект конвенции об ответственности и компенсации

24. Юридический комитет ИМКО продолжил свою работу по подготовке проекта Конвенции об ответственности и компенсации в связи с перевозкой вредных и опасных веществ морем. Предполагается, что проект будет представлен дипломатической конференции в 1982 году.

12. "АМОКО КАДИС": правовые вопросы

25. Это одна из двух первоочередных проблем рабочей программы Юридического комитета ИМКО. В настоящее время Комитет рассматривает предложения, в которых предусматривается возможность подготовки проекта положений по некоторым аспектам проблемы для дипломатической конференции, планируемой на 1982 год.

26. Специальные аспекты, которым было уделено особое внимание в этой связи, включают следующее:

Проект протокола к Конвенции о вмешательстве 1969 года в отношении отчетности

Возможный пересмотр пределов, определенных Конвенцией 1969 года о гражданской ответственности и Конвенцией 1971 года о фондах.

13. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб в результате загрязнения нефтью

27. Юридический комитет ИМКО уже подготовил проект ряда статей для протокола о распространении Конвенций о гражданской ответственности от 1969 года на загрязнение нефтью, что этой Конвенцией не предусматривалось. На своей сорок четвертой сессии в ноябре 1980 года Комитет обсудил также проекты статей предлагаемого протокола. Дальнейшее обсуждение проекта статей ожидается в ближайшем будущем и существует возможность того, что проекты статей, в конечном счете одобренные юридическим Комитетом, будут представлены на обсуждение и утверждение дипломатической конференции, планируемой на 1982 год. Исходя из этого, можно предположить, что часть работы по этой проблеме будет проведена Юридическим комитетом по крайней мере в первой половине 1982 года.

I4. Гражданская ответственность за ущерб, вызванный малотоннажным судном

28. Комитет по внутреннему транспорту МТП рассматривает вопрос о разработке проекта конвенции о гражданской ответственности за ущерб, вызванный малотоннажным судном. Работа должна начаться в I98I году. Следует заметить, что МИУЧП подготовил такой проект конвенции (TRANS/SC 3/GE.33/R.5).

I5. Право удержания и закладные при морских перевозках

29. Один из вопросов рабочей программы Юридического комитета ИМКО на I982-I983 годы является "возможное обсуждение Брюссельской конвенции ММК с целью замены ее обновленными конвенциями под эгидой ИМКО". Одной из Брюссельских конвенций, на которую делается конкретная ссылка в этой связи, является Конвенция об унификации определенных правил, относящихся к удержанию и закладным при морских перевозках от I926 года и ее пересмотренный вариант от I967 года.

I6. Общая авария

30. Секретариат ЮНКТАД в качестве рабочей программы Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок вскоре во исполнение резолюции ЮНКТАД I4 (II) приступит к изучению вопроса об общих авариях и других проблем в области морских перевозок.

I7. Семинары

3I. Секретариат ЮНКТАД организовал семинары для представителей из развивающихся стран по океанскому фрахтованию и океанской транспортной документации, относящихся как к юридическим, так и к коммерческим аспектам этих проблем. Он планирует провести дополнительные семинары по юридическим аспектам других проблем в области морских перевозок в будущем.

I8. Техническая помощь

32. В текущем порядке ЮНКТАД оказывает существенную поддержку юридическому механизму различных проектов технического сотрудничества, особенно в части, касающейся международного законодательства в области морских перевозок в Центральной Америке и Западной Африке.

I9. Перевозка товаров по внутренним водным путям

33. МИУЧП подготавливает Конвенцию по договору, касающемуся перевозки товаров по внутренним водным путям. Вслед за предварительной работой, проделанной МИУЧП, ЭКЕ стремилась осуществить Конвенцию, направленную на заполнение пробела в международном транспортном праве, возникшего в результате отсутствия унифицированных норм, регулирующих договоры о перевозках товаров по внутренним водным путям. Предпринятые с этой целью в I960 году

усилия окончились неудачей, и, после внесенного МИУЧП предложения пересмотреть проект, между 1973 и 1975 годами было проведено три сессии Комитета правительственных экспертов, созванных Институтом и возглавляемых проф. Р.Гербером (Федеративная Республика Германии). На третьей сессии Комитет завершил первое чтение пересмотренного предварительного проекта, и подборка докладчика Комитета проф. Р.Лёве (Австрия), текстов, подготовленных Комитетом на первых трех сессиях, была направлена правительствам и заинтересованным организациям для комментариев, с тем чтобы после проведения ими консультаций можно было принять решение о том, следует ли проводить четвертую сессию для второго и последнего чтения предварительного проекта; впоследствии он может быть направлен в ЭКЕ в соответствии с полномочиями, которыми последняя наделила МИУЧП.

34. Ответы государств показали, что между рейнскими государствами все еще существует основное расхождение во мнениях относительно освобождения перевозчика от ответственности за ошибку, совершенную во время навигации судна. Ввиду того, что решение данного вопроса зашло в тупик, Совет управляющих на своей пятьдесят пятой сессии (сентябрь 1976 года) поручил Секретариату передать на рассмотрение ЭКЕ записку, в которой охарактеризовывается работа Комитета экспертов, проделанная до настоящего времени, а также содержится информация о решении Совета временно прекратить работу над составлением проекта СМН с учетом возможности созыва четвертой сессии Комитета МИУЧП в случае, если изменение в позициях государств оправдает такой шаг.

35. На основе сообщений, поступивших от председателя Центральной комиссии по навигации на реке Рейн и председателя Комитета правительственных экспертов МИУЧП, содержащих рекомендацию возобновить работу Комитета, а также просьбы ЕКЕ в отношении такого возобновления работы, Совет управляющих на своей пятьдесят девятой сессии, состоявшейся в мае 1980 года постановил созвать в 1981 году четвертое совещание Комитета правительственных экспертов МИУЧП.

36. Предполагается, что дальнейшая работа над проектом Конвенции СМН будет направлена, с одной стороны, на преодоление трудностей, связанных с освобождением перевозчика от ответственности за ущерб, причиненный в результате ошибки в навигации судна, и, сдругой стороны, на общее обновление ее положений, учитывая последние события и, в частности, изменения, внесенные в морское право Гамбургскими правилами, касающимися перевозки товаров морским путем.

B. Перевозка грузов по суше и связанные с этим вопросы

I. Гражданская ответственность за ущерб, причиненный опасными грузами

37. Секретариат МИУЧП готовит проект Конвенции, касающийся ответственности и компенсации за ущерб, причиненный во время перевозки опасных веществ сухопутным путем. Растущая проблема рисков, вызванных перевозкой вредных веществ в нерасфасованном виде сухопутным путем, как об этом свидетельствует трагический инцидент в Лос-Алфакесе в Испании в июле 1978 года, привела к тому, что Совет управляющих обратился к секретариату с просьбой подготовить предварительный доклад о целесообразности разработки международной Конвенции, касающейся ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в ходе перевозки опасных веществ сухопутным путем, которая могла бы использоваться параллельно с проектом Конвенции, касающейся ответственности за ущерб, причиненный такими веществами при их перевозке морским путем, работа над которым в Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО) заметно продвинулась.

38. Секретариат подготовил доклад и в своих выводах выдвинул ряд предварительных соображений, которые по его мнению могли бы оказать помощь тем, кому, возможно, придется разрабатывать Конвенцию в данной области. Это следующее:

- основной целью предполагаемой Конвенции должно быть обеспечение соответствующей компенсации пострадавшей стороне;
- такая компенсация должна быть не теоретической возможностью, а практической реальностью;
- должна быть предусмотрена гарантия выплаты компенсации, которая совершенно определенно предполагает наличие системы обязательного страхования или альтернативной гарантии;
- любая система обязательного страхования должна быть разработана с учетом следующих факторов:

  a) емкости рынка, которая прежде всего поможет вызвать необходимость ограничения сферы действия предполагаемой Конвенции сверхопасными веществами, способными причинить исключительно высокий или катастрофический ущерб;

  b) платежеспособность страхуемого выполнить обязательства по приобретению страхового полиса;

  c) степень, до которой размер премий будет зависеть от решимости лица, которое обязано приобрести страховой полис (т.е. перевозчика, владельца соответствующего наземного транспортного средства или судна, грузоотправителя, производителя и т.д.);

d) возможность контроля над системой (скажем путем выдачи лицензий на перевозку опасных грузов);

e) возможность принятия пострадавшим лицом прямых действий против страховщика;

- сочетание факторов, касающихся страхования, будет иметь решающее значение в определении ответственного лица или лиц в соответствии с предполагаемой Конвенцией путем использования каналов, которые должны свести до минимума возможность регресса;

- введение в практику системы принудительного страхования почти определенно вызовет необходимость ограничения компенсации, выплачиваемой ответственным лицом или лицами, в то же самое время нельзя упускать из вида возможность создания дополнительного фонда, финансируемого заинтересованными коммерческими кругами или государствами;

- в интересах пострадавших лиц виды защиты, к которым имеет доступ ответственное лицо или лица, должны быть крайне ограниченными;

- предполагаемая Конвенция должна возможно эффективнейшим образом обеспечить пострадавшему лицу возможность возмещения на основе норм, касающихся юрисдикции и принудительного приведения в исполнение судебных решений;

- практические соображения, по всей вероятности, вызовут необходимость некоторых ограничений на ряд веществ, которые будут подпадать под действие данного документа, одновременно он должен распространяться на возможно широкий географический район, и, в частности, необходимо приложить все возможные усилия во избежание создания - наряду с существующими национальными режимами - режима, определившегося международностью перевозки;

- в предполагаемой Конвенции должны применяться те же правила, которые касаются транспортировки по автомобильным, железным дорогам, внутренним водным путям (включая, возможно, и трубопроводы); при этом единственным оправданием отступлений от данного принципа может служить риск унификации, способный вызвать изменения структуры конкуренции между различными видами транспорта, а также технические соображения, касающиеся различий в способах и объеме перевозки определенных веществ.

39. Исследование, проведенное Секретариатом, было представлено пятьдесят девятой сессии Совета управляющих и было принято решение созвать Комитет правительственных экспертов, работа которого намечена на 1981 год, для

изучения целесообразности разработки в этой связи унифицированных норм. Первая сессия Комитета проходила с I6 мая по 20 марта I98I года.

2. Согласование условий контроля грузов на границах

40. Комитет ЭКЕ по внутреннему транспорту осуществляет проект, предполагающий разработку проекта международной конвенции о согласовании условий контроля грузов на границах. Целью такой Конвенции будет сокращение требований в отношении выполнения формальностей, а также числа контрольных проверок и продолжительности контроля грузов на таможнях и границах (медико-санитарный, ветеринарный, фито-санитарный контроли и контроль качества; контроль общественной безопасности; контроль соблюдения технических стандартов).

4I. Юридические вопросы, затронутые проектом, касаются, в частности, координации видов контроля, средств служб контроля, международного сотрудничества, документации и обмена информацией.

42. В работе над данным проектом принимают участие следующие международные организации: ВОЗ, ИНТЕРПОЛ, ИМКО, ИРУ, МОЗ, МОП, ОЭСР, СТС, УИЦ, ФАО, ЕЭК, ЭПЮ, ЮНКТАД. Окончательный текст еще не принят.

3. Таможенный транзит

43. Комитет по внутреннему транспорту ЭКЕ осуществляет проект, предусматривающий возможность создания связи между различными существующими системами таможенного транзита. Юридические вопросы, затронутые проектом, касаются, в частности, взаимного признания достоверности информации, содержащейся в транзитных документах, признания печатей, а также административного сотрудничества. Пока еще не принято решение относительно установления связи между таможенными транзитными системами и формой (резолюция или конвенция), в которой, в конечном счете, выразится эта установленная связь.

44. В работе над данным проектом принимают участие следующие международные организации: Европейское экономическое сообщество (ЕЭС), Совет таможенного сотрудничества (СТС) и Международный союз дорожного транспорта (ИРУ). СТС, проделав подобную работу в прошлом, возобновил рассмотрение данного вопроса параллельно с работой в ЕЭК; однако он решил временно приостановить дальнейшую работу до поступления результатов прений в ЕЭК.

C. Перевозка воздушным путем

45. Общая рабочая программа Юридического комитета ИКАО включает:

Юридический статус командира воздушного транспортного средства

Ответственность органов контроля над движением воздушных транспортных средств

Столкновения в воздухе

Обсуждение доклада Подкомитета по проблемам, касающимся ответственности за ущерб, причиненный шумами и звуковой перегрузкой

Анализ статуса документов "Варшавской системы"

Анализ возможного объединения международных правил, содержащихся в Конвенции об ущербе, причиненном иностранным самолетом третьей стороне на поверхности (Рим, 1952 год), Проект Конвенции о столкновениях в воздухе и ответственности органов контроля над движением воздушных транспортных средств

Аренда, фрахт и обмен самолетов в международных операциях (резолюция 8 Гвадалахарской конференции) - Проблемы, касающиеся Токийской конвенции.

D. Ответственность операторов международных пунктов назначения

46. МИУЧП осуществляет подготовку единообразных норм ответственности лиц, иных нежели перевозчик и экспедитор, которым сдается на хранение груз на время или после международных транспортных операций. В ходе совещаний, состоявшихся в апреле 1978 года и январе 1979 года, Исследовательская группа, возглавляемая проф. К.Грёнфросом (Швеция) и в составе представителей Германской Демократической Республики, Индии, Соединенного Королевства, Федеративной Республики Германии и Франции, разработала предварительный проект Конвенции об ответственности операторов международных пунктов назначения.

47. Приступая к разработке единообразных норм, касающихся операции по хранению грузов, Группа признала сложность связанных с этим проблем. Существует различие не только между долгосрочным и транзитным хранением грузов, но и, в дополнение ко всему, существуют большие расхождения в таможенных правилах и практике, применяемых тем или иным управляющим склада или оператором пункта назначения не только в отношении осуществления их операций, но также и в отношении действующего режима ответственности. В отличие от операции в области перевозки грузов, операции в области хранения являются видом деятельности, которая до сих пор почти полностью входила в компетенцию национальных властей.

48. Однако существует широкое мнение в отношении реальной необходимости в разработке унифицированных норм в области договоров о складском хранении, особенно в контексте международной перевозки товаров. Последний вопрос в значительной степени регулируется международными конвенциями, и тем не менее статистика свидетельствует о том, что в подавляющем большинстве случаев ущерб товарам или их утрата имеют место до и после транспортных операций. В этих условиях, по всей вероятности, важно попытаться заполнить пробел в режиме ответственности существующих международных конвенций по транспортному

праву и обеспечить возможность регресса перевозчику или оператору смешанной перевозки против таких неосуществляющих перевозку посредников как управляющие складов или операторов пунктов назначения - цель которой по мнению ряда членов Группы можно достичь лишь путем обязательной выдачи документа, удостоверяющего получение груза. Далее было высказано мнение, что такой документ в случае его оборотности может также оказаться важным в деле содействия международной торговле.

49. Учитывая вышесказанное, большинство членов Группы сочло желательным ограничить применение будущего документа сферой международных операций в области хранения грузов на складах поскольку унификация внутреннего права в рамках различных юридических систем, обнаруживающих существенные расхождения в концептуальном подходе, в настоящее время не может быть практически осуществлена. Следствием такого вывода явилось решение рассматривать вопрос лишь о таких операциях в области складского хранения грузов, которые не связаны с международной перевозкой грузов, поскольку лишь этот динамичный элемент может позволить определить сферу действия проекта Конвенции таким образом, чтобы исключить из нее чисто внутренние операции по складскому хранению грузов. Была также достигнута договоренность о том, что будущий документ будет применяться независимо от вида или видов транспорта до или после операции по хранению грузов.

50. Вследствие этого основной целью проекта Конвенции является урегулирование международных операций по хранению грузов; однако Группа также признала, что современные операторы пунктов назначения часто оказывают ряд услуг, связанных с такими видами обработки грузов как погрузка, укладка и разгрузка, и хотя идея расширения сферы действия упомянутого документа в целях охвата таких операций и, соответственно, урегулирования того, что именуется "транзитным договором", не нашла широкой поддержки, тем не менее было высказано общее мнение, что, в той степени, в какой оператор, осуществляющий хранение грузов, также выполняет или обеспечивает выполнение вышеупомянутых операций, он должен нести ту же ответственность и на той же основе, какую он несет при выполнении своего обязательства по обеспечению сохранности грузов.

51. Другим вопросом, который обсуждался Группой, был вопрос о характере будущего документа. Ряд членов Группы высказался в поддержку Конвенции традиционного характера, положения которой были бы обязательными; другие заявили, что будет, пожалуй, затруднительно преодолеть давление заинтересованных кругов на государства, требующих отказаться от принятия такой Конвенции; в результате было достигнуто компромиссное решение. Государства, которые этого пожелают, могут применять положения будущего документа ко всем пунктам назначения, функционирующим на их территории. В то же время другие государства согласно статье 17 имеют право сделать заявление в отношении того, что они гарантируют применение положений упомянутой Конвенции

лишь к уполномоченным операторам международных пунктов назначения, которые будут назначаться таковыми при условии, что они добровольно обязуются соблюдать минимальные нормы, закрепленные в Конвенции. Те члены Группы, которые выступали в пользу этого последнего решения, считали, что такое добровольное принятие минимальных норм может быть обеспечено в случае включения в Конвенцию ряда таких стимулов, как режим умеренной ответственности, основанный на режиме Гамбургского регламента, ограничение ответственности, которое может быть нарушено лишь в крайне исключительных случаях, предоставление общего права удержания груза, и прежде всего на том основании, что включение упомянутых норм в общие условия будет признано судами договаривающихся государств, так как в противном случае такие условия способны подвергнуться риску нарушения перед лицом растущего давления со стороны лоббистов защиты прав потребителя.

52. Что касается общей структуры проекта Конвенции, подготовленной Исследовательской группой, то можно сказать, что он строится на концепции "оператора международного пункта назначения (ОМПН)", которая определена в статье I как "любое лицо, которое обязуется [за плату] обеспечить сохранность грузов до, во время или после международной перевозки либо на основе договоренности, либо путем фактического принятия такого груза от грузоотправителя, перевозчика, экспедитора или любого иного лица для передачи этого груза любому лицу, имеющему право на данный груз". Как упоминается выше, проект касается таким образом операций складского хранения грузов, связанных с международной перевозкой, которая, для целей проекта Конвенции, означает "любую перевозку, при которой, согласно договору о перевозке, место отправления и место назначения находятся в двух разных государствах".

53. В статье 2 проекта приводится общая характеристика ответственности ОМПН в отношении выполнения его обязательств по хранению груза, а также указывается период, в течение которого он несет ответственность. Далее в статье подтверждается ответственность ОМПН в отношении некоторых услуг, связанных с обработкой груза, которые он выполняет или выполнение которых он обеспечивает в дополнение к хранению груза.

54. Двумя ключевыми статьями проекта являются статьи 3 и 4. Статья 3 касается выдачи ОМПН датированного документа, удостоверяющего принятие груза и указывающего день, в который фактически груз был принят под ответственность. Однако упомянутый документ выдается лишь в том случае, если этого требует клиент. Статья 4, которая составлена строго по образцу соответствующей статьи проекта Конвенции МИУЧП по вопросу о договоре владельцев гостиниц, касается прав ОМПН на удержание и перепродажу груза.

55. Статья 5-I4 проекта Конвенции основаны в своей подавляющей части на соответствующих положениях Гамбургского регламента и это особенно верно в отношении основного режима ответственности (предполагаемая вина с обратным

бременем доказательства), а также норм, регулирующих ограничение ответственности, наличие возражений, утрату права на ограничение ответственности, уведомление об утрате, исковую давность, недействительность условий, противоречащих положениям Конвенции, и единицы исчисления. В частности, статья 13 предусматривает, что Конвенция "не вносит изменений в права или обязанности перевозчика, которые могут вытекать из любой международной Конвенции, касающейся международной перевозки грузов".

56. Статьи 15-22 содержат комплекс проектов окончательных статей и, подобно проекту преамбулы, эти статьи не были подробно рассмотрены Группой. Единственным исключением является статья 17, содержащая положение о заявлении государств, исключающем абсолютно обязательный характер будущего документа, о котором говорилось выше в пункте 15 данного доклада и который обсуждается подробно ниже в пункте 86 и далее.

57. Группа сознавала, что проект Конвенции, подготовленный ею, не затрагивает ряда важных аспектов договоров, касающихся складского хранения грузов. В частности, в нем ничего не говорится о таких обязательствах клиента, как оплата стоимости услуг и, в случае, если он предлагает ОМПН на обработку или хранение опасных грузов, об обязательстве дать при этом необходимые указания. Он также не затрагивает права ОМПН избавиться от опасных грузов либо продать их, либо обязательств клиента передать груз на хранение или ОМПН принять этот груз под ответственность в случае, если договор, касающийся хранения груза, был заключен заранее. По сути дела, это - краткий проект, затрагивающий в основном вопрос о разработке свода минимальных норм, регулирующих ответственность ОМПН, и многие детали в нем опущены, поскольку на более поздней стадии они могут быть включены в текст или урегулированы путем включения стандартных условий, которые, в случае признания их необходимости, могут быть подготовлены такими заинтересованными коммерческими организациями, как МТП, СМИ и ИАПХ. Было отмечено, что другие организации тоже могут пожелать сотрудничать в решении данной задачи; однако, прежде всего следует избежать несовместимости упомянутых условий с будущей конвенцией по вопросу об ответственности операторов международных пунктов назначения.

58. В соответствии с решением Совета управляющих МИУЧП текст предварительного проекта Конвенции был распространен среди правительств и заинтересованных международных организаций в целях внесения замечаний. Анализ таких замечаний сначала будет представлен Совету управляющих, а затем Исследовательской группе для пересмотра существующего текста проекта. Эти замечания пока еще полностью не подготовлены; однако, одним из постоянно возникающих вопросов, который был до сих пор отмечен секретариатом МИУЧП, является призыв должным образом учесть новую Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках.

E. Смешанные перевозки

59. 24 мая 1980 года Конференция Организации Объединенных Наций по международным смешанным перевозкам, созванная под эгидой ЮНКТАД, на основе консенсуса 83 участвующих стран одобрила Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках, что явилось успешным завершением более чем семи лет переговоров (текст Заключительного акта и Конвенции см. TD/MT/CONF/15 и 16).

60. Новая Конвенция открыта для подписания в Нью-Йорке с 1 сентября 1980 года до 30 августа 1981 года, и в последующий период к ней можно присоединиться. Конвенция вступит в силу через 12 месяцев, после того как ее Договаривающимися сторонами станут 30 государств.

61. Секретариат ЮНКТАД, как и в случае с Кодексом поведения линейных конференций, будет отвечать на запросы развивающихся стран в отношении оказания им помощи в осуществлении упомянутой Конвенции, и в настоящее время он оказывает помощь этим странам в плане различных юридических аспектов смешанных перевозок и их правил. Более того, согласно резолюции 36 (IX), принятой на девятой сессии Комитета по морским перевозкам в сентябре 1980 года, секретариат подготовит доклады по юридическим вопросам, касающимся определенных аспектов смешанных перевозок.

F. Международное соглашение по стандартизации контейнеров

62. В соответствии с решением 6 (LVI) Экономического и Социального Совета и решением 118 (XIУ) Совета по торговле и развитию, в рамках ЮНКТАД была создана Специальная межправительственная группа по стандартизации контейнеров, компетенция которой включает изучение вопроса о практической целесообразности и желательности разработки международного соглашения о стандартизации контейнеров. Специальная межправительственная группа рассмотрела данный вопрос на своих первой и второй сессиях, состоявшихся соответственно с 1 по 12 ноября 1976 года и с 29 ноября по 1 декабря 1978 года.

63. Рассмотрев доклады (TD/B/AC.20/6 и TD/B/AC.20/10) Специальной межправительственной группы и содержащиеся в них предложения, Совет по торговле и развитию постановил в марте 1980 года передать в Комитет по морским перевозкам вопрос о стандартизации контейнеров для его рассмотрения на регулярной основе, а также сообщил о решении, касающемся разработки международного соглашения по стандартизации контейнеров в соответствующее время в будущем.

IX. МЕЖДУНАРОДНЫЙ АРБИТРАЖ

A. Мероприятия, касающиеся специализированных типов арбитража

I. Арбитраж в области международных договоров на строительство

64. Специальная Рабочая группа по арбитражу и строительству, созданная в 1981 году Комиссией МТП по международному арбитражу, готовит справочник об урегулировании споров в области договоров на строительство.

65. Споры, возникающие в данной области, представляются сложными ввиду юридических тонкостей, постоянно растущей стоимости осуществления договоров по индивидуальному строительству, выполнения договоров, рассчитанных на конкретный период, и разрыва во времени между подписанием договора, возникновением трудностей технического характера и назначением арбитров.

66. Проект осуществляется в сотрудничестве с представителями ряда таких учреждений, как Международная юридическая ассоциация, Германский институт арбитража и Международная рабочая группа по МФИК (гражданское строительство), созданная Институтом германского и международного права гражданского строительства. Установленной датой завершения является конец 1982 года.

2. Арбитраж и конкурентное право

67. В 1978 году Специальная Рабочая группа "Арбитраж и конкурентное право", созданная Комиссией МТП по международному арбитражу, приступила к исследованию, направленному на разработку арбитражных норм в соответствии с экономической политикой, направленной на обеспечение свободной конкуренции. Был проанализирован вопрос о возможности арбитражного разрешения споров, затрагивающих антитрестовское законодательство в национальном и общинном праве, а также внесены некоторые рекомендации. Данный проект предполагается завершить к концу 1981 года.

3. Арбитраж и связанные с ним договоры

68. Специальная Рабочая группа, учрежденная в 1978 году Комиссией МТП по международному арбитражу, изучает вопрос о целесообразности и практической осуществимости обеспечения единообразия арбитражных разбирательств в случаях, когда выполнение основного договора зависит или неразрывно связано с элементами, которые обеспечиваются третьими сторонами, как,например, в контрактах "под ключ".

4. Промежуточный арбитраж

69. Специальная Рабочая группа по промежуточному арбитражу, созданная Комиссией МТП по международному арбитражу, осуществляет подготовку системы промежуточного арбитража, которая позволит сторонам немедленно назначить

арбитра, что, в свою очередь, дает возможность последнему принять промежуточные или же предварительные, или, возможно, охранительные меры до вынесения решения основным арбитражем.

70. Задуманным ходом действий является руководство и/или типовые договорные статьи. Ожидается, что датой завершения будет приблизительно июнь 1982 года.

5. Споры, возникающие в связи с экономическим, научным и техническим сотрудничеством

71. В целях улучшения путей и средств решения вопросов, которые возникают между экономическими организациями государств-членов СЭВ, 26 мая 1972 года была разработана и подписана Конвенция об урегулировании путем арбитража споров гражданского права, вытекающих из экономического, научного и технического сотрудничества. Сторонами данной Конвенции являются Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Куба, Монголия, Польша, Румыния, Советский Союз и Чехословакия. Конвенция зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций. Были также разработаны Единообразные нормы арбитражных судов при торговых палатах государств-членов СЭВ. Единообразные нормы были разработаны Конференцией по правовым делам СЭВ и одобрены Исполнительным комитетом СЭВ в 1974 году.

72. В рабочей программе Конференции по правовым делам СЭВ было предусмотрено проведение исследования по практическому осуществлению Конвенции и Единообразных норм, о которых говорится выше, в целях возможного усовершенствования этих документов и/или их применения на практике.

B. Дальнейшее развитие арбитража на региональном уровне

73. В феврале 1979 года между ААКПК, Региональным центром коммерческого арбитража (Куала Лумпур), учрежденным ААКПК, и МЦУИС, предусматривающим оказание взаимопомощи в связи с деятельностью, осуществляемой соответственно под эгидой МЦУИС и Центра в Куала Лумпур, было подписано соглашение.

74. Другое соглашение было подписано в феврале 1980 года между ААКПК, Региональным центром коммерческого арбитража (Каир) и МЦУИС.

75. В результате заключения двух вышеупомянутых соглашений стороны теперь могут выбирать между Каиром или Куала Лумпур в качестве места работы МЦУИС для примирения или урегулирования споров.

76. Ожидается, что в скором времени Токийская морская арбитражная комиссия заключит соглашение о сотрудничестве с Региональным арбитражным центром в Куала Лумпур для осуществления контроля над международным морским арбитражем Центра в соответствии с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

C. Будущая работа в области арбитража

77. На своей четырнадцатой сессии в октябре 1980 года Гаагская конференция по международному частному праву постановила включить в повестку дня будущей работы Конференции вопрос о праве, применимом к арбитражным оговоркам.

D. Публикации и исследования

78. МТП подготовила для публикации в 1981 году первый том собрания документов, озаглавленного "Арбитражное право в мире", в качестве руководства по арбитражному праву в европейских странах. Это руководство будет состоять из серии стандартных статей, обобщающих основные черты соответствующего законодательства в 17 европейских странах. Второй том будет касаться арбитражного права на Дальнем Востоке и в районе Тихого океана и будет содержать описание арбитражного права в Вьетнаме, Индии, Индонезии, Китае, Малайзии, Пакистане, Республике Корея, Сингапуре, Тайване, на Филиппинах, в Шри Ланке и Японии.

79. Институт права и практики предпринимательства МТП опубликует справочник арбитражных решений "Lex Mercatoria". Первая фаза осуществления данного проекта с выдержками из решений арбитражного суда МТП с 1975 по 1979 годы, будет завершена к концу 1981 года.

X. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОХРАННОСТЬ ГРУЗОВ

80. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК на своей тридцать пятой сессии (ECE/TRANS/18, пункт 90) в феврале 1976 года обратился с просьбой к МИУЧП предпринять предварительное исследование, касающееся возможности разработки проекта Конвенции об ответственности третьей стороны за ущерб, причиненный во время перевозки опасных веществ по суше, что позволит наладить "единообразное международное применение принципа ответственности третьей стороны (ограниченной или неограниченной) перевозчика и, возможно, соответствующие процедуры в отношении компенсации". (См. выше, пункты 37-39, VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ, B. Перевозка грузов по суше и связанные с этим вопросы).

81. Работу МИУЧП по подготовке Конвенции, касающейся ответственности и компенсации за ущерб, причиненный во время перевозки опасных веществ по суше, см. выше, пункты 37-39 (VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ, B. Перевозка грузов по суше и связанные с этим вопросы).

82. Вопрос ответственности за ущерб, нанесенный шумом или шумовой перегрузкой, см. выше, пункт 45 (VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ, C. Перевозка по воздуху).

XI. ЧАСТНОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО

A. Работа ЕЭС

83. Конвенция о праве, применимом к договорным обязательствам (1980 год), была заключена государствами-членами Европейского экономического сообщества 19 июня 1980 года в Риме, Италия. Она касается норм, применимых к "договорным обязательствам в любой ситуации, предполагающей необходимость выбора между законами различных стран".

B. Работа Гаагской конференции по международному частному праву

84. Работу Гаагской конференции по международному частному праву, см. A/CN.9/202/Add.1, пункт I (I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ, A. Международная купля-продажа товаров)*; см. также, ниже, пункт 108 (XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТОРГОВОГО ПРАВА, E. Продажа потребителям).

C. Работа МТП

85. Специальная Рабочая группа, учрежденная Комиссией МТП по международной коммерческой практике, вносит рекомендации в целях согласования методов, которые могут быть использованы в определении норм права, применяемых авторами договоров и арбитрами. Эти рекомендации определяют ряд норм, регулирующих общий метод и направленных на обеспечение гибких презумпций, пригодных для любой категории договоров (продажа, аренда, распределение, услуги агентств, издательские и строительные предприятия и т.д.). Предполагается, что проект будет завершен в мае 1981 года, утвержден в июне и опубликован в январе 1982 года.

D. Работа ОАЕ

86. Ниже приводятся конвенции по коллизионному праву, подписанные в Панаме 30 января 1975 года на Межамериканской специализированной конференции по частному международному праву.

Межамериканская конвенция по коллизионному праву, касающемуся переводных простых векселей и накладных

Межамериканская конвенция по коллизионному праву, касающемуся чеков

Межамериканская конвенция по общим нормам частного международного права

Межамериканская конвенция по коллизионному праву, касающемуся коммерческих компаний.

---

* Воспроизводится выше.

E. Работа МИУЧП

87. Работу МИУЧП см. A/CN.9/202/Add.1, пункты 2-4 (I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ, B. Кодификация международного торгового права)**, см. также, ниже, пункты 88-95 (XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТОРГОВОГО ПРАВА, A. Учреждения) и, ниже, пункты 98-I03 (XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТОРГОВОГО ПРАВА, C. Защита добросовестного приобретения движимого имущества).

XII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

A. Посредничество

I. Посредничество: некоторые аспекты международных отношений посредничества в сфере продажи товаров

88. Начало работы по этой теме восходит к исследованиям, начатым МИУЧП в I935 году, что привело к опубликованию в I96I году двух проектов единообразных законов, относящихся соответственно к посредничеству в отношении частного права международного характера и комиссионному контракту в международной практике купли-продажи товаров. Ввиду трудностей, которые это различие вызвало для стран общего права, где оно неизвестно, Комитет правительственных экспертов, организованный МИУЧП с целью покончить с этим тупиковым положением, предложил сузить сферу унификации и приступил в подготовке проекта нового единообразного закона, относящегося к практическим аспектам посреднических контрактов международного характера купли-продажи товаров. Этот Комитет работал между I970 и I972 годами и на своем четвертом и заключительном совещании принял текст проекта единообразного закона. Проект вместе с объяснительной запиской, подготовленной секретариатом, был распространен среди государств-членов МИУЧП в октябре I973 года вместе с просьбой сообщить, готовы ли они принять участие в дипломатической конференции для обсуждения и принятия проекта. Практически во всех ответах говорилось о готовности упомянутых государств принять участие в Конференции, и в декабре I976 года правительство Румынии объявило о своей готовности принять у себя эту Конференцию.

89. В проекте, представленном на Дипломатической Конференции, которая состоялась в Бухаресте с 28 мая по I3 июня I979 года, основное внимание уделялось некоторым вопросам, а именно сфере применения будущей конвенции, налаживанию и объему посредничества, отношениям между принципалом и посредником, юридическим последствиям акта посредничества, выполняемого посредником от имени принципала и прекращению посредничества.

** Воспроизводится выше.

90. Одно из важных решений заключалось в расширении сферы применения этой конвенции с целью включения в нее в принципе всех посредников, имеющих отношение к заключению контрактов на куплю-продажу, а не только тех, кто уполномочен или имеет силу быть уполномоченным заключать такого рода контракты.

91. В целом была принята глава проекта, относящаяся к юридическим последствиям действия, осуществляемого агентом от имени принципала, которая делает определенную попытку примирить и теоретические и практические противоречия, проистекающие из понятия общего права об необъявленном принципале и комиссионном посредничестве, как они известны в странах с традициями гражданского права.

92. Конференция призвала МИУЧП принять соответствующие меры с тем, чтобы начатая им работа была завершена как можно скорее, и с этого момента были проведены неофициальные консультации для преодоления основных неурегулированных противоречий. С учетом этого Совет управляющих МИУЧП организовал небольшую группу независимых экспертов, представляющих системы общего права, гражданского права и социалистическую систему, с тем чтобы провести обзор работы, проделанной до сих пор, и сделать заключение относительно перспектив будущей работы. Совещание этой группы состоялось в январе 1981 года, и ее выводы были представлены шестидесятой сессии Совета управляющих МИУЧП, которая должна была состояться в апреле 1981 года. На основании детального обсуждения заключений группы Совет управляющих примет решение относительно желательности созыва, возможно, в 1982 году второй конференции для завершения работы над проектом о посредничестве.

2. Полномочия

93. Этот вопрос был включен в рабочую программу Института в 1977 году, с тем чтобы выяснить, до какой степени расхождения в различных национальных законодательствах, относящихся к форме предоставления полномочий, приводят к практическим трудностям, особенно с точки зрения международной торговли. МИУЧП поручил провести детальные исследования существующего положения, и оно изложено в резюме доклада эксперта-консультанта, в котором он заявляет следующее:

> "Из этого исследования ясно вытекает, что в связи с требованиями к форме предоставления полномочий посредникам почти во всех странах наблюдается значительная разница между положениями гражданского права stricto sensu и положениями коммерческого права, и это следует иметь в виду при обсуждении вопроса о полномочиях".

94. Цель этого исследования заключается в том, чтобы подготовить единообразные правила, регулирующие законность полномочий, осуществляемых за границей, и, по возможности, единообразные формы полномочий.

95. Текст исследования будет распространен. Замечания по этому вопросу будут рассмотрены исследовательской группой, которая будет организована Советом управляющих позже, в трехлетний период 1981-1983 годов.

B. Законодательство о компаниях

96. Рабочая группа Общего рынка стран Карибского бассейна по гармонизации законодательства о компаниях завершила свой доклад, к которому прилагается проект законодательства по осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе. В ходе прений и выработки рекомендаций Рабочая группа во многом опиралась на опыт и исследования в области законодательства о компаниях ряда стран Содружества.

97. Внимание Рабочей группы было, в частности, обращено на активный в последние годы рост числа зарегистрированных внешних компаний в зоне Карибского бассейна. Это те компании, которые хотя и зарегистрированы в государстве-члене, но тем не менее не имеют права оперировать в нем, а должны работать в основном за пределами данного государства. Они пользуются определенными привилегиями в плане налогообложения и сохранения конфиденциальности информации об их операциях. Эти компании организуются прежде всего для извлечения прибылей по существующему налоговому законодательству метрополии, с которой они в основном ассоциированы. Рабочая группа по гармонизации законодательства о компаниях была озабочена возможными последствиями для стран Карибского бассейна роста числа внешних зарегистрированных компаний, особенно потому, что условия основания этих компаний не ограничивают их права операций в других государствах-членах Общего рынка. Доклад Рабочей группы содержит рекомендации, касающиеся регулирования деятельности внешних компаний, но тем не менее было высказано мнение, что разница в деятельности внешних незарегистрированных и зарегистрированных компаний заслуживает отдельного исследования внешних зарегистрированных компаний. Предложение провести исследования было одобрено Советом министров Общего рынка и Генеральным секретарем Общего рынка стран Карибского бассейна, и для этой цели была образована Рабочая группа по внешним зарегистрированным компаниям. Рабочая группа провела на настоящий момент три заседания, последнее из которых состоялось в Монтсеррате с 9 по 12 февраля 1981 года.

C. Защита добросовестного приобретения движимого имущества

98. Вопрос, регулируемый проектом единообразного закона, по которому была завершена работа Комитета правительственных экспертов МИУЧП в 1974 году, в законодательстве различных стран трактуется совершенно по-разному. Хотя значительное большинство континентальных стран исходит из принципа защиты добросовестного получателя по трансферту, другие законодательные системы, и в частности, системы общего права, напротив, основаны на противоположном принципе гарантий прав владельца, лишенного собственности.

Однако ни в одной из этих групп основной принцип строго не соблюдается. Системы, основанные на принципе защиты получателя по трансферту, предлагают условия для этой защиты, которая часто серьезно ограничивает ее эффективность. С другой стороны, системы, основанные на принципе защиты прав владельца, лишенного собственности, также часто делают исключения, которые значительно ограничивают сферу применения этого принципа. Эти условия исключения в разных странах различны. В целом защита, обеспечиваемая добросовестному получателю по трансферту, иногда распространяется на все приобретения, каковы бы ни были причины лишения владельца собственности; за исключением, однако, нескольких случаев, в большинстве стран, где действует гражданское право, невозможно приобретение движимого имущества, которое владелец утратил в результате потери или хищения. Что касается законодательных систем, защищающих права владельца, утратившего собственность, то добросовестному получателю по трансферту тем не менее обеспечивается защита в определенных, четко сформулированных случаях. В странах общего права большинство этих исключений из основного принципа были закреплены в законодательном порядке. Существует тенденция расширять сферу этих исключений, особенно в отношении торговли, и было отмечено, что исключения имеют тенденцию стать общим правилом в этой области.

99. Ввиду различий между вышеупомянутыми правовыми системами, Рабочий комитет МИУЧП, деятельность которого предшествовала работе Комитета правительственных экспертов, не пытался подготовить единообразный закон, который был бы применим ко всем правовым отношениям, но ограничил унификацию только международными отношениями. Более того, он тесно связал проект с единообразным законом о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС). Он счел, что ЮЛИС служит хорошей правовой основой для унификации в области защиты добросовестного получателя по трансферту, и что унификация будет иметь больший успех, если она будет дополнительным сводом правил к ЮЛИС. Кроме того, Комитет в результате сравнительного изучения правовых систем счел, что существует тенденция защищать добросовестного получателя по трансферту особенно в части, касающейся торговых отношений. Этот вывод и тот аргумент, что унификация закона о купле-продаже и связанных с ним вопросом нацелена на развитие международной торговли, привели Комитет к идее предоставления широкой защиты добросовестному получателю по трансферту даже в случае приобретения движимого имущества, которое было похищено у прежнего владельца. Поэтому первая задача Комитета заключалась в том, чтобы защитить интересы международной торговли, определенность которой требует защиты получателя по трансферту.

100. Правительства государств-членов МИУЧП отнеслись к проекту в целом положительно. Однако были сделаны некоторые критические замечания. Они в основном касались связи проекта с ЮЛИС. Эксперты согласились с этими критическими замечаниями и поэтому отделили проект от ЮЛИС. Другие критические

замечания касались того чрезмерного акцента, который делался на защите получателя по трансферту. Они также были признаны достаточно обоснованными большинством экспертов, которые поэтому пытались установить соответствующее соотношение между интересами получателя по трансферту, с одной стороны, и интересами владельца, утратившего собственность, с другой. В результате этого проект получил новую ориентацию, отделяющую его от принципов первоначального проекта.

101. Эта новая ориентация особенно очевидна в отношении следующих проблем:

a) Сфера применения проекта не зависит от сферы применения ЮЛИС. Отделение проекта от ЮЛИС позволило экспертам распространить применение проекта на приобретение по стоимости, отличной от той, которая фигурирует в международных сделках. Предусматриваемые приобретения необязательно относятся к собственности на движимое имущество, но могут также касаться вещного права, обретаемого, например, под залог. Отделение от ЮЛИС привело экспертов к поискам новых связывающих факторов и был выбран территориальный связывающий фактор: место передачи движимого имущества. Однако сфера применения проекта тем не менее определяется международным характером отношений, о которых здесь говорится.

b) Отправным пунктом проекта больше не является защита прежде всего добросовестного получателя по трансферту с тем, чтобы содействовать торговле, а им является поиск справедливого соотношения между интересами заинтересованных сторон. Эта тенденция проявляется в более тонком подходе, чем в первоначальном проекте в том, что касается доказательства наличия или отсутствия добросовестности. Однако намерения установить справедливые соотношения в основном проявляются в правилах приобретения похищенного движимого имущества. В тексте экспертов получатель по трансферту ни в коей мере не обладает правом прибегать к принципу добросовестности, когда приобретение касается движимого имущества, владелец которого был лишен его путем хищения.

102. Этот новый подход заставил экспертов изменить название проекта, который первоначально подчеркивал тот факт, что проект касается защиты покупателя. Поскольку проект больше не касается в такой серьезной степени защиты покупателя по трансферту, то название приобрело следующий вид: "Единообразный закон о добросовестном приобретении движимого имущества".

103. В настоящее время обсуждается вопрос о созыве Дипломатической конференции для утверждения проекта конвенции после окончательного изучения ее положений комитетом правительственных экспертов.

D. Права кредиторов

104. Рабочая группа Европейского совета Комитета экспертов по правам кредиторов провела совещание в Страсбурге с 28 по 30 января 1980 года.

105. Рабочая группа решила ограничить свою работу простой оговоркой в отношении статьи о праве собственности. В качестве основы для своих обсуждений Рабочая группа пришла к соглашению, что эти слова следует рассматривать как относящиеся к договору, заключаемому между покупателем и продавцом конкретных (или поддающихся определению товаров), в результате чего право собственности на проданные товары не перейдет от продавца к покупателю до тех пор, пока покупатель не выплатит стоимость продажной цены этих товаров полностью.

106. Цель Рабочей группы при обсуждении вопросов, входивших в ее компетенцию, состояла в том, чтобы найти возможные и желательные решения, которые можно было бы использовать в качестве основы для подготовки международного документа (конвенции или рекомендации). Цель этого документа могла бы заключаться либо в гармонизации национальных законов в части оговорки в отношении статьи о праве собственности, либо по крайней мере в международном признании оговорки в отношении статьи о праве собственности.

107. В этом отношении было достигнуто соглашение, что вопрос о международном признании возникнет по крайней мере тогда, когда товары, которые были проданы, перемещаются из одного договаривающегося государства в другое договаривающееся государство.

E. Купля-продажа потребителям

108. На четырнадцатой сессии Гаагской конференции по международному частному праву было принято несколько положений, относящихся к закону, применимому к некоторым видам купли-продажи потребителям, однако без разработки проекта конвенции по этому вопросу. Но вследствие решения в отношении общего пересмотра Гаагской конвенции от июня 1955 года в части закона, касающегося купли-продажи (см. A/CN.9/202/Add.1, пункт I), делегаты считали, что не следует принимать какого-либо решения на данной стадии относительно формы положений, касающихся купли-продажи потребителям, поскольку эти положения могут быть либо включены в специальную главу будущей общей конвенции или быть предметом специальной конвенции. Делегаты четырнадцатой сессии пришли к выводу, что именно участники переговоров по общей конвенции должны решить, какова должна быть форма положений, регулирующих куплю-продажу потребителям.

109. Один из вопросов, предлагаемых для включения в среднесрочный план Европейского совета на 1981-1985 годы, является купля-продажа внутри страны, особенно купля-продажа потребителям. Все в бо́льшей степени признается

тот факт, что торговец находится в выигрышном положении по закону, регулирующему куплю-продажу, существующему в настоящее время в большинстве европейских государств.

110. Различные усилия, предпринимаемые в ряде государств для улучшения положения покупателя, согласуются с общей картиной того времени, когда достижение большей социальной справедливости является одной из постоянных забот правительств. Однако эти попытки были частичными и спорадическими. Европейский совет надеется изучить проблему в целом, исследовав на европейском уровне новую правовую систему, регулирующую куплю-продажу, которая установит более справедливые отношения между продавцом и покупателем.

F. Защита потребителя

111. Европейский совет исследует коллективные интересы потребителей. Это включает в себя исследования мер, дающих возможность организациям или ассоциациям обеспечить правовую защиту коллективных интересов потребителей в государствах-членах Европейского совета.

G. Гарантия по контракту, основные указания о гарантиях по простому требованию и поручительство

112. Комиссии по банковским операциям и практике и по международной коммерческой практике Международной торговой палаты готовят типовые формы для выдачи контрактных гарантий, которые должны соответствовать Единообразным правилам контрактных гарантий Международной торговой палаты. Цель этих форм заключается к том, чтобы поощрить более широкое принятие и правильное использование этих правил. Типовые формы предназначены для добровольного использования их банками и другими гарантами. Готовится также брошюра, объясняющая, как пользоваться этими формами.

113. Вышеупомянутые комиссии международной торговой палаты подготавливают также указания по гарантиям по простому требованию. Цель этой работы заключается в определении руководящих принципов пользования ими со стороны банков и других учреждений, которые выдают гарантии, оплачиваемые по простому или первому требованию бенефициара без доказательства утраты или неисполнения в основном коммерческом контракте. Цель, в частности, заключается в том, чтобы свести к минимуму возможность злоупотребления такими гарантиями, в особенности в ущерб принципалам.

114. Указания в основном будут касаться практических проблем, возникающих в ходе операции с гарантиями по простому требованию. Будет рекомендовано, чтобы вопрос о публикации этих указаний решался гарантами.

115. Европейский совет проводит работу по изучению контрактов о поручительстве по ряду проблем, возникающих в международных отношениях.

H. Инкассация

116. Комиссия по банковской технике и практике Международной торговой палаты готовит стандартные формы для банков, проводящих инкассацию, которые должны отвечать единообразным правилам по инкассации Международной торговой палаты. Цель заключается в том, чтобы облегчить операции между банками, обеспечив их стандартной формой. Готовится также сопроводительная брошюра с объяснениями.

117. Комиссия уполномочена определить проекты форм и брошюры с объяснениями для одобрения их Советом Международной торговой палаты. Информация, содержащаяся в формах, предназначена для дачи указаний банком, ответственным за проведение инкассации.

I. Международные факторные операции

118. Рост факторных операций во многих частях мира побудил Совет управляющих МИУЧП включить в 1974 году в свою рабочую программу исследования о необходимости поисков гармонизации в этой области права. Факторные операции - это техника, с помощью которой поставщик товаров или услуг передает свои краткосрочные коммерческие претензии к своим клиентам профессионалу-фактору, который в свою очередь за комиссионные или премию обеспечивает их немедленное или конечное урегулирование и сбор, принимая в то же время на себя весь риск, связанный с этой операцией, особенно в случае неуплаты в положенный срок вследствие несостоятельности должника, а также распоряжение активами. В большинстве стран практика, используемая для передачи долгов путем переуступки, такова, что в связи с этим возник ряд проблем, не говоря о тех, которые относятся к действенности оговорки в отношении статьи о праве собственности.

119. МИУЧП сосредоточил свое внимание на международных факторных операциях, поскольку в этой области наблюдались значительные трудности. Группа провела одно заседание в феврале 1979 года и, придя к заключению, что существует необходимость в конвенции, касающейся определенных аспектов факторных операций, предложила, чтобы в основу этой конвенции легли следующие моменты:

a) определение факторных операций (которое, inter alia, должно ясно указывать, что имеются в виду только коммерческие долги, независимо от того, предусматривает ли соглашение регрессивные или нерегрессивные факторные операции,и что в любом случае ненотификация факторных операций должна быть исключена);

b) сфера применения (конвенция должна применяться к международным факторным операциям, международный характер которых заключается в том, что долг возникает в связи с контрактом о купле-продаже или контрактом, предусматривающим предоставление услуг, заключенным между сторонами, место деятельности которых находится в различных государствах);

c) формальности, касающиеся переуступки между поставщиком и компанией, взыскивающей долги с покупателей по поручению торговой фирмы и также, возможно, между импортной компанией, взыскивающей долги с покупателя по поручению торговой фирмы, и экспортной компанией такого же рода (необходимо различать вопрос действительности переуступки между сторонами от вопроса ее действенности в отношении должника: если действительность переуступки между сторонами подчиняется только требованию о том, что переуступка оформляется в письменной форме, действенность в отношении должника должна зависеть от уведомления);

d) возможность использования против фактора защиты и прав зачета требований, которые должник может иметь против поставщика (подтверждение принципа, что фактор не может иметь более широких прав, чем поставщик; определение времени, по истечении которого должник более не может выступать с защитой; что касается самостоятельных правил, определяющих защиту, то дается ссылка на закон, применимый к отношениям между поставщиком и должником);

e) право должника взыскивать суммы, которые он не должен был выплачивать;

f) регулирование конфликтов, которые могут возникнуть между фактором и кредиторами поставщика, в отношении претензий кредиторов (отказ рассматривать уведомление или регистрацию в публичном регистре как средство разрешения конфликта; поиск других форм публикации, которые будут необходимы для того, чтобы сделать действенной передачу прав поставщика фактору против третьих сторон).

120. Группа далее решила, что самостоятельные правила будущей конвенции должны сопровождаться правилами разрешения конфликтов. С ее точки зрения, это решение по крайней мере будет иметь то положительное качество, что оно установит единообразные, связывающие факторы в отношении вопросов, не охватываемых единообразным законом; в этой связи Секретариату было предложено выяснить возможность сотрудничества с Гаагской конференцией по вопросам международного частного права.

121. Кроме Гаагской конференции, Комиссия европейских сообществ, Международная торговая палата и ряд ассоциаций, представляющих профессию комиссионеров, способствовали проведению первых этапов работы МИУЧП в связи с этим.

J. Международная аренда

122. На трех сессиях, состоявшихся в период между ноябрем 1977 г. и октябрем 1980 г., исследовательская группа МИУЧП, состоящая из представителей Бразилии, Нигерии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии, выработала ряд предварительных проектов и правил,

относящихся к определенным аспектам арендных операций, которые, как хорошо известно, приобретают все большую значимость как на национальном, так и международном уровнях.

123. Основные черты этих правил заключаются в характеристике формы sui generis арендной сделки, в которой потребитель, а не владелец выбирает как поставщика, так и оборудование, и они заключаются в воплощении этого sui generis характера sui generis в юридических последствиях, разработанных с учетом определенных характеристик. Таким образом, единообразные правила предоставляют потребителю прямое независимое право возбуждать иск за убытки против поставщика в отношении ущерба или убытков, понесенных им в результате непоставки, просроченной поставки или поставки дефектного оборудования. Они устанавливают право арендатора отказываться от предложения оборудования, которое не осуществляется в пределах разумных сроков после срока, обусловленного в контракте на поставку, (или, при отсутствии такового, в пределах разумных сроков после заключения контрактов) или которое в материальном отношении не отвечает условиям контракта на поставку. Оба эти правила - нововведение в пользу арендатора, так как они обычно осуществляются в пользу арендодателя как владельца оборудования; передача их арендатору в арендной ситуации sui generis оправдано тем фактом, что именно арендатор выбирает как поставщика, так и оборудование. С другой стороны, эти единообразные правила, кроме некоторых исключений, дают арендодателю общий иммунитет от контрактных и убыточных налогов, которые обычно проистекают вследствие владения оборудованием при условии, что это владение в форме sui generis аренды лишено фактически всех нормальных атрибутов юридической собственности и что техническая ответственность за выбранное оборудование, а поэтому и физический риск, связанный с его использованием, не могут быть возложены на арендатора, поскольку для этого нет оснований.

124. Единообразные правила ни коим образом не предназначены быть исчерпывающим сводом правил по правовым проблемам, возникающим в отношении этой сделки sui generis но дают просто главную, в общем рекомендательную юридическую основу, которую стороны свободны расширить в соответствии с особыми требованиями каждой сделки. Это считалось особенно важным в случае сделки, участниками которой являются бизнесмены, причем аренда потребителем исключалась с самого начала.

125. На своей третьей сессии исследовательская группа согласилась ограничить сферу применения единообразных правил лишь международными арендными ситуациями. Что касается вопроса о том, какие факторы являются решающими при определении, является ли данная арендная сделка международной в целях единообразных правил, то было решено исключить такой фактор, как основные места деятельности поставщика и принимать во внимание основные сферы деятельности арендодателя и арендатора в качестве решающих факторов для этой цели. Однако тот факт, что единообразные правила изложены в форме

международной конвенции, и, как заявлено, применяются конкретно к международным арендным ситуациям, не должен рассматриваться как влияющий на конечную форму, которую как это может быть решено, примут единообразные правила. Главная цель составления этих правил заключалась все время в том, чтобы создать основные правовые рамки, имея в виду конкретно особые характеристики формы sui generis трехсторонней арендной сделки, с тем чтобы отличить ее раз и навсегда от всех других различных классических контрактных схем в пределах разумной логики, которую до сих пор в общем старались к ней приспособить. В исследовательской группе с самого начала было достигнуто согласие, что несмотря на огромный потенциал для арендных операций на международном уровне по-настоящему международные операции не будут проводиться до тех пор, пока не будет достигнута бо́льшая степень юридической определенности, в отношении трактовки арендных сделок, заключаемых внутри страны. В условиях недостаточности внутреннего законодательства, в связи с этой проблемой, вероятно, что в течение некоторого времени единообразные правила соответственно будут оказывать бо́льшее влияние в качестве основы для выработки внутреннего законодательства, нежели законодательство, конкретно связанное с международными арендными сделками.

I26. В целях получения рекомендаций в отношении соответствующих последующих действий предварительный проект, иллюстрируемый объяснительным докладом, МИУЧП представил Совету управляющих, намеченному на апрель I98I года. В этом отношении исследовательская группа полагала, что учитывая новизну проблемы, возможно еще преждевременно предлагать этот текст правительствам в настоящее время и что более важно дать возможность деловым кругам в максимальной степени ознакомиться с ним путем организации симпозиумов на различных континентах.

I27. Тем временем исследовательская группа попросила Гаагскую конференцию по международному частному праву сотрудничать в пересмотре некоторых положений первоначального проекта, в которых затрагиваются вопросы международного частного права.

К. Ограничительная деловая практика

I. Комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой

I28. Конференция Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике утвердила 22 апреля I980 года комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой (см. документ TD/RBP/CONF/10) и передала его Генеральной Ассамблее на тридцать пятой сессии. В резолюции 35/63 Генеральная Ассамблея единогласно одобрила комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной

деловой практикой и решила созвать в 1985 году под эгидой ЮНКТАД Конференцию Организации Объединенных Наций для рассмотрения всех аспектов комплекса принципов и правил. Кроме того, она предложила Совету по торговле и развитию ЮНКТАД организовать на своей двадцать второй сессии (март 1981 года) межправительственную группу экспертов по ограничительной деловой практике, действующую в рамках Комитета ЮНКТАД в целях обеспечения функционирования институционного механизма для работы в этой области.

129. Комплекс принципов и правил в дополнение к Преамбуле, включает семь согласованных на многосторонней основе справедливых принципов для контроля за ограничительной деловой практикой; принципы и правила в отношении предприятий, включая транснациональные корпорации; принципы и правила для государств на национальном, региональном и субрегиональном уровнях; международные меры; и международный институционный механизм.

2. Типовой проект закона или законов по ограничительной деловой практике

130. В рамках ЮНКТАД продолжается работа по выработке типового проекта закона или законов по ограничительной деловой практике с тем, чтобы помочь развивающимся странам создать соответствующее законодательство. В этой связи вышеупомянутый комплекс принципов и правил призывает государства на национальном уровне или через региональные группировки принимать, улучшать и эффективно осуществлять соответствующие законодательные акты, а также необходимые для проведения их в жизнь юридические и административные процедуры контроля над ограничительной деловой практикой, включая ограничительную деловую практику транснациональных корпораций. Такое законодательство должно быть в первую очередь основано на принципе устранения или эффективного регулирования действий или поведения предприятий, которые посредством злоупотребления или приобретения господствующего положения на рынке и злоупотребления этим положением ограничивают доступ к рынкам или иным образом неоправданно сдерживают конкуренцию, что отрицательно сказывается или может сказаться на их торговле или экономическом развитии, или которые посредством официальных, неофициальных, закрепленных или незакрепленных в письменной форме договоренностей или соглашений между предприятиями приводят к тем же последствиям.

L. Многонациональные предприятия, занимающиеся маркетингом

131. В рамках программы деятельности ЮНКТАД по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами были подготовлены исследования, касающиеся аспектов, относящихся к международному торговому праву. В этом контексте был предпринят ряд исследований по юридическим аспектам многонациональных предприятий, занимающихся маркетингом среди развивающихся стран.

132. Предусматривается, что работа, проводимая в настоящее время в ЮНКТАД по глобальной системе торговых преференций, может должным образом привести к подготовке правовых текстов, связанных с вопросом международного торгового права.

M. Конвенции и их программы содействия торговле

133. В целях содействия торговле в области нетарифных барьеров ЕАСТ подготовила следующие документы:

Конвенция по фармацевтической инспекции (вступила в силу 26 мая 1971 года)

Цель конвенции заключается в содействии торговле фармацевтическими товарами путем предоставления возможности инспектировать производство фармацевтических товаров.

Участники конвенции - страны ЕАСТ, то есть Австрия, Венгрия, Дания, Ирландия, Исландия, Лихтенштейн, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство, Финляндия и Швеция.

Конвенция по контролю и маркировке изделий из драгоценных металлов (вступила в силу 27 июня 1975 года)

Цель конвенции заключается в содействии торговле предметами, изготовленными из драгоценных металлов (золота, серебра и платины) путем обеспечения общей контрольной пробы.

Участники конвенции: Австрия, Соединенное Королевство, Финляндия, Швейцария и Швеция.

Система взаимного признания испытаний и осмотра судового оборудования (вступила в силу 1 января 1971 года)

Целью системы является облегчить торговлю судовым оборудованием путем признания проведенных в отношении них испытаний и осмотра.

Система взаимного признания испытаний сельскохозяйственных машин и тракторов с целью обеспечения безопасности эксплуатации, эргономики и безопасности дорожного движения (вступила в силу 1 сентября 1972 года)

Целью системы является облегчить торговлю сельскохозяйственными машинами и тракторами путем признания проведенных в отношении них испытаний и осмотра.

Система взаимного признания испытаний и осмотра газовой аппаратуры (вступила в силу 1 августа 1972 года)

Целью системы является облегчить торговлю газовой аппаратурой путем признания проведенных в отношении них испытаний и осмотра.

Система взаимного признания испытаний и осмотра емкостей высокого давления (вступила в силу I января 1971 года)

Целью системы является облегчить торговлю емкостями высокого давления путем признания проведенных в отношении них испытаний и проверок.

Система взаимного признания испытаний и осмотра подъемных устройств (вступила в силу I января 1978 года)

Целью системы является облегчить торговлю подъемными устройствами путем признания проведенных в отношении них испытаний и осмотра.

Система взаимного признания испытаний и осмотра нагревательного оборудования, работающего на жидком топливе (вступила в силу I января 1978 года)

Целью системы является облегчить торговлю нагревательным оборудованием, работающим на жидком топливе, путем признания проведенных в отношении них испытаний и осмотра.

Система взаимного признания оценочных заключений по фармацевтическим продуктам (вступила в силу 13 июня 1979 года)

Целью системы является облегчить торговлю фармацевтической продукцией путем признания оценочных заключений по этим продуктам.

N. Труд

134. Деятельность МОТ, относящаяся к труду и связанным с ним аспектам, излагается ниже:

I. Работа, направленная на принятие международных конвенций и рекомендаций по труду

135. Деятельность, направленная на принятие международных конвенций и рекомендаций по труду, заключается в следующем:

Содействие переговорам между нанимателями и профсоюзами о заключении коллективного договора

Ожидается, что в июне 1981 года на Конференции Международной организации труда будет принята рекомендация.

Равные возможности и равный режим для работающих мужчин и женщин: Рабочим с семейной ответственностью

Ожидается, что в июне 1981 года на Конференции Международной организации труда будут приняты конвенция и рекомендация.

Поддержка прав рабочих - мигрантов в области социального обеспечения (пересмотр Конвенции № 48)

В июне 1981 года на Конференции Международной организации труда будут рассмотрены предлагаемые заключения в отношении текста конвенции и дополнительной рекомендации, выработанные на основе консультации с правительствами.

Прекращение найма по инициативе нанимателя

В июне 1981 года на Конференции Международной организации труда будут приняты предлагаемые заключения в отношении текста конвенции и дополнительной рекомендации, выработанные на основе консультации с правительствами.

Восстановление трудоспособности инвалидов

Ожидается, что общая дискуссия по этому вопросу на Конференции Международной организации труда в июне 1982 года послужит принятию в 1983 году документа в дополнение к Рекомендации 1955 года о восстановлении трудоспособности инвалидов (нетрудоспособных).

Пересмотр Конвенции 1958 года о плантациях

В июне 1982 года на Конференции Международной организации труда предполагается рассмотреть предложения по частичному пересмотру конвенции (комплекс положений).

2. Подготовка кодексов практики, руководств и справочников

136. МОТ подготовила следующие кодексы практики, руководства и справочники:

Типовой кодекс правил безопасности для промышленных предприятий

В следующих двух двухлетиях предполагается осуществлять подготовку к пересмотру.

Кодекс практики обеспечения безопасности операций по откатке и транспортировке на шахтах

Проект завершен. Он направлен правительствам с целью получения критических замечаний.

Кодекс практики по обеспечению безопасности и гигиены труда в металлургической промышленности

Проект находится на стадии подготовки. Будет представлен на Совещании экспертов в декабре 1981 года.

Кодекс практики обеспечения безопасного использования дизельного оборудования в подземных работах на шахтах

Проект находится на стадии подготовки.

Кодекс практики обеспечения безопасности и гигиены труда при строительстве стационарных морских установок в нефтяной промышленности

Проект завершен на недавно состоявшемся Совещании экспертов. Будет опубликован после утверждения Руководящим советом.

Кодекс практики обеспечения защиты от радиации при добыче и обогащении радиоактивных руд (Часть IУ Руководства МОТ по защите от промышленной радиации)

Это будет совместным изданием МАГАТЭ, МОТ и ВОЗ.

O. Международные стандарты пищевых продуктов

137. Тридцать третья Ассамблея Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в резолюции WHA33.32 обратилась к Генеральному директору, в частности, с просьбой "подготовить международный кодекс торговли заменителями грудного молока" и "представить кодекс 67-й сессии Исполнительного совета и для препровождения с рекомендациями его тридцать четвертой Ассамблее Всемирной организации здравоохранения вместе с предложениями по его содействию и осуществлению либо в качестве нормативного документа в соответствии со статьями 21 и 22 Устава Всемирной организации здравоохранения, либо в качестве рекомендации в соответствии со статьей 23 с изложением правовых и иных последствий каждого варианта. В документе EB67/20 (10 декабря 1980 года) описывается процесс разработки этого проекта Международного кодекса и излагаются правовые и иные последствия его применения в качестве нормативного документа или рекомендации. Сам по себе проект Международного кодекса представлен в форме нормативного документа и рекомендации.

P. Положение о наибольшем благоприятствовании

138. Вопрос о положении о наибольшем благоприятствовании впервые поднимался в 1964 году. Затем на своей девятнадцатой сессии в 1967 году Комиссия международного права (КМП) отметила, что некоторые представители в Шестом комитете на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи настоятельно рекомендовали Комиссии изучить вопрос о положении о наибольшем благоприятствовании. Вследствие интереса, проявленного к этой проблеме, а также того, что выяснение ее правовых аспектов могло бы помочь ЮНСИТРАЛ, КМП постановила включить в свою программу работы вопрос о "положении о наибольшем благоприятствовании в праве международных договоров".

139. В 1968 году Комиссия дала указание Специальному докладчику изучить основные области применения этого положения. В 1969 году Специальный докладчик представил свой первый доклад.

140. В дальнейшем с 1970 по 1976 годы Специальный докладчик представил еще шесть докладов по различным аспектам этого вопроса. В 1976 году Комиссия завершила первое чтение проекта статей положения на двадцать восьмой сессии в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи.

141. На тридцать первой сессии Генеральная Ассамблея в соответствии с резолюцией 31/97 от 15 декабря 1976 года рекомендовала, чтобы Комиссия завершила второе чтение их с учетом замечаний, поступивших от стран-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, обладающих компетенцией в этой области, и от заинтересованных межправительственных организаций.

142. На тридцатой сессии, состоявшейся в 1978 году, Комиссия пересмотрела статьи проекта на основе первого доклада, представленного новым Специальным докладчиком. Рассмотрев первый доклад Специального докладчика и ряд предложений, а также доклады Редакционного комитета, комиссия приняла окончательный текст проекта положения о наибольшем благоприятствовании в составе тридцати статей.

143. В соответствии с резолюцией 35/161 от 15 декабря 1980 года, касающейся рассмотрения проекта статей положения о наибольшем благоприятствовании, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подтвердить свое предложение странам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным межправительственным учреждениям, представить или обновить не позднее 30 июня 1981 года свои письменные комментарии и замечания по проекту статей положения о наибольшем благоприятствовании, принятого Комиссией международного права. Генеральная Ассамблея обратилась также с просьбой к государствам представить замечания по рекомендации Комиссии международного права о рекомендации странам-членам проекта статей с целью завершения разработки конвенции по этому вопросу.

Q. Юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности

144. Одной из областей, связанной с вопросом о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, является область, касающаяся торговых иммунитетов. Этот вопрос был включен в предварительный список тем, отобранных КМП в 1949 году для кодификации. Однако он был рассмотрен только в 1977 году. "Второй доклад о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности" (A/CN.4/331 и Add.1) рассматривался КМП на тридцать второй сессии, состоявшейся с 5 мая по 26 июля 1980 года. В части I доклада рассматриваются вопросы, которые связаны с юрисдикционными иммунитетами, предоставляемыми территориальными государствами иностранным государствам и их собственности или распространяемыми на них. В части II рассматривается

практика государств - юридическая, административная и правительственная, - относящаяся к основным принципам международного права об иммунитетах государств. Следует отметить, что ЮНСИТРАЛ отложил рассмотрение вопроса относительно арбитража до поступления результатов работы КМП.

R. Предложенный договор о создании зоны преференциальной торговли для восточно- и южноафриканских государств

145. ЭКА предложила договор о создании зоны преференциальной торговли для восточно- и южноафриканских государств. Предложенный договор был представлен второй Чрезвычайной конференции министров торговли, финансов и планирования восточно- и южноафриканских государств, состоявшейся в Кампале, Уганда, с 27 октября по I ноября 1980 года. Этот проект договора по-прежнему находится на стадии обсуждения.

S. Новая программа работы ГАТТ

146. В 1979 году в рамках ГАТТ была принята новая программа работы, которая станет основой его деятельности в 80-х годах. Основным элементом этой рабочей программы явилось осуществление соглашений Токийского раунда;, кроме того, договаривающиеся стороны пришли к соглашению о необходимости продолжить работу в следующих областях:

Сельское хозяйство: важным направлением деятельности ГАТТ должны оставаться вопросы, связанные с торговлей сельскохозяйственной продукцией

Гарантии: областью чрезвычайной важности должны оставаться переговоры по вопросам гарантий

Продолжение процесса либерализации торговли

Структурная корректировка и торговая политика: Консультативной группе восемнадцати, созданной в качестве постоянного органа ГАТТ, было поручено провести анализ проблем структурной корректировки и торговой политики с учетом связи Север - Юг

ГАТТ и развивающиеся страны: придавая важнейшее значение вопросам торговли, представляющим интерес для развивающихся стран, и укрепляя роль Комитета ГАТТ по торговле и развитию, договаривающиеся стороны предполагают способствовать положительному решению проблем, которые выдвигаются на первый план в докладе Комиссии Брандта. Наряду с Комитетом гарантий договаривающиеся стороны учредили также подкомитет по мерам защиты, который проанализирует новые меры защиты, влияющие на торговлю развивающихся стран. ГАТТ намеревается также продолжить усилия, направленные на содействие дальнейшему расширению торговли между развивающимися странами. Предполагается продолжить деятельность секретариата ГАТТ по оказанию технической помощи.

XIII. ОБЛЕГЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

A. Облегчение процедур международной торговли

I. Справочник элементов данных о торговле

147. Комитет ЕЭК по развитию торговли (Рабочая группа по облегчению процедур международной торговли) подготовил справочник элементов данных о торговле (TRADE/WP.4/133), содержащий согласованные комплексы стандартных элементов данных, целью которых является упрощение обмена данными в области международной торговли. Эти стандартные элементы данных можно использовать при любом методе обмена данными в области документации, а также при других средствах передачи данных.

148. В настоящее время рекомендованы элементы данных в следующих областях: морские и смешанные перевозки; коммерческие счета и соответствующие документы; автомобильный транспорт; таможенные заявки; железнодорожный транспорт; документарные аккредитивы. Предполагается, что работа над справочником будет завершена в 1981 году. В марте 1981 года Рабочая группа ЕЭК по облегчению процедур международной торговли рекомендовала элементы данных в следующих областях: смешанные перевозки; воздушный транспорт; экспедирование грузов. Рабочая группа будет составлять справочник в соответствии с согласованными правилами.

149. Этот проект включает стандартизацию элементов данных, содержащихся в тех документах, которые используются в международной торговле. Эти элементы соответствуют в сущности международным стандартам, предложенным ИСО. В этот проект включены правовые вопросы, возникающие обычно в связи с упрощением процедур торговли, т.е. форма документа; свидетельствование подлинности; обращаемость; гарантия; импортные процедуры; торговые условия: сертификаты, требуемые в соответствии с национальным законом; и другая документация.

150. Справочник может считаться сводом необязательных рекомендаций для использования сторонами в международной торговле. Проект осуществляется в сотрудничестве с ЮНКТАД, Международной торговой палатой (МТП), Международной палатой по судоходству (МПС), Международной организацией по стандартизации (ИСО), Межправительственной морской консультативной организацией (ИМКО), Советом таможенного сотрудничества (СТС), Международной федерацией транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международным комитетом железнодорожного транспорта (МКЖТ), Европейским экономическим сообществом (ЕЭС), Международной авиатранспортной ассоциацией (ИАТА), Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ), Обществом всемирной межбанковской дальней связи для передачи финансовой информации (ОВМДСФИ), Статистической комиссией Организации Объединенных Наций, Международным союзом железных дорог (МСЖД), национальными организациями по упрощению формальностей и

другими органами. Такое сотрудничество в соответствующих областях (облегчение торговли, торговые условия, стандарты, судоходство и т.д.) оказалось полезным для всех перечисленных организаций и учреждений.

151. Справочник был принят Рабочей группой по облегчению процедур международной торговли на ее двенадцатой сессии, состоявшейся с 25 по 26 сентября 1980 года. Он был принят представителями следующих стран-членов ЕЭК: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Дании, Германской Демократической Республики, Испании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Объединенного Королевства, Польши, Румынии, СССР, США, Турции, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швейцарии, Швеции.

2. Обмен данными в области торговли

152. В 1975 году Комитет ЕЭК по развитию торговли (Рабочая группа по облегчению процедур международной торговли) создала целевую группу, которая подготовила "Принципы обмена данными о торговле, разработанные в рамках ЕЭК". Материал будет издан в ближайшее время. Однако, принимая во внимание существующее мнение о необходимости наличия нескольких методов обмена данными и того факта, что партнеры по торговле будут располагать возможностью выбора, Рабочая группа приняла решение - вместо создания одной системы структур общего оповещения - зарегистрировать и опубликовать сведения об основных системах структур оповещения, используемых в современной практике. Предстоит разработать правила регистрации таких систем и зарегистрированные системы будут включены в будущий справочник международного торгового протокола. Первый проект правил регистрации систем в будущем справочнике международного торгового протокола обсуждался в марте 1981 года.

153. Принципы обмена данными о торговле, разработанные в рамках ЕЭК, были утверждены для опубликования Рабочей группой по упрощению процедур международной торговли на ее девятой сессии в 1979 году (TRADE/WP.4/127).

3. Согласование торговых документов

154. Комитет ЕЭК по развитию торговли (Рабочая группа по облегчению процедур международной торговли) занимается проектом согласования торговых документов. Он предполагает гармонизацию и упрощение таких международных торговых документов, как документ на смешанную перевозку, накладная контрейлерных перевозок, общая грузовая накладная, общий (многоцелевой) транспортный документ, контрольные сертификаты, коммерческие контракты, инструкции по экспедированию грузов и фитосанитарные сертификаты. Гармонизация и упрощение основаны на использовании формуляра-образца Организации Объединенных Наций для торговых документов. Благодаря этому проекту, работа по завершению и развитию которого продолжается, система Организации Объединенных Наций будет располагать согласованными торговыми документами.

I55. Проект осуществляется в сотрудничестве с Международной морской консультативной организацией (ИМКО), Советом таможенного сотрудничества (СТС), Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП), Международным валютным фондом (МВФ), Советом Экономической Взаимопомощи (СЭВ), Европейским экономическим сообществом (ЕЭС), Международной торговой палатой (МТП), Международной федерацией транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ), Международным союзом железных дорог (МСЖД), Международной организацией по стандартизации (ИСО), Международной палатой по судоходству (МПС), Международным комитетом железнодорожного транспорта (МКЖТ), Международным союзом объединений железнодорожно-автомобильных перевозок (МСЖА). Окончательный текст рекомендации находится на стадии подготовки.

I56. В рамках постоянной комиссии СЭВ по внешней торговле продолжается работа по упрощению и стандартизации документов в области внешней торговли.

B. Информация об облегчении торговли

I57. На своей одиннадцатой сессии в I980 году Рабочая группа по облегчению процедур международной торговли, являющаяся вспомогательным органом Комитета по развитию торговли ЕЭК Организации Объединенных Наций, решила издать информационную брошюру "Информация о Рабочей группе по облегчению процедур международной торговли" (TRADE/WP.4/INF.68; TD/B/FAL/INF.69).

XIУ. ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ И ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ И АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

A. Судебная взаимопомощь

I58. На четырнадцатой сессии Гаагской конференции (октябрь I980 года) была принята Конвенция с целью облегчения международного доступа к правосудию. В этой Конвенции рассматриваются вопросы, связанные с судебной помощью cautio judicatum solvi, копиями судебных документов и приказами судов, тюремным заключением за долги и охранной грамотой (в сущности, это пересмотренные главы III и IУ Гаагской конвенции I954 года по вопросам гражданского процесса). Конвенция незамедлительно была открыта для подписания и датирована 25 октября I980 года; этим числом она была подписана тремя государствами, а именно Грецией, Федеративной Республикой Германии и Францией.

B. Межамериканская конвенция о признании экстерриториального характера иностранных судебных постановлений и арбитражных решений

I59. 8 мая I979 года на Второй межамериканской специализированной конференции по международному частному праву в Монтевидео, Уругвай, была подписана Межамериканская конвенция о признании экстерриториального характера иностранных судебных постановлений и арбитражных решений.

ХУ. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ УСТАНОВЛЕНИЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА

160. С 1975 года в соответствии с политикой, принятой Генеральной Ассамблеей, в программе работы ЮНИТАР особое внимание уделяется вопросам, касающимся установления нового международного экономического порядка. Подготовлены следующие документы, в основе которых лежат проекты, касающиеся нового международного экономического порядка:

Третий доклад о ходе работы в области технологии, отечественного распределения и отношениях между Север - Юг

Препятствия на пути установления нового международного экономического порядка: Обзор

Международное развитие в 80-е и последующие годы: основные потребности и реакция промышленно развитых стран (доклад Спецгруппы по международному развитию)

Выводы Конференции ЮНИТАР - Римского клуба - ЦЕЕСТЕМ по вопросу о регионализме и новом международном экономическом порядке.

161. В других проектах анализируется структура и модели шести международных рынков товаров; продовольствия, энергии, сырья, средств производства, промышленных товаров и вооружения, для определения того, насколько они облегчают или затрудняют возникновение и проведение рациональной политики, направленной на оптимальное использование местных людских и материальных ресурсов. С этой целью средства анализа (модель и сценарии) приспособлены для изучения воздействия шести рынков товаров в рамках различных регионов.

162. В рамках проекта ЮНИТАР о проблемах будущего был проведен ряд крупных региональных конференций, первая из которых "Африка и проблемы будущего" была проведена в 1977 году в Дакаре, Сенегал, Вторая конференция "Альтернативная стратегия развития и будущее Азии" была проведена в марте 1980 года в Дели, Индия. В работе этих конференций приняли участие ученые, специалисты в области планирования и сотрудники правительств, которые обсудили эволюцию альтернатив развития применительно к конкретным условиям региона.

163. В сотрудничестве с Центром по экономическим и социальным исследованиям третьего мира (ЦЕЕСТЕМ) ЮНИТАР создал и координирует работу сети 98 групп независимых исследователей во всех частях мира. Каждое подразделение сети i) проводит оценку целесообразности достижения соответствующих целей международного экономического порядка в районе исследования, в государстве или области знаний; ii) представляет доклады о позициях официальных органов в отношении целей, а также о реакции и мнениях других социально-экономических

групп (деловых кругов, профсоюзов, средств массовой информации, населения в целом и т.д.); и iii) предлагает оптимальную стратегию или путь осуществления.

164. Результаты исследований всей сети публикуются в 17 томах библиотеки ЮНИТАР - ЦЕЕСТЕМ по новому международному экономическому порядку. Основные вопросы нового международного экономического порядка, рассмотренные в этой серии, включают:

Цели помощи и содействия и структурные и функциональные параметры передачи средств в рамках официальной помощи в целях развития (ОПР);

Международную торговлю, включая вопросы, касающиеся тарифных и нетарифных барьеров, общей системы преференций, торговли сырьевыми и сельскохозяйственными товарами и торговли в целом и вовлечения развивающихся стран в мировую экономику;

Международные финансы, включая такие вопросы, как реформа структуры голосования в Международном валютном фонде (МВФ), пересмотр условий и погашение задолженности, СДР и потоки частного капитала и капитала вообще;

Индустриализацию, передачу технологии и деловую практику, включая перспективы развитых и развивающихся стран в области перестройки промышленности, разработку кодекса поведения транснациональных корпораций, конкурентоспособность природных ресурсов по сравнению с синтетикой и правовые нормы, необходимые для ликвидации ограничительной деловой практики;

Социальные и культурные вопросы, с особым вниманием достижению более справедливого распределения доходов, здравоохранению, а также обучению и социальному обеспечению детей;

Политические и организационные вопросы, включая вопросы экономического суверенитета государств и позиции различных государств-членов в отношении предложений и целей нового международного экономического порядка.

165. Потребность в новом международном экономическом порядке привела к предельному напряжению сил Организации Объединенных Наций и обусловила усилия по проведению реформ, с тем чтобы Организация могла выступать в качестве более совершенного средства ведения переговоров и установления нового порядка. Эти усилия по проведению реформ рассматриваются в данном проекте ЮНИТАР, в результате которого будет выпущено два издания. Первое - это политическая монография, посвященная организационным изменениям, включая взаимосвязь между основными вопросами повестки дня и организационной структуры, в рамках которой они выдвигаются и обсуждаются.

166. Во втором издании будут рассмотрены и проанализированы аспекты процесса ведения переговоров по новому международному экономическому порядку, в первую очередь с точки зрения участников этого процесса. Это издание будет содержать 18 статей, в которых будут рассматриваться некоторые важные вопросы диалога Север-Юг по следующим четырем темам:

a) Введение переговоров о новом международном экономическом порядке

Организационные элементы новой дипломатии в целях развития

Фактор доверия многосторонней дипломатии

Опыт Конференции по международному экономическому сотрудничеству

Система конференций Организации Объединенных Наций и стремление к новому международному экономическому порядку

Переговоры по Общему фонду ЮНКТАД

Переговоры по режиму морского дна;

b) Новый международный экономический порядок и групповая система

Диалог о новом международном экономическом порядке и групповая система

Роль неприсоединения государств в установлении нового международного экономического порядка

Расширение возможности ведения переговоров Группы 77;

c) Организационные изменения

Приведение учреждений старого порядка в соответствие с дипломатией нового порядка

Процесс принятия решений в ЮНЕСКО: эксперимент группой по составлению проектов и ведению переговоров

Альтернативы в области многостороннего принятия решений

Осуществление перестройки в Организации Объединенных Наций;

d) Организационная тематика и новый международный экономической порядок

ЮНКТАД и новый международный экономический порядок

Конференция по морскому праву и новый международный экономический порядок

Новый международный экономический порядок и транснациональные корпорации

Новый международный экономический порядок и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Незаконченная организационная тематика нового международного экономического порядка.

167. Центр по изучению нового международного экономического порядка осуществляет исследование в области правовых аспектов НМЭП, как установлено Комитетом Ассоциации международного права по НМЭП. В марте/апреле 1981 года в Оксфорде состоялся семинар. Обсуждались следующие вопросы:

a) Общие принципы Хартии экономических прав и обязанностей государств, включая концептуальные и организационные вопросы;

b) Вопросы, относящиеся к статье 2 Хартии экономических прав и обязанностей государств, которая касается осуществления постоянного суверенитета над всеми богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью, в частности:

Меры по международному сотрудничеству (особенно урегулирование споров и двусторонних и других договоров о сотрудничестве)

Применение принципа (j), изложенного в главе I ("добросовестное выполнение международных обязательств")

Стандарты, касающиеся выплаты "соответствующей компенсации";

c) Транснациональные корпорации и особенно кодексы поведения и руководства для транснациональных корпораций;

d) Передача технологии;

e) Ограничительная деловая практика;

f) Международная торговля в соответствии с задачами НМЭП:

Правовые последствия кодексов поведения, возникающие в связи с многосторонними торговыми переговорами в отношении развивающихся стран, и предложения, связанные с содействием целям НМЭП

Рассмотрение процедур, разработка норм, рассмотрение претензий урегулирование споров в торговых кодексах (существующих и предложенных)

Правовые аспекты предложений, касающихся новой организации международной торговли;

g) Правовые аспекты глобального распределения и использования продуктов питания в новом международном экономическом порядке;

h) Контракты в области промышленного развития;

i) Правовые аспекты международной валютной и финансовой реформы;

j) Право на развитие.

/A/CN.9/202/Add.3*/

ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЗА ПОСЛЕДНИЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КОТОРАЯ МОЖЕТ КАСАТЬСЯ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ПРАВОМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

В соответствии с резолюцией 34/142 от 17 декабря 1979 года ** Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря "принять эффективные меры с целью обеспечения тесной координации, в особенности между теми частями Секретариата, которые обслуживают... Комиссию международного права...".

В соответствии с этим, секретарь Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) в меморандуме LE 133 (1-1) от 6 ноября 1980 года попросил секретаря Комиссии международного права (КМП) представить подробную информацию о текущей деятельности Комиссии и ее деятельности за последний период времени в области права международной торговли для включения ее в доклад Генерального секретаря, который будет представлен четырнадцатой сессии ЮНСИТРАЛ в июне 1981 года.

В ответ на меморандум Бюро расширенного состава и Группа планирования КМП на совещании, состоявшемся в мае 1981 года, поручили секретарю КМП представить информацию о текущей деятельности Комиссии и ее деятельности за последний период времени, которая может касаться вопросов, имеющих отношение к праву международной торговли. Эта информация воспроизводится в приложении к настоящему документу.

---

* 5 июня 1981 года. Включает в себя A/CN.9/202/Add.3/Corr.1 (только на английском языке) (17 июня 1981 года).

** Ежегодник... 1980 год, часть первая, I, C.

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Общие сведения

I. В соответствии с резолюцией I74 (II) от 2I ноября I947 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций учредила Комиссию международного права и утвердила положение о Комиссии. В статье I, пункт I, этого положения I/ говорится, что "Комиссия международного права имеет своей целью поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации". В пункте 2 статьи I положения отмечается, что "Комиссия занимается преимущественно вопросами международного публичного права, но она может рассматривать и вопросы, входящие в область международного частного права" (подчеркнуто составителем).

2. В I965 году, в связи с рассмотрением пункта, озаглавленного "Меры, которые должны быть приняты для прогрессивного развития в области международного частного права с целью содействия развитию международной торговли", Шестой комитет включил в свой доклад, подготовленный Генеральной Ассамблеей, следующий текст:

> "Было решено, что консультации с Комиссией международного права, другими органами Организации Объединенных Наций и автономными учреждениями будут проводиться Генеральным секретарем на неофициальной основе" 2/.

3. Комиссия на своем 880-м заседании, состоявшемся 29 июня I966 года, обсудила вопрос 3/, касающийся ответственности органов Организации Объединенных Наций за расширение сотрудничества в области развития права международной торговли, содействуя его прогрессивной унификации и согласованию 4/. В заключение дискуссии, представитель Генерального секретаря, юридический консультант, "отметил, что в Комиссии существует четкое общее мнение, что она не должна брать на себя ответственность за изучение данной темы" 5/.

I/ A/CN.4/1/Rev.1.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт I2 повестки дня, документ A/6206, пункт I8.

3/ См. КМП (XCIII) MISC.2.

4/ Ежегодник Комиссии международного права, I966, том I, часть II, стр. 249-252, 880-е заседание, пункты 38-66. Вопрос также кратко затрагивается в докладе Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии, Ежегодник... I966 год, том II, стр. I73, документ A/6309/Rev.1, часть II, пункт 8.

5/ Ежегодник ... I966 год, том I, часть II, стр. 252, 880-е заседание, пункт 66.

4. В докладе, представленном двадцать первой сессии Ассамблеи, Генеральный секретарь отметил, что

> "... было запрошено мнение Комиссии по поводу того, может ли она взять на себя дополнительные ответственности в области права международной торговли. Генеральному секретарю было сообщено, что в связи с многообразной деятельностью и ответственностями Комиссии и принимая во внимание свою обширную повестку дня, Комиссия считает, что она не может взять на себя ответственность за работу в области прогрессивного развития права международной торговли" 6/.

Это мнение Комиссии было также отражено в докладе Шестого комитета, представленного Генеральной Ассамблее 7/, в котором рекомендовалось принять резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года*, в соответствии с которой была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

5. Последнее официальное решение Комиссии, касающееся своей работы в области международного публичного и частного права, отражено в замечаниях Комиссии по пункту "Обзор процесса заключения многосторонних договоров", одобренных ею на своей тридцать первой (1979 год) сессии и представленных Генеральной Ассамблее:

> "10... В пункте 2 статьи I Положения указывается, что Комиссия "занимается преимущественно вопросами международного публичного права, но она может рассматривать и вопросы международного частного права" 5/. Таким образом, Генеральная Ассамблея возложила на Комиссию общие постоянные функции в ее собственной области деятельности, которая определена в Положении о Комиссии, причем в системе Организации Объединенных Наций Комиссии отводится центральнее место в выполнении задачи по оказанию помощи Генеральной Ассамблее в деле содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации.
>
> "11. На другие вспомогательные органы, учрежденные в рамках системы Организации Объединенных Наций, также возложены определенные функции, цель или результат которых заключается в содействии осуществляемому Организацией Объединенных Наций прогрессивному развитию

5/ Однако в течение своих первых тридцати одной сессий Комиссия, при одобрении Генеральной Ассамблеи, работала почти исключительно в области международного публичного права (подчеркнуто составителем) 8/.

---

* Ежегодник... 1968-1970 годы, часть первая, II, E.

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 88 повестки дня, документ A/6396, пункт 5.

7/ Там же, документ A 6594, пункт 5.

8/ A/35/312/Add.2 и Corr.1, представлен в Ежегоднике... 1979 год, том II, (часть первая), документ A/CN.4/325.

международного права и его кодификации. В качестве примеров органов, учрежденных на постоянной основе и занимающихся вопросами международного права или связанными с ним проблемами, можно назвать Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и Комиссию по правам человека ... Общая черта, объединяющая все вышеупомянутые постоянные или специальные органы, заключаются в том, что свой вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию они вносят в конкретных областях, которые определены в их мандатах. В статье 18 Положения о Комиссии предусматривается, что она делает обзор "всей области международного права с целью выбора тем для кодификации". Кроме того, время от времени Генеральная Ассамблея передает Комиссии на рассмотрение те или иные темы, относящиеся к различным областям международного права..."

B. Деятельность Комиссии за последний период времени

6. Комиссия международного права недавно завершила свою работу по теме (клаузула о наиболее благоприятствуемой нации), которая может считаться областью, затрагивающей вопросы, относящиеся к праву международной торговли. Таким образом, большая часть материала, подготовленного по этой теме, может быть представлена в рамках организационной структуры, предложенной в письме от 5 ноября 1980 года, которое было направлено Секретарем ЮНСИТРАЛ различным организациям. Однако деятельность Комиссии, касающаяся вопросов права международной торговли, не ограничивается одной областью международного права. Ниже в разделе C излагается деятельность Комиссии, осуществляемая в настоящее время по другим темам, стоящим в ее повестке дня, которые могут относиться к этому вопросу. По всей видимости, ЮНСИТРАЛ может лучше всего оценить, в какой степени работа Комиссии по этой и другим темам затрагивает вопросы, относящиеся к праву международной торговли.

1. Тема проекта

7. "Проект" был связан с вопросом "клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации". Эта работа и ее результаты излагаются в главе II доклада Комиссии международного права своей тридцатой сессии (1978 год) 9/.

2. Уполномачивающие или учреждающие органы и круги ведения

8. Этот вопрос был впервые включен в программу работы Комиссии в 1967 году в результате решения Комиссии, сформулированного в своем докладе за 1978 год следующим образом:

9/ Ежегодник ... 1978 год, том II (часть вторая), документ A/33/10.

"На своей девятнадцатой сессии в 1967 году Комиссия отметила, что некоторые представители в Шестом комитете на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи настоятельно рекомендовали рассмотрение Комиссией вопроса о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации как аспекта общего права договоров. Вследствие интереса, проявленного к этой проблеме, а также того, что выяснение ее правовых аспектов могло бы помочь ЮНСИТРАЛ, Комиссия постановила включить в свою программу работы вопрос о "клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации в праве международных договоров..." 10/.

На своей сессии, состоявшейся в 1968 году, Комиссия сократила название темы, которая стала определяться как "Клаузула о наиболее благоприятствуемой нации".

9. Генеральная Ассамблея при рассмотрении доклада Комиссии за 1967 год рекомендовала в своей резолюции 2272 (XXII) от 1 декабря 1967 года, чтобы Комиссия изучила эту тему. С того времени и до завершения проекта в 1978 году эта тема постоянно включалась в повестку дня Комиссии. В течение этого периода Ассамблея рекомендовала, чтобы Комиссия продолжала изучение этой темы (с 1968 по 1972 год), продолжала подготовку проекта статей по теме (в 1973 и 1974 годах), закончила первое чтение этих статей (в 1975 году) и закончила второе чтение проекта этих статей (в 1976 и 1977 годах) с учетом замечаний, полученных от государств-членов, органов Организации Объединенных Наций, компетентных в этой области, и от заинтересованных межправительственных организаций. Во второй части своей резолюции 33/139 от 19 декабря 1978 года Ассамблея выразила благодарность Комиссии за ее полезную работу в области клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации и специальным докладчикам за их вклад в эту работу.

10. Что касается круга ведения или сферы, охватываемой проектом, в своем докладе за 1978 год Комиссия отметила следующее:

"60. Как уже отмечалось, мысль о проведении Комиссией исследования по клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации возникла в ходе ее работы по праву договоров. Комиссия считала, что, хотя эта клаузула, рассматриваемая как договорное положение, целиком охватывается общим правом договоров, было бы желательно провести по этому вопросу

10/ Там же, стр. 8 (англ. текста), пункт 16 (подчеркнуто составителем). Этот вопрос впервые обсуждался в Комиссии в 1964 году, когда один из ее членов предложил включить положение о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации в проект статей по праву договоров, который находился в стадии подготовки. Так как Комиссия, после рассмотрения предложения, сочла нецелесообразным рассматривать клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации при кодификации общего права договоров, она полагала, что в будущем они вполне могут стать предметом специального исследования. Там же, пункт 15.

специальное исследование. Хотя Комиссия признала, что проведение такого исследования представляет собой интерес в связи с вниманием, которое уделяется этой клаузуле как средству, часто используемому в области экономики, она понимала свою задачу как рассмотрение клаузулы в качестве одного из аспектов права договоров. В ходе своего первого обсуждения этого вопроса в 1968 году на основе проведенной специальным докладчиком подготовительной работы Комиссия решила заострить внимание на правовом характере клаузулы и правовых условиях ее применения в целях уточнения сферы применения и последствий клаузулы как правового института.

61. Комиссия продолжает придерживаться позиции, которую она заняла в 1968 году, и отмечает тот факт, что замена названия темы "Клаузулы наиболее благоприятствуемой нации в праве международных договоров" названием "клаузула о наиболее благоприятствуемой нации" не означала каких-либо изменений в намерении Комиссии рассматривать клаузулу как правовой институт и изучить правовые нормы, касающиеся клаузулы. Подход Комиссии к этому вопросу не изменился: признавая первостепенную важность клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации в области международной торговли, она не хочет ограничивать свое исследование действия клаузулы в этой области, а расширить его с целью изучения действия клаузулы во всех областях, где это представляется возможным.

62. Комиссии известно о таких явлениях, касающихся действия клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации в области международной торговли, как например, существование Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), возникновение принадлежащих государству предприятий, применение клаузулы в отношении количественных ограничений и проблема так называемых "антидемпинговых" и "компенсационных" пошлин. Комиссия старалась придерживаться линии, которую она установила для себя между правом и экономикой, с тем чтобы не пытаться разрешить такие вопросы технического и экономического характера, как, например, упомянутые выше вопросы, специально порученные другим международным организациям.

63. С другой стороны, хотя Комиссия не была намерена касаться вопросов, относящихся к областям, которые специально включены в круг ведения других международных организаций, она стремилась принимать во внимание все последние изменения, которые могут влиять на кодификацию или прогрессивное развитие норм, касающихся действия клаузулы. В этой связи Комиссия уделила особое внимание вопросу, о том, каким образом потребность развивающихся стран в преференциях в виде исключения из

клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации в области экономических отношений может быть отражена в правовых нормах" II/.

3. Правовые вопросы, касающиеся проекта

II. Правовые вопросы, касающиеся проекта, сформулированы в общих чертах в вышеуказанных пунктах. Более подробное определение правовых вопросов, касающихся проекта Комиссии, можно найти в заголовках к проекту Комиссии тридцати статей клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, принятом окончательно в 1978 году.

4. Направление рассматриваемой деятельности

I2. На своем I522-м заседании, состоявшемся 20 июля 1978 года, Комиссия постановила в соответствии со статьей 23 своего Положения рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы проект о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации был рекомендован государствам-членам в целях заключения конвенции по данному вопросу I2/.

5. Трудности

I3. Хотя слово "трудности" не совсем применимо в этой связи, Комиссия рассмотрела некоторые предложения, представленные членами, которые по разным причинам не были включены в окончательный текст свода проектов статей. Заголовки этих предложений следующие:

Статья А. Клаузула о наиболее благоприятствуемой нации и режим, предоставляемый в соответствии с Хартией экономических прав и обязанностей государств I3/

Статья 2I-тер. Клаузула о наиболее благоприятствуемой нации и режим, предоставляемый в рамках соглашений о сырьевых товарах I4/

Статья 23-бис. Клаузула о наиболее благоприятствуемой нации в ее взаимоотношении с режимом, предоставляемым одним членом таможенного союза другому члену такого союза I5/

Статья 28. Урегулирование споров и Приложение I6/

II/ Там же, стр. I4, пункты 60-63 (подчеркнуто составителем).

I2/ Там же, стр. I6, пункт 73.

I3/ См. там же, стр. I3, пункт 55.

I4/ См. там же.

I5/ См. там же, стр. I3-I4, пункты 56-58.

I6/ См. там же, стр. I5, пункты 68-69.

I4. Следует также обратить внимание на точку зрения, изложенную в пункте I5 комментария к статье 24, касающейся "клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации в ее взаимоотношении с урегулированиями между развивающимися государствами", что некоторые члены Комиссии считают, что отсутствие согласованных мнений развитых и развивающихся стран, особенно в области международной торговли, может вызвать значительные трудности в применении положений статьи 24 I7/.

6. Другие организации и органы, в сотрудничестве с которыми осуществлялся проект

I5. Как указывается выше в пункте 9, в соответствии с резолюцией 3I/97 от I5 декабря I976 года, Генеральная Ассамблея попросила Комиссию международного права завершить на своей сессии I978 года второе чтение проекта статьи о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации с учетом замечаний, полученных не только от стран-членов, но также и от органов Организации Объединенных Наций, компетентных в этом вопросе, и от заинтересованных межправительственных организаций.

I6. На своей сессии, состоявшейся в I977 году, Комиссия попросила Секретариат разослать проекты статей органам Организации Объединенных Наций специализированным учреждениям и межправительственным организациям, перечисленным в стандартном списке, используемом ЮНКТАД I8/. Таким образом, Секретариат разослал проекты статей с целью получения замечаний примерно I3 органам Организации Объединенных Наций, I5 специализированным или соответствующим учреждениям и другим 58 межправительственным учреждениям.

I7. Замечания были получены для рассмотрения Комиссией на своей сессии, состоявшейся в I978 году, от следующих органов, учреждений и организаций: Европейской экономической комиссии, Экономической комиссии для Западной Азии, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного агентства по атомной энергии, Генерального соглашения по тарифам и торговле, Совета Картахенского соглашения, Секретариата карибского сообщества, Европейского экономического сообщества, Европейской ассоциации свободной торговли, Латиноамериканской ассоциации свободной торговли, Лиги арабских государств и Всемирной организации по туризму I9/.

I7/ Там же, стр. 68.

I8/ Ежегодник ... I977 год, том I, стр. 237, I458-е заседание, пункты 33-36.

I9/ См. Ежегодник ... I978 год, том II (часть вторая), стр. I6I, документ A/33/I0, Приложение.

7. Деятельность других организаций, занимавшихся подобными проектами

18. Хотя может показаться, что в тот период, когда Комиссия занималась подготовкой проектов статей о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации, межправительственные организации не занимались этим, такие организации как ГАТТ (многосторонние торговые переговоры), ЮНКТАД (включая ее специальный комитет по преференциям), организации свободной торговли и таможенные союзы активно работали в областях, касающихся клаузулы или ее применения. Первый Специальный докладчик по этой теме в своих докладах, представленных Комиссии 20/, а также сами организации и государства-члены в своих замечаниях, представленных в предварительных проектах статей, подготовленных Комиссией, обратили внимание Комиссии на эту деятельность (см. выше, пункт 17). Что касается неправительственных организаций, то Специальный докладчик в своих докладах, одна страна-член и одна межправительственная международная организация в своих замечаниях сослались на резолюции, принятые Институтом международного права, а также на доклады и исследования, проведенные для Института.

8. Окончательный текст

19. Окончательный текст проектов статей о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации был принят Комиссией международного права на своем 1523-м заседании, состоявшемся 21 июля 1978 года.

20. Как отмечается выше, в пункте 13, Комиссия обратилась с просьбой к Генеральной Ассамблее в 1978 году с тем, чтобы она рекомендовала проекты статей государствам-членам с целью заключения конвенции по этому вопросу. В соответствии с частью II резолюции 33/139 от 19 декабря 1978 года всем государствам, органам Организации Объединенных Наций, компетентным в этом вопросе, и заинтересованным межправительственным организациям предлагалось

20/ В своем докладе (Ежегодник ... 1969 год, том II, документ A/CN.4/213), Специальный докладчик сделал обзор попыток по кодификации, предпринятых под эгидой Лиги Наций за период ее существования. Во втором своем докладе (Ежегодник ... 1970 год, том II, документ A/CN.4/228 и Add.1) он рассмотрел опыт деятельности международных организаций и заинтересованных организаций в области применения клаузулы. В разделе, касающемся международной торговли, особое внимание было уделено структуре, принципам или деятельности таких организаций, как ЮНКТАД, ГАТТ, Европейская экономическая комиссия, Латиноамериканская ассоциация свободной торговли и Европейская ассоциация свободной торговли. В последующих докладах, содержащих предложенные проекты статей, Специальный докладчик имел возможность осветить деятельность организации, отраженную в своем первом и втором докладе, в некоторых случаях обновленных, а также мнение и практику Европейского экономического сообщества. При подготовке своих докладов Специальный докладчик располагал исследованием и другими материалами, представленными Секретариатом, которые касались, помимо прочего, деятельности вышеперечисленных организаций.

представить замечания в комментарии в письменном виде по главе II доклада Комиссии 1978 года и, в частности i) по проектам статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, принятой Комиссией; и ii) по таким положениям, касающимся таких клаузул, в отношении которых Комиссия не могла принять решений. Кроме того, к государствам обратились с просьбой представить замечания по рекомендации, с тем чтобы проекты статей были рекомендованы странам-членам с целью заключения конвенции по этому вопросу. В ответ на это предложение на своей тридцать пятой сессии (1980 год) Генеральная Ассамблея рассмотрела замечания и комментарии, представленные восемнадцатью правительствами и пятью межправительственными организациями, а также аналитическую подборку этих замечаний и комментариев (A/35/203 и Add.1-3; A/35/443). 15 декабря 1980 года Ассамблея, сознавая необходимость получения большего числа ответов, приняла резолюцию 35/161, повторяющую предложение, содержащееся в резолюции 33/139, и включающую в предварительную повестку дня своей сессии 1981 года пункт, озаглавленный "Рассмотрение проектов статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации".

C. Список вопросов, возможно, представляющих интерес для ЮНСИТРАЛ

21. Повестка дня текущей тридцать третьей сессии Комиссии, по всей вероятности, не включает темы, как таковые, относящиеся непосредственно к "Списку вопросов, представляющих интерес для ЮНСИТРАЛ", прилагаемому к упомянутому выше письму от 5 ноября 1980 года.

22. Однако необходимо отметить, что в проект статей по правопреемству государств в отношении вопросов иных, чем договора, утвержденный в ходе первого чтения Комиссии на своей сессии, состоявшейся в 1979 году 21/, включены часть II, касающаяся последствий правопреемства государств в отношении государственной собственности, и часть III, касающаяся последствий правопреемства государств в отношении государственных долгов. Определение "государственного долга" включено в проект (статья 16) и предусматривает, что для целей статей в части III проекта понятие "государственный долг означает: a) любое финансовое обязательство государства по отношению к другому государству, международной организации или любому другому субъекту международного права; b) любое другое финансовое обязательство, возлагаемое на государство". На своей текущей сессии Комиссия намеревается завершить второе чтение упомянутого проекта статей в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 35/163 от 15 декабря 1980 года.

21/ Текст этих статей и комментариев к нему см. Ежегодник ... 1979 год, том II (часть вторая), стр. 40 англ. текста, глава II, B.

23. На своей сессии, состоявшейся в 1980 году, в ходе первого чтения Комиссия приняла ряд проектов статей по договорам, заключенным между государствами и международными организациями или между международными организациями 22/. Статья I предусматривает, что статьи применяются к a) договорам, зккключенным между одним или более государствами или одной или более международными организациями, и b) договорам, заключенным между международными организациями. В статью, касающуюся терминологии (статья 2), включено положение, указывающее, что для целей статей "слово договор означает международное соглашение, регулируемое международным правом и заключенное в письменной форме: i) между одним или более государствами и одной или более международными организациями, или ii) между международными организациями, независимо от того, имеет ли это соглашение форму одного документа или двух или более взаимосвязанных документов, а также независимо от его конкретного назначения". Таким образом, договоры, которые упомянутое положение определяет как договоры между государствами и международными организациями или между международными организациями и которые затрагивают, среди прочего, торговлю, экономические и коммерческие вопросы (такие, как "многосторонние соглашения по сырьевым товарам"), включены в сферу действия упомянутых проектов статей. На своей текущей сессии Комиссия начала в соответствии с резолюцией 35/163 второе чтение упомянутого проекта статей.

24. В связи с вопросом о государственной ответственности можно отметить, что в ходе подготовки проекта статей относительно ответственности государств за международно-противоправные деяния, Комиссия в ходе первого чтения приняла проект статьи (статья 31), озаглавленный "Форс-мажорные обстоятельства и непредвиденный случай" в качестве обстоятельства, исключающего противоправность, в части первой проекта, касающегося "происхождения международной ответственности". Текст данного проекта статьи и комментарий к нему содержатся в докладе Комиссии за 1979 год 23/. В качестве общего замечания было бы полезно напомнить, что проект статей по данному вопросу касается международной ответственности государства за каждое международно-противоправное деяние, совершенное данным государством (статья I). Сюда, безусловно, относятся международно-противоправные деяния, совершенные в результате нарушения государством международного обязательства, касающегося вопросов права международной торговли. В соответствии с резолюцией 35/163 Комиссия намеревается продолжить свою работу по рассмотрению данного вопроса с целью приступить к подготовке проекта статей, касающихся части второй (содержание, формы и степени международной ответственности) основного проекта, учитывая необходимость второго чтения проекта статей, составляющих часть первую основного проекта.

22/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 10 (A/35/10), стр. 139 англ. текста, глава IУ, B.

23/ Ежегодник ... 1979 год, том II (часть вторая), стр. 122 англ. текста, документ A/34/10, глава III, B.2.

25. На своей сессии, состоявшейся в 1980 году, Комиссия провела обмен мнениями по вопросу "Международная ответственность за пагубные последствия, вытекающие из деяний, не запрещенных международным правом" на основе предварительного доклада, представленного специальным докладчиком. Он указал, что отличительной чертой данной проблемы является следующее: она в основном затрагивает опасность, возникающую в рамках юрисдикции одного государства. Обсуждение данного вопроса в Комиссии 24/ показало, что деяния или деятельность, в связи с которыми возникает такая опасность или которые приводят к таким пагубным последствиям, могут предприниматься, среди прочего, физическими или юридическими лицами, включая "транснациональные корпорации"; к их числу могут также относиться виды деятельности, имеющие торговый или коммерческий характер. Принимая во внимание резолюцию 35/163, Комиссия продолжит свою работу по данному вопросу и, возможно, в ходе своей текущей сессии будет располагать предложенным проектом статей, который специальный докладчик намеревается включить в свой следующий доклад.

26. В 1974 году Комиссия сформулировала вопросник по праву несудоходных видов использования международных водотоков для распространения среди государств-членов. К числу этих вопросов относился один вопрос, содержащий краткую характеристику видов использования пресной воды, предложенную в качестве основы для исследования Комиссией данной проблемы. Эта характеристика включала следующее: "a) Сельскохозяйственные виды использования: 1. Орошение; 2. Осушение; 3. Удаление отходов; 4. Производство пищевых аквапродуктов. b) Экономические и коммерческие виды использования: 1. Производство энергии (гидроэлектрической, ядерной и механической); 2. Обрабатывающая промышленность; 3. Строительство; 4. Транспорт, помимо судоходства; 5. Сплав леса; 6. Удаление отходов; 7. Добывающая промышленность (горнодобывающая промышленность, добыча нефти и т.д.)"25/. Приняв предварительно шесть проектов статей по данному вопросу на своей сессии 1980 года, Комиссия отметила, что в будущем после разработки общих принципов, касающихся несудоходных видов использования систем международных водотоков и их вод, она намеревается в своей работе рассмотреть целесообразность подготовки в рамках основного проекта дополнительного проекта статей по конкретным видам использования систем международных водотоков и их вод, а именно, видов, упомянутых в ее вопроснике 1974 года, а также обсудить различные меры сохранения природной среды, связанного с упомянутыми видами использования (и таких злоупотреблений, как загрязнение) 26/. Что касается "соглашений в области природных ресурсов", то Комиссия и ее специальный докладчик в работе по данному вопросу приняли во внимание рассмотренные договоры в области права несудоходных видов использования международных

24/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 10, (A/35/10), глава VII.

25/ Там же, стр. 240 англ. текста, глава V, пункт 69.

26/ Там же, стр. 250 англ. текста, пункт 98.

водотоков 27/. Кроме того, одна статья, предварительно принятая в 1980 году (статья 5), касается "Использования вод, которые представляют собой разделяемый природный ресурс" 28/. Резолюция 36/163 рекомендует Комиссии продолжить разработку проекта статей по данному вопросу, принимая во внимание ответы на вопросник, разосланный правительствам.

27. На своей сессии, состоявшейся в 1980 году Комиссия в предварительном порядке также приняла два проекта статей по вопросу о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности; один из них озаглавлен "Сфера действия настоящих статей", а другой - "Государственный иммунитет" 29/. Комиссия пока еще не приступила непосредственно к рассмотрению таких вопросов, как торговая или коммерческая деятельность государства, которая может иметь отношение к данному вопросу, хотя специальный докладчик и затрагивает этот вопрос в своем втором докладе 30/. В этом докладе он предложил определение "торговой или коммерческой деятельности", а также толкование понятия "коммерческий характер торговой или коммерческой деятельности", однако Комиссия сочла преждевременным на данной стадии обсуждать существо проблем, касающихся определения понятий 31/. Комиссия также отметила, что в прошлом существовали противоречивые мнения относительно делимости функций государства или всевозможных различий между видами деятельности, осуществляемыми современными государствами в областях деятельности, ранее входящих в компетенцию отдельных лиц, как, например, торговля и финансирование. Было указано, что необходимо проявлять крайнюю осторожность при рассмотрении данной конкретной области этой проблемы 32/. В 1979 и 1980 гг. юрисконсульт Организации Объединенных Наций распространил среди государств-членов вопросник по данной проблеме, составленный специальным докладчиком в сотрудничестве с Секретариатом. В вопросник были включены следующие вопросы:

> "Вопрос 6. Проводится ли в законах и постановлениях... или юридической практике... какое-либо разграничение в том, что касается юрисдикционных иммунитетов иностранных государств и их собственности, между "государственными деяниями" и "негосударственными деяниями" иностранных государств?...

27/ См. комментарии в статьям 1, 3, 4 и 5, там же, глава У.В.

28/ Там же, стр. 275-276 англ. текста.

29/ Там же, стр. 326, 328 англ. текста, глава УI. В.

30/ A/CN.4/311 и Add.1.

31/ Официальные отчеты ГенеральнойАссамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 10 (A/35/10), стр. 324-326 англ. текста, пункты 120, 122.

32/ Там же, стр. 321 англ. текста, пункт 116.

Вопрос 7. Если ответ на вопрос 6 положительный, то:

...

b) Предоставят ли суды вашего государства в споре, касающемся договора о покупке товаров, иммунитет иностранному государству, которое докажет, что конечной целью договора является государственная цель или что договор был заключен в исполнение "государственной" или "суверенной" функции?

c) Предоставят ли суды вашего государства в споре, касающемся нарушения иностранным государством договора о купле-продаже, иммунитет иностранному государству, которое докажет, что его поведение мотивировалось государственными интересами?

d) Является ли характер операции решающим в вопросе об иммунитете государства в споре, касающемся коммерческой операции? Если нет, то до какой степени к данному вопросу имеют отношения скрытые мотивы?

...

Вопрос 12. Каким статусом обладают в соответствии с действующими законами и постановлениями или практикой вашего государства корабли, которыми владеют или пользуются иностранные государства и которые используются для коммерческих целей?"

В настоящее время Комиссия располагает текстом вопросника и ответами, правительств на него, а также другой информацией и материалами, представленными правительствами и касающимися данной проблемы 33/. Кроме того, в 1980 году Комиссия "отметила особый характер данного вопроса ..., который в большей степени, чем другие вопросы, исследованные ею до сих пор, затрагивают сферу международного права, а также сферу международного частного права" 34/. На своей текущей сессии Комиссия располагала третьим докладом, представленным специальным докладчиком и содержащим пять статей, озаглавленных: Нормы компетенции и юрисдикционного иммунитета; Согласие государства; Добровольная передача дела в арбитраж; Встречные требования; Отказ от иммунитета 35/. В связи с вопросом о "нормах компетенции и юрисдикционном иммунитете", специальный докладчик включил в данный доклад раздел, озаглавленный "Нормы компетенции в международном частном праве". Комиссия намеревается в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 35/163, перейти к разработке проекта статей по данному вопросу, с учетом ответов на вопросник, разосланный правительствам, а также информации, представленной последними.

33/ A/CN.4/343 и Adds.1-3.

34/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 10 (A/35/10).

35/ A/CN.4/340 и Add.1.

/A/CN.9/202/Add.4*/

ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

В настоящем дополнении содержится информация о текущей деятельности Комиссии европейских сообществ (КЕС) в области права международной торговли.

Настоящее дополнение публикуется в целях обеспечения полноты доклада Генерального секретаря, содержащегося в документах (A/CN.9/202 и Adds.1-3), даже несмотря на то, что четырнадцатая сессия, проходившая с 19 по 26 июня 1981 года, уже закончила свою работу.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО 1/

A. Международные контракты

1. Проект Конвенции, устанавливающей единообразные правила коллизионного права в отношении договорных обязательств был подписан восемью государствами-членами. В четырех из этих государств-членов конвенция уже находится в стадии ратификации. В скором времени ожидается подписание проекта Конвенции Соединенным Королевством. Греция рассматривает этот вопрос.

B. Международные платежи

2. Работа в области гарантий и возмещения убытков была прекращена.

3. Консультации с государствами-членами по вопросу об оговорке в отношении статьи о праве собственности продвинулись вперед. Комиссия европейских сообществ (КЕС) предполагает подготовить в течение ближайших месяцев переработанный проект предложения о директиве, касающейся оговорки в отношении статьи о праве собственности. КЕС в своей работе осуществляет тесное сотрудничество с Европейским советом 2/.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОХРАННОСТЬ ГРУЗОВ 3/

4. КЕС представила на рассмотрение Совета Европейских сообществ (ЕС) предложение о директиве о гармонизации положений закона об ответственности поставщика за неполноценные изделия. В тексте предусматривается строгая ответственность в тех случаях, когда использование неполноценного изделия приводит к телесному повреждению либо наносит ущерб частной собственности.

---

* 1 июля 1981 года.

1/ См. A/CN.9/202/Add.2, XI. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО.

2/ Там же, XII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ, D. Права кредиторов, пункт 104.

3/ Там же, X. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОХРАННОСТЬ ГРУЗОВ.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ 4/

A. Коммерческие посредники

5. В январе 1979 года КЕС представила Совету ЕС исправленное предложение о гармонизации законов стран-членов ЕС, касающихся договора о коммерческом посредничестве.

B. Законодательство о компаниях

6. В 1975 году КЕС представила Совету ЕС измененное предложение относительно положения об уставе для европейских компаний (Бюллетень Приложения 4/75 ЕС). Единообразная правовая структура положения позволит компаниям, учрежденным в соответствии с различными законодательствами стран-членов ЕС, произвести реорганизацию (путем слияния или создания материнских компаний, или объединенных дочерних компаний) на уровне стран Сообщества. Устав, будучи совершенно новой формой законодательства о компаниях, включает в себя правила о представительстве служащих в европейской компании. В настоящее время это предложение рассматривается в Совете ЕС.

7. В 1978 году КЕС представила Совету ЕС измененное предложение относительно положения о создании группировки европейского сотрудничества (O.J. No.C 103 от 28 апреля 1978 года). Положение позволит осуществлять сотрудничество между предприятиями (в особенности между мелкими и средними предприятиями), учрежденными в соответствии с различными законодательствами стран-членов ЕС. Этот вопрос подлежит обсуждению в Совете ЕС.

8. Компетентный отдел КЕС заканчивает разработку варианта текста проекта предложения относительно директивы о координации национальных законов, касающихся связей между предприятиями, в частности, группами. Текст пока еще не представлен КЕС для утверждения.

9. Предложение КЕС относительно первой директивы Совета о координации необходимых защитных мер относительно разглашения информации о компании, юридической силы обязательств и недействительности компаний было принято 9 марта 1968 года (O.J. No. L 65 от 14 марта 1968 года).

10. Предложения КЕС относительно второй директивы Совета о координации защитных мер, необходимых в отношении создания публичных акционерных обществ с ограниченной ответственностью и поддержания на определенном уровне и изменения размера их капитала, было принято 13 декабря 1976 года (O.J. No. L 26 от 31 января 1977 года).

4/ Там же, XII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ.

II. Предложение КЕС относительно третьей директивы Совета о слиянии публичных акционерных обществ с ограниченной ответственностью было принято 9 октября 1978 года (O.J. No. L 295 от 20 октября 1978 года).

12. Предложение КЕС о четвертой директиве Совета относительно ежегодной отчетности акционерных обществ с ограниченной ответственностью было принято 25 июля 1978 года (O.J. No. L 222 от 14 августа 1978 года).

13. КЕС внесла предложение о четвертой директиве Совета относительно структуры публичных акционерных обществ с ограниченной ответственностью и полномочий и обязательств их органов (O.J. No. C 131 от 13 декабря 1972 года). Комиссия также опубликовала консультативный документ, касающийся некоторых вопросов, возникающих в связи с этим предложением, который озаглавлен "Участие служащих и структура компаний в Европейском сообществе" (Бюллетень приложения 8/75 ЕС). В настоящее время это предложение находится на рассмотрении в Комитете по юридическим вопросам Европейского парламента.

14. КЕС внесла измененное предложение о седьмой директиве Совета относительно вопроса о консолидированных счетах (O.J. No. C 314 от 17 января 1979 года). В настоящее время это предложение находится на рассмотрении в Совете ЕС.

15. КЕС внесла измененное предложение о восьмой директиве Совета относительно наделения полномочиями лиц, ответственных за проведение ревизий в соответствии с уставом (O.J. No. C 317 от 18 декабря 1979 года). В настоящее время это предложение находится на рассмотрении в Совете ЕС.

16. КЕС подготовила проект Конвенции о международном влиянии публичных акционерных обществ с ограниченной ответственностью (Бюллетень Дополнения 13/73 ЕС). В настоящее время этот проект находится на рассмотрении государств-членов ЕС.

C. Торговые знаки

17. КЕС внесла предложение о директиве Совета относительно обеспечения тождественности законодательств государств-членов, касающихся товарных знаков, и предложение о положении Совета о торговом знаке Сообщества. Эти вопросы обсуждались Экономическим и социальным комитетом и были представлены на рассмотрение Европейского парламента.

B. Доклад Генерального секретаря: вопрос координации: направление деятельности комиссии (A/CN.9/203)*

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-3
Часть I. ПОЛНОМОЧИЯ КОМИССИИ	4-8
Часть II. МЕРЫ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ	9-98
A. Разработка текстов и их распространение	II-64
I. Распространение текстов, подготовляемых другими формулирующими учреждениями	I3-I6
a) Настоятельный призыв ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций	I3
b) Настоятельный призыв ратифицировать региональную конвенцию	I4
c) Рекомендации по использованию торговых терминов и договорных положений	I5
d) Тексты Общих условий, переданные региональным организациям	I6
2. Заявки в другие формулирующие учреждения относительно разработки документов	I7-35
a) Договорные гарантии	I7-20
b) Резервные аккредитивы	2I-22
c) Гаагская конвенция I955 года о коллизии законов в области купли-продажи	23-25
d) Женевская конвенция I930 года о коллизии законов в области оборотных документов	26-28
e) Участие государств-нечленов в работе других формулирующих учреждений	29-35
3. Пересмотр работы, проведенной другими агентствами	36-43
a) Гаагская конвенция I964 года о купле-продаже	36-37
b) Брюссельская конвенция I924 года о коносаментах	38
c) Нью-Йоркская конвенция I958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений - типовой закон об арбитражном разбирательстве	39-43

---

* I3 мая I98I года. Упоминается в Докладе, пункты 39, 88 (часть первая, A, выше).

	Пункты
4. Использование существующих текстов в качестве моделей	44-63
a) Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ	45-50
b) Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ	5I
c) Подготовленный МИУЧП проект закона о действительности договоров купли-продажи товаров	52-53
d) Нью-Йоркская конвенция I974 года об исковой давности в международной купле-продаже	54-55
e) Проект Конвенции относительно оборотных документов	56-57
f) Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленного развития	58-63
5. Подготовка текста для его использования другими учреждениями, занимающимися составлением договоров	64
B. Сбор и распространение информации, касающейся права международной торговли	65-98
I. Публикация информации	67-86
a) Текущая деятельность других организаций	67-70
b) Перечень текстов	7I-73
c) Ежегодник	74-75
d) Библиография	76-82
e) Учебные материалы	83-86
2. Другие способы распространения информации	87-98
a) Подготовка кадров и оказание помощи	87-89
b) Активное участие международных организаций	90-93
c) Всеобщее участие в деятельности Комиссии	94-98

	Пункты
Часть III. ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ	99-130
A. Окончательная форма текстов	100-122
1. Общий обзор	100-113
2. Проект правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках; пример	114-122
a) Конвенция	117-119
b) Типовой закон	120-121
c) Рекомендация	122
B. Утверждение текстов, подготовленных другими учреждениями	123-126
C. Публикации текстов, принятых и утвержденных Комиссией	127-130
ЗАКЛЮЧЕНИЯ	131-136

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI)* Генеральной Ассамблеи была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, на которую были возложены полномочия координации правовой деятельности в области унификации и согласования права международной торговли. Эти полномочия были недавно вновь подтверждены в резолюциях 34/142** от 17 декабря 1979 г. и 35/51*** от 4 декабря 1980 г.

2. В пункте 5 b резолюции 34/142 Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю представлять на каждой сессии Комиссии доклад о правовой деятельности заинтересованных международных органов, организаций и учреждений, а также рекомендации относительно шагов, которые должны быть приняты Комиссией для своих полномочий. На этой сессии Комиссии будет представлен доклад о деятельности других организаций, занимающихся вопросами права международной торговли 1/.

---

* Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть первая, II, E.

** Ежегодник ... 1980 год, часть первая, I, C.

*** Ежегодник ... 1980 год, часть первая, II, D.

1/ A/C.9/202 и Adds.1 и 2 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, V, A). См. также доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе своей тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 150 (Ежегодник ... 1980 год, часть первая, II, A).

3. Секретариат счел своевременным изложить различные подходы, используемые комиссией при выполнении полномочий, возложенных на нее Генеральной Ассамблеей. Таким образом, во второй части данного доклада дается краткое описание работы, проделанной Комиссией; при этом особое значение в ее работе придается вопросу координации. Как полагают, Комиссия сможет провести конструктивное рассмотрение вопроса координации на основе имеющейся информации. В части первой излагаются полномочия Комиссии, действующей в качестве центрального органа в Организации Объединенных Наций по унификации и согласованию права международной торговли. В части третьей обсуждаются соответствующие вопросы методологии.

ЧАСТЬ I. ПОЛНОМОЧИЯ КОМИССИИ

4. При рассмотрении Шестым комитетом проекта резолюции, который, в конечном счете, был принят как резолюция 2205 (XXI), было признано, что большое число организаций и органов, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, уже включились в работу по разработке текстов, касающихся права международной торговли 2/. В некоторых случаях эти формулирующие учреждения ограничивались определенным специальным вопросом, так, например, морским правом в случае Межправительственной морской консультативной организации. Другие формулирующие учреждения, занимающиеся более широким кругом вопросов, не получили широкого признания. Они не имели пропорционального представительства от стран с рыночной экономикой и централизованной плановой экономикой, или от стран с развитой и развивающейся экономикой. В некоторых случаях эти учреждения имели членов либо от стран с централизованной плановой экономикой (например Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)), либо участников от стран с рыночной экономикой (например, Международная торговая палата (МТП)); в других случаях, члены представляли только определенный регион (например, Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)). Что касается Международного института унификации частного права (МИУЧП), то хотя и не было географического ограничения в членстве, в него входили преимущественно европейские члены.

5. Опыт показал, что тексты редко принимались странами, которые не участвовали в работе определенного формулирующего учреждения и очень часто не принимались даже теми странами, которые не участвовали в работе. Наблюдалась значительная диспропорция между числом проектных документов, разработанных формулирующими учреждениями, и числом их принятия государствами. Более того, отсутствие координации между формулирующими учреждениями привело к

2/ Вопросы, рассматриваемые в части первой, представляют собой резюме доклада Генерального секретаря "Прогрессивное развитие права международной торговли", Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 88 повестки дня (A/6396), пункты 208-234 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть первая, II, B).

разработке текстов противоречивых правил по аналогичным вопросам. В результате возникло дублирование работы и путаница в отношении закона, применимого в конкретным сделкам.

6. Ожидалось, что Комиссия Организации Объединенных Наций, особенно заинтересованная в согласовании и унификации права международной торговли, улучшит положение. Комиссия должна располагать широкими знаниями в этой области и членами ее должны быть государства, представляющие различные правовые, экономические и социальные системы, что способствовало бы достижению более приемлемых в международном масштабе результатов ее работы.

7. Деятельность новой комиссии не должна ослабить значения существующих формулирующих учреждений. Напротив, предполагается, что заинтересованность и участие Организации Объединенных Наций в этой работе с помощью новой комиссии приведет к расширению круга ведения существующих учреждений и усилению их деятельности. Тексты, которые подготовлены и уже используются в рамках региона или отдельными государствами, могут быть рекомендованы для использования в глобальном масштабе. В некоторых случаях Комиссия могла бы рекомендовать формулирующему учреждению самому проводить определенную работу с учетом своей признанной компетентности. В других случаях формулирующее учреждение могло бы просить Комиссию самой осуществлять работу, так как она являлась бы более подходящим форумом для рассмотрения определенной проблемы.

8. Учитывая эти соображения, Генеральная Ассамблея определила широкий круг деятельности, которую должна осуществлять Комиссия в силу возложенных на нее полномочий по "содействию прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли". В соответствии с пунктом 8 раздела II резолюции 2205 (XXI) Комиссия, помимо подготовки новых международных конвенций, типовых и единообразных законов, была призвана:

a) координировать деятельность организаций, работающих в этой области;

b) поощрять сотрудничество между ними;

c) поощрять более широкое участие в существующих международных конвенциях;

d) содействовать более широкому применению существующих типовых и единообразных законов;

e) содействовать принятию новых международных конвенций типовых и единообразных законов;

f) содействовать кодификации и более широкому признанию международных торговых терминов, положений, обычаев и практики;

g) изыскивать пути и средства, обеспечивающие единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли;

h) собирать и распространять информацию о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли.

ЧАСТЬ II. МЕРЫ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

9. Доклад первой сессии Комиссии показывает, что

> "Все были согласны с тем, что создание Комиссии открыло новую и важную главу в прогрессивном согласовании и унификации права международной торговли. Отмечалось, что Комиссия, состав которой отражает основные экономические и правовые системы мира и представляет развитые и развивающиеся страны, наилучшим образом подходит для целей устранения различий между национальными системами права, служащих препятствием в развитии международной торговли. Хотя работа, которую предстоит проделать Комиссии, значительна по объему и сложности, есть все же ряд ободряющих факторов. Единогласное принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 2205 (XXI), в соответствии с которой была создана Комиссия, служит хорошим предзнаменованием для работы по согласованию и унификации. Несколько представителей выразили надежду, что в результате сотрудничества Комиссии и других учреждений, работающих в этой области, будет в надлежащее время разработан новый lex mercatoria, отражающий интересы всего международного сообщества" 3/.

10. Совместная деятельность Комиссии по осуществлению мер, связанных с согласованием и унификацией права международной торговли, делится на две основные части. Первая часть должна быть связана с разработкой и распространением специальных текстов, касающихся права международной торговли. Вторая часть включает программу в области информации и публикации с целью распространения сведений о современном статусе права международной торговли. Эти два основных раздела работы будут рассматриваться по очереди.

A. Разработка текстов и их распространение

11. Хотя Генеральная Ассамблея возложила на Комиссию полномочия по содействию согласованию и унификации права международной торговли и уполномочила ее использовать ряд различных средств для выполнения этих полномочий, Комиссия должна была сама выбрать метод, который она будет использовать. С одной стороны, Комиссия могла бы уделить свое внимание исключительно

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 22 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, I, A).

подготовке новых текстов в областях, в которых не существуют тексты для всеобщего использования, или пересмотру существующих текстов, которые считаются устаревшими. С другой стороны, Комиссия могла бы считать себя руководящим органом, предоставив функции по подготовке правовых текстов другим формулирующим учреждениям. Наиболее честолюбивое предложение такого характера было выдвинуто делегацией Франции.

> "Ролью ЮНСИТРАЛ будет не столько самой разрабатывать тексты, сколько рассматривать и одобрять тексты, разработанные другими, хотя, возможно, по ее инициативе или по ее предложению...
>
> Положения, которые будут одобрены ЮНСИТРАЛ, разумеется, могут быть по форме и по существу весьма разнообразными. Иногда это будет настоящий утвержденный закон, содержащий точные и подробные положения; иногда это будут лишь принципы, которые применять должны будут сами государства; иногда же это будут простые определения, имеющие целью уточнение смысла и значения различных выражений. В работе по восстановлению общего права любая формула может оказаться полезной" 4/.

12. Предложение Франции не было принято. Однако основная идея, отраженная в нем, была использована Комиссией. Важным элементом вклада Комиссии в дело согласования и унификации права международной торговли явилось одобрение текстов, разработанных другими организациями. Кроме того, в этих текстах, а также в текстах, подготовленных самой Комиссией, имеется "много расхождений как по форме, так и по содержанию".

I. Распространение текстов, подготовляемых другими формулирующими учреждениями

а) Настоятельный призыв ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций

13. Комиссия содействовала ратификации Конвенции, принятой Организацией Объединенных Наций под эгидой других организаций, рекомендовав на своей второй, третьей, шестой и двенадцатой сессиях государствам, не ратифицировавшим Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года или неприсоединившимся к этой Конвенции, рассмотреть

4/ Проект образцовой конвенции, касающейся общего права международной торговли, UNCITRAL/III/CRP.3, пункт 8 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть третья, У, В).

возможность присоединения к ней 5/. По рекомендации Комиссии Генеральная Ассамблея также настаивала на ратификации Конвенции или присоединения к ней тех государств, которые еще этого не сделали 6/. Кроме того, на своей десятой сессии Комиссия приветствовала резолюцию Афро-азиатского консультативно-правового комитета о том чтобы государства афро-азиатского региона, не ратифицировавшие Конвенцию или не присоединившиеся к ней, рассмотрели возможность сделать это 7/.

b) Настоятельный призыв ратифицировать региональную конвенцию

I4. На своей шестой сессии Комиссия высказалась в поддержку ратификации конвенции, принятой на региональном уровне, и предложила "Европейской экономической комиссии обратить внимание государств, которые могут ратифицировать Европейскую конвенцию I96I года о международном торговом арбитраже или присоединиться к ней, но которые еще не сделали этого, на наличие названной Конвенции и просить их сообщить, намерены ли они присоединиться к ней 8/.

c) Рекомендации по использованию торговых терминов и договорных положений

I5. Комиссия дважды рекомендовала использовать в широком масштабе торговые термины и договорные положения. На своей второй сессии она настоятельно просила Международную торговую палату "чтобы было организовано самое широкое распространение Международных торговых терминов I953 года в целях их всеобщего использования в международной торговле" 9/. На своей восьмой сессии она также рекомендовала использование пересмотренного текста I974 года Унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов I0/.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № I8 (A/76I8), пункт II2 (Ежегодник ... I968-I970 годы, часть вторая, II, A); там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/80I7), пункт I56, (Ежегодник ... I968-I970 годы, часть вторая, III, A); там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № I7 (A/90I7), пункт 85 (Ежегодник ... I973 год, часть первая, II, A); там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункт 8I (Ежегодник ... I979 год, часть первая, II, A).

6/ Резолюция 3I08 (XXVIII) от I2 декабря I973 года, пункт 5 (Ежегодник ... I974 год, часть первая, I, C).

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № I7 (A/32/I7), пункт 39 (Ежегодник ... I977 год, часть первая, II, A).

8/ Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № I7 (A/90I7), пункт 85 (Ежегодник ... I973 год, часть первая, II, A).

9/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № I8 (A/76I8), пункт 60 (Ежегодник ... I968-I970 годы, часть вторая, II, A).

I0/ Там же, тридцатая сессия Дополнение № I7 (A/I00I7), пункт 4I (Ежегодник ... I975 год, часть первая, II, A).

d) Тексты Общих условий, переданные региональным организациям

16. Комиссия дважды передавала региональным организациям на их рассмотрение подборки ряда общих условий, разработанных в других регионах. Тексты Общих условий ЕЭК, относящихся к установке, машинному оборудованию, машиностроительным товарам и строительным материалам, были переданы Комиссией на своей второй сессии другим региональным экономическим комиссиям, а также другим региональным организациям, действующим в области права международной торговли, с тем чтобы они проконсультировались с правительствами стран соответствующих регионов и/или заинтересованными торговыми кругами с целью получения от них мнений и замечаний о целесообразности распространения практики использования Общих условий на их регионы 11/. Кроме того, Комиссия просила Генерального секретаря направить региональным экономическим комиссиям тексты Общих условий поставок (1968 года) Совета экономической взаимопомощи на английском, испанском, русском и французском языках для использования их при разработке общих условий на региональной основе 12/.

2. Заявки в другие формулирующие учреждения относительно разработки документов

a) Договорные гарантии

17. На своей третьей сессии Комиссия отметила, что МТП приступила к работе по подготовке правил в отношении гарантий предложения, гарантий исполнения и гарантий возмещения. Несколько представителей выступили с предложением расширить исследование МТП посредством включения в него гарантий платежей. Чтобы знать мнение банковских и торговых учреждений стран, не представленных в МТП, Комиссия просила Генерального секретаря направить вопросник по этой проблеме правительствам, а также банковским и торговым учреждениям в странах, не представленных в МТП, и направить ей полученные замечания. Комиссия также просила МТП представить ей доклады о ходе ее работы и о намечаемых ею мероприятиях в отношении банковских гарантий 13/.

18. Замечания, полученные Генеральным секретарем, были переданы для использования в МТП. В соответствии с просьбой Комиссии МТП представила свои доклады четвертой, седьмой, восьмой и десятой сессиям Комиссии.

11/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункт 60 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

12/ Там же.

13/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017), пункты 130-138 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, III, A).

19. На своей десятой сессии Комиссия приняла решение пересмотреть на своей одиннадцатой сессии вопрос о договорных гарантиях 14/. Хотя в 1978 году МТП утвердила свои Единообразные правила по договорным гарантиям (публикация МТП № 325), Комиссии не представилось случая рассмотреть этот вопрос.

20. На своей двенадцатой сессии Комиссия отметила, что работа МТП в области товарных аккредитивов и договорных гарантий имеет прямое отношение к работе в области резервных аккредитивов 15/.

b) Резервные аккредитивы

21. В качестве вопроса первостепенной важности ее новой программы работы Комиссия включила в повестку дня своей одиннадцатой сессии пункт, озаглавленный "Резервные аккредитивы" и просила Секретариат изучить этот вопрос в сотрудничестве с МТП 16/. На своей двенадцатой сессии Комиссия получила доклад Генерального секретаря о работе, проделанной МТП 17/. Комиссия просила МТП продолжить свою работу по резервным аккредитивам и представить ей результаты проделанной работы до окончательного утверждения ее компетентными органами 18/.

22. В настоящее время МТП рассматривает возможность включения в новый пересмотренный вариант 1974 года Единообразных обычаев и практик документарных аккредитивов особых положений относительно резервных аккредитивов. По просьбе МТП Секретариат Комиссии направил правительствам вербальную ноту, содержащую вопросник, подготовленный МТП, в котором спрашивается, в частности, об использовании Единообразных обычаев и практик в связи с резервными аккредитивами.

c) Гаагская конвенция 1955 года о коллизии законов в области купли-продажи

23. На своей первой сессии Комиссия решила разослать государствам-членам Организации Объединенных Наций и государствам-членам любых из ее специализированных учреждений вопросник, чтобы выяснить, намерены ли они присоединиться к Гаагской конвенции 1955 года о нормах права, применимых к международной

14/ Там же, Тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17), пункт 38 (Ежегодник ... 1977 год, часть первая, II, A).

15/ Там же, Тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 48 (Ежегодник ... 1977 год, часть первая, II, A).

16/ Там же, Тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67, (Ежегодник ... 1978 год, часть первая, II, A).

17/ A/CN.9/163.

18/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 48 (Ежегодник ... 1979 год, часть первая, II, A).

купле-продаже товаров, и каковы причины занятой ими позиции 19/. На своей второй сессии Комиссия передала конвенцию и полученные замечания Рабочей группе по международной купле-продаже товаров 20/. Однако рабочая группа сосредоточила свое внимание на пересмотре двух Гаагских конвенций 1964 года, рассматриваемых ниже.

24. На своей одиннадцатой сессии Комиссия решила оставить в программе своей работы Гаагскую конвенцию 1955 года и указала, что она "должна быть рассмотрена Комиссией только после того, как Гаагская конференция по частному международному праву завершит свой пересмотр указанной конвенции" 21/.

25. На своей четырнадцатой сессии Гаагская конференция по международному частному праву решила "включить в повестку дня конференции в качестве вопроса первоочередной важности пересмотр Конвенции от 15 июня 1955 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров" 22/.

d) Женевская конвенция 1930 года о коллизии законов в области оборотных документов

26. На четвертой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам было отмечено, что статьи 9 и 10 Женевской конвенции 1930 года о разрешении некоторых коллизий законов о переводных и простых векселях могут помешать государствам, ратифицировавшим эту конвенцию, ратифицировать конвенцию о международных переводных векселях и международных простых векселях, которую в то время готовила Рабочая группа 23/. Было предложено несколько возможных решений, одним из них является тот факт, что Гаагская конференция по международному частному праву включила в план своей работы вопрос о коллизиях законов в области оборотных документов и рассматривала возможность пересмотра Женевской конвенции 1930 года или разработки новой конвенции о коллизиях законов в этой области. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на своей пятой сессии.

27. На своей пятой сессии Рабочая группа высказала предложения о том, что Гаагская конференция, возможно, пожелает в первоочередном порядке рассмотреть взаимосвязь между Женевской конвенцией 1930 года о коллизиях законов и проектом Конвенции, которая готовилась в то время Рабочей группой 24/.

19/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 48, подпункт 17 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть первая, I, A).

20/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункт 38 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

21/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник ... 1978 год, часть первая, II, A).

22/ Заключительный акт, E.I.a.

23/ A/CN.9/117, пункты 64-65 (Ежегодник ... 1976 год, часть вторая, II, I).

24/ A/CN.9/141, пункт 15 (Ежегодник...1978 год, часть вторая, II, A).

28. На своей четырнадцатой сессии (1980 год) Гаагская конференция приняла решение рассмотреть подготовку конвенции о праве, применимом к оборотным документам, в качестве вопроса повестки дня предстоящей сессии 25/. Конференция приняла решение возложить на Генерального секретаря конференции ответственность за уведомление правительств стран-членов конференции о предложении начать в подходящее для этого время работу на межправительственном уровне с особым учетом успехов деятельности, проводимой в рамках ЮНСИТРАЛ.

e) Участие государств-нечленов в работе других формулирующих учреждений

29. Рекомендация Комиссии о том, чтобы орган, не имеющий всемирного представительства, проводил работу в области права международной торговли, являющегося по своему характеру вопросом всемирного значения, выдвинула проблемы, касающиеся участия государств-нечленов вышеупомянутого органа.

30. МТП. Этот вопрос сначала рассматривался на третьей сессии Комиссии в связи с намечаемым пересмотром Единообразных обычаев и практик документарных аккредитивов Международной торговой палаты 26/. Комиссия с удовлетворением отметила работу по пересмотру варианта 1962 года, которая, как намечено, будет проведена МТП. В то же время указывалось, что учитывая широкое использование Единообразных обычаев (1962 год), следует разработать порядок, который позволит заинтересованным кругам в странах, не представленных в МТП, делать замечания относительно применения Единообразных обычаев (1962 год), с тем чтобы они могли быть учтены в работе МТП. Комиссия пришла к согласию относительно того, чтобы просить Генерального секретаря предложить правительствам, банковским и торговым учреждениям представить замечания, которые они пожелают сделать относительно Единообразных обычаев (1962 год) и передать их МТП.

31. Генеральный секретарь получил ответы от 42 правительств и девять ответов от банковских и торговых учреждений 27/. Эти ответы были переданы на рассмотрение МТП. Они были также проанализированы и представлены Комиссии для использования после принятия Комиссией решения относительно рекомендации использования Единообразных обычаев и практик варианта 1974 года.

25/ Заключительный акт, E.2.a.

26/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017/, пункты 119-125 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, III, A).

27/ A/CN.9/101, пункт I (Ежегодник... 1975 год, часть вторая, II, 3). Анализ ответов можно найти в документе A/CN.9/101/Add.1. (Там же, часть вторая, II, 4).

32. Практика распространения вопросников, подготовленных МТП с целью получения мнений правительств, не представленных в ней национальным комитетом, к которой прибегнул Генеральный секретарь, теперь является хорошо установившейся и применяется в отношении договорных гарантий, а также в планируемом в настоящее время пересмотре Единообразных обычаев и практик в отношении документарных аккредитивов варианта 1974 года.

33. Гаагская конференция. На своей тринадцатой сессии Комиссия была информирована о намерении просить четырнадцатую сессию Гаагской конференции по международному частному праву изменить порядок проведения конференции так, чтобы, когда она занимается вопросами, представляющими всемирный интерес, такими как вопросы права международной торговли, все государства приглашались бы для участия 28/.

34. На своей четырнадцатой сессии (1980 год) Гаагская конференция приняла следующее решение:

"Принимая во внимание обсуждение, проходившее в рамках четвертой комиссии, относительно желательности участия государств-нечленов в работе Конференции в случаях, когда обсуждаемые вопросы, такие как вопрос права международной торговли по своему характеру это допускают;

Учитывая, что такая политика вызовет еще большее уважение к деятельности Конференции со стороны других международных организаций, в частности, Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ);

Постановляет, что государства-нечлены могут принимать участие в работе Конференции в случае, когда характер обсуждаемого вопроса делает их участие необходимым;

Принимает решение о том, что осуществление этого принципа в каждом конкретном случае зависит от решений правительств государств-членов, принятых на пленарной сессии или в рамках Специальной комиссии по общим вопросам и политике конференции" 29/.

35. В то же самое время она приняла решение применять этот принцип при пересмотре Конвенции 1955 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров 30/ и предоставила Генеральному секретарю конференции

28/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/18), пункт 148 (Ежегодник...1980 год, часть первая, II, A.).

29/ Заключительный акт, D.1.

30/ Там же, E.I.b.

возможность принять решение относительно применения этого принципа при подготовке окончательного варианта конвенции о праве, применимом к оборотным документам 31/.

3. Пересмотр работы, проведенной другими агентствами

a) Гаагская конвенция 1964 года о купле-продаже

36. На своей первой сессии Комиссия приняла решение разослать вопросник государствам-членам Организации Объединенных Наций и государствам-членам любых из ее специализированных учреждений, чтобы выяснить намерены ли они присоединиться к Гаагской конвенции 1964 года о единообразном праве, касающемся международной купли-продажи товаров и Гаагской конвенции 1964 года относительно единообразного права, касающегося разработки контрактов о международной купле-продаже товаров, а также причины, объясняющие их позиции 32/. На своей второй сессии после рассмотрения анализа ответов Комиссия приняла решение создать Рабочую группу по международной купле-продаже товаров, чтобы выяснить какие модификации существующих текстов могли бы сделать их более приемлемыми для большего количества стран с разными правовыми, социальными и экономическими системами 33/.

7. Результатом работы, предпринятой Рабочей группой, является конвенция Организации Объединенных Наций по контрактам для международной купли-продажи товаров, принятой 10 апреля 1980 года в Вене 34/.

b) Брюссельская конвенция 1924 года о коносаментах

38. На своей четвертой сессии Комиссия приняла решение изучить международную конвенцию об унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов (Брюссельская конвенция 1924 года) и протокол поправок к данной конвенции (Брюссельский протокол 1968 года) с целью пересмотреть и соответствующим образом расширить данные нормы 35/. Это изучение проводилось Комиссией в тесном сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Результатом этого изучения явилась Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, принятая 31 марта 1978 года в Гамбурге 36/.

31/ Заключительный акт, E.2, b.

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 16, пункт 48, подпункт 14 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, I, A).

33/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункт 38 (Ежегодник ... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

34/ A/CONF.97/18, Annex I (Ежегодник ...1980 год, часть третья, I, B).

35/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417), пункт 19 (Ежегодник...1971 год, часть первая, II, A).

36/ A/CONF.89/13, Annex I (Ежегодник ... 1978 год, часть третья, I, B).

c) Нью-Йоркская конвенция 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений - типовой закон об арбитражном разбирательстве

39. На своей десятой сессии Комиссия рассмотрела некоторые рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК), касающиеся международного торгового арбитража 37/. Эти рекомендации направлены на обеспечение автономии сторон при согласовании арбитражных регламентов, независимых от любого иного положения в законе, применимом к арбитражу, гарантии справедливости в арбитражных разбирательствах, и на то, чтобы исключить применение иммунитета на основе права суверенитета в международном торговом арбитраже 38/. ААКПК предложил, чтобы эти вопросы были по возможности разъяснены в протоколе к Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

40. В соответствии с решением, принятым на своей десятой сессии, Комиссия обратилась с просьбой к Генеральному секретарю проконсультироваться с ААКПК и другими заинтересованными международными организациями и подготовить исследования по вопросам, затронутым ААКПК. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь представил двенадцатой сессии Комиссии два доклада. В одном докладе дается анализ более ста решений суда, касающихся применения и толкования Нью-Йоркской конвенции 1958 года 39/. В докладе делается вывод, что Конвенция, несмотря на некоторые незначительные недостатки, вполне отвечает главной цели, ради которой она была принята.

41. Во втором докладе содержится записка Секретариата, в которой обсуждается вопрос о необходимости достижения большего единообразия национальных законов об арбитражном разбирательстве и о целесообразности разработки норм, касающихся современного и беспристрастного разбирательства 40/. В записке предлагается, чтобы Комиссия приступила к разработке типового закона об арбитражном разбирательстве, который помог бы преодолеть большинство проблем, указанных в вышеназванном обзоре, и отвечал бы требованиям, содержащимся в рекомендациях ААКПК.

37/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17), Приложение II, пункты 27-37 (Ежегодник ... 1977 год, часть первая, II, A, Приложение II).

38/ Рекомендации ААКПК содержатся в документе A/CN.9/127, Приложение (Ежегодник ... 1977 год, часть вторая, III).

39/ A/CN.9/168 (Ежегодник ... 1979 год, часть вторая, III, C).

40/ A/CN.9/169 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, III, D).

42. На своей двенадцатой сессии Комиссия решила, что нет необходимости вносить изменения или поправки в Конвенцию 1958 года путем ее пересмотра или выработки протокола к ней 41/. Комиссия также решила, что типовой закон поможет государствам в переработке и модернизации своих законов в области арбитражного разбирательства и, таким образом, уменьшит расхождение, связанное с толкованием Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

43. На этой сессии Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря по вопросам унификации положений, которые могли бы быть включены в типовой арбитражный закон 42/.

4. Использование существующих текстов в качестве моделей

44. В некоторых случаях Комиссия работала в области, в которой не существовало принятого, одобренного или пересмотренного международного общеприемлемого текста. В таких случаях Комиссия предполагала, что Секретариат будет использовать имеющиеся региональные, национальные и частные тексты уже существующие в качестве моделей. В некоторых случаях это пожелание было четко отражено в решении Комиссии, в то время как в других случаях источники, которые могли бы быть использованы, выявлялись во время подготовительной работы Секретариата.

а) Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ

45. Решение Комиссии на своей шестой сессии просить Генерального секретаря подготовить проект арбитражного регламента для факультативного применения в арбитраже ad hoc, касающемся международной торговли 43/, было принято в связи с первоначальной рекомендацией Специального докладчика, г-на Иона Нестора (Румыния), о необходимости дальнейшего изучения желательности разработки типового арбитражного регламента, содержащего основные положения 44/. В докладе Генерального секретаря отмечалось, что существует

41/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункты 76-81 (Ежегодник ... 1979 год, часть первая, II, A).

42/ A/CN.9/207 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III).

43/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/9017), пункт 85 (Ежегодник ... 1973 год, часть первая, II, A).

44/ A/CN.9/64, пункт 180 (Ежегодник ... 1972 год, часть вторая, III).

множество арбитражных регламентов, большинство из которых подготовлено для использования отдельным центром арбитража, причем ни один арбитражный регламент не может служить моделью для других центров арбитража. Однако в докладе отмечалось, что "даже, если и отсутствует полная очевидная аналогия между положениями различных арбитражных регламентов, Европейской экономической комиссии все же удалось выделить из них некоторые общие направления"45/. Поэтому представляется возможным разработать типовые правила, содержащие основные положения, которые впоследствии будут рекомендоваться всем центрам арбитража для постепенного включения их в свои правила.

46. При представлении анализа замечаний правительств по предложениям Специального докладчика, Генеральный секретарь отметил, что существует два арбитражных регламента, разработанных региональными экономическими комиссиями: Правила арбитража Европейской экономической комиссии (Правила ЕЭК), принятые в 1966 году, и Правила международного торгового арбитража Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока (Правила ЭКАДВ), принятые в 1966 году 46/.

47. Генеральный секретарь предложил, чтобы Комиссия, принимая во внимание опыт, полученный при разработке региональных единообразных правил, если она пожелает, рассмотрела вопрос, не является ли разработка свода арбитражных правил, предназначенных для всеобщего использования в области арбитража ad hoc, наиболее приемлемым методом реализации предложения Специального докладчика. Он отметил, что такой свод правил, если стороны пожелают, мог бы незамедлительно использоваться в арбитраже ad hoc. Кроме того, такие единообразные правила арбитража ad hoc могли бы оказаться полезными, если бы было решено на более поздней стадии заняться вопросом согласования правил, применяемых существующими центрами арбитража. Таким образом, такие единообразные правила могли бы, даже до принятия их существующими центрами арбитража, способствовать унификации правил торгового арбитража, не только в тех регионах, где уже существуют единообразные правила и соответствующие центры арбитража, но и в других странах и регионах и в международной торговле.

48. При подготовке проектов правил Генеральным секретарем по просьбе Комиссии были учтены Правила ЕЭК и Правила ЭКАДВ. Им были также учтены следующие правила: Правила примирительного и арбитражного производства Международной торговой палаты, 1975 года, Правила процедуры Межамериканской комиссии торгового арбитража, Правила торгового арбитража Американской ассоциации арбитража, Правила о производстве дел во внешнеторговой арбитражной комиссии при Торгово-промышленной палате СССР. Кроме того, он принял

45/ Там же, пункт 178.

46/ A/CN.9/112, пункты 1-8 (Ежегодник ... 1976 год, часть вторая, III, I).

во внимание три конвенции: Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, Нью-Йорк, 1958 год, Европейскую конвенцию о международном торговом арбитраже, Женева, 1961 год, и Конвенцию об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, Вашингтон, 1965 год 47/.

49. Генеральный секретарь подготовил проекты правил в консультации с Международным комитетом по торговому арбитражу. По просьбе Комиссии Генеральный секретарь до представления проектов правил Комиссии разослал их региональным экономическим комиссиям Организации Объединенных Наций и центрам торгового арбитража, в общей сложности 75, с целью получения от них замечаний. Кроме того, до их рассмотрения Комиссией проекты правил обсуждались на пятом Международном конгрессе по арбитражу, состоявшемся в Новом Дели, Индия, с 7 по 10 января 1975 года.

50. На своей девятой сессии, состоявшейся в 1976 году, Комиссия приняла правила арбитража ЮНСИТРАЛ 48/.

b) Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ

51. Подобный подход был использован при подготовке Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. В частности, при подготовке проектов правил, Секретариат провел консультации с представителями Международного Совета по торговому арбитражу и Международной торговой палатой. До рассмотрения проектов правил и принятия их Комиссией на своей тринадцатой сессии, они были разосланы правительствам и заинтересованным международным организациям с целью получения от них замечаний 49/.

c) Подготовленный МИУЧП проект закона о действительности договоров купли-продажи товаров

52. На своей шестой сессии Комиссия сообщила о получении от директора Международного института унификации частного права (МИУЧП) письма, содержащего текст "проекта закона для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров" и предложение включить в повестку дня Комиссии вопрос о рассмотрении этого проекта 50/.

47/ A/CN.9/112, пункты 1-8 (Ежегодник ... 1976 год, часть вторая, III, I).

48/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), пункт 56 (Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, A).

49/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункты 30 и 106 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

50/ Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/9017), пункты 144-148 (Ежегодник... 1973 год, часть первая, II, A).

На своей седьмой сессии Комиссия попросила Рабочую группу по практике заключения международных контрактов "после завершения своей работы над единообразным законом о международной купле-продаже товаров, рассмотреть вопрос о разработке унифицированных правил, регулирующих действительность договоров международной купли-продажи товаров, на основе вышеупомянутого проекта МИУЧП, в связи со своей работой над единообразными правилами, регулирующими заключение договоров международной купли-продажи товаров" 5I/.

53. На своих восьмой и девятой сессиях Рабочая группа рассмотрела проект закона и приняла решение, что статьи 3, 4 и 5, касающиеся толкования заявлений сторон и своих законов, должны быть включены в проект конвенции по составлению договоров международной купли-продажи товаров. Эти статьи, как предлагалось, составляют статью 8 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи 52/.

d) Нью-Йоркская конвенция I974 года об исковой давности в международной купле-продаже

54. Когда Комиссия на своей второй сессии решила создать Рабочую группу по исследованию вопроса об ограничении срока и исковой давности и просить ее изучить вопрос об ограничении срока и исковой давности в области международной купли-продажи товаров с целью подготовки предварительного проекта международной конвенции, она располагала I) предварительным проектом Конвенции о праве, свойственном договору и унификации положений, касающихся исковой давности в связи с материализацией международной торговли, подготовленным в I96I году в рамках Совета экономической взаимопомощи, 2) положениями об исковой давности в Общих условиях поставки, I968 года, Совета экономической взаимопомощи, 3) предварительным проектом Конвенции о единообразном влиянии истечения срока на международную куплю-продажу материального движимого имущества, подготовленным профессором Г.Траммером из Польши, и 4) проектом Европейских правил, касающихся погасительной давности, подготовленным в рамках Европейского Совета 53/.

55. Результатом работы, проведенной Рабочей группой, явилась Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров, принятая I2 июня I974 года в Нью-Йорке 54/.

5I/ Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № I7 (A/96I7), пункт 93 (Ежегодник... I974 год, часть первая, II, A).

52/ A/CONF.97/18, Annex I (Ежегодник... I980 год, часть третья, I, B).

53/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № I8 (A/76I8), пункты 40-46 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, II, A).

54/ A/CONF.63/15 (Ежегодник... I974 год, часть третья, I, B).

e) Проект Конвенции относительно оборотных документов

56. Комиссия на своей второй сессии рассмотрела возможности согласования и унификации закона, касающегося оборотных документов 55/. Комиссия отметила, что существуют две основные правовые системы, касающиеся оборотных документов, а именно, система, представленная Женевскими конвенциями 1930 и 1931 годов, и система, представленная Законом о переводных векселях 1982 года, Соединенное Королевство (ЗПВ), и Единообразным торговым кодексом, Соединенные Штаты Америки (ЕТК). Несмотря на это, полная унификация в рамках этих систем еще не достигнута.

57. Комиссия сочла, что параллельная унификация двух основных систем будет представлять собой трудную и долгосрочную задачу и что работа в области унификации должна быть сосредоточена на создании нового оборотного документа для международных платежей, который позволит сократить число проблем, возникающих в результате функционирования этих двух систем. Поэтому проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, который был подготовлен Рабочей группой по международным платежам, основывается на синтезе Женевского единообразного закона о переводных векселях и простых векселях 1930 года, ЗПВ и ЕТК 56/.

f) Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленного развития

58. Рабочая группа по новому международному экономическому порядку на своей сессии, проходившей в Нью-Йорке в январе 1980 года, рекомендовала Комиссии по возможности включить в свою программу работы, в частности:

> "Согласование, унификацию и обзор договорных положений, обычно встречающихся в международных договорах в области промышленного развития, таких как договоры о научных исследованиях и разработках, консультировании, проектировании, поставках и строительстве крупных промышленных объектов (включая договоры "под ключ" или договоры (produit en main) о передаче технологии (включая предоставление лицензий), обслуживании и эксплуатации, технической помощи, аренде, совместных предприятиях и промышленном сотрудничестве в целом" 57/.

55/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункты 63-68 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

56/ Первоначальный проект единообразного закона о международных переводных векселях с замечаниями к нему был включен в документ A/CN.9/67 (Ежегодник... 1972 год, часть вторая, II, I). После того, как было решено расширить предлагаемый единообразный закон, с тем чтобы включить в него простые векселя, был подготовлен новый проект на основе прежних принципов (A/CN.9/WG.IV/WP.2, Ежегодник... 1973 год, часть вторая, II, 2). Последний текст послужил основой дискуссии Рабочей группы.

57/ A/CN.9/176, пункт 31 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, V,A).

59. Рабочая группа сочла, что этот вопрос будет иметь особое значение для развивающихся стран и для работы Комиссии в контексте нового международного экономического порядка 58/. Поэтому Группа просила Секретариат подготовить исследование по этому вопросу и представить его Комиссии на ее следующей сессии, с тем чтобы Комиссия могла принять решения с полным знанием рассматриваемых вопросов.

60. В докладе, представленном Секретариатом, рассматриваются все десять видов договоров в области промышленного развития, упоминаемые Рабочей группой применительно к их основным характеристикам и содержанию, существующему законодательству, работе, проделанной другими международными организациями и органами, и работе, которую, возможно, проведет ЮНСИТРАЛ 59/. В целом было обнаружено, что всего лишь несколько стран имеют законодательство, касающееся непосредственно любого из этих видов договоров, однако ряд международных организаций, как государственных, так и частных, подготовил типовые или стандартные договоры, перечни или руководства по заключению таких договоров.

61. Комиссия на своей тринадцатой сессии рассмотрела доклад Генерального секретаря и решила приступить к разработке договорных положений, связанных с договорами на поставку и строительство крупных промышленных объектов (включая договоры "под ключ" или договоры produit en main) и договоры на промышленное сотрудничество в целом 60/. Было отмечено, что эти договоры имеют сложный характер и включают элементы, которые встречаются также в других видах договоров. Поэтому было сочтено, что договоры будут служить основой для будущей возможной работы над другими смежными договорами.

62. Комиссия одобрила предложение Секретариата о том, что его работа в отношении договоров, отобранных Комиссией, должна включать исследования по существующей литературе и соответствующую работу других организаций и должна анализировать практику международных договоров 61/. Было также выражено мнение о том, что Комиссия должна рассмотреть желательность согласования и унификации договорных положений или статей, наиболее часто встречающихся в международных договорах в области промышленного развития.

58/ Эта рекомендация была поддержана Афро-Азиатским консультативно-правовым комитетом, A/CN.9/194, (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, V, D).

59/ A/CN.9/191 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, V, B).

60/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143 (Ежегодник ... 1980 год, часть первая, II, A).

61/ Там же, пункт 139.

63. В докладе Генерального секретаря, представленном второй сессии Рабочей группы, дается анализ положения ряда типовых договоров, стандартных договоров и общих условий, подготовленных другими международными организациями в отношении договоров на поставку и строительство крупных промышленных объектов 62/.

5. Подготовка текста для его использования другими учреждениями, занимающимися составлением договоров

Расчетная единица

64. Текущая деятельность Комиссии, связанная с разработкой расчетной единицы постоянной стоимости для использования в конвенциях, предусматривающих ограничение ответственности, свидетельствует еще об одном аспекте роли Комиссии, которую она призвана осуществлять 63/. Различные конвенции, о которых идет речь, были подготовлены рядом различных организаций как региональных, так и всемирных. Все учреждения-составители столкнулись с одинаковыми проблемами, вызванными изменением роли золота как меры постоянной стоимости. Любое из этих учреждений могло пересмотреть положения, касающиеся расчетной единицы для использования в своих собственных конвенциях. В действительности, первым учреждением, которое перешло от золотого франка к Специальным правам заимствования в качестве расчетной единицы в таких конвенциях, была Международная организация гражданской авиации. Однако представляется более целесообразным, чтобы типовое положение, которое будет использоваться в большом числе конвенций, было разработано организацией, чья компетенция распространяется на всю область права международной торговли, а не организацией, компетенция которой ограничивается отдельными аспектами такого права. Сотрудники Международного валютного фонда активно сотрудничают с Комиссией в этом направлении.

B. Сбор и распространение информации, касающейся права международной торговли

65. На первой сессии Комиссии

"29. Подавляющее большинство ораторов выразило мнение о том, что сбор и распространение информации, касающейся права международной торговли, является вопросом, который Комиссия должна рассмотреть в самое ближайшее время. Было сказано, что Комиссия может иметь полное

62/ A/CN.9/WG.V/WP.4 и Adds.1-8 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IУ, B, I).

63/ Решение включить этот вопрос в программу работы Комиссии было принято на одиннадцатой сессии Комиссии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, A).

представление о том, что необходимо сделать в области согласования и унификации и с этой целью с большей пользой расширять свои усилия лишь в том случае, если она будет иметь полную картину того, что уже сделано. Сбор и распространение такой информации позволят избежать бесплодного дублирования усилий и результатов как деятельности Комиссии, так и деятельности других органов, работающих в этой области. На основе такой информации можно было бы успешно координировать мероприятия Комиссии и других органов. Такая деятельность в области информации позволила бы распространять на международном уровне более точные и полные данные о проводимых мероприятиях и результатах, которые уже достигнуты в области права международной торговли.

30. Было предложено, чтобы собираемая информация включала информацию о всех органах, занимающихся согласованием и унификацией права международной торговли, и информацию, касающуюся работы, которая уже проведена и которая проводится в настоящее время в области согласования и унификации. Было предложено, чтобы сбор и распространение такой информации рассматривались как постоянный аспект работы Комиссии. Было сочтено целесообразным возложить эту функцию на Секретариат, который будет действовать в качестве справочно-информационного центра или центра документации в области информации по праву международной торговли" 64/.

66. Комиссия провела или наметила провести ряд различных мероприятий, касающихся сбора и распространения информации о согласовании и унификации права международной торговли.

I. Публикация информации

а) Текущая деятельность других организаций

67. На своей первой сессии Комиссия решила составить перечень организаций, активно участвующих в прогрессивном согласовании и унификации права международной торговли, а также подготовить резюме работы, которая проделана или осуществляется этими организациями 65/.

68. Это решение было подтверждено на второй сессии Комиссии, на которой данная тема обсуждалась в рамках темы "Координация работы организаций в области права международной торговли", а также в рамках темы "Перечень

64/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № I6 (A/72I6), пункты 29-30 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, I, A).

65/ Там же, пункт 60 подпункты I-3, 6.

организаций" 66/. Комиссия сочла, что сотрудничество и обмен информацией между организациями об их работе будет способствовать развитию координации. С этой целью она просила Генерального секретаря информировать другие организации о работе Комиссии. Она также просила Генерального секретаря осуществлять сбор информации о мероприятиях других организаций, занимающихся первоочередными темами, включенными в ее программу работы, и представлять такую информацию Комиссии на ее ежегодных сессиях.

69. На своей третьей сессии Комиссия вновь рассмотрела вопрос в контексте создания перечня организаций, как это было предложено на ее второй сессии 67/. Комиссия рассмотрела два альтернативных метода, с помощью которых можно было бы представлять самую последнюю информацию о мероприятиях других организаций по вопросам, рассматриваемым Комиссией: I) постоянная публикация и 2) ежегодные доклады Генерального секретаря для пользования членами Комиссии. Было высказано общее мнение о том, что второй метод является наиболее подходящим средством представления Комиссии необходимой информации, и Комиссия просила Генерального секретаря ежегодно представлять такой доклад сессиям Комиссии. Эта просьба была подтверждена Комиссией на своей двенадцатой сессии 68/ и, по просьбе Комиссии, Генеральной Ассамблеей на своей тридцать четвертой сессии 69/.

70. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь представлял после четвертой сессии Комиссии доклады о работе других организаций в области права международной торговли каждой ежегодной сессии Комиссии. Начиная с доклада, представленного шестой сессии Комиссии, такие доклады о работе других организаций воспроизводятся в Ежегоднике, что тем самым делает их доступными на постоянной основе.

b) Перечень текстов

7I. Комиссия на своей первой сессии решила опубликовать перечень текстов на английском, испанском, русском и французском языках, который должен содержать:

a) текст существующих международных конвенций, типовых и единообразных законов, обычаев и обыкновений многостороннего характера, которые опубликованы в письменной форме;

66/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № I8 (A/76I8), пункты I34-I4I, I43-I55 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, II, A).

67/ Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/80I7), пункты I67-I72 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, III, A).

68/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/34/I7), пункт I3I (Ежегодник... I979 год, часть первая, II, A).

69/ Резолюция 34/I42, пункт 5 b (Ежегодник... I980 год, часть первая, I, C).

b) резюме предлагаемых международных конвенций, типовых и единообразных законов, обычаев и обыкновений многостороннего характера, которые находятся в стадии подготовки и опубликованы в письменной форме.

В первую очередь в перечнях должны были быть освещены следующие темы:

a) право купли-продажи товаров;

b) стандартные торговые термины;

c) арбитражный закон;

d) оборотные документы;

e) документарные аккредитивы и сбор коммерческих документов 70/.

72. На своей второй сессии Комиссия подтвердила принятое на своей первой сессии решение опубликовать перечень текстов 71/. Было высказано общее мнение о том, что перечни должны выполнять две задачи: оказывать помощь Комиссии в ее собственной работе и предоставлять внешнему миру (например, правительствам, университетам, организациям, коммерческим кругам) имеющиеся в наличии тексты международных правовых документов и связанные с ними материалы. Список тем, которые должны быть охвачены перечнем, был расширен и в него были включены такие области, как гарантии и страхование и международное законодательство о морских перевозках, которые были добавлены к программе работы Комиссии на ее второй сессии.

73. На своей четвертой сессии Комиссия отметила, что первый том перечня текстов опубликован, и санкционировала публикацию второго тома 72/. Второй том был опубликован в 1973 году. В дальнейшем тома не публиковались. В результате этого перечни текстов не включают три конвенции и два сборника правил для урегулирования споров, которые были составлены Комиссией.

c) Ежегодник

74. На своей второй сессии

"Комиссия сочла желательным учредить Ежегодник ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы вклад Комиссии в область права международной торговли был более широко известен и более доступен всем вне системы Организации Объединенных Наций" 73/.

70/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 60, подпункты 1,4-6 (Ежегодник... 1968-1979 годы, часть вторая, I, A).

71/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункт 141 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

72/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417), пункт 131 (Ежегодник... 1971 год, часть первая, II, A).

73/ Там же, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/7618), пункт 163 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

75. Публикация первого тома Ежегодника была санкционирована на третьей сессии Комиссии и второго тома - на ее четвертой сессии 74/. На своей пятой сессии Комиссия постановила, что Ежегодник должен издаваться на ежегодной основе в наиболее разумный период после сессии Комиссии, к которой относится данный том 75/. "Такая ежегодная публикация Ежегодника позволит юридическим и деловым кругам более внимательно следить за работой Комиссии и обеспечить средства для своевременного изучения и оценки работы Комиссии" 76/.

d) Библиография

76. Комиссия на своей первой сессии просила Генерального секретаря выяснить у одного или более университетов, исследовательских или аналогичных учреждений в государствах-членах Организации Объединенных Наций, хотят ли они составить и распространить список опубликованных книг, статей и комментариев о тех международных конвенциях, типовых и единообразных законах, обычаях и обыкновениях многостороннего характера, которые должны быть включены в перечень текстов 77/.

77. В соответствии с выраженной Комиссией просьбой Паркеровская школа иностранного и компаративного права приступила к подготовке библиографии по праву международной торговли. Комиссии на ее второй сессии была представлена подборка библиографии, касающейся материалов по арбитражу 78/.

78. На третьей сессии Комиссии ей была представлена дополнительная библиография по международной купле-продаже товаров, стандартным торговым терминам, переводным документам и банковским торговым кредитам 79/. В докладе, представленном Комиссии на этой сессии, Генеральный секретарь отметил,

---

74/ Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017), пункт 209 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, III, A); там же, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417), пункт 135 (Ежегодник... 1971 год, часть вторая, II, A).

75/ Там же, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717), пункт 104 (Ежегодник... 1972 год, часть первая, II, A).

76/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717), пункт 102. Секретариат сожалеет о том, что публикация тома IX Ежегодника была задержана ввиду перевода секретариата Комиссии из Нью-Йорка в Вену. Секретариат надеется, что своевременная публикация Ежегодника будет возобновлена, начиная с тома XI.

77/ Там же, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 60; подпункт 7 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, I, A).

78/ A/CN.9/24/Add.1.

79/ A/CN.9/R.3.

что подбор библиографии проводится на бескомпенсационной основе Паркеровской школой иностранного и компаративного права Колумбийского университета. Однако по всей видимости, не следует ожидать, что это учреждение будет предоставлять такие услуги и в дальнейшем 80/.

79. Комиссия сочла необходимым изучить различные альтернативные пути расширения библиографии, прежде чем просить Генеральную Ассамблею выделить средства для поддержания дальнейшей работы в области библиографии 81/.

80. Генеральный секретарь сообщил Комиссии на ее четвертой сессии, что подготавливать библиографию по первоочередным темам программы работы Комиссии на добровольной основе не представляется возможным и что расходы по составлению библиографии персоналом Секретариата были бы непозволительно дорогостоящими 82/. Вместе с тем, в качестве альтернативы Комиссии был представлен "Обзор библиографии по вопросам права международной торговли", и было высказано предположение, что это в достаточной степени удовлетворяет текущие потребности 83/.

81. На своей четвертой сессии Комиссия просила Генерального секретаря предложить членам Комиссии представлять ему библиографические материалы по вопросам, включенным в программу работы Комиссии 84/. Библиографические материалы впоследствии представили Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Италия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик и Чили 85/.

82. На своей третьей сессии Комиссия, стремясь найти альтернативные пути составления библиографии без запроса средств у Генеральной Ассамблеи, санкционировала включение библиографии, относящейся к Комиссии и ее работе, в первый том Ежегодника 86/. Каждый последующий том Ежегодника содержал

80/ A/CN.9/43.

81/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017), пункты 179-186 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, III, A).

82/ A/CN.9/L.20.

83/ A/CN.9/L.20/Add.1 (Ежегодник... 1971 год, часть вторая, Библиография, I).

84/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417), пункт 137 (Ежегодник... 1971 год, часть первая, II, A).

85/ Эти материалы были опубликованы в документе A/CN.9/L.25 (Ежегодник... 1974 год, часть третья, II, A).

86/ Предложение о включении библиографии было сделано в документе A/CN.9/32/Add.1, приложение I.

подготовленные Секретариатом библиографические материалы, касающиеся Комиссии и ее работы. В ходе подготовки библиографии весьма большую пользу Секретариату оказали предложения, полученные им от членов Комиссии и других заинтересованных лиц относительно описаний, которые должны быть включены в такую библиографию.

e) Учебные материалы

83. В докладе Генерального секретаря третьей сессии Комиссии о подготовке кадров и оказании помощи в области права международной торговли, отмечалось, что "эффективное распространение права международной торговли, особенно в развивающихся странах, может осуществляться через посредство подготовки учебных материалов. Такие материалы, по-видимому, могут исполнять различные функции: знакомить студентов правовых факультетов в различных странах с этой развивающейся отраслью права, а также помочь распространять этот материал среди преподавателей, правительственных служащих и юристов" 87/.

84. Комиссия согласилась с этим предложением и просила Генерального секретаря "проконсультироваться с соответствующими учреждениями относительно практической возможности подготовки учебных материалов по этой теме" 88/.

85. Комиссия на своей четвертой сессии была информирована о том, что одна из организаций проявила заинтересованность в этом проекте и разрабатывает планы подготовки таких материалов для использования в Африке и Латинской Америке 89/. Вместе с тем, на своей пятой сессии Комиссии сообщили, что в программах этой организации произошли изменения и что она более не планирует подготовку предусматривавшихся учебных материалов 90/.

86. На пятой сессии Комиссии "некоторые представители подчеркнули важное значение проекта, касающегося создания учебных материалов по вопросам права международной торговли, и была выражена надежда, что прилагаемые... Секретариатом усилия по обеспечению финансовой поддержки для этого проекта увенчаются успехом" 91/. Впоследствии на шестой и седьмой сессиях Австралия предложила внести денежные средства, с тем чтобы начинающий специалист из развивающейся страны провел подготовку таких материалов в Австралии 92/.

87/ A/CN.9/39, пункт II.

88/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/80I7), пункт 200 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, III, A).

89/ A/CN.9/58, пункт I3.

90/ A/CN.9/65, пункт 6.

91/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № I7 (A/87I7), пункт 9I (Ежегодник... I972 год, часть первая, II, A).

92/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № I7 (A/90I7), пункт 93 (Ежегодник,,, I973 год, часть первая, II, A); тем же, двадцать девятая сессия, Дополнение № I7 (A/96I7), пункт 72 (Ежегодник... I974 год, часть первая, II, A).

2. Другие способы распространения информации

a) Подготовка кадров и оказание помощи

87. Комиссия всегда полагала, что ее деятельность в области подготовки кадров и оказания помощи имеет двоякую функцию "расширения возможностей подготовки экспертов в области права международной торговли, особенно во многих развивающихся странах" и "более полное ознакомление заинтересованных лиц в конкретных странах и регионах (где Комиссия может проводить семинары) с работой Комиссии" 93/.

88. В целях более точного определения концепции международной торговли Комиссия на своей шестой сессии решила организовать в связи со своей восьмой сессией международный симпозиум о роли университетов и исследовательских центров в преподавании, распространении и более широком использовании права международной торговли 94/. В докладе Генерального секретаря было высказано предположение, что "общая дискуссия по предложенной теме симпозиума могла бы прояснить характер и круг вопросов, относящихся к праву международной торговли, и более конкретно оценить практическую возможность включения этой темы в учебные программы национальных университетов"95/.

89. Подобным образом, когда Комиссия решила на своей тринадцатой сессии провести второй симпозиум по случаю своей четырнадцатой сессии, также "было достигнуто общее мнение, что тема симпозиума должна охватывать вопросы, которые рассматривались или рассматриваются ЮНСИТРАЛ, в частности, арбитраж и согласительная процедура, купля-продажа, морское право и правовые последствия нового международного экономического порядка" 96/.

b) Активное участие международных организаций

90. Как уже отмечалось выше, в ходе дискуссий в Шестом комитете, в результате которых была принята резолюция 2205 (XXI), в соответствии с которой была создана Комиссия, неоднократно упоминался вклад существующих формулирующих учреждений в согласование и унификацию права международной торговли, а также необходимость того, чтобы новая Комиссия сотрудничала с этими учреждениями в будущем. В связи с этим Генеральная Ассамблея в пунктах II и I2 резолюции 2205 (XXI) предусмотрела, что:

93/ Там же, двадцать третья сессия, Дополнение № I6 (A/72I6), пункт 67, и там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/80I7), пункт I95 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, I, A, и часть вторая, III, A).

94/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № I7 (A/90I7), пункт I07 (Ежегодник... I973 год, часть первая, II, A).

95/ A/CN.9/80, пункт I6.

96/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункт I58 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, A).

"II. Комиссия может консультироваться с любыми международными или национальными организациями, научными учреждениями и отдельными экспертами, или запрашивать их услуги в отношении любой порученной ей темы, если она считает, что такие консультации или услуги могут оказаться полезными в выполнении своих функций.

I2. Комиссия может установить надлежащие рабочие связи с межправительственными организациями и международными неправительственными организациями, действующими в области прогрессивного согласования и унификации права международной торговли".

91. При организации первой сессии Комиссии Генеральный секретарь в соответствии с указаниями, данными Генеральной Ассамблеей, направил ряду международных организаций приглашение принять участие в работе этой сессии. Эти организации подразделялись на две группы 97/. В первую группу входили Гаагская конференция по частному международному праву, Международный институт унификации частного права (МИУЧП) и Объединенное международное бюро по защите интеллектуальной собственности, с которыми Организация Объединенных Наций заключила соглашения, предусматривающие направление представителей для участия на совещаниях этих организаций на взаимной основе и ЮНКТАД, которая конкретно указана в резолюции 2205 (XXI). Во вторую группу входили специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и международные неправительственные организации, которые в ответ на приглашение Генерального секретаря во исполнение резолюции 2205 (XXI) представили замечания по программе работы, которая должна быть проведена Комиссией, или проявили свою заинтересованность, представив сведения о своей деятельности или выразив готовность сотрудничать с Комиссией.

92. На своей второй сессии при первом рассмотрении этого вопроса Комиссия пришла к мнению, что использовавшиеся до этого времени неофициальные методы сотрудничества с другими организациями дали удовлетворительные результаты и такую практику следует продолжить. В частности, она просила Генерального секретаря принять меры по обеспечению участия наблюдателей от международных организаций, подобно тем мерам, которые были приняты в отношении второй сессии 98/.

93. Впоследствии в процессе своей деятельности Комиссия направляла межправительственным организациям и международным неправительственным организациям,

---

97/ A/CN.9/7, пункты I0-I4.

98/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № I8 (A/76I8), пункт I55 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, II, A).

заинтересованным в вопросах, относящихся к праву международной торговли, приглашения направлять наблюдателей на сессии Комиссии и заседания межсессионных рабочих групп и консультировалась с ними по конкретным вопросам, в которых они были заинтересованы.

c) Всеобщее участие в деятельности Комиссии

94. Хотя заинтересованным международным организациям было предложено присылать наблюдателей на ежегодные сессии Комиссии, государствам, которые не являются членами Комиссии, не было предложено или разрешено присылать своих наблюдателей. Это делалось во исполнение решения Генеральной Ассамблеи о распределении членства в Комиссии между пятью географическими регионами мира.

95. На седьмой сессии Комиссии возник вопрос о том, следует ли проект текста измененных правил об ответственности морских перевозчиков в том виде, в каком он должен быть одобрен Рабочей группой по международному законодательству в области морских перевозок, разослать всем правительствам для их замечаний до рассмотрения Комиссией или только государствам-членам Комиссии. После обсуждения этого вопроса Комиссия согласилась, что проект текста должен быть разослан как можно большему числу правительств и заинтересованных международных организаций до обсуждения проекта текста Комиссии 99/. На восьмой сессии Комиссии вновь обсуждался вопрос относительно утверждения проекта текста измененного единообразного закона о международной купле-продаже товаров Рабочей группой по международной купле-продаже товаров 100/. В этом отношении в качестве прецедента использовался проект текста измененных правил об ответственности морских перевозчиков. С того времени Комиссия стала рассматривать в качестве установившейся практики положение, при котором, если запрашиваются замечания или предложения правительств, то обращение направляется ко всем правительствам, а не только правительствам государств-членов Комиссии.

96. Шестой Комитет с одобрением отметил практику Комиссии направлять проекты юридических документов, подготовленные рабочими группами, правительствам и заинтересованным международным организациям, с тем чтобы они представили свои замечания до принятия окончательного (проекта) текста. По мнению шестого Комитета, "эта практика дала возможность Комиссии извлечь пользу из широкого спектра взглядов в ходе подготовки текстов" 101/.

99/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/9617), пункт 53 (Ежегодник... 1974 год, часть первая, II, A).

100/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/10017), пункты 15, 17 (Ежегодник... 1975 год, часть первая, II, A).

101/ Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 108 повестки дня (A/31/390), пункт 10 (Ежегодник... 1977 год, часть первая, I, B).

97. Комиссия рассмотрела вопрос о государствах, не являющихся членами Комиссии, участвующих в работе Комиссии в качестве наблюдателей на ее девятой сессии 102/. Она отметила, что на различных сессиях Комиссии и сессиях ее рабочих групп некоторые правительства, не являющиеся членами Комиссии, выразили желание присутствовать в качестве наблюдателей. Комиссия считает, что будет в интересах работы Комиссии иметь широкое участие на предварительных стадиях подготовки текстов, с тем чтобы увеличить их приемлемость на более поздней стадии. Поэтому она рекомендовала Генеральной Ассамблее разрешить государствам, не являющимся членами Комиссии, присутствовать на сессиях Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей. Генеральная Ассамблея согласилась с этой рекомендацией в резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года*, пункт 10 с.

98. Хотя Комиссия не установила официальных правил относительно наблюдателей, она в общем предоставила им то же право выступать и представлять предложения, какое предоставлено члену Комиссии. Предполагалось, что текст документа о праве международной торговли должен отражать интересы всех участвующих в международной торговле. Поэтому для достижения эффективного консенсуса желательно, чтобы все относящиеся к данному вопросу точки зрения были выражены и обсуждены как можно раньше в ходе подготовки текста.

Часть III. ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ

99. Принятие новой программы работы Комиссией на своей одиннадцатой сессии в результате завершения или планируемого завершения обсуждения пунктов первоначальной программы работы Комиссии внесло определенную долю диверсификации в методику Комиссии в ее подходе к юридическим вопросам международной торговли. В этой части доклада обсуждаются некоторые аспекты этой диверсификации методики.

A. Окончательная форма текстов

I. Общий обзор

100. В течение первых десяти лет своего существования Комиссия проводила работу в четырех областях, представляющих интерес: закон о международной купле-продаже товаров, морская перевозка грузов, международная оборотная документация и международный коммерческий арбитраж. Несмотря на очевидные различия между этими четырьмя областями, они имеют несколько общих аспектов, которые делают их особенно подходящими в качестве сферы приложения

---

* Ежегодник... 1977 год, часть первая, I, C.

102/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), пункты 74 (Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, A).

первоначальных усилий Комиссии. Все четыре области являются определяющими по отношению к закону, регулирующему международные торговые сделки, и разрешению коммерческих споров, возникающих в ходе таких сделок. Существует обширная литература о законоположениях в рамках различных правовых систем о различиях между правовыми системами и о практической важности этих различий. Успешная работа в каждой из этих четырех областей была признана, как содействующая уменьшению барьеров в торговле, и проведение этой работы, очевидно, оказалось полезным.

101. Все эти четыре области заслуживают того, чтобы по каждой из них имелись обширные тексты. В отношении международной купли-продажи товаров, морских перевозок грузов и международных оборотных документов международные конвенции, предназначенные служить главным законом в основной области, были подходящими инструментами. Предполагалось, что нет необходимости готовить новую конвенцию о международном коммерческом арбитраже. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ был предназначен для того, чтобы его применяли к любой форме международного коммерческого спора и ожидалось, что он послужит в качестве типового образца, на котором могут быть основаны институционные арбитражные регламенты, и этот процесс уже начался.

102. Вопросы, по которым Комиссия решила не предпринимать каких-либо дальнейших действий, подготовка общих условий купли-продажи для использования в широком спектре торговли товарами, ответственность за качество выпускаемой продукции и проценты по ценным бумагам, являлись также вопросами, по которым предполагалось составить всеобъемлющий документ 103/.

103. Проблемы, включенные в новую программу работы Комиссии, не всегда требуют всеобъемлющего разрешения, как это предусматривалось в первоначальной программе. Например, на этой сессии Комиссия решит, утверждать ли основные положения, касающиеся проведения арбитража в соответствии с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ 104/. Эти основные положения будут предназначены для арбитражных инстанций, которые выразили готовность действовать

103/ О действиях Комиссии в отношении ответственности за качество выпускаемой продукции и процентов по ценным бумагам см. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций о работе своей десятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17 (A/32/17), пункт 44 (Ежегодник... 1977 год, часть первая, II, A), и Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе своей тринадцатой сессии, там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 38 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

104/ Проект общих положений содержится в записке Генерального секретаря, представленной тринадцатой сессии, A/CN.9/189*. Комиссия на своей тринадцатой сессии решила отложить рассмотрение проекта общих положений до своей четырнадцатой сессии.

---

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, IV, D.

в качестве определяющей инстанции или предоставлять административные услуги для арбитражей, проводимых в соответствии с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Будучи принятыми, эти основные положения обеспечили бы в максимальной степени положение, при котором административная инстанция не могла бы менять арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ.

104. Эти основные положения выполняли бы важную функцию, однако не столь важную, как сам арбитражный регламент. Аналогичным образом предлагаемые Единообразные правила, касающиеся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, явились бы правилами, регулирующими проблемы, которые трудны и важны, но предлагаемые правила не столь обширны по объему, как, например, работа Комиссии в отношении международной купли-продажи товаров.

105. Разница в важности рассматриваемых проблем может сказаться на окончательной форме, которую примет работа Комиссии. Это верно как в отношении проекта основных положений, так и проекта Единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 150/. В обоих случаях было бы целесообразным соблюдать определенную экономию усилий.

106. Впервые за время существования Комиссии общие положения приобрели бы форму рекомендаций, а не форму предлагаемых правил, готовых для утверждения. Отдельным административным арбитражным инстанциям будет предложено обсудить свои административные правила с точки зрения их совместимости с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и составить, если необходимо, новые правила, которые бы учитывали местные условия и их собственную административную структуру.

107. Разработка общих положений окажется, по-видимому, возможной, если не представится возможность предложить для утверждения готовый текст. Более того, в некоторых случаях разработка основных положений или рекомендаций может быть рациональной первой задачей, оставляя при этом на будущее принятие решения о желательности дальнейших действий. Похоже на то, что именно таким случаем является вопрос контрактов о поставке и строительстве крупных промышленных объектов.

108. Комиссия на своей тринадцатой сессии решила, что в сфере своей деятельности по правовым аспектам нового международного экономического порядка, она обратит внимание в первую очередь на работу, связанную с контрактами в области промышленного развития, и предложила Генеральному секретарю провести подготовительную работу по контрактам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов и о промышленном сотрудничестве 106/.

105/ См. пункты 114-122, ниже.

106/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

Было отмечено, что эти контракты комплексны по своему характеру и включают элементы, имеющиеся также и в других типах контрактов. Предполагалось, что эти контракты поэтому составят основу для возможной будущей деятельности в отношении других, связанных с ними контрактов 107/.

109. Генеральный секретарь представил второй сессии Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, которая проходит с 9 по 18 июня 1981 года в Вене, первую часть исследования о контрактах для поставки и строительства крупных промышленных объектов 108/. В исследовании анализируется положение, имеющееся в ряде общих условий типовых контрактов или проектов типовых контрактов. В исследовании предлагается, чтобы в качестве предварительной задачи работы Комиссии стала подготовка юридического руководства, с тем чтобы помочь участникам переговоров о заключении контрактов 109/.

110. В исследовании указывается, что уже существуют несколько руководств или основных положений, подготовленных Европейской экономической комиссией (ЕЭК) и Организацией ООН по промышленному развитию (ЮНИДО), но что инструкция ЕЭК предназначена для предприятий в Европе и является довольно краткой, в то время как различные документы ЮНИДО в основном посвящены экономическим, техническим, административным и финансовым аспектам сооружения крупных промышленных объектов.

111. Исследование также предполагает, что по мере проведения работы в соответствии с таким руководством наступит этап, когда окажется возможной выработка типового положения в контексте нескольких положений или, вероятно, выработка единообразного закона окажется целесообразней в свете противоречащих друг другу национальных правил в части, касающейся других правовых вопросов.

112. Всеобъемлющее юридическое руководство, которое определяло бы правовые вопросы, которые следует иметь в виду в ходе переговоров или составления контрактов о строительстве крупных промышленных объектов, дает описание различных подходов, указывающих на преимущества и недостатки каждого подхода и предлагаемые альтернативные решения были бы сами по себе важным вкладом, особенно в дело развивающихся стран. Контракты на поставку и строительство крупных промышленных объектов сложны, а положения взаимосвязаны. Ведение переговоров и составление проекта соглашения, который в достаточной степени представляет интересы всех сторон, представляется менее

107/ Там же, пункт 136.

108/ A/CN.9/WG.V/WP.4 и Adds.1-8 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1).

109/ A/CN.9/WG.V/WP.4, пункт 41 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B, 1).

вероятным, если они обладают в значительной степени разной технической компетенцией. Поэтому всеобъемлющее руководство было бы особенно ценным для развивающихся стран, которые, как правило, обладают меньшей компетенцией в подобных вопросах.

113. Опыт, приобретенный при подготовке руководства окажется также полезным для самой Комиссии в ее других мероприятиях, которые она может предпринять в отношении контрактов на поставку и сооружение крупных промышленных объектов или контрактов аналогичных типов.

2. Проект правил, касающихся оговорок, о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: пример

114. Когда Рабочая группа по практике заключения международных контрактов на своей второй сессии в Нью-Йорке, проходившей с 13 по 17 апреля 1981 года, одобрила текст проекта правил, она решила, что вопрос, касающийся формы, которую эти правила должны принять, следует оставить на решение Комиссии 110/. Рабочая группа не дала каких-либо рекомендаций, но один представитель заявил, что деловые круги его страны придерживаются мнения, что не будет полезным придавать единообразным правилам форму правил закона.

115. Проект правил относится к области реакции правовой системы на оговорку о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, содержащуюся в контракте. Эта юридическая проблема, которая не может быть разрешена самим контрактом. Поэтому для того, чтобы правила были эффективными, они должны быть приняты правовой системой и не могут выступать в форме проекта положений контракта.

116. Комиссия могла бы принять правила в форме конвенции, в форме типового закона или в форме рекомендации. Преимущества и недостатки каждой из этих форм рассматриваются ниже.

а) Конвенция

117. Обычной формой текста по унификации правил международной торговли является конвенция, и Комиссия использовала именно эту форму в трех предыдущих случаях. Это хорошо известный метод и он не представляет серьезных процедурных трудностей. При всех правовых системах, если государство стало участником конвенции, то конвенция или текст, содержащий формулировки конвенции, становится законом, регулирующим сделки, которые входят в сферу применения конвенции.

110/ Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе своей второй сессии, A/CN.9/197 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A).

II8. Конвенция может быть принята конференцией полномочных представителей или Генеральной Ассамблеей по рекомендации Шестого комитета. Комиссия рассмотрит на этой сессии записку Секретариата по альтернативным процедурам, предложенным для принятия проекта конвенции Комиссии, которая обсудит преимущества и недостатки этих двух методов III/.

II9. Существует два основных недостатка в принятии проекта правил в качестве конвенции, а не в качестве типового закона или рекомендаций. Первый заключается в том, что дальнейшее рассмотрение текста конференцией полномочных представителей или Шестым комитетом обойдется дороже как Организации Объединенных Наций, так и государствам. Второй заключается в том, что конституционные и политические процедуры для государства, становящегося участником конвенции по праву международной торговли, могут стать более сложными, чем процедуры обычного внутреннего законодательства.

b) Типовой закон

I20. Процедура принятия типового закона будет такой же, как и процедура принятия арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, т.е. типовой закон будет утверждаться Комиссией без его рассмотрения конференцией полномочных представителей или Генеральной Ассамблеей. Однако, Комиссия может пожелать просить Генеральную Ассамблею рекомендовать введение типового закона так, как она просила Генеральную Ассамблею рекомендовать использование двух комплектов Правил.

I2I. Принятие типового закона Комиссией - более легкая и менее дорогостоящая процедура, чем принятие того же существенного текста конференцией полномочных представителей. Однако, детальное рассмотрение проблемы лишь одной Комиссией не может вызвать того же интереса, который вызывает рассмотрение вопроса конференцией полномочных представителей, и вероятность последующего принятия со стороны государств может таким образом быть уменьшена.

c) Рекомендация

I22. Процедура принятия проекта правил в форме рекомендации была бы такой же, как и процедура принятия типового закона. Основное различие заключается в том, что если бы Комиссия должна была принять проект правил в качестве типового закона, то она одновременно должна бы рекомендовать, чтобы государства приняли типовой закон с помощью законодательного действия. Если Комиссия должна была бы принять проект правил в форме рекомендаций, то она просто предложила бы государствам применять существо этих правил в отношении

III/ A/CN.9/204 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VIII).

международных контрактов. Точная форма, избранная государством для выполнения рекомендации, не имела бы существенного значения. Например, если государство уже применило существо проекта правил к международным контрактам на основании существующих внутренних законоположений или юридической практики, какие-либо другие действия со стороны государства уже более не требуются.

B. Утверждение текстов, подготовленных другими учреждениями

123. Всякий раз, когда Комиссия утверждала текст, подготовленный каким-либо другим учреждением, именно сама Комиссия проявляла инициативу. Например, Комиссия на своей первой сессии просила Генерального секретаря предложить Международной торговой палате представить доклад, содержащий свои взгляды и предложения относительно возможных действий, которые могут быть предприняты с целью содействия более широкому использованию Инкотермов и других торговых терминов теми, кто занимается международной торговлей 112/.

124. Это обращение Комиссии привело к составлению доклада Международной торговой палатой относительно Инкотермов, что привело к их утверждению Комиссией на ее второй сессии. Просьба Комиссии явилась началом длительного и плодотворного сотрудничества между Комиссией и Международной торговой палатой.

125. Однако последние годы Комиссия не стремилась к утверждению текстов, одобренных другими формулирующими учреждениями. Это, как представляется, не было преднамеренной политикой, скорее отражением полной программы работы, определявшей последнюю сессию Комиссии. Теперь, когда полномочия Комиссии в области координации юридических действий в области права международной торговли, были подтверждены Генеральной Ассамблеей, Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос об активном привлечении дополнительных текстов для утверждения.

126. Доклад о текущей деятельности международных организаций, относящейся к гармонизации и унификации права международной торговли, содержит каждый год раздел о проектах конвенций, типовых законов общих положений, торговых терминов, руководств и основополагающих положений, которые находятся в стадии подготовки и которые были одобрены различными межправительственными и международными неправительственными организациями. Некоторые из этих текстов могут быть подходящими для утверждения Комиссией 113/.

112/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 348 (20) (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, II, A).

113/ Доклад этого года содержится в документе A/CN.9/202 и Adds.1 и 2 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, V, A).

C. Публикации текстов, принятых и утвержденных Комиссией

I27. Выше было отмечено, что второй том сборника текстов Конвенций и других документов, относящихся к праву международной торговли, был опубликован в I973 году и что вследствие этого сборник текстов не включает ни один из текстов, одобренных Комиссией II4/. По той же причине сборник текстов не содержит в себе других важных документов, относящихся к праву международной торговли, принятых за последние восемь лет, как, например, пересмотренный вариант Единообразных обычаев и практики для документарных кредитов II5/ I974 года или пересмотренный вариант Инкотермов I980 года.

I28. Было бы желательным иметь новую публикацию, возможно, в виде третьего тома сборника текстов, содержащего тексты, одобренные Комиссией II6/. Однако назначение этой публикации может несколько отличаться от того назначения, которое имели уже опубликованные два тома сборника текстов. В то время как сборник текстов был предназначен "преследовать двоякую цель: оказывать помощь Комиссии в своей собственной работе и обеспечивать внешний мир (т.е. правительства, университеты, организации, торговые круги) всегда доступными текстами международных правовых документов и относящихся к ним материалов" II7/ новая публикация могла бы послужить сводом по новому проявляющихся lex mercatoria, как это следует из работы Комиссии. В таком случае публикация содержала бы также тексты, утвержденные Комиссией. Кроме того, публикация могла бы содержать вводные главы, в которых дается описание деятельности Комиссии по гармонизации и унификации права международной торговли. Можно было бы предусмотреть, чтобы со временем тексты одобренные и утвержденные Комиссией, включали если не форму, то содержание международного торгового кодекса.

I29. Можно ожидать, что такая публикация содействовала бы продвижению текстов, которые в нее включены. Это можно рассматривать как дело особой важности в случае трех конвенций, принятых на сегодняшний день на основе проекта конвенции, подготовленного Комиссией, причем ни одна из них до сих пор не вступила в силу. Кроме того, включение в публикацию текстов, утвержденных Комиссией, подчеркнуло бы значимость утверждения.

II4/ См. пункт 73, выше.

II5/ См. пункт I5, выше.

II6/ Средства для публикации третьего тома сборника текстов были уже предусмотрены в очередном бюджете Комиссии на двухлетний период I980-I98I годов. Секретариат просил, чтобы аналогичным образом были предусмотрены средства на двухлетний период I982-I983 годов.

II7/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций о работе своей второй сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № I7 (A/76I8), пункт I36 (Ежегодник... I968-I970 годы, часть вторая, II, A).

130. Более того, публикация, содержащая тексты, подготовленные и утвержденные Комиссией, послужила бы в качестве прекрасного источника документальных материалов по праву международной торговли. Это принесло бы пользу в одинаковой степени преподавателям, практикам и теоретикам. Даже там, где имеются хорошие библиотеки, процесс нахождения соответствующих текстов отнимает много времени. Там же, где библиотеки недостаточно хороши, что, к сожалению, встречается очень часто, вероятно, невозможно будет найти тексты вообще. Поэтому публикация содействовала бы осуществлению программы Комиссии по подготовке кадров и помощи в области права международной торговли.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

131. В течение первых 14 лет существования Комиссии она выработала рабочие методы, которые позволили ей внести важный вклад в дело гармонизации и унификации права международной торговли. Она подготовила три конвенции и два свода процедурных правил для факультативного использования участниками спора, возникающего в международной торговле. Она утвердила тексты, принятые другими организациями и кроме того направила другие тексты в региональные экономические организации для их обсуждения. Она осуществляла информационную программу, которая увеличила осведомленность в области права международной торговли. Она предприняла попытки, насколько это было в ее силах, координировать деятельность большого числа формулирующих организаций, занятых гармонизацией и унификацией права международной торговли как на региональном, так и на глобальном уровне.

132. Для укрепления своей роли в качестве центрального органа по унификации и гармонизации права международной торговли Комиссия желала бы обсудить следующие рекомендации.

133. Комиссия хотела бы еще раз заявить, что ее задача заключается в гармонизации и унификации права международной торговли. Она признает, что многие формулы соответствуют тем правилам, которые составляют право международной торговли. Она отмечает, что в резолюции 2205 (XXI) упоминаются в качестве примеров конвенции, типовые и единообразные законы, торговые термины, положения, обычаи и практика, однако другие формулы, как, например, рекомендации, руководящие положения и контрольные перечни, также использовались различными органами и что при определенных обстоятельствах еще и другие формулы могут быть подходящими.

134. Комиссия хотела бы отметить, что на своих нескольких первых сессиях она прилагала усилия к поиску существовавших текстов, подготовленных другими органами, с тем чтобы она могла утвердить эти тексты и способствовать их большему использованию. Она хотела бы также отметить, что ее действия в этом направлении имели дополнительные последствиям, связанные с

расширением сотрудничества с другими учреждениями. Комиссия хотела бы еще раз подтвердить свое убеждение в том, что это является эффективным средством содействия гармонизации и унификации права международной торговли.

135. Комиссия хотела бы подтвердить, что тексты, принятые и утвержденные ею, являются важным вкладом в дело гармонизации и унификации права международной торговли. Поэтому Комиссия хотела бы просить Генерального секретаря опубликовать эти тексты с объяснительными главами, излагающими деятельность Комиссии в соответствующей форме за счет средств регулярного бюджета, выделенных для публикации сборника текстов не только с тем, чтобы они были более доступны в каждом отдельном случае, но также и для того, чтобы вклад Комиссии в работу в этой области был более значительным.

136. Комиссия хотела бы также просить Генерального секретаря и в дальнейшем укреплять контакты с другими учреждениями, работающими в области права международной торговли с тем, чтобы удостовериться, могут ли быть предприняты дальнейшие совместные действия для оказания содействия осуществлению целей Комиссии, включая избежание дублирования работы.

С. Записка Секретариата: координация деятельности (A/CN.9/208)*

Резолюция, содержащаяся в приложении в настоящей записке, была принята Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом 30 мая 1981 года на его двадцать второй сессии, состоявшейся в Коломбо, Шри Ланка.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК)

отмечая с удовлетворением существующее тесное сотрудничество между ААКПК и Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ);

выражая мнение о том, что цели, поставленные в рамках нового международного экономического порядка и касающиеся ЮНСИТРАЛ, лучше всего могут быть достигнуты в том случае, если деятельность ЮНСИТРАЛ строилась бы с учетом подхода, аналогичного подходу к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургские правила 1978 года)**;

отмечая с признательностью, что ЮНСИТРАЛ способствовала успешному принятию Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)***;

---

* 5 июня 1981 года. Упоминается в Докладе, пункты 88, 97, 115 (часть первая, А, выше).

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

*** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

отмечая также с удовлетворением:

a) принятие Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ (1980 год)*, способного содействовать скорейшему и дружескому урегулированию споров, возникающих в связи с международными сделками, в частности, в афро-азиатском регионе;

b) решение ЮНСИТРАЛ, принятое в соответствии с мнениями, выраженными ААКПК на его семнадцатой, восемнадцатой и двадцатой сессиях, о начале работы по подготовке типового закона об арбитражной процедуре, который, будучи отражен во внутреннем законодательстве многих стран, способствовал бы дальнейшей ликвидации барьеров на пути развития международного торгового арбитража; и

c) решение ЮНСИТРАЛ, одобренное ААКПК на его двадцать первой сессии, о проведении исследований по вопросу о контрактах на поставку и строительство крупных промышленных объектов в контексте нового международного экономического порядка;

заявляет свою постоянную поддержку рабочей программе ЮНСИТРАЛ;

рекомендует правительствам государств-членов изучить возможность ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургских правил 1978 года) и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год) или присоединения к ним; и

просит Генерального секретаря обратить внимание правительств государств-членов на важность участия их представителей или наблюдателей в работе сессий ЮНСИТРАЛ и подчиненных ей органов.

---

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, II.

УI. ПОЛОЖЕНИЕ О КОНВЕНЦИЯХ *

Записка Генерального секретаря: положение о конвенциях (A/CN.9/205/Rev.1)**

I. На своей тринадцатой сессии Комиссия решила рассматривать на каждой своей сессии вопрос о положении с конвенциями, являющимися результатом ее работы I/.

2. Настоящая записка представляется в соответствии с этим решением. В приложении к настоящей записке излагается положение дел по состоянию на 26 июня I98I года с подписанием, ратификацией и присоединением к следующим конвенциям: Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, I974 год); Протокол относительно изменения Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, I980 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, I980 год).

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава УIII (часть первая, А, выше).

** I0 июля I98I года, Упоминается в Докладе, пункт II2 (часть первая, А, выше).

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе своей тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункт I63 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, А).

Приложение

I. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)*:

Государство	Подписание	Ратификация	Присоединение
Белорусская ССР	14 июня 1974 года		
Болгария	24 февраля 1975 года		
Бразилия	14 июня 1974 года		
Венгрия	14 июня 1974 года		
Гана	5 декабря 1974 года	7 октября 1975 года	
Германская Демократическая Республика	14 июня 1974 года		
Доминиканская Республика			23 декабря 1977 года
Коста-Рика	30 августа 1974 года		
Монголия	14 июня 1974 года		
Никарагуа	13 мая 1975 года		
Норвегия	11 декабря 1975 года	20 марта 1980 года	
Польша	14 июня 1974 года		
СССР	14 июня 1974 года		
Украинская ССР	14 июня 1974 года		
Чехословакия	29 августа 1975 года	26 мая 1977 года	
Югославия			27 ноября 1978 года

Только подписали: 11; ратифицировали: 3; присоединились: 2.

2. Протокол относительно изменения Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год)** :

Ни одно из государств до настоящего времени не присоединилось к этому протоколу.

3. Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург)***:

Государство	Подписание	Ратификация	Присоединение
Австрия	30 апреля 1979 года		
Барбадос			2 февраля 1981 года
Бразилия	31 марта 1978 года		
Ватикан	31 марта 1978 года		

* A/CONF.63/15 (Ежегодник... 1974 год, часть третья, I, B).
** A/CONF.97/18, приложение II (Ежегодник...1980 год, часть третья, I, C).
*** A/CONF.89/13, приложение I (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I,B).

Государство	Подписание	Ратификация	Присоединение
Венгрия	23 апреля 1979 года		
Венесуэла	31 марта 1978 года		
Гана	31 марта 1978 года		
Германии, Федеративная Республика	31 марта 1978 года		
Дания	18 апреля 1979 года		
Египет	31 марта 1978 года	23 апреля 1979 года	
Заир	19 апреля 1979 года		
Мадагаскар	31 марта 1978 года		
Марокко			12 июня 1981 года
Мексика	31 марта 1978 года		
Норвегия	18 апреля 1979 года		
Объединенная Республика Танзания			24 июля 1979 года
Пакистан	8 марта 1979 года		
Панама	31 марта 1978 года		
Португалия	31 марта 1978 года		
Сенегал	31 марта 1978 года		
Сингапур	31 марта 1978 года		
Соединенные Штаты Америки	30 апреля 1979 года		
Сьерра-Леоне	15 августа 1978 года		
Тунис			15 сентября 1980 года
Уганда			6 июля 1979 года
Филиппины	14 июня 1978 года		
Финляндия	18 апреля 1979 года		
Франция	18 апреля 1979 года		
Чехословакия	6 марта 1979 года		
Чили	31 марта 1978 года		
Швеция	18 апреля 1979 года		
Эквадор	31 марта 1978 года		

Только подписали: 26; ратифицировали: 1; присоединились: 5.

4. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)*:

---

* A/CONF.97/18, приложение I (Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, B).

Государство	Подписание	Ратификация	Присоединение
Австрия	II апреля I980 года		
Венгрия	II апреля I980 года		
Гана	II апреля I980 года		
Германии, Федеративная Республика	26 мая I98I года		
Дания	26 мая I98I года		
Лесото	I8 июня I98I года	I8 июня I98I года	
Нидерланды	29 мая I98I года		
Норвегия	26 мая I98I года		
Сингапур	II апреля I980 года		
Финляндия	26 мая I98I года		
Чили	II апреля I980 года		
Швеция	26 мая I98I года		
Югославия	II апреля I980 года		

Только подписали: I2; ратифицировали: I.

УII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ *

Доклад Генерального секретаря: подготовка кадров и оказание помощи: возможность проведения региональных семинаров (A/CN.9/206)**

I. Комиссия на своей тринадцатой сессии просила Генерального секретаря "представить ей доклад о возможности проведения региональных семинаров" I/. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу. Для оценки целесообразности проведения региональных семинаров обсуждаются также некоторые аспекты организации Первого и Второго симпозиумов ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли.

2. Как Комиссия, так и Генеральная Ассамблея неоднократно подчеркивали ценность программы подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли посредством проведения семинаров и симпозиумов 2/. Такая программа выполняет двойную функцию подготовки молодых адвокатов, особенно из развивающихся стран, в области права международной торговли и содействия унификации и согласования права международной торговли путем более широкого ознакомления с соответствующими текстами.

3. Два симпозиума, которые были организованы Комиссией до настоящего времени, проводились по случаю ежегодных сессий Комиссии 3/. На тринадцатой сессии была высказана мысль, что преимуществом этого является более непосредственное участие Комиссии, чем в случае проведения симпозиума в любое другое время или в другом месте 4/. Кроме того, участники симпозиума могут лучше ознакомиться с работой самой Комиссии.

---

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, часть УII (часть первая, А, выше).

** 2 июня I98I года. Упоминается в Докладе, пункт I06 (часть первая, А, выше).

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункт I62 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, А).

2/ К последним резолюциям Генеральной Ассамблеи относятся: 35/5I, пункт 9 с (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, D) и 34/I42, пункт 5 b (Ежегодник... I980 год, часть первая, I, С).

3/ Первый симпозиум был проведен в I975 году по случаю восьмой сессии Комиссии. Второй симпозиум проводится в I98I году по случаю четырнадцатой сессии Комиссии.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № I7 (A/35/I7), пункт I55 (Ежегодник... I980 год, часть первая, II, А).

4. С другой стороны было указано, что проведение региональных семинаров может иметь большее воздействие нак вследствие того, что в их работе может принять участие больше участников, так и вследствие освещения работы семинара в местных средствах информации 5/.

5. В свете этих соображений представляется целесообразным организовать по возможности ряд семинаров и симпозиумов по различным аспектам права международной торговли, как по случаю проведения ежегодных сессий Комиссии, так и на региональной основе. Однако, Комиссия не располагает достаточными средствами для такой программы, и маловероятно, что она будет располагать такими средствами в обозримом будущем.

ЧАСТЬ I. ПОТРЕБНОСТИ В СРЕДСТВАХ

6. Любая программа подготовки кадров требует средств для четырех основных целей:

Планирование и общее руководство

Обслуживание заседаний

Расходы лекторов

Расходы участников.

Эти четыре элемента будут рассмотрены в отдельности.

A. Планирование и общее руководство

7. Организация Объединенных Наций не располагает централизированной службой по организации программ подготовки кадров, семинаров и симпозиумов. В связи с этим на секретариат Комиссии возлагается ответственность за проведение всех семинаров или симпозиумов, организуемых Комиссией, а также за планирование самой программы. Некоторые организации в рамках Организации Объединенных Наций, которые выступают организаторами большого числа программ подготовки кадров, имеют отдельный орган для осуществления таких программ. Например, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию имеет отделение подготовки кадров, в состав которого входят девять сотрудников категории специалистов и девятнадцать сотрудников категории общего обслуживания, причем общая их численность составляет половину всего санкционированного персонала секретариата Комиссии. Таким образом, если персонал секретариата Комиссии не будет увеличен, то любое существенное расширение деятельности в области подготовки кадров и оказания помощи будет проводиться за счет других функций секретариата.

5/ Там же, пункт I56.

B. Обслуживание заседаний

8. Потребности в обслуживании того или иного симпозиума или семинара зависят от характера выполняемой программы. Если семинар проводится на одном языке для группы ограниченного состава, то для него может потребоваться только выделение соответствующего помещения. Если, с другой стороны, семинар проводится на нескольких языках, то должны быть обеспечены возможность синхронного перевода, а также устный и письменный перевод любых необходимых документов и, возможно, соответствующий персонал для обслуживания совещания.

9. Если симпозиум проводится в местах расположения учреждений Организации Объединенных Наций, то необходимое помещение и обслуживание предоставляются персоналом по обслуживанию совещаний Организации Объединенных Наций. Тем не менее, если симпозиум проводится на нескольких языках, то обеспечение устного и письменного перевода связано с дополнительными расходами для Организации Объединенных Наций, которые должны покрываться из регулярного бюджета этой организации 6/.

10. Если симпозиум проводится в другом месте, то обслуживание этого симпозиума обеспечивается местными властями. Для этого требуется, чтобы правительство или та или иная организация, с которой может сотрудничать Комиссия, предложили Комиссии провести ее семинар в этом месте и согласились взять на себя местные расходы, включая расходы по предоставлению необходимых помещений и, в случае необходимости, устного перевода.

11. В зависимости от характера выполняемой программы и обязательств, которые принимают на себя приглашающие правительство или организация, может возникнуть необходимость в поездке сотрудника секретариата Комиссии на предполагаемое место проведения совещания, с тем чтобы руководить координацией проводимых местных мероприятий.

C. Расходы лекторов

12. Представители Комиссии и члены секретариата проводили лекции в областях своей компетенции на двух состоявшихся до настоящего времени симпозиумах. Поскольку уже было запланировано участие лекторов на сессии Комиссии, Организация Объединенных Наций не несла расходов по оплате их путевых расходов и выплате им суточных.

13. Если семинар проводится на региональной основе, то можно ожидать, что некоторых и возможно всех лекторов придется вызвать на место проведения семинара. В целях сокращения соответствующих расходов было бы желательно сократить до минимума число тех лекторов, которым придется оплатить путевые расходы и выплачивать суточные.

6/ См. пункты 20-22, ниже.

14. В результате можно ожидать, что программа регионального семинара может несколько отличаться от программы двух проведенных до настоящего времени симпозиумов. Поскольку имеются лекторы широкого профиля, представлялось целесообразным, чтобы симпозиумы охватывали широкий диапазон деятельности Комиссии. Если число лекторов будет сокращено, то, вероятно, потребуется ограничить тематический охват, с тем чтобы один и тот же лектор легко мог проводить несколько заседаний семинара. Однако, если к проведению нескольких заседаний семинара продолжительностью в несколько дней будут привлекаться лекторы, не являющиеся членами секретариата, то, возможно, потребуется выплачивать им гонорар дополнительно к оплате путевых расходов и выплате суточных.

D. Расходы участников

15. Основными прямыми расходами по проведению двух симпозиумов, организованных Комиссией, было возмещение путевых расходов и выплата суточных некоторым участникам из развивающихся стран. Кроме того, ряд участников принимал участие в работе симпозиумов за свой счет.

16. Проведение семинаров на региональной основе сократило бы в некоторой степени расходы, связанные с субсидированием лиц, участвующих в работе семинара. Сумма, на которую сократились бы такие расходы, будет зависеть от целого ряда факторов.

17. В случае проведения семинара для участников того города, где он проводится, можно было бы исключить путевые расходы и суточные. В случае привлечения Комиссией участников из других мест района проведения семинара, экономия в расходах будет в сущности составлять разницу в стоимости авиационных билетов от их местожительства до места проведения семинара и от их местожительства до места нахождения Комиссии, т.е. Вены или Нью-Йорка. Сэкономленная сумма будет зависеть от их местожительства и места проведения семинара.

18. Будет ли эта экономия соизмерима с дополнительными расходами, вызванными проведением семинара вне местонахождения учреждений Организации Объединенных Наций, будет зависеть от места проведения семинара, числа участников, приглашенных из других мест за счет Комиссии, и дополнительных расходов, связанных с проведением семинара. При таком большом числе факторов, которые необходимо определить в отношении каждого отдельного семинара, никакое обобщение невозможно.

ЧАСТЬ II. ДРУГИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

19. Имеется еще два других административных вопроса, относящихся ко всем семинарам и симпозиумам, организуемым Комиссией, которые Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть.

A. Языки симпозиума

20. Число языков, на которых проводятся симпозиумы или семинары, влияет и на расходы программы и на ее содержание. На двух состоявшихся симпозиумах обеспечивался синхронный перевод на английский и французский языки. Для симпозиума, проведенного в 1975 году, не было финансовых последствий, т.к. устный перевод обеспечивался персоналом, выделенным для этой сессии Комиссии, который использовался в периоды между заседаниями. В 1975 году это удалось организовать благодаря тому, что до сессии Комиссии было предусмотрено, что Комиссия не будет проводить по два заседания в день в течение всего трехнедельного запланированного периода. Однако, с точки зрения симпозиума, такая организация не была удовлетворительной, поскольку невозможно было планировать заседания симпозиума, пока Комиссия не приняла решения о расписании своих заседаний. В ряде случаев потребовалось изменить расписание заседаний симпозиума, когда Комиссия изменила расписание своих заседаний.

21. На втором симпозиуме перевод содержания лекций обеспечивался собственной группой устных переводчиков по сметной стоимости для Организации Объединенных Наций на сумму 19 000 долл. США 7/. В результате этого, можно было заранее запланировать различных лекторов, что благоприятно сказалось на содержании программы.

22. Если Комиссия приступит к осуществлению регулярной программы симпозиумов или семинаров, то, вероятно, будет целесообразно проводить их в каждом случае на одном языке с изменением время от времени используемого языка. Это было бы особенно желательно в отношении региональных семинаров, однако, возможно, будет также полезным в отношении симпозиумов, проводимых по случаю сессий Комиссии. Это позволило бы сократить расходы для Организации Объединенных Наций и увеличило бы возможности общения между самими участниками. С другой стороны, могут возникнуть дополнительные трудности с обеспечением достаточного количества лекторов на отдельных языках из числа представителей Комиссии или секретариата.

B. Финансирование программы

23. Для того, чтобы Комиссия могла организовать эффективную программу подготовки кадров и оказания помощи, она должна располагать надежным источником средств для покрытия соответствующих необходимых прямых расходов.

7/ A/35/681.

Эти расходы включают выплату дотаций участникам из развивающихся стран для покрытия их путевых расходов и суточные, путевые расходы и суточные лекторов, направляемых на региональные семинары, а также расходы по обеспечению письменного и устного перевода, если семинары или симпозиумы проводятся одновременно на нескольких языках. В случае второго симпозиума Организация Объединенных Наций оплачивала из этих расходов только расходы по письменному и устному переводу. Однако, поскольку такие расходы не предусмотрены в регулярном бюджете Комиссии или ее секретариата, то нет уверенности в том, что эти средства будут иметься в будущем.

24. Нельзя предполагать, что расходы Комиссии на проведение симпозиумов или семинаров могут покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Таким образом, было бы весьма желательно, чтобы для организуемой Комиссией программы подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, либо была предоставлена крупная субсидия с погашением процентов или основной части этой суммы и процентов в течение продолжительного периода времени, либо, чтобы отдельные государства обязались ежегодно вносить определенную сумму для этой программы.

25. Такой гарантированный источник финансирования имел бы особую ценность для планирования региональных семинаров, где расходы подвержены большим колебаниям, чем в случае симпозиумов, организуемых по случаю сессий Комиссии. Вместе с тем, опыт показал, что даже для симпозиума, проводимого по случаю сессии Комиссии, эффективное планирование весьма затруднительно, если сумма средств, которые в конечном счете могут быть предоставлены, и дата их поступления неизвестна.

26. Таким образом, независимо от решения, которое Комиссия может принять в отношении проведения симпозиумов и региональных семинаров, для успешного выполнения программы жизненно важно, чтобы необходимые средства выделялись заблаговременно до запланированной даты их проведения.

VIII. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ МЕТОДЫ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРИНЯТИЯ КОНВЕНЦИЙ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИССИИ

Записка Секретариата: альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии (A/CN.9/204)*

1. Рабочая группа по международным оборотным документам на своей десятой сессии высказала мнение, что она, вероятно, сможет на своей одиннадцатой сессии, которая состоится с 3 по 14 августа 1981 года в Нью-Йорке, закончить работу по международным оборотным документам, которую ей поручила Комиссия 1/. Рабочая группа ожидает принять на ней два отдельных проекта текстов, проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и проект единообразных норм, применимых к международным чекам, эти два текста будут включены либо в общий проект конвенции, либо составят два отдельных проекта конвенций.

2. Рабочая группа отметила, что она будет придерживаться принятой практики, в соответствии с которой Генеральный секретарь представляет проекты текстов, принятых Рабочей группой, по их завершении вместе с комментарием на рассмотрение правительств и заинтересованных международных организаций в целях получения от них рекомендаций до рассмотрения их Комиссией. Однако, в связи с заявлением Секретаря Комиссии относительно желательности упрощения, если это возможно, процедур принятия текстов в качестве конвенций, Рабочая группа предложила Комиссии рассмотреть вопрос о том, должна ли Комиссия в целях ускорения работы просить Рабочую группу изучить и рассмотреть упомянутые рекомендации, а также доложить об этом Комиссии 2/.

3. Кроме того, Рабочая группа по практике заключения международных контрактов на своей второй сессии приняла проект единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Рабочая группа приняла решение, что вопрос относительно окончательной формы, в соответствии с которой правила могут быть приняты, должен рассматриваться Комиссией 3/. Преимущества и недостатки принятия проекта единообразных

---

* 12 мая 1981 года. Включает в себя A/CN.9/204/Corr.1 (только на английском языке) (21 мая 1981 года). Упоминается в Докладе, пункты 12, 39 (часть первая, A, выше).

1/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам на своей десятой сессии, A/CN.9/196, пункты 208-209 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A).

2/ Там же, пункты 211-213.

3/ Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе своей второй сессии, A/CN.9/197 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A).

правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, в качестве конвенции, модели закона или рекомендаций рассматриваются в пунктах II4-I22 документа A/CN.9/203*.

4. В этой записке будут рассмотрены альтернативные методы принятия конвенции, которая является результатом деятельности Комиссии. Это обсуждение относится к текстам, которые приняты или будут приняты обеими рабочими группами. Эти тексты отличаются от тех, которые ранее были приняты Комиссией для представления на конференции полномочных представителей тем, что проект единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, значительно короче, в то время как проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект единообразных норм, применимых к международным чекам, являются более обширными по сравнению с предыдущими текстами. В связи с этим возникает вопрос, является ли прошлая практика Комиссии в отношении проектов конвенций наиболее приемлемой для использования при рассмотрении проекта этих текстов 4/.

5. Если Комиссия должна принять решение на своей текущей сессии, что проект правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, должен быть принят в форме конвенции, то согласно практике прошлых лет необходимо, чтобы проект правил с комментариями, подготовленный Секретариатом, был разослан всем государствам осенью I98I года в целях получения от них рекомендаций. Рекомендации были бы получены весной I982 года и Комиссия могла бы рассмотреть проект единообразных правил и рекомендаций на своей пятнадцатой сессии в I982 году. Тогда к Генеральной Ассамблеи можно было бы обратиться с просьбой созвать, возможно, двухнедельную конференцию полномочных предоставителей в I984 году для рассмотрения проекта текста и принятия конвенции.

6. Если Рабочая группа по международным оборотным документам закончила бы свою работу на своей одиннадцатой сессии в августе, как предполагалось, и учитывая практику прошлых лет, тогда были бы соблюдены те же сроки, какие указаны выше, за исключением того, что Комиссия рассмотрела бы тексты на своей шестнадцатой сессии в I983 году, и конференция полномочных представителей состоялась бы в I985 году. Если два проекта текстов будут рассматриваться так же тщательно, как Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, следует предусмотреть, как минимум, семь недель для шестнадцатой сессии Комиссии в I983 году и для конференции полномочных представителей в I985 году.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У, В.

4/ Некоторые из подобных вопросов обсуждались в записке Секретариата "Альтернативные методы окончательного принятия проекта конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров" (A/CN.9/R.12) и Комиссией на своем I23-м заседании (A/CN.9/SR.123).

7. Хотя Комиссия и конференция полномочных представителей полностью рассмотрели проекты конвенции, первоначально подготовленные Рабочими группами, Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров, Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, в случае с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, эти три уровня рассмотрения и обзора не были соблюдены. В обоих случаях проект правил рассматривался, в сущности, только Комиссией. Соответственно Генеральная Ассамблея рекомендовала применять эти правила как принятые Комиссией.

8. Поэтому, с целью упрощения процедуры принятия текстов, работу с которыми Рабочие группы завершили или завершат в ближайшее время, следует сократить пределы одного из двух рассмотрений текстов, которые обычно должны проводиться при принятии их Рабочей группой.

9. В случае с проектом единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, не рекомендуется исключать полное рассмотрение Комиссией. Однако, в случае с проектами конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразных нормах, применяемых к международным чекам, Комиссия могла бы принять решение, как предлагалось Рабочей группой, просить Рабочую группу рассмотреть замечания государств и заинтересованных международных организаций и на основе их внести необходимые изменения в тексты. Тогда Комиссия могла бы принять проект текстов без детального обсуждения. В результате Рабочая группа, которая хорошо знакома с этими довольно длинными и трудными текстами, могла бы рассмотреть замечания и внести необходимые изменения за более короткое время, чем это было бы необходимо Комиссии.

10. В этом случае следует отметить с учетом практики прошлых лет, что проект текстов будет разослан с целью получения рекомендаций всем государствам, включая государства-нечлены Комиссии. Более того, в соответствии с положениями пункта 10 с резолюции 31/99* Генеральной Ассамблеи, представители государств-членов Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Комиссии, имеют право присутствовать на сессиях Комиссии и совещаниях рабочих групп в качестве наблюдателей. На десятой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам присутствовали наблюдатели от девяти государств-членов Комиссии, двенадцати государств-нечленов Комиссии и пяти международных организаций, помимо представителей из восьми государств-членов Рабочей группы. В связи с тем, что существующая практика позволяет наблюдателям принимать полное участие в обсуждениях, проводимых Рабочей группой, все заинтересованные государства имели бы достаточную возможность принимать участие в подготовке проекта текстов.

---

* Ежегодник... 1977 год, часть первая, I, С.

II. Альтернативное средство упрощения процедуры заключалось бы в том, что конвенции принимались бы Генеральной Ассамблеей по рекомендации Шестого комитета, а не специальной конференцией полномочных представителей. Это позволило бы Шестому комитету самому подробно рассмотреть проект правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, в противном случае это было бы сделано на конференции полномочных представителей. Хотя в этом случае не было бы сокращения в ступенях рассмотрений, такая процедура все-таки привела бы к сокращению финансовых затрат Организации Объединенных Наций, связанных с обслуживанием конференции, следующим образом:

На специальной конференции полномочных представителей значительная часть времени из двух недель была бы посвящена организационным вопросам, которые могут быть исключены в работе Шестого комитета.

Если бы проект единообразных правил рассматривался и принимался Шестым комитетом, тогда во время сессий мероприятия по обслуживанию возможно осуществлялись бы постоянным персоналом Организации Объединенных Наций, относящимся к Шестому комитету. Дополнительные расходы на сессионное обслуживание конференции полномочных представителей зависели бы от времени и места проведения конференции. Если конференция состоится в Вене - вероятном месте проведения конференции, т.к. там располагается секретариат Комиссии, - персонал по обслуживанию конференции может быть приглашен, главным образом, из Женевы, как это было сделано в отношении Конференции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, с учетом соответствующих транспортных расходов и суточных. Предсессионные и сессионные расходы, связанные с документацией, были бы одинаковыми, как при принятии единообразных правил Шестым комитетом, так и специальной конференцией полномочных представителей.

I2. Расходы государств, которые приняли бы участие в рассмотрении проекта единообразных правил в качестве конвенции, были бы примерно одинаковыми, как при принятии правил Генеральной Ассамблеей, так и конференцией полномочных представителей, так как можно ожидать, что большинство государств сочтет необходимым направить специалистов в области частного права для участия в сессиях Шестого комитета, посвященных рассмотрению единообразных правил.

I3. Нельзя предположить, изъявит ли желание Шестой комитет принять участие в детальном рассмотрении проекта единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в I984 году, когда правила, как ожидается, будут готовы для рассмотрения и принятия в качестве конвенции. Однако, если Комиссия сочтет, что рассмотрение правил Шестым комитетом является желательным, было бы целесообразно Комиссии вынести такую рекомендацию.

I4. Однако Шестому комитету было бы нецелесообразно рассматривать каждую статью проектов конвенции о международных переводных и международных простых векселях и единообразных нормах, применимых к международным чекам.

I5. При рассмотрении вопросов, затронутых в этой записке, Комиссия рекомендует принять во внимание резолюцию 35/I0 C, в которой Генеральная Ассамблея

> "I. предлагает государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о созыве специальных конференций обеспечить, чтобы цели предлагаемой конференции были таковы, что они не были и не могут быть достигнуты в разумные сроки через посредство существующего межправительственного механизма Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;".

I. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ: РЕЗОЛЮЦИЯ 36/107 ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА"*

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея призвана проводить исследования и делать рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3262 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь на свои резолюции 34/150 от 17 декабря 1979 года и 35/166 от 15 декабря 1980 года, озаглавленные "Объединение и прогрессивное развитие принципов и норм международного экономического права, касающихся, в частности, правовых аспектов нового международного экономического порядка",

отмечая доклад Генерального секретаря и исследование, подготовленное Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций и озаглавленное "Перечень существующих и развивающихся принципов и норм международного права, относящихся к новому международному экономическому порядку, который касается экономических отношений между государствами, международными организациями и другими юридическими лицами публичного международного права, и деятельность транснациональных корпораций" 1/, и его резюме 2/ и мнения, представленные некоторыми государствами в ответ на резолюцию 35/166 Генеральной Ассамблеи 3/,

принимая к сведению, в частности, рекомендацию о том, что Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций должен завершить исследование путем подготовки аналитического исследования по вопросу о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка, в соответствии с пунктом 1 b резолюции 35/166.

---

* Принята по докладу Шестого комитета (A/36/775). Комитет рассмотрел данный вопрос на своих с 3-го по 7-е заседаниях, состоявшихся с 23 по 29 сентября 1981 года (A/C.6/36/SR.3.7), и на своем 42-м заседании, состоявшемся 6 ноября 1981 года (A/C.6/36/SR.42).

1/ A/36/143.

2/ UNITAR/DS/4.

3/ A/36/143/Add.1 и 2.

признавая необходимость систематического и прогрессивного развития принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка,

I. принимает к сведению исследование, подготовленное Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций;

2. просит Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций подготовить исследование, упомянутое в пятом пункте преамбулы выше, и завершить его в сроки, которые позволили бы Генеральному секретарю представить его Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;

3. настоятельно призывает государства-члены представить соответствующую информацию в связи с этим исследованием не позднее 3I июля I982 года;

4. просит Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, региональные комиссии, Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и другие соответствующие межправительственные и неправительственные организации, осуществляющие деятельность в этой области, как это определено Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, представить соответствующую информацию и в полной мере сотрудничать с Институтом в осуществлении настоящей резолюции;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад об исследовании, проведенном Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, для рассмотрения его в первоочередном порядке по пункту, озаглавленному "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка", который будет включен в предварительную повестку дня этой сессии.

92-е пленарное заседание

II. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ: РЕЗОЛЮЦИЯ 36/III ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1981 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СТАТЕЙ О КЛАУЗУЛАХ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ" *

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 33/139 от 19 декабря 1978 года по докладу Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии 1/, в частности, на раздел II этой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/161 от 15 декабря 1980 года, озаглавленную "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации",

вновь выражая свою признательность Комиссии международного права за высокое качество работы, проделанной Комиссией по разработке ряда проектов статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации,

принимая во внимание важность содействия международной торговле и развитию экономического сотрудничества между всеми государствами на основе равенства, взаимной выгоды и недискриминации в установлении нового международного экономического порядка,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации", включая доклад Генерального секретаря 2/ и аналитическую подборку комментариев и замечаний правительств, органов Организации Объединенных Наций, обладающих компетенцией в данном вопросе, и заинтересованных межправительственных организаций 3/, представленных во исполнение пунктов 3 и 4 резолюции 35/161 Генеральной Ассамблеи,

принимая к сведению представленные комментарии и замечания, в частности, относящиеся к нерешенным вопросам,

учитывая тот факт, что от государств и заинтересованных межправительственных учреждений необходимо получить больше ответов,

---

* Принята по докладу Шестого комитета (A/36/779). Комитет рассмотрел данный вопрос на своих с 54 по 59-е заседаниях (A/C.6/36/SR.54-59) и на своих 63 и 64-м заседаниях. (A/C.6/36/SR.63-64).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 10 (A/33/10)

2/ A/36/145.

3/ A/36/146.

I. просит Генерального секретаря вновь предложить государствам-членам, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, таким как региональные комиссии и Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, а также заинтересованным межправительственным организациям, представить или обновить не позднее 30 июня 1983 года любые письменные комментарии и замечания, которые они считают необходимыми, в отношении главы II доклада Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, в частности, в отношении:

a) проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, принятого Комиссией международного права;

b) тех положений, касающихся таких клаузул, по которым Комиссия международного права не смогла принять решений,

и просит также государства представить замечания в отношении рекомендации Комиссии международного права о том, чтобы этот проект статей был рекомендован государствам-членам с целью завершения разработки конвенции по данному вопросу;

2. постановляет рассмотреть существо проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации вместе с любыми поправками к нему на своей тридцать восьмой сессии с целью принятия решения по этому проекту;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации", и рассмотреть его в качестве первоочередного вопроса.

III. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ

I. ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Bibliography: unification of trade law and UNCITRAL (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 212.

E.A. Farnsworth. Developing international trade law (1971) 9 California Western International Law Journal, p. 461.

J. Honnold. The United Nations Commission on International Trade Law: mission and methods (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 201.

I. Kato. Draft uniform rules on liquidated damages and penalty clauses (November 1981) Jurist, No. 752. (In Japaness).

R.E. McGarvie. Liquidated damages and penalty clauses in international trade contracts. Eighth International Trade Law Seminar (Canberra, Australian Academy of Science, Australian Government Publishing Service, 1981).

A. Roth. Developments in international trade law (1980) 3 Corporation Law Review, p. 335.

M.O. Ruiz. La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (UNCITRAL): balance de un decenio (1968-1977) Estudios de Derecho Mercantil en Homenaje al Profesor Antonio Polo (Madrid, 1981).

G.M. Schmitthoff. Commercial Law in a Changing Economic Climate. 2. ed. (London, Sweet and Maxwell, 1981).

J.L. Siqueiros. La contratación international. Posible armonización en su regulación juridica (1980) 13 Boletin Mexicano de Derecho Comparado, p. 807.

K. Sono. El trabajo de la Comisión de las Naciones Unidas para la unificación internacional del derecho mercantil durante 1979-1980 (1981) 1 Anuario de Derecho Marítimo, p. 597.

E. Suy. Achievements of the United Nations Commission on International Trade Law (1981) 15 International Lawyer, p. 139.

T. Uchida. On the unification of law relating to liquidated damages in international transactions (November 1981) Jurist, No. 752. (In Japanese).

UNCITRAL 1980 (1981) 15 Journal of World Trade Law, p. 267.

UNCITRAL documents: research sources, style, citation (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 217.

2. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

G. Alpa--M. Bessone. Inadempimento, rimedi, effeti della resoulzione della vendita internazionale di dose mobili (Convenzione di Vienna, marzo 1980) (1980) Il Foro Italiano, Parte V-16, p. 234.

E.E. Bergsten. The law of sales in comparative law. In Les Ventes Internationales de Marchandises (Paris, Economica, 1981), p. 3.

E.E. Bergsten--A.J.Miller. The remedy of reduction of price (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 255.

M.J. Bonell. La nouvelle convention sur les contrats de vente internationale de marchandises (1981) 7 Droit et Pratique du Commerce International, p. 7. (Text in English and French).

E. von Caemmerer. Internationale Vereinheitlichung des Kaufrechts (1980) Schweizerische Juristen-Zeitung, p. 257. (Text in French and German).

S.M. Carbone. Ambito di applicazione ed i criteri interpretativi della Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale (1980) 16 Rivista di Diritto Internazionale Private e Processuale, p. 513. (Text in English, French, Italian and Spanish).

K. Dilger. Das Zustandekommen von Kaufverträgen im Aussenhandel nach internationalem Einheitsrecht und nationalem Sonderecht (1981) 45 Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht, p. 169. (Text in English and German).

G. Eörsi. Az 1980. évi bésci nemzetközi adasvételi Konvencio margojara és ürügyén (1981) Allam és jogtudomány, p. 3. (Text in Hungarian, summaries in French and Russian).

_____ Problems of unifying law on the formation of contracts for the international sale of goods (1979) 27 American Journal of Comparative Law. p. 311.

E.A. Farnsworth. Damages and specific relief (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 247.

J.D. Feltham. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1981) Journal of Business Law, p. 346.

T.C. Hartley. A Study of the Uniform Law on the International Sale of Goods and the Draft Convention prepared by UNCITRAL (Brussels, Commission of the European Communities, 1979), 2v.

R. Herber. Wiener UNCITRAL-Übereinkommen über den internationalen Kauf beweglicher Sachen. Schriftenreihe: Ausländisches Wirtschafts- und Steuerrecht, Band 59 (Köln, Bundesstelle für Aussenhandelsinformation, 1981).

G. Herrmann. Einheitliches Kaufrecht für die Welt: UN-Übereinkommen über internationale Warenkaufverträge (1981) 4 Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts, p. 109.

J. Honnold. The draft Convention on Contracts for the International Sale of Goods: an overview (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 223.

_____ UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods 1980 (1981) 15 Journal of World Trade Law, p. 265.

A. Kamarul. Introductory remarks on the Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Papers and Summary of Discussions, Seventh International Trade Law Seminar (Canberra, Australian Academy of Science, Australian Government Publishing Service, 1980).

J. Kim. Study on the Law on International Sale of Goods on the Basis of the UNCITRAL Draft Convention (Seoul, Korean Commercial Arbitration Association, 1978). (In Korean).

L. Kopac. Umluva OSN o mezinárodní koupi zbozi (1981) OSN 120 Právnik, p. 920. (Text in Czech, summaries in English).

P. Lansing. Change in American attitude to the international unification of sales law movement and UNCITRAL (1980) 18 American Business Law Journal, p. 269.

P. Lansing--N.R.Hauserman. A comparison of the Uniform Commercial Code to UNCITRAL's Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) 6 North Carolina Journal of International Law and Commercial Regulation, p. 63.

M. Lehoczky. A nemzetközi vételi jog egységetisése - UNCITRAL konferencis Bécsben (1980) Jogtudományi Közlöny, p. 808. (Summaries in English, German and Russian).

U. Magnus. Europäische Kaufrechtsvereinheitlichung (1981) 45 Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht, p. 144.

Y. Medvedev--M. Rozenberg. The United Nations Conference on contracts for the international sale of goods (1981) Foreign Trade, p. 31.

R.S. Meijer. UNCITRAL en het nieuwe verdrag inzake de internationale handelskoop (1980) 55 Nederlands Juristenblad, p. 1,021.

S. Michida. The birth of a U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) 8 Kokusai Shoji Homu Kenkyu, p. 384. (In Japanese).

T. Minami. A brief survey of the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) 215 NBL, p. 16. (In Japanese).

L. Réczei. The area of operation of International Sales Conventions (1981) 29 American Journal of Comparative Law, p. 513.

C.D. Van Boeschoten--G.M.M. Den Drijver. Certain aspects of international sales (1981) 2 Studies and Documents of the Union International des Avocats, p. 67. (Also in French, p.9).

J. Vilus. Komentar Konvencije Ujedinjenih nacija o medunarodnoj prodaji robe, 1980 (Zagreb, Informator, 1981).

M. Ziontz. A new uniform law for the international sale of goods: is it compatible with American interests? (1980) 2 Northwestern Journal of International Law and Business, p. 129.

3. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И ПРИМИРЕНИЕ СТОРОН

N. Briseno Sierra. El procedimiento arbitral (1979) 29 Revista de la Facultad de Derecho de Mexico, p. 345.

J.P. Dietz. Introduction: development of the UNCITRAL arbitration rules. (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 449.

P. Fouchard. Le règlement d'arbitrage (les travaux de la CNUDCI) (1979) 106 Journal de Droit International, p. 816.

O. Glossner. Die UNCITRAL Schiedsregeln zwischen Privatrecht und Völkerrecht (1981) 27 Recht der Internationalen Wirtschaft (Aussenwirtschaftsdienst des Betriebs-Beraters), p. 300.

G. Herrmann. Commentary on the UNCITRAL Conciliation Rules (1981) 6 Yearbook Commercial Arbitration, p. 170.

J. Kim. UNCITRAL Arbitration Rules, its Procedures and Practices (Seoul, Institute of Commercial Arbitration of the Republic of Korea, 1981). (In Korean).

S.N. Lebedev. The 1977 optional clause for Soviet-American contracts (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 469.

A.C. McClelland. Toward a more mature system of international commercial arbitration: the establishment of uniform rules of procedure and the elimination of the conflict of laws question (1980) 5 North Carolina Journal of International Law and Commercial Regulation, p. 169.

P. Sanders. Procedures and practices under the UNCITRAL rules (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 453.

H. Strohbach. Filling gaps in contracts (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 479.

A.J. van den Berg. The New York Arbitration Convention of 1958 (The Hague/ Deventer, Asser/Kluwer, 1981).

4. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ОБЛАСТИ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК

S. Basnayake. Origins of the 1978 Hamburg rules (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 353.

C. Blaschzok. International Haftungsregelung für Schäden beim Transport gefährlicher Stoffe auf See (1980) 26 Recht der Internationale Wirtschaft/ Aussenwirtschaftsdienst des Betriebs-Beraters, p. 552.

O.Craucius--S.Ovuna. Elaborarea unei conventii a Natiunilor Unite aspura transporturilor marfurilor pe mare (1980) 36 Revista Romana de Drept, p. 8.

J.A. Gomez Segade. El transporte marítimo de mercancías: de las Reglas de la Haya a las Reglas de Hamburgo (1980) Revista de Derecho Mercantil, p. 221.

R. Hellawell. Allocation of risk between cargo owner and carrier (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 357.

S. Mankabady (ED). The Hamburg Rules on the Carriage of Goods by Sea (Leiden, 1978).

____ The Hamburg Rules. A One-Day Seminar Organised by Lloyd's of London Press Ltd. (London Press Centre, 1978).

D.E. Murray. Hamburg Rules; a comparative analysis (1980) 12 Lawyer of the Americas, p. 59.

C.W. O'Hare. Cargo dispute resolution and the Hamburg Rules (1980) 29 International and Comparative Law Quarterly, p. 219.

P.J. O'Keefe. The revised draft UNCITRAL Conciliation Rules. In Revised Papers and Summary of Discussions, Seventh International Trade Law Seminar (Canberra, Australian Academy of Science, Australian Government Publishing Service, 1980).

J. Ramberg. The vanishing bill of lading and the "Hamburg Rules" carrier (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 391.

J.D. Ray. El arbitraje marítimo y las nuevas reglas de Hamburgo de 1978 (1981) 46 La Ley, no. 172, p. 1.

O.No. Sadikov. Konvenciia OON o Morskoi perevozke gruzov 1978 g. i nekotorye problemy mezdunarodnogo transportnogo prava (1978) Sovetskii Ezegodnik Mezdunarodnogo Prava 1980, p. 298.

L. Sevon. Transportdokumenten och Hamburg-reglerna om sjötransport av gods (1979) 115 Tidskrift, utgiven av Juridiska Föreningen, p. 452.

E. Selvig. The Hamburg Rules, the Hague Rules and marine insurance practice (1981) 12 Journal of Maritime Law and Commerce, p. 299.

____ Through-carriage and on-carriage of goods by sea (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 369.

____ Seminario de Lima sobre las "Reglas de Hamburgo": informes de los grupos de trabajo (1980). 5 Consultor, p. 125.

J.-C. Sweeney. Compromise provisions regarding in rem procedures (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 407.

H.Tanikawa. SDR clauses in maritime transport conventions (1980) Kaiho Kaishi, No. 52. (In Japanese).

P. Urday--L. Rodriquez-L. Mariátequi. Evaluación de las Reglas de Hamburgo (1979) 38 Revista de Jurisprudencia Peruana, p. 999.

5. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A.G. Guest. Instruments denominated in a foreign currency (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 533.

H. Maeda. Progress of work in the UNCITRAL Working Group on International Negotiable Instruments III (1981) 16 Gakushuin University Kenkyu Nempo, , p. 221. (In Japanese).

N. Penney. The draft Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes: formal requisites (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 515.

W.C. Vis. Forged indorsements (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 547.

____ Unification of the Law of negotiable instruments: the legislative process (1979) 27 American Journal of Comparative Law, p. 507.

IУ. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ

Документы четырнадцатой сессии Комиссии

Наименование или описание документа	Обозначение документа	Местонахождение в настоящем томе
А. ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ		
Предварительная повестка дня, аннотация предварительной повестки дня и предварительное расписание заседаний: записка Генерального секретаря	A/CN.9/195	Не воспроизводится
Международные платежи: доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии (Вена, 5-I6 января I98I года)	A/CN.9/196	Часть вторая, II,A
Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе ее второй сессии (Нью-Йорк, I3-I7 апреля I98I года)	A/CN.9/197 и Corr.1 (только на русском языке)	Часть вторая, I, A
Договорные положения, касающиеся контрактов на поставку и строительство крупных промышленных объектов: доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее второй сессии, состоявшейся в Вене 9-I8 июня I98I года	A/CN.9/198	Часть вторая, IУ, A
Электронный перевод средств: записка Генерального секретаря	A/CN.9/199	Часть вторая, II, B
Универсальная расчетная единица для международных конвенций: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/200	Часть вторая, II, C
Оговорки, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/201	Часть вторая, I, C
Текущая деятельность международных организаций, касающаяся вопросов согласования и унификации права международной торговли: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/202 и Add.1-4 и Add.3/ Corr.1 (только на англ.языке)	Часть вторая, У, A

Наименование или описание документа	Обозначение документа	Местонахождение в настоящем томе
Вопрос координации; направление деятельности Комиссии: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/203	Часть вторая, У, В
Альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии: записка Генерального секретаря	A/CN.9/204 и Corr.1 (только на англ.языке)	Часть вторая, УIII
Положение о конвенциях: записка Генерального секретаря	A/CN.9/205 Rev.1	Часть вторая, УI
Подготовка кадров и оказание помощи: возможность проведения региональных семинаров: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/206	Часть вторая, УII
Международный торговый арбитраж: возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/207	Часть вторая, III
Координация деятельности: записка Генерального секретаря	A/CN.9/208	Часть вторая, У, С

B. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (четырнадцатая сессия)	A/CN.9/XIV/CRP.1 и Add.1-11	Не воспроизводится
Проект среднесрочного плана Комиссии (1984-1989 годы)	A/CN.9/XIV/R.1	Не воспроизводится

C. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Информация об участниках	A/CN.9/XIV/INF.1 и Rev.1	Не воспроизводится
Список участников	A/CN.9/XIV/INF.2	Не воспроизводится

Наименование или описание документа	Обозначение документа	Местонахождение в настоящем томе
Рабочая группа по практике заключения международных контрактов		
РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ		
Предварительная повестка дня	A/CN.9/WG.2/WP.32	Не воспроизводится
Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (II): доклад Генерального секретаря	A/CN.9/WG.2/WP.33 и Add.1 и Add.1/Corr.1 (только на англ. языке)	Часть вторая, I, B
Рабочая группа по международным оборотным документам, десятая сессия		
A. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ		
Предварительная повестка дня	A/CN.9/WG.IV/WP.18	Не воспроизводится
Единообразные правила в отношении международных чеков (проект статей 70-bis - 85 и A-F): записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WP.19	Не воспроизводится*
B. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ		
Проект доклада Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии (Вена, 5-16 января 1981 года)	A/CN.9/WG.IV(X)/CRP.1 и Add.1-7	Не воспроизводится
C. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА		
Список участников: члены Рабочей группы	A/CN.9/WG.IV(X)/INF.1 и Rev.1	Не воспроизводится
Рабочая группа по новому международному экономическому порядку, вторая сессия		
A. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ		
Предварительная повестка дня	A/CN.9/WG.V/WP.3	Не воспроизводится
Статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов: исследование Генерального секретаря	A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8	Часть вторая, B,I

* Текст единообразных правил, изложенных в этом рабочем документе, содержится в A/CN.9/196(часть вторая, II, A, выше).

Наименование или описание документа		Местонахождение в настоящем томе
Положения, относящиеся к промышленному сотрудничеству: записка Секретариата	A/CN.9/WG.V/WP.5	Часть вторая, B, 2

B. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Проект доклада Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее второй сессии	A/CN.9/WG.V(II)/ CRP.1 и Add.1-3	Не воспроизводится

C. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Список участников: члены Рабочей группы	A/CN.9/WG.V(II)/ INF.2 и Rev.1	Не воспроизводится